

PREDGOVOR

Ta priročnik sodi k vozilu, zato ga imejte vedno v vozilu, tudi takrat, ko boste vozilo prodali ali ga kako drugače predali novemu lastniku ali vozniku. Pred uporabo novega vozila SUZUKI ga pozorno preberite in tudi pozneje občasno preglejte njegovo vsebino. V priročniku so pomembne informacije o varnosti, delovanju in vzdrževanju.

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Vse informacije v tem priročniku temeljijo na najnovejših podatkih, ki so bili o izdelku na voljo ob tiskanju priročnika. Zaradi izboljšav ali drugih sprememb lahko pride do razlik med informacijami v tem priročniku in vašim vozilom. Družba **MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.** si pridržuje pravico do spremembe v proizvodnji kadarkoli, brez predhodnega obvestila in brez kakršnih koli obveznosti, da enake ali podobne spremembe izvede na predhodno izdelanih ali prodanih vozilih.

To vozilo morda ne ustreza standardom ali predpisom drugih držav. Pred registracijo tega vozila v kateri koli drugi državi preverite vse veljavne predpise in po potrebi prilagodite vozilo predpisom v tej državi.

POMEMBNO

▲ OPOZORILO/▲ POZOR/POMNI/OPOMBA

Preberite ta priročnik in vestno upoštevajte navodila v njem. Posebne informacije so poudarjene z znakom **▲** in izrazi **OPOZORILO**, **POZOR**, **POMNI** in **OPOMBA**, ki imajo poseben pomen. Zato bodite posebej pozorni zlasti na informacije, ki jim sledijo:

▲ OPOZORILO

Označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

▲ POZOR

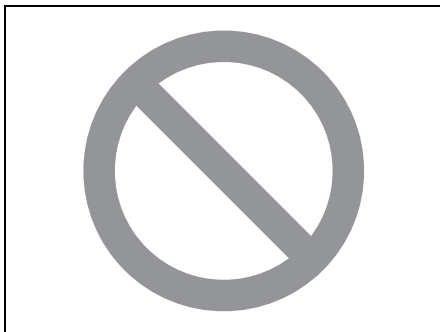
Označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

POMNI

Označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči okvaro vozila.

OPOMBA:

Označuje pomembne informacije za lažje vzdrževanje ali večjo razumljivost navodil.



75F135

Prečrtan krog v tem priročniku pomeni »Prepovedano« ali »Preprečite«.

OPOZORILO PRED SPREMEMBAMI

OPOZORILO

Tega vozila ne spreminjajte. S spremembami lahko zmanjšate njegovo varnost, uporabnost, zmogljivost ali življenjsko dobo in kršite državne predpise. Okvare ali težave z delovanjem, ki so posledica takih sprememb, so lahko izvzete iz garancije.

POMNI

Zaradi nepravilne namestitve prenosne komunikacijske opreme, kot so mobilni telefoni, radijske postaje CB (Citizen's Band) ali drugi brezžični oddajniki, lahko pride do elektronskih motenj v sistemu vžiga vašega vozila ali katerem koli drugem električnem sistemu in s tem do nepravilnega delovanja vozila. Za nasvet se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega tehnika.

POMNI

Diagnostični priključek vozila je namenjen samo za posebno diagnostično orodje za izvajanje pregledov in servisiranja. Priključitev katerega koli drugega orodja lahko moti delovanje elektronskih delov in povzroči izpraznitev akumulatorjev.

RAZLAGA ANGLEŠKIH IZRAZOV V TEM PRIROČNIKU

Kontaktna ključavnica

ACC: Dodatki

LOCK: Zaklepanje volana

ON: Vsi električni sistemi vključeni

START: Zagon motorja

Varnostni pas

CENTER: Oznaka zaponke za sredinski varnostni pas zadaj

Prestavna ročica

2: Nižja 2

D: Vožnja

L: Nižja 1

N: Prosti tek

P: Parkiranje

R: Vozratna vožnja

Tekočine

E: Prazno (gorivo)

F: Polno (gorivo)

FULL: Polno (hladilna tekočina motorja)

LOW: Nizek nivo (hladilna tekočina motorja)

C: Nizka temperatura (hladilna tekočina motorja)

H: Visoka temperatura (hladilna tekočina motorja)

MAX: Maksimum (zavorna tekočina)

MIN: Minimum (zavorna tekočina)

Brisalci

HI: Enakomerna visoka hitrost

INT: Brisanje v presledkih

LO: Enakomerna nizka hitrost

MIST: Stalna nizka hitrost

OFF: Izklop

ON: Zadnji brisalec vklopljen

Armaturna plošča

ESP: Elektronski nadzor stabilnosti

ESP „OFF“: ESP izklopljen

ESS: Signal za zaustavitev v sili

PASS AIR BAG OFF: Sovoznikova zračna blazina izklopljena

PASS AIR BAG ON: Sovoznikova zračna blazina vklopljena

Luči

AUTO: Samodejno vklapljanje in izklapljanje luči

OFF: Luči izklopljene

Notranja luč

OFF: Luč izklopljena

ON: Luč vklopljena

Prilagodljivi tempomat

CANCEL: Preklic enakomerne hitrosti vožnje

CRUISE: Vklon in izklop tempomata

LIMIT: Vklon in izklop omejevalnika hitrosti (najvišja hitrost)

RES +: Ponovna nastavitev predhodno nastavljene hitrosti vožnje/zvišanje hitrosti vožnje

SET: Indikator, ki kaže, da je nastavljena hitrost vožnje

SET -: Nastavitev hitrosti vožnje/zmanjšanje hitrosti vožnje

Nadzor klime

A/C: Klimatska naprava
AUTO: Samodejni nadzor klime
HI: Največja moč ogrevanja
LO: Največja moč hlajenja
MODE: Preklop med funkcijami klimatske naprave
OFF: Izklop

Drugo

2WD: Pogon na dve kolesi
4WD: Pogon na štiri kolesa
A/T: Samodejni menjalnik transaxle
M/T: Ročni menjalnik transaxle
4L: Pogon na štiri kolesa z nizkim prenosom navora
4WD-L: Pogon za zasnežene ali blatne površine
2H: Pogon na dve kolesi z visokim prenosom navora
4H: Pogon na štiri kolesa z visokim prenosom navora

Zvočni sistem

AF: Alternativna frekvenca
AS: Način samodejnega shranjevanja
AVC: Samodejna nastavitve glasnosti
CD: Vkllop/izklop predvajalnika CD-jev
DISP: Zaslon
F.RDM: Indikator naključnega predvajanja skladb v mapi
F.RPT: Indikator ponavljanja predvajanja skladb v mapi
FM/AM: Frekvenčni pasovi sprejema
LEVEL OFF: Izklop samodejne nastavitve glasnosti
MEDIA: Preklop med USB/iPod in Bluetooth
NO TITLE: Na disku ni tekstovnih informacij
NOPTY: Informacije o vrsti programa se ne sprejemajo
PRESET-EQ: Vnaprej nastavljeni izenačevalec
PTY: Vrsta programa
RADIO: Vkllop/izklop radia
RDM: Naključna skladba
RDM/PTY: Naključno/vrsta programa
RDS: Radijski podatkovni sistem
REG: Regionalni radijski programi
RPT: Ponavljanje skladbe
RPT/AF: Gumb za ponavljanje/alternativno frekvenco
TA: Prometne informacije

TP: Prometni program
TP NOTHING: Podatki o prometnem programu se ne sprejemajo
TUNE/FLD PUSH SOUND: Upravljanje funkcij
VBR: Spremenljiva bitna hitrost
VOL: Glasnost
VOL PUSH PWR: Vkllop/izklop; nastavitve glasnosti

Telefon

Add Contacts: Dodajanje stikov
Add One Contact: Dodajanje enega stika
Add Speed Dial: Dodajanje hitrega klicanja
ALL: Vse
All Calls: Vsi klici
All Initialize: Popolna inicializacija
A.Transfer: Samodejni prenos telefonskega imenika/zgodovine klicev
A.transfer Off: Samodejni prenos izklopljen
A.transfer On: Samodejni prenos vklopljen
Bluetooth Info: Informacije o Bluetooth
BT Power: Napajanje Bluetooth
BT Power Off: Napajanje Bluetooth izklopljeno

BT Power On: Napajanje Bluetooth
vklopljeno
Call History: Zgodovina klicev
Call Volume: Glasnost klica
CAR AUDIO: Zvočni sistem avtomobila
Choose Preset: Izbira
prednastavljenega
Confirm: Potrdi
Del Speed Dial: Brisanje hitrega
klicanja
Delete: Izbriši
Delete Audio: Brisanje podatkov o
zvočni napravi
Delete Contacts: Izbriši stike
Delete Entry: Brisanje registriranih
podatkov
Delete History: Izbriši zgodovino
Delete Phone: Izbriši telefon
Delete? Potrdi brisanje?
Delete All? Potrdi brisanje vseh?
Device Address: Naslov naprave
Device Name: Ime naprave
Dial: Klič
Enter New Passkey: Vnesi novo geslo
ERROR: Napaka
Go Back: Nazaj
Incoming Calls: Prejeti klici
Initialize: Inicializiraj
List Audio: Seznam zvočnih naprav
List Phone: Seznam telefonov
Missed Calls: Neodgovorjeni klici

No: Ne
No Entry: Ni vnosov
Outgoing Calls: Opravljeni klici
Overwrite All: Prepiši vse
Overwrite Call History? Prepiši
zgodovino klicev?
Pairing: Seznajanje
Passkey: Geslo
Phonebook: Telefonski imenik
Rest of Memory XXXX: Ok? Preostali
pomnilnik XXXX: v redu?
Rewrite All (MAX1000): Ok? Prepiši
vse (MAKS1.000): v redu?
Ringtone Volume: Glasnost zvonjenja
Select: Izberi
Select Audio: Izbiranje zvočne
naprave
Select Phone: Izbiranje telefona
Set Passkey: Nastavitev gesla
Setup Bluetooth: Nastavi Bluetooth
Setup Phonebook: Nastavi imenik
Setup Telephone: Nastavi telefon
Sound Setting: Nastavitev zvoka
Speed Dial: Hitro klicanje
Speed Dials: Hitro klicanje
Yes: Da

Sporočila o napakah Bluetooth

Connection failed: Povezava ni uspela
ERROR: Napaka
HELP: Pomoč
Memory Full: Pomnilnik poln
Not Available: Ni na voljo
PIN ENTRY: Vnos PIN-a
SECURITY: Varnost
USB ERROR: Napaka USB

Informacijski zaslon

Average fuel economy: Povprečna
poraba goriva
Average speed: Povprečna hitrost
Back: Nazaj
Driving time: Čas vožnje
Instant fuel economy: Trenutna
poraba goriva
My Car: Moj avto
Range: Doseg vožnje

Način nastavljanja

Adjust clock: Nastavljanje ure

Clock setting: Nastavitev ure

Comfort Mode: Udobni način

Default: Privzeto

Distance unit: Nastavitev enote
prikaza razdalje na kilometrskem
števcu/dnevnom števcu

Door Lock: Nastavitev ključavnice na
vratih

Fuel economy: Nastavitev enot porabe
goriva

Fuel reset: Nastavitev ponastavitve
povprečne porabe goriva

Guide me light: Vodilna luč

Lane change: Nastavitev lučk smernih
kazalcev

Language: Jezik

Lights: Nastavitev luči

Load Mode: Obremenitveni način

Oil change: Menjava olja

Sign. recog: Prepoznavanje prometnih
znakov

Temperature: Nastavitev enot
temperature

To car: K avtu

To home: Domov

TPMS: Sistem za nadzor tlaka
v pnevmatikah

TPMS Mode: Način sistema za nadzor
tlaka v pnevmatikah

Tyre Press: Tlak v pnevmatikah

UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka SUZUKI in vas pozdravljamo v naši rastoči družini. Pametno ste se odločili; vozila SUZUKI so izredno kakovostna in zagotavljajo večletno zadovoljstvo pri vožnji.

Ta priročnik za lastnika je pripravljen za zagotovitev varne, prijetne in neproblematične uporabe vozila SUZUKI. V njem boste našli informacije o delovanju vozila, varnostnih lastnostih in zahtevah glede vzdrževanja. Pred uporabo vozila ga pozorno preberite. Nato ga hranite v predalu v vozilu za poznejšo uporabo.

Če boste vozilo prodali, uporabniški priročnik predajte novemu lastniku.

K priročniku za lastnika so priložene tudi knjižice, v katerih so opisane garancije za vozilo SUZUKI. Priporočamo, da jih prav tako preberete in se seznanite s temi pomembnimi informacijami.

Pri načrtovanju rednega vzdrževanja vašega vozila SUZUKI priporočamo, da obiščete najbližjega prodajalca vozil SUZUKI. Njihovi mehaniki, usposobljeni pri proizvajalcu vozil, bodo izvedli najboljši možni servis in pri tem uporabili samo originalne ali enakovredne dele in dodatke za vozila SUZUKI.

OPOMBA:

- *»Prodajalec vozil SUZUKI« pomeni pooblaščenega prodajalca vozil Suzuki in pooblaščen servisno delavnico vozil Suzuki.*
- *Slike v tem priročniku predstavljajo običajno različico, ki se lahko razlikuje od vašega vozila.*

PRIPOROČENA UPORABA ORIGINALNIH DELOV IN OPREME SUZUKI

SUZUKI močno priporoča uporabo originalnih rezervnih delov* in dodatkov za vozila SUZUKI. Visokokakovostni originalni deli in dodatki SUZUKI zagotavljajo najboljše delovanje in povsem ustrezajo tehničnim podatkom vašega vozila.

Trenutno je na trgu mogoče dobiti raznovrstne neoriginalne dele in dodatke za vozila SUZUKI. Uporaba teh delov in dodatkov lahko vpliva na zmogljivost vozila in skrajša njegovo življenjsko dobo. Nameščeni neoriginalni deli in dodatki SUZUKI so izvzeti iz garancije.

Neoriginalni deli in dodatki SUZUKI

Nekatere dele in dodatke lahkoodobrijo določeni organi v vaši državi.

Nekateri deli in dodatki so naprodaj kot rezervni deli in dodatki, ki jih je odobril SUZUKI. Nekateri originalni deli in dodatki SUZUKI so naprodaj kot rabljeni deli in dodatki. Ti deli in dodatki so neoriginalni deli in dodatki SUZUKI, zato so izvzeti iz garancije.

Uporaba rabljenih originalnih rezervnih delov in dodatkov za vozila SUZUKI

Nadaljnja prodaja ali uporaba naslednjih rabljenih delov, ki bi lahko ogrozili varnost uporabnikov, je strogo prepovedana:

- zračne blazine in druge eksplozivne enote, vključno z njihovimi sestavnimi deli (npr. blazine, nadzorne naprave in senzorji) in
- sistem varnostnih pasov, vključno s sestavnimi deli (npr. tkanina, zaponke in navijala).

Sestavni deli zračnih blazin in zategovalnikov varnostnih pasov vsebujejo eksplozivne kemikalije. Te sestavne dele je treba primerno odstraniti in odložiti na pooblaščenem servisu za vozila SUZUKI ali na avtomobilskem odpadku, da se preprečijo eksplozije.

*Deli, katerih obnovo odobri SUZUKI, se lahko v Evropi uporabljajo kot originalni deli za vozila SUZUKI.

Beleženje podatkov o vozilu

V vašem vozilu (v nadaljnjem besedilu: vozilo) so določeni sestavni deli, v katere so vgrajeni moduli za shranjevanje podatkov ali pomnilniki, v katere se začasno ali trajno shranjujejo spodaj navedeni tehnični podatki. Ti podatki so izključno tehnične narave in se uporabljajo za (i) odkrivanje in odpravljanje napak, ki se pojavijo na vozilu, in/ali (ii) optimizacijo funkcij vozila.

Zabeleženi podatki (»Zabeleženi podatki«)

- Napačno delovanje, odpovedi in napake na pomembnih sistemskih sestavnih delih (npr. lučeh, zavorah).
- Odzivi vozila v določenih okoliščinah (npr. napolnitev zračnih blazin SRS, vklop sistema za nadzor stabilnosti).
- Pogoji delovanja sestavnih delov sistema (npr. nivoji napolnitve).
- Sporočila o stanju vozila in njegovih posameznih sestavnih delov (npr. hitrost vozila, pospeševanje, upočasnjevanje, stransko pospeševanje).
- Pogoji v okolju (npr. zunanja temperatura).

Zabeleženi podatki se razlikujejo glede na model ali opremljenost vozila.

(Za države članice EU)

Stranke, ki lahko berejo tehnične podatke z uporabo posebnih diagnostičnih naprav (v nadaljnjem besedilu: stranke):

- pooblaščen distributerji, prodajalci in serviserji/servisne delavnice za vozila SUZUKI ter neodvisni serviserji/servisne delavnice,
- proizvajalec vozil SUZUKI (npr. SUZUKI MOTOR CORPORATION (»SUZUKI«), Magyar Suzuki Corporation Ltd.,
- Maruti Suzuki India Limited, Suzuki Motor (Thailand) Co., Ltd., Thai Suzuki Motor Co., Ltd.),
- dobavitelji rezervnih delov, komponent in dodatkov SUZUKI (v nadaljnjem besedilu: dobavitelji).

Uporaba podatkov (»Uporaba podatkov«)

SUZUKI in stranke lahko uporabljajo zabeležene podatke v modulih ali pomnilnikih za naslednje namene:

- postopke diagnosticiranja, servisiranja, popravljanja in izvajanja garancije,
- raziskave in nadaljnji razvoj vozil,
- izvajanje ali preiskave terenskih dejavnosti, vključno s kampanjami vpoklica in servisnimi kampanjami,
- izboljšave kakovosti itd.

Po odpravi napake se podatki, povezani s to napako, v osnovi izbrišejo iz modula ali pomnilnika za shranjevanje podatkov o napakah, nekateri podatki pa se prepišejo ali nadalje shranijo.

Pogoji, pod katerimi lahko SUZUKI in stranke razkrijejo ali predložijo zabeležene podatke tretji osebi

SUZUKI in stranke lahko razkrijejo ali predložijo zabeležene podatke tretji osebi pod naslednjimi pogoji:

- Pridobljeno je bilo soglasje lastnika/uporabnika(-ov) vozila ali lizingojemalca vozila (v primeru lizinga).
- Na uradno zahtevo policije, tožilstva, sodišča ali drugega organa.
- Zagotovitev raziskovalnemu inštitutu za statistične raziskave, po obdelavi podatkov na tak način, da ni mogoče identificirati lastnika/uporabnika(-ov) vozila.
- Podatke uporabijo družba SUZUKI ali stranke oziroma njihovi direktorji, uradniki ali zaposleni v namene, ki so opisani v dokumentu Uporaba podatkov.
- Podatke uporabijo družba SUZUKI ali stranke v pravnem sporu.
- Drugi primeri so dovoljeni v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi.

Na zahtevo lahko prejmete nadaljnje informacije od vsake posamezne stranke, ki ni dobavitelj.

OPOMBA:

- *Podatkov se ne sme uporabljati za zaznavanje premikov vozila.*
- *Podatki, shranjeni v modulih ali pomnilnikih za shranjevanje podatkov, se razlikujejo glede na opremljenost ali model vozila.*
- *V nobenem primeru se ne zabeležijo nobeni pogovori ali hrup/zvok.*
- *Podatkov v nekaterih okoliščinah ni mogoče beležiti.*

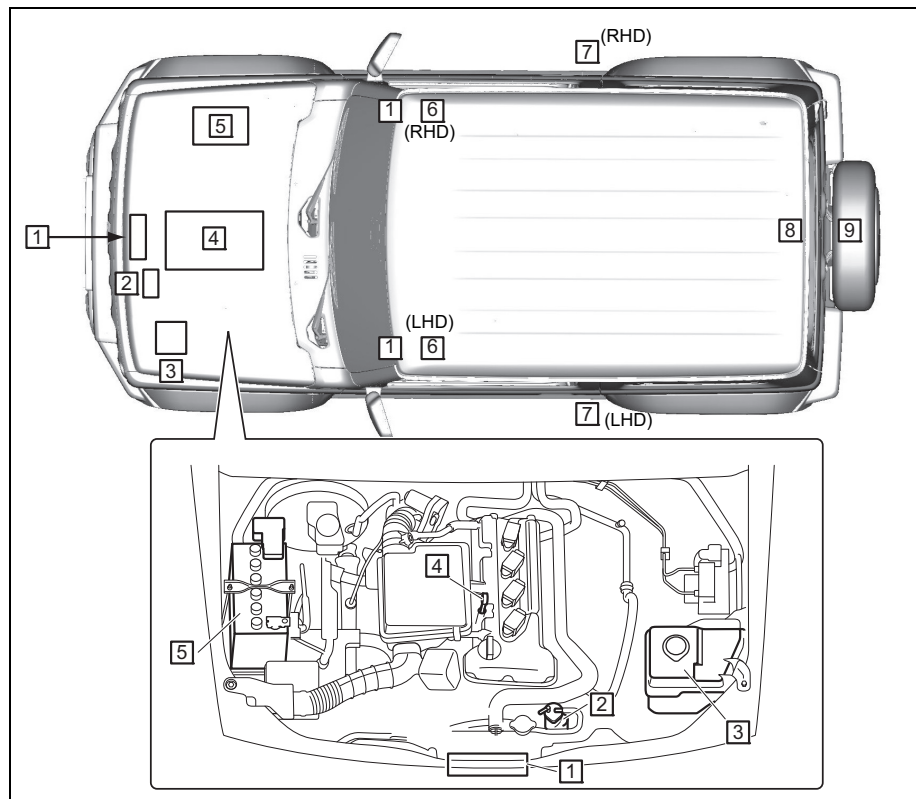
Če se ti tehnični podatki združijo z drugimi informacijami (npr. poročilom o nesreči ali izjavo priče, poškodbami na vozilu itd.), se lahko v določenih primerih s pomočjo teh podatkov identificira konkretno osebo.

e-Call / ERA-GLONASS

Funkcije, dodane s privolitvijo stranke, lahko posredujejo določene podatke o vozilu (npr. lokacijo vozila v nujnih primerih) iz vozila k policiji ali uradniku interventne službe za namen reševanja ali odziva na prometno nesrečo.

PREGLED KONTROLNIH TOČK

1. Ročica za sprostitvev pokrova motorja (glej poglavje 5)
2. Hladilna tekočina motorja (glej poglavje 6)
3. Tekočina za pranje vetrobranskega stekla/Tekočina za pranje žarometov (glej poglavje 6)
4. Merilna palica za motorno olje (glej poglavje 6)
5. Svinčev akumulator (glej poglavje 6)
6. Sprostilna ročica pokrova rezervoarja za gorivo (glej poglavje 5/glej poglavje 9)
7. Tlak v pnevmatikah (glej nalepko s podatki o pnevmatikah na vratnem stebru na voznikovi strani)
8. Orodje za menjavo kolesa (glej poglavje 7)
9. Rezervna pnevmatika (glej poglavje 6)



78RM00010

LHD: volan na levi strani
RHD: volan na desni strani

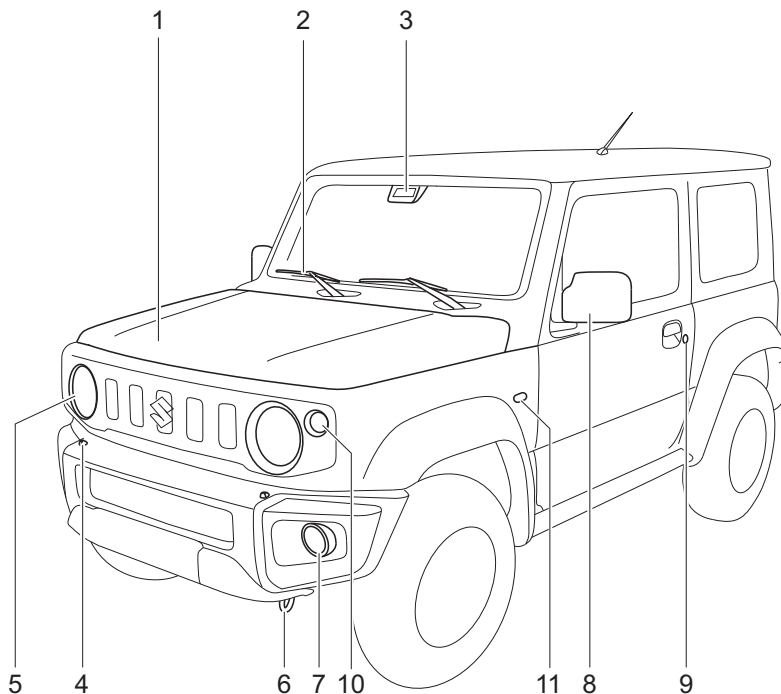
This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the entire width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

KAZALO

ZA VARNO VOŽNJO	1
PRED VOŽNJO	2
UPRAVLJANJE VOZILA	3
NASVETI ZA VOŽNJO	4
DRUGE FUNKCIJE IN OPREMA	5
PREGLED IN VZDRŽEVANJE	6
POMOČ PRI OKVARAH	7
NEGA VOZILA	8
TEHNIČNI PODATKI	9
DODATEK	10
STVARNO KAZALO	11

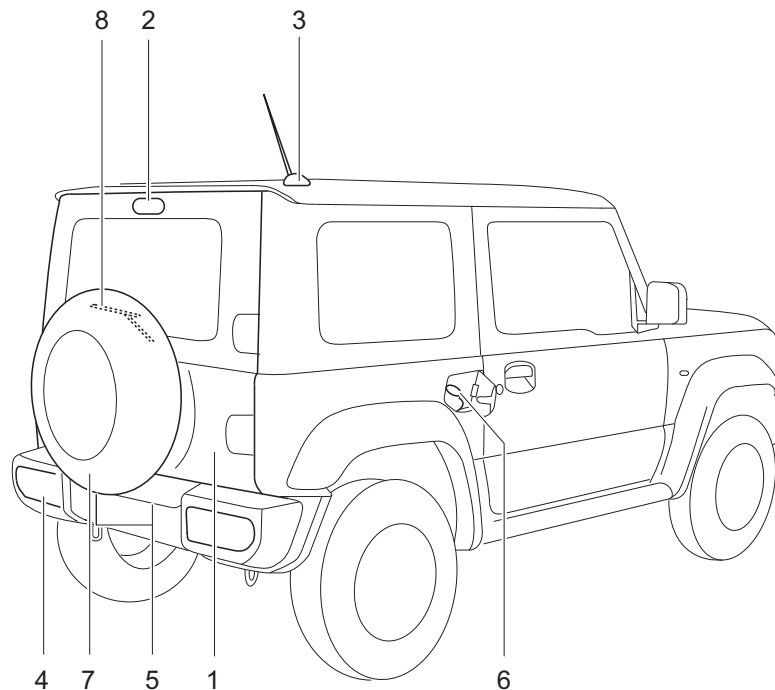
ZUNANJOST, SPREDAJ

1. Pokrov motorja (str. 5-2)
2. Brisalec vetrobranskega stekla (str. 2-69)
3. Dvojni senzor (če je del opreme) (str. 3-27)
4. Naprava za pranje žarometov (če je del opreme) (str. 2-67, 6-48)
5. Žarometi (str. 2-57, 6-49)
6. (Vlečni) kavelj na okvirju (str. 5-14)
7. Sprednje meglenke (če so del opreme) (str. 2-62, 6-52)/dnevne luči (D.R.L.) (če so del opreme) (str. 2-57, 2-60)
8. Zunanja vzvratna ogledala (str. 2-14)
9. Ključavnice na vratih (str. 2-2)
10. Sprednji smerni kazalec (str. 2-68, 6-50)
11. Stranski smerni kazalec (str. 2-68, 6-52)



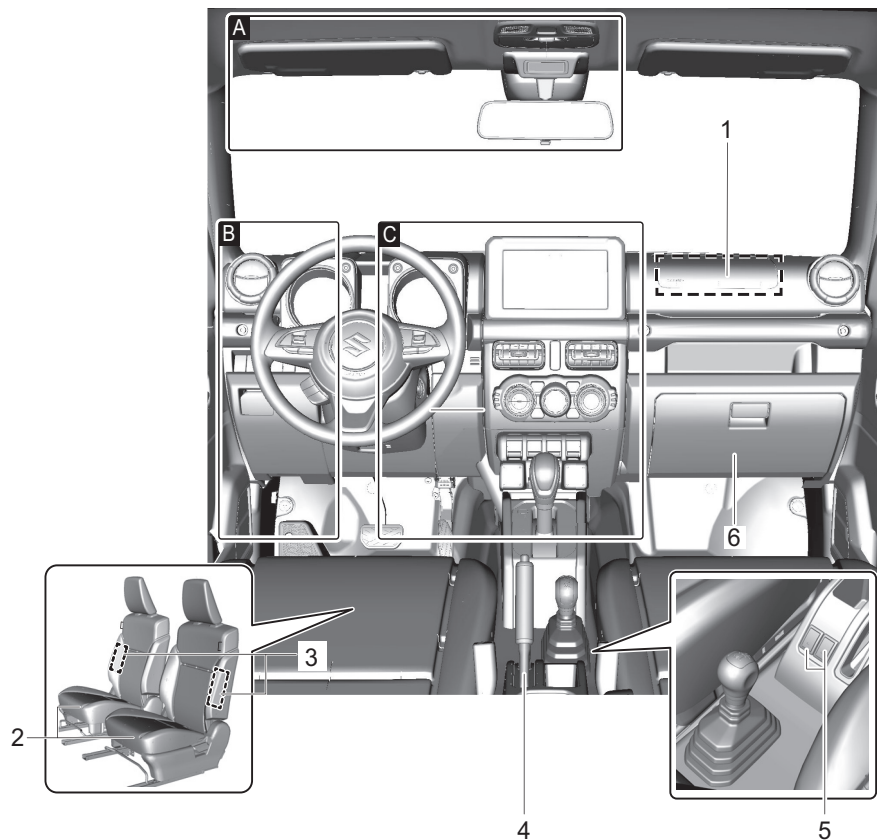
ZUNANJOST, ZADAJ

1. Vrata prtljažnika (str. 2-3)
2. Tretja zavorna luč (str. 9-6)
3. Radijska antena (str. 5-30)
4. Zadnja kombinirana luč (zadnja luč/
luč smernega kazalca/luč za vzvratno
vožnjo/zadnja meglenka (če je del
opreme)) (str. 6-54)
5. Osvetlitev registrske tablice (str. 6-55)
6. Pokrov rezervoarja za gorivo (str. 5-1)
7. Rezervno kolo (str. 6-41)
8. Brisalec zadnjega stekla (str. 2-71)



NOTRANJOST, SPREDAJ

1. Sprednja sovoznikova zračna blazina (str. 1-44)
2. Sprednji sedeži (str. 1-2)
3. Stranske zračne blazine (str. 1-48)
4. Ročica ročne zavore (str. 3-5)
5. Stikalo za ogrevanje sprednjih sedežev (če je del opreme) (str. 1-4)
6. Predal (str. 5-9)



1. Senčnik (str. 5-4)
2. Sprednja notranja luč (str. 5-5, 6-56)
3. Mikrofon za prostoročno telefoniranje (če je del opreme) (str. 5-63)
4. Notranje vzvratno ogledalo (str. 2-13)
5. Indikator izklopa sovoznikove zračne blazine (če je del opreme) (str. 1-54)
6. Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino (str. 1-43) *1, *2

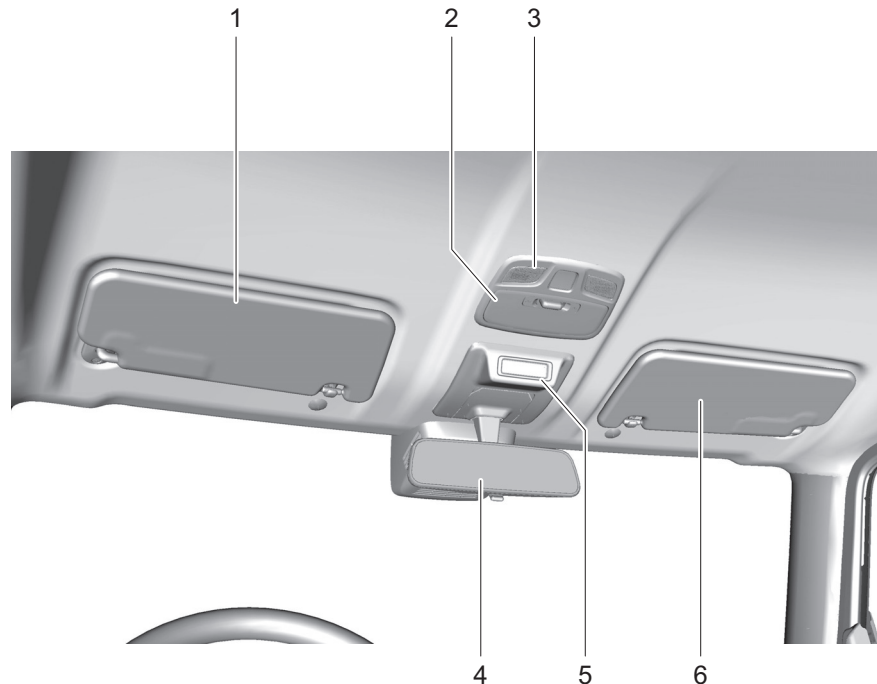
*1 Pred uporabo sistema za zadrževanje otrok obvezno preberite ustrezne informacije na ustrezni strani.

*2 Na sedežu, ki je zaščiten z AKTIVNO ZRAČNO BLAZINO, NIKOLI ne uporabljajte sistema za zadrževanje otrok, obrnjenega nazaj, ker lahko s tem povzročite SMRT ali HUDO POŠKODBO otroka.



72M00150

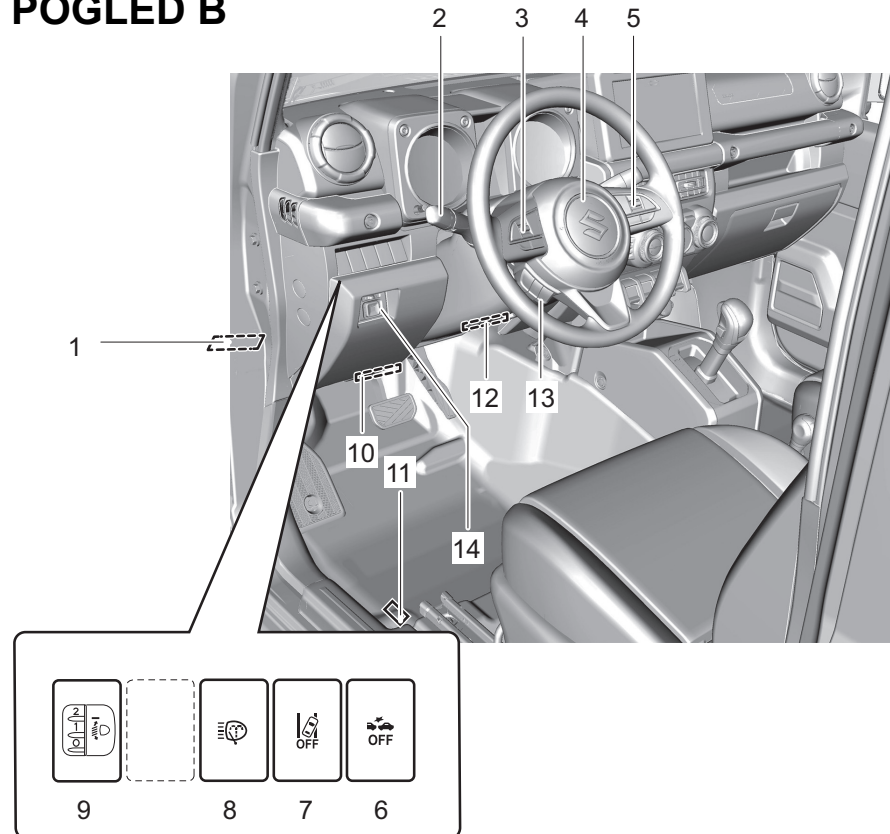
POGLED A (vozilo z volanom na levi strani)



78RB01014

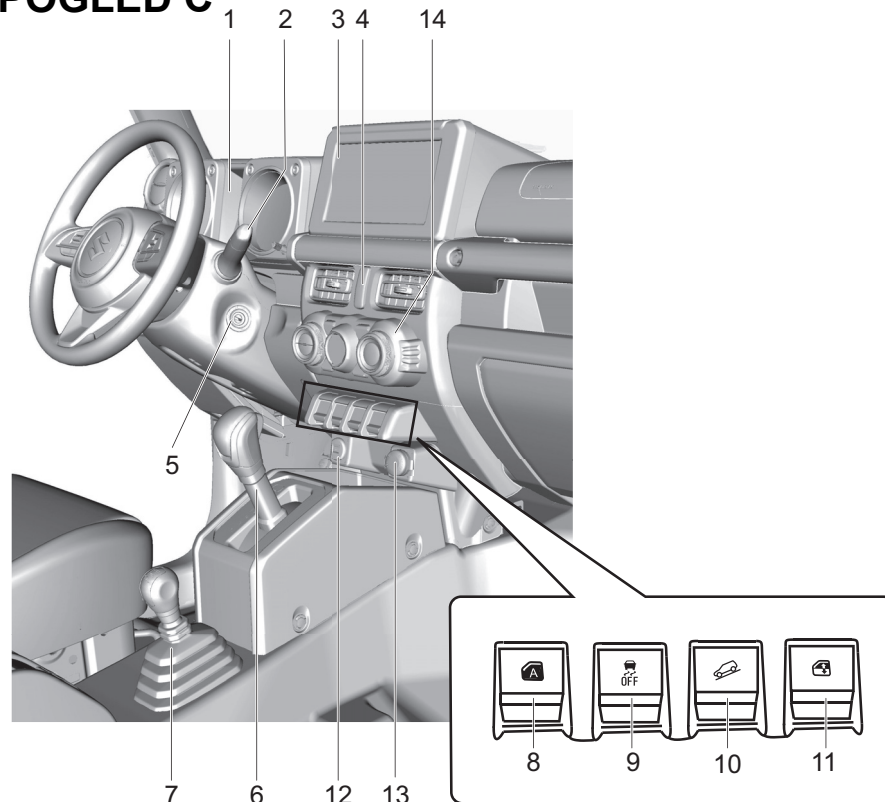
1. Varovalke (str. 6-44)
2. Ročica za upravljanje luči (str. 2-57)/
ročica za upravljanje smernih
kazalcev (str. 2-68)/stikalo za
sprednje meglenke (če je del opreme)
(str. 2-62)/stikalo zadnje meglenke
(če je del opreme) (str. 2-62)
3. Daljinski upravljalnik za zvočni sistem
(če je del opreme) (str. 5-75)
4. Sprednja voznikova zračna blazina
(str. 1-44)
5. Stikala tempomata (če je del opreme)
(str. 3-22)/stikala omejevalnika hitrosti
(če je del opreme) (str. 3-25)
6. Stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim
senzorjem »OFF« (če je del opreme)
(str. 3-37)
7. Stikalo za opozorilo na zupušanje
pasu »OFF« (če je del opreme)
(str. 3-38)
8. Stikalo za napravo za pranje
žarometov (če je del opreme)
(str. 2-67)
9. Stikalo za nastavitev višine
žarometov (če je del opreme)
(str. 2-67)
10. Ročica za sprostitve pokrova motorja
(str. 5-2)
11. Ročica za sprostitve pokrova
rezervoarja za gorivo (str. 5-1)
12. Ročica za nastavitev višine stebra
volana (str. 2-71)
13. Prostoročna stikala (če so del
opreme) (str. 5-63)
14. Stikalo za nastavitev električnih
ogledal (če je del opreme) (str. 2-15)

POGLED B



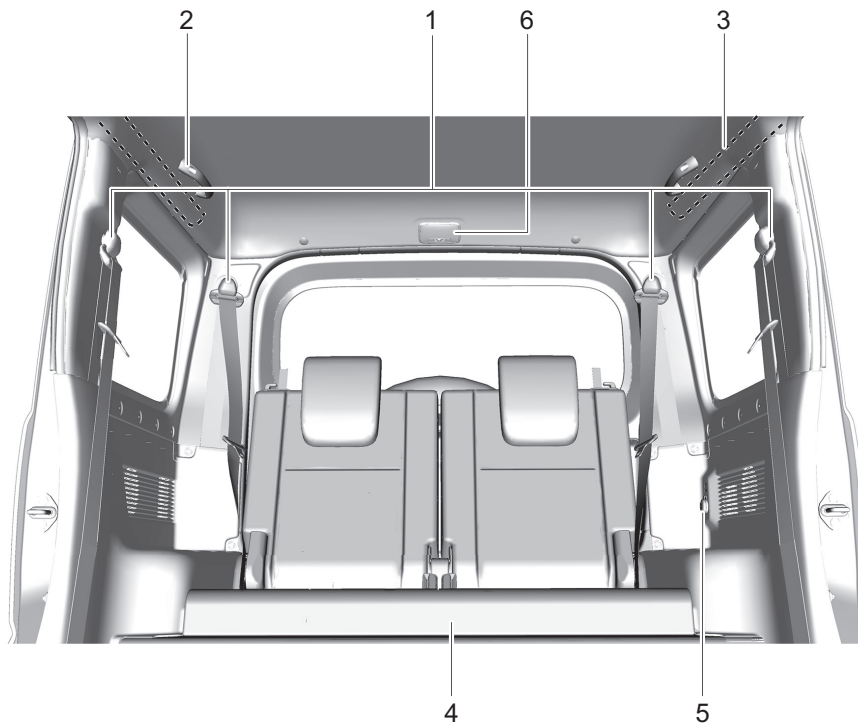
1. Armaturna plošča
(str. 2-16, 2-26)/
informacijski zaslon
(str. 2-19, 2-29)
2. Ročica za brisanje in pranje
vetrobranskega stekla (str. 2-69)/
stikalo za brisanje/pranje zadnjega
stekla (str. 2-71)
3. Radio (če je del opreme) (str. 5-31)
4. Stikalo za vklop varnostnih utripalk
(str. 2-69)
5. Kontaktna ključavnica (str. 3-2)
6. Prestavna ročica (str. 3-8)
7. Prestavna ročica (str. 3-16)
8. Električni pomik stekel (voznikova
vrata) (če je del opreme) (str. 2-11)
9. Stikalo ESP® »OFF« (str. 3-58)
10. Stikalo elektronskega nadzora
spuščanja po strminah (str. 3-59)
11. Električni pomik stekel (sovoznikova
vrata) (če je del opreme) (str. 2-11)
12. Vtičnica USB (če je del opreme)
(str. 5-7)
13. Vtičnica za dodatno opremo (str. 5-6)
14. Ogrevanje in klimatska naprava (str.
5-16)/stikalo za ogrevanje zadnjega
stekla/stikalo za ogrevanje zunanjih
vzvrtnih ogledal (če je del opreme)
(str. 2-72)

POGLED C



NOTRANJOST, ZADAJ

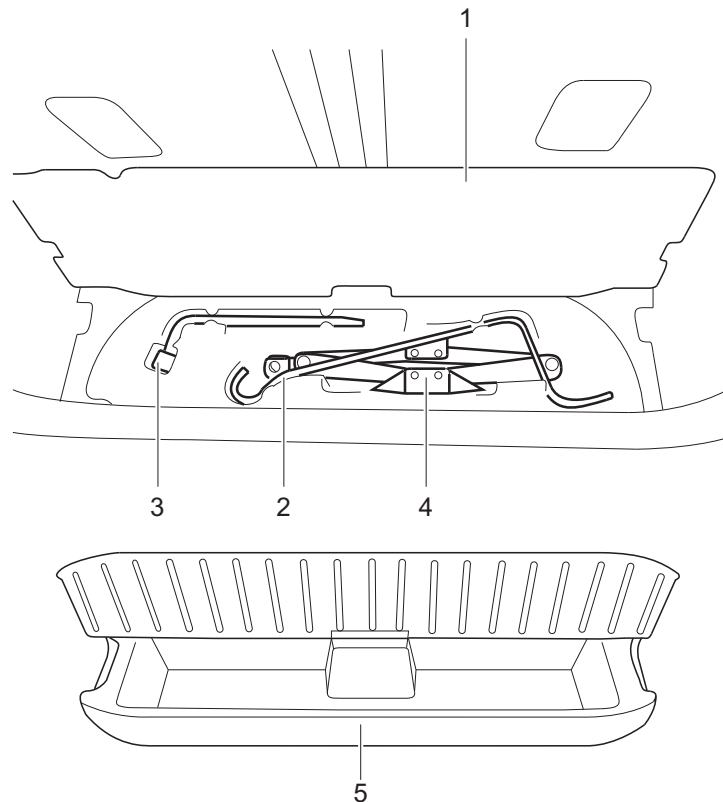
1. Varnostni pasovi (za osebna vozila)
(str. 1-7)
2. Stropni ročaji (str. 5-8)
3. Stranske zračne zavese
(če so del opreme) (str. 1-48)
4. Zadnji sedeži (za osebna vozila)
(str. 1-5)
5. Vtičnica za dodatke (če je del
opreme) (str. 5-6)
6. Zadnja notranja luč (če je del opreme)
(str. 5-5, 6-56)



PRTLJAŽNIK

(Za osebno vozilo)

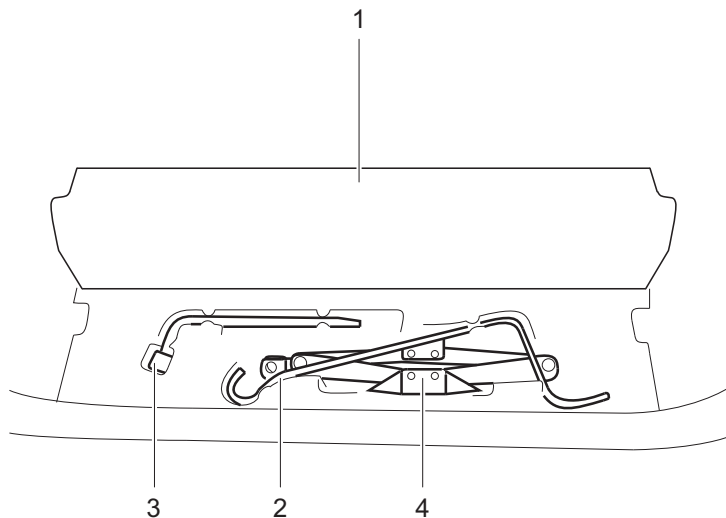
1. Preveleka prtljažnika (str. 5-13)
2. Ročica dvigalka (str. 7-1)
3. Kolesni ključ (str. 7-1)
4. Dvigalka (str. 7-1)
5. Škatla za prtljago (če je del opreme) (str. 5-12)



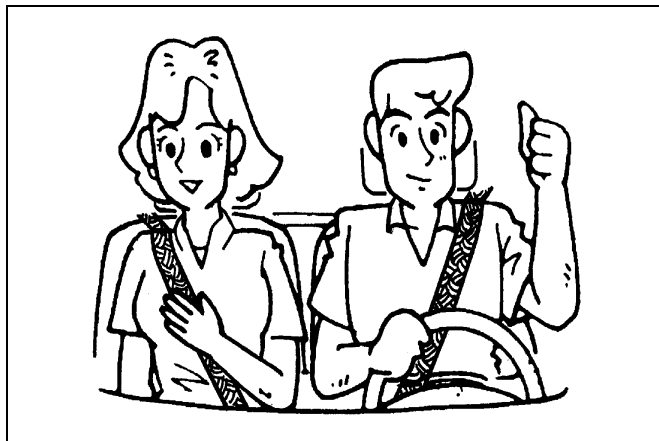
PRTLJAŽNIK

(Za lahko gospodarsko
vozilo)

1. Preveleka prtljažnika (str. 5-13)
2. Ročica dvigalke (str. 7-1)
3. Kolesni ključ (str. 7-1)
4. Dvigalka (str. 7-1)



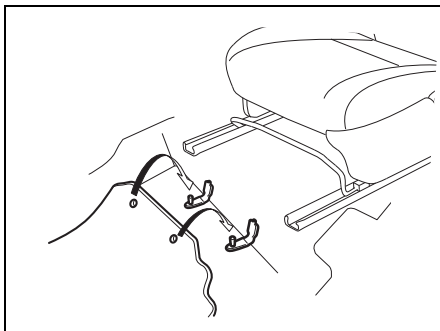
ZA VARNO VOŽNJO



65D231S

Predpražniki (če so del opreme)	1-1
Sprednji sedeži	1-2
Zadnji sedeži (če so del opreme)	1-5
Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok	1-7
Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16	1-21
Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)	1-42
Opozorilo na izpušne pline	1-56

Predpražniki (če so del opreme)



Za preprečitev drsenja predpražnika na voznikovi strani naprej, kar ovira upravljanje pedalov, priporočamo uporabo originalnih predpražnikov SUZUKI.

Ko odstranite predpražnik na voznikovi strani in ga nato znova namestite, zatakните zatične gumbе predpražnika v zaponke in predpražnik pravilno namestite v prostor za noge.

Če predpražnike v svojem vozilu zamenjate z drugo vrsto predpražnikov, na primer s predpražniki za vse vremenske razmere, zaradi ustreznega prileganja priporočamo uporabo originalnih predpražnikov SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

Če ne upoštevate omenjenih opozoril, lahko predpražnik na voznikovi strani ovira delovanje pedalov, s tem pa voznik izgubi nadzor nad vozilom ali povzroči nesrečo.

Opis opozorilne nalepke



- Če predpražnik zdrsne naprej, lahko ovira uporabo pedalov, kar lahko privede do nepričakovane nesreče.



- Preverite, ali so zatični gumbi predpražnika zatakнjeni v zaponke.



- Ne nameščajte dvojnih predpražnikov, ker s tem lahko preprečite možnost pritrditve, zaradi česar predpražniki zdrsnejo naprej.



- Za dodatne podrobnosti preberite ta priročnik za lastnika.

- Ne uporabljajte predpražnikov, ki se ne ujemajo z obliko tal.

Sprednji sedeži

⚠ OPOZORILO

Če ne upoštevate omenjenih opozoril, lahko predpražnik na voznikovi strani ovira delovanje pedalov, s tem pa voznik izgubi nadzor nad vozilom ali povzroči nesrečo.

- Preverite, ali so zatični gumbi predpražnika zatakneni v zaponke.
- Dodatnih predpražnikov nikoli ne položite na predpražnike, ki so že v vozilu.

Nastavitev sedeža

⚠ OPOZORILO

Voznikovega sedeža ali naslona sedeža voznika nikoli ne poskušajte prilagajati med vožnjo. Sedež ali naslon sedeža bi se lahko nepričakovano premaknil, pri čemer bi voznik izgubil nadzor. Pred začetkom vožnje preverite, ali sta voznikov sedež in naslon sedeža pravilno nastavljeni.

⚠ OPOZORILO

Da varnostni pasovi ne bi bili preveč ohlapni, s čimer se zmanjša učinkovitost varnostnega pasu kot varnostne naprave, preverite nastavev sedežev, preden se pripnete z varnostnim pasom.

⚠ OPOZORILO

Vsi nasloni morajo biti med vožnjo vedno v pokončnem položaju, sicer se učinkovitost varnostnega pasu lahko zmanjša. Varnostni pasovi nudijo največjo možno zaščito pri pokončno nastavljenih naslonih.

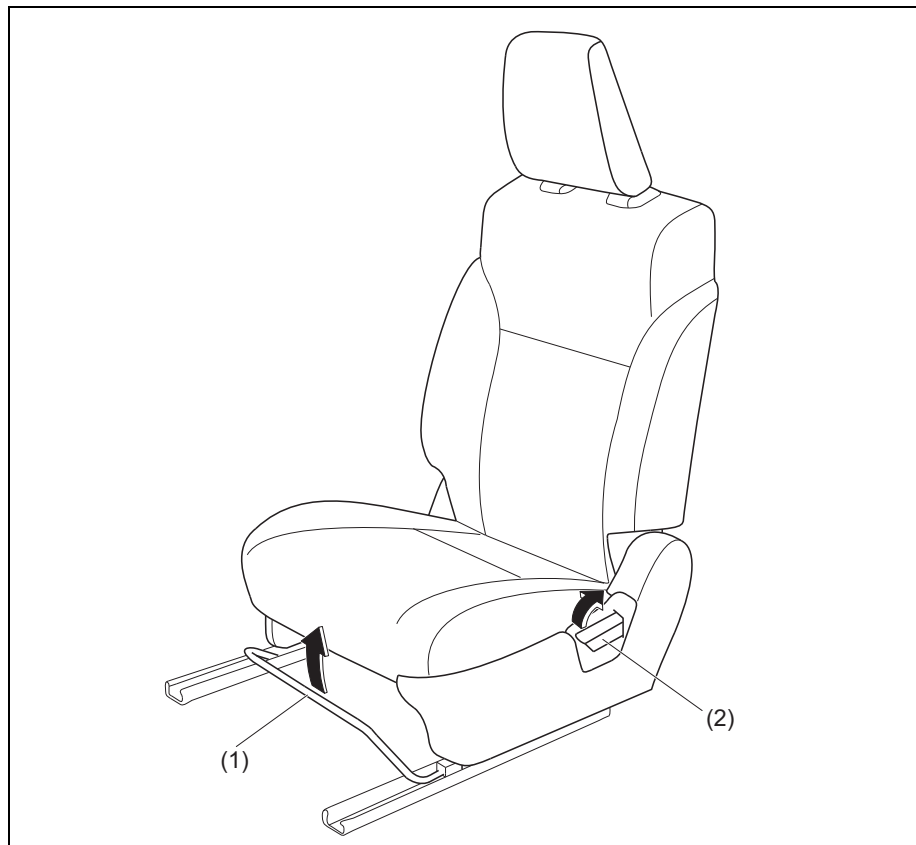
⚠ OPOZORILO

Ne odlagajte predmetov pod sprednji sedež. Če se pod sprednji sedež ujam predmet, se lahko zgodi naslednje.

- Sedež se ne zapahne.

⚠ OPOZORILO

Ne puščajte vžigalnikov ali pločevink z razpršilom na tleh. Če je na tleh vžigalnik ali pločevinka z razpršilom, se lahko ob natovarjanju prtljage ali nastavljanju sedeža slučajno vžge in povzroči požar.



78RB02008

Ročica za nastavljanje položaja sedeža (1)

Ročico potegnite navzgor in pomaknite
sedež.

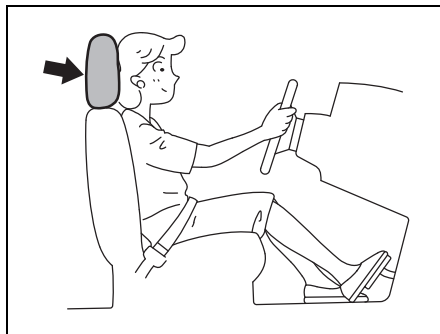
Ročica za nastavljanje naklona naslona sedeža (2)

Ročico potegnite navzgor in premaknite
naslon sedeža.

Če se pri lahkem gospodarskem vozilu se-
dež dotika pregrade za sedežem, prilago-
dite položaj sedeža tako, da se ne dotika
pregrade.

Po nastavitvi poskusite pomakniti sedež
in naslon sedeža nazaj in naprej, da preveri-
te, ali se je pravilno zaskočil.

Vzglavniki (nastavljivi)



80J001

Naloga vzglavnikov je, da pri trčenju zmanjšajo nevarnost poškodbe vratu. Prilagodite vzglavnik v položaj, v katerem je sredina vzglavnika najbližje višini ušes. Če to pri zelo visokih potnikih ni mogoče, nastavite vzglavnik kolikor je možno visoko.

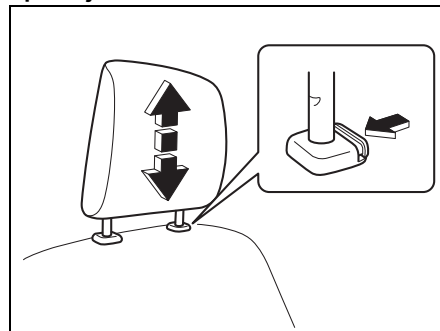
⚠ OPOZORILO

- Nikoli ne vozite brez vzglavnikov.
- Nikoli ne nastavljajte položaja vzglavnikov med vožnjo.

OPOMBA:

Morda bo treba premakniti naslon sedeža naprej, da zagotovite dovolj prostora za odstranitev vzglavnika.

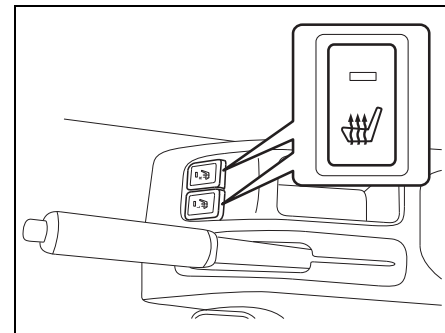
Spredaj



75RM004

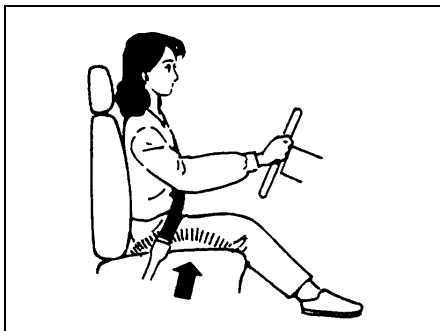
Če želite dvigniti vzglavnik sprednjih sedežev, povlecite vzglavnik navzgor, dokler ne zaslišite klika. Če želite vzglavnik znižati, ga potisnite navzdol in hkrati držite zaklepno ročico. Če je treba vzglavnik odstraniti (za čiščenje, zamenjavo itd.), pritisnite za zaklepno ročico in ga izvlecite.

Ogrevanje sprednjih sedežev (če je del opreme)



78RB02009

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, pritisnite na eno ali obe stikali za vklop ogrevanja sedežev. Pod stikalom zasveti signalna lučka. Ogrevanje izklopite s ponovnim pritiskom na stikalo. Signalna lučka pod stikalom ugasne.



78RB02094

⚠ OPOZORILO

Nepravilna uporaba grelcev je lahko zdravju nevarna. Oseba, ki sedi na ogrevanem sedežu, lahko dobi hude opekline kljub razmeroma nizki temperaturi ogrevanja, če nosi lahke hlače, lahko krilo ali kratke hlače ter pusti ogrevanje dalj časa vklopljeno. Spodaj navedene osebe naj ogrevanja sedežev sploh ne uporabljajo:

- Osebe, ki slabo zaznavajo dražljaje v nogah, kamor spadajo tudi ostareli in invalidi.
- Majhni otroci ali vsi z občutljivo kožo.
- Speče osebe ali osebe pod vplivom alkohola ali drog, zaradi katerih se počutijo utrujeno.

POMNI

Da bi se izognili poškodbi grelca:

- Sprednja sedeža obvarujte pred udarci, npr. otroškim skakanjem po sedežu.
- Sedeža ne prekrijte s prevleko, npr. odejo ali blazino.

Zadnji sedeži (če so del opreme)

Vzglavniki (če so del opreme)

Naloga vzglavnikov je, da pri trčenju zmanjšajo nevarnost poškodbe vratu.

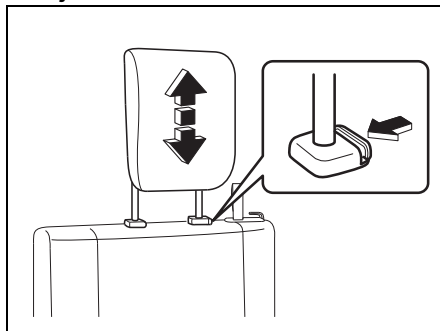
⚠ OPOZORILO

- Nikoli ne vozite brez vzglavnikov.
- Nikoli ne nastavljajte položaja vzglavnikov med vožnjo.

OPOMBA:

Morda bo treba naslon sedeža premakniti naprej, da zagotovite dovolj prostora za odstranitev vzglavnika.

Prilagodite vzglavnik v položaj, v katerem je sredina vzglavnika najbližje višini ušes. Če to pri zelo visokih potnikih ni mogoče, nastavite vzglavnik kolikor je možno visoko.

Zadaj


78RB02010

Če želite dvigniti vzglavnik zadnjih sedežev, povlecite vzglavnik navzgor, dokler ne zaslišite klika. Če želite vzglavnik znižati, ga potisnite navzdol in hkrati držite zaklepno ročico. Če je treba vzglavnik odstraniti (za čiščenje, zamenjavo itd.), pritisnite zaklepno ročico in ga izvalcite.

Ko nameščate sistem za zadrževanje otrok, nastavite višino vzglavnika ali ga pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok po potrebi odstranite.

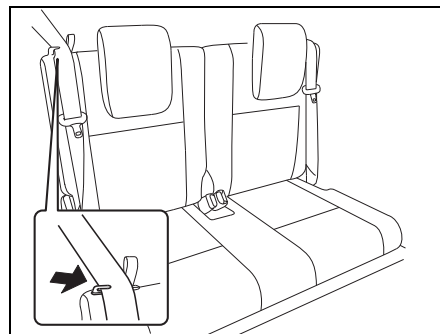
Zložljivi zadnji sedeži
⚠ POZOR

Preden preklopite zadnje sedeže, odstranite z njih vse predmete. Če na zadnjih sedežih ostanejo predmeti, se morda opozorilna lučka za nepripet varnostni pas na zadnjih sedežih (če je del opreme) ne bo vklopila.

Zadnje sedeže lahko preklopite naprej in si tako zagotovite dodaten prostor za tovor.

Zadnji sedeži se preklapijo takole:

- 1) Povsem znižajte vzglavnik (če je del opreme).

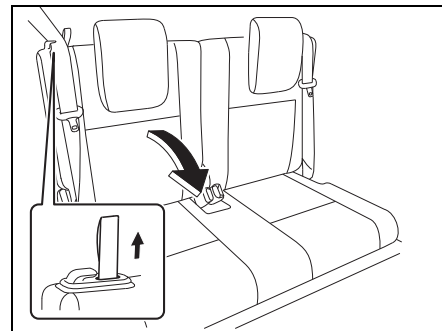


78RB02011

- 2) Oba zunanja tritočkovna varnostna pasova zataknete v zanko za obešanje varnostnega pasu.

POMNI

- Tkanina pasu ne sme biti zvita.
- Ko premikate naslon sedeža, mora biti tkanina pasu zataknjena v zanko, da se ne ujame v naslon sedeža, tečaj sedeža ali zapah sedeža. S tem preprečite poškodbo sistema varnostnega pasu.



78RB02012

- 3) Za vsak deljiv sedež povlecite jermen na vrhu sedeža in naslon potisnite naprej. Na zadnji klopi povlecite oba jermena na vrhu klopi skupaj in naslon sedeža preklopite naprej.

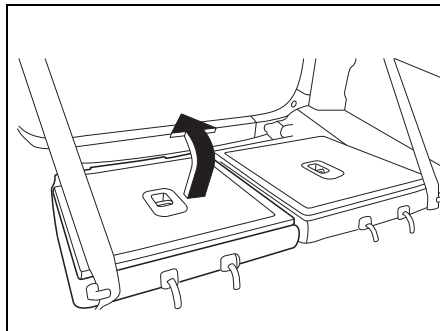
⚠ OPOZORILO

Če mora biti tovor naložen v prostoru za potnike s preklopljenim naslonom zadnjega sedeža, ga pritrдите, sicer lahko njegovo premetavanje povzroči poškodbe. Tovor po višini nikoli ne sme segati čez višino naslonov sedežev.

Za namestitev sedeža v normalni položaj sledite naslednjim korakom.

POMNI

Ko naslon zadnjega sedeža dvigate v normalni položaj, se prepričajte, da je klavice neovirano. Ovire preprečujejo varen zaskok naslona sedeža.



78RB02013

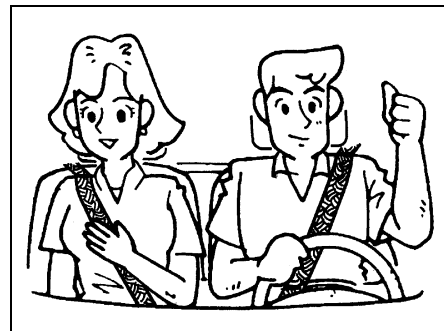
Dvignite naslon sedeža, da se zaskoči.

Po nastavitvi sedeža v prvotni položaj poskusite pomakniti naslon sedeža nazaj in naprej, da preverite, ali se je pravilno zaskočil.

POMNI

Naslon zadnjega sedeža z roko previdno dvignite v normalni položaj, da ne poškodujete zaklepne mehanizma. Ne uporabljajte nobenega orodja in z mehanizmom ravajte z občutkom.

Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok



65D231S

⚠ OPOZORILO

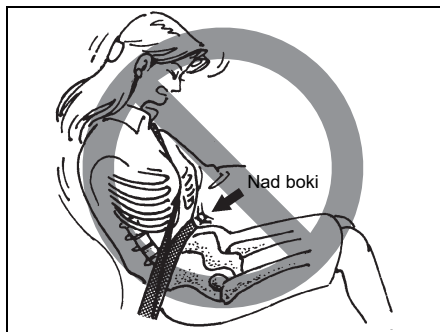
Vedno uporabljajte varnostne pasove.

⚠ OPOZORILO

Zračna blazina dopolnjuje zaščito, ki jo nudijo varnostni pasovi v primeru čelnega trčenja. Voznik in vsi potniki morajo imeti vedno pravilno pripete varnostne pasove, ne glede na to, ali je pred njihovimi sedeži nameščena zračna blazina, saj se s tem v največji možni meri zmanjša tveganje hude poškodbe ali smrti v primeru trčenja.

⚠ OPOZORILO

Ne spreminjajte, odstranite ali razstavite varnostnih pasov. S tem lahko preprečite njihovo ustrezno delovanje in povzročite nevarnost hude telesne poškodbe ali smrti v primeru trčenja.

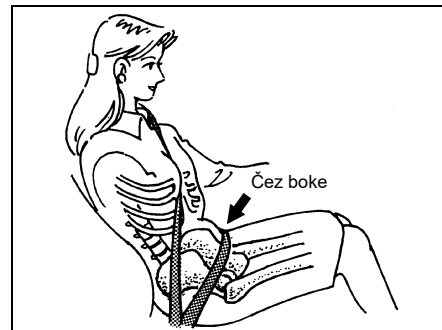


65D606

⚠ OPOZORILO

- Nikoli ne dovolite nikomur, da bi se vozil v prtljažniku vozila. V primeru nesreče je nevarnost poškodb oseb, ki se ne vozijo na sedežu, varno pripeti z varnostnim pasom, bistveno večja.
- Varnostni pas naj bo vedno pripet na naslednji način:
 - trebušni del varnostnega pasu mora potekati čim nižje čez boke, ne preko pasu;
 - ramenski trak mora zmeraj potekati preko rame in nikoli pod roko;
 - ramenski trak mora biti vedno daleč od obraza ali vratu, vendar ne sme pasti z rame.

(nadaljevanje)



65D201

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Trakovi varnostnega pasu ne smejo biti zviti in morajo biti prilagojeni tesno, a udobno, da zagotavljajo zaščito, čemur je varnostni pas namenjen. Ohlapen varnostni pas zagotavlja manjšo zaščito od tesno nameščenega.
- Preverite, ali je jeziček zapaha varnostnega pasu vstavljen v ustrezno režo. Na zadnjih sedežih pride velikokrat do zamenjav obeh rež.

(nadaljevanje)



65D199

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Tudi nosečnice morajo biti med vožnjo pripete z varnostnim pasom, za posebna priporočila glede vožnje pa naj se obrnejo na zdravnika. Pomnite, da je treba trebušni del varnostnega pasu namestiti kolikor je mogoče nizko čez boke, kot prikazuje ilustracija.
- Varnostnega pasu ne zapenajte preko trdih ali lomljivih predmetov v žepih ali na oblačilih. V primeru nesreče lahko predmeti, kot so očala, svinčniki itd., pod varnostnim pasom povzročijo hude poškodbe.

(nadaljevanje)



65D609

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Potnik ne sme držati otroka v naročju. Čeprav potnik otroka trdno drži, slednji v primeru nesreče ne bi bil dovolj podprt, zaradi česar bi se lahko hudo telesno poškodoval.
- Varnostni pas ne sme biti nikoli pripet čez več kot eno osebo in nikoli čez dojenčka ali majhnega otroka v naročju odrasle osebe. Taka uporaba varnostnega pasu lahko v primeru nesreče povzroči hude poškodbe.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Redno preverjajte sestavne dele varnostnega pasu zaradi obrabe ali poškodb. Varnostne pasove je treba zamenjati, če se tkanina obrabi, umaže ali kakor koli poškoduje. Celoten sestav varnostnega pasu je treba po silovitejšem udarcu zamenjati, tudi če poškodbe na njem niso vidne.
- Otroci, stari do 12 let, se morajo voziti pravilno pripeti na zadnjem sedalu.
- Dojenčki in mlajši otroci se ne smejo voziti, če niso pravilno zavarovani. Sisteme za zadrževanje dojenčkov in majhnih otrok lahko kupite na območju, kjer živite, in je njihova uporaba obvezna. Preverite, ali sistem, ki ste ga kupili, ustreza varnostnim standardom. Preberite in upoštevajte vsa navodila proizvajalca.
- Če varnostni pas veže otroka prek vratu ali obraza, uporabite sistem za zadrževanje otrok, ki je primeren zanj. Varnostni pasovi v vašem vozilu so zasnovani za odrasle osebe.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Pazite, da tkanina varnostnih pasov nikoli ne pride v stik z loščili, olji, kemikalijami in zlasti s kislino iz akumulatorja. Pri čiščenju uporabljajte vodo in blago milnico.
- V zaponke varnostnih pasov ne vstavljajte predmetov, kot so kovanci in sponke, ter pazite, da teh delov ne polijete s tekočino. Varnostni pas v primeru vstopa tujkov v zaponko varnostnega pasu morda ne bo pravilno deloval.
- Vsi nasloni morajo biti med vožnjo vedno v pokončnem položaju, sicer se učinkovitost varnostnega pasu lahko zmanjša. Varnostni pasovi nudijo največjo možno zaščito pri pokončno nastavljenih naslonih.

Tritočkovni varnostni pas

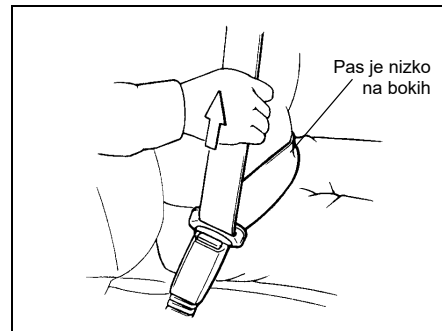
Navijalo z zaskočitvijo v sili (ELR)

Varnostni pas ima navijalo z zaskočitvijo v sili (ELR), ki blokira pas med nenadnim ustavljanjem ali trkom. Pas lahko blokira tudi, če ga zelo hitro potegnete preko telesa. V takem primeru pas spustite, da se odklene, in ga nato počasneje potegnite preko telesa.

Varnostni opomnik

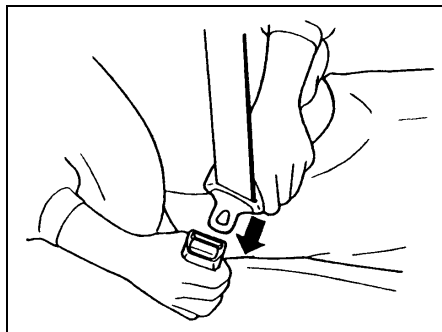


60A038



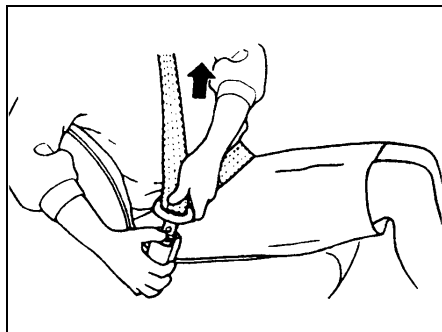
60A040

Da bi med trkom zmanjšali tveganje zdrsa izpod varnostnega pasu, nastavite trebušni del varnostnega pasu tesno in kolikor je mogoče nizko na boke ter ga prilagodite tako, da potegnete ramenski del traku navzgor skozi jeziček zapaha. Dolžina diagonalnega ramenskega traku se samodejno prilagodi tako, da omogoča prosto gibanje.



60A036

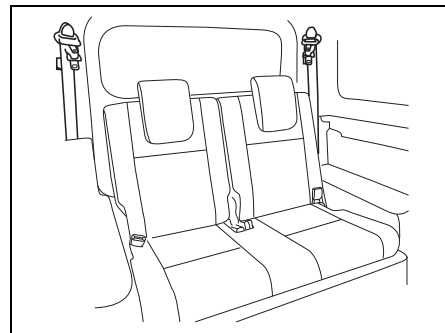
Če želite pritrditi varnostni pas, sedite popolnoma naslonjeni nazaj v sedežu, potegnite jeziček zapaha, pritrjen na varnostni pas, preko telesa in ga naravnost potisnite v zaponko, dokler ne zaslišite klika. Po tem ko ste potisnili jeziček zapaha v zaponko, povlecite varnostni pas, da se prepričate, da ste varno pripeti.



60A039

Varnostni pas odpnete tako, da pritisnete rdeč gumb »PRESS« na zaponki in pas počasi potegnete nazaj, pri čemer držite pas in/ali jeziček zapaha.

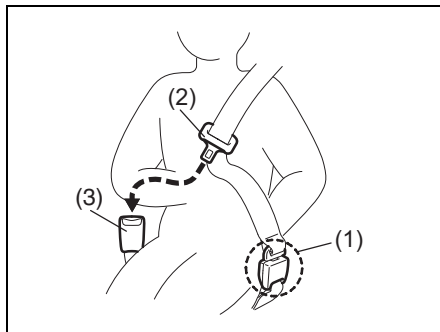
Tritočkovni varnostni pas z ločljivim spojnikom (če je del opreme)



78RB02014

Zadnji tritočkovni varnostni pas ima zaponko, jeziček in ločljiv spojnik. Zaponka zadnjega varnostnega pasu in spojnik sta naprejena tako, da ne omogočata vstavitve napačnega jezička.

Ko je naslon zadnjega sedeža v pokončnem položaju, naj bo ločljivi spojnik zaklenjen. Ločljivi spojnik odklenite le, ko je naslon zadnjega sedeža preklopljen naprej. Za zaklepanje in odklepanje spojnika glejte »Odklepanje in zaklepanje ločljivega spojnika« v tem poglavju.



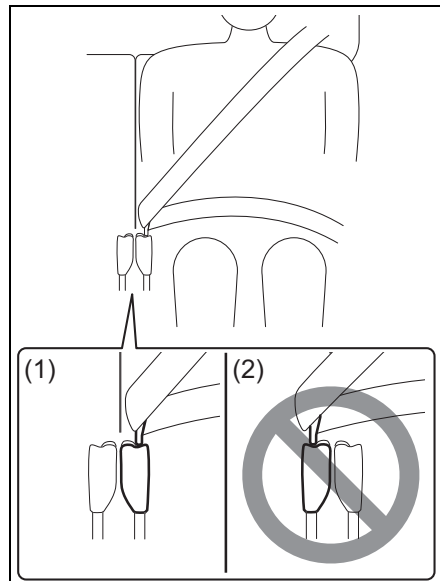
78RB02015

Pripenjanje

Pred pripenjanjem zadnjega tritočkovnega varnostnega pasu izvedite naslednje preventivne ukrepe.

- Ločljivi spojnik (1) se je pravilno zaskočil.
- Tkanina pasu ni zavita.
- Zadnji tritočkovni varnostni pas ni speljan skozi obešalnik za varnostni pas.

Če se želite pripeti s pasom, sedite pokončno na sedežu in popolnoma naslonjeni nazaj, potegnite jeziček zapaha (2) preko telesa in ga potisnite naravnost v zaponko (3), dokler ne zaslišite klika. Po tem ko ste potisnili jeziček zapaha v zaponko, povlecite varnostni pas, da se prepričate, da ste varno pripeti.

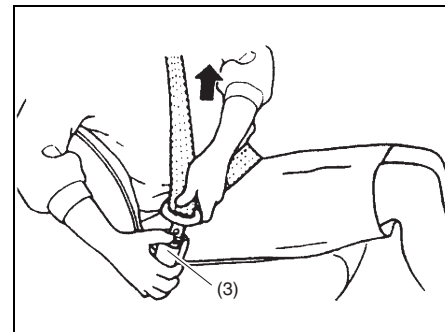


78RB02085

- (1) Pravilno
(2) Napačno

⚠ OPOZORILO

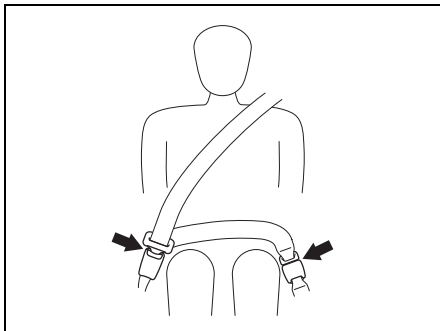
Pri pripenjanju zadnjega varnostnega pasu vedno uporabite zaponko, ki vam je najbližje. Če pomotoma uporabite zaponko za sosednji zadnji sedež, zadnji varnostni pas morda ne bo pravilno deloval.



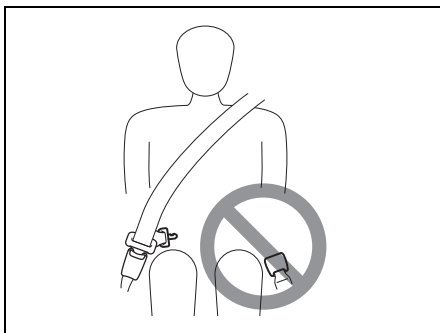
61MM0A094

Odpenjanje

Če želite odpeti varnostni pas, pritisnite gumb na zaponki (3), z roko držite pas in/ali jeziček zapaha, in pas počasi potegnite nazaj.



61MM0A061

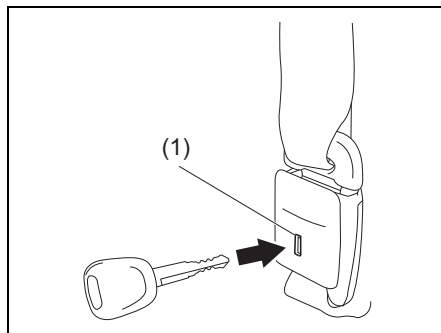


61MM0A062

⚠ OPOZORILO

Za zmanjšanje tveganja hude poškodbe ali smrti v primeru trčenja vedno pripnite varnostni pas z obema jezičkoma.

Odklepanje in zaklepanje ločljivega spojnika



78RB02016

Odklepanje

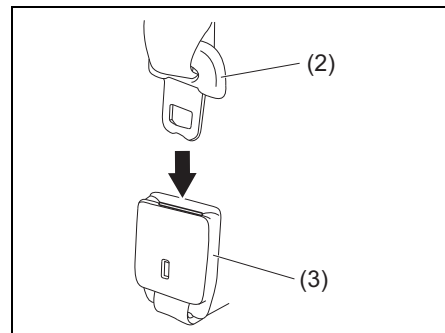
Odklepanje spojnika:

- 1) Vstavite ključ v režo (1) spojnika in pustite, da se pas navije.
- 2) Ko se pas popolnoma navije, ga pospravite v držalo. Za podrobnosti glejte »Pospravljanje zadnjega tritočkovnega varnostnega pasu« v tem poglavju.

Zaklepanje

Zaklepanje spojnika:

- 1) Izvlecite pas iz držala.



78RB02017

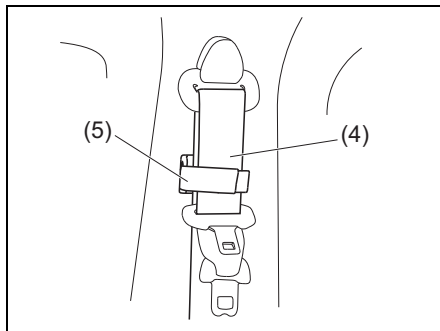
- 2) Jeziček zapaha spojnika (2) vstavite v spojnik (3).

⚠ OPOZORILO

Prepričajte se, da je ločljivi spojnik varno zaskočen in da tkanina ni zvita.

Pospravljanje zadnjega tritočkovnega varnostnega pasu

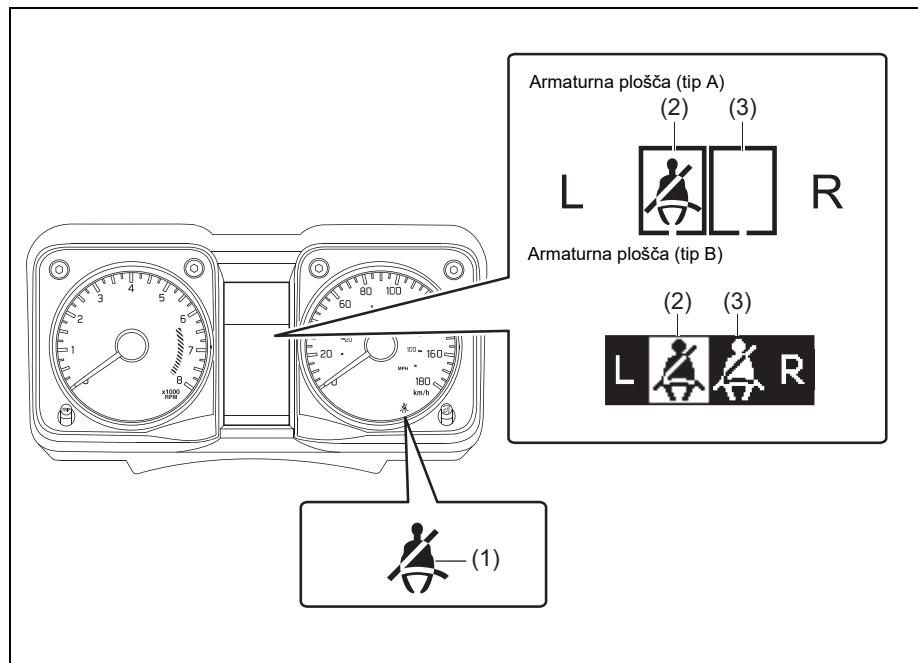
Ko se pas v celoti potegne nazaj, ga pospravite.



78RB02018

Povežite varnostni pas (4) s trakom (5).

Opomnik za neprijet varnostni pas



78RB02019

- (1) Opozorilna lučka za neprijet voznikov varnostni pas/opozorilna lučka za neprijet sovoznikov varnostni pas (če je del opreme)
- (2) Opozorilna lučka za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (zadaj levo)*¹ (če je del opreme)
- (3) Opozorilna lučka za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (zadaj desno)*² (če je del opreme)

*1 Ta simbol pomeni, da varnostni pas ni prijet.

*2 Ta simbol pomeni, da je varnostni pas prijet.

Če se voznik in potniki ne pripnejo z varnostnim pasom, zasveti ali utripa opozorilna lučka za neprijet varnostni pas in oglasi se zvočni signal, ki voznika in/ali potnike opomni, naj se pripnejo z varnostnim pasom. Za več podrobnosti glejte pojasnila spodaj.

OPOZORILO

Voznik in potniki morajo vedno imeti pripete varnostne pasove. Osebe, ki se ne pripenjajo z varnostnim pasom, se v primeru nesreče izpostavljajo veliko večjemu tveganju za poškodbe. Naj vam pripenjanje varnostnega pasu, preden vstavite ključ v kontaktno ključavnico, postane navada.

Opomnik za neprijet voznikov varnostni pas

Če ostane voznikov varnostni pas odpet, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, opomnik deluje na naslednji način:

- 1) Zasveti opozorilna lučka za neprijet voznikov varnostni pas. Če si varnostnega pasu ne pripne sovoznik, zasveti tudi opozorilna lučka za neprijet sovoznikov varnostni pas.
- 2) Ko vozilo doseže hitrost približno 15 km/h, opozorilna lučka za neprijet voznikov varnostni pas zasveti in oglasi se zvočni signal, ki traja okoli 95 sekund.
- 3) Opozorilna lučka sveti, dokler se voznik ne pripne z varnostnim pasom.

Če se voznik pripne z varnostnim pasom in ga pozneje odpne, se sistem opomnika vklopi od koraka 1 ali koraka 2, odvisno od hitrosti vozila. Pri hitrosti vozila manj kot 15 km/h se opomnik začne s korakom 1. Pri hitrosti vozila več kot 15 km/h, se opomnik začne s korakom 2.

Opomnik se samodejno prekliče, ko voznik pripne varnostni pas ali ko je kontaktna ključavnica izklopljena.

Opomnik za neprijet sovoznikov varnostni pas (če je del opreme)

Če na sovoznikovem sedežu sedi oseba in ta ob preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON« ni pripeta z varnostnim pasom, se aktivira opomnik za neprijet sovoznikov varnostni pas. Opomnik za neprijet sovoznikov varnostni pas deluje na isti način kot opomnik za neprijet voznikov varnostni pas.

POMNI

Senzor opomnika za neprijet sovoznikov varnostni pas je v blazini sedišča. Če blazino sovoznikovega sedišča polijete s tekočinami, kot so tekoči parfumi, brezalkoholne pijače ali sokovi, jo zato takoj obrišite z mehko krpo. Sicer se lahko senzor opomnika za neprijet sovoznikov varnostni pas poškoduje.

OPOMBA:

- Če na zadnji sedež položite predmet, bo senzor zaznal težo predmeta, prižgala se bo opozorilna lučka za neprijet varnostni pas na zadnjem sedišču (če je del opreme) in morda se bo oglasil notranji zvočni signal.
- Če na sovoznikovem sedišču sedi majhna oseba ali otrok ali je na sovoznikov sedež položena blazina, senzor ne bo zaznal teže in notranji zvočni signal se morda ne bo oglasil.

Opomnik za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedišču (če je del opreme)

Če na zadnjem sedišču sedi oseba in ta ob preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON« ni pripeta z varnostnim pasom, se aktivira opomnik za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedišču. Opomnik za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedišču deluje na isti način kot opomnik za neprijet voznikov varnostni pas.

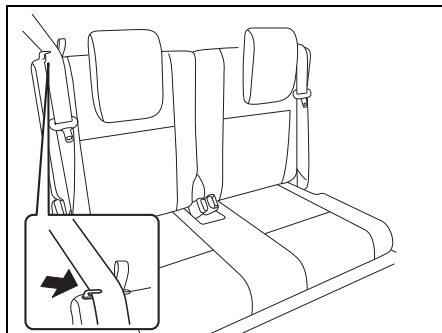
POMNI

Senzor opomnika za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedišču je v blazini sedišča. Če blazino zadnjega sedišča polijete s tekočinami, kot so tekoči parfumi, brezalkoholne pijače ali sokovi, jo zato takoj obrišite z mehko krpo. Sicer se lahko senzor opomnika za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedišču poškoduje.

OPOMBA:

- Če na zadnji sedež položite predmet, bo senzor zaznal težo predmeta, prižgala se bo opozorilna lučka za neprijet varnostni pas na zadnjem sedišču (če je del opreme) in morda se bo oglasil notranji zvočni signal.
- Če na zadnjem sedišču sedi majhna oseba ali otrok ali je na zadnji sedež položena blazina, senzor ne bo zaznal teže in notranji zvočni signal se morda ne bo oglasil.

Obešalnik za varnostni pas

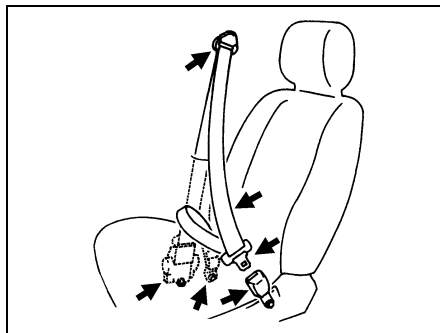


78RB02011

POMNI

Ko premikate naslon sedeža, mora biti tkanina pasu zataknjena v zanko, da se ne ujame v naslon sedeža, tečaj sedeža ali zapah sedeža. S tem preprečite poškodbo sistema varnostnega pasu.

Pregled varnostnega pasu



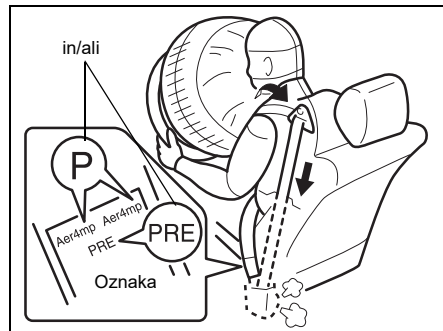
65D209S

Redno preverjajte, ali varnostni pasovi pravilno delujejo in niso poškodovani. Preverite tkanino, zaponke, jezičke zapaha, navijala pasu, sidrišča in zanke. Zamenjajte vse varnostne pasove, ki ne delujejo pravilno ali so poškodovani.

⚠ OPOZORILO

Po trku preverite vse sestavne dele varnostnih pasov. Zamenjati je treba vse sestavne dele varnostnih pasov, ki so bili ob trku obremenjeni (razen pri zelo majhnem trku), tudi če poškodba sestavnih delov ni očitna. Vsak sistem varnostnega pasu, ki se med trkom ni uporabljal, je treba zamenjati, če so se vklopile zračne blazine in zategovalniki varnostnega pasu. Zračne blazine, zategovalniki varnostnega pasu in omejevalnik obremenitve delujejo samo enkrat. Če se niso vklopili, se posvetujte s prodajalcem vozil Suzuki.

Sistem zategovalnikov varnostnih pasov



63J269

⚠ OPOZORILO

Ta razdelek opisuje sistem zategovalnikov varnostnih pasov v vašem vozilu SUZUKI. Za zmanjšanje tveganja hudih poškodb ali smrti preberite in skrbno upoštevajte vsa navodila.

Če želite ugotoviti, ali je vaše vozilo opremljeno s sistemom zategovalnikov varnostnih pasov na sprednjih ali zadnjih sedežih, preverite oznako na spodnjem delu varnostnega pasu. Če so na oznaki črka »p« in/ali »PRE«, kot je prikazano na sliki, je vaše vozilo opremljeno s sistemom zategovalnikov varnostnih pasov. Varnostne pasove z zategovalniki uporabljate na enak način kot običajne varnostne pasove. Če želite izvedeti več o sistemu zategovalnikov, preberite ta razdelek in »Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)«.

Sistem zategovalnikov varnostnih pasov deluje skupaj z dodatnim zadrževalnim sistemom (zračnimi blazinami). Senzorji trka in elektronski nadzorniki zračnih blazin nadzorujejo tudi zategovalnike varnostnih pasov. Zategovalniki se sprožijo le v primeru dovolj hudega čelnega ali stranskega trčenja, da se sprožijo varnostne blazine, in pri pripetih varnostnih pasovih. Za previdnostne ukrepe in splošne informacije, vključno s servisiranjem sistema zategovalnikov, glejte razdelek »Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)« in razdelek »Sistem zategovalnikov varnostnih pasov« ter upoštevajte navedene previdnostne ukrepe.

Zategovalnik je vgrajen v navijalih obeh sprednjih varnostnih pasov in navijalih zadnjih stranskih varnostnih pasov. Zategovalnik zategne varnostni pas, da je v primeru čelnega ali stranskega trčenja varnostni pas bolj nameščen preko potnikovega te-

lesa. Ko se navijala sprožijo, ostanejo zategovalniki blokirani. Ob sprožitvi zategovalnikov se sproži neznatna količina dima in zasliši pok. Plin ni strupen in ne pomeni, da je v vozilu požar.

Voznik in vsi potniki morajo biti vedno pravilno pripeti z varnostnimi pasovi, ne glede na to, ali so opremljeni z zategovalniki, da se zmanjša tveganje hude poškodbe ali smrti v primeru trčenja.

Sedite popolnoma naslonjeni nazaj v sedežu; sedite vzravnan; ne nagibajte se na stran. Varnostni pas nastavite tako, da trebušni del varnostnega pasu poteka čim nižje čez boke, ne preko pasu. Za podrobnosti o pravih prilagoditvah sedežev in varnostnih pasov glejte razdelek »Nastavitve sedeža« in navodila ter previdnostne ukrepe glede varnostnih pasov v razdelku »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok«.

Upoštevajte, da se zategovalniki, skupaj z zračnimi blazinami, sprožijo v silovitih čelnih ali stranskih trčenjih. Pri trčenjih od zadaj, prevračanju ali manjših čelnih trčenjih se ne sprožijo. Zategovalniki se lahko sprožijo samo enkrat. Če se zategovalniki sprožijo (torej se sprožijo zračne blazine), jih je treba čim prej servisirati pri prodajalcu vozil SUZUKI.

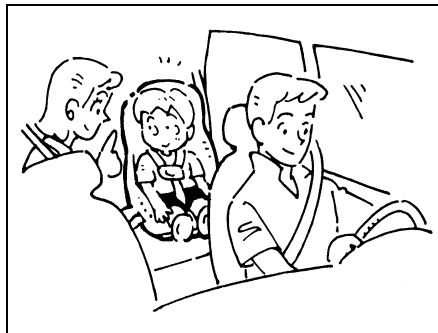
Če lučka ZRAČNA BLAZINA na armaturni plošči ne utripne ali zasveti, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, oziroma lučka ZRAČNA BLAZINA sveti več kot 10 sekund ali zasveti med vožnjo, sistem zračnih blazin (ali sistem varnostnih pasov z zategovalniki) morda ne deluje pravilno. Oba sistema naj čim prej pregledajo pri prodajalcu vozil SUZUKI.

Servis sestavnih delov sistema zategovalnikov ali električne napeljave naj izvaja samo prodajalec vozil SUZUKI, ki je za to posebej usposobljen. Zaradi nepravilnega servisa bi lahko prišlo do nenamerne sprožitve zategovalnikov ali zategovalniki ne bi delovali. Obe napaki imata lahko za posledico telesno poškodbo.

Da bi preprečili poškodbo ali nenamerno sprožitev zategovalnikov, preverite, ali je pred kakršnim koli z električno povezanim vzdrževalnim delom na vašem vozilu SUZUKI svinčev akumulator odklopljen in ali je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« najmanj 90 sekund.

Ne dotikajte se sestavnih delov sistema zategovalnikov ali električne napeljave. Kabli so oviti z rumenim trakom ali so v rumenih ceveh, prav tako so rumeni spojniki. Ko odpeljete avtomobil SUZUKI na avtomobilski odpad, se za pomoč posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI, kleparjem ali osebjem na avtomobilskem odpadu.

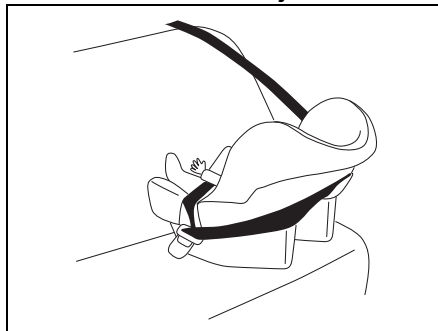
Sistemi za zadrževanje otrok



60G332S

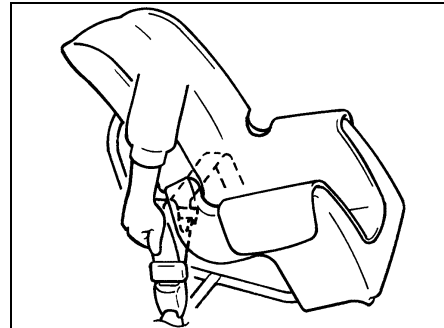
V splošnem so na voljo naslednji tipi sistemov za zadrževanje otrok.

Zadrževalni sistem za dojenčke



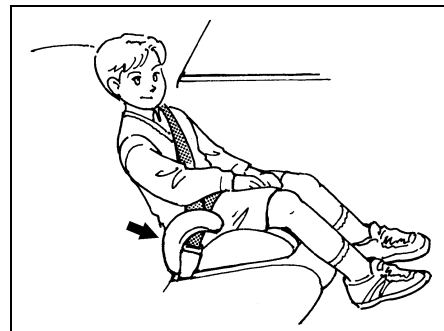
80JC007

Sistem za zadrževanje otrok



80JC016

Jahač



80JC008

SUZUKI priporoča, da uporabljate sistem za zadrževanje otrok, da zavarujete dojenčke in majhne otroke. Na voljo je več različnih sistemov za zadrževanje otrok; preverite, ali sistem, ki ga izberete, izpolnjuje varnostne standarde.

Vsi sistemi za zadrževanje otrok so zasnovani tako, da jih pritrdite na sedež vozila z varnostnim pasom (trebušnim varnostnim pasom) ali s posebnimi togimi sidrnimi palicami, vgrajenimi v tla. SUZUKI priporoča, da kadar je le mogoče, namestite sistem na zadnji sedež. Glede na statistične podatke prometnih nesreč so otroci varnejši, ko so pravilno zavarovani v sistemu za zadrževanje otrok na zadnjem sedežu avtomobila, kot pa na sovoznikovem sedežu.

(Za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16)

Pri nakupu sistema za zadrževanje otrok in nameščanju v vozilo SUZUKI upoštevajte informacije glede ustreznosti sistemov v razdelku »Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16« v tem poglavju.

OPOMBA:

Upoštevajte vse zakonske ureditve v zvezi z njim.

⚠ OPOZORILO

(Vozila brez sistema za izklop sovoznikove zračne blazine)
Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež. Če se sproži zračna blazina na sovoznikovem sedežu, lahko povzroči smrt ali hude poškodbe otroka v nazaj obrnjenem sistemu za zadrževanje otrok. Hrbtina stran nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok bi bila preblizu sprožene zračne blazine.

⚠ OPOZORILO

(Vozila s sistemom za izklop sovoznikove zračne blazine)
Ko uporabljate sistem za zadrževanje otrok na sovoznikovem sedežu, mora biti sistem zračne blazine na sovoznikovem sedežu izklopljen; sicer lahko sprožitev zračne blazine povzroči smrt ali hude poškodbe otroka.

⚠ OPOZORILO

Če namestite sistem za zadrževanje otrok na zadnji sedež, pomaknite sprednji sedež dovolj naprej, da se otrokova stopala ne dotikajo hrbtne strani naslona sprednjega sedeža. V primeru nesreče bo to obvarovalo otroka pred poškodbo.

⚠ OPOZORILO

Če sistem za zadrževanje otrok v vozilu ni pravilno pritrjen, so otroci v primeru trčenja v nevarnosti. Sistem za zadrževanje otrok namestite po naslednjih navodilih. Otroka pripnite v sistem za zadrževanje otrok po navodilih proizvajalca.

Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16

⚠ POZOR

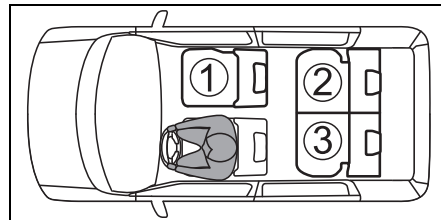
Pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino vzglavnika ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahača, ki ni opremljen z vzglavnikom, vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti.

Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje. (Za podrobnosti glejte »Namestitev s tritočkovnim varnostnim pasom«, »Namestitev s sidrišči ISOFIX« in »Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom« v tem poglavju.)

Sistem za zadrževanje otrok

Ustreznost potnikovih sedežev za prevoz otrok in namestitev sistemov za zadrževanje otrok je prikazana v preglednici.

Ustreznost sistemov za zadrževanje otrok v vseh položajih sedežev (za osebno vozilo s sistemom za izklop zračne blazine)



78RB01013

Na zgornji sliki je prikazano vozilo z volanom na levi strani.

OPOMBA:

Številka položaja sedeža ①, ② in ③ je enaka za vozilo z volanom na levi strani in vozilo z volanom na desni strani.

- ① Sovoznikov sedež
- ② Zadnji sedež na desni strani
- ③ Zadnji sedež na levi strani

① (#1, #2, #3)	Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	
	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena	
② (#2, #3)		
③ (#2, #3)		



Primeren je za univerzalno kategorijo sistemov za zadrževanje otrok, pritrjenih z varnostnim pasom vozila.



Primeren je za sistema za zadrževanje otrok i-Size in ISOFIX.



Sedež je opremljen s sidriščem za zgornji jermen.



Nikoli ne uporabljajte nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok na sovoznikovem sedežu, če je vklopljena zračna blazina.



Ni primeren za sistem za
zadrževanje otrok.

- #1: Premaknite sprednji sedež povsem naprej.
- #2: Ko nameščate naprej obrnjeni sistem za zadrževanje otrok, prilagodite naklon naslona sedeža, če je med zadrževalnim sistemom za otroke in naslonom sedeža vrzel ali prostor, da sistem za zadrževanje otrok ustrezno namestite.
- #3: Če vzglavnik ovira zadrževalni sistem za otroke, prilagodite višino vzglavnika ali ga odstranite, če je potrebno.

OPOMBA:

Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DO-DATEK.

ZA VARNO VOŽNJO

Podrobne informacije o sistemu za zadrževanje otrok (za osebno vozilo s sistemom za izklop zračne blazine)

Številka položaja sedeža	Položaj			
	①		②	③
	Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena		
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s pasovi (DA/NE)	NE	DA	DA	DA
Položaj sedeža i-Size (DA/NE)	NE	NE	DA	DA
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s stranskim pritrditvijo (L1/L2)	NE	NE	X	X
Primeren za nazaj obrnjeno namestitve (R1/R2X/R2/R3)	NE	NE	R1, R2	R1, R2
Primeren za naprej obrnjeno namestitve (F2X/F2/F3)	NE	NE	F2X, F2, F3	F2X, F2, F3
Ustrezna pritrditev jahača (B2/B3)	NE	B2, B3	B2, B3	B2, B3

Legenda črk v prejšnji preglednici:

DA = primeren za ta položaj sedeža

NE = ni primeren za ta položaj sedeža

X = položaj ISOFIX ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX pri tej namestitvi.

Sistem za zadrževanje otrok se lahko uporablja v položajih sedežev za namestitve, navedene v zgornji preglednici.

Glede pritrditev sistema za zadrževanje otrok glejte preglednico na naslednji strani.

OPOMBA:

Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.

Če vaš sistem za zadrževanje otrok nima razreda velikosti (ali ne morete najti informacij v naslednji preglednici), glejte informacije o ustreznosti sistema za zadrževanje otrok za vozilo ali povprašajte prodajalca sedeža za otroke.

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so prikazani, kot sledi:

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so razdeljeni v različne masne skupine, razrede velikosti in namestitve.

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
0 (do 10 kg)	F	L1	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v levo (prenosni otroški ležalniki)
	G	L2	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v desno (prenosni otroški ležalniki)
	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
0+ (do 13 kg)	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	–	R2X	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
I (9 kg do 18 kg)	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	–	R2X	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
	B	F2	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	B1	F2X	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	A	F3	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne višine

ZA VARNO VOŽNJO

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
II (od 15 kg do 25 kg)	X	X	–
III (od 22 kg do 36 kg)	X	X	–

Legenda črk v prejšnji preglednici:

X = za to masno skupino ni namestitve.

Pritrditve jahača so prikazane, kot sledi:

Način namestitve	Opis
B2	Jahač, ožji, 440 mm
B3	Jahač, polne širine, 520 mm

OPOMBA:

Glede primernosti namestitve sistemov za zadrževanje otrok za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.

Primernost namestitve sistemov za zadrževanje otrok, ki jih priporoča SUZUKI (za osebno vozilo s sistemom za izklop zračne blazine)

Masna skupina	Priporočilo glede sistema za zadrževanje otrok (#A)	Položaj			
		①		②	③
		Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena		
0, 0+ (do 13 kg)	Britax Römer Baby-Safe i-Size	NE	DA (#1)	DA (#1)	DA (#1)
I (9 kg do 18 kg)	Britax Römer Duo Plus	NE	DA (#1)	DA	DA
II, III (15 kg do 36 kg)	Britax Römer KidFix XP	NE	DA (#1)	DA	DA

Legenda črk v prejšnji preglednici:

DA = primeren za ta položaj sedeža

NE = ni primeren za ta položaj sedeža

#1: Samo s pasovi.

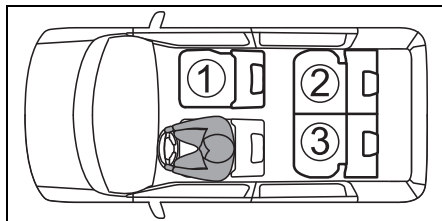
#A: Ti sistemi za zadrževanje otrok so originalni dodatki SUZUKI, ki so v skladu z Pravilnikom ZN št. 44 ali št. 129; glejte katalog originalnih dodatkov.

Vendar se nekateri ali vsi navedeni sistemi za zadrževanje otrok pri vas morda ne prodajajo, ker niso v skladu z zakonodajo vaše države ali iz drugega razloga.

OPOMBA:

Glede sistemov za zadrževanje otrok za modele za Avstralijo glejte naslov »Za Avstralijo« v poglavju DODATEK.

Ustreznost sistemov za zadrževanje otrok v vseh položajih sedežev (za osebno vozilo brez sistema za izklop zračne blazine)



78RB01013

Na zgornji sliki je prikazano vozilo z volanom na levi strani.

OPOMBA:

Številka položaja sedeža ①, ② in ③ je enaka za vozilo z volanom na levi strani in vozilo z volanom na desni strani.

- ① Sovoznikov sedež
- ② Zadnji sedež na desni strani
- ③ Zadnji sedež na levi strani

① (#1, #2, #3)	
② (#2, #3)	
③ (#2, #3)	



Primeren je za univerzalno kategorijo sistemov za zadrževanje otrok, pritrjenih z varnostnim pasom vozila.



Primeren je za sistema za zadrževanje otrok i-Size in ISOFIX.



Sedež je opremljen s sidriščem za zgornji jermen.



Nikoli ne uporabljajte nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok na sovoznikovem sedežu, če je vklopljena zračna blazina.

#1: Premaknite sprednji sedež povsem naprej.

#2: Ko nameščate naprej obrnjeni sistem za zadrževanje otrok, prilagodite naklon naslona sedeža, če je med zadrževalnim sistemom za otroke in naslonom sedeža vrzel ali prostor, da sistem za zadrževanje otrok ustrezno namestite.

#3: Če vzglavnik ovira zadrževalni sistem za otroke, prilagodite višino vzglavnika ali ga odstranite, če je potrebno.

Podrobne informacije o sistemu za zadrževanje otrok (za osebno vozilo brez sistema za izklop zračne blazine)

Številka položaja sedeža	Položaj		
	①	②	③
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s pasovi (DA/NE)	DA (#1)	DA	DA
Položaj sedeža i-Size (DA/NE)	NE	DA	DA
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s stranskim pritrditvijo (L1/L2)	NE	X	X
Primeren za nazaj obrnjeno namestitve (R1/R2X/R2/R3)	NE	R1, R2	R1, R2
Primeren za naprej obrnjeno namestitve (F2X/F2/F3)	NE	F2X, F2, F3	F2X, F2, F3
Ustrezna pritrditev jahača (B2/B3)	B2, B3 (#1)	B2, B3	B2, B3

Legenda črk v prejšnji preglednici:

DA = primeren za ta položaj sedeža

NE = ni primeren za ta položaj sedeža

X = položaj ISOFIX ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX pri tej namestitvi.

Sistem za zadrževanje otrok se lahko uporablja v položajih sedežev za namestitve, navedene v zgornji preglednici.

Glede pritrditev sistema za zadrževanje otrok glejte preglednico na naslednji strani.

#1: Pri nameščanju sistemov za zadrževanje otrok je primeren samo naprej obrnjeni sistem za zadrževanje otrok.

ZA VARNO VOŽNJO

Če za vaš sistem za zadrževanje otrok nima razreda velikosti (ali ne morete najti informacij v preglednici v nadaljevanju), preverite informacije o ustreznosti sistema za zadrževanje otrok za vozilo ali vprašajte prodajalca sedeža za otroke.

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so prikazani, kot sledi:

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so razdeljeni v različne masne skupine, razrede velikosti in namestitve.

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
0 (do 10 kg)	F	L1	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v levo (prenosni otroški ležalniki)
	G	L2	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v desno (prenosni otroški ležalniki)
	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
0+ (do 13 kg)	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	–	R2X	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
I (9 kg do 18 kg)	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	–	R2X	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
	B	F2	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	B1	F2X	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	A	F3	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne višine

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
II (od 15 kg do 25 kg)	X	X	–
III (od 22 kg do 36 kg)	X	X	–

Legenda črk v prejšnji preglednici:

X = za to masno skupino ni namestitve.

Pritrditve jahača so prikazane, kot sledi:

Način namestitve	Opis
B2	Jahač, ožji, 440 mm
B3	Jahač, polne širine, 520 mm

ZA VARNO VOŽNJO

Primernost namestitve sistemov za zadrževanje otrok, ki jih priporoča SUZUKI (za osebno vozilo brez sistema za izklop zračne blazine)

Masna skupina	Priporočilo glede sistema za zadrževanje otrok (#A)	Položaj		
		①	②	③
0, 0+ (do 13 kg)	Britax Römer Baby-Safe i-Size	NE	DA (#1)	DA (#1)
I (9 kg do 18 kg)	Britax Römer Duo Plus	DA (#1)	DA	DA
II, III (15 kg do 36 kg)	Britax Römer KidFix XP	DA (#1)	DA	DA

Legenda črk v prejšnji preglednici:

DA = primeren za ta položaj sedeža

NE = ni primeren za ta položaj sedeža

#1: Samo s pasovi.

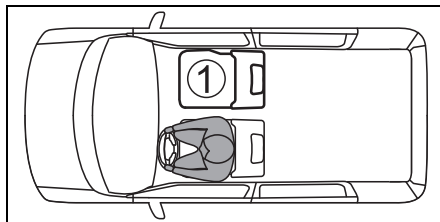
#A: Ti sistemi za zadrževanje otrok so originalni dodatki SUZUKI, ki so v skladu z Pravilnikom ZN št. 44 ali št. 129; glejte katalog originalnih dodatkov.

Vendar se nekateri ali vsi navedeni sistemi za zadrževanje otrok pri vas morda ne prodajajo, ker niso v skladu z zakonodajo vaše države ali iz drugega razloga.

OPOMBA:

Glede sistemov za zadrževanje otrok za modele za Avstralijo glejte naslov »Za Avstralijo« v poglavju DODATEK.

Ustreznost sistemov za zadrževanje otrok v vseh položajih sedežev (za lahko gospodarsko vozilo)



78RB01016

Na zgornji sliki je prikazano vozilo z volanom na levi strani.

OPOMBA:

Številka položaja sedeža ① je enaka za vozilo z volanom na levi strani in vozilo z volanom na desni strani.

① (#1, #2, #3)	Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	 
	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena	



Primeren je za univerzalno kategorijo sistemov za zadrževanje otrok, pritrjenih z varnostnim pasom vozila.



Nikoli ne uporabljajte nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok na sovoznikovem sedežu, če je vklopljena zračna blazina.



Ni primeren za sistem za zadrževanje otrok.

- #1: Premaknite sprednji sedež povsem naprej.
- #2: Ko nameščate naprej obrnjeni sistem za zadrževanje otrok in obstaja vrzel ali prostor med sistemom za zadrževanje otrok in naslonom naslona sedeža, prilagodite naklon naslona sedeža in položaj sedala, da sistem za zadrževanje otrok ustrezno namestite.
- #3: Če vzglavnik ovira zadrževalni sistem za otroke, prilagodite višino vzglavnika ali ga odstranite, če je potrebno.

Podrobne informacije o sistemu za zadrževanje otrok (za lahko gospodarsko vozilo)

Številka položaja sedeža	Položaj	
	①	
	Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s pasovi (DA/NE)	NE	DA
Položaj sedeža i-Size (DA/NE)	NE	NE
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s stranskim pritrditvijo (L1/L2)	NE	NE
Primeren za nazaj obrnjeno namestitve (R1/R2X/R2/R3)	NE	NE
Primeren za naprej obrnjeno namestitve (F2X/F2/F3)	NE	NE
Ustrezna pritrditev jahača (B2/B3)	NE	B2, B3

Legenda črk v prejšnji preglednici:

DA = primeren za ta položaj sedeža

NE = ni primeren za ta položaj sedeža

X = položaj ISOFIX ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX pri tej namestitvi.

Sistem za zadrževanje otrok se lahko uporablja v položajih sedežev za namestitve, navedene v zgornji preglednici.

Glede pritrditev sistema za zadrževanje otrok glejte preglednico na naslednji strani.

Če za vaš sistem za zadrževanje otrok nima razreda velikosti (ali ne morete najti informacij v preglednici v nadaljevanju), preverite informacije o ustreznosti sistema za zadrževanje otrok za vozilo ali vprašajte prodajalca sedeža za otroke.

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so prikazani, kot sledi:

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so razdeljeni v različne masne skupine, razrede velikosti in namestitve.

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
0 (do 10 kg)	F	L1	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v levo (prenosni otroški ležalniki)
	G	L2	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v desno (prenosni otroški ležalniki)
	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
0+ (do 13 kg)	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	–	R2X	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
I (9 kg do 18 kg)	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	–	R2X	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
	B	F2	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	B1	F2X	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	A	F3	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne višine

ZA VARNO VOŽNJO

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
II (od 15 kg do 25 kg)	X	X	–
III (od 22 kg do 36 kg)	X	X	–

Legenda črk v prejšnji preglednici:

X = za to masno skupino ni namestitve.

Pritrditve jahača so prikazane, kot sledi:

Način namestitve	Opis
B2	Jahač, ožji, 440 mm
B3	Jahač, polne širine, 520 mm

Ustreznost sistemov za zadrževanje otrok, ki jih priporoča SUZUKI (za lahko gospodarsko vozilo)

Masna skupina	Priporočilo glede sistema za zadrževanje otrok (#A)	Položaj	
		①	
		Sovoznikova zračna blazina je vklopljena	Sovoznikova zračna blazina je izklopljena
0, 0+ (do 13 kg)	Britax Römer Baby-Safe i-Size	NE	DA (#1)
I (9 kg do 18 kg)	Britax Römer Duo Plus	NE	DA (#1)
II, III (15 kg do 36 kg)	Britax Römer KidFix XP	NE	DA (#1)

Legenda črk v prejšnji preglednici:

DA = primeren za ta položaj sedeža

NE = ni primeren za ta položaj sedeža

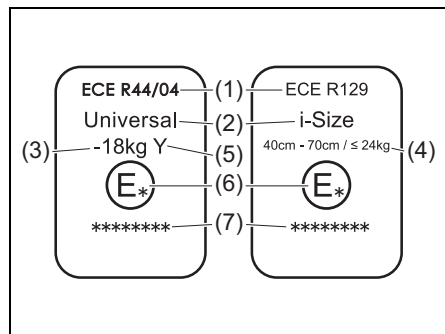
#1: Samo s pasovi.

#A: Ti sistemi za zadrževanje otrok so originalni dodatki SUZUKI, ki so v skladu z Pravilnikom ZN št. 44 ali št. 129; glejte katalog originalnih dodatkov.

Vendar se nekateri ali vsi navedeni sistemi za zadrževanje otrok pri vas morda ne prodajajo, ker niso v skladu z zakonodajo vaše države ali iz drugega razloga.

Oznaka odobritve, da je sistem za zadrževanje otrok v skladu z Pravilnikom ZN št. 44 / Pravilnikom št. 129

Na sistemu za zadrževanje otrok, ki je v skladu z Pravilnikom ZN št. 44/št. 129 za sistem za zadrževanje otrok, je prikazana naslednja oznaka.



78RB01010

- (1) Številka uredbe
- (2) Primernost za kategorijo sistemov za zadrževanje otrok
- (3) Razpon teže zadevnega otroka, za katerega velja ta oznaka odobritve, kot je prikazan na oznaki
- (4) Razpon višine in razpon teže zadevnega otroka, za katerega velja ta oznaka odobritve, kot je prikazan na oznaki
- (5) Tehnični podatki opreme

- (6) Koda države, ki je odobrila sistem za zadrževanje otrok
- (7) Številka odobritve sedeža za zadrževanje otrok

Ta oznaka odobritve je reprezentativni primer.

OPOMBA:

- Pravilnik ZN št. 44/št. 129 je mednarodna uredba o sistemih za zadrževanje otrok.
- Na oznaki na sliki sistema za zadrževanje otrok je prikazano »ECE«. Oznaka »ECE« je enaka oznaki »ZN«.

Namestititev s tritočkovnim varnostnim pasom (če je del opreme)

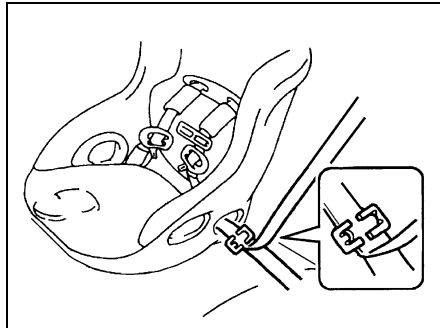
▲ POZOR

Če je vaše vozilo opremljeno z vzglavniki na sedežih, pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino vzglavnika na sedežu ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahača, ki ni opremljen z vzglavnikom, vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti. Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje.

OPOMBA:

Odstranjeni vzglavnik shranite v prtljažnik, da ne bo oviral potnikov.

Samozatezni varnostni pas (ELR)



80JC021

(Za modele brez sistema za izklop sovoznikove zračne blazine)

SUZUKI priporoča, da kadar je le mogoče, namestite sistem na zadnji sedež. Glede na statistične podatke prometnih nesreč so otroci varnejši, ko so pravilno zavarovani v sistemu za zadrževanje otrok na zadnjem sedežu avtomobila, kot pa na sovoznikovem sedežu.

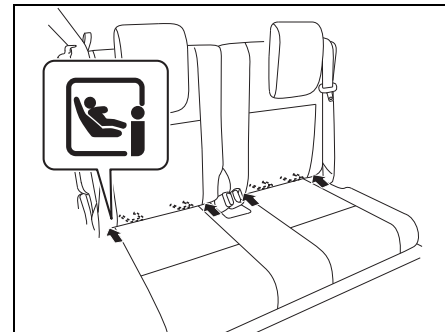
- Če morate sistem za zadrževanje otrok namestiti na sedež sovoznika, upoštevajte naslednja navodila.
 - Izklopite sovoznikovo zračno blazino s sistemom za izklop sovoznikove zračne blazine (če je del opreme).
 - Z ročico za nastavljanje položaja sedeža potisnite sedež do konca nazaj.
 - Če je med zadrževalnim sistemom za otroke in naslonom vrzel ali prostor, prilagodite naklon naslona sedeža, da bi pravilno namestili zadrževalni sistem za otroke.

Sistem namestite v skladu z navodili proizvajalca.

Preverite, ali je varnostni pas pravilno pripet. Sistem za zadrževanje otrok premaknite na vse strani, da preverite, ali je varno nameščen.

Ko otroka namestite v sistem za zadrževanje otrok, sprednji sedež ustrezno premaknite naprej, da se ne dotika otrokovega telesa.

Namestitev s sidrišči ISOFIX (če je del opreme)



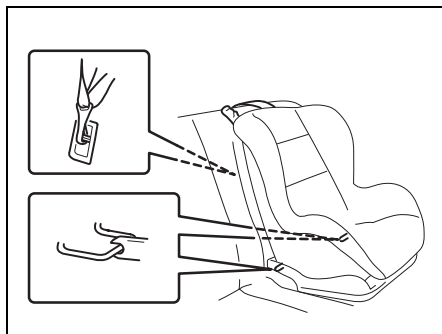
78RB02020

Vaše vozilo je na zadnjih stranskih sedežih opremljeno s sidriščem ISOFIX s povezovalnima palicama za namestitev sistema za zadrževanje otrok. Spodnja sidrišča so na stiku hrbtne strani naslona in blazine sedeža.

⚠ OPOZORILO

Sistem za zadrževanje otrok vrste ISOFIX vedno namestite na stranski in ne srednji zadnji sedež.

Sistem za zadrževanje otrok ISOFIX namestite v skladu z navodili proizvajalca sistema za zadrževanje otrok. Po namestitvi poskušajte premakniti sistem za zadrževanje otrok na vse strani, predvsem naprej, da se prepričate, da so povezovalne palice varno nameščene v sidriščih.



Vaše vozilo je opremljeno s pritrdilnimi točkami za zgornji vpenjalni jermen. Zgornji vpenjalni jermen sistema za zadrževanje otrok uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca sistema za zadrževanje otrok.

Splošna navodila:

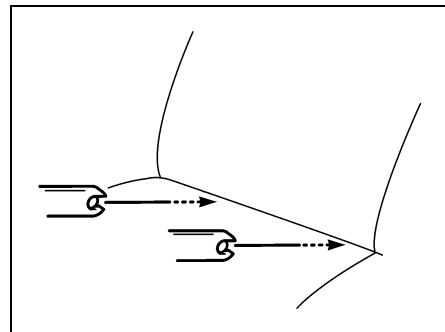
POZOR

Če je vaše vozilo opremljeno z vzglavniki, pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok nastavite višino vzglavnika ali ga po potrebi odstranite. Če nameščate jahača, ki ni opremljen z vzglavnikom, vzglavnika ne smete odstraniti. Če pred namestitvijo sistema za zadrževanje otrok odstranite vzglavnik, ga morate po odstranitvi sistema za zadrževanje otrok znova namestiti.

Če sistem za zadrževanje otrok nepravilno namestite, se lahko otrok, ki sedi v njem, ob trku poškoduje.

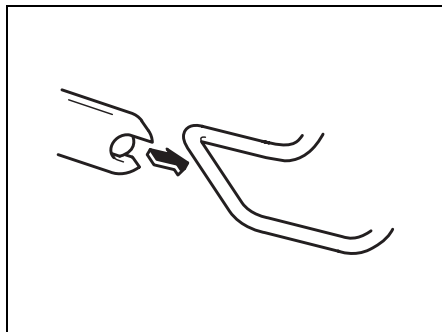
OPOMBA:

Odstranjeni vzglavnik shranite v prtljažnik, da ne bo oviral potnikov.



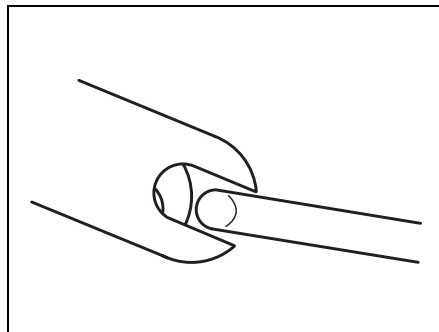
78F114

- 1) Položite sistem za zadrževanje otrok na zadnji sedež vozila, vstavite povezovalni palici v sidrišči med blazino in naslonom sedeža.



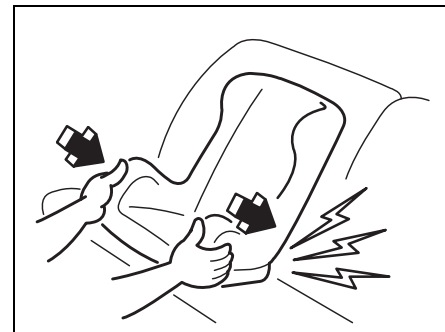
68LM268

2) Z rokama previdno poravnajte vrhova palice s sidriščema. Pazite, da si ne priščipnete prstov.



54G184

3) Potisnite sistem za zadrževanje otrok proti pritrdilnim točkama, da se konici povezovalnih palic delno zataknejo v sidrišču. Z rokama preverite položaj.



54G185

4) Primate sprednji del sistema za zadrževanje otrok in ga močno pritisnite, da se povezovalni palici zaskočita. Prepričajte se, da sta varno zaskočeni, tako da poskusite premakniti sistem za zadrževanje otrok v vse smeri, predvsem naprej.

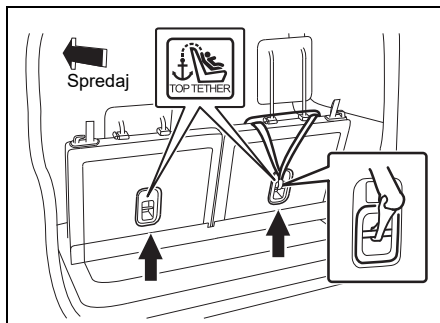
5) Pritrdite zgornji vpenjalni jermen po navodilih v razdelku »Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom«.

Ko otroka namestite v sistem za zadrževanje otrok, sprednji sedež ustrezno premaknite naprej, da se ne dotika otrokovega telesa.

POMNI

Pri namestitvi sistema za zadrževanje otrok na zadnji sedež nastavite sprednji sedež v položaj, ki ne ovira sistema za zadrževanje otrok.

Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom (če je del opreme)



Nekateri sistemi za zadrževanje otrok zahtevajo uporabo zgornjega vpenjalnega jermena. V vašem vozilu so nameščena sidrišča za zgornji jermen na mestih, prikazanih na ilustraciji.

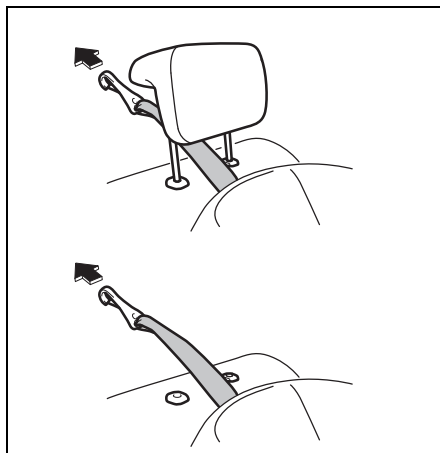
Število sidrišč zgornjih jermenov, nameščenih v vašem vozilu, je odvisno od tehničnih podatkov vozila. Sistem za zadrževanje otrok namestite na naslednji način:

- 1) Sistem za zadrževanje otrok namestite na stranski zadnji sedež po prej opisanem postopku za namestitev sistema za zadrževanje otrok, za katerega ni potreben zgornji jermen.
- 2) Zgornji jermen zataknete v sidrišče za zgornji jermen in ga zategnete po navo-

dilih proizvajalca sistema za zadrževanje otrok. Zgornji vpenjalni jermen pritrdite v ustrezno sidrišče za zgornji jermen, ki je neposredno za sistemom za zadrževanje otrok. Zgornjega vpenjalnega jermena ne pritrdite na zanke za pritrditev prtljage (če so del opreme).

⚠ OPOZORILO

Zgornjega vpenjalnega jermena sistema za zadrževanje otrok ne pritrdite na zanke za pritrditev prtljage (če so del opreme). Nepravilno pritrjen zgornji jermen zmanjša učinkovitost sistema za zadrževanje otrok.



- 3) Zgornji vpenjalni jermen napeljite tako, kot prikazuje ilustracija. (Za podrobna navodila, kako nastaviti višino vzglavnika ali ga sneti, glejte razdelek »Vzglavniki«.)
- 4) Pazite, da tovor ne ovira napeljanega zgornjega vpenjalnega jermena.

POMNI

Pri namestitvi sistema za zadrževanje otrok na zadnji sedež nastavite sprednji sedež v položaj, ki ne ovira sistema za zadrževanje otrok.

OPOMBA:

Glede modelov za Avstralijo glejte naslov »Za Avstralijo« v poglavju DODATEK.

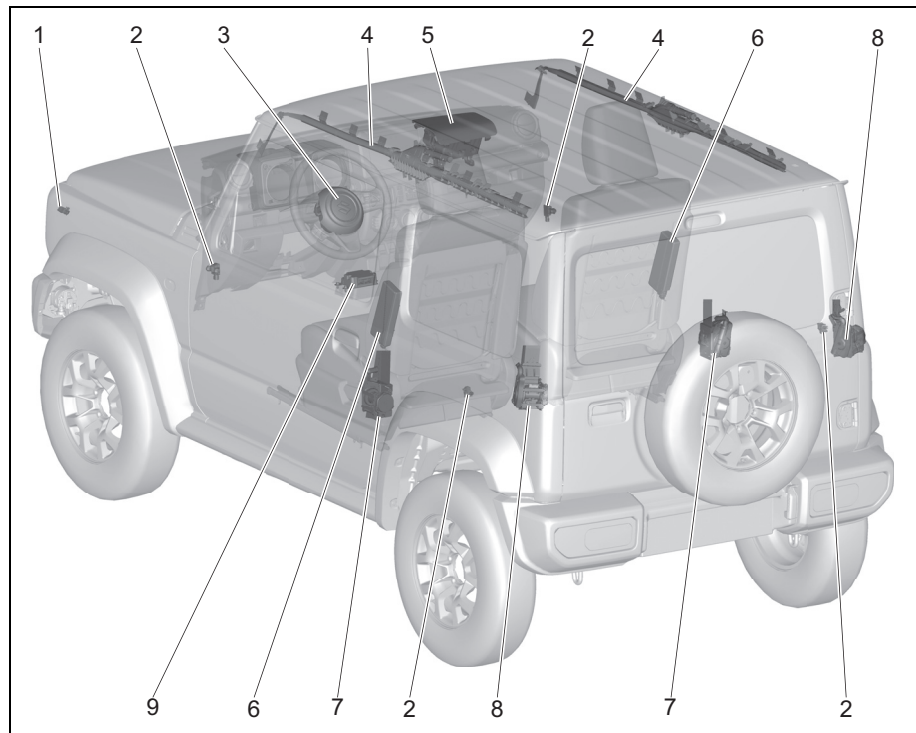
Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)

⚠ OPOZORILO

Ta razdelek opisuje zaščito, ki jo zagotavlja dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine) vozil SUZUKI. Preberite in skrbno upoštevajte navodila, da v primeru trčenja čim bolj zmanjšate tveganje hujše poškodbe ali smrti.

Vaše vozilo je opremljeno z dodatnim zadrževalnim sistemom, ki je poleg tritočkovnega varnostnega pasu na vseh sedežih sestavljen iz naslednjih delov:

- (1) Senzor za čelno trčenje
- (2) Senzor za trčenje s strani
(če je del opreme)
- (3) Modul sprednje voznikove zračne blazine
- (4) Modul stranske zračne zavese
(če je del opreme)
- (5) Modul sprednje sovoznikove zračne blazine
- (6) Modul stranske zračne blazine
(če je del opreme)
- (7) Zategovalniki varnostnega pasu na sprednjih sedežih
(če so del opreme)
- (8) Zategovalniki varnostnih pasov na zadnjih sedežih (če so del opreme)
- (9) Krmilnik zračnih blazin



78RB02022

⚠ OPOZORILO

Zračna blazina dopolnjuje zaščito, ki jo nudijo varnostni pasovi v primeru trčenja. Voznik in vsi potniki morajo imeti vedno pravilno pripete varnostne pasove, ne glede na to, ali je pred njihovimi sedeži nameščena zračna blazina, saj se s tem v največji možni meri zmanjša tveganje hujše poškodbe ali smrti v primeru trčenja.

Lučka ZRAČNA BLAZINA



63J030

Če lučka ZRAČNA BLAZINA na armaturni plošči ne utripne ali zasveti, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, oziroma lučka ZRAČNA BLAZINA sveti ali zasveti med vožnjo, sistem zračnih blazin (ali sistem varnostnih pasov z zategovalniki) morda ne deluje pravilno. Sistem zračnih blazin naj čim prej pregledajo pri prodajalcu vozil SUZUKI.

Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino



72M00150

To oznako najdete na senčniku.

⚠ OPOZORILO

Na sedežu, ki je zaščiten z **AKTIVNO ZRAČNO BLAZINO**, **NIKOLI** ne uporabljajte sistema za zadrževanje otrok, obrnjenega nazaj, ker lahko s tem povzročite **SMRT** ali **HUDO POŠKODBO OTROKA**.

OPOMBA:

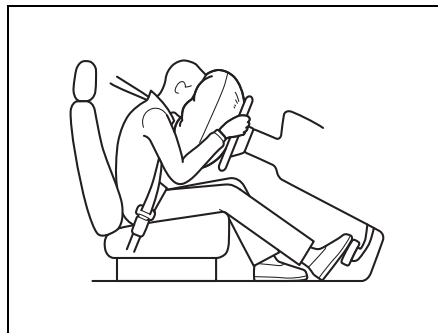
- Glede oznake za modele za Avstralijo glejte naslov »Za Avstralijo« v poglavju DODATEK.
- Glede oznake za modele za države GCC glejte naslov »Za države članice GCC (arabske zalivske države)« v poglavju DODATEK.
- Glede oznake za modele za Tajvan glejte naslov »Za Tajvan« v poglavju DODATEK.

Opis opozorilne nalepke

Simbol	Pomen simbola
	Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež, ki je opremljen z zračno blazino.
	Ob sprožitvi sovoznikove zračne blazine lahko pride do močnega udarca ob nazaj obrnjeni sistem za zadrževanje otrok in otroka.

Simbol	Pomen simbola
	Za dodatne podrobnosti preberite ta priročnik za lastnika.

Sprednje zračne blazine



63J259

Sprednje zračne blazine so zasnovane tako, da se sprožijo pri hudih čelnih trčenjih, medtem ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«.

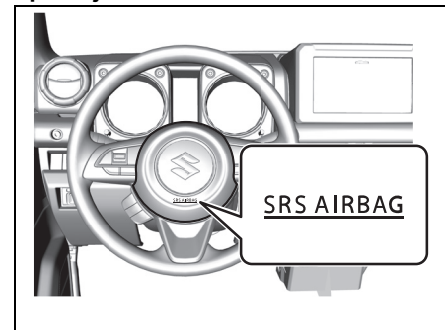
OPOMBA:

Pri čelnem trčenju pod kotom se lahko sprožijo tudi stranske zračne blazine in zračne zavesе.

Zračne blazine se praviloma ne sprožijo pri trčenjih od zadaj, stranskih trčenjih, prevračanju vozila ali manjših čelnih trčenjih, ker pri takih vrstah nesreč zračna blazina ne bi bila učinkovita. Ker se zračna blazina med nesrečo sproži le enkrat, so potrebni varnostni pasovi, da zadržijo potnike pri nadaljnjih premikih avtomobila med nesrečo.

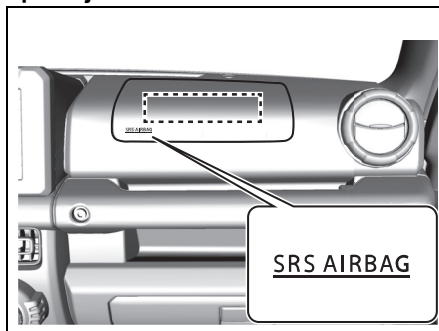
Zato zračna blazina ne nadomešča varnostnih pasov. Za čim večjo varnost se vedno pripnite z varnostnim pasom. Zavedajte se, da vas noben sistem ne more za varovati pred vsemi možnimi poškodbami, ki nastanejo v primeru nesreče.

Sprednja voznikova zračna blazina



78RB02023

Sprednja sovoznikova zračna blazina



78RB02024

Sprednja voznikova zračna blazina je v sredinskem pokrovu volana, sprednja sovoznikova zračna blazina pa za armaturno ploščo sovoznika.

V pokrivalo zračnih blazin sta vtisnjeni besedi »SRS AIRBAG« in kačeta, kje so zračne blazine.

⚠ OPOZORILO

Če je prostor za shranjevanje zračne blazine poškodovan ali počen, sistem zračnih blazin morda ne deluje pravilno, kar lahko v primeru trka privede do hudih telesnih poškodb. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

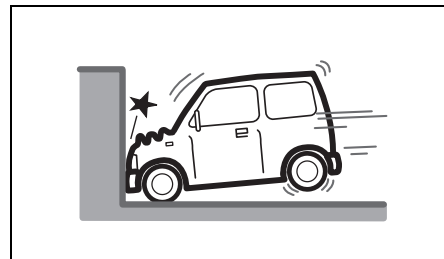
(Vozila brez sistema za izklop sovoznikove zračne blazine)
Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež. Če se sproži zračna blazina na sovoznikovem sedežu, lahko povzroči smrt ali hude poškodbe otroka v nazaj obrnjenem sistemu za zadrževanje otrok. Hrbtna stran nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok bi bila preblizu sprožene zračne blazine.

⚠ OPOZORILO

(Vozila s sistemom za izklop sovoznikove zračne blazine)
Ko uporabljate sistem za zadrževanje otrok na sovoznikovem sedežu, mora biti sistem zračne blazine na sovoznikovem sedežu izklopljen; sicer lahko sprožitev zračne blazine povzroči smrt ali hude poškodbe otroka.

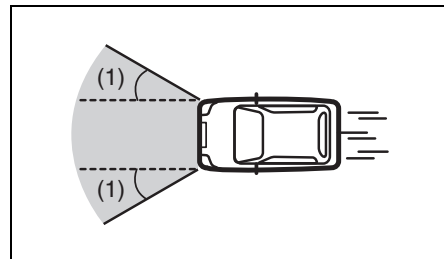
Za podrobnosti glede zaščite vašega otroka glejte razdelek »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok«.

Pogoji za sprožitev (napolnitev) sprednjih zračnih blazin



80J097

- Čelno trčenje z nepremično steno, ki se ne premakne ali deformira, pri več kot približno 25 km/h (15 mph)

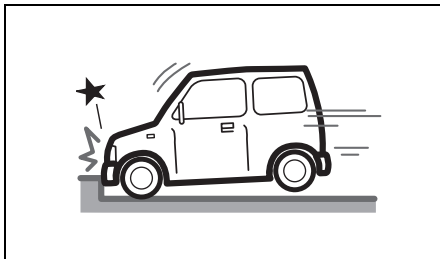


80J098E

- Močno trčenje, enakovredno čelnemu trčenju, kot je navedeno zgoraj, pod levim ali desnim kotom približno 30 stopinj (1) ali manj od sprednjega dela vozila

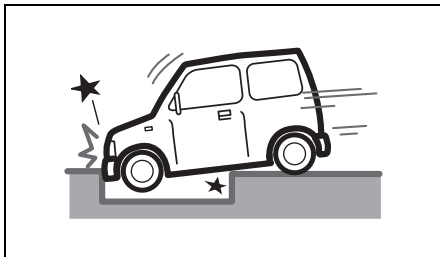
Pogoji, pri katerih se lahko sprožijo sprednje zračne blazine

Ob močnem udarcu v spodnji del karoserije vozila se lahko sprožijo sprednje zračne blazine.



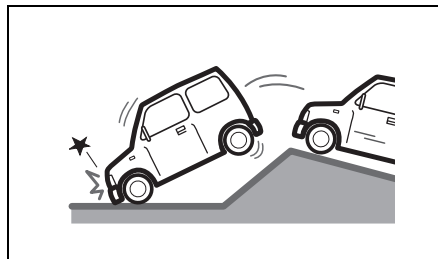
80J099

- Trčenje ob robnik ali sredinsko oviro



80J100E

- Padec v globoko luknjo ali jarek

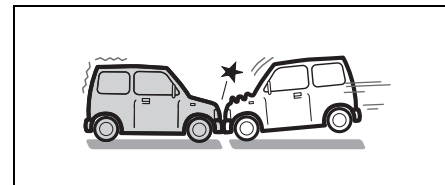


80J101

- Trd pristanek ali padec

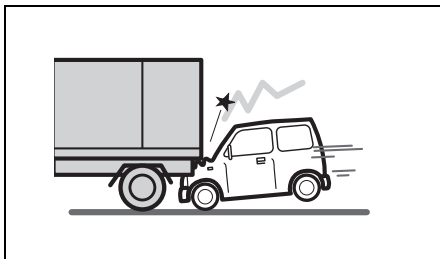
Sprednje zračne blazine se morda ne sprožijo

Sprednje zračne blazine se morda ne sprožijo, če ne pride do močnega udarca, ker se je predmet trčenja zlahka deformiral ali premaknil oziroma se je zlahka deformiral del vozila, v katerega je trčil predmet. Poleg tega se sprednje zračne blazine morda ne sprožijo, če je kot trčenja večji od približno 30 stopinj levo ali desno glede na sprednji del vozila.



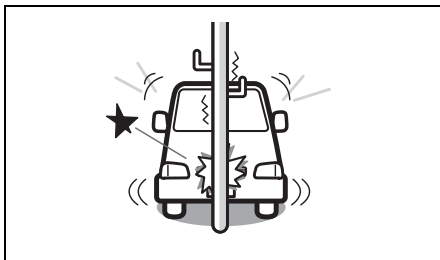
80J102

- Čelno trčenje v mirujoče vozilo pri manj kot približno 50 km/h (30 mph)



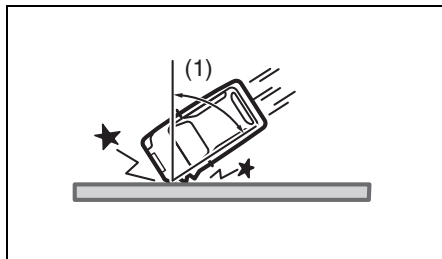
80J103

- Trčenje, pri katerem sprednji del vozila potisne pod podvozje tovornjaka itd.



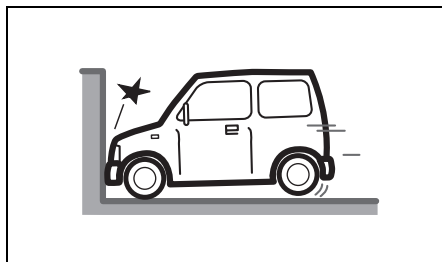
80J104

- Trčenje v drog ali deblo



80J105E

- Trčenje v nepremično steno ali zaščitno ograjo pod levim ali desnim kotom, večjim od približno 30 stopinj (1) glede na sprednji del vozila

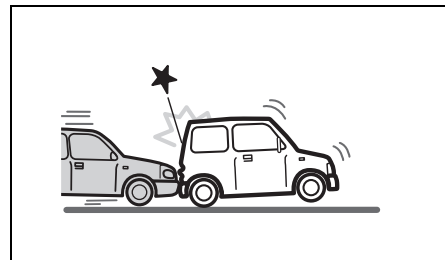


80J106

- Čelno trčenje z nepremično steno, ki se ne premakne ali deformira, pri manj kot približno 25 km/h (15 mph)

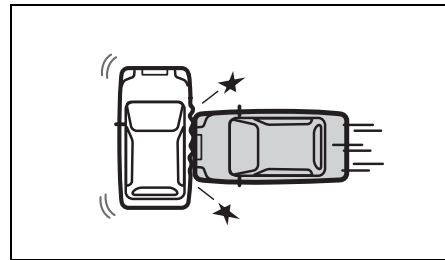
Sprednje zračne blazine se ne sprožijo

Sprednje zračne blazine se ne sprožijo ob trčenju od zadaj, stranskem trčenju ali prevračanju vozila itd., čeprav se lahko pri močnih udarcih kljub temu sprožijo.



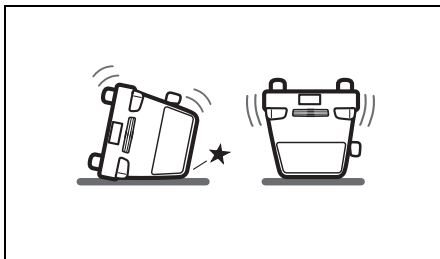
80J120

- Trčenje od zadaj



80J119

- Trčenje s strani



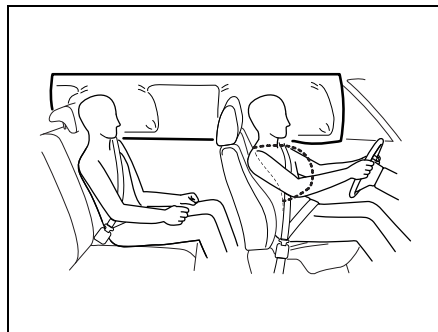
80J110

- Prevrtačanje vozila

OPOMBA:

Za dodatne informacije za vozila, opremljena s »sistemom za pomoč na cesti v sili – globalnim navigacijskim satelitskim sistemom (ERA-GLONASS)«, glejte »Sistem za pomoč na cesti v sili – globalni navigacijski satelitski sistem (ERA-GLONASS)« v razdelku »Za Rusijo in druge države, v katerih se uporablja ERA-GLONASS« v poglavju DODATEK.

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese (če so del opreme)



68KM090

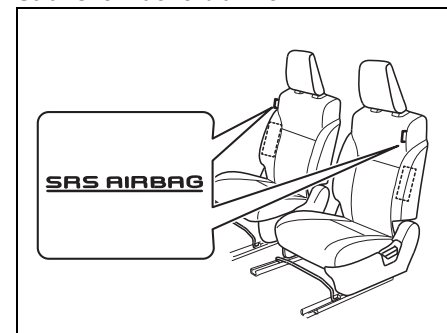
Stranske zračne blazine in zračne zavese so zasnovane tako, da se sprožijo pri hudih stranskih trčenjih, medtem ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«.

Stranske zračne blazine in zračne zavese se praviloma ne sprožijo pri čelnih trčenjih ali trčenjih od zadaj, prevračanju vozila ali manjših stranskih trčenjih, ker v takšnih vrstah nesreč zračna blazina ne bi bila učinkovita. Sprožita se le stranska varnostna blazina in zračna zavesa na strani vozila, kjer pride do trka. Vendar pa se pri čelnem trčenju pod kotom lahko sprožijo tudi stranske zračne blazine in zračne zavese. Ker se zračna blazina med nesrečo sproži le enkrat, so potrebni varnostni pa-

sovi, da zadržijo potnike pri nadaljnjih premikih avtomobila med nesrečo.

Zato zračna blazina ne nadomešča varnostnih pasov. Za čim večjo varnost se vedno pripnite z varnostnim pasom. Zavedajte se, da vas noben sistem ne more za-varovati pred vsemi možnimi poškodbami, ki nastanejo v primeru nesreče.

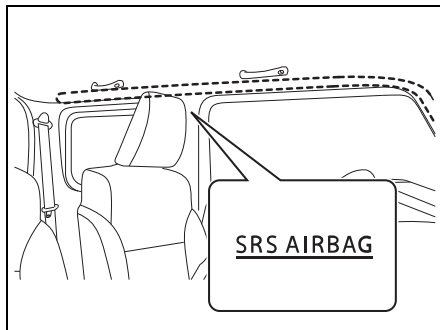
Stranske zračne blazine



78RB02025

Stranske zračne blazine so nameščene na delu sprednjih naslonov najbližje vratom. Na naslona sedežev sta vtisnjeni oznaki »SRS AIRBAG«, ki označujeta, kje so stranske zračne blazine.

Stranske zračne zavese



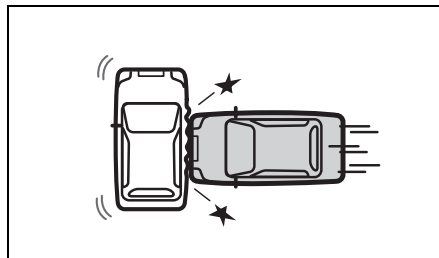
78RB02026

Varnostne zavese so nameščene na oblogah strehe. Na stebra sta vtisnjeni besedi »SRS AIRBAG«, ki označujeta, kje so stranske zračne zavese.

⚠ OPOZORILO

Če je prostor za shranjevanje zračne blazine poškodovan ali počen, sistem zračnih blazin morda ne deluje pravilno, kar lahko v primeru trka privede do hudih telesnih poškodb. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Pogoji za sprožitev (napolnitev) stranskih zračnih blazin in stranskih zračnih zaves

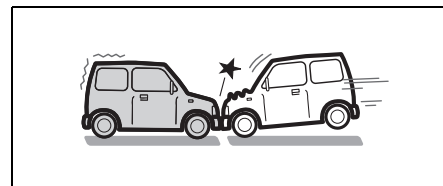


80J119

- Trčenja osebnih avtomobilov od strani pod približno pravim kotom pri več kot približno 30 km/h (19 mph) ali močnejša trčenja

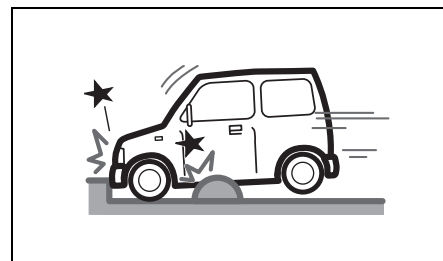
Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese se lahko sprožijo pri hujših trčenjih

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese se lahko sprožijo tudi pri čelnem trčenju, če pride do močnega udarca v prečni smeri.



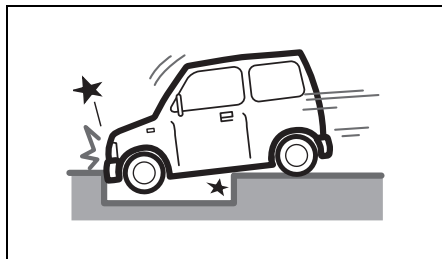
80J102

- Čelno trčenje



52RM20730

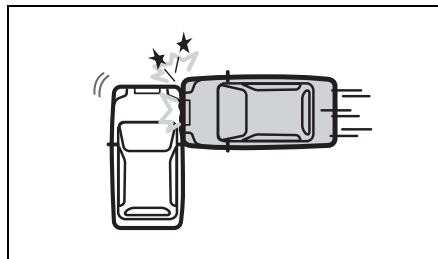
- Trčenje ob robnik ali grbino



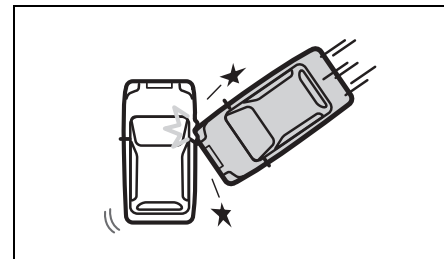
80J100E

- Padec v globoko luknjo ali jarek

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese se morda ne sprožijo

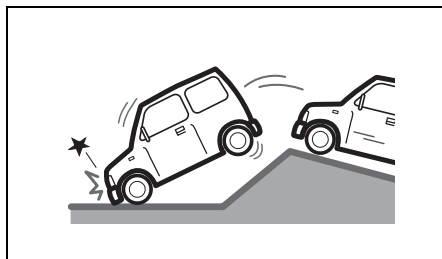


80J121



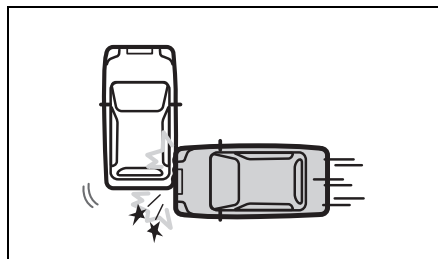
80J123

- Stransko trčenje pod poševnim kotom



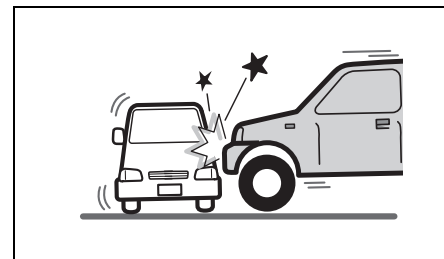
80J101

- Trd pristanek ali padec



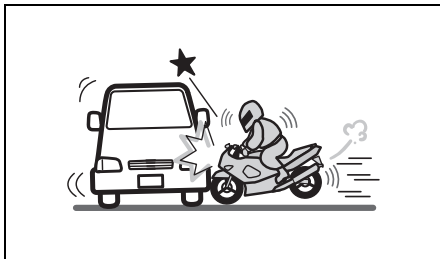
80J122

- Stransko trčenje v karoserijo vozila, razen v prostor za potnike



80J124

- Stransko trčenje z visokim vozilom



80J125

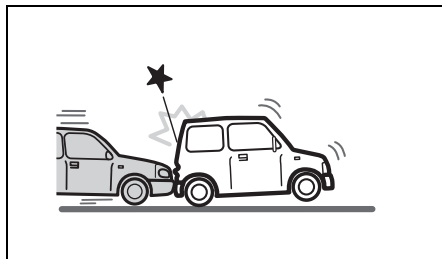
- Stransko trčenje z motornim kolesom ali kolesom



80J126

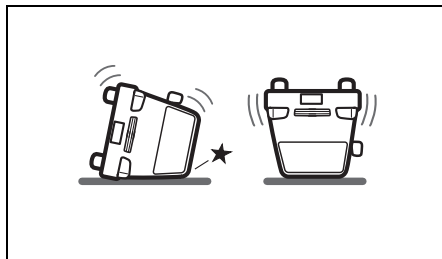
- Trčenje v drog ali deblo

Stranske zračne blazine in stranske zračne zavesе se ne sprožijo



80J120

- Trčenje od zadaj



80J110

- Prevračanje vozila

Kako deluje sistem

Pri čelnem trčenju senzorji trka zaznajo hitro zmanjševanje hitrosti in če krmilnik oceni, da hitro zmanjšanje hitrosti predstavlja hujše čelno trčenje, sproži ventile. Če je vaše vozilo opremljeno s stranskimi zračnimi blazinami, bodo senzorji trka zaznali stranski trk in če krmilnik oceni, da je stranski trk dovolj silovit, bo sprožil ventile stranskih zračnih blazin in stranskih varnostnih zaves. Ventili napolnijo ustrezne zračne blazine z dušikom ali argonom. Napihnjene zračne blazine omilijo udarec glave (samo sprednje zračne blazine in varnostne zavesе) in zgornjega dela telesa. Zračna blazina se sproži in izprazni tako hitro, da morda ne boste niti opazili, da se je sprožila. Zračna blazina ne zastira pogleda in ne ovira izhoda iz vozila.

Zračne blazine se morajo sprožiti izredno hitro, da zmanjšajo možnost hudih ali usodnih poškodb. Vseeno pa so možne posledice hitrega razprtja, katerim se ni mogoče izogniti, kot je draženje gole kože na obrazu ob udarcu v sprednjo zračno blazino. Čim prej sperite ostanke, da preprečite draženje kože. Ob sprožitvi zračne blazine se pojavi glasen pok in sprostí se nekaj prahu in dima. Plin ni strupen in ne pomeni, da je v vozilu požar. Vseeno bodite pozorni, ker so nekateri sestavni deli zračne blazine nekaj časa po razprtju vroči.

Ko se zračna blazina sproži, vas varnostni pas ohranja v pravilnem položaju za največjo možno zaščito. Namestite sedež kolikor je mogoče nazaj, vendar tako, da imate nadzor nad vozilom. Sedite popolnoma naslonjeni nazaj v sedežu; sedite vzravnan; ne nagibajte se preko volana ali armaturne plošče. Potniki na sprednjih sedežih se ne smejo naslanjati na vrata ali spati, naslonjeni na vrata. Za podrobnosti glede pravilne nastavitve sedežev in varnostnih pasov glejte »Nastavitev sedeža« in »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v tem poglavju.



65D610



65D608



54G582

⚠ OPOZORILO

- Voznik se ne sme nagibati preko volana. Potnik na sprednjem sedežu se s svojim telesom ne sme naslanjati na del armaturne plošče, v katerega je vgrajena sprednja zračna blazina, in otrok ne sme stati pred armaturno ploščo. S tem bi se preveč približal armaturni plošči. V vozilih s stranskimi zračnimi blazinami in zračnimi zavesami se potniki ne smejo naslanjati na vrata ali spati, naslonjeni na vratih. V takem primeru je potnik, ki ne sedi pravilno, preblizu napihljive zračne blazine in se lahko hudo poškoduje.
- Na volan ali armaturno ploščo ne pritrjujte ali odlagajte nobenih predmetov. Prav tako ne pritrjujte ali odlagajte predmetov med zračno blazino in voznikom ali sovoznikom. Ti predmeti lahko motijo delovanje zračne blazine ali pa jih v primeru trčenja zračna blazina vrže v zrak. Ti predmeti se lahko med splevanjem ali vožnjo tudi premikajo in motijo pogled voznika ali varnost vožnje. V teh primerih lahko pride do hude telesne poškodbe.

(nadaljevanje)

OPOZORILO

(nadaljevanje)

- V vozilih s stranskimi zračnimi blazinami na sprednje sedeže ne nameščajte neoriginalnih prevlek za sedeže, ker bi neoriginalne prevleke za sedeže lahko omejile napihovanje stranskih zračnih blazin. Suzuki na sprednjih sedežih vozil s stranskimi zračnimi blazinami močno priporoča uporabo originalnih prevlek za sedeže Suzuki. V bližino vrat tudi ne nameščajte držal za kozarec, obešalnikov ali drugih predmetov in ne naslanjajte dežnika na vrata, saj lahko v primeru trka zračna blazina te predmete vrže v zrak. V obeh primerih lahko pride do hude telesne poškodbe.
- Ne tolcite po območjih, v katerih so deli zračnih blazin, oziroma jih ne obremenjujte s premočnimi udarci. S tem lahko povzročite okvaro zračnih blazin.

(nadaljevanje)

OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Čeprav je vaše vozilo pri trčenju rahlo poškodovano, trk morda ni bil dovolj silovit, da bi sprožil sprednje ali stranske zračne blazine ali stranske zračne zaves. Če vaše vozilo utрпи kakršne koli poškodbe na sprednjem ali stranskem delu, naj sistem zračnih blazin preverijo pri prodajalcu vozil SUZUKI, da zagotovijo njihovo pravilno delovanje. Če pride do poškodb osnovnega delovanja zračne blazine, zračna blazina v izrednih razmerah morda ne bo učinkovito delovala.

Vaše vozilo je opremljeno z diagnostičnim modulom, ki shranjuje informacije o sistemu zračnih blazin, če se le-ta pri trčenju sproži. Modul beleži informacije o splošnem stanju sistema, kateri senzorji so sprožili razprtje, pri določenih vozilih pa tudi, ali je bil pripet voznikov varnostni pas.

Servisiranje sistema zračnih blazin

Če se zračne blazine sprožijo, jih morate čim prej skupaj s potrebnimi sestavnimi deli zamenjati pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI.

Če z vašim vozilom zavozite v globoko vodo in so tla pod voznikovim sedežem potopljena, obstaja možnost poškodbe krmilnika zračnih blazin. V tem primeru serviserja

vozil SUZUKI čim prej prosite, naj pregleda sistem zračnih blazin.

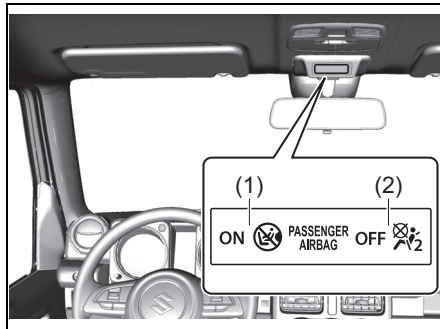
Za servisiranje ali zamenjavo zračnih blazin je potreben poseben postopek. Zato lahko zračne blazine servisirata ali zamenjata le prodajalec vozil SUZUKI. Vsakogar, ki servisirata vaše vozilo SUZUKI, opomnite, da je opremljeno z zračnimi blazinami.

Servisiranje zračnih blazin ali v bližini le-teh lahko izvaja le prodajalec vozil SUZUKI. Zaradi nepravilnega servisa bi lahko prišlo do nenamernega razprtja zračnih blazin ali zračne blazine ne bi delovale. Posledica obeh napak bi lahko bila huda poškodba.

Da bi preprečili poškodbo ali nenamerno sprožitev sistema zračnih blazin, preverite, ali je pred kakršnim koli z električno povezanim vzdrževalnim delom na vašem vozilu SUZUKI svinčev akumulator odklopljen in ali je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« najmanj 90 sekund. Ne dotikajte se sestavnih delov sistema zračnih blazin ali električne napeljave. Kabli so oviti z rumenim trakom ali so v rumenih ceveh, rumeni pa so tudi spojniki, tako da jih lažje prepoznate.

Vozilo, ki ga odpeljete na avtomobilski odpad, v katerem je še vedno neaktivirana zračna blazina, predstavlja morebitno nevarnost. Za pomoč pri odstranitvi se posvetujte s prodajalcem ali serviserjem vozil SUZUKI, kleparjem ali osebjem na avtomobilskem odpadu.

Sistem za izklop sovoznikove zračne blazine (če je del opreme)



Če namestite sistem za zadrževanje otrok na sovoznikov sedež, mora biti sistem zračne blazine na sovoznikovi strani izklopljen. Ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« prikazovalnik »PASSENGER AIR BAG ON« (1) ali »PASSENGER AIR BAG OFF« (2) prikaže, ali je sistem zračne blazine na sovoznikovi strani vklopljen ali izklopljen.

Če je sistem zračne blazine na sovoznikovi strani vklopljen, za nekaj sekund zasvetita oba indikatorja »PASSENGER AIRBAG ON« (1) in »PASSENGER AIRBAG OFF« (2), nato pa ugasneta. Nato zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1) in po približno 1 minuti ugasne.

Če je sistem zračne blazine na sovoznikovi strani izklopljen, za nekaj sekund zasvetita oba indikatorja »PASSENGER AIRBAG ON« (1) in »PASSENGER AIRBAG OFF« (2), nato pa ugasneta. Nato zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG OFF« (2).

Pri vklopu ali izklopu sistema zračne blazine na sovoznikovi strani pred zagonom motorja preverite, kateri indikator sveti.

Stranske varnostne blazine, stranske zračne zavese in zategovalniki varnostnih pasov niso povezani s sistemom za izklop zračne blazine. Tudi če je sistem zračne blazine na sovoznikovi strani izklopljen, so stranske zračne blazine, stranske zračne zavese in zategovalniki varnostnih pasov še vedno vklopljeni.

⚠ OPOZORILO

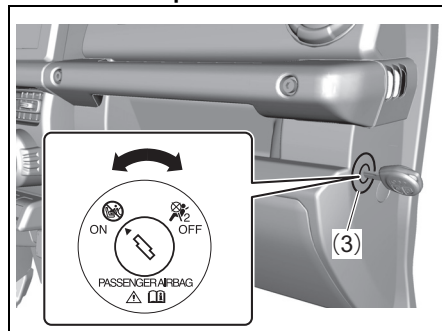
Ko uporabljate sistem za zadrževanje otrok na sovoznikovem sedežu, mora biti sistem zračne blazine na sovoznikovem sedežu izklopljen; sicer lahko sprožitev zračne blazine povzroči smrt ali hude poškodbe otroka.

⚠ OPOZORILO

Vedno, ko na sovoznikovem sedežu ni nameščenega sistema za zadrževanje otrok, preverite, ali je sistem zračne blazine na sovoznikovi strani vklopljen in sveti indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1).

Glede na statistične podatke o prometnih nesrečah so otroci varnejši, če so pravilno zavarovani v sistemu za zadrževanje otrok na zadnjem sedežu avtomobila namesto na sovoznikovem sedežu. SUZUKI priporoča, da kadar je le mogoče, namestite sistem na zadnji sedež.

Stikalo za izklop zračne blazine



78RB02028

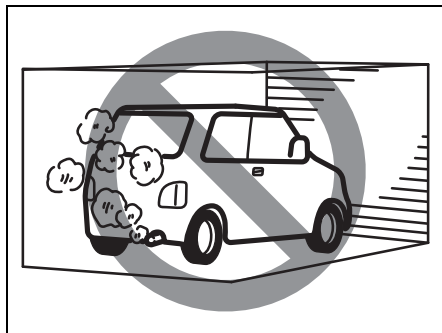
Stikalo za izklop zračne blazine (3) je namenjeno le za uporabo v primeru namestitve nazaj obrnjenega zadrževalnega sistema za otroke ali zadrževalnega sistema za dojenčke na sovoznikov sedež. Stikalo je ob strani armaturne plošče na sovoznikovi strani.

Za izklop sistema zračne blazine na sovoznikovi strani sledite spodnjim navodilom, preden zaženete motor.

- 1) Prepričajte se, da je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK«.
- 2) Vstavite ključ v stikalo izklop zračne blazine (3) in potisnite ter obrnite ključ v položaj »OFF« (zračna blazina izklopljena) in izvlecite ključ.
- 3) Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »ON«. Oba indikatorja zasvetita za nekaj sekund in nato ugasneta. Nato zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG OFF« (2), da vas opomni, da je sistem zračne blazine na sovoznikovi strani izklopljen.

Za vklop sistema zračne blazine na sovoznikovi strani sledite spodnjim navodilom, preden zaženete motor.

- 1) Prepričajte se, da je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK«.
- 2) Vstavite ključ v stikalo izklop zračne blazine (3) in potisnite ter obrnite ključ v položaj »ON« (zračna blazina vklopljena) in izvlecite ključ.
- 3) Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »ON«. Oba indikatorja zasvetita za nekaj sekund in nato ugasneta. Nato za približno 1 minuto zasveti le indikator »PASSENGER AIRBAG ON« (1), da vas opomni, da je sistem zračne blazine na sovoznikovi strani vklopljen.

Opozorilo na izpušne pline

52D334

⚠ OPOZORILO

Izogibajte se vdihavanju izpušnih plinov. V izpušnih plinih je ogljikov monoksid, smrtno nevaren plin, ki je brez barve in vonja. Ker je njegovo prisotnost zaradi tega težko opaziti, upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe za preprečevanje vdora ogljikovega monoksida v vozilo.

- V garažah ali drugih zaprtih prostorih ugasnite motor.

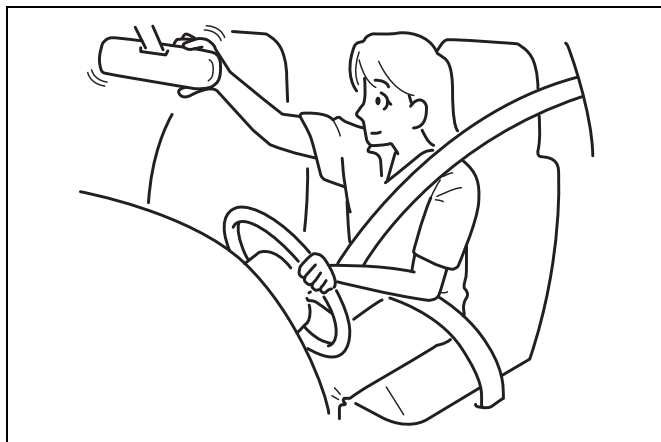
(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Motorja parkiranega vozila nikoli ne puščajte dalj časa delujočega, tudi če parkirate na prostem. Če morate kratek čas sedeti v parkiranem vozilu z delujočim motorjem, preverite, ali je izbirna ročica za dovod zraka v položaju ZUNANJI ZRAK, ventilator pa naj deluje z visoko hitrostjo.
- Ne vozite se z odprtimi vrati prtljajnika. Če se temu ne morete izogniti, preverite, ali so sončna streha (če je del opreme) in vsa okna zaprta in ventilator nastavljen na visoko hitrost, izbirna ročica za dovod zraka pa v položaju ZUNANJI ZRAK.
- Za pravilno delovanje prezračevalnega sistema vozila ne sme biti na mreži za dovod zunanjega zraka pred vetrobranskim steklom nobenega snega, listja ali drugih predmetov, ki bi ovirali pretok zraka.
- Del vozila z izpušno cevjo ne sme biti zamašen s snegom ali čim podobnim, tako da se izpušni plini ne nabirajo pod vozilom. To je še posebej pomembno, kadar parkirate v snežnem viharju.
- Izpušni sistem je treba redno pregledovati, da se ugotovi, ali je poškodovan ali pušča. Vse poškodbe in puščanje je treba takoj popraviti.

BELEŽKE



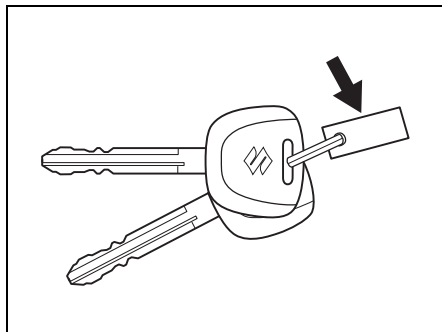
60G404

Ključni	2-1
Ključavnice na vratih	2-2
Oddajnik sistema za dostop brez ključa (če je del opreme)	2-6
Alarmni sistem za preprečevanje kraje (če je del opreme)	2-9
Svarilna lučka pred krajo (če je del opreme)	2-11
Okna	2-11
Ogledala	2-13
Armatura plošča (tip A) (če je del opreme)	2-16
Merilnik hitrosti	2-17
Merilnik števila vrtljajev	2-17

PRED VOŽNJO

Merilnik goriva	2-17
Prilagajanje osvetlitve	2-18
Informacijski zaslon	2-19
Armatura plošča (tip B) (če je del opreme)	2-26
Merilnik hitrosti	2-27
Merilnik števila vrtljajev	2-27
Merilnik goriva	2-27
Prilagajanje osvetlitve	2-27
Informacijsko stikalo (če je del opreme)	2-28
Informacijski zaslon	2-29
Opozorilne in signalne lučke	2-41
Ročica za upravljanje luči	2-57
Stikalo za nastavitev višine žarometov (če je del opreme)	2-67
Stikalo za napravo za pranje žarometov (če je del opreme)	2-67
Ročica za upravljanje smernih kazalcev	2-68
Stikalo za vklop varnostnih utripalk	2-69
Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla	2-69
Ročica za nastavitev višine volana	2-71
Hupa	2-72
Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla/ogrevanje zunanjih vzvratnih ogledal (če je del opreme)	2-72
Natovarjanje vozila	2-73
Vleka prikolice	2-74

Ključ



54G489

Z vozilom dobite dva identična ključa. Enega od ključev spravite na varno mesto kot rezervni ključ. Z istim ključem lahko odklenete vse ključavnice na vozilu.

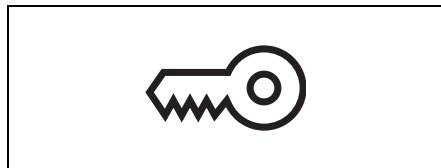
Identifikacijska številka ključa je vtisnjena na kovinski ploščici, priloženi h ključem, ali na ključih. Ploščico spravite na varno mesto. Ploščico potrebujete pri izdelavi kopij ključev, če originalne izgubite. Zapišite si številko s ploščice, če bi v prihodnosti potrebovali kopije ključev.

ŠTEVILKA KLJUČA:

Sistem blokade zagona motorja

Ta sistem je namenjen preprečevanju kraje vozila, tako da elektronsko onespособi sistem za zagon motorja.

Motor lahko zaženete le z uporabo originalnega kodirnega kontaktnega ključa vašega vozila, v katerega je programirana elektronska identifikacijska šifra. Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, ključ sporoči identifikacijsko šifro vozilu. Za izdelavo nadomestnega ključa se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI. Vozilo mora biti programirano s pravilno identifikacijsko šifro za nadomestni ključ ali daljinski upravljalnik. Ključ, ki jih izdelava običajen ključavničar, ne bodo delovali.



80JM122

Če utripa opozorilna lučka blokade zagona motorja, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, se motor ne bo zagnal.

POMNI

Ne spreminjajte in ne odstranite sistema blokade zagona motorja. Če sistem spremenite ali odstranite, ne more ustrezno delovati.

OPOMBA:

- Če utripa ali zasveti opozorilna lučka blokade zagona motorja, se na informacijskem zaslonu lahko prikaže sporočilo.
- Tega sistema blokade zagona motorja ni treba vzdrževati.

Če ta lučka utripa, najprej obrnite kontaktno ključavnico v položaj »LOCK« in nato nazaj v položaj »ON«.

Če lučka po tem, ko kontaktno ključavnico obrnete nazaj v položaj »ON«, še vedno utripa, je morda nekaj narobe z vašim ključem ali sistemom blokade zagona motorja. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

OPOMBA:

- Če izgubite kodirni kontaktni ključ, se čim prej oglasite na servisu vozil SUZUKI, da izgubljeni kodirni kontaktni ključ deaktivirajo in izdelajo novega.
- Če imate druge avtomobile s kodirnimi kontaktnimi ključi, jih med uporabo vašega vozila SUZUKI ne približujte kontaktni ključavnici. Sicer se motor morda ne bo zagnal, ker lahko motijo sistem blokade zagona motorja vašega vozila SUZUKI.
- Če na kodirni kontaktni ključ pritrdite kovinski predmet, se motor morda ne bo zagnal.

POMNI

Kodirni kontaktni ključi so občutljivi elektronski instrumenti. Poskrbite, da ju ne poškodujete:

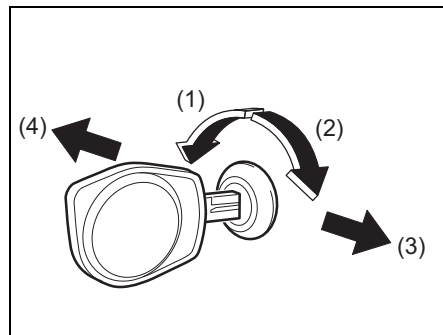
- Ne izpostavljajte ju udarcem, vlagi ali visoki temperaturi, na primer na armaturni plošči na neposredni sončni svetlobi.
- Ne izpostavljajte ju magnetnim predmetom.

Opomnik kontaktnega ključa

Prekinjajoč zvočni signal vas opozarja, da odstranite kontaktni ključ, če je v kontaktni ključavnici, ko so odprta vrata na voznikovi strani.

Ključavnice na vratih

Ključavnice na stranskih vratih



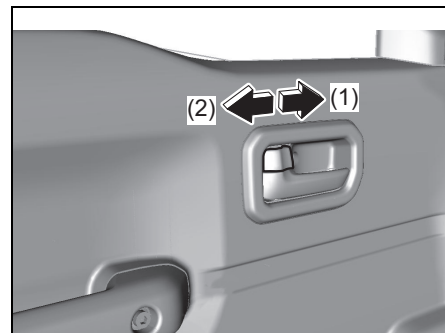
52RM20830

- (1) ZAKLENJENO
- (2) ODKLENJENO
- (3) Zadaj
- (4) Spredej

Če želite zakleniti vrata na voznikovi strani z zunanje strani vozila:

- vstavite ključ in zgornjo stran ključa zavrtite proti sprednjemu delu vozila ali
- zaklepni gumb pomaknite naprej, nato povlecite vratno kljuko in jo med zapiranjem vrat držite privzdignjeno.

Če želite odkleniti vrata na voznikovi strani, vstavite ključ v ključavnico in zgornji del ključa obrnite proti zadnjemu delu vozila.



78RB02001

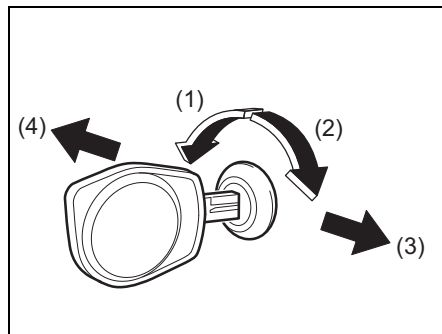
- (1) ZAKLENJENO
- (2) ODKLENJENO

Vrata od znotraj zaklenete tako, da zaklepni gumb pomaknete naprej. S pomikom zaklepnega gumba nazaj vrata ponovno odklenete.

OPOMBA:

Med zapiranjem zaklenjenih sprednjih vrat držite vratno kljuko privzdignjeno, sicer vrata ne bodo ostala zaklenjena.

Sistem centralnega zaklepanja vrat



52RM20830

- (1) ZAKLENJENO
- (2) ODKLENJENO
- (3) Zadaj
- (4) Spredaj

Vsa vrata (vključno z vrati prtljažnika) lahko zaklepate in odklepate istočasno s ključavnico na vratih na voznikovi strani.

Če želite istočasno zakleniti vsa vrata, vstavite ključ v ključavnico vrat na voznikovi strani in zgornji del ključa enkrat obrnite proti sprednjemu delu vozila.

Če želite istočasno odkleniti vsa vrata, vstavite ključ v ključavnico na vratih na voznikovi strani in zgornji del ključa enkrat obrnite proti zadnjemu delu vozila.

Če želite odkleniti samo vrata na voznikovi strani, vstavite ključ v ključavnico vrat na voznikovi strani in zgornji del ključa enkrat obrnite proti zadnjemu delu vozila.

OPOMBA:

Vsa vrata lahko zaklenete ali odklenete tudi z oddajnikom. Glejte »Oddajnik sistema za dostop brez ključa (če je del opreme)« v tem poglavju.

Vrata prtljažnika

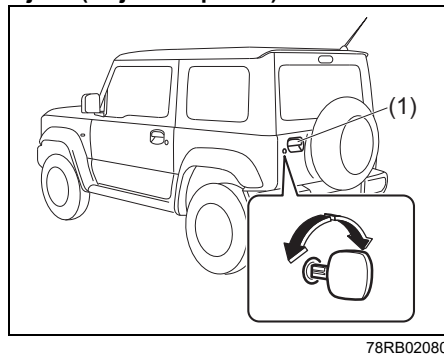
⚠ OPOZORILO

Vedno preverite, ali so vrata prtljažnika dobro zaprta in zapahnjena. Popolnoma zaprta vrata prtljažnika zagotovijo, da v primeru nesreče potniki ne padejo iz vozila. Popolnoma zaprta vrata prtljažnika tudi preprečujejo vstop izpušnih plinov v vozilo.

⚠ POZOR

Če odklenete vrata prtljažnika, povlečete ročaj vrat prtljažnika navzgor in povlečete vrata prtljažnika, se bodo s pomočjo blažilnika odprla do povsem odprtega položaja. Prepričajte se, da v območju odpiranja in zapiranja vrat prtljažnika ni nobene ovire.

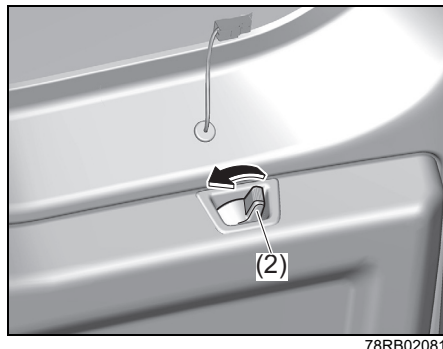
Vozilo brez sistema za dostop brez ključa (če je del opreme)



(1) Kljuka vrat prtljažnika

Vrata prtljažnika lahko od zunaj zaklepete in odklepate z uporabo ključa v ključavnici vrat prtljažnika (če je del opreme).

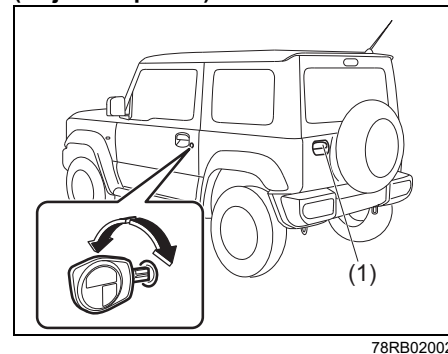
Če želite odpreti vrata prtljažnika, potegnite kljuko vrat prtljažnika (1) in dvignite vrata prtljažnika.



(2) Notranji vzvod na vratih prtljažnika

Prtljažnik lahko odklenete iz notranjosti vozila tako, da premaknete notranji vzvod na vratih prtljažnika (2) v smeri puščice.

Vozilo s sistemom za dostop brez ključa (če je del opreme)



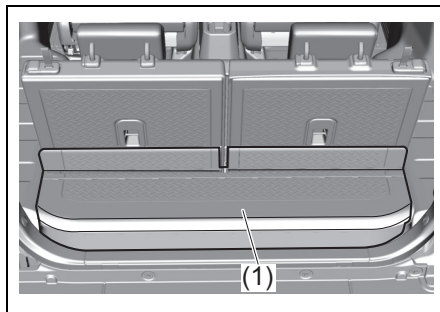
(1) Kljuka vrat prtljažnika

Vrata prtljažnika lahko zaklepete in odklepate z uporabo ključa v ključavnici na vratih na voznikovi strani.

Če želite odpreti vrata prtljažnika, potegnite kljuko vrat prtljažnika (1) in dvignite vrata prtljažnika.

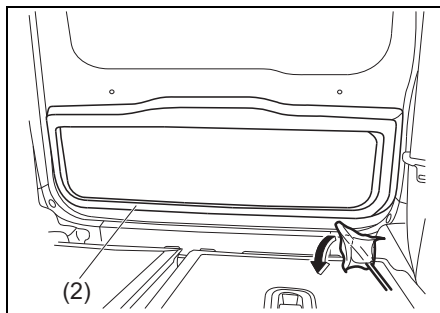
Če ne morete odkleniti vrat prtljažnika z uporabo ključa v ključavnici v voznikovih vratih zaradi izpraznjenega svinčevega akumulatorja ali napake, po naslednjem postopku sprostite vrata prtljažnika iz notranjosti vozila.

- 1) Za lažji dostop preklpite zadnji sedež naprej. Za podrobnosti, kako zadnji sedež preklpiti naprej, glejte razdelek »Zložitlivi zadnji sedeži« v tem poglavju.



78RB02095

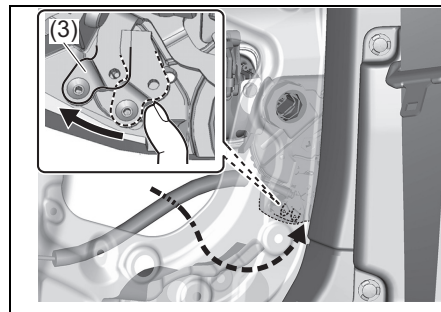
2) Odstranite škatlo za prtljago (1).



78RB02003

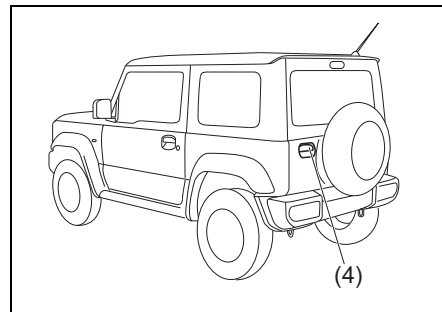
3) Odstranite okrasno oblogo (2) prtljažnika.

- Med oblogo in vrata prtljažnika vstavite raven izvijač, ovit z mehko krpo, da pridobite prostor za prste, in nato povlecite oblogo s prsti.



78RB02004

4) Premaknite vzvod (3) v smeri puščice, da odklenete vrata prtljažnika.



78RB02090

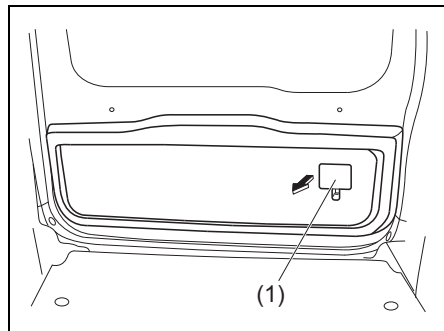
5) Z zunanje strani vozila povlecite kljuko vrat prtljažnika (4) in odprite vrata prtljažnika.

Če prtljažnika ne morete odkleniti s potegom kljuke vrat prtljažnika, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

POZOR

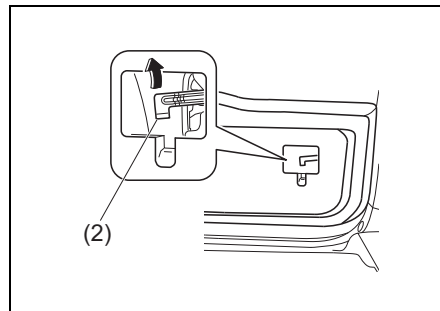
Ko odpirate vrata prtljažnika z notranje strani vozila, preverite, ali ni nikogar v bližini vrat.

V ročaju vrat prtljažnika (za lahka gospodarska vozila)



78RB02102

- (1) Notranji pokrov ročaja na vratih prtljažnika
- 1) Če želite odpreti vrata prtljažnika iz notranjosti prtljažnika, odstranite notranji pokrov ročaja na vratih prtljažnika (1).



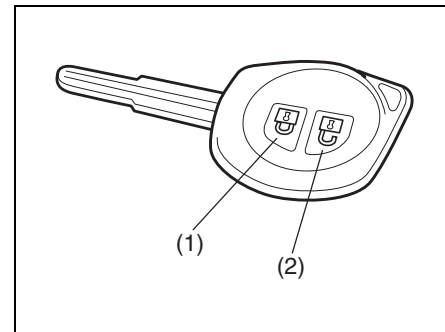
78RB02103

- 2) Premaknite ročico (2) v smeri puščice, da odprete vrata prtljažnika.

⚠ OPOZORILO

Ob zapiranju vrat prtljažnika se vedno prepričajte, da ni nikogar v prtljažniku.

Oddajnik sistema za dostop brez ključa (če je del opreme)



79MH0237

- (1) Gumb ZAKLEPANJE
(2) Gumb ODKLEPANJE

Obstajata dva načina sočasnega zaklepanja ali odklepanja vseh vrat (vključno z vrati prtljažnika) z upravljanjem oddajnika v bližini vozila.

Sistem centralnega zaklepanja vrat

- Če želite zakleniti vsa vrata, enkrat pritisnite gumb ZAKLEPANJE (1).
- Če želite odkleniti vsa vrata, enkrat pritisnite gumb ODKLEPANJE (2).

OPOMBA:

Delovanje funkcije za odklepanje vseh vrat lahko prek načina nastavljanja informacijskega zaslona spremenite tako, da je potreben en pritisk namesto dveh in obratno. Za podrobnosti glede uporabe informacijskega zaslona glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Ob zaklepanju vrat lučke smernih kazalcev enkrat utripajo.

Ko se vrata odklenejo:

- Lučke smernih kazalcev dvakrat utripajo.
- Če je stikalo za notranjo luč v položaju VRATA, se notranja luč vklopi za približno 15 sekund, nato pa postopoma ugasne. Če v tem času vstavite ključ v kontaktno ključavnico, bo začela lučka takoj bledeti.

Po uporabi gumba ZAKLEPANJE (1) preverite, ali so vrata zaklenjena.

OPOMBA:

Če v 30 sekundah po uporabi gumba ODKLEPANJE (2) ne odprete nobenih vrat, se bodo vrata zopet samodejno zaklenila.

OPOMBA:

- Največja razdalja delovanja oddajnika sistema za dostop brez ključa je okoli 5 m (16 ft), lahko pa se spreminja glede na okolico, predvsem v bližini drugih oddajnikov, kot so radijski oddajniki ali radijske postaje CB (Citizen's Band).
- Ključavnic na vratih se z oddajnikom ne da upravljati, če je kontaktni ključ vstavljen v kontaktno ključavnico.
- Ko so katerakoli vrata odprta, se lahko ključavnice na vratih odklene le z oddajnikom in smerni kazalci utripajo.
- Če katerega od oddajnikov izgubite, se za nadomestnega čim prej obrnite na prodajalca vozil SUZUKI. Prodajalec vozil SUZUKI naj v pomnilnik vašega vozila programira novo kodo oddajnika, staro pa izbriše.

POMNI

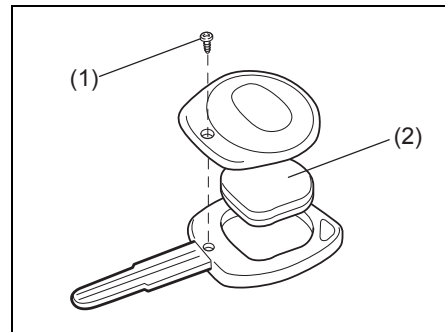
Oddajnik je občutljiv elektronski element. Da bi se izognili poškodb oddajnika:

- Ne izpostavljajte ga udarcem, vlagi ali visoki temperaturi in ga ne puščajte na armaturni plošči na neposredni sončni svetlobi.
- Ne izpostavljajte ga magnetnim predmetom, kot je televizor.

Zamenjava baterije

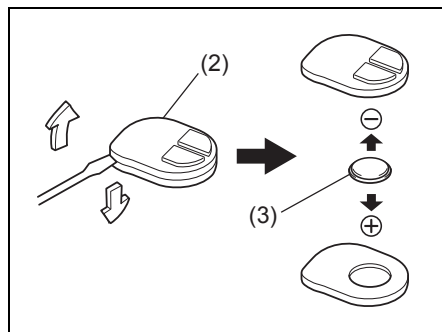
Če postane oddajnik neuporaben, zamenjajte baterijo.

Če želite zamenjati baterijo v oddajniku:



68LM248

- 1) Odstranite vijak (1) in dvignite pokrov oddajnika.
- 2) Odstranite oddajnik (2).



68LM249

(3) Litijeva gumbna baterija:
CR1616 ali enakovredna

- 3) Vstavite rob ravnega izvijača v režo oddajnika (2) in ga razprite.
- 4) Zamenjajte baterijo (3), tako da je njen pozitivni pol obrnjen k oznaki »+« v oddajniku.
- 5) Zaprite oddajnik in ga vstavite v nosilec oddajnika.
- 6) Zaprite pokrov oddajnika, vstavite in pritrdite vijak (1).
- 7) Preverite, ali je mogoče upravljati ključavnice z oddajnikom.
- 8) Izrabljene baterije zavrzite v skladu z veljavnimi pravili in predpisi. Litijevih baterij ne zavrzite med običajne gospodinske odpadke.

⚠ OPOZORILO

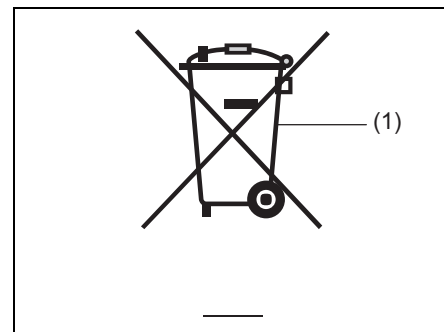
Zaužitje litijeve baterije lahko povzroči resno notranjo poškodbo. Ne dovolite, da kdorkoli zaužije litijev baterijo. Litijeve baterije hranite izven dosega otrok in domačih živali. V primeru zaužitja baterije takoj obiščite zdravnika.

POMNI

- Oddajnik je občutljiv elektronski element. Da bi se izognili poškodb, ga ne izpostavljajte prahu ali vlagi in se ne dotikajte njegovih notranjih delov.
- Če baterijo menjate sami, lahko daljinski upravljalnik poškoduje statična elektrika. Pred zamenjavo baterije se dotaknite kovinskega predmeta, da odvedete statično energijo, nakopičeno v vašem telesu.

OPOMBA:

Izrabljene baterije je treba ustrezno odložiti v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi in se jih ne sme odlagati med običajne gospodinske odpadke.



80JM133

(1) Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih

Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih (1) označuje, da je treba izrabljeno baterijo odložiti ločeno od običajnih gospodinskih odpadkov.

Z ustreznim odlaganjem ali recikliranjem izrabljene baterije preprečite morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročili z neprimernim odlaganjem baterije. Z recikliranjem materialov tudi ohranjate naravne vire. Za podrobnejše informacije o odlaganju ali recikliranju izrabljene baterije se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

Alarmni sistem za preprečevanje kraje (če je del opreme)

Alarmni sistem za preprečevanje kraje se vklopi približno 20 sekund po zaklepanju vrat.

Sistem za dostop brez ključa – uporabite oddajnik.

Ko je sistem vklopljen, vsak poskus odpiranja vrat s katerim koli sredstvom (*), razen z oddajnikom sistema za dostop brez ključa, ali odpiranja pokrova motorja povzroči sprožitev alarma.

* Navedena sredstva vključujejo naslednje:

- ključ,
- zaklepni gumb na vratih,

POMNI

Ne spreminjajte in ne odstranite alarmnega sistema za preprečevanje kraje. Če sistem spremenite ali odstranite, ne more ustrezno delovati.

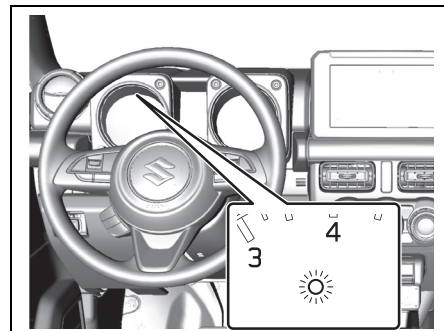
OPOMBA:

- Alarmni sistem za preprečevanje kraje sproži alarm, ko je izpolnjen kateri od vnaprej določenih pogojev. Vendar, sistem nima nobene funkcije blokiranja nepooblaščenega vstopa v vozilo.
- Če je vklopljen alarmni sistem za preprečevanje kraje, za odklepanje vrat vedno uporabite oddajnik sistema za dostop brez ključa. Če namesto tega uporabite ključ, se bo sprožil alarm.
- Če bo vaše vozilo vozila oseba, ki ne pozna alarmnega sistema za preprečevanje kraje, priporočamo, da to osebo seznani s sistemom in njegovim delovanjem, ali da sistem izklopite. Nehotna sprožitev alarma lahko moti okolico.
- Vozilo morate varovati pred krajo, četudi je aktiviran alarmni sistem za preprečevanje kraje. V vozilu ne puščajte denarja ali dragocenih predmetov.
- Alarmnega sistema za preprečevanje kraje ni treba vzdrževati.

Način vklopa alarmnega sistema za preprečevanje kraje (ko je omogočen)

Z oddajnikom sistema za dostop brez ključa zaklenite vsa vrata (vključno z vrati prtljažnika in pokrovom motorja). Utripati bo začela svarilna lučka pred krajo (1) in alarmni sistem za preprečevanje kraje se bo vklopil v približno 20 sekundah.

Ko je sistem vklopljen, indikator utripa v razmiku približno 2 sekund.



78RB02005

OPOMBA:

- Za preprečitev nenamerne sprožitve alarma ga ne vklopite, če je kdo v vozilu. Če oseba, ki je v vozilu, odklene vrata z gumbom za zaklepanje, se sproži alarm.
- Alarmni sistem za preprečevanje kraje se ne vklopi, če vsa vrata zaklenete s ključem z zunanje strani ali z gumbi za zaklepanje na vratih.
- Če v približno 30 sekundah po odklepanju vrat z oddajnikom sistema za dostop brez ključa ne odprete nobenih vrat, se vrata samodejno znova zaklenejo. Če je omogočen alarmni sistem za preprečevanje kraje, se sistem aktivira približno 20 sekund po zaklepanju vrat.

Način izklopa alarmnega sistema za preprečevanje kraje

Preprosto odklenite vsa vrata z uporabo oddajnika sistema za dostop brez ključa. Svarilna lučka pred krajo ugasne, kar pomeni, da je alarmni sistem za preprečevanje kraje izklopljen.

Način izklopa alarma

Če se alarm nenamerno sproži, z oddajnikom sistema za dostop brez ključa odklenite vsa vrata ali obrnite kontaktno ključavnico v položaj »ON«. S tem izklopite alarm.

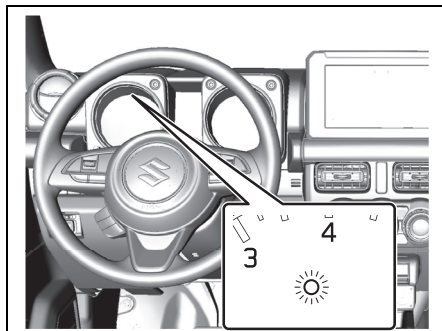
OPOMBA:

- Čeprav ste alarm izklopili, se alarmni sistem za preprečevanje kraje v primeru, da zaklenete vrata z oddajnikom sistema za dostop brez ključa, po približno 20 sekundah ponovno vklopi.
- Če odklopite svinčev akumulator, ko je vklopljen alarmni sistem za preprečevanje kraje ali ko alarm deluje, se bo alarm ob ponovni priključitvi svinčevega akumulatorja sprožil ali ponovno sprožil, čeprav alarm v slednjem primeru v obdobju med odklopom in ponovnim priklopom akumulatorja ne deluje.
- Če odprete katera koli vrata, ne da bi pred tem izklopili alarmni sistem za preprečevanje kraje, se alarm ponovno sproži, čeprav je po izteku vnaprej določenega časa delovanja prenehal delovati.

Preverjanje, ali se je, medtem ko je bilo vozilo parkirano, sprožil alarm

Če se je sprožil alarm zaradi nepooblaščenega vstopa v vozilo in nato obrnete kontaktno ključavnico v položaj »ON«, svarilna lučka pred krajo hitro utripa približno 8 sekund in štirikrat se oglasi zvočni signal. Če se zgodi navedeno, preverite, ali je bilo v vozilo v času vaše odsotnosti vlomljeno.

Svarilna lučka pred krajo (če je del opreme)

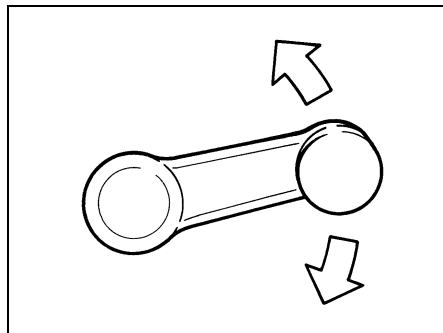


78RB02005

Ta lučka utripa, ko je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« ali »ACC«. Utripajoča lučka odvrta tatove, ker daje videz, da je vozilo opremljeno z varnostnim sistemom.

Okna

Ročno odpiranje oken (če je del opreme)

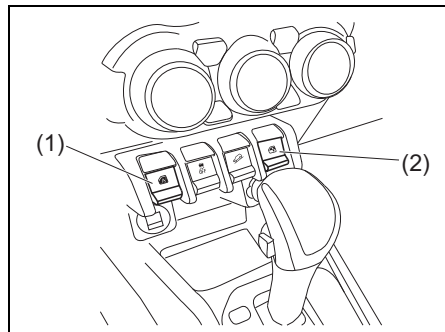


60G010A

Okna dvigate ali spuščate tako, da obračate ročico, ki je na vratih.

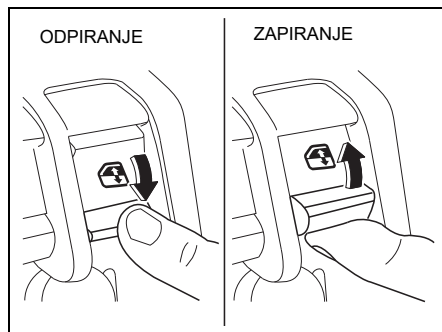
Električni pomik stekel (če je del opreme)

Električni pomik stekel deluje le, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«.



78RB02006

Sredinska konzola ima stikalo (1) za upravljanje okna na voznikovi strani in stikalo (2) za upravljanje okna na sovoznikovi strani.



78RB02007

Če želite odpreti okno, pritisnite stikalo. Če želite zapreti okno, dvignite stikalo.

Okno na strani voznika ima za zagotovitev priročnosti (na primer, na cestninskih postajah ali v avto-restavracijah) funkcijo SAMODEJNEGA ODPIRANJA in SAMODEJNEGA ZAPIRANJA (če je del opreme). Te funkcije vozniku omogočajo, da odpre ali zapre okno, ne da bi stikalo za odpiranje oken držal v položaju DOL ali GOR. Stikalo za voznikovo okno pritisnite navzdol ali povlecite navzgor ter ga spustite. Če želite okno ustaviti, preden doseže POPOLNOMA ODPRT ali POPOLNOMA ZAPRT položaj, na kratko dvignite ali pritisnite stikalo.

⚠ OPOZORILO

- Če so v vozilu otroci, jim morate vedno preprečiti, da bi uporabljali stikala za električni pomik oken. Otroci se lahko resno poškodujejo, če se med delovanjem del telesa ujamemo v okno.
- Da bi se izognili poškodbam potnikov zaradi zagozditve, preverite, ali med zapiranjem oken ni nobenega dela telesa, npr. roke ali glave, na poti električnih oken.
- Ko zapustite vozilo, čeprav le za krajši čas, vedno odstranite kontaktni ključ. Otrok nikoli ne puščajte samih v parkiranem vozilu. Otroci brez spremstva bi lahko uporabljali stikala za električni pomik stekel in bi se lahko zagozdili.

Funkcija za preprečevanje priprtja (če je del opreme)

Okno na voznikovi strani je opremljeno s funkcijo za preprečevanje priprtja. Funkcija zazna, če se v okno med zapiranjem s funkcijo SAMODEJNEGA ZAPIRANJA, s katero lahko okno zaprete, ne da bi držali stikalo v položaju GOR, zatakne tuj predmet, in ustavi zapiranje okna, s čimer prepreči poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Da bi se izognili poškodbam potnikov zaradi zagozditve, preverite, ali med zapiranjem oken ni nobenega dela telesa, npr. roke ali glave, na poti stekla z električnim pomikom.

Odvisno od velikosti, trdote in položaja predmeta, ki se zatakne v zapirajoče se okno, ga funkcija morda ne zazna.

POZOR

- Funkcija za preprečevanje priprtja ne deluje, če stikalo za odpiranje oken držite v položaju GOR.
- Lahko se zgodi, da funkcija za preprečevanje priprtja ne zazna predmeta, ki se zatakne v okno, tik preden se okno popolnoma zapre.

OPOMBA:

Če okna s funkcijo SAMODEJNEGA ZAPIRANJA zaradi okvare funkcije za preprečevanje priprtja ne morete zapreti, ga lahko še vedno zaprete tako, da držite stikalo za odpiranje oken v položaju GOR.

Če vozite v ekstremnih terenskih pogojih, se lahko funkcija za preprečevanje priprtja slučajno sproži zaradi odziva okna na trenenje vozila.

Inicializacija funkcije za preprečevanje priprtja

V primeru odklopa in ponovnega priklopa svinčevega akumulatorja ali zamenjave varovalke se funkcija izklopi. V tem primeru se funkcija SAMODEJNEGA ODPIRANJA izklopi, funkcija SAMODEJNEGA ZAPIRANJA pa morda ostane vklopljena. Potrebna je inicializacija funkcije za preprečevanje priprtja.

Funkcijo za preprečevanje priprtja inicializirajte po naslednjem postopku:

- 1) Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »ON«.
- 2) Okno na voznikovi strani popolnoma odprite, tako da stikalo za odpiranje oken držite v položaju DOL.
- 3) Okno na voznikovi strani zaprite, tako da stikalo držite v položaju GOR, nato pa stikalo držite še 2 sekundi potem, ko se okno popolnoma zapre.
- 4) Preverite, ali funkcija SAMODEJNEGA ODPIRANJA/ZAPIRANJA okna na voznikovi strani deluje.

OPOZORILO

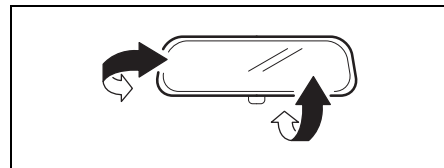
Funkcijo za preprečevanje priprtja je treba ponovno inicializirati vedno, ko odklopite in ponovno priklopite svinčev akumulator ali zamenjate varovalko.

Funkcija za preprečevanje priprtja se ne vklopi, dokler ni zaključena inicializacija.

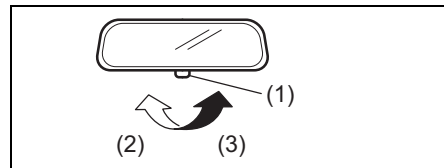
Če funkcija SAMODEJNEGA ODPIRANJA/ZAPIRANJA po inicializaciji ne deluje, je morda nekaj narobe s funkcijo za preprečevanje priprtja. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Ogledala

Notranje vzvratno ogledalo



68LMT0205



68LMT0206

(2) Dnevna vožnja

(3) Nočna vožnja

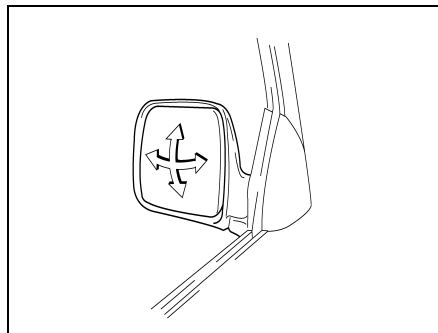
Notranje vzvratno ogledalo lahko nastavite ročno, tako da v ogledalu vidite zadnji del svojega vozila. Če želite nastaviti ogledalo, nastavite izbirni zavihek na spodnjem delu ogledala (1) v dnevni položaj, nato pa z roko premikajte ogledalo navzgor, navzdol ali vstran, da zagotovite najboljši pogled.

Ko vozite ponoči, lahko premaknete izbirni zavihek na spodnjem delu ogledala v nočni položaj, da zmanjšate bleščanje žarometov vozil za sabo.

⚠ OPOZORILO

- Z izbirnim jezičkom ogledalo vedno nastavite v dnevni položaj.
- Nočni položaj uporabljajte le, da zmanjšate bleščanje žarometov vozil za sabo. Zavedajte se, da v tem položaju morda ne boste videli nekaterih predmetov, ki bi jih lahko videli v dnevnem položaju.

Zunanja vzvratna ogledala



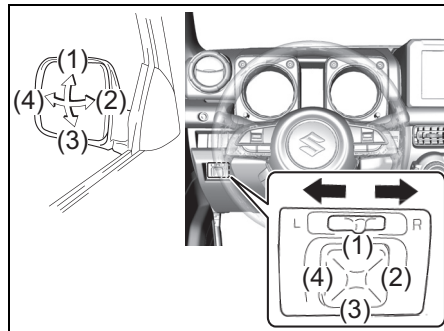
81A081

Zunanja vzvratna ogledala nastavite tako, da v ogledalih vidite bok svojega vozila.

⚠ OPOZORILO

Bodite pozorni pri ocenjevanju velikosti in oddaljenosti vozila ali drugih predmetov, ki jih opazujete v stranskem konveksnem ogledalu. Zavedajte se, da so predmeti videti manjši in bolj oddaljeni, kot so videti v običajnem ogledalu.

Električna ogledala (če so del opreme)



78RB02082

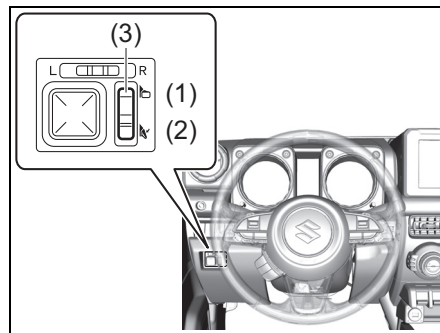
Stikalo za upravljanje električnih ogledal je na vratih na voznikovi strani. Ogledala lahko nastavljate, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ACC« ali »ON«. Če želite prilagoditi ogledala:

- 1) Zavrtite izbirno stikalo v levo ali desno, da izberete ogledalo, ki ga želite nastaviti.
- 2) Stranski del stikala potisnite v smer, kamor želite premakniti ogledalo.
- 3) Vrnite izbirno stikalo v centralni položaj, da preprečite nenamerno premikanje ogledal.

OPOMBA:

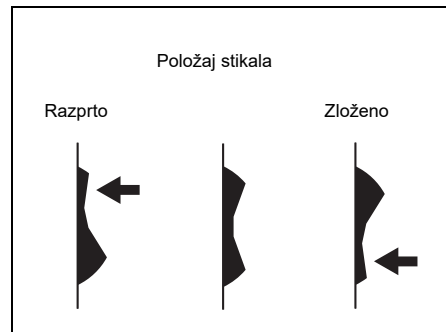
Če je vaše vozilo opremljeno z ogrevanimi zunanji vzvratni ogledali, glejte »Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla in ogrevanje zunanjih vzvratnih ogledal (če je del opreme)« v tem poglavju.

Stikalo za zlaganje zunanjih vzvratnih ogledal (če je del opreme)



78RB02021

- (1) Razprto
- (2) Zloženo



78RB02022

Pri parkiranju vozila na ozkem mestu lahko zložite ogledala. Za zlaganje in odpiranje ogledal pritisnite gumb za zlaganje (3). Pred vožnjo se prepričajte, da so ogledala popolnoma razprta.

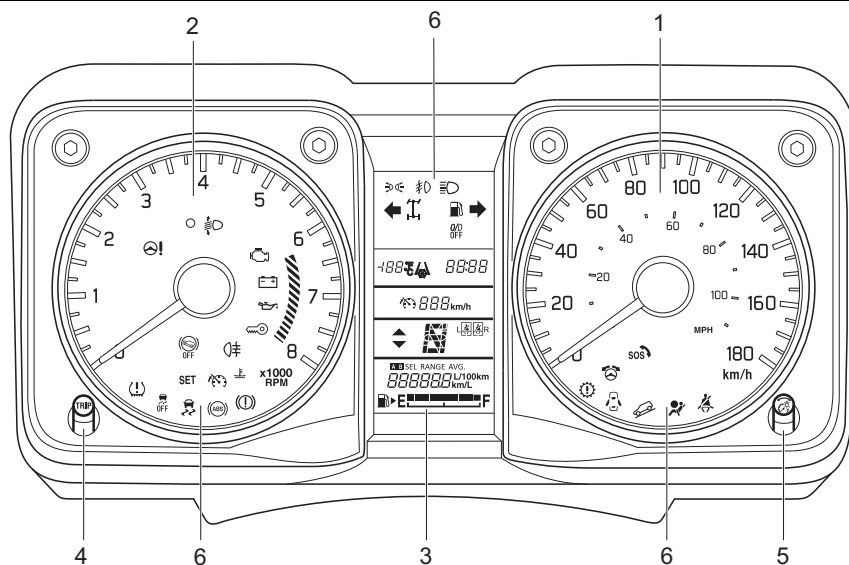


POZOR

Pri zlaganju ogledal si lahko prišči-pnete ali poškodujete roko. Pazite, da pri zlaganju ogledal nima nihče v bližini rok.

Armatura plošča (tip A) (če je del opreme)

1. Merilnik hitrosti
2. Merilnik števila vrtljajev
3. Informacijski zaslon
4. Gumb za izbiro dnevnega števca
5. Gumb za izbiro indikatorja
6. Opozorilne in signalne lučke



78RB20203

Merilnik hitrosti

Merilnik hitrosti kaže hitrost vozila.

Merilnik števila vrtljajev

Merilnik števila vrtljajev kaže število vrtljajev motorja v vrtljajih na minuto.

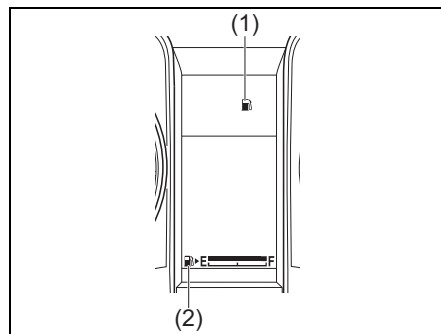
POMNI

Vozila nikoli ne vozite pri tako visokih vrtljajih, da bi kazalec merilnika segal v rdeče polje, saj lahko s tem povzročite hude poškodbe motorja.

Število vrtljajev motorja vzdržujte pod rdečim poljem tudi pri prestavljanju v nižjo prestavo.

Glejte »Maksimalna dovoljena hitrost pri prestavljanju v nižjo prestavo« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Merilnik goriva



78RB02030

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, ta kazalec kaže približno količino goriva v rezervoarju. »F« pomeni polno, »E« prazno.

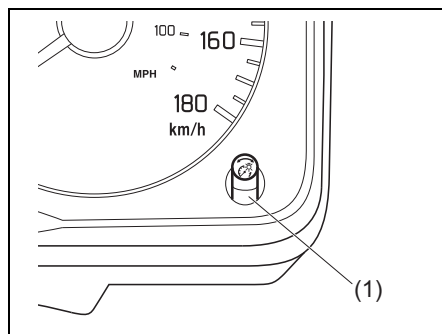
- Če indikator kaže le en segment do »E«, čim prej napolnite rezervoar za gorivo.

Če utripa zadnji segment, to pomeni, da je rezervoar za gorivo skoraj prazen. Če zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva (1), takoj napolnite rezervoar za gorivo. Glejte »Opozorilna lučka za nizko količino goriva« v »Opozorilne in signalne lučke« v tem poglavju. Oznaka (2) kaže, da so vrata rezervoarja za gorivo na desni strani vozila.

Prilagajanje osvetlitve



78RB02091



78RB02031

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, zasvetijo lučke na armaturni plošči.

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom za samodejno zasenčenje osvetlitve lučk na armaturni plošči, če so vklopljene pozicijske luči ali žarometi.

Ko so pozicijske luči in/ali žarometi vklopljeni, lahko prilagajate svetlost lučk na armaturni plošči s sedmimi stopnjami svetlosti.

Za povečanje osvetlitve lučk na armaturni plošči gumb za izbiro indikatorja (1) obrnite v smeri urinega kazalca.

Za zmanjšanje osvetlitve lučk na armaturni plošči gumb za izbiro indikatorja (1) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.



OPOZORILO

Osvetlitve lučk na armaturni plošči ne spreminjajte med vožnjo. Sicer lahko izgubite nadzor nad vozilom.

OPOMBA:

- Če gumba ne obrnete v nekaj sekundah, se zaslon za prilagajanje osvetlitve samodejno prekliče.
- Po ponovni priključitvi svinčevega akumulatorja se osvetlitev lučk na armaturni plošči ponovno inicializira. Osvetlitev ponovno nastavite po svoji izbiri.

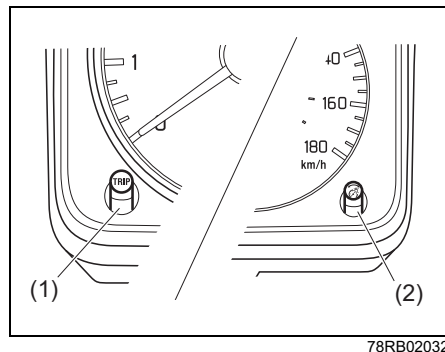
OPOMBA:

Če nastavite maksimalno raven osvetlitve, ko so prižgane pozicijske luči ali žarometi, se naslednje funkcije prekličejo.

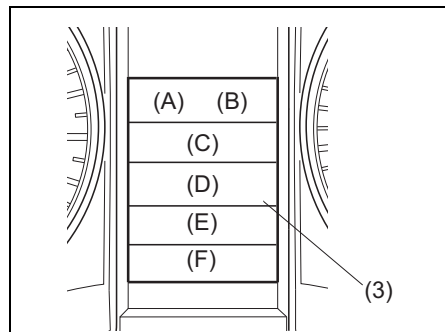
- Funkcija, ki samodejno zatemni lučke na armaturni plošči.
- Funkcija, ki deluje s prilagajanjem osvetlitve, razen z maksimalno ravno osvetlitve.

Informacijski zaslon

Informacijski zaslon se prikaže ob preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON«.



- (1) Gumb za izbiro dnevnega števca
(2) Gumb za izbiro indikatorja



(3) Informacijski zaslon

Informacijski zaslon prikazuje naslednje informacije.

Zaslon (A)
Temperature

Zaslon (B)
Ura

Zaslon (C)
Omejevalnik hitrosti (če je del opreme)

Zaslon (D)
Položaj stikala za izbiro (za vozila s samodejnim menjalnikom) / Indikator prestave (če je del opreme) / Opomnik za varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (če je del opreme)

Zaslon (E)
Dnevni števec / Kilometrski števec / Poraba goriva / Doseg vožnje

Zaslon (F)
Merilnik goriva

Ura

Na zaslonu (B) se prikazuje ura.

Za spremembo prikaza ure:

- 1) Hkrati pritisnite na gumb za izbiranje dnevnega števca (1) in gumb za izbiro indikatorja (2).
- 2) Za spremembo prikaza ure gumb za izbiro indikatorja (2), medtem ko prikaz ure utripa, večkrat zavrtite levo ali desno. Za hitro spremembo prikaza ure gumb za izbiro indikatorja (2) obrnite in pridržite. Za nastavitev prikaza ure pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2) in utripati bo začel prikaz minut.
- 3) Za spremembo prikaza minut gumb za izbiro indikatorja (2), medtem ko prikaz minut utripa, večkrat zavrtite levo ali desno. Za hitro spremembo prikaza minut gumb za izbiro indikatorja (2) obrnite in držite. Za nastavitev prikaza minut pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).

Če želite preklopiti med obliko 12/24H, glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.



OPOZORILO

Če prikazovalnik nastavljate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Prikazovalnika ne nastavljajte med vožnjo.

Termometer

Na zaslonu (A) se prikazuje termometer. Termometer prikazuje zunanjo temperaturo.



Če zunanja temperatura pade na ledišče, se na zaslonu prikaže oznaka (a).

OPOMBA:

- Pri nizki hitrosti vozila ali pri zaustavljenem vozilu prikazana zunanja temperatura ni dejanska zunanja temperatura.
- Če je kaj narobe s termometrom ali takoj po prekopu kontaktne ključavnice v položaj »ON«, na zaslonu morda ni prikazana zunanja temperatura.

Medtem ko zaslon (E) prikazuje doseg vožnje, lahko spremenite enoto temperature. Za spremembo enote temperature pritisnite in pridržite gumb za izbiranje dnevnega števca (1) in obrnite gumb za izbiro indikatorja (2).

25°C

(Začetna nastavitev)



77°F

78RB02092

Položaj stikala za izbiro (za vozila s samodejnim menjalnikom) / Indikator prestave (če je del opreme) / Opomnik za varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (če je del opreme)

PRIMER



52RM21360

Položaj prestave (za vozila s samodejnim menjalnikom)

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, zaslon (D) prikazuje, v kateri prestavi je menjalnik.

Za podrobnosti o uporabi menjalnika preberite »Uporaba menjalnika« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Indikator prestave (če je del opreme)

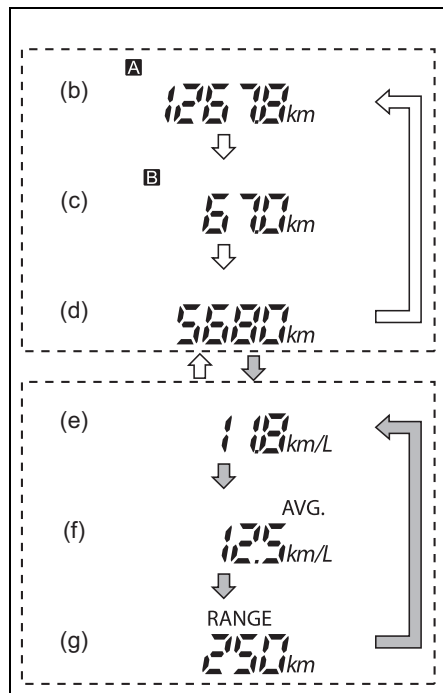
Glejte »Indikator prestave« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opomnik za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (če je del opreme)

Za podrobnosti glejte razdelek »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v poglavju PRED VOŽNJO.

Dnevni števec / Kilometrski števec / Poraba goriva / Doseg vožnje

Na zaslonu (E) se prikazuje eno od naslednjega: dnevni števec A, dnevni števec B, kilometrski števec, trenutna poraba goriva, povprečna poraba goriva ali doseg vožnje. Za preklap prikaza na zaslonu (E) na kratko pritisnete gumb za izbiro dnevnega števca (1) ali gumb za izbiro indikatorja (2).



78RB02034

↑ ↓	Pritisnite gumb za izbiranje dnevnega števca (1).
↑ ↓	Pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).

- (b) Dnevni števec A
- (c) Dnevni števec B
- (d) Kilometrski števec
- (e) Trenutna poraba goriva
- (f) Povprečna poraba goriva
- (g) Doseg vožnje

⚠ OPOZORILO

Če prikazovalnik nastavljate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Prikazovalnika ne nastavljajte med vožnjo.

OPOMBA:

- Prikazi se spremenijo, če pritisnete in spustite gumb.
- Prikazane so približne vrednosti. Prikazane vrednosti se lahko razlikujejo od dejanskih.

Dnevni števec

Z dnevnim števcem lahko merite določene razdalje ali na primer število prevoženih kilometrov med obiski bencinskih črpalk.

Dnevni števec A ali dnevni števec B lahko uporabljate neodvisno.

Za ponastavitev dnevnega števca pritisnite in držite gumb za izbiro dnevnega števca (1), dokler se na zaslonu ne prikaže 0,0.

OPOMBA:

Največja vrednost prikaza dnevnega števca je 9.999,9. Ko presežete največjo vrednost, se prikazana vrednost vrne na 0,0.

Kilometrski števec

Kilometrski števec zapisuje skupno število doslej prevoženih kilometrov.

POMNI

Spremljajte število prevoženih kilometrov in poskrbite za redno opravljanje vzdrževalnih del. Neupoštevanje predpisanih obdobj med vzdrževanji deli lahko povzroči obrabo in poškodovanje določenih delov vozila.

Trenutna poraba goriva

Trenutna poraba goriva se na zaslonu prikazuje le med premikanjem vozila.

OPOMBA:

- Na zaslonu ni prikazane vrednosti, razen če se vozilo premika.
- Odvisno od tehničnih podatkov vozila so enote porabe goriva začetne nastavitve navedene kot l/100km ali km/l.
- Za nastavev »L/100km« je maksimalna prikazana vrednost trenutne porabe goriva 30. Na zaslonu bo prikazano največ 30, tudi če je dejanska trenutna poraba goriva večja.
- Za nastavev »km/L« je maksimalna prikazana vrednost trenutne porabe goriva 50. Na zaslonu bo prikazano največ 50, tudi če je dejanska trenutna poraba goriva večja.
- Prikaz na zaslonu je lahko zakasnen, če na porabo goriva močno vplivajo vozne razmere.
- Prikazane so približne vrednosti. Prikazane vrednosti se lahko razlikujejo od dejanskih.
- Za nastavev »L/100km« ali »km/L« lahko spremenite enote prikaza trenutne porabe goriva. Glejte »Povprečna poraba goriva« v tem poglavju.

Povprečna poraba goriva

Če ste predhodno izbrali nastavev povprečne porabe goriva, zaslon takrat, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, prikazuje povprečno porabo goriva od zadnje ponastavitve do tega trenutka.

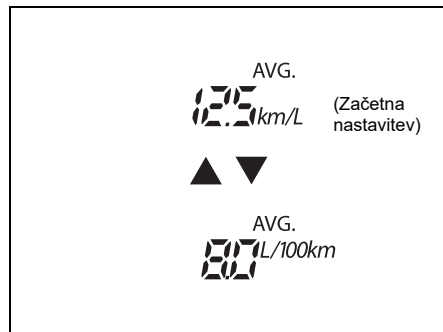
Za nastavev povprečne porabe goriva na nič pritisnite in nekaj časa držite gumb za izbiro indikatorja (2), medtem ko je na zaslonu prikazana povprečna poraba goriva.

OPOMBA:

Ko ponastavite prikaz ali ponovno priključite priključke na svinčev akumulator, se bo vrednost povprečne porabe goriva prikazala po nekaj časa vožnje.

(Za nastavitve »L/100km« ali »km/L«)

Za spremembo enote povprečne porabe goriva pritisnite in držite gumb za izbiranje dnevnega števca (1) in obrnite gumb za izbiro indikatorja (2).



68PH02207

OPOMBA:

Če spremenite enote, v katerih je prikazana povprečna poraba goriva, se enote trenutne porabe goriva samodejno spremenijo.

Doseg vožnje

Če ste med zadnjo vožnjo izbrali doseg vožnje, zaslon ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« za nekaj sekund prikaže »---«, nato pa prikaže trenutni doseg vožnje.

Prikazani doseg vožnje je približna razdalja, ki jo lahko glede na trenutne vozne razmere prevozite, preden merilnik goriva prikaže »E«.

Ko zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva, se na zaslonu prikaže »---«.

Če zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva, nemudoma napolnite rezervoar za gorivo, ne glede na prikazano vrednost dosega vožnje.

Po natakanju goriva se doseg vožnje posodobi. Vendar, če natočite le majhno količino goriva, se ne prikaže pravilna vrednost.

OPOMBA:

- Če gorivo dolijete, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, doseg vožnje morda ne bo prikazoval pravilne vrednosti.
- Ko ponovno priključite priključke na svinčev akumulator, se bo vrednost dosega vožnje prikazala po nekaj časa vožnje.

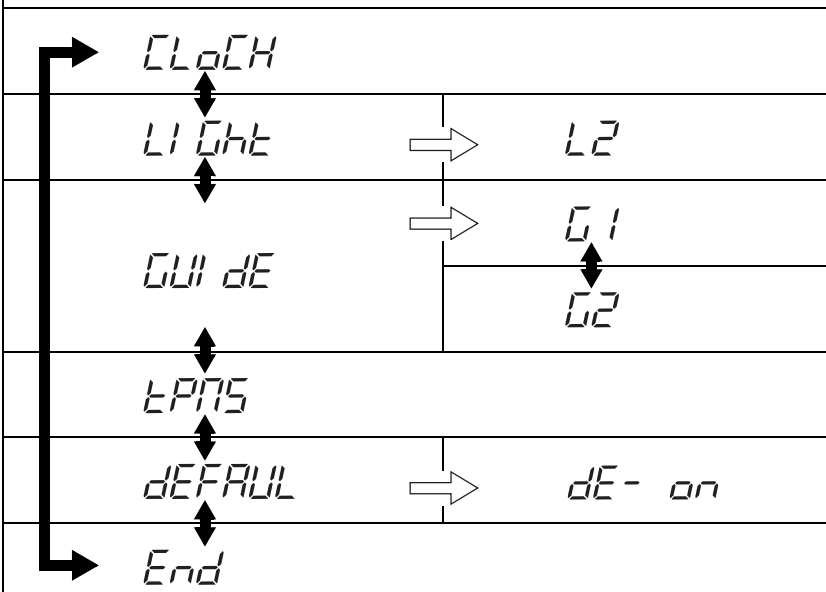
Merilnik goriva

Na zaslonu (F) se prikazuje merilnik goriva.

Glejte »Merilnik goriva« v tem poglavju.

Način nastavljanja

V načinu nastavljanja lahko nastavite in prilagodite naslednje funkcije:

Prikaz	Funkcije
 CLoCH LIght QUI dE tPNS dEFAUL End	Časovni prikaz ure »CL «
	Dodatni utripi smernih kazalcev »L2 «
	Čas osvetlitve funkcije »To car« »G1 « (če je del opreme)
	Čas osvetlitve funkcije »To home« »G2 « (če je del opreme)
	Nastavitev sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah (če je del opreme)
	Nastavitev inicializacije »dE - on«
	Izhod iz načina nastavljanja »End «

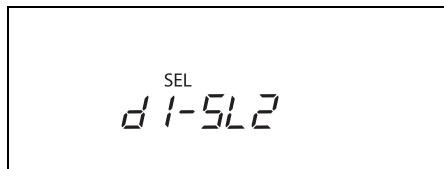
	Zavrtite gumb za izbiro indikatorja (2).
	Pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).

OPOMBA:

Glede na tehnične podatke vozila se nekatere postavke morda ne prikažejo.

Upravljanje načina nastavljanja:

- 1) Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« in vozilo stoji na mestu, pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (2), da se na zaslonu prikaže »CLoCH«.
- 2) Zavrtite in/ali pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2), da izberete funkcijo, ki jo želite nastaviti v skladu s preglednico na prejšnji strani.
- 3) Zavrtite in/ali pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2), da registrirate nastavitve naslednjih funkcij.



68PM00272

OPOMBA:

- Kot je prikazano na zgornji sliki, je na prikazovalniku postavke, ki se trenutno nastavlja, prikazano »SEL«.
- Za vrnitev na prikaz na višji ravni med uporabo zavrtite gumb za izbiro indikatorja (2), da se prikaže »bRECH« ali »-bRECH«, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).

Časovni prikaz ure »CL«

- CL - 12h: 12-urni prikaz
- CL - 24h: 24-urni prikaz

OPOMBA:

Privzeta nastavitve za časovni prikaz ure se razlikuje in je v skladu s tehničnimi podatki.

Dodatni utripi smernih kazalcev »L2«

- L2-SL 1: Smerni kazalec po izklopu ročice smernega kazalca trikrat utripne (privzeta nastavitve)
- L2-SL 2: Onemogočenje dodatnih utripov smernega kazalca

Čas osvetlitve funkcije »To car« »G 1« (če je del opreme)

- G 1-SL 1: Onemogočenje funkcije »To car«
- G 1-SL 2: 10 sekund (privzeta nastavitve)
- G 1-SL 3: 15 sekund
- G 1-SL 4: 20 sekund
- G 1-SL 5: 25 sekund

Čas osvetlitve funkcije »To home« »G 2« (če je del opreme)

- G 2-SL 1: Onemogočenje funkcije »To home«
- G 2-SL 2: 10 sekund (privzeta nastavitve)
- G 2-SL 3: 15 sekund
- G 2-SL 4: 20 sekund
- G 2-SL 5: 25 sekund
- G 2-SL 6: 30 sekund

Nastavitev sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah (če je del opreme)

- UnLRdN: »Comfort Mode« (privzeta nastavitve)
- LRdEn: »Load Mode«

Za podrobnosti glejte »Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Nastavitev inicializacije »dE-on«

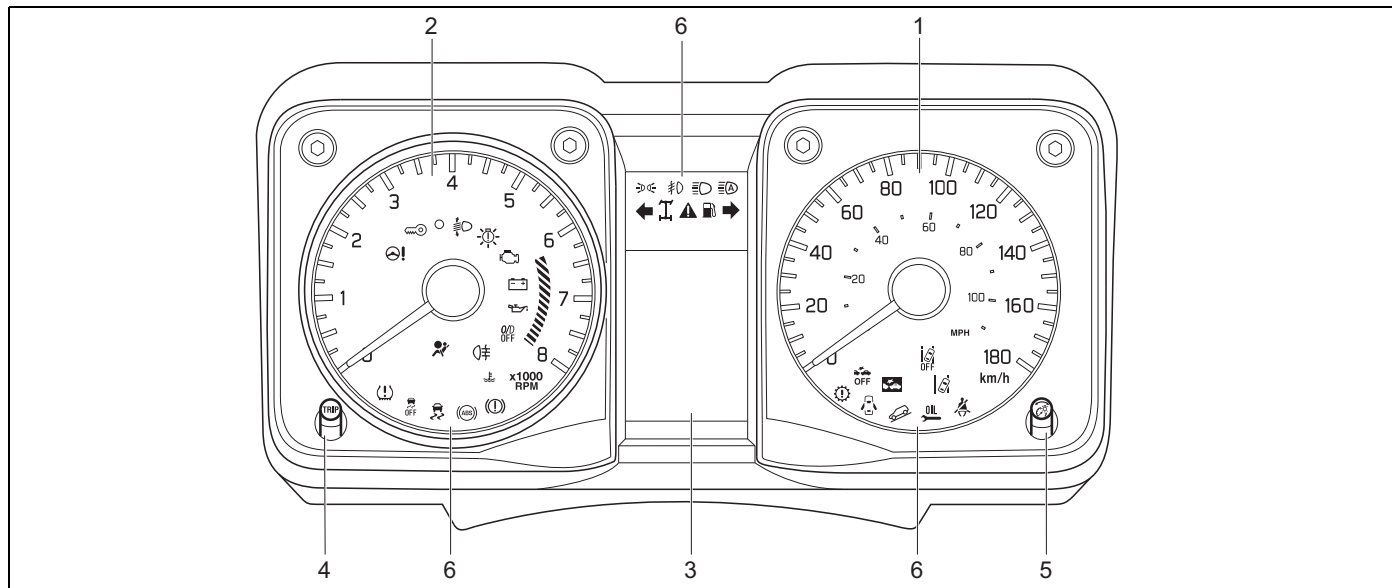
- dE-on: Inicializacija vseh nastavitev

Izhod iz načina nastavljanja:

Preklopite zaslon v »End« in pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).

Armatura plošča (tip B) (če je del opreme)

1. Merilnik hitrosti
2. Merilnik števila vrtljajev
3. Informacijski zaslon
4. Gumb za izbiro dnevnega števca
5. Gumb za izbiro indikatorja
6. Opozorilne in signalne lučke



78RB02098

Merilnik hitrosti

Merilnik hitrosti kaže hitrost vozila.

Merilnik števila vrtljajev

Merilnik števila vrtljajev kaže število vrtljajev motorja v vrtljajih na minuto.

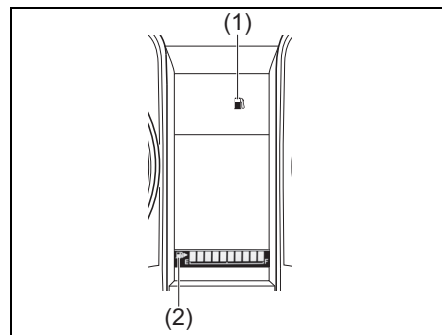
POMNI

Vozila nikoli ne vozite pri tako visokih vrtljajih, da bi kazalec merilnika segal v rdeče polje, saj lahko s tem povzročite hude poškodbe motorja.

Število vrtljajev motorja vzdržujte pod rdečim poljem tudi pri prestavljanju v nižjo prestavo.

Glejte »Maksimalna dovoljena hitrost pri prestavljanju v nižjo prestavo« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Merilnik goriva



78RB02036

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, ta kazalec kaže približno količino goriva v rezervoarju. »F« pomeni polno, »E« prazno.

- Če indikator kaže le en segment do »E«, čim prej napolnite rezervoar za gorivo.

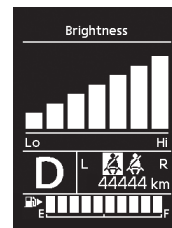
Če utripa zadnji segment, to pomeni, da je rezervoar za gorivo skoraj prazen. Če zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva (1), takoj napolnite rezervoar za gorivo. Glejte »Opozorilna lučka za nizko količino goriva« v »Opozorilne in signalne lučke« v tem poglavju. Oznaka (2) kaže, da so vratca rezervoarja za gorivo na desni strani vozila.

Prilagajanje osvetlitve

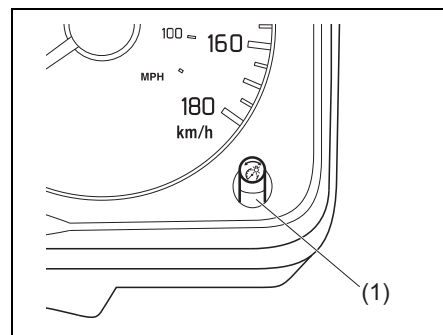
Tip 1



Tip 2



78RM20020



78RB02037

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, zasvetijo lučke na armaturni plošči.

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom za samodejno zasenčenje osvetlitve lučk na armaturni plošči, če so vklopljene pozicijske luči ali žarometi.

Ko so pozicijske luči in/ali žarometi vklopljeni, lahko prilagajate jakost osvetlitve merilnika.

Za povečanje osvetlitve lučk na armaturni plošči gumb za izbiro indikatorja (1) obrnite v smeri urinega kazalca.

Za zmanjšanje osvetlitve lučk na armaturni plošči gumb za izbiro indikatorja (1) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.

⚠ OPOZORILO

Osvetlitve lučk na armaturni plošči ne spreminjajte med vožnjo. Sicer lahko izgubite nadzor nad vozilom.

OPOMBA:

- Če gumba ne obrnete v nekaj sekundah, se zaslon za prilagajanje osvetlitve samodejno prekliče.
- Po ponovni priključitvi svinčevega akumulatorja se osvetlitev lučk na armaturni plošči ponovno inicializira. Osvetlitev ponovno nastavite po svoji izbiri.

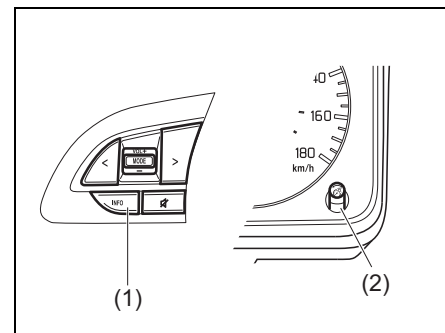
OPOMBA:

Če nastavite maksimalno raven osvetlitve, ko so prižgane pozicijske luči ali žarometi, se naslednje funkcije prekličejo.

- Funkcija, ki samodejno zatemni lučke na armaturni plošči.
- Funkcija, ki deluje s prilagajanjem osvetlitve, razen z maksimalno ravno osvetlitve.

Informacijsko stikalo (če je del opreme)

Informacijsko stikalo lahko uporabite za vklop prikaza na zaslonu, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« in vozilo miruje.



78RB02099

- (1) Informacijsko stikalo
(2) Gumb za izbiro indikatorja

Preklop v način nastavljanja

- 1) Ko vozilo miruje, pritisnite in pridržite informacijsko stikalo (1).
- 2) Ko se prikaže način nastavljanja, izberite nastavitve, ki jo želite spremeniti, z obračanjem gumba za izbiro indikatorja (2) v levo ali desno. Za podrobnosti glejte »Način nastavljanja« v tem razdelku.

OPOMBA:

Če preklopite v način nastavljanja, ko je na informacijskem zaslonu prikazana katera od naslednjih postavk, se njena trenutna vrednost ponastavi. Če vrednosti ne želite ponastaviti, najprej na kratko pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2) in nato preklopite na drugo postavko.

- Povprečna poraba goriva
- Čas vožnje
- Povprečna hitrost

Zapuščanje načina nastavljanja

- 1) Za izhod iz načina nastavljanja izberite »Back« in pritisnite gumb za izbiro indikatorja (2).
- 2) Na kratko pritisnite informacijsko stikalo (1).

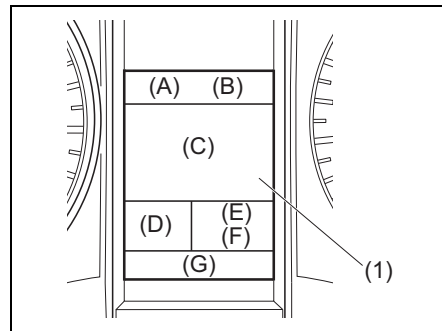
OPOMBA:

Način nastavljanja lahko zapustite na enega od naslednjih načinov:

- kontaktno ključavnico obrnite v položaj »ACC« ali »LOCK«,
- začnite voziti.

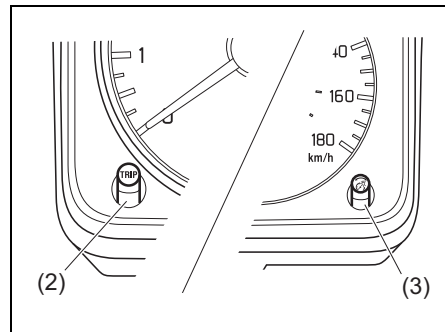
Informacijski zaslon

Informacijski zaslon se prikaže, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«.



78RB02033

(1) Informacijski zaslon



78RB02039

- (2) Gumb za izbiro dnevnega števca
(3) Gumb za izbiro indikatorja

Informacijski zaslon prikazuje naslednje informacije.

Zaslon (A)

Ura

Zaslon (B)

Termometer

Zaslon (C)

Opozorilna in signalna sporočila/poraba goriva/doseg vožnje/povprečna hitrost

Zaslon (D)

Položaj stikala za izbiro (za modele s samodejnim menjalnikom)/Položaj prestave (za modele s samodejnim menjalnikom)/Indikator prestavne ročice (če je del opreme)

Zaslon (E)

Dnevni števec (tip 1)

Opomnik za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedelu (če je del opreme) (tip 2)

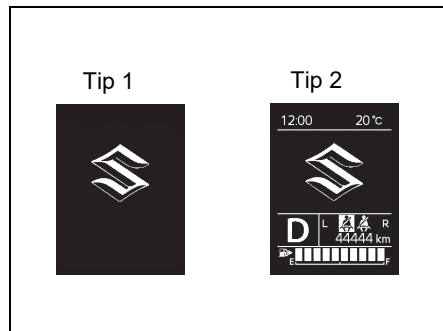
Zaslon (F)

Kilometrski števec (tip 1)

Dnevni števec/kilometrski števec (tip 2)

Zaslon (G)

Merilnik goriva



78RM20010

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, prikazovalnik več sekund prikazuje sporočilo na zgornji sliki.

Nekatera opozorilna in signalna sporočila prikazovalnik prikaže, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ACC« ali »LOCK«.

Ura

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, zaslon (A) prikazuje uro.

Uro nastavite po navodilih »Način nastavljanja« v tem poglavju.

⚠ OPOZORILO

Če prikazovalnik nastavljate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Prikazovalnika ne nastavljajte med vožnjo.

Termometer

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, zaslon (B) prikazuje termometer.

Termometer prikazuje zunanjo temperaturo.



78RB02040

Če se zunanja temperatura približa ledišču, se na zaslonu prikaže oznaka (a).

OPOMBA:

- Pri nizki hitrosti vozila ali pri zaustavljenem vozilu prikazana zunanja temperatura ni dejanska zunanja temperatura.
- Če je kaj narobe s termometrom ali takoj po prekopu kontaktne ključavnice v položaj »ON«, na zaslonu morda ni prikazana zunanja temperatura.

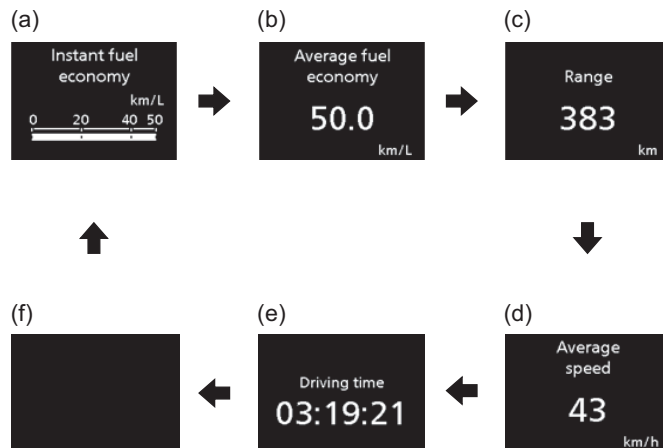
Medtem ko zaslon (C) prikazuje doseg vožnje, lahko spremenite enoto temperature. Za postopek spreminjanja enot temperature glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.



52RM20880

Poraba goriva/doseg vožnje/povprečna hitrost/čas vožnje

Če na zaslonu (C) ni nobenih opozorilnih ali signalnih sporočil, lahko za prikaz na zaslonu izberete enega od naslednjih kazalnikov: trenutna poraba goriva, povprečna poraba goriva, doseg vožnje, povprečna hitrost, čas vožnje ali brez prikaza.



- (a) Trenutna poraba goriva
- (b) Povprečna poraba goriva
- (c) Doseg vožnje
- (d) Povprečna hitrost
- (e) Čas vožnje
- (f) Brez prikaza

Za preklp prikaza na zaslonu na kratko pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3).

OPOMBA:

Na prikazane vrednosti porabe goriva, dosega vožnje in povprečne hitrosti vplivajo naslednje razmere:

- cestne razmere,
- prometne razmere (pretok),
- vozne razmere,
- stanje vozila,
- nepravilno delovanje, kar povzroči, da zasveti ali utripne signalna lučka nepravilnega delovanja.

78RB02041

Trenutna poraba goriva

Na zaslonu se prikazuje trenutna poraba goriva s paličnim grafikonom le, ko se vozilo premika.

OPOMBA:

- Če se vozilo ne premika, zaslon ne prikazuje paličnega grafikona.
- Odvisno od tehničnih podatkov vozila so enote porabe goriva začetne nastavitve navedene kot »L/100km«, »km/L« ali »MPG (UK)«.
- Največja vrednost trenutne porabe goriva se prikaže na enega od naslednjih načinov. Na zaslonu se prikaže največja vrednost, čeprav je dejanska trenutna poraba goriva lahko večja.
 - Za nastavev »L/100km«: 30
 - Za nastavev »km/L«: 50
 - Za nastavev »MPG (UK)«: 80
- Prikaz na zaslonu je lahko zakasnen, če na porabo goriva močno vplivajo vozne razmere.
- Prikazane so približne vrednosti. Prikazane vrednosti se lahko razlikujejo od dejanskih.

Povprečna poraba goriva

Če ste predhodno izbrali nastavev povprečne porabe goriva, zaslon takrat, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, prikazuje povprečno porabo goriva od zadnje ponastavitve do tega trenutka.

OPOMBA:

Ko ponovno povežete priključke s svinčevim akumulatorjem, se bo vrednost povprečne porabe goriva prikazala po nekaj časa vožnje.

Trenutek ponastavitve vrednosti povprečne porabe goriva lahko izberete na enega od naslednjih treh načinov:

- »After refuel«: povprečna poraba goriva se samodejno ponastavi po dolivanju.
- »With Trip A«: povprečna poraba goriva se samodejno ponastavi po ponastavitvi dnevnega števca A.
- »Manually«: vrednost povprečne porabe goriva ponastavite tako, da pritisnete in držite gumb za izbiro indikatorja (3), medtem ko je na zaslonu prikazana povprečna poraba goriva.

Za informacije o načinu spreminjanja trenutka ponastavitve vrednosti povprečne porabe goriva glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.

OPOMBA:

Če dolijete majhno količino goriva, se povprečna poraba goriva morda ne bo ponastavila, kljub nastavitvi načina »After refuel«.

Doseg vožnje

Če ste med zadnjo vožnjo izbrali doseg vožnje, zaslon ob zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON« za nekaj sekund prikaže »---«, nato pa prikaže trenutni doseg vožnje.

Prikazani doseg vožnje je približna razdalja, ki jo lahko glede na trenutne vozne razmere prevozite, preden merilnik goriva prikaže »E«.

Ko zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva, se na zaslonu prikaže »---«.

Če zasveti opozorilna lučka za nizko količino goriva, nemudoma napolnite rezervoar za gorivo, ne glede na prikazano vrednost dosega vožnje.

Po natankanju goriva se doseg vožnje posodobi. Vendar, če natočite le majhno količino goriva, se ne prikaže pravilna vrednost.

OPOMBA:

- Če gorivo dolivate, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, doseg vožnje morate ne bo prikazoval pravilne vrednosti.
- Ko znova povežete priključke s svinčevim akumulatorjem, se bo vrednost dosega vožnje prikazala po nekaj časa vožnje.

Povprečna hitrost

Če ste nazadnje, ko ste vozili, izbrali povprečno hitrost, se na zaslonu prikaže zadnja vrednost povprečne hitrosti med prejšnjo vožnjo, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«. Če ne ponastavite vrednosti povprečne hitrosti, se na zaslonu prikaže vrednost povprečne hitrosti, ki vključuje prejšnjo vožnjo.

Vrednost povprečne hitrosti ponastavite tako, da pritisnete in pridržite gumb za izbiro indikatorja (3), medtem ko je na zaslonu prikazana povprečna hitrost. Prikazovalnik bo prikazal »---« in nato po kratki vožnji novo povprečno hitrost.

OPOMBA:

Ko znova povežete priključke s svinčevim akumulatorjem, se bo vrednost povprečne hitrosti prikazala po nekaj časa vožnje.

Čas vožnje

Prikazuje se skupni čas vožnje od zadnje ponastavitve prikaza.

- Za ponastavitev časa vožnje na nič pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (3), medtem ko je na zaslonu prikazan čas vožnje.

OPOMBA:

- Ko ponastavite prikaz ali ponovno priključite priključke na svinčev akumulator, se bo čas vožnje prikazal po nekaj časa vožnje.
- Največja vrednost prikaza časa vožnje je 99:59:59. Na zaslonu se bo prikazovala največja vrednost, dokler trajanja vožnje ne ponastavite.

Indikator prestave

Na zaslonu (D) se prikazuje indikator prestave.

Glejte »Indikator prestave« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Dnevni števec (tip 1)

Na zaslonu (E) se prikazuje dnevni števec.

Z dnevnim števcem lahko merite določene razdalje ali na primer število prevoženih kilometrov med obiski bencinskih črpalk. Dnevni števec A ali dnevni števec B lahko uporabljate neodvisno.

Za ponastavitev dnevnega števca pritisnite in držite gumb za izbiro dnevnega števca (2), dokler se na zaslonu ne prikaže 0,0.

OPOMBA:

Največja vrednost prikaza dnevnega števca je 9.999,9. Ko presežete največjo vrednost, se prikazana vrednost vrne na 0,0.

Kilometrski števec (tip 1)

Na zaslonu (F) se prikazuje kilometrski števec.

Kilometrski števec zapisuje skupno število doslej prevoženih kilometrov.

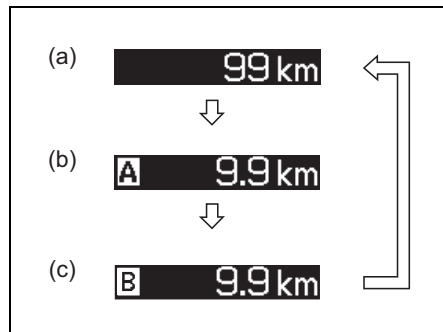
POMNI

Spremljajte število prevoženih kilometrov in poskrbite za redno opravljanje vzdrževalnih del. Neupoštevanje predpisanih obdobij med vzdrževanji lahko povzroči obrabo in poškodbo določenih delov vozila.

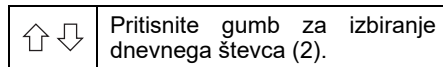
Dnevni števec/kilometrski števec (tip 2)

Na zaslonu (F) se prikazujejo naslednji indikatorji: kilometrski števec, dnevni števec A ali dnevni števec B.

Za prekllop prikaza na zaslonu (F) pritisnite gumb za izbiranje dnevnega števca (2).



80SM02040



- (a) Kilometrski števec
- (b) Dnevni števec kilometrov A
- (c) Dnevni števec kilometrov B

⚠ OPOZORILO

Če prikazovalnik nastavljate med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Prikazovalnika ne nastavljajte med vožnjo.

Dnevni števec

Z dnevnim števcem lahko merite določene razdalje ali na primer število prevoženih kilometrov med obiski bencinskih črpalk. Dnevni števec A ali dnevni števec B lahko uporabljate neodvisno.

Za ponastavitev dnevnega števca pritisnite in držite gumb za izbiro dnevnega števca (2), dokler se na zaslonu ne prikaže 0,0.

OPOMBA:

Največja vrednost prikaza dnevnega števca je 9.999,9. Ko presežete največjo vrednost, se prikazana vrednost vrne na 0,0.

Kilometrski števec

Kilometrski števec zapisuje skupno število doslej prevoženih kilometrov.

POMNI

Spremljajte število prevoženih kilometrov in poskrbite za redno opravljanje vzdrževalnih del. Neupoštevanje predpisanih obdobj med vzdrževanji lahko povzroči obrabo in poškodbo določenih delov vozila.

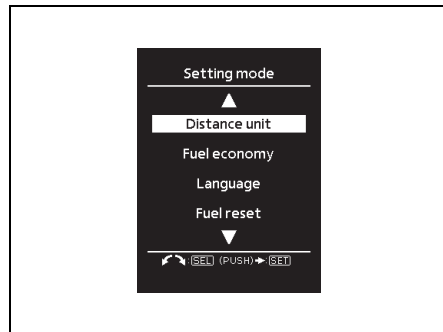
Opomnik za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (če je del opreme) (tip 2)

Za podrobnosti glejte razdelek »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v poglavju ZA VARNO VOŽNJO.

Način nastavljanja

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« in je vozilo pri miru, lahko izberete način nastavljanja na informacijskem zaslonu, tako da pritisnete gumb za izbiro indikatorja (3) in ga pridržite nekaj časa.

- Nastavitev, ki jo želite spremeniti, izberete tako, da gumb za izbiro indikatorja (3) obrnete v levo ali desno.
- Za spremembo nastavitve pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3).
- Za izhod iz načina nastavljanja izberite »Back« in pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3).



78RB02096

OPOMBA:

Trenutno izbrana postavka nastavljanja je prikazana v okvirju.

OPOMBA:

- Če pritisnete in pridržite gumb za izbiro indikatorja (3) za vklop načina nastavljanja, medtem ko je na zaslonu (C) prikazana povprečna poraba goriva ali povprečna hitrost ali čas vožnje, se vrednost hkrati ponastavi. Če vrednosti ne želite ponastaviti, na kratko pritisnite gumb za izbiro indikatorja, da preklopite prikaz na zaslonu.
- Če kontaktno ključavnico obrnete ali pričnete z vožnjo, ko ste v nastavljanju načina, se nastavljanje načina samodejno prekliče.

»Distance unit«

(nastavitev enot kilometrskega števca/dnevnega števca/dosega vožnje/povprečne hitrosti/enote razdelja)

Spreminjate lahko prikaz enot kilometrskega števca/dnevnega števca/dosega vožnje/povprečne hitrosti/razdelja.

»Fuel economy«

(nastavitev enot ekonomičnosti porabe goriva)

Spreminjate lahko prikaz enote porabe goriva.

»Language«

Spreminjate lahko jezik informacijskega zaslona.

»Fuel reset«

(nastavitev ponastavitve povprečne porabe goriva)

Spreminjate lahko trenutek ponastavitve povprečne porabe goriva.

»Temperature«

(nastavitev enot temperature)

Spreminjate lahko prikaz enote temperature.

- Če želite spremeniti enoto temperature, izberite »Temperature« v »Setting mode«. Nato izberite »°C« ali »°F«.

OPOMBA:

Če spremenite enote, v katerih je prikazana temperatura, se samodejno spremenijo tudi enote prikaza samodejnega ogrevanja in klimatske naprave.

»Clock setting«

(nastavljanje ure)

- Uro nastavite tako, da izberete »Clock setting« v »Setting mode«. Nato izberite »Adjust clock«.
- Za spremembo prikaza ure gumb za izbiro indikatorja (3) večkrat obrnite v levo ali desno, medtem ko je ura prikazana v obrnjeni barvi. Za hitro spremembo prikaza ure gumb za izbiro indikatorja (3) obrnite in pridržite. Za nastavitev prikaza ure pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3) in minute se prikažejo v obrnjeni barvi.
- Za spremembo prikaza minut gumb za izbiro indikatorja (3) večkrat obrnite v levo ali desno, medtem ko so minute prikazane v obrnjeni barvi. Za hitro spremembo prikaza minut gumb za izbiro indikatorja (3) obrnite in držite. Za nastavitev prikaza minut pritisnite gumb za izbiro indikatorja (3).

(Izbira oblike 12H/24H)

- Prikaz ure lahko spreminjate med 12-urnim in 24-urnim prikazom tako, da izberete »Clock setting« v »Setting mode«. Nato izberite »12H« ali »24H«.

»Door lock«

(nastavitev zaklepanja vrat)

Izberete lahko enojni ali dvojni postopek za odklepanje vseh vrat (vključno z vrati prtljažnika) z obratom ključa ali uporabo oddajnika sistema za dostop brez ključa.

Lahko tudi vklopíte ali izklopíte zvočni signal pri zaklepanju ali odklepanju vrat.

»Lights«

(nastavitev menjave voznega pasu)

Smerni kazalec in njegov indikator lahko nastavite tako, da trikrat utripneta tudi, če ročico ročica za upravljanje smernih kazalcev kmalu po uporabi vrnete v prvotni položaj.

- Nastavitev menjave voznega pasu spremenite tako, da izberete »Lane change« v »Setting mode«. Nato izberite »ON« ali »OFF«.
- Če želite spremeniti število utripov, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

Nastavitev »Guide me light«

(nastavitev osvetlitve) (če je del opreme)

Nastavite lahko čas osvetlitve funkcije »To car« ali funkcije »To home«.

»Oil change«

(nastavitev ponastavitve sistema za nadzorovanje življenjske dobe olja) (če je del opreme)

Po zamenjavi motornega olja in filtra olja je treba sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja ponastaviti. Za ponastavitev sistema pritisnite in nekaj časa pridržite gumb za izbiro indikatorja (3).

»TPMS«

(nastavitev sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah) (če je del opreme)

- Na informacijskem zaslonu lahko preverite trenutni tlak v pnevmatikah.
- Nastavite lahko eno od začetnih vrednosti tlaka v pnevmatikah, navedenih na nalepki s podatki o pnevmatikah.
 - »Comfort Mode«
 - »Load Mode«

Za podrobnosti glejte »Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

»Sign recog.«

(nastavitev prepoznavanja prometnih znakov) (če je del opreme)

Če izberete »ON«, se lahko aktivira funkcija prepoznavanja prometnih znakov.

Za podrobnosti glejte »Prepoznavanje prometnih znakov« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

»Default«

(inicializacijska nastavitev)

Če izberete »YES« in pritisnete gumb za izbiro indikatorja (3), se vse nastavitve ponovno inicializirajo.

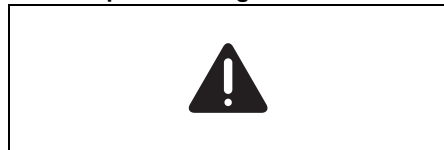
Opozorilna in signalna sporočila

Zaslon prikazuje opozorilna in signalna sporočila, ki vas obveščajo o določenih težavah z vozilom.

V nekaterih primerih se lahko oglasi tudi notranji opozorilni zvočni signal.

Če se prikažejo opozorilna in signalna sporočila, jih upoštevajte.

Glavna opozorilna signalna lučka



80P0382

Medtem ko so na zaslonu prikazana opozorilna in signalna sporočila, lahko utripa tudi glavna opozorilna signalna lučka.

OPOMBA:

- *Ko je težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, odpravljena, se slednje preneha prikazovati.*
- *Če se sporočilo prikaže, hkrati pa se pojavijo druge težave, ki zahtevajo prikaz sporočil, se bodo izmenično prikazovala sporočila za posamične težave, in sicer na približno vsakih 5 sekund.*

- *Če med prikazovanjem sporočila pritisnete in nekaj sekund držite gumb za izbiro indikatorja (3), sporočilo začasno izgine. Če težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena, se bo sporočilo po nekaj sekundah ponovno prikazalo.*

Opozorilna in signalna sporočila

Vsi modeli

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 78RB02043	Utripa (samo, če se vozilo premika) 	Pisk (enkratni notranji zvočni signal; samo, če se vozilo premika)	Vrata ali vrata prtljažnika niso dobro zaprta. Ustavite vozilo na varnem kraju in dobro zaprite vrata ali vrata prtljažnika. (#1)
 78RB02044	Utripa 	Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Ročna zavora ni sproščena. Vozilo ustavite na varnem kraju in sprostite ročno zavoro.
 78RB02045	Utripa 	Neprekinjen pisk (notranji zvočni signal)	Vklopljeni so žarometi in/ali pozicijske luči. Izklopite jih.

(#1) To sporočilo se bo čez nekaj časa prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 78RB02046	Izklopljeno	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Nivo goriva je nizek. Čim prej natočite gorivo. (#1)
 78RB02047	Izklopljeno	Izklopljeno	Na cestišču je morda poledica. Vozite zelo previdno. (#1)
 78RB02048	Izklopljeno	Izklopljeno	Čim prej zamenjajte motorno olje in filter olja. Po zamenjavi motornega olja in filtra olja je treba sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja ponastaviti. Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« v tem poglavju.

(#1) To sporočilo se bo čez nekaj časa prenehalo prikazovati, čeprav težava, zaradi katere se sporočilo prikaže, ni odpravljena.

Vozilo s sistemom ESP®

Opozorilno in signalno sporočilo	Glavna opozorilna signalna lučka	Zvočni signal	Vzrok in rešitev
 78RB02053	Utripa 	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda obstaja težava s sistemom ESP®. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.
Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu/ sistem nadzora spuščanja po strmini  78RB02054	Utripa 	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Morda je prišlo do težave s sistemom za pomoč pri speljevanju v klancu ali sistemom nadzora spuščanja po strmini. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.
Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu  78RB02054	Utripa 	Pisk (enkratni notranji zvočni signal)	Ko je prestavna ročica v položaju »4L« in je pritisnjeno stikalo ESP® »OFF« ter so izklopljeni sistemi ESP®, se sistem za pomoč pri speljevanju v klancu izklopi in pojavi se to sporočilo. To ni okvara. Preverite, ali je sistem za pomoč pri speljevanju v klancu izklopljen.

Opozorilne in signalne lučke

OPOMBA:

- Če utripajo ali zasvetijo opozorilne in signalne lučke, se lahko na informacijskem zaslonu prikažejo ustrezna sporočila.
- Če je vaše vozilo opremljeno s »Pomočjo na cesti v sili – globalnim navigacijskim satelitskim sistemom (ERA-GLO-NASS)«, se na informacijskem zaslonu prikazujejo tudi opozorilna in signalna sporočila, povezana s sistemom. Za informacije o tem sporočilu glejte »Sistem za pomoč na cesti v sili – globalni navigacijski satelitski sistem (ERA-GLO-NASS)« v poglavju »Za Rusijo in druge države, v katerih se uporablja ERA-GLONASS« v poglavju DODATEK.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah (če je del opreme)



52D305

Vaše vozilo je opremljeno z dodatno funkcijo učinkovite porabe goriva v obliki sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS), ki vas z opozorilno lučko za nizek tlak v pnev-

matikah obvesti, če je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih.

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če sveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih. Vozilo morate čim prej ustaviti in preveriti pnevmatike ter jih napolniti do ustreznega tlaka, navedenega na oznaki z informacijami o pnevmatikah vozila. Vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko lahko povzroči pregrevanje pnevmatike, zaradi česar se pnevmatika lahko poškoduje. Nezaželeno porabo goriva in življenjsko dobo profila pnevmatike in lahko vpliva na zmožnost upravljanja in ustavljanja vozila. Vse pnevmatike, vključno z rezervno, je treba vsaj enkrat mesečno preveriti v hladnem stanju in nastaviti priporočeni tlak polnjenja, naveden na informacijski oznaki vozila.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah se uporablja tudi za obveščanje o nepravilnem delovanju TPMS. Če sistem zazna nepravilno delovanje, ta lučka utripa približno 75 sekund, nato pa nenehno sveti. To zaporedje se ponovi po vsakem zasuku kontaktne ključavnice v položaj »ON«, dokler ne odpravite težave.

OPOMBA:

V primeru nenadne izgube zračnega tlaka opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah morda ne zasveti takoj.

⚠ OPOZORILO

Neukrepanje v primeru nedelovanja opozorilne lučke za nizek tlak v pnevmatikah ali v primeru, da slednja zasveti in začne utripati med vožnjo, lahko povzroči nesrečo.

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah po tem, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, ne zasveti za 2 sekundi oziroma zasveti in utripa med vožnjo, naj vozilo pregleda serviser vozil SUZUKI. Sistem naj serviser vozil SUZUKI pregleda tudi, če lučka po utripanju ugasne, kar označuje ponovno vzpostavitev delovanja nadzornega sistema.

⚠ OPOZORILO

Nosilnost pnevmatik je pri nižjih tlakih napolnitve zmanjšana. Tudi če so pnevmatike le za spoznanje premalo napolnjene, lahko obremenitev pnevmatik preseže nosilnost pnevmatik, kar lahko povzroči poškodbo pnevmatik. Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah vas na to stanje ne opozori, ker zasveti le v primeru, da je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih.

Napolnitev pnevmatik preverite in nastavite vsaj enkrat mesečno. Glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

⚠ OPOZORILO

Nadaljevanje vožnje medtem ko sveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, lahko povzroči nesrečo, katere posledica je huda poškodba ali smrt.

Če zasveti in ostane prižgana opozorilna lučka na nizek tlak v pnevmatikah, zmanjšajte hitrost in se izogibajte nenadnemu zavijanju in zaviranju. Zavedajte se, da lahko vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko povzroči pregretje pnevmatike in posledično poškodbo pnevmatike, ter da lahko vpliva na nadzor nad vozilom in učinkovitost zavor. Takoj, ko je to mogoče, ustavite na varnem mestu in preverite pnevmatike.

- Če je pnevmatika prazna, jo zamenjajte z rezervnim kolesom (če je del opreme). Za metodo zamenjave kolesa glejte »Navodila za dviganje vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH. Za navodila glede načina ponovne vzpostavitve normalnega delovanja TPMS v primeru, da ste imeli izpraznjeno pnevmatiko, glejte tudi »Zamenjava pnevmatik in/ali koles«.
- Če je premalo napolnjena ena ali več pnevmatik, čim prej nastavite tlak v vseh pnevmatikah na priporočeni tlak.

Za dodatne podrobnosti o sistemu za nadzor tlaka v pnevmatikah glejte »Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA. Za informacije o vzdrževanju ustreznega tlaka v pnevmatikah glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

Opozorilna lučka zavornega sistema



82K170

Odvisno od tehničnih podatkov vozila obstajajo tri različne vrste delovanja.

- Lučka za kratek čas zasveti, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«.
- Lučka zasveti, ko je ročna zavora zategnjena in kontaktna ključavnica v položaju »ON«.
- Lučka zasveti ob izpolnitvi enega ali obeh zgornjih pogojev.

Lučka zasveti tudi, ko tekočina v rezervoarju za zavorno tekočino pade pod predpisani nivo.

Če je v posodi dovolj zavorne tekočine, bi morala lučka ugasniti po zagonu motorja, ali ko popolnoma sprostite ročno zavoro.

Lučka zasveti tudi skupaj z opozorilno lučko ABS, ko odpove funkcija nadzora sile zadnjih zavor (delovanje ventila za porazdelitev sile) sistema ABS.

Če zasveti opozorilna lučka zavornega sistema med vožnjo, to opozarja na pomanj-

kljivost v zavornem sistemu.
V tem primeru:

- 1) Zapeljite ob rob cestišča in previdno ustavite.

OPOZORILO

Ne pozabite, da je zavorna pot lahko daljša, da morate bolj pritisniti na zavorni pedal in da ima pedal lahko globlji hod kot običajno.

- 2) Preverite zavore s previdnim speljevanjem in zaustavljanjem vozila ob robu cestišča.
- 3) Če ugotovite, da je vozilo dovolj varno, ga previdno z nizko hitrostjo odpeljite na popravilo k najbližjemu prodajalcu vozil SUZUKI, ali pa naj ga k prodajalcu vozil SUZUKI odpelje vlečna služba.

OPOZORILO

Če se pojavi kakšno od naslednjih stanj, mora serviser vozil SUZUKI takoj pregledati zavorni sistem.

- Opozorilna lučka zavornega sistema ne ugasne po zagonu motorja in sprostitvi ročne zavore.
- Opozorilna lučka zavornega sistema ne zasveti, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«.
- Opozorilna lučka zavornega sistema zasveti kadar koli med vožnjo.

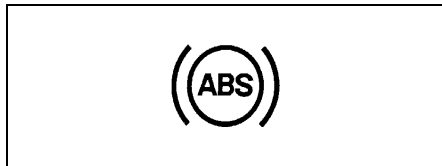
OPOMBA:

Ker so zavore samonastavljive, pada z obrabo zavornih ploščic in čeljusti tudi nivo zavorne tekočine. Dolivanje zavorne tekočine sodi med redna vzdrževalna dela.

OPOMBA:

Opozorilni zvočni signal ročne zavore. Če začnete voziti, ne da bi sprostili ročno zavoro, se oglasi prekinjen zvočni signal, da vas opomni, da sprostite ročno zavoro. Preverite, ali je ročna zavora popolnoma sproščena in opozorilna lučka zavornega sistema ugasne.

Opozorilna lučka zavornega sistema proti blokiranju koles (ABS)



65D529

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če lučka ne ugasne ali zasveti med vožnjo, je morda nekaj narobe s sistemom ABS.

V tem primeru:

- 1) Zapeljite ob rob cestišča in previdno ustavite.
- 2) Obrnite kontaktno ključavnico v položaj »LOCK« in nato ponovno zaženite motor.

Če opozorilna lučka na hitro zasveti in nato ugasne, sistem deluje pravilno. Če opozorilna lučka še vedno sveti, je nekaj narobe s sistemom.

Če ostaneta lučka in opozorilna lučka zavornega sistema prižgani ali istočasno zasvetita med vožnjo in če je vaš sistem ABS opremljen s funkcijo nadzora sile zadnjih zavor (delovanje ventila za porazdelitev sile), je morda nekaj narobe tako s funkcijo nadzora zavorne sile na zadnjih kolesih kot

tudi s funkcijo za preprečevanje blokiranja koles sistema ABS.

V obeh primerih naj sistem pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Če ABS odpove, zavorni sistem deluje kot običajni zavorni sistem brez funkcije ABS.

Za podrobnosti o sistemu ABS glejte »Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilna lučka ESP®



52KM133

ESP® je registrirana blagovna znamka družbe Daimler AG.

Ta lučka utripa petkrat na sekundo, ko je vklopljen eden od naslednjih sistemov:

- Sistem za nadzor stabilnosti
- Sistem nadzora spodrsavanja
- Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah

Če utripa ta lučka, vozite previdno.

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje. Če lučka ne ugasne ali zasveti med vožnjo, je morda nekaj narobe s sistemi ESP® (razen ABS). Sistem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Za podrobnosti o sistemih ESP® glejte »Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.



OPOZORILO

Sistemi ESP® ne morejo preprečiti nesreče. Vedno vozite previdno.

Signalna lučka ESP® »OFF«



57L30045

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ko pritisnete stikalo ESP® »OFF«, da izklopite sisteme programa ESP® (razen ABS), zasveti in ostane prižgana signalna lučka ESP® »OFF«.

Za podrobnosti o sistemih ESP® glejte »Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

OPOMBA:

- Če hitrost vozila presega približno 30 km/h (19 mph), se sistemi ESP® (razen ABS) samodejno vklopijo in signalna lučka ugasne sama od sebe.
- Ko je prestavna ročica v položaju »4L« (pogon na štiri kolesa z nizkim prenosom navora), se sistemi ESP® (razen ABS) samodejno izklopijo. Lučka zasveti in ne ugasne.

Signalna lučka sistema za pomoč pri speljevanju v klancu »OFF«



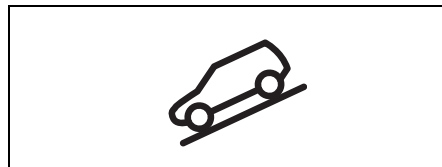
78RB02086

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ta lučka zasveti, ko je sistem za pomoč pri speljevanju v klancu izklopljen.

Za podrobnosti glede elektronskega nadzora spusta glejte »Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah

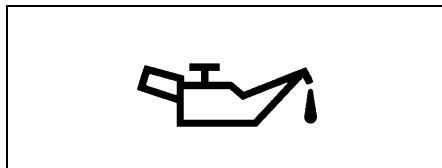


79K050

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje. Ko pritisnete stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah in so izpolnjeni pogoji za delovanje sistema elektronskega nadzora spuščanja po strminah, zasveti indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah. Če indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripne, se sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ne vklopi.

Za podrobnosti glede elektronskega nadzora spusta glejte »Sistem elektronskega nadzora spusta« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Lučka tlaka olja



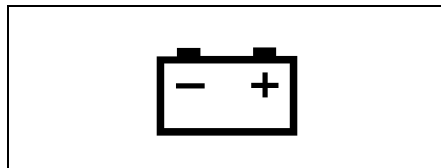
50G051

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, ta lučka zasveti. Ko zaženete motor, lučka ugasne. Lučka zasveti in ostane prižgana v primeru prenizkega tlaka olja. Če lučka zasveti med vožnjo, zapeljite ob rob cestišča in ugasnite motor. Preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte. Če je v vozilu dovolj olja, naj pred nadaljevanjem vožnje prodajalec vozil SUZUKI preveri sistem mazanja.

POMNI

- Če vozite avtomobil kljub prižgani lučki, lahko povzročite hude poškodbe na motorju.
- Ne zanašajte se samo na lučko tlaka olja. Redno kontrolirajte nivo motornega olja.

Kontrolna lučka akumulatorja



50G052

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, ta lučka zasveti. Ko zaženete motor, lučka ugasne. Lučka zasveti in ostane prižgana, če so v sistemu za polnjenje akumulatorja nastopile motnje. Če lučka zasveti, ko motor deluje, mora prodajalec vozil SUZUKI nemudoma pregledati električno napajanje vozila.

Opozorilna lučka za neprijet voznikov varnostni pas/opozorilna lučka za neprijet sovoznikov varnostni pas (če je del opreme)



60G049

Ta lučka zasveti in/ali utripa, če se voznik ali sovoznik ne pripne z varnostnim pasom. Za podrobnosti glede opomnika za neprijet varnostni pas glejte »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v tem poglavju.

Opozorilna lučka za nepripravljen varnostni pas potnika na zadnjem sedežu (če je del opreme)



78RB02087

Ta lučka zasveti in/ali utripa, če se potnik na zadnjem sedežu ne pripne z varnostnim pasom. Za podrobnosti glede opomnika za nepripravljen varnostni pas glejte »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v tem poglavju.

Lučka ZRAČNA BLAZINA



63J030

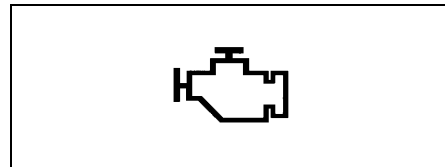
Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka zasveti za nekaj sekund, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Lučka zasveti in ne ugasne, če sistem zračnih blazin ali sistem zategovalnikov varnostnih pasov ne delujeta pravilno.

OPOZORILO

Če opozorilna lučka zračne blazine ne utripne, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, sveti več kot 10 sekund ali zasveti med vožnjo, sistem zračnih blazin ali sistem zategovalnikov varnostnih pasov morda ne deluje pravilno, kar lahko v primeru trka privede do hudih telesnih poškodb. Oba sistema naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Signalna lučka nepravilnega delovanja



65D530

Vaše vozilo je opremljeno z računalniško vodenim sistemom za nadzor emisij. Signalna lučka nepravilnega delovanja na armaturni plošči kaže, kdaj je treba servisirati sistem za nadzor emisij. Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, ta lučka zasveti. Ko zaženete motor, lučka ugasne.

Če signalna lučka nepravilnega delovanja zasveti ali utripa pri delujočem motorju, je poškodovan sistem za uravnavanje emisij. Vozilo odpeljite k prodajalcu vozil SUZUKI, da odpravi poškodbe.

Če signalna lučka zasveti pri delujočem motorju, obstaja težava s sistemom samodejnega menjalnika. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

⚠ POZOR

Če ta lučka utripa, nemudoma ustavite vozilo na varnem mestu, da bi preprečili težavo s taljenjem katalizatorja, saj je morda prišlo do motnje v delovanju motorja.

- Ne vozite ali ustavljajte nad materiali, kot je uvela trava.
- Če je treba vozilo premakniti, vozite počasi.

POMNI

Če nadaljujete z vožnjo, ko signalna lučka nepravilnega delovanja sveti ali utripa, lahko trajno poškodujete sistem vozila za uravnavanje emisij, kar lahko vpliva na ekonomičnost porabe goriva in vozne lastnosti.

**Opozorilna lučka menjalnika
(če je del opreme)**



80J219

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka zasveti za nekaj sekund, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če ta signalna lučka zasveti pri delujočem motorju, samodejni menjalnik ne deluje pravilno. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

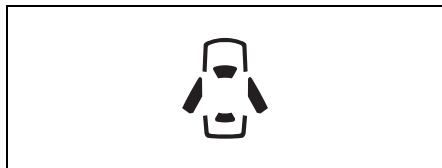
Opozorilna lučka blokade zagona motorja



80JM122

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje. Če ta lučka utripa ali nenehno sveti, obstaja težava s sistemom. V tem primeru obrnite volan v desno ali levo. Če ta lučka še vedno utripa ali stalno sveti, čeprav motor zaženete pri normalni napetosti akumulatorja vozila, prosite prodajalca vozil SUZUKI, naj pregleda sistem.

Opozorilna lučka za odprta vrata



54G391

Ta lučka ostane prižgana, dokler niso vsa vrata (vključno z vrati prtljažnika) popolnoma zaprta.

Če so med premikanjem vozila odprta katera koli vrata (vključno z vrati prtljažnika), se oglašča zvonec, ki vas opominja na to, da dobro zaprete vrata.

Opozorilna lučka za nizko količino goriva



54G343

Če ta lučka zasveti, takoj ko je mogoče napolnite rezervoar. Ko zasveti ta lučka, se enkrat oglasi zvonec, da vas opozori, da morate napolniti rezervoar. Če goriva ne dolijete, se vsakokrat, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, oglasi zvonec.

OPOMBA:

Delovanje te lučke je nekoliko odvisno od cestnih razmer (na primer, na strmih cestih ali v zavojih) in voznih razmer zaradi premikanja goriva v rezervoarju za gorivo.

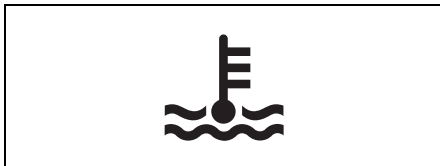
Opozorilna lučka zaklepa volana (če je del opreme)



63R30550

Če ta lučka nenehno sveti, obstaja težava s sistemom ali pa ni mogoče sprostiti zaklepa volana. V tem primeru obrnite kontaktno ključavnico v položaj »ON« in obrnite volan v desno ali levo. Če lučka ne ugasne, prosite serviserja vozil SUZUKI, naj pregleda sistem.

Lučka temperature hladilne tekočine motorja



54G344

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ta indikator ima naslednji dve funkciji.

Lučka za nizko temperaturo hladilne tekočine motorja (modra)

Ta lučka sveti, ko je motor hladen, in ugasne, ko se motor ogreje.

Če ta lučka utripa, obstaja težava s sistemom. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

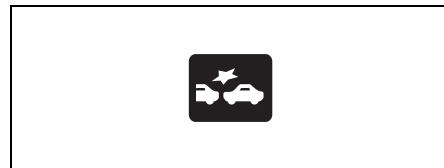
Opozorilna lučka za visoko temperaturo hladilne tekočine motorja (rdeča)

Če ta lučka utripa med vožnjo, pomeni, da je motor vroč. Izogibajte se voznim pogojem, ki bi pripeljali do dejanskega pregrevanja. Če lučka ostane prižgana brez utripanja, se motor pregreva. Upoštevajte navodila v razdelku »Težave z motorjem: pregrevanje« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.

POMNI

Če nadaljujete vožnjo, ko je motor pregret, lahko povzročite hude poškodbe motorja.

Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojn timer senzorjem (če je del opreme)



54P000255

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ob vklopu sistema za samodejno zaviranje ta lučka hitro utripa.

V naslednjih okoliščinah ta lučka zasveti in pomoč pri zaviranju z dvojn timer senzorjem preneha delovati, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«.

Če je dvojni senzor v okvari, preneha delovati, dokler ne obrnete kontaktne ključavnice v položaj »LOCK«. Najdite varno mesto za parkiranje in obrnite kontaktno ključavnico v položaj »LOCK«. Znova zaženite motor in preverite, ali signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojn timer senzorjem, signalna lučka opozorila na zpuščanje pasu in signalna lučka pomožnih dolgih žarometov ugasnejo.

- Če signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, signalna lučka opozorila na zupuščanje pasu in signalna lučka pomožnih dolgih žarometov ostanejo prižgane tudi po ponovnem zagonu motorja, je dvojni senzor morda v okvari. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda dvojni senzor.

V naslednjih okoliščinah se delovanje dvojnega senzorja začasno prekine. Ob izboljšanju okoliščin se začasna prekinitev delovanja prekliče.

- Ob slabi vidljivosti dvojnega senzorja.
- Ob visoki temperaturi ohišja dvojnega senzorja.
- Ob začasni prekinitvi delovanja sistemov, povezanih s pomočjo pri zaviranju z dvojnimi senzorjem.
- Ob nenormalni napetosti akumulatorja.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF« (če je del opreme)



54P000254

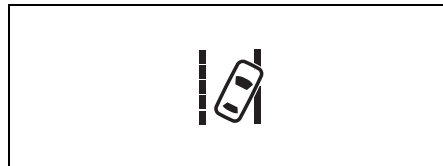
Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

V naslednjih okoliščinah ta lučka zasveti in pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem preneha delovati, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«.

- Če pritisnete in držite stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF«, da izklopíte sistem pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem.
- Ko pritisnete stikalo ESP® »OFF«, da izklopíte sisteme programa ESP® (razen ABS), zasveti tudi signalna lučka ESP® »OFF«.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka opozorila na zupuščanje pasu (če je del opreme)



81M31080

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ob vklopu opozorila na zupuščanje pasu ta lučka utripa.

Če je dvojni senzor v okvari, preneha delovati, dokler ne obrnete kontaktne ključavnice v položaj »LOCK«. Najdite varno mesto za parkiranje in obrnite kontaktno ključavnico v položaj »LOCK«. Znova zaženite motor in preverite, ali signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, signalna lučka opozorila na zupuščanje pasu in signalna lučka pomožnih dolgih žarometov ugasnejo.

- Če signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, signalna lučka opozorila na zupuščanje pasu in signalna lučka pomožnih dolgih žarometov ostanejo prižgane tudi po ponovnem zagonu motorja, je dvojni senzor morda v okvari. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda dvojni senzor.

V naslednjih okoliščinah se delovanje dvojnega senzorja začasno prekine. Ob izboljšanju okoliščin se začasna prekinitev delovanja prekliče.

- Ob slabi vidljivosti dvojnega senzorja.
- Ob visoki temperaturi ohišja dvojnega senzorja.
- Ob začasni prekinitvi delovanja sistemov, povezanih s pomočjo pri zaviranju z dvojnim senzorjem.
- Ob nenormalni napetosti akumulatorja.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Signalna lučka opozorila na zapaščenje pasu »OFF« (če je del opreme)



62R0317

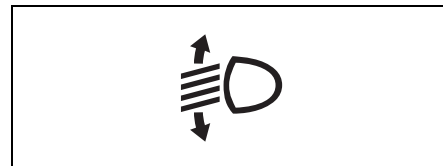
Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

V naslednjih okoliščinah ta lučka zasveti in opozorilo na zapaščenje pasu ter opozorilo na zanašanje vozila prenehata delovati, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«.

- Ko pritisnete na stikalo za opozorilo na zapaščenje pasu »OFF«, da izklopite opozorilo na zapaščenje pasu.
- Ko pritisnete stikalo ESP® »OFF«, da izklopite sisteme programa ESP® (razen ABS), zasveti tudi signalna lučka ESP® »OFF«.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Opozorilna lučka sistema za samodejno nastavitev višine snopa žarometov (če je del opreme)

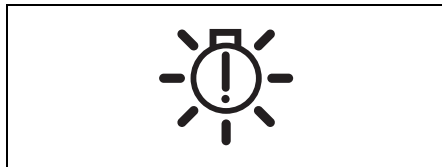


64J046

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če zasveti ta lučka, je sistem za samodejno nastavitev višine snopa žarometov v okvari. Peljite vozilo k serviserju vozil SUZUKI, da napako odpravi.

Opozorilna lučka za žaromet LED (če je del opreme)



54P000234

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če zasveti ta lučka, obstaja težava s sprednjimi lučmi LED. Parkirajte vozilo na varnem kraju in se posvetujte s serviserjem vozil SUZUKI glede odpravljanja težave.

Opozorilna lučka pomožnih dolgih žarometov (oranžna) (če je del opreme)



52RM20690

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti oranžno, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

V naslednjih okoliščinah ta lučka zasveti oranžno in pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem preneha delovati, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«.

Če je dvojni senzor v okvari, preneha delovati, dokler ne obrnete kontaktne ključavnice v položaj »LOCK«. Najdite varno mesto za parkiranje in obrnite kontaktno ključavnico v položaj »LOCK«. Znova zaženite motor in preverite, ali signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, signalna lučka opozorila na zapiščanje pasu in signalna lučka pomožnih dolgih žarometov ugasnejo.

- Če signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, signalna lučka opozorila na zapiščanje pasu in signalna lučka pomožnih dolgih žarometov ostanejo prižgane tudi po ponovnem zagonu motorja, je dvojni senzor morda v okvari. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda dvojni senzor.

V naslednjih okoliščinah se delovanje dvojnega senzorja začasno prekine. Ob izboljšanju okoliščin se začasna prekinitev delovanja prekliče.

- Ob slabi vidljivosti dvojnega senzorja.
- Ob visoki temperaturi ohišja dvojnega senzorja.
- Ob začasni prekinitvi delovanja sistemov, povezanih s pomočjo pri zaviranju z dvojnimi senzorjem.
- Ob nenormalni napetosti akumulatorja.

OPOMBA:

Ob začasni prekinitvi delovanja dvojnega senzorja se začasno prekine tudi delovanje pomožnih dolgih žarometov.

Signalna lučka pomožnih dolgih žarometov (zelena) (če je del opreme)

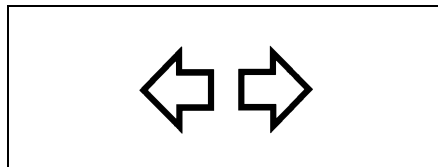


52RM20690

Med delovanjem pomožnih dolgih žarometov ta lučka sveti zeleno.

Za podrobnosti glejte »Pomoč pri zaviranju z dvojnim senzorjem (če je del opreme)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

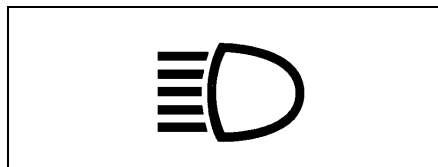
Indikatorji smernih kazalcev



50G055

Pri vklopu levega ali desnega smernega kazalca utripa hkrati tudi ustrezna zelena puščica na armaturni plošči. Pri vklopu varnostnih utripalk bosta hkrati s smernimi kazalci utripali tudi obe puščici.

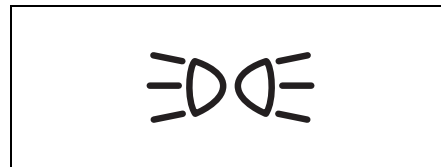
Signalna lučka dolgih žarometov



50G056

Ta indikator zasveti ob vklopu žarometov (dolgih luči).

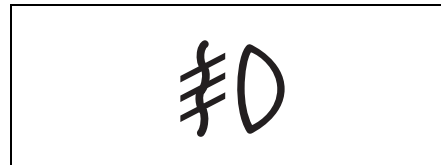
Signalna lučka osvetlitve



64J045

Ta signalna lučka zasveti, ko so prižgane pozicijske luči, zadnje luči in/ali žarometi.

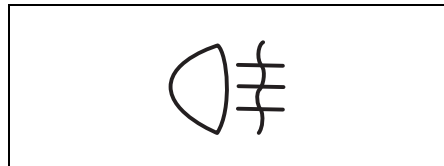
Signalna lučka sprednjih meglenk (če je del opreme)



68PM00268

Signalna lučka sprednjih meglenk zasveti, ko delujejo sprednje meglenke.

Signalna lučka zadnje meglenke (če je del opreme)



54G491

Signalna lučka zadnje meglenke zasveti, ko deluje zadnja meglenka.

Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)



79JM007

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom za nadzorovanje življenjske dobe olja in lučko za obvezno menjavo olja, ki vam sporoči, kdaj morate zamenjati motorno olje in filter.

Če zasveti ta lučka, takoj zamenjajte motorno olje in filter.

Za podrobnosti o načinu menjave motornega olja in filtra glejte »Menjava motornega olja in filtra olja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

Ta lučka zasveti za nekaj sekund, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Če kilometrski števec ali števec časa doseže vrednost, nastavljeno v sistemu, ta lučka takrat, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, sveti. Poleg tega se na informacijskem zaslonu prikaže sporočilo, ki vas obvesti, da je treba zamenjati motorno olje in filter olja. Ko motorno olje in filter olja zamenjate in ponastavite sistem za nadzorovanje življenjske dobe olja, ta lučka ugasne. Za podrobnosti o programu vzdrževanja glejte razdelek »Program rednega vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

Pri vsaki menjavi olja je treba lučko ponovno nastaviti, da pravilno spremlja, kdaj je potrebna naslednja menjava olja. Lučka bo ugasnila po ponastavitvi. Za postopek ponastavitve glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

POMNI

Če motor po tem, ko zasveti ta lučka, še naprej teče, lahko nastanejo hude poškodbe motorja. Motorno olje in filter olja zamenjajte takoj, ko lučka začne utripati.

OPOMBA:

- Ta lučka se uporablja za pomoč pri menjavi olja in filtra olja v skladu s programom vzdrževanja.
- Tudi če je bilo olje zamenjano, preden je zasvetila ta lučka, je potrebna ponastavitev sistema za nadzorovanje življenjske dobe olja. O načinu ponastavitve se posvetujte s serviserjem vozil SUZUKI. Če sistem ponastavljate sami, glejte »Način nastavljanja« v tem poglavju.
- V naslednjih primerih se glede spremembe nastavitve sistema za nadzorovanje življenjske dobe olja posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI:
 - če olje, ki je v skladu s standardi ACEA, ali originalno motorno olje SUZUKI zamenjate z drugim oljem ali obratno;
 - če se spremenijo pogoji vaše vožnje, tj. če morate izvajati »Priporočljivo vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram« namesto »Programa rednega vzdrževanja«, navedenega v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE, ali obratno.

Glavna opozorilna signalna lučka (če je del opreme)



68PM00278

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ta lučka lahko utripa tudi med prikazom opozorilnih in signalnih sporočil na informacijskem zaslonu.

Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Signalna lučka 4WD



78RB02078

Ta signalna lučka zasveti, ko so prestavna ročica in pnevmatska preklonna pesta v položaju za pogon na štiri kolesa (»4H« ali »4L«).

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, signalna lučka 4WD za nekaj časa zasveti, nato pa se sveti ali ugasne odvisno od načina pogona.

Če signalna lučka 4WD še naprej utripa, je sistem morda v okvari. V tem primeru naj zavorni sistem pregleda serviser vozil SUZUKI.

Ko prestavno ročico prestavite iz položaja »2H« v položaj »4H« pri hitrosti 100 km/h (60 mph) ali več, ta signalna lučka utripa.

Ko prestavno ročico ponovno premaknete med menjavo načina pogoja, ta indikator utripa.

OPOMBA:

Ko je pogon v načinu pogona na štiri kolesa in motor ne deluje ter je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, signalna lučka 4WD zasveti in nato utripa. V tem primeru, ko zaženete motor in zasveti ta signalna lučka, sistem ne kaže okvare.

Signalna lučka tempomata (če je del opreme)



81P40090

Ta lučka sveti, ko je vklopljen tempomat.

Signalna lučka »SET« (če je del opreme)

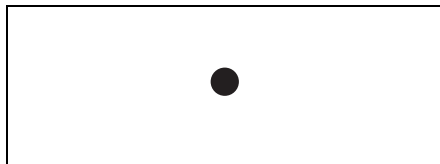


SET

65D474

Ta lučka zasveti, ko je nastavljena hitrost vožnje.

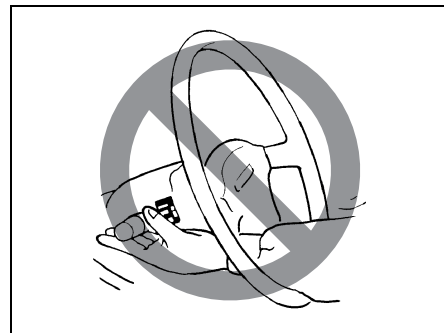
Svarilna lučka pred krajo (če je del opreme)/alarmni sistem za preprečevanje kraje (če je del opreme)



82K269

Za podrobnosti o sistemu svarilne lučke pred krajo (če je del opreme) ali alarmnem sistemu za preprečevanje kraje (če je del opreme) glejte »Svarilna lučka pred krajo (če je del opreme)« ali »Alarmni sistem za preprečevanje kraje« v tem poglavju.

Ročica za upravljanje luči



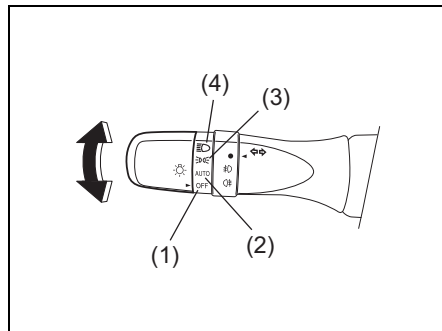
57L21128



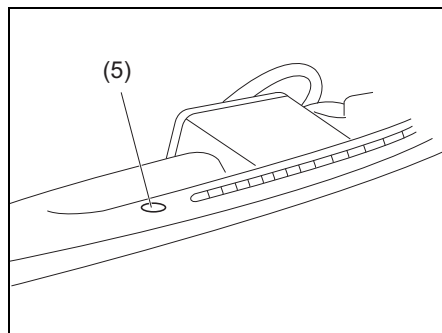
OPOZORILO

Da bi se izognili poškodb, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

Samodejno delovanje luči (če je del opreme)



68PM00228



78RB02093

Sistem luči vozila nadzorujeta dva glavna sistema: stikalo za luči in sistem za samodejni vklop žarometov (če je stikalo za luči v položaju »AUTO«). Navedena sistema vzajemno upravljata luči, kot prikazuje naslednja slika:

VKLOP: luči vklopljene

SVETLO: ko je okoli svetlobnega senzorja svetlo (5).

TEMNO: ko je okoli svetlobnega senzorja temno (5).

Položaj stikala luči	Glavne upravljane luči	Kontaktna ključavnica je v položaju »LOCK« ali »ACC«		Kontaktna ključavnica je v položaju »ON«	
		SVETLO	TEMNO	SVETLO	TEMNO
(1) »OFF«	Pozicijske luči, zadnje luči	–	–	–	–
	Žarometi	–	–	–	–
(2) »AUTO«	Pozicijske luči, zadnje luči	–	–	–	VKLOP
	Žarometi	–	–	–	VKLOP
(3) ☞	Pozicijske luči, zadnje luči	VKLOP	VKLOP	VKLOP	VKLOP
	Žarometi	–	–	–	–
(4) ☞	Pozicijske luči, zadnje luči	VKLOP	VKLOP	VKLOP	VKLOP
	Žarometi	VKLOP	VKLOP	VKLOP	VKLOP

Za vklop ali izklop luči obrnite gumb na koncu ročice. Obstajajo štirje položaji:

»OFF« (1)

Vse luči se izklopijo.

»AUTO« (2)

Ta funkcija deluje, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«. Žarometi in pozicijske luči se samodejno prižgejo inugasnejo glede na količino zunanje svetlobe, ki jo zazna senzor. Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ACC« ali »LOCK«, samodejnougasnejo.

Svetlobni senzor (5) za zaznavanje količine zunanje svetlobe je nameščen na armaturni plošči na sovoznikovi strani.

Ko so prižgani žarometi in je ročica za upravljanje luči v položaju »AUTO«, lahko uporabljate pomožne dolge luči (če so del opreme). Za podrobnosti glejte »Pomožni dolgi žarometi« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

POZOR

Če je območje svetlobnega senzorja na vetrobranskem steklu prekrito z blatom, ledom ali drugimi podobnimi snovmi, se lahko žarometi in pozicijske luči vklopijo tudi, če je zunaj še vedno svetlo.

OPOMBA:

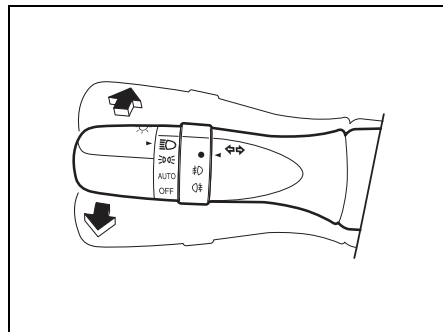
- *Območja svetlobnega senzorja na vetrobranskem steklu ne prekrijte z nalepko. Nalepka lahko ovira delovanje senzorja in sistemu onemogoči pravilno krmiljenje delovanja luči.*
- *Če ste kontaktno ključavnico obrnili v položaj »ON« in ostane izbran položaj »AUTO«, se bodo žarometi in pozicijske luči samodejno prižgale, ko se zunaj stemni, tudi če motor ne teče. Če pustite luči prižgane v dolgem časovnem obdobju, se lahko akumulator popolnoma izprazni.*

(3)

Sprednje pozicijske luči, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice in lučke na armaturni plošči so vklopljene, žarometi pa so izklopljeni.

(4)

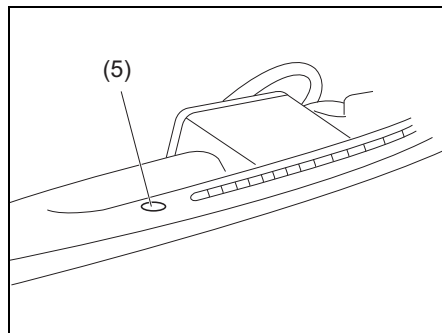
Sprednje pozicijske luči, zadnje luči, osvetlitev registrske tablice, lučke na armaturni plošči in žarometi so vklopljeni.



68PM00230

Ko so žarometi vklopljeni, potisnite ročico naprej, da preklopite na dolge luči (žaromete), in potegnite ročico k sebi, da preklopite na zasenčene luči. Ob vklopu dolgih žarometov (glavnih žarometov) zasveti lučka na armaturni plošči. Če želite le za trenutek vklopiti dolge luči (žaromete) kot svetlobni opozorilni signal, rahlo potegnite ročico k sebi in jo izpustite.

Sistem za samodejni vklop žarometov



78RB02093

Sistem za samodejni vklop žarometov samodejno vklopi vse luči, ki se jih nadzoruje z ročico za upravljanje luči na volanskem stebri, če so izpolnjeni naslednji trije pogoji.

Pogoji za delovanje sistema za samodejni vklop žarometov:

- 1) Okoli svetlobnega senzorja (5) je temno.
- 2) Ročica za upravljanje luči je v položaju »AUTO«.
- 3) Kontaktna ključavnica je v položaju »ON«.

Ta sistem se aktivira s signalom iz svetlobnega senzorja (5) na armaturni plošči na sovoznikovi strani. Senzorja (5) ne pokrijte. Sicer sistem ne bo pravilno deloval.

⚠ OPOZORILO

Senzor reagira na spremembo pogojev osvetlitve v približno petih sekundah. Za preprečitev nesreče zaradi zmanjšane vidljivosti žaromete vklopite pred vožnjo skozi predor, parkirno hišo itd.

OPOMBA:

Svetlobni senzor reagira tudi na infrardeče žarke, tako da lahko v primeru močnih infrardečih žarkov nepravilno deluje.

Opozorilni zvočni signal za vklopljene luči

Notranji zvočni signal nenehno piska, če odprete vrata na voznikovi strani, ne da bi ugasnili žaromete ali pozicijske luči. Ta funkcija se sproži pod naslednjimi pogoji: Žarometi in/ali pozicijske luči svetijo tudi, ko je kontaktna ključavnica izklopljena.

Zvočni signal se preneha oglašati, ko ugasnete žaromete in pozicijske luči.

OPOMBA:

Na informacijskem zaslonu na armaturni plošči se pojavi sporočilo in oglasi se zvočni signal.

Sistem dnevnih luči (D.R.L.)

Ob zagonu motorja ta sistem vklopi dneвне luči.

Pogoji za delovanje sistema dnevnih luči

- 1) Motor teče.
- 2) Žarometi in sprednje meglenke (če so del opreme) so izklopljeni.

OPOMBA:

Svetlost dnevnih luči se razlikuje od svetlosti pozicijskih luči, a to ni okvara.

Vodilne luči (če je del opreme)

Vodilna luč ima dve funkciji: »To home« in »To car«, ki izboljšata vidljivost v temi.

Funkcija »To home«

Z vklopom te funkcije so osvetljena tla kratek čas po zapuščanju avtomobila. Sprednje pozicijske luči in žaromete pri nastavitvi zasenčenih luči lahko vklopite za približno 10 sekund po nastavitvi kontaktne ključavnice v položaj »LOCK«.

Za nastavitve funkcije:

- 1) Stikalo za vklop luči obrnite v položaj »AUTO«.
- 2) Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »LOCK«.
- 3) Ročico za upravljanje luči enkrat potegnite k sebi in v 60 sekundah odprite vrata na voznikovi strani. Ali pa ročico za upravljanje luči enkrat potegnite k sebi, ko so odprta vrata na voznikovi strani.

Za preklic funkcije:

Izvedite katero od naslednjih dejanj.

- Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom za dostop brez ključa (če je del opreme), morate vstaviti ključ v kontaktno ključavnico.
- Ročico za upravljanje luči enkrat potegnite k sebi.
- Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »ACC« ali »ON«.
- Stikalo za vklop luči obrnite v kateri koli položaj, razen »AUTO«.

OPOMBA:

- Med delovanjem funkcije »To home« se sprednje meglenke (če so del opreme), zadnje meglenke in žarometi (dolgi žarometi) ne vklopijo.
- Čas osvetlitve funkcije »To home« lahko spremenite prek informacijskega zaslona. Glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Funkcija »To car«

Med približevanjem vozilu se tla za kratek čas osvetlijo, da se lažje odpravite k vozilu. Če na oddajniku sistema za dostop brez ključa (če je del opreme) pritisnete gumb ODKLEPANJE, ko je stikalo za vklop luči nastavljeno v položaj »AUTO«, se za 10 sekund vklopijo sprednje pozicijske luči in zasenčene luči.

Ta funkcija deluje le, če je okoli vozila temno.

Za preklic funkcije:

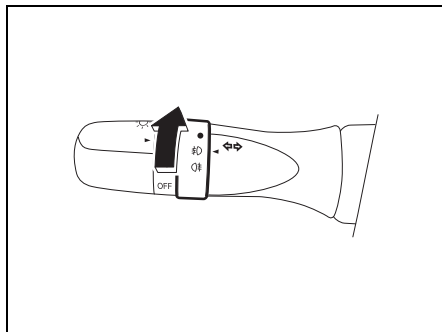
Izvedite katero od naslednjih dejanj.

- Če je vaše vozilo opremljeno s sistemom za dostop brez ključa (če je del opreme), morate vstaviti ključ v kontaktno ključavnico.
- Zaklenite vrata z oddajnikom sistema za dostop brez ključa ali ključem, vstavljenim v ključavnico na vratih na voznikovi strani.
- Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »ACC« ali »ON«.
- Stikalo za vklop luči obrnite v kateri koli položaj, razen »AUTO«.

OPOMBA:

- Med delovanjem funkcije »To car« se sprednje meglenke (če so del opreme), zadnje meglenke in žarometi (dolgi žarometi) ne vklopijo.
- Čas osvetlitve funkcije »To car« lahko spremenite prek informacijskega zaslona. Glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

Stikalo za sprednje meglenke (če je del opreme)



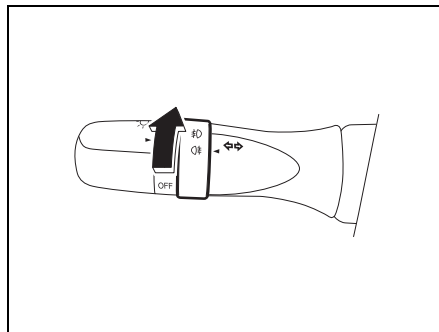
68PM00232

Če želite vklopiti sprednje meglenke, obrnite gumb, kot je prikazano na sliki, pri vključenih pozicijskih lučeh, zadnjih lučeh in/ali žarometih. Ko so vklopljene sprednje meglenke, zasveti signalna lučka na armaturni plošči.

OPOMBA:

V nekaterih državah je v skladu z lokalnimi predpisi upravljanje luči morda drugačno, kot je opisano zgoraj.

Stikalo za zadnje meglenke (če je del opreme)



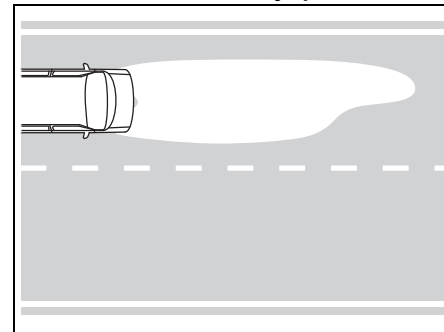
68PM00233

Če želite vklopiti zadnje meglenke, obrnite gumb, kot je prikazano na sliki, medtem ko so vklopljeni žarometi. Ko so vklopljene zadnje meglenke, zasveti lučka na armaturni plošči.

Če stikalo obrnete na oznako zadnje meglenke, ko gorijo sprednje meglenke, se vklopi zadnja meglenka in zasveti signalna lučka na armaturni plošči.

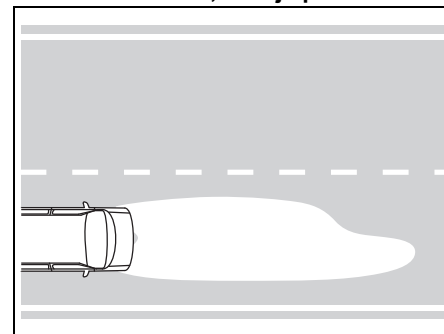
Nastavljanje vzorca žarometov

Vzorec žarometov, vožnja po levi



78RB02076

Vzorec žarometov, vožnja po desni



78RB02077

PRED VOŽNJO

Vzorec žarometov je treba nastaviti, da ne slepite nasproti vozečih voznikov; nastavite ga lahko za vožnjo po desni ali vožnjo po levi.

Luči LED (če so del opreme)

Vzorca svetlobe ni treba nastavljati.

Halogenski žarometi (če so del opreme)

Vzorec svetlobe morda ni zelo dober.

Vzorec svetlobe morate nastaviti z maskiranjem leče žarometa.

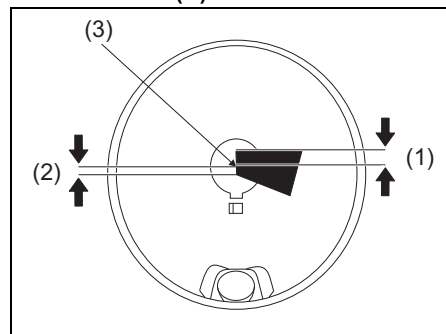
Vozilo z volanom na levi strani

Za nastavev vzorca svetlobe z maskiranjem leče žarometa;

- 1) Prekopirajte šablono A in B, kot je prikazano na ilustracijah.
- 2) Šablono prenesite na samolepilni, vodoodporni material in jo izrežite.
- 3) Samolepilno šablono namestite na ustrezno razdaljo od sredinske oznake na leči žarometa.

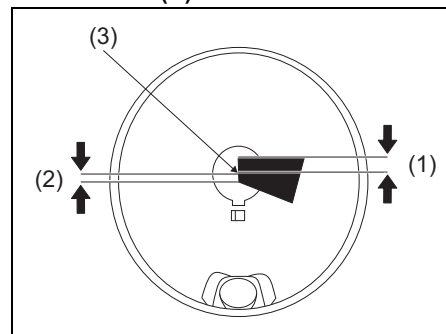
Glejte mere na naslednjem seznamu:

Desni žaromet (A)



- (1) Navpična črta: približno 10,0 mm
- (2) Navpična črta: približno 5,0 mm
- (3) Sredinska oznaka

Levi žaromet (B)



- (1) Navpična črta: približno 10,0 mm
- (2) Navpična črta: približno 5,0 mm
- (3) Sredinska oznaka

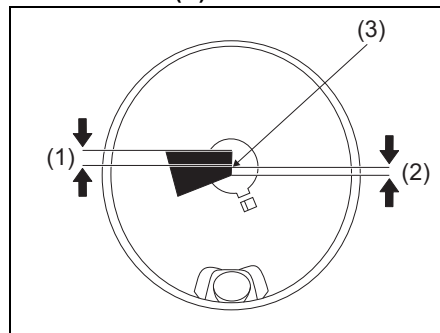
Vozilo z volanom na desni strani

Za nastavitve vzorca svetlobe z maskiranjem leče žarometov;

- 1) Prekopirajte šablono C in D, kot je prikazano na ilustracijah.
- 2) Šablono prenesite na samolepilni, vodoodporni material in jo izrežite.
- 3) Samolepilni šablono namestite na levo razdaljo od sredinske oznake na leči žarometov.

Glejte mere na naslednjem seznamu:

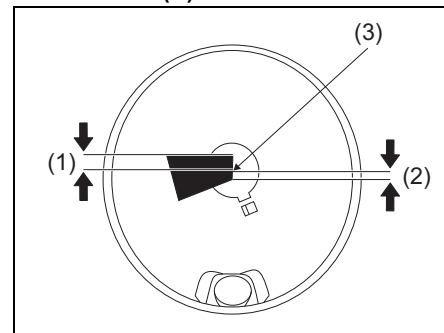
Desni žaromet (C)



78RB02069

- (1) Navpična črta: približno 10,0 mm
- (2) Navpična črta: približno 5,0 mm
- (3) Sredinska oznaka

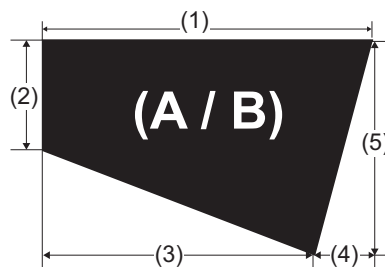
Levi žaromet (D)



78RB02070

- (1) Navpična črta: približno 10,0 mm
- (2) Navpična črta: približno 5,0 mm
- (3) Sredinska oznaka

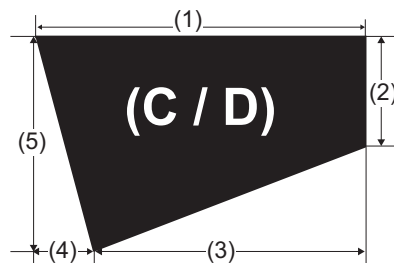
Šablone za halogenske žaromete



(1) 45 mm (1,8 in)
(2) 15 mm (0,6 in)

(3) 37 mm (1,5 in)
(4) 8 mm (0,3 in)

(5) 29 mm (1,2 in)



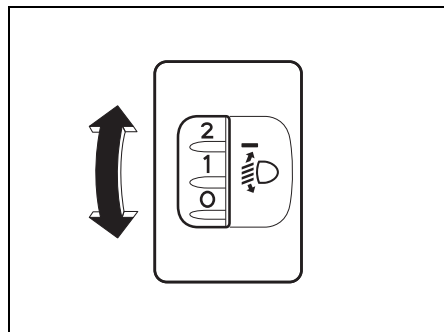
(1) 45 mm (1,8 in)
(2) 15 mm (0,6 in)

(3) 37 mm (1,5 in)
(4) 8 mm (0,3 in)

(5) 29 mm (1,2 in)

78RB02101

Stikalo za nastavitev višine žarometov (če je del opreme)



75RM008

Svetlobni snop žarometa nastavite z obračanjem tega stikala glede na obremenjenost vozila. Preglednica prikazuje približen položaj stikala za različne stopnje obremenitve vozila.

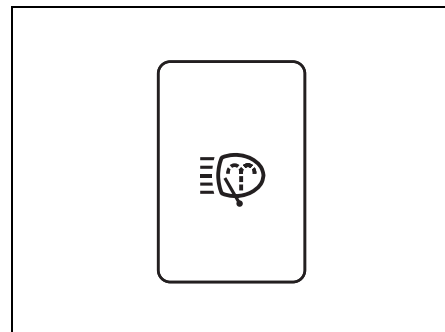
Za osebna vozila

Obremenjenost vozila	Položaj stikala
Samo voznik	0
Voznik + 1 potnik (na sprednjem sedežu)	0,5
Voznik + 3 potniki, brez tovora	2
Voznik + 3 potniki, s tovorom	3
Voznik + polna natovornost	4,5

Za lahka gospodarska vozila

Obremenjenost vozila	Položaj stikala
Samo voznik	0
Voznik + polna natovornost	3,5

Stikalo za napravo za pranje žarometov (če je del opreme)

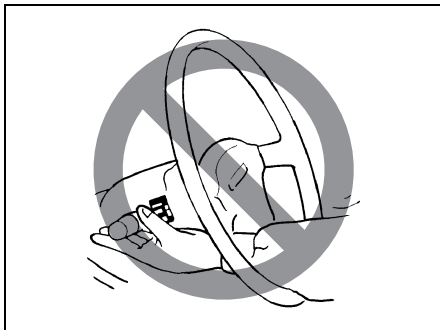


78RB02057

Medtem ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« in so prižgani žarometi, pritisnite na stikalo za vklop naprave za pranje žarometov, da operete leče žarometov. Tekočina za čiščenje stekel brizga pol sekunde. Če je potrebno, še enkrat pritisnite stikalo.

Če pod enakimi pogoji dvakrat ali večkrat zaporedoma v kratkih intervalih vklopite pranje vetrobranskega stekla, se samodejno vklopi naprava za pranje žarometov, vendar le enkrat, in sicer skupaj s prvim delovanjem pranja vetrobranskega stekla.

Ročica za upravljanje smernih kazalcev



57L21128

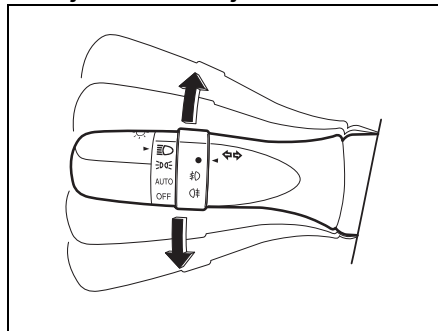
⚠ OPOZORILO

Da bi se izognili poškodb, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

Upravljanje smernih kazalcev

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, pomaknite ročico navzgor ali navzdol, da vklopite desni ali levi smerni kazalec.

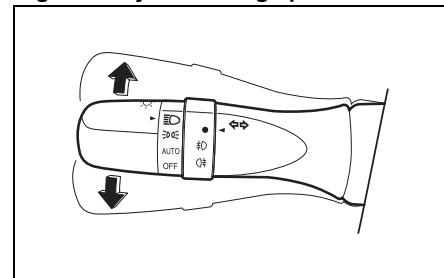
Običajno nakazovanje smeri



68PM00234

Pomaknite ročico do konca navzgor ali navzdol, da nakažete smer. Ko zaključite zavijanje, se signal smernega kazalca preklopi in ročica se vrne v normalni položaj.

Signal menjave voznega pasu



68PM00235

Pri zavijanju desno ali levo ročico delno premaknite navzgor ali navzdol ter jo držite v premaknjenem položaju.

- Smerni kazalec in njegov indikator utripata, ko ročico držite v premaknjenem položaju.
- Smerni kazalec in njegov indikator trikrat utripneta tudi, če ročico takoj po uporabi vrnete v prvotni položaj.

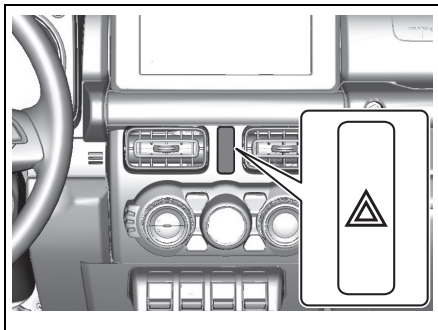
OPOMBA:

Smerni kazalce in njihov indikator se lahko preko informacijskega zaslona nastavi tako, da po tem, ko se ročica smernih kazalcev vrne v prvotni položaj, trikrat utripnejo. Glejte »Informacijski zaslon« v tem poglavju.

OPOMBA:

Nastavitev števila utripov smernega kazalca in njegovega indikatorja lahko prilagodite (enkrat do štirikrat). Za prilagoditev se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Stikalo za vklop varnostnih utripalk



78RB02058

Pritisnite stikalo za vklop varnostnih utripalk, da vklopite varnostne utripalke. Vse lučke smernih kazalcev in oba indikatorja smernih kazalcev bodo utripali istočasno. Če želite izklopiti utripalke in kazalca, še enkrat pritisnite stikalo.

Varnostne utripalke uporabljajte za opozarjanje drugih voznikov na nevarnost v prometu med zasilnim parkiranjem vozila.

Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla



65D611

OPOZORILO

Da bi se izognili poškodb, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.

Upravljanje brisalcev in pranja vetrobranskega stekla

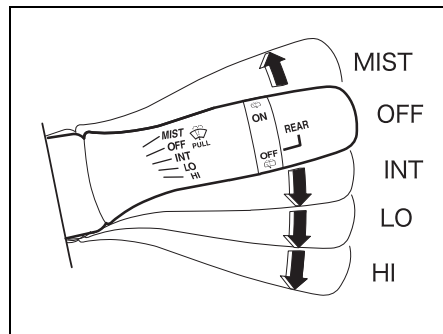
Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, lahko uporabite ročico za brisanje/pranje vetrobranskega stekla.

Če so brisalci močno obremenjeni, na primer prekriti s snegom, se vklopi prekinjevalec in brisalci prenehajo delovati, da se njihov motor zaščiti pred pregrevanjem. Če se brisalci ustavijo med delovanjem, storite naslednje.

- 1) Vozilo ustavite na varnem kraju in ugasnite motor.
- 2) Ročico in stikalo za upravljanje brisalcev nastavite v položaj »OFF«.
- 3) Odstranite ovire, na primer sneg, z brisalcev.
- 4) Po preteku določenega časa, ko temperatura motorja brisalcev dovolj pade, se prekinjevalec samodejno ponastavi in brisalce lahko znova uporabljate.

Če brisalcev po preteku določenega časa ne morete uporabljati, lahko gre za drugo težavo. Brisalce naj pregleda serviser vozil SUZUKI.

Brisalci vetrobranskega stekla

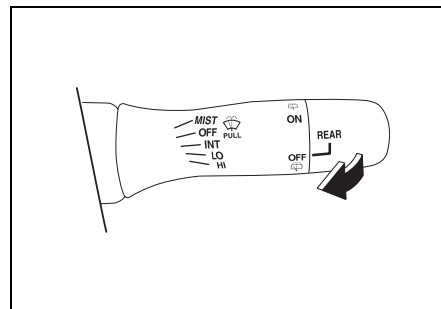


78RB02059

Če želite vklopiti brisalce vetrobranskega stekla, pomaknite ročico navzdol v enega izmed treh položajev delovanja. V položaju »INT« brisalci delujejo intervalno. Položaj »INT« je najbolj primeren za vožnjo v megli ali rahlem dežju. V položaju »LO« brisalci delujejo z enakomerno nizko hitrostjo. V položaju »HI« brisalci delujejo z enakomerno visoko hitrostjo. Če želite brisalce izklopiti, pomaknite ročico v položaj »OFF«.

Pomaknite ročico navzgor in jo držite v položaju »MIST«; brisalci vetrobranskega stekla bodo nepretrgoma delovali z nizko hitrostjo.

Pranje vetrobranskega stekla



78RB02060

Če želite razpršiti tekočino za pranje vetrobranskega stekla, potegnite ročico k sebi. Brisalci vetrobranskega stekla se samodejno vklopijo na nizko hitrost, če niso že vklopljeni in je vaše vozilo opremljeno z nastavitvijo »INT«.

⚠ OPOZORILO

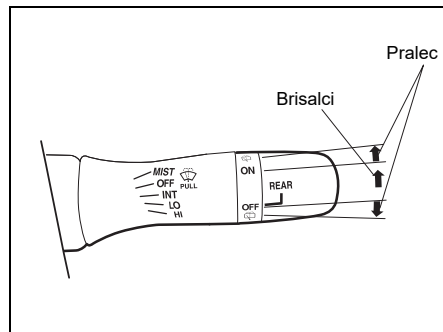
- Da se v mrzlem vremenu izognete zamrzovanju vetrobranskega stekla, med in po uporabi naprave za pranje stekel vključite odmrzovalnik.
- V rezervoar za tekočino za pranje vetrobranskega stekla ne nalivajte sredstva proti zamrzovanju hladilne tekočine. V nasprotnem primeru lahko močno zmanjšate vidljivost in lahko pride do poškodbe avtomobilskega laka.

POMNI

Za preprečevanje poškodb vetrobranskega stekla in delov sistema za pranje stekel upoštevajte naslednja opozorila.

- Ne vlecite k sebi ročice, če naprava ne brizga tekočine za pranje vetrobranskega stekla, saj lahko na ta način poškodujete motor pralca.
- Nikoli ne poskušajte z brisalci odstraniti umazanije s suhega vetrobranskega stekla, saj lahko na ta način poškodujete steklo in metlice brisalcev. Pred vklopom brisalcev vedno navlažite steklo s tekočino za pranje vetrobranskega stekla.
- Pred uporabo brisalcev vedno z njih odstranite led ali nabran sneg.
- Redno preverjajte nivo tekočine za pranje vetrobranskega stekla. Še posebej pogosto jo preverjajte pri pogosti uporabi oz. v slabem vremenu.
- Rezervoar do 3/4 napolnite s tekočino za pranje, da zagotovite prostor za raztezanje, če tekočina zaradi nizke temperature zmrzne.

Stikalo za brisanje/pranje zadnjega stekla



78RB02061

Če želite vklopiti zadnji brisalec, zavrtite stikalo za zadnji brisalec na koncu ročice naprej v položaj »ON«. Če želite izklopiti zadnji brisalec, zavrtite stikalo nazaj v položaj »OFF«.

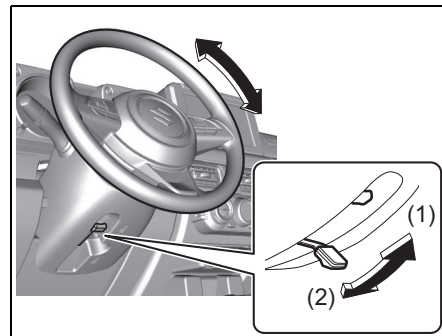
Ko je zadnji brisalec v položaju »OFF«, zavrtite stikalo nazaj in ga držite, da razpršite tekočino za pranje vetrobranskega stekla.

Ko je zadnji brisalec v položaju »ON«, zavrtite stikalo naprej in ga držite, da razpršite tekočino za pranje vetrobranskega stekla.

POMNI

Pred uporabo zadnjega brisalca očistite led ali sneg z zadnjega stekla in zadnjega brisalca. Nabran sneg bi lahko preprečil premikanje metlice brisalca, kar lahko poškoduje motor naprave.

Ročica za nastavitev višine volana



78RB02062

- (1) ZAKLENJENO
(2) ODKLENJENO

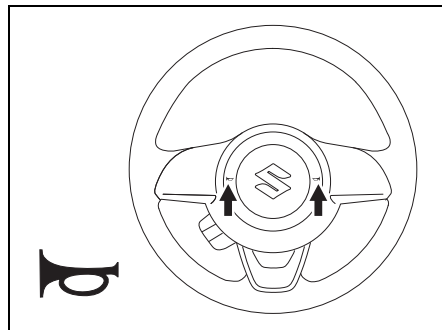
Ročica za nastavitev višine volana je pod volanskim stebrom. Če želite prilagoditi višino volana:

- 1) Ročico potisnite navzdol, da sprostite volanski steber.
- 2) Volan prilagodite na zeleno višino in ga blokirajte tako, da zaklepno ročico potegnete navzgor.
- 3) Poskusite premakniti volan navzgor in navzdol, da se prepričate, če je res varno blokiran.

⚠ OPOZORILO

Nikoli ne prilagajate volana, ko se vozilo premika, saj bi lahko izgubili nadzor nad vozilom.

Hupa

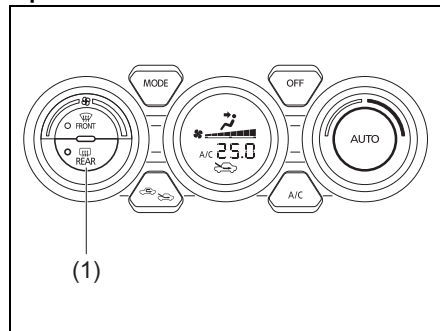


78RB02063

Za hupanje pritisnite gumb hupe na volanu. Hupa se bo oglasila v katerem koli položaju kontaktne ključavnice.

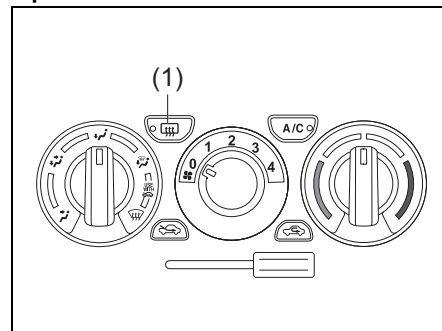
Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla/ogrevanje zunanjih vzvratnih ogledal (če je del opreme)

Tip 1



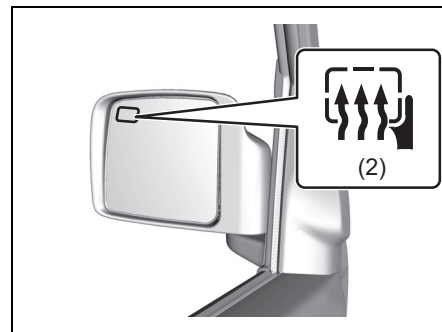
78RB02064

Tip 2



78RM20030

S pritiskom na to stikalo (1) odrosite zarošeno zadnje steklo.



78RB02066

Če je zunanje vzvratno ogledalo označeno z oznako (2), je opremljeno z gretjem zunanjih ogledal. Ko pritisnete stikalo (1), bodo istočasno ogrevana zunanja vzvratna ogledala in zadnje steklo.

Ko je vključeno ogrevanje zadnjega stekla, sveti signalna lučka. Ogrevanje zadnjega stekla deluje samo, če motor teče. Če ga želite izklopiti, še enkrat pritisnete stikalo (1).

POMNI

Gretje zadnjega stekla in zunanjih vzvratnih ogledal (če je del opreme) porablja veliko električne energije. Ko zadnje steklo in ogledala niso več zarošena, ugasnite stikalo.

OPOMBA:

- *Ogrevanje zadnjega stekla deluje samo, če motor teče.*
- *Ogrevanje zadnjega stekla se bo po 15 minutah samodejno izklopilo, da prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja.*

Natovarjanje vozila

Vozilo ne sme biti preobremenjeno. Obremenitev vozila je predpisana z največjo skupno maso vozila (GVWR) in največjo dopustno osno obremenitvijo (PAW, spredaj in zadaj). Dovoljena skupna teža vozila (GVWR) in najvišja dovoljena osna obremenitev (PAW) (spredaj in zadaj) sta navedeni v poglavju TEHNIČNI PODATKI.

Dovoljena skupna teža vozila (GVWR) – najvišja dovoljena skupna teža polnega vozila (vsi potniki, dodatna oprema in prtljaga, če vlečete prikolico, pa tudi oporna teža priklovice).

Najvišja dovoljena osna obremenitev (PAW) (spredaj in zadaj) – najvišja dovoljena obremenitev na posamezni osi.

Dejansko težo polnega vozila in dejansko obremenitev sprednje in zadnje osi je mogoče izmeriti le s tehtanjem vozila. Te teže primerjajte z največjo skupno maso vozila (GVWR) in največjo dovoljeno osno obremenitvijo (PAW, spredaj in zadaj). Če skupna masa vozila ali obremenitev osi presega dovoljeno vrednost, vozilo razbremenite, tako da bo obremenitev skladna z dovoljenimi vrednostmi.

⚠ OPOZORILO

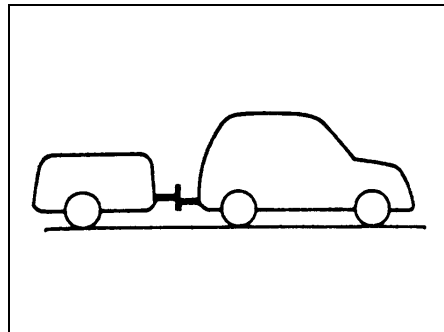
Vozila nikoli prekomerno ne obtežite. Skupna masa vozila (vsota mase vozila, vseh potnikov, dodatne opreme in prtljage, če vlečete prikolico, pa tudi oporne teže priklovice) ne sme nikoli presegati največje skupne mase vozila (GVWR). Poleg tega morate težo razporediti tako, da obremenitev posamezne osi ne presega najvišje dopustne osne obremenitve (PAW).

⚠ OPOZORILO

Tovor vedno razporedite enakomerno. Tovor vedno dobro pritrdite, da se med sunkovito vožnjo ne bo premikal, sicer lahko poškoduje potnike ali vozilo. Težje predmete položite na tla in potisnite čim dlje v prtljažnik. Predmetov nikoli ne naložite nad višino sedežnih naslonjal.

Vleka prikolice

Pri vleki prikolice in uporabi vlečne kljuke upoštevajte vse predpise v vaši državi.



60A185

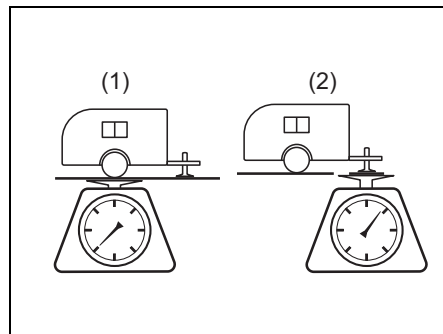
Vaše vozilo je predvsem namenjeno prevažanju potnikov in prtljage. Vleka prikolice lahko slabo vpliva na upravljanje in vzdržljivost vozila ter porabo goriva. Vseeno lahko vozilo, če je ustrezno opremljeno, uporabljate za vleko prikolice, ki ne presega naslednje predpisane vlečne moči:

Največja vlečna moč (skupna teža prikolice, prikolica z vgrajeno vlečno kljuko in tovor)

Prikolica z zavorami: 1.300 kg (2.866 lbs)

Prikolica brez zavor: 350 kg (772 lbs)

Za pravilno natovarjanje vozila in prikolice morate znati izmeriti skupno in oporno težo prikolice.



78RB02083

(1) Skupna teža prikolice

Skupna teža prikolice je teža prikolice z vgrajeno vlečno kljuko in vsega tovara na njej. Skupno težo prikolice izmerite tako, da polno naloženo prikolico zapeljete na tehtnico za tehtanje vozil.

(2) Dovoljena oporna teža

Oporna teža je enaka sili, ki se pri polno naloženi prikolici prenaša na priključno kroglo na vlečni kljuki prek sklopke prikolice, ki je v normalni vlečni višini. To težo lahko izmerite tudi z osebno tehtnico.

Zgoraj navedena največja vlečna moč (1.300 kg) velja le do 1.000 m nadmorske višine. Na območjih nad 1.000 m nadmorske višine je treba največjo vlečno moč (skupno težo prikolice) in dovoljeno skupno težo prikolice zmanjšati za 10 % pri vsakih dodatnih 1.000 m.

⚠ OPOZORILO

Če za vleko prikolice uporabljate vozilo, ki je opremljeno s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, izklopite sistem pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem s pritiskom na stikalo »OFF«. Sicer lahko pride do nesreč, povezanih z vklopom sistema.

POZOR

Med vleko z vozilom s samodejnim menjalnikom v dolg strm klanec poskusite narediti premor na varnem mestu na poti, da bi preprečili pregrevanje ali poškodbo motorja ali menjalnika.

POMNI

Vleka prikolice dodatno obremenjuje motor, menjalnik in zavore vozila. Prikolice ne smete vleči v prvih 1.000 km (600 milj) vožnje novega vozila.

Vlečne kljuke

Uporabite vlečno kljuko, ki jo je mogoče pritrditi na šasijo vašega vozila, in nosilec, ki je z njo združiljiv. Priporočamo uporabo originalnega kompleta vlečne kljuke za vozila SUZUKI (na voljo je kot dodatna oprema) ali enakovredne kljuke.

OPOZORILO

Nikoli ne uporabite vlečne kljuke, ki se pritrdi na zadnjo os ali odbijač.

Pri vozilih, kjer naprava za vleko zastira katero od luči ali registrsko tablico, upoštevajte naslednje točke:

- Ne uporabljajte naprav za vleko, ki jih ni mogoče preprosto odstraniti ali prestaviti.
- Naprave za vleko je treba odstraniti ali prestaviti, ko jih ne uporabljate.

Varnostne verige

Vlečno in priklopno vozilo vedno povežite z varnostnimi verigami. Varnostne verige zavijte okoli sklopke prikolice, da prikolica ne pade na tla, če se sname z vlečne kljuke. Pri nameščanju varnostnih verig upoštevajte priporočila proizvajalca. Verigo napnite le toliko, da je obračanje prikolice neovirano. Varnostne verige ne smejo nikoli drseti po cestišču.

OPOZORILO

Varnostnih verig ne smete nikoli pritrditi na odbijač. Pritrdite jih tako, da se ne morejo sneti.

Luči na prikolici

Preverite, ali je prikolica opremljena z lučmi, ki izpolnjujejo lokalne zahteve. Pred vleko preverite delovanje vseh luči na prikolici.

OPOZORILO

Luči na prikolici ne priključite neposredno na električni tokokrog vozila, sicer se lahko električna napeljava vozila poškoduje.

Zavore

OPOZORILO

Če je prikolica opremljena z zavormi, upoštevajte vsa navodila proizvajalca. Zavor prikolice ne smete priključiti na zavorni sistem vozila ali jih napajati neposredno po napajalnih kabljih vozila.

Pnevmatike

⚠ OPOZORILO

Pri vožnji s prikolico je zelo pomembno, da imata vlečno in priklopno vozilo ustrezno napolnjene pnevmatike. Pnevmatike vašega vozila morajo biti napolnjene v skladu z vrednostmi, navedenimi na nalepki s podatki o pnevmatikah. Pnevmatike morajo biti napolnjene do tlaka za obremenjeno vozilo. Pnevmatike prikolice morajo biti napolnjene v skladu z navodili njenega proizvajalca.

Ogledala

Preverite, ali ogledala vozila izpolnjujejo lokalne zahteve za ogledala, ki se uporabljajo za vlečna vozila. Če jih ne izpolnjujejo, morate pred vleko namestiti ustrezna ogledala.

Natovarjanje vozila/prikolice

Teža natovorjene prikolice (skupna teža prikolice) ne sme nikoli presežati vlečne moči.

Tovor na prikolici razporedite tako, da je oporna teža približno 10 % skupne mase prikolice, vendar ne presega »maksimalne navpične obremenitve« 75 kg (165 lbs), na vlečni kljuki prikolice pa ne pade pod 25 kg (55 lbs) ali 4 %, kar je težje. Pred vleko bi morali izmeriti skupno in oporno težo prikolice, da preverite, ali je tovor pravilno razporejen.

⚠ OPOZORILO

Neustrezna razporeditev tovora na prikolici lahko povzroči slabše upravljanje vozila in zanašanje prikolice. Vedno preverite, ali je oporna teža prikolice približno 10 % skupne mase prikolice, vendar ne presega »maksimalne navpične obremenitve« 75 kg (165 lbs), na vlečni kljuki prikolice pa ne pade pod 25 kg (55 lbs) ali 4 %, kar je težje. Preverite tudi, ali je tovor ustrezno pritrjen. Če te zahteve ne upoštevate, lahko povzročite prometno nesrečo.

⚠ OPOZORILO

- Prikolice in vlečnega vozila se ne sme prekomerno obtežiti. Skupna teža prikolice ne sme nikoli presežati vlečne moči. Skupna masa vozila (vsota mase vozila, vseh potnikov, dodatne opreme in prtljage, vključno z maso vlečne kljuke, njenega nosilca in tovora ter oporno maso prikolice), ne sme nikoli presežati največje skupne mase vozila (GVWR), ki je navedena v poglavju TEHNIČNI PODATKI, razen kot je navedeno v naslednji OPOMBI.
- Prevažanje ljudi v prikolici je nevarno in morda nezakonito.

OPOMBA:

Izključno ob vleki prikolice se lahko GVW preseže za največ 40 kg (88 lbs), če to dopuščajo cestnoprometni predpisi.

Dodatna opozorila za vleko prikolice

⚠ OPOZORILO

Pri vsaki vleki morate priključiti luči prikolice in uporabiti varnostne verige.

POMNI

- Vleka prikolice dodatno obremeni voziло, zato bo potrebno pogostejše vzdrževanje kot pri običajnih voznih razmerah. Upoštevajte program za »Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram«.
- Dodatna obremenitev bo tudi vplivala na porabo goriva ter vzdržljivost in delovanje vozila.

⚠ OPOZORILO

Vozilo je treba med vleko prikolice upravljati na drugačen način. Za zagotovitev vaše varnosti in varnosti drugih, upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

- Pred prvo vleko prikolice na prometni cesti vadite obračanje, ustavljanje in vzvratno vožnjo. Ne vlečite prikolice po cestah, dokler niste prepričani, da znate upravljati voziло in prikolico na varen način.
- Pri vleki prikolice nikoli ne vozite hitreje od najvišje lokalne predpisane hitrosti oziroma nad 80 km/h (50 mph).
- Nikoli ne vozite tako hitro, da bi prikolica poskakovala ali da bi jo zanašalo. Če opazite, da prikolica rahlo poskakuje ali jo zanaša, takoj zmanjšajte hitrost.
- Na mokrih, spolzkih ali grobih cestnih površinah vozite počasneje kot na suhih ali ravnih cestah. Če ob slabih cestnih razmerah ne upočasnite, lahko izgubite nadzor.
- Pri vzvratni vožnji naj vas vedno nekdo usmerja.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

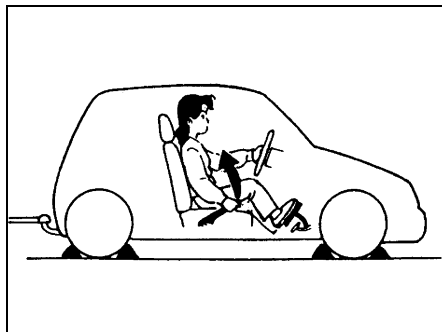
- Vedno upoštevajte daljšo zavorno pot. Zavorna pot vozila, ki vleče prikolico, je daljša. Za vsakih 16 km/h (10 mph) morate imeti vsaj eno dolžino vozila in prikolice razdalje do pred vami vozečega vozila. Na mokrih in spolzkih cestnih površinah se zavorna pot podaljša.
- Če ima prikolica naletno zavoro, morate zavirati enakomerno, sicer bodo kolesa prikolice zablokirala.
- Zmanjšajte hitrost pred ovinkom in ga prevozite z enakomerno hitrostjo. Če v ovinku zavirate ali pospešite, lahko izgubite nadzor nad vozilom. Ne pozabite, da je radij zavoja večji kot običajno, saj so kolesa prikolice bližje notranji strani zavoja kot kolesa vlečnega vozila.
- Izogibajte se naglemu pospeševanju in sunkovitemu zaustavljanju. Ne izvajajte sunkovitih manevrov, razen če je nujno potrebno.
- V bočnem vetru vozite počasneje in pazite na zračni sunek, ki ga povzroči večja mimovozeča vozila.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- **Previdno prehitujte druga vozila.** Pred menjanjem pasov zagotovite dovolj prostora za prikolico in na ustrezen način ter vnaprej uporabite smerne kazalce.
- **Pred dolgimi ali strmimi spusti** upočasnite vozilo in prestavite v nižjo prestavo za boljše zaviranje z motorjem. Prepozno prestavljanje v nižjo prestavo je zelo nevarno.
- **Ne pritiskajte premočno na zavorni pedal.** Daljše pritiskanje na zavorni pedal lahko povzroči pregretje zavor in slabši zavorni učinek. Če je le možno, zavirajte z motorjem.
- Zaradi dodatne teže prikolice se lahko motor v vročih dneh pregreva pri premagovanju strmih vzponov. Pozorno spremljajte temperaturo hladilne tekočine motorja. Če prikazuje pregretje, ustavite vozilo na varnem kraju ob cesti. Preberite »Težave z motorjem: pregrevanje« v poglavju POMOC PRI OKVARAH.



60A186

⚠ OPOZORILO

Pri parkiranju vozila s prikolicco vedno upoštevajte ta navodila.

- 1) Močno pohodite zavorni pedal.
- 2) Sopotnik naj podloži zagozde pod kolesa vozila in prikolice, medtem ko držite zavorni pedal.
- 3) Počasi spustite zavore, da zagozde prevzamejo težo.
- 4) Do konca zategnite ročno zavoro.
- 5) Ročni menjalnik – ugasnite motor in prestavite prestavno ročico v vzvratno ali prvo prestavo. Samodejni menjalnik – prestavno ročico prestavite v položaj »P« in ugasnite motor.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

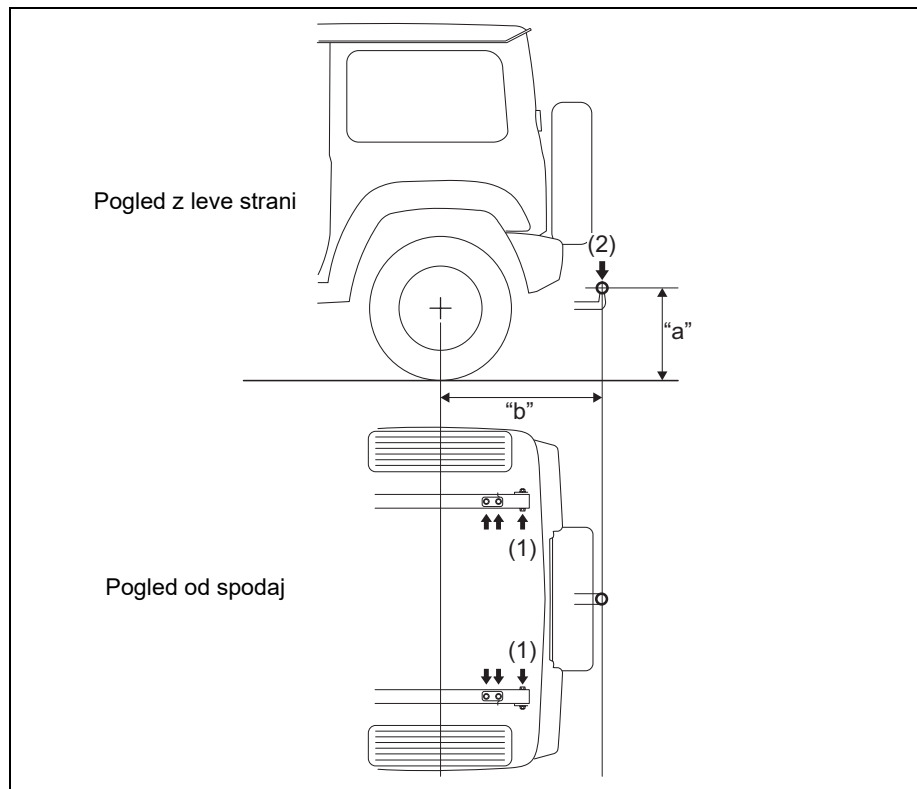
(nadaljevanje)

Pri zagonu vozila po parkiranju:

- 1) Pohodite pedal sklopke in zaženite motor.
- 2) Sopotnik naj pospravi zagozde.
- 3) Prestavite v ustrezno prestavo, spustite ročno zavoro in počasi speljite iz nameščenih zagozd.
- 4) Ustavite, pohodite zavorni pedal in počakajte.

Točke za pritržitev nosilca (vlečne kljuke)

Vsaka puščica kaže točke za pritržitev kompleta originalne vlečne kljuke za vozila SUZUKI. Podrobnosti najdete v priročniku kompleta vlečne kljuke.



(1) Točke za pritržitev na navpičnih (stranskih) površinah

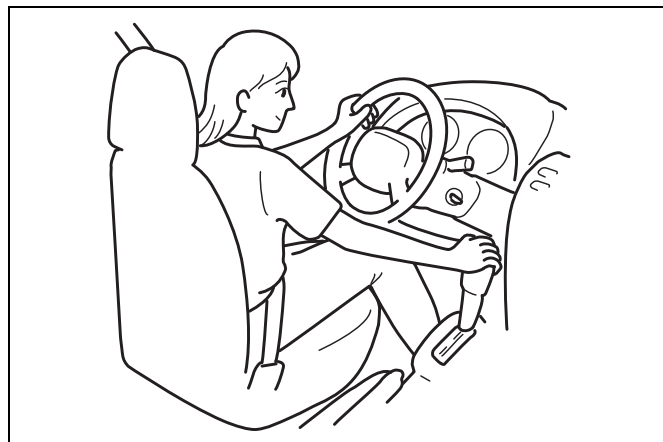
(2) Najvišja dovoljena obremenitev točke za pritržitev nosilca vlečne kljuke (EU): 75 kg (165 lbs)

Višina priključne krogle na vlečni kljuki prikolice »a«

450–490 mm (17,7–19,3 in)

Največji dovoljeni previs »b«

787 mm (31,0 in)



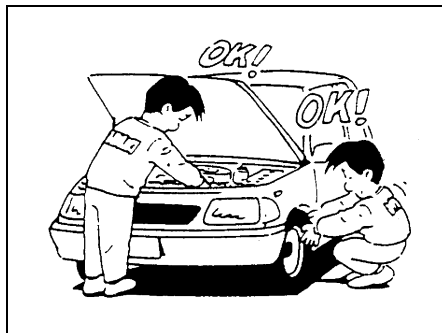
60G408

UPRAVLJANJE VOZILA

Kontrolni seznam dnevnega pregleda	3-1
Poraba motornega olja	3-2
Kontaktna ključavnica	3-2
Ročica ročne zavore	3-5
Pedal	3-6
Zagon motorja	3-7
Uporaba menjalnika	3-8
Indikator prestave (če je del opreme)	3-13
Prestavna ročica	3-16
Tempomat (če je del opreme)	3-22
Omejevalnik hitrosti (če je del opreme)	3-25
VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)	3-27
Signal za zaustavitev v sili (ESS) (če je del opreme)	3-52
Zaviranje	3-53
Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)	3-55
Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)	
(če je del opreme)	3-63
eCall (za lahka gospodarska vozila)	
(če je del opreme)	3-72

Kontrolni seznam dnevnega pregleda

Pred vožnjo



60A187

- 1) Preverite, ali so okna, ogledala, luči in žarometi čisti in neovirani.
- 2) Pri pregledu pnevmatik vizualno preverite naslednje:
 - globino profila,
 - nenormalno obrabljenost, razpoke in poškodbe,
 - razrahljane kolesne matice,
 - prisotnost tujkov, kot so žebli, kamenčki itd.

Podrobnosti o tem preberite v razdelku »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

- 3) Preverite puščanje tekočin in olja.

OPOMBA:

Kapljanje vode iz klimatske naprave med uporabo in po njej je povsem običajen pojav.

- 4) Preverite, ali je pokrov motorja popolnoma zaprt in zapahnjjen.
- 5) Preverite delovanje žarometov, lučk smernih kazalcev, zavornih luči in hupe.
- 6) Nastavite sedež in vzglavnik.
- 7) Preverite delovanje zavornega pedala in ročice ročne zavore.
- 8) Nastavite vsa ogledala.
- 9) Preverite, ali ste vi in vsi potniki ustrezno pripeti z varnostnimi pasovi.
- 10) Preverite, ali se vse opozorilne lučke prižgejo, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«.
- 11) Preglejte vse merilnike.
- 12) Preverite, ali opozorilna lučka zavornega sistema ugasne, ko spustite ročno zavoro.

Pod pokrovom motorja vsak teden ali po vsakem dolivanju goriva pregledajte naslednje:

- 1) Nivo motornega olja
- 2) Nivo hladilne tekočine
- 3) Nivo zavorne tekočine
- 4) Nivo tekočine (kisline) v akumulatorju
- 5) Merilnik nivoja tekočine za pranje vetrobranskega stekla

- 6) Delovanje zapaha pokrova motorja
Potegnite ročico za sprostitve pokrova motorja v vozilu. Preverite, ali se pokrova motorja ne da nadalje odpreti, ne da bi sprostiti pomožni zapah. Po preverjanju ustreznega delovanja zapaha dobro zaprite pokrov motorja. Za program mazanja glejte »Vse kljuke, tečaji in ključavnice« v rubriki »Program vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

▲ OPOZORILO

Pred vožnjo preverite, ali je pokrov motorja popolnoma zaprt in zapahnjjen. Če ni zaprt in zapahnjjen, se lahko med vožnjo nenadoma dvigne in zastre voznikov pogled, kar lahko povzroči nezgodo.

Vsak mesec ali po vsakem dolivanju goriva preverite tlak v pnevmatikah z manometrom za pnevmatike. Preverite tudi tlak v rezervnem kolesu.

Poraba motornega olja

Povsem običajno je, da motor med normalnim delovanjem porabi določeno količino motornega olja.

Količina porabe motornega olja je odvisna od viskoznosti in kakovosti olja ter vozni razmer.

Poraba olja je večja med vožnjo pri visoki hitrosti ter pri pogostem pospeševanju in zaviranju. Na porabo olja vpliva tudi teža potnikov in prtljage.

Poraba olja je tudi pri novem motorju večja, saj bati, batni obročki in stene valjev še niso utečeni. Novi motorji dosežejo normalno porabo olja šele po približno 5.000 prevoženih km (3.000 milj).

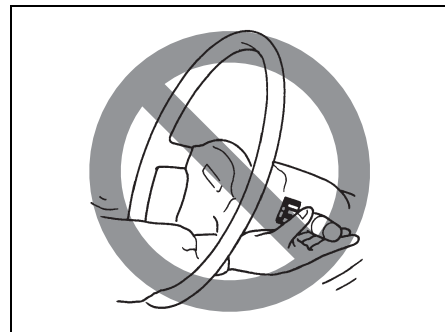
Poraba olja:
največ 1,0 l na 1.000 km
(1 Qt. na 600 milj)

Pri ocenjevanju porabe olja upoštevajte, da se lahko olje razredči, zato je dejanski nivo olja težko izmeriti.

Če se vozilo na primer pogosto uporablja za krajše vožnje pri normalni porabi olja, bo merilna palica za olje kazala nespremenjen nivo olja tudi po 1.000 prevoženih km (600 milj). Razlog za to je postopno mešanje olja z gorivom ali vlago, zaradi česar se zdi, da se nivo olja ne spreminja.

Upoštevajte tudi, da tekočine, primešane olju, izhlapevajo med vožnjo pri visoki hitrosti, npr. po avtocesti, zaradi česar se zdi poraba olja med hitro vožnjo zelo velika.

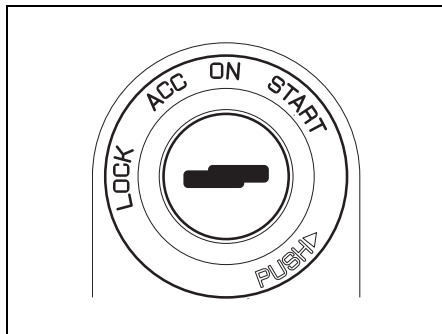
Kontaktna ključavnica



65D611

OPOZORILO

Da bi se izognili poškodb, ne segajte po upravljalnikih skozi volanski obroč.



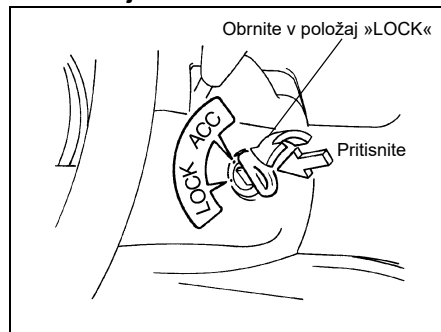
68PH00310

Kontaktna ključavnica ima naslednje štiri položaje:

LOCK

To je običajni položaj parkiranega vozila. Je edini položaj, v katerem lahko ključ odstranite.

Ročni menjalnik



60G033

- **Vozila z ročnim menjalnikom**

Za obračanje ključa v položaj »LOCK« ga je treba pritisniti. Ko ključ odstranite, se zagon blokira in je tako običajna uporaba volana onemogočena.

- **Vozila s samodejnim menjalnikom**

Prestavna ročica mora biti v položaju »P«, da lahko ključ obrnete v položaj »LOCK«. Blokira zagon in preprečuje običajno uporabo volana in prestavne ročice.

Zaklep volana sprostite, če vstavite ključ in ga obrnete v smeri urinega kazalca v enega izmed drugih položajev. Če se ključ pri vrtenju zatika, med vrtenjem ključa rahlo obrnite volan v desno ali levo.

ACC

Naprave, ki uporabljajo elektriko, npr. radio, začnejo delovati, motor pa ne deluje.

ON

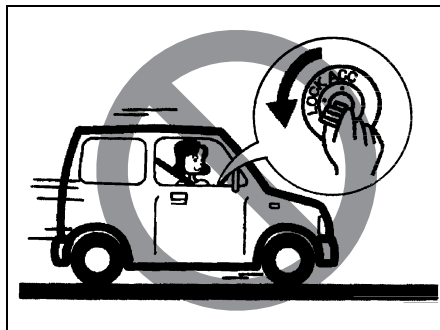
Normalen položaj med delovanjem. Vse električne naprave so vključene.

START

V tem položaju zaženite motor. Ključ spustite takoj, ko se motor zažene.

Opomnik kontaktnega ključa

Prekinjajoč zvočni signal vas opozarja, da odstranite kontaktni ključ, če je v kontaktni ključavnici, ko so odprta vrata na voznikovi strani.



81A297S

⚠ OPOZORILO

- Med premikanjem vozila nikoli ne obrnite kontaktne ključavnice v položaj »LOCK« in ne odstranite kontaktne ključa iz ključavnice. Vola se bo zaklenil in tako ne boste mogli usmerjati vozila.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

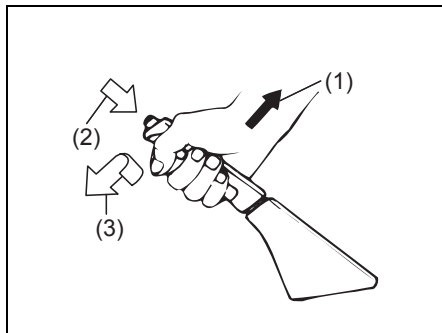
(nadaljevanje)

- Tudi ko zapustite vozilo le za kratek čas, vedno obrnite kontaktno ključavnico v položaj »LOCK« in odstranite kontaktni ključ iz ključavnice. Otrok nikoli ne puščajte samih v parkiranem vozilu. Otroci brez spremstva bi lahko zagnali vozilo ali premaknili prestavo v prosti tek, kar bi lahko povzročilo nesrečo. Obstaja tudi nevarnost, da bi se otroci poškodovali pri igranju z električnimi okni ali drugimi premikajočimi se elementi vozila. Poleg tega lahko v vozilu postane zelo vroče ali izredno hladno, kar je lahko usodno za otroke.

POMNI

- Za zaščito svinčevega akumulatorja in motorja zaganjalnika ne uporabljajte motorja zaganjalnika z obračanjem ključa v položaj »START« za več kot 12 sekund hkrati. Če se motor ne zažene, obrnite ključ v položaj »LOCK« in počakajte več kot 30 sekund ter šele nato poskusite znova. Če se motor po več poskusih ne zažene, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim servisom.
- Ne puščajte kontaktne ključavnice v položaju »ON«, če motor ne teče, ker se bo izpraznil svinčev akumulator.

Ročica ročne zavore



54G039

- (1) Zategnitev
- (2) Sprostitev
- (3) Sprostitev

Ročica ročne zavore je med sprednjima sedežema. Ročno zavoro zategnete tako, da najprej pohodite zavorni pedal in nato ročico ročne zavore do konca potegnete navzgor. Za sprostitev ročne zavore najprej pohodite zavorni pedal, ročico ročne zavore rahlo dvignite, s palcem pritisnete gumb na koncu ročice in jo spustite v prvotni položaj.

Pri vozilih s samodejnim menjalnikom morate vedno zategniti ročno zavoro, preden prestavno ročico premaknete v položaj »P«. Če parkirate na strmini in najprej premaknete prestavno ročico v položaj »P«, šele nato pa zategnete ročno zavoro, bo pred ponovnim speljevanjem prestavno ročico morda težje prestaviti iz položaja »P«, ker težja vleče vozilo v nasprotno smer.

Ko se pripravljate na speljevanje, najprej premaknite prestavno ročico iz položaja »P«, šele nato spustite ročno zavoro.

OPOZORILO

- V parkiranih vozilih z ročnim menjalnikom mora biti prestavna ročica v prvi ali vzvratni prestavi (»R«), v vozilih s samodejnim menjalnikom pa v položaju »P«. Ne pozabite, da morate ročno zavoro do konca zategniti tudi takrat, ko je menjalnik v prestavi ali položaju za parkiranje.
- Pri parkiranju na klancu navzgor obrnite volan tako, da so sprednja kolesa usmerjena proti sredini ceste.
- Pri parkiranju na klancu navzdol obrnite volan tako, da so sprednja kolesa usmerjena proti robniku.
- Vozila nikoli ne vozite z zategnjeno ročno zavoro; pregrevanje lahko oslabi delovanje zadnjih zavor, skrajša njihovo življenjsko dobo ali pa jih trajno poškoduje.
- Če ročna zavora ne prime trdno ali če je ni mogoče povsem sprostiti, naj vozilo nemudoma pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

Preden zapustite vozilo, vedno do konca zategnite ročno zavoro, da se vozilo ne more premakniti samo od sebe in povzročiti nezgode. V parkiranih vozilih z ročnim menjalnikom mora biti prestavna ročica v prvi ali vzvratni prestavi (»R«), v vozilih s samodejnim menjalnikom pa v položaju »P«. Ne pozabite, da morate ročno zavoro do konca zategniti tudi takrat, ko je menjalnik v prestavi ali položaju za parkiranje.

⚠ OPOZORILO

V izredno hladnem vremenu naj parkiranje poteka na naslednji način.

- 1) Zategnite ročno zavoro.
- 2) Ročni menjalnik – ugasnite motor in prestavite prestavno ročico v vzvratno ali prvo prestavo. Samodejni menjalnik – prestavno ročico prestavite v položaj »P« in ugasnite motor.
- 3) Izstopite iz vozila in pod kolesa podložite zagozde.
- 4) Sprostite ročno zavoro. Ob vrnitvi k vozilu najprej zategnite ročno zavoro in nato odstranite zagozde.

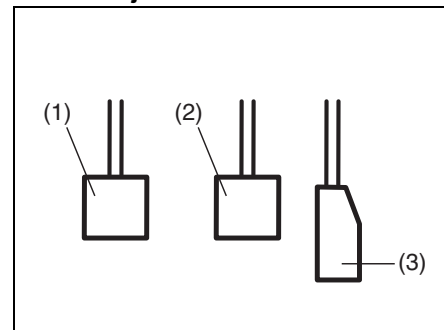
⚠ OPOZORILO

Ne puščajte vžigalnikov, pločevink z razpršilom, pločevink z brezalkoholnimi pijačami ali plastičnih predmetov (kot so očala, ovitki za CD-je itd.) v vozilu, če je parkirano na soncu. Temperatura v notranjosti vozila lahko povzroči naslednje.

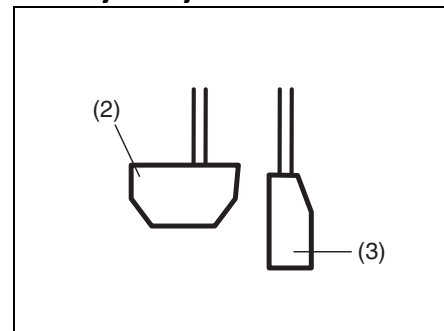
- Iz vžigalnika ali pločevinke z razpršilom lahko začne uhajati plin in povzroči požar.
- Očala, plastične kartice ali ovitki za CD-je itd. se lahko deformirajo ali počijo.
- Pločevinke z brezalkoholnimi pijačami lahko počijo.

Opozorilni zvočni signal ročne zavore

Če začnete voziti, ne da bi povsem sprostili ročno zavoro, se oglasi prekinjen zvočni signal, da vas opomni, da sprostite ročno zavoro. Preverite, ali je ročna zavora popolnoma sproščena in opozorilna lučka zavnega sistema ugasne.

Pedal**Ročni menjalnik**

80J2121

Samodejni menjalnik

80J2122

Pedal sklopke (1)

Pedal sklopke se uporablja za prekinjanje pogonske sile z motorja na pogonski kolesi med zagonom motorja, zaustavljanjem ali prestavljanjem prestavne ročice. Sklopni kolot se ob pritisku na pedal loči od vztrajnika in tlačne plošče.

OPOZORILO

Med vožnjo stopala ne naslanjajte na pedal sklopke. To lahko privede do čezmerne obrabe sklopke, poškodb sklopke ali nenadnega zmanjšane učinka zaviranja z motorjem.

Zavorni pedal (2)

Vaš SUZUKI ima spredaj in zadaj kolotne zavore oziroma spredaj kolotne in zadaj bobnaste zavore. S pritiskom na zavorni pedal se vklopijo sprednje in zadnje zavore.

Včasih je pri zaviranju slišati cviljenje zavora. To je povsem normalno in je posledica okoljskih dejavnikov, kot so temperatura, vlaga, prah ipd.

OPOZORILO

Če zavore cvilijo preglasno in pri vsakem zaviranju, peljite vozilo na pregled k prodajalcu vozil SUZUKI.

OPOZORILO

Ne zavirajte neprekinjeno in ne naslanjajte stopala na zavorni pedal. Če tega ne upoštevate, se lahko zavore pregrejejo in zaviranje postane nepredvidljivo, zavorna pot se lahko podaljša ali pa se zavore nepopravljivo poškodujejo.

Pedal za plin (3)

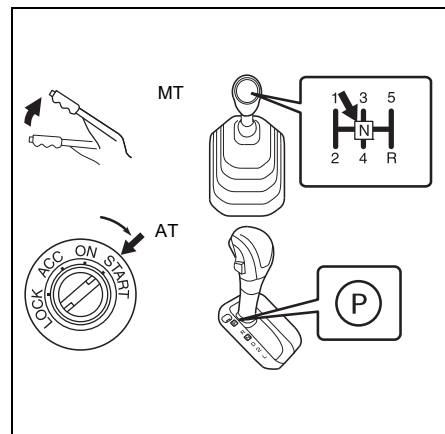
S pedalom za plin uravnavate hitrost motorja. Pri pritisku na pedal za plin se poveča tako izhodna moč kakor tudi hitrost motorja.

OPOMBA:

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom za preglasitev zavora. Če pritisnete na pedal za plin in zavorni pedal hkrati, se lahko moč motorja zaduši.

Zagon motorja

Pred zagonom motorja



78RB03001

- 1) Preverite, ali je ročna zavora do konca zategnjena.
- 2) Ročni menjalnik – prestavite v »N«. Pedal sklopke in zavorni pedal držite do konca pritisnjena.
Samodejni menjalnik – če prestavna ročica ni v položaju »P«, jo v ta položaj prestavite. (Če morate znova zagnati motor, ko se vozilo že premika, prestavite ročico v položaj »N«.)

OPOMBA:

Vozila s samodejnim menjalnikom so opremljena z zaporo zagona ki prepreči zagon, če je menjalnik v prestavi za vožnjo.

⚠ OPOZORILO

Pred zagonom se prepričajte, da je ročna zavora popolnoma zategnjena in da je menjalnik v položaju za prosti tek (oziroma pri avtomatskem menjalniku v položaju za parkiranje).

Zagon hladnega in ogretega motorja

Brez pritiskanja na pedal za plin zaženite motor z obratom kontaktnega ključa v položaj »START«. Ključ spustite takoj, ko se motor zažene.

POMNI

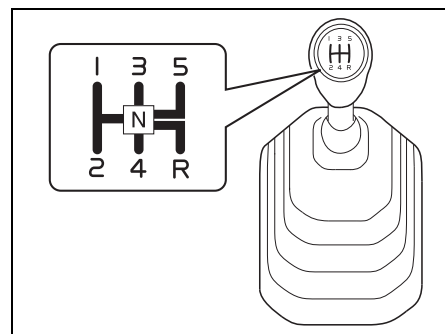
- Ko se motor zažene, kontaktni ključ takoj spustite, sicer se lahko poškoduje zaganjalni sistem.
- Za zaščito svinčevega akumulatorja in motorja zaganjalnika ne uporabljajte motorja zaganjalnika z obračanjem ključa v položaj »START« za več kot 12 sekund hkrati. Če se motor ne zažene, obrnite ključ v položaj »LOCK« in počakajte več kot 30 sekund ter šele nato poskusite znova. Če se motor po več poskusih ne zažene, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim servisom.

Če se motor ne zažene po 12 sekundah zaganjanja, počakajte približno 30 sekund, nato pritisnite pedal za plin za eno tretjino hoda in poskusite znova. Ključ in pedal za plin spustite, takoj ko se motor zažene.

Če se motor še zmeraj ne zažene, med zaganjanjem motorja do konca pohodite pedal za plin.

Uporaba menjalnika**⚠ OPOZORILO**

Na prestavno ročico ničesar ne obesite in prestavne ročice ne uporabljajte kot naslonjala za roko. Sicer lahko preprečite pravilno delovanje prestavne ročice oziroma povzročite njeno nepravilno delovanje, kar lahko privede do nezgode.

Ročni menjalnik

78RB03002

Speljevanje

Pri speljevanju pohodite pedal sklopke do konca in prestavite v prvo prestavo. Najprej spustite ročno zavoro, nato počasi spuščajte sklopko. Ko zaslišite spremenjen zvok motorja, nežno pritisnite na pedal za plin in hkrati počasi spuščajte sklopko.

Prestavljanje

Vse prestave za vožnjo naprej so sinhronizirane in zagotavljajo tiho ter gladko prestavljanje. Pri prestavljanju pedal sklopke pohodite do konca. Poskrbite, da število vrtljajev motorja ne doseže rdečega območja merilnika obratov.

Maksimalna dovoljena hitrost pri prestavljanju v nižjo prestavo

Prestavna ročica v položaju »2H« ali »4H«

Prestavljanje v nižjo prestavo	km/h (mph)
2. v 1.	20 (12)
3. v 2.	80 (49)
4. v 3.	115 (71)
5. v 4.	160 (99)*

Prestavna ročica v položaju »4L«

Prestavljanje v nižjo prestavo	km/h (mph)
2. v 1.	10 (6)
3. v 2.	20 (12)
4. v 3.	25 (15)
5. v 4.	40 (24)*

*OPOMBA:

Zaradi voznih razmer in/ali stanja vozila vam ni treba pospeševati do najvišje dovoljene hitrosti.

POMNI

Ne prestavljajte v nižjo prestavo pri hitrosti, večji od največje dovoljene hitrosti za naslednjo nižjo prestavo, sicer lahko pride do hudih poškodb motorja in menjalnika.

⚠ OPOZORILO

- Pred dolgimi ali strmimi spusti zmanjšajte hitrost in prestavite v nižjo prestavo. Motor v nižji prestavi zavira sam. Noga naj ne počiva na zavornem pedal, sicer se lahko zavore pregrejejo in popolnoma prenehajo delovati.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Med vožnjo po spolzkih cestah pred prestavljanjem v nižjo prestavo zmanjšajte hitrost. Posledica pretirane in/ali nenadne spremembe števila vrtljajev motorja je lahko izguba trenja, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad vozilom.

POMNI

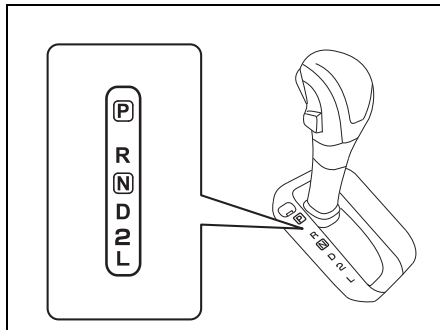
Preden prestavite v vzvratno prestavo se prepričajte, da vozilo popolnoma miruje.

POMNI

- Sklopka se lahko poškoduje, če med vožnjo držite nogo na pedal sklopke ali če sklopko uporabljate za mirovanje na strminah. Pred prestavljanjem do konca pohodite pedal sklopke.
- Pri prestavljanju ali speljevanju ne priganjajte motorja v visoke vrtljaje. Priganjanje motorja v visoke vrtljaje lahko skrajša njegovo življenjsko dobo in negativno vpliva na gladko prestavljanje.

Samodejni menjalnik

Prestavna ročica



78RB03003

Prestavna ročica je oblikovana tako, da je ni možno prestaviti iz položaja »P«, razen če je kontaktna ključavnica v položaju »ON« in pritisnjen zavorni pedal.

Položaji prestavne ročice so naslednji:

»P« (parkiranje)

Ta položaj uporabite za blokiranje menjalnika parkiranega vozila ali vozila, ki ga nameravate zagnati. Položaj za parkiranje izberite šele, ko se vozilo popolnoma ustavi.

»R« (vzvratno)

Ta položaj uporabite, kadar želite mirujoče vozilo zapeljati vzvratno. Preden prestavite v vzvratno prestavo, mora vozilo mirovati.

»N« (prosti tek)

Ta položaj uporabite, kadar želite znova zagnati motor, ki je ugasnil med premikanjem vozila. Če želite, da vozilo med delovanjem v prostem teku ostane na svojem mestu, prestavite ročico v položaj za prosti tek in pohodite zavorni pedal.

»D« (vožnja)

Ta položaj uporabite za normalno vožnjo.

S prestavno ročico v položaju »D« lahko s pritiskom na pedal za plin samodejno prestavite v nižjo prestavo. Višja kot je hitrost, bolj morate pohoditi pedal za plin, če želite prestaviti v nižjo prestavo.

»2« (nižja 2)

V tem položaju ima vozilo več moči za vožnjo navkreber, pri spustu pa je zaviranje z motorjem še bolj učinkovito.

»L« (nižja 1)

Ta položaj nudi največjo moč za strmo vožnjo navkreber ali vožnjo po globokem snegu ali blatu, pri strmih spustih pa je zaviranje z motorjem najučinkovitejše.

OPOZORILO

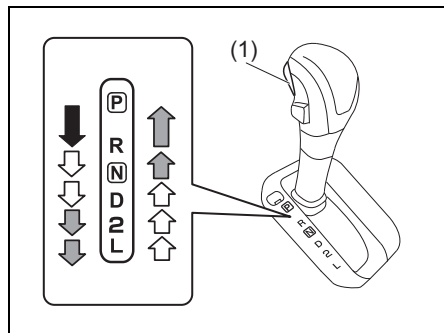
Preden ročico iz položaja »P« (ali položaja »N«, če vozilo stoji na mestu) prestavite v prestavo za vožnjo naprej ali v vzvratno prestavo, vedno pritisnite zavorni pedal, da med prestavljanjem ne pride do nepričakovane-ga premika vozila.

OPOMBA:

Če prestavno ročico prestavite v položaj »P« in motor ugasnete pred pritiskom na pedal ročne zavore, se lahko ob poskusu ponovnega zagona motorja in prestavitve prestavne ročice iz položaja »P« zmanjša učinkovitost prestavne ročice ali pa se pojavita nenavaden zvok in sunek. To je normalno.

UPRAVLJANJE VOZILA

Prestavna ročica ima zaklepni mehanizem za preprečevanje nenamernega prestavljanja. Prestavno ročico prestavljajte kot sledi:



78RB03004

(1) gumb

	Prestavljanje s pritisnjnim gumbom (1) in stisnjnim zavornim pedalom.
	Prestavljanje s pritisnjnim gumbom (1).
	Prestavljanje brez pritisnjene-ga gumba (1).

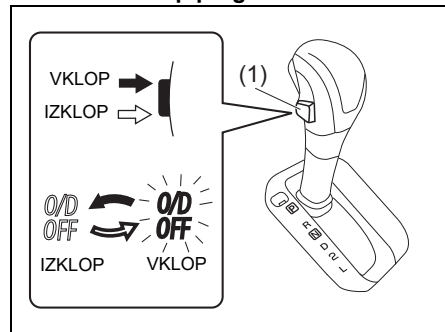
POMNI

- Med vožnjo naprej prestavne ročice ne prestavite v položaj »R«, ker lahko s tem poškodujete menjalnik. Če prestavite v položaj »R« pri hitrosti vozila nad 10 km/h (6 mph), se menjalnik ne bo prestavil v vzvratno prestavo.
- Upoštevajte naslednje nasvete za varovanje samodejnega menjalnika pred poškodbami:
 - Preden prestavite v položaj »P« ali »R«, mora vozilo mirovati.
 - Če število vrtljajev motorja presega število vrtljajev v prostem teku, ne prestavljajte iz položaja »P« ali »N« v položaj »R«, »D« ali »L«.
 - Ne priganjajte motorja v visoke vrtljaje, če je menjalnik v položaju za normalno vožnjo (»R«, »D« ali »L«), sprednja kolesa pa se ne vrtijo.
 - Vozila na strminah ne zadržujte s pedalom za plin. V tem primeru vedno uporabite zavore.

OPOMBA:

- Prestavno ročico vedno prestavljajte, ne da bi pritisnili gumb, razen ko prestavljate iz »P« v »R«, iz »D« v »2«, iz »2« v »L«, iz »N« v »R« ali iz »R« v »P«. Če med prestavljanjem prestavne ročice vedno pritisnete gumb, ne morete nenamerno prestaviti v »P«, »R«, »2«, ali »L«.
- Če voznikovo ali sovoznikovo koleno med vožnjo udari ob prestavno ročico, se lahko ročica premakne in prestava nepričakovano premakne.

Stikalo za izklop pregasitve



78RB03046

(1) Stikalo za izklop pregasitve

Menjalnik je štiristopenjski (tristopenjski plus preglasitev) samodejni menjalnik. Z uporabo stikala za preglasitev se lahko menjalnik pretvori v tristopenjski samodejni menjalnik, ki se ne premakne v položaj preglasitve. Za pretvorbo menjalnika v tristopenjski način, pritisnite in spustite stikalo za izklop preglasitve.

Za vrnitev menjalnika transaxle v štiristopenjski način ponovno pritisnite in spustite stikalo za izklop preglasitve.

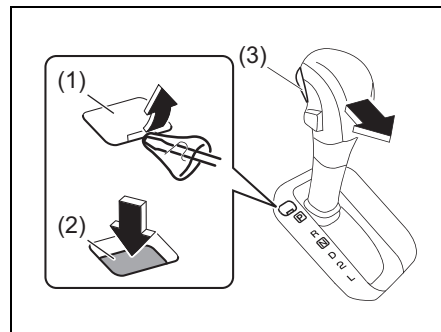
Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ACC«, se menjalnik iz tristopenjskega načina samodejno pretvori v štiristopenjski način.

Tristopenjski način je primeren za vožnjo v naslednjih pogojih.

- Vožnja po hribovitih, vijugastih cestah:
 - vozite lahko bolj gladko, z manj pogostim menjavanjem prestav.
- Strmi spusti:
 - pri tem deluje tudi zaviranje z motorjem.

Če ne morete prestaviti prestavne ročice samodejnega menjalnika iz položaja »P«

Vozilo z volanom na levi strani



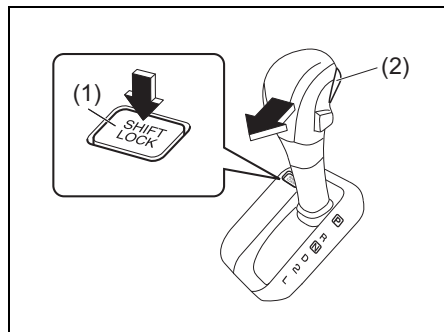
78RB03056

Vozila s samodejnim menjalnikom imajo električno funkcijo za zaklepanje v položaju za parkiranje. Če se je izpraznil svinčev akumulator vozila ali v primeru druge okvare električne napeljave, samodejnega menjalnika ni mogoče na običajen način prestaviti iz položaja za parkiranje. Zagon s premostitvenimi kabli lahko odpravi napako. V nasprotnem primeru uporabite postopek, s pomočjo katerega boste prestavno ročico menjalnika prestavili iz položaja za parkiranje.

- 1) Do konca zategnite ročno zavoro.
- 2) Če motor teče, ga ustavite.
- 3) Poskrbite, da je ključ v položaju »ON« ali »ACC«.
- 4) Z ravnim izvijačem, pokritim z mehko krpo, odstranite pokrov (1), kot prikazuje slika.
- 5) Medtem ko s ključem ali palico s ploskim koncem pritiskate na gumb za sprostitvev (2), pritisnite gumb (3) in prestavno ročico prestavite v želeni položaj.

Ta postopek uporabite le v sili. Če ste morali postopek uporabiti večkrat ali če z njim ne odpravite težave, odpeljite vozilo na popravilo k prodajalcu vozil SUZUKI.

Vozilo z volanom na desni strani



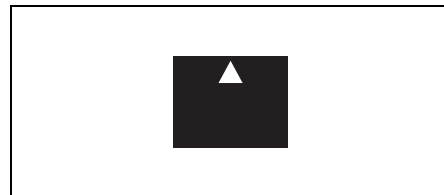
78RB03006

Vozila s samodejnim menjalnikom imajo električno funkcijo za zaklepanje v položaju za parkiranje. Če se je izpraznil svinčev akumulator vozila ali v primeru druge okvare električne napeljave, samodejnega menjalnika ni mogoče na običajen način prestaviti iz položaja za parkiranje. Zagon s premostitvenimi kabli lahko odpravi napako. V nasprotnem primeru uporabite postopek, s pomočjo katerega boste prestavno ročico menjalnika prestavili iz položaja za parkiranje.

- 1) Do konca zategnite ročno zavoro.
- 2) Če motor teče, ga ustavite.
- 3) Poskrbite, da je ključ v položaju »ON« ali »ACC«.
- 4) Medtem ko pritiskate na gumb za sprostitvev (1), pritisnite gumb (2) in prestavno ročico prestavite v zeleni položaj.

Ta postopek uporabite le v sili. Če ste morali postopek uporabiti večkrat ali če z njim ne odpravite težave, odpeljite vozilo na popravilo k prodajalcu vozil SUZUKI.

Indikator prestave (če je del opreme)



52RM30410

Medtem ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, se na informacijskem zaslonu prikazuje indikator prestave v naslednjih primerih.

- Če je prestavna ročica v katerem koli položaju, razen »N«.
- Ko je prestavna ročica v položaju »2H« ali »4H«.
- Pri vozilu, opremljenem s tempomatom, če tempomata ne uporabljate.

Elektronski nadzorni sistem spremlja vozne pogoje (na primer, hitrost vozila in/ali vrtljaje motorja) in na zaslonu prikazuje, katera prestava je idealna za vašo vožnjo.

Če se med vožnjo na zaslonu prikazuje puščica GOR/DOL, priporočamo, da prestavite v višjo ali nižjo prestavo. To je idealna prestava za vozne razmere in zmanjša prekomerno število vrtljajev in stres motorja ter izboljša porabo goriva.

Za podrobnosti o uporabi menjalnika preberite »Uporaba menjalnika« v tem poglavju.

OPOZORILO

Indikator prestave je namenjen prikazovanju idealne prestave med vašo vožnjo, vendar ta indikator voznika ne razreši dolžnosti previdne vožnje ali prestavljanja.

Za varno vožnjo ne strmite v indikator prestave, bodite pozorni na vozno situacijo in prestavite v višjo ali nižjo prestavo, če je to potrebno.

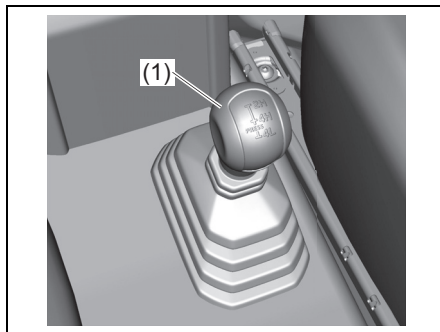
OPOMBA:

- Indikator prestave se ne prikazuje, ko je prestava v položaju »N«.
- Če med prikazom puščice GOR/DOL pohodite pedal sklopke, prikazovalnik ugasne.
- Med običajno vožnjo puščica GOR ugasne, ko umaknete stopalo s pedala za plin.
- Trenutek prikaza indikatorja prestave se lahko razlikuje glede na stanje vozila in/ali vozno situacijo, tudi pri isti hitrosti vozila in številu obratov motorja.
- Med delovanjem katerega od električnih sistemov, na primer sistema pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem ali ESP®, indikator prestave začasno ugasne.

Primer indikatorja prestave

Prikaz	Opis
	Izbrana je nižja prestava za hitrost vozila in/ali vrtljaje motorja. Priporočeno je, da prestavite v višjo prestavo. • V tem primeru je priporočeno, da prestavite v višjo prestavo.
	Izbrana je višja prestava glede na hitrost vozila in/ali vrtljaje motorja. Priporočeno je, da prestavite v nižjo prestavo. • V tem primeru je priporočeno, da prestavite v nižjo prestavo.

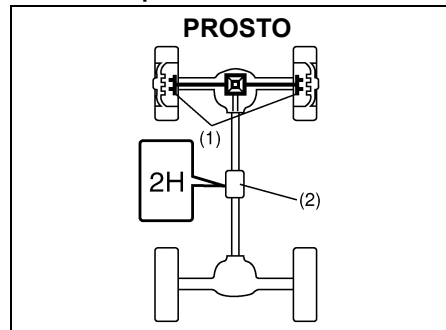
Prestavna ročica



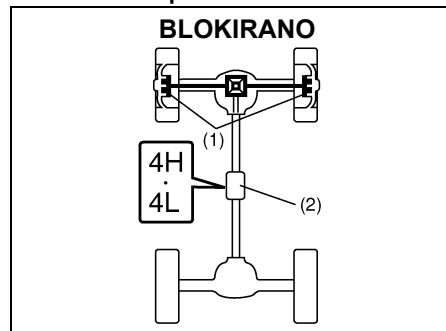
(1) Prestavna ročica

Vaše vozilo je opremljeno s sistemom ALL GRIP PRO, ki ga sestavlja reduktor z napravo za sinhronizacijo (med pogonom 2WD-H in 4WD-H) in pnevmatskimi preklonimi pestami. S to funkcijo lahko preklapljate med načinoma vožnje s pogonom na dve kolesi z visokim prenosom navora in s pogonom na štiri kolesa z visokim prenosom navora s prestavljanjem med položajema »2H« in »4H«. Ustavite vozilo ali zmanjšajte hitrost na manj kot 100 km/h (60 mph) s sprednjimi kolesi poravnanimi z vzdolžno osjo vozila. Ne prestavljate prestavne ročice, ne da bi pritisnili na pedal za plin. Med prestavljanjem prestavne ročice ne vklapljajte tempomata.

Mehanizem premične osi



Mehanizem nepremične osi

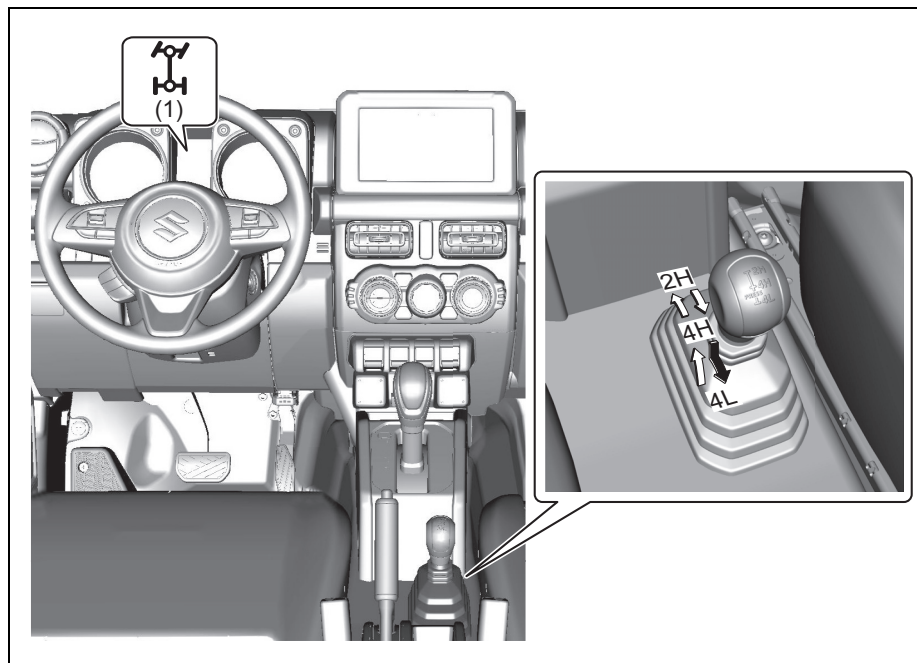


- (1) Pnevmatiski preklonni pesti
(2) Reduktor

OPOMBA:

- Pnevmatiski preklonni pesti sproži vakuum motorja, zaradi katerega se prestavita na pogon na sprednja kolesa. Pnevmatiski preklonni pesti se ne sprožita, ko se motor ustavlja. Med uporabo prestavne ročice in sprožitvijo pnevmatskih preklonnih pest je potrebnih več sekund.
- Če sprednja kolesa utrpijo hud udarec pri vožnji s pogonom na dve kolesi na zelo neravnem cestišču ipd., se lahko v pnevmatskih preklonnih pestah pojavi določen hrup. V tem primeru ustavite vozilo in nato premaknite prestavno ročico v položaj »4H«. Nato ponovno prestavite prestavno ročico v položaj »2H«.

Opis položajev prestavne ročice in signale lučke



	Prestavite prestavno ročico brez pritiska na ročico.
	Prestavite prestavno ročico s pritiskom na ročico.

(1) Signalna lučka 4WD

78RB03047

Položaj prestavne ročice	Položaj pogona	Signalna lučka	Opis
		Signalna lučka 4WD	
2H	Pogon na dve kolesi	—	Pogonska moč se v tem položaju prenaša le na premo zadaj. Ta položaj uporabite za normalno vožnjo.
4H	Pogon na štiri kolesa z visokim prenosom navora	 78RB03024	Pogonska moč se v tem položaju prenaša na sprednjo in zadnjo premo z normalnim številom vrtljajev, zato je oprijem boljši kot pri dvokolesnem pogonu. Ta položaj je namenjen vožnji izven urejenih cestnih ali vožnji po spolzkih cestnih (poledenih, zasneženih ali blatnih itd.).
4L	Pogon na štiri kolesa z nizkim prenosom navora	 78RB03024	Razmerje prenosa pogonske moči na sprednjo in zadnjo premo je v tem položaju manjše. Ta položaj je namenjen vožnji zunaj urejenih cestnih na mehkih in spolzkih cestnih ali za vožnjo v klanec ter spuste na spolzkih cestnih.

POMNI

- Nikoli ne vozite vozila v načinu »4H« ali »4L« na suhih asfaltiranih cestnih, ravno tako se izogibajte vožnji v načinu »4H« ali »4L« na mokrem cestni, ker to lahko močno obremeni sistem za prenos moči.
- Če prestavno ročico vrnete v izvorni položaj med prestavljanjem prestavne ročice, se lahko poškoduje sistem za prenos moči.
- Ko nenadoma zavijete na ostrem ovinku, na stransko cesto ali na parkirišču, ko je prestavna ročica v položaju »4H« ali »4L«, bo moč zavijanja volana naraščala in lahko pride do pojava zaviranja v ostrih ovinkih* ter do nesreče. Lahko se tudi poškoduje sistem pogona na štiri kolesa.

*Pojav zaviranja v ostrih ovinkih je podoben situaciji, ko pohodite zavoro, medtem ko je sistem za prenos moči v načinu pogona na štiri kolesa (»4H« ali »4L«), in nenadoma obrnete volan, zaradi česar ni mogoče absorbirati razlike med obračanjem sprednjih koles in zadnjih koles.

OPOMBA:

- Ko izberete položaj »4L«, se sistemi ESP® (razen ABS) izklopijo, da bi se zagotovil boljši oprijem vozila, in prižgejo se signalna lučka ESP® »OFF«, signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF« in signalna lučka opozorila na zapuščenje pasu »OFF«.
- Ko izberete položaj »4L«, je možno vklopiti sistem za nadzor zavorne sile. Sistem za nadzor zavorne sile zaustavlja kolo, ki se vrti v prazno, da porazdeli pogonsko moč na druga kolesa in tako olajša vzpenjanje in izboljša vozne lastnosti na hribovitih brezpotjih ali spolzkih površinah.
- Če se prižgeta ali ugasneta signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF« in signalna lučka opozorila na zapuščenje pasu »OFF«, se oglasi notranji zvočni signal. To ni okvara.

Delovanje prestavne ročice

POMNI

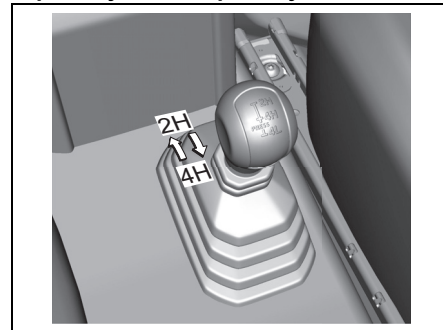
- Neenakomerno obrabljene pnevmatike lahko otežijo delovanje prestavne ročice. Pnevmatike premestite v skladu s programom vzdrževanja. Za pravilno premeščanje pnevmatik preberite »Pnevmatike« in »Program vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.
- Če se pri preklapljanju pojavijo težave, bodo vse signalne lučke 4WD nepretrgano utripale, prestavna ročica pa se ne bo odzivala. Če funkcija preklopa ne deluje, potem ko ste večkrat poskušali preklapljati, je to lahko znak okvare sistema. Sistem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

- Ko sistem pogona na štiri kolesa ali menjalnik ni ogret pri nizkih temperaturah, bo morda težko prestavljati prestavno ročico ali pa lahko slišite zvoke pri prestavljanju.
- Če ne morete prestaviti prestavne ročice, vzite nekaj časa in nato ponovno prestavite prestavno ročico.

S prestavno ročico ravnajte v skladu z ustreznim postopkom, navedenim v nadaljevanju:

Iz položaja »2H« v položaj »4H«
Iz položaja »4H« v položaj »2H«



78RB03026

Prestavno ročico lahko prestavljate, kadar vozilo stoji na mestu ali med vožnjo. Sprednja kolesa poravnajte naravnost naprej in prestavite prestavno ročico iz »2H« v »4H« ali iz »4H« v »2H«. Če nameravate stikalo pritisniti med vožnjo, hitrost vožnje ne sme biti višja od 100 km/h (60 mph).



OPOZORILO

Prestavne ročice ne prestavljajte, ko se vrtijo zadnja kolesa. Vozilo se lahko premakne v nepričakovani smeri. Lahko se tudi poškoduje sistem pogona na štiri kolesa.

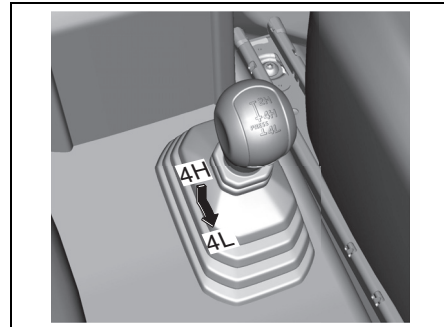
POMNI

Pri vožnji pazite, da prestavno ročico prestavljate varno.

OPOMBA:

- Ko prestavno ročico prestavite iz položaja »2H« v »4H«, preverite, ali se je prižgala signalna lučka 4WD.
- Ko prestavno ročico prestavite iz položaja »4H« v »2H«, preverite, ali je signalna lučka 4WD ugasnila.
- Ko signalna lučka 4WD utripa po prestavljanju prestavne ročice v položaj »4H«, pospešite, upočasnite vozilo ali ustavite in zapeljite nekoliko vzvratno, da bi prestavili prestavno ročico. Pri prestavljanju prestavne ročice bodite pozorni na vozila ter okoliščine pred in za vašim vozilom.
- Ko prestavljate prestavno ročico med obračanjem volana ali pritiskanjem na pedal za plin, je lahko prestavljanje prestavne ročice težavno.
- Če je težko prestaviti prestavno ročico iz položaja »2H« v položaj »4H«, ko vozilo stoji, jo prestavite med vožnjo pri nizki hitrosti.

- Če je težko prestaviti prestavno ročico iz položaja »2H« v položaj »4H« med vožnjo ali če slišite zvok pri prestavljanju, jo ponovno prestavite po tem, ko ste zmanjšali hitrost ali ustavili vozilo.
- Prestavljanje prestavne ročice iz položaja »4H« v položaj »2H« med vožnjo je lahko težavno. V tem primeru poravnajte sprednja kolesa in nekaj časa vozite ter nato ponovno prestavite prestavno ročico.
- Ko prestavno ročico prestavite iz položaja »2H« v položaj »4H« ali iz položaja »4H« v položaj »2H« in se sprožita pnevmatski preklopni pesti, nekaj sekund ne smete upravljati klimatske naprave. To ni okvara.
- Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, lahko po prestavljanju prestavne ročice iz položaja »2H« v položaj »4H« ali iz položaja »4H« v položaj »2H« med ustavljanjem motorja zasveti signalna lučka 4WD. To ni okvara.

Iz položaja »4H« v položaj »4L«

78RB03027

Popolnoma ustavite vozilo, prestavno ročico prestavite v položaj »N« ali do konca pohodite pedal sklopke (če je del opreme), nato s pritiskom na prestavno ročico prestavite prestavno ročico iz položaja »4H« v položaj »4L«.

OPOZORILO

Ko ustavite motor medtem, ko se prestavljanje v položaj »4L« še ni zaključilo, sledite spodnjim navodilom.

- 1) Do konca pohodite zavorni pedal*.
- 2) Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »OFF«.

* Zavorni pedal držite pritisnjen, dokler se motor ponovno ne zažene.

- Čeprav je prestavna ročica v prvi ali vzvratni prestavi (»R«) pri vozilih z ročnim menjalnikom oziroma v položaju »P« pri vozilih s samodejnim menjalnikom, morda kolesa vozila ne mirujejo.

Ko v tej situaciji ustavite motor, motor ponovno zaženite in počasi premaknite vozilo naprej ali nazaj.

POZOR

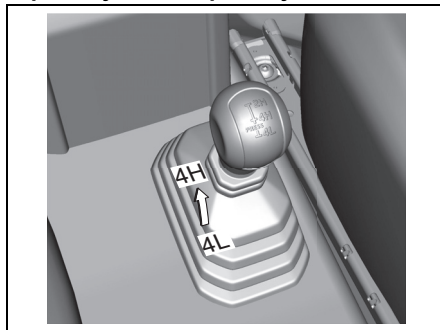
- Med vožnjo ne prestavljajte prestavne ročice.
- Ne prestavljajte prestavne ročice, ko zavijate levo ali desno ali ko zadnja kolesa drsijo po poledenelih, zasneženih ali blatnih cestah. Vozilo se lahko premakne v nepričakovani smeri. Lahko se tudi poškoduje sistem pogona na štiri kolesa.

OPOMBA:

- Prestavljanje prestavne ročice iz položaja »4H« v položaj »4L« med vožnjo boste morda občutili kot težavno. Prestavno ročico zanesljivo prestavite v položaj »4L«.
- Pri prestavljanju prestavne ročice iz položaja »4H« v položaj »4L« se bo oglasil notranji zvočni signal in delovanje sistema ESP® ter sistema za nadzor stabilnosti se bo izklopilo.
- Prestavljanje v položaj »4L« morda ni zaključeno, če pogonski sistem ali menjalnik nista ogreta v hladnem vremenu. Morda bo v hladnem vremenu težko prestavljati, zlasti pri vozilih s samodejnim menjalnikom. Sledite spodnjim navodilom in ponovno prestavite prestavno ročico.
 - Popolnoma ustavite vozilo.
 - Menjalnik prestavite v položaj »N«.
 - Do konca pohodite zavorni pedal*.
 - Sprostite ročno zavoro.
 - Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »OFF«.
 - Prestavno ročico prestavite iz položaja »4H« v položaj »4L« s pritiskom na prestavno ročico.
 - Preverite, ali lahko počasi premaknete vozilo naprej ali nazaj.
- Zavorni pedal držite pritisnjen, dokler se motor ponovno ne zažene.

- Pri dolgih vožnjah v hladnem vremenu je lahko prestavljanje prestavne ročice težavno ali pa je slišati zvok pri prestavljanju. Prestavljanje prestavne ročice iz položaja »4H« v položaj »4L« je lahko težavno. V tem primeru prestavite prestavno ročico iz položaja »4H« v položaj »2H«, vozite nekaj časa in nato ponovno prestavite prestavno ročico.

Iz položaja »4L« v položaj »4H«



78RB03028

Popolnoma ustavite vozilo, prestavno ročico prestavite v položaj »N« ali do konca pohodite pedal sklopke (če je del opreme), nato prestavite prestavno ročico iz položaja »4L« v položaj »4H«.

Tempomat (če je del opreme)

Tempomat omogoča vzdrževanje enakomerne hitrosti brez pritiskanja na pedal za plin. Kontrolniki tempomata so na volanskem obroču.

Tempomat lahko uporabljate pod naslednjimi pogoji:

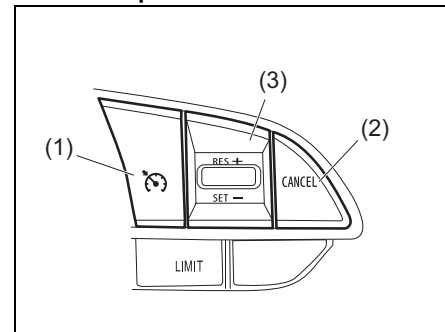
- Vozilo z ročnim menjalnikom je v 3., 4. ali 5. prestavi.
- V vozilu s samodejnim menjalnikom, v položaju izbirne ročice »D«.
- Ko je prestavna ročica v položaju »2H« ali »4H«.
- Ko signalna lučka 4WD ne utripa.
- Hitrost vozila je približno 40 km/h (25 mph) ali višja.

⚠ OPOZORILO

Ne uporabljajte tempomata za vožnjo v gostem prometu, na drsečih ali vijugastih cestah ter med spuščanjem po strmih klancih, da ne izgubite nadzora nad vozilom.

Nastavitev hitrosti vožnje

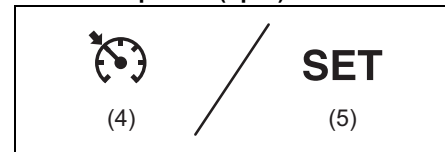
Stikalo tempomata



52RM30190

- (1) Stikalo tempomata
- (2) Stikalo »CANCEL«
- (3) Stikalo »RES +/SET -«

Armatura plošča (tip A)



75RM329

- (4) Signalna lučka tempomata
- (5) Signalna lučka »SET«

Armaturna plošča (tip B)



78RB03029

(6) Indikator tempomata

(7) Indikator »SET«

- 1) Vključite tempomat s pritiskom na stikalo tempomata (1). Ko se prižge signalna lučka tempomata (4) (tip A) ali indikator tempomata (6) (tip B), lahko nastavite hitrost vožnje.
- 2) Pospešite ali zmanjšajte na želeno hitrost.
- 3) Pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3) in vklopite signalno lučko »SET« (5) (tip A) ali indikator »SET« (7) (tip B). Umaknite nogo s pedala za plin in nastavljena hitrost vožnje se bo ohranila.



OPOZORILO

Če hitrost vožnje nastavite nenamer-no, ne morete zmanjšati hitrosti ali lahko izgubite nadzor nad vozilom. To lahko privede do nesreče, ki se konča s hudo poškodbo ali smrtjo. Izklopite tempomat in preverite, ali indikator tempomata (6), medtem ko sistem ni v uporabi, ugasne.

OPOMBA:

Določena hitrost vožnje je lahko glede na cestne razmere nekoliko drugačna od prikaza na merilniku hitrosti.

Pri vožnji s tempomatom pazite na naslednje

Tudi če je vaše vozilo opremljeno s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, se ne more samodejno prilagoditi hitrosti vožnje vozila pred vami. Če pri nastavljeni hitrosti vožnje ne morete varno upravljati vozila, izklopite tempomat.

Indikator »SET« (7) ne ugasne in nastavljena hitrost vožnje se ne prekliče, tudi če so izpolnjeni naslednji pogoji.

- Ko deluje opozorilni signal za nevarnost čelnega trčenja. Če pohodite zavorni pedal, se nastavljena hitrost vožnje začasno prekliče.
- Ko dvojni senzor zazna umazanijo na vetrobranskem steklu in pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem preneha delovati. Iz varnostnih razlogov pritisnite stikalo tempomata (1), da izklopite signalno lučko tempomata (4).

Če deluje sistem za samodejno zaviranje, signalna lučka tempomata (4) ugasne in delovanje sistema tempomata se prekliče. Ko ugotovite, da so pogoji za delovanje tempomata spet varni, ponastavite hitrost tempomata.

Začasna sprememba hitrosti

Ob vzdrževanju hitrosti vožnje lahko začasno pospešite ali zmanjšate.

Za pospešitev pritisnite na pedal za plin. Ko umaknete nogo s pedala, se bo hitrost vozila povrnila na nastavljeno hitrost.

Za zmanjšanje hitrosti pritisnite na zavorni pedal. Nastavljena hitrost se prekliče in signalna lučka »SET« (5) ali indikator »SET« (7) ugasne.

Za ponovno vzpostavitev prej nastavljene hitrosti potisnite stikalo »RES +/SET –« (3) navzgor in znova vklopite signalno lučko »SET« (5) ali indikator »SET« (7) pri hitrosti vozila nad 40 km/h (25 mph). Vozilo pospeši na prej nastavljeno hitrost in jo ohranja.

Sprememba hitrosti vožnje

Z uporabo pedala za plin

Za nastavitve višje hitrosti vožnje pospešite na zeleno hitrost z uporabo pedala za plin in pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3). Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

Z uporabo zavornega pedala

Za nastavitve nižje hitrosti vožnje zmanjšajte na zeleno hitrost z uporabo zavornega pedala in pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3). Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

OPOMBA:

Ob pritisku zavornega pedala signalna lučka »SET« (5) ali indikator »SET« (7) ugasne do ponovne nastavitve hitrosti vožnje.

Uporaba stikala »RES +/SET –«

Za ponovno nastavitve na višjo hitrost vožnje večkrat pritisnite ali držite stikalo »RES +/SET –« (3). Hitrost vozila bo enakomerno naraščala. Ko tipko izpustite, se bo ta hitrost ohranila.

Če želite na novo nastaviti tempomat na nižjo hitrost, pritisnite ali držite gumb »RES +/SET –« (3), dokler se hitrost vozila ne zniža na zeleno hitrost, nato pa spustite tipko. Ohranila se bo novo nastavljena hitrost.

OPOMBA:

Nastavljeno hitrost lahko spreminjate po približno 1 km/h (1 mph) s hitrim pritiskom na stikalo »RES +/SET –«.

Preklic tempomata

Signalna lučka »SET« (5) ali indikator »SET« (7) ugasne in tempomat se začasno prekliče v naslednjih pogojih.

- Pritisnite stikalo »CANCEL« (2).
- Pritisk na zavorni pedal.
- V primeru vozila z ročnim menjalnikom pritisnite na pedal sklopke.
- V primeru vozila s samodejnim menjalnikom, če se položaj prestave spremeni v »L«.
- Ko uporabite prestavno ročico.
- Hitrost vozila pade za več kot približno 20 odstotkov od nastavljene hitrosti.
- Vsakokrat, ko hitrost vozila pade pod 40 km/h (25 mph).
- Ko vozilo zdrsne in se vklopi ESP®.
- Če deluje sistem za samodejno zaviranje.
- Ko uporabite prestavno ročico.

Za ponovno vzpostavitev prej nastavljene hitrosti pritisnite stikalo »RES +/SET –« (3), da vklopite signalno lučko »SET« (5) ali indikator »SET« (7). Vozilo ne sme biti v nobenem od zgornjih pogojev in hitrost vozila mora biti nad 40 km/h (25 mph).

Za izklop tempomata pritisnite stikalo tempomata (1) in preverite, ali signalna lučka indikatorja tempomata (4) ali indikator tempomata (6) ugasne.

Tempomat se ugasne tudi, če zasveti ali utripa signalna lučka nepravilnega delovanja na armaturni plošči.

OPOMBA:

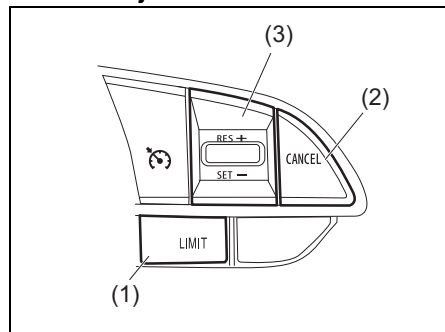
Če tempomat izklopite, se predhodno nastavljena hitrost v pomnilniku izbriše. Znova nastavite hitrost vožnje.

Omejevalnik hitrosti (če je del opreme)

Omejevalnik hitrosti omogoča, da izberete najvišjo hitrost, ki je ne želite preseči.

Nastavitev največje hitrosti

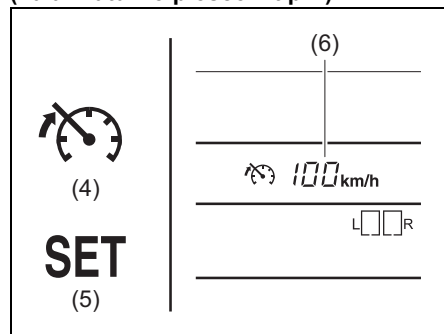
Stikalo omejevalnika hitrosti



- (1) Stikalo »LIMIT«
- (2) Stikalo »CANCEL«
- (3) Stikalo »RES +/SET -«

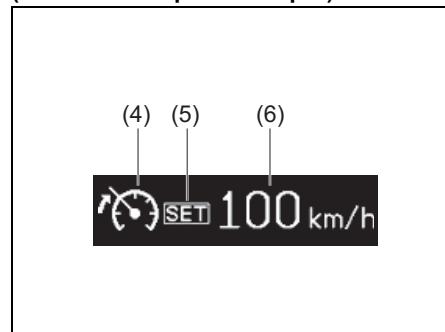
Informacijski zaslon

(Za armaturno ploščo – tip A)



- (4) Indikator omejitve
- (5) Indikator »SET«
- (6) Prikaz hitrosti

(Za armaturno ploščo – tip B)



- (4) Indikator omejitve
- (5) Indikator »SET«
- (6) Prikaz hitrosti

- 1) S pritiskom na stikalo »LIMIT« (1) vklopite omejevalnik hitrosti. Ko se na informacijskem zaslonu pojavi indikator omejitve (4), lahko nastavite najvišjo hitrost.
- 2) Pospešite ali zmanjšajte na želeno hitrost.
- 3) Povlecite stikalo »RES +/SET -« (3) navzdol; na informacijskem zaslonu se pojavi indikator »SET« (5). Za najvišjo hitrost se nastavi trenutna hitrost vozila.

OPOMBA:

Če stikalo »RES +/SET –« (3) potegnete navzdol, ko je hitrost vozila manjša od 30 km/h ali 20 mph, se najvišja hitrost nastavi na 30 km/h ali 20 mph.

Preseganje največje hitrosti

Najvišjo hitrost lahko začasno presežete tako, da pedal za plin hitro pritisnete do konca. Medtem ko je hitrost vozila presežena, prikaz hitrosti (6) na informacijskem zaslonu utripa in na kratko se oglasi zvočni signal.

Če spustite pedal za plin, da hitrost pade pod najvišjo hitrost, prikaz hitrosti (6) preneha utripati in začne neprekinjeno svetiti, funkcija pa se znova vzpostavi.

OPOMBA:

- Če pedal za plin pohodite počasi, hitrost vozila morda ne bo preseгла najvišje hitrosti. Če želite preseči najvišjo hitrost, pedal za plin na hitro pohodite do konca ali pritisnite stikalo »CANCEL« (2), da začasno prekličete najvišjo hitrost.
- Prikaz hitrosti (6) utripa in zvočni signal se oglasi tudi, če omejevalnik hitrosti ne more preprečiti, da bi vozilo preseglo najvišjo hitrost, na primer med spuščanjem po strmem klancu ali med pretiranim pospeševanjem. V tem primeru z zavornim pedalom zmanjšajte hitrost, da se vrnete pod najvišjo hitrost.

Spreminjanje nastavitve hitrosti

Nastavitev na trenutno hitrost

- 1) Pritisnite stikalo »CANCEL« (2).
- 2) Pospešite ali zmanjšajte na želeno hitrost.
- 3) Povlecite stikalo »RES +/SET –« (3) navzdol; na informacijskem zaslonu se pojavi indikator »SET« (5). Za najvišjo hitrost se nastavi trenutna hitrost vozila.

Uporaba stikala »RES +/SET –«

Za spremembo na višjo hitrost večkrat pritisnite ali povlecite stikalo »RES +/SET –« (3) navzgor.

Za spremembo na nižjo hitrost večkrat pritisnite ali povlecite stikalo »RES +/SET –« (3) navzdol.

OPOMBA:

- Nastavljeno hitrost lahko spreminjate po 1 km/h (ali 1 mph) s hitrim potegom stikala »RES +/SET –« (3) navzgor ali navzdol.
- Nastavljeno hitrost lahko spreminjate po 5 km/h (ali 5 mph) s potegom in držanjem stikala »RES +/SET –« (3) navzgor ali navzdol.
(npr. 62 km/h (ali 42 mph) > 65 km/h (ali 45 mph) > 70 km/h (ali 50 mph) itd.)
- Če trenutna hitrost vozila pri spreminjanju na nižjo hitrost z uporabo stikala »RES +/SET –« (3) presega najvišjo hitrost, prikaz hitrosti (6) utripa in oglasi se zvočni signal.

Preklic omejevalnika hitrosti

- Za preklic omejevalnika hitrosti pritisnite stikalo »CANCEL« (2). Indikator »SET« (5) ugasne.
- Za ponovno vzpostavitev prej nastavljenе hitrosti povlecite navzgor stikalo »RES +/SET –« (3), da se prikaže indikator »SET« (5).

Za izklop omejevalnika hitrosti pritisnite stikalo »LIMIT« (1) in preverite, ali indikator omejitve (4) ugasne.

Omejevalnik hitrosti lahko izklopite tudi tako, da ugasnete motor.

OPOMBA:

Če sistem omejevalnika hitrosti izklopite, se predhodno nastavljena hitrost v pomnilniku izbriše. Hitrost znova nastavite.

VARNOSTNA PODPORA SUZUKI (če je del opreme)

Pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem

Pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem je sistem, ki s pomočjo dvojnega senzorja zazna vozilo ali pešca pred vozilom, poskusi preprečiti trčenje s posredovanjem opozorila vozniku in poskuša zmanjšati škodo v primeru trčenja.

OPOZORILO

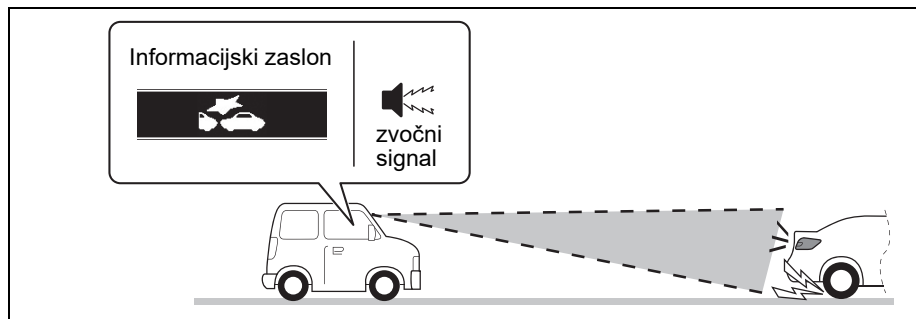
- Pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem je omejena in v nekaterih voznih razmerah morda ne deluje pravilno. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno.
- Iz varnostnih razlogov sami ne preverjajte delovanja sistema.
- Poskrbite, da se med vožnjo vsi potniki pripnejo z varnostnimi pasovi. Ko je sistem vklopljen, obstaja nevarnost hudih poškodb zaradi premetavanja.

OPOMBA:

- Če se med delovanjem sistema vozilo pred vami premakne izven zaznavnega polja dvojnega senzorja ali vozila ni več mogoče zaznati, lahko sistem preneha delovati.
- Med delovanjem sistema lahko slišite zvok zaviranja, čeprav niste pritisnili na zavorni pedal, a to je normalno.
- Delovanje pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem je odvisno od posameznih namembnih krajev ali območij, zato obstajajo tipi vozil s funkcijo, ki ne zaznava pešcev.

Opozorilo na čelno trčenje

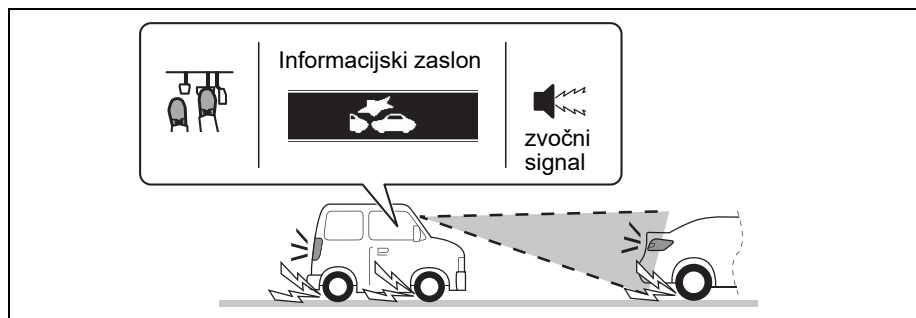
Če obstaja nevarnost čelnega trčenja, se prikaže opozorilo na informacijskem zaslonu in oglasi se zvočni signal.



78RB03031

Sistem za pomoč pri zaviranju

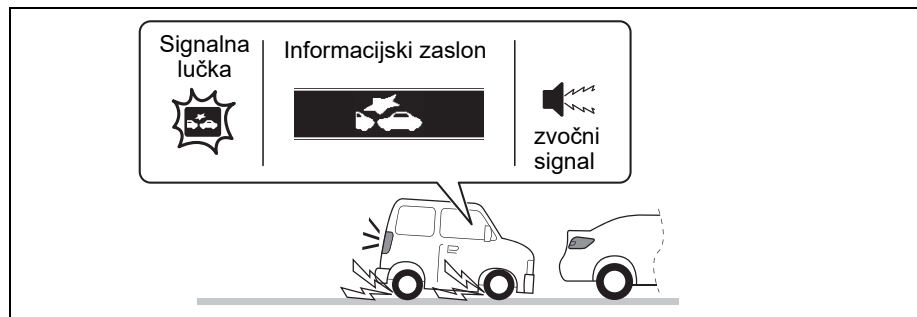
Če obstaja velika verjetnost čelnega trčenja, sistem za pomoč pri zaviranju zagotovi večjo zavorno silo, ko močno pritisnete na zavorni pedal. Sistem za pomoč pri zaviranju lahko deluje istočasno kot sistem za samodejno zaviranje.



78RB03032

Sistem samodejnega zaviranja

Če čelnega trčenja ni mogoče preprečiti, se samodejno vklopi močno zaviranje. (#1)



78RB03033

(#1) Po zaustavitvi vozila s sistemom za samodejno zaviranje se notranji zvočni signal oglašča do sprostitve sistema za samodejno zaviranje. Hkrati prikaz na informacijskem zaslonu in signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem ugasneta 3 sekunde po sprostitvi sistema za samodejno zaviranje.

POZOR

Po zaustavitvi vozila s sistemom za samodejno zaviranje takoj pohodite zavorni pedal. Če je vaše vozilo opremljeno s samodejnim menjalnikom, se po sprostitvi sistema za samodejno zaviranje vozilo začne premikati s funkcijo počasnega speljevanja. To lahko povzroči nesrečo.

OPOMBA:

Če po zaustavitvi vozila s sistemom za samodejno zaviranje ne pohodite pedala sklopke, se motor ustavi.

Okoliščine, v katerih se sistem ne aktivira
V naslednjih okoliščinah se sistem ne vklopi.

- Ko je motor izklopljen.
- Ko signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem in signalna lučka opozorila na zapuščenje pasu svetila takoj po obratu kontaktne ključavnice v položaj »ON«.
- Če je prestavna ročica v vzvratni prestavi.
- Če se vklopi sistem ESP® (razen opozorila na čelno trčenje).
- Če pritisnete naslednja stikala in izklopite sistem:
 - Stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF«
 - Stikalo ESP® »OFF«
- Ko dvojni senzor začasno ne deluje ali ne deluje pravilno.

Okoliščine, v katerih se sistem morda ne aktivira pravilno

V naslednjih okoliščinah se sistem morda ne vklopi.

- Ko dvojni senzor ne more zaznati vozila ali pešca pred vašim vozilom. Glejte »Ravnanje z dvojnimi senzorjem« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.
- Ko z volanom ali pedalom za plin izvedete preprečevalni ukrep.

Okoliščine, v katerih se vozilo morda ne upočasni ustrezno

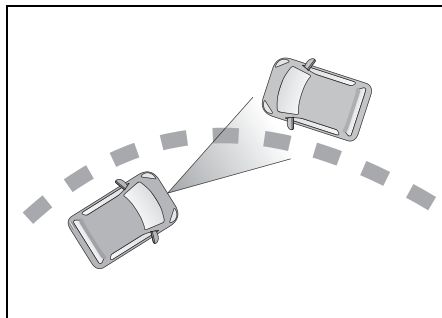
V naslednjih okoliščinah se vozilo morda kljub vklopu sistema ne upočasni ustrezno.

- Pri nizkih zunanji temperaturah ali nizki temperaturi zavor, na primer takoj po začetku vožnje.
- Ko se zavore pregrevajo in je zmanjšan zavorni učinek zaradi vožnje navzdol po klancu.
- Ko je zmanjšan zavorni učinek zaradi vožnje čez luže ali pranja vozila.
- Med vožnjo po naslednjih cestah:
 - na ostrih ovinkih ali zelo grobih površinah,
 - na strmih klancu,
- Med vožnjo po naslednjih spolzkih površinah:
 - na zmrznjenih ali s snegom prekritih površinah,
 - na pokrovih jaškov ali kovinskih gradbenih ploščah,
 - na makadamu.
- Med vožnjo v dežju.

Okoliščine, v katerih se sistem lahko slučajno vklopi

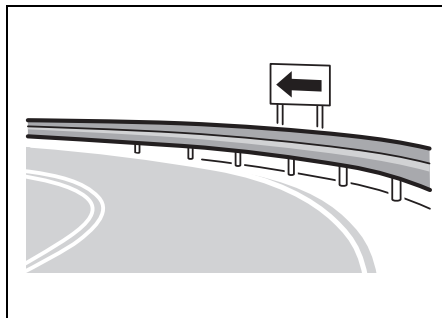
V naslednjih okoliščinah lahko dvojni senzor presodi, da je pred vami vozilo ali pešec, zato se sistem lahko vklopi. Vozite previdno in umirjeno.

- Med vožnjo skozi cestninsko postajo z višjo hitrostjo od priporočene.
- Preden se zapornica na parkirišču ali železniške zapornice popolnoma dvignejo.
- Med vožnjo po klancih različnega naklona.
- Ko nenadoma pospešite in se približate vozilu pred vami ali na sosednjem pasu.
- V slabi vidljivosti zaradi vodne pare, peška ali dima, oziroma če je vozilo pred vami ali na nasprotnem pasu obdano z izpušnimi plini, vodo ali snegom.
- Med vožnjo skozi vodno paro ali dim.
- Med zaustavljanjem blizu ovire pred vami.
- Med tesno vožnjo mimo vozila ali ovire.



54P000330

- Če srečate vozilo na ovinkasti cesti.



54P000332

- Če je na ovinku nameščena varnostna ograja ali znak.
- Če vozite mimo vozila, ki stoji na nasprotnem pasu, da bi zavilo desno/levo.
- Če mimo vas pelje vozilo po nasprotnem pasu, ko zavijate desno/levo.

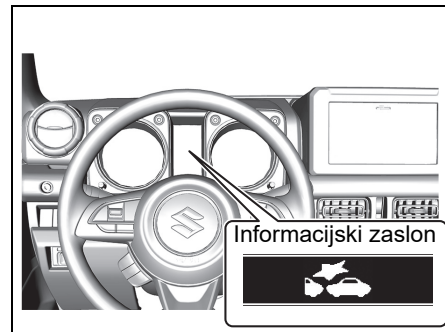
- Če se spreminja položaj vozila zaradi neravne cestne površine.
- Če obstajajo predmeti, ki štrlijo iz površine ceste, pokrovi vstopnih jaškov, znaki ali drugi kovinski predmeti, kot tudi padajoči predmeti ali spremembe nivoja ceste.
- Če so v smeri vožnje vhod na parkirišče, cestninska postaja, železniški prehod ali table.
- Med vožnjo po travnati površini.
- Če se spreminja položaj vozila.
- Če se spremeni položaj namestitve dvojnega senzorja zaradi močnega udarca.
- Če peljete pod predmetom (nadvozom, cestnim znakom, oglasnim panojem, cestno svetilko itd.), ko ste na vrhu klanca.
- Če so na cesti ali steni barvne oznake ali vzorci, ki se ne ločijo od vozila.

Opozorilo na čelno trčenje

V naslednjih pogojih obstaja nevarnost čelnega trčenja in sproži se opozorilo.

- Ko vozite s hitrostjo med približno 15 km/h in 140 km/h (9 mph in 87 mph). (Hitrost vožnje za zaznavanje pešcev je med približno 15 km/h in 60 km/h (9 mph in 37 mph).)
- Relativna hitrost med vašim vozilom in vozilom oziroma pešcem pred vami je približno 15 km/h (9 mph) ali več.

Prekinjeno se oglasi notranji zvočni signal in pojavi se prikaz na informacijskem zaslону.



78RB03034

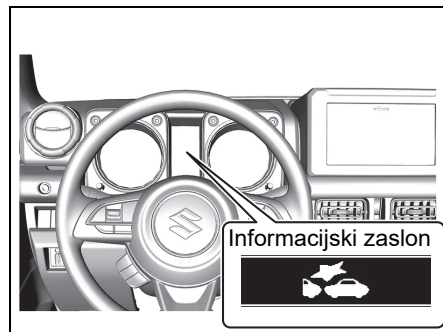
Ko se oglasi opozorilo na čelno trčenje, glede na razdaljo do vozila pred vami in vozne razmere izvedite ukrep za preprečitev trčenja z volanom ali zavornim pedalom.

Sistem za pomoč pri zaviranju

Če v naslednjih primerih obstaja velika verjetnost čelnega trčenja, sistem za pomoč pri zaviranju ob močnem pritisku na zavorni pedal omogoči močnejše zaviranje.

- Ko vozite s hitrostjo med približno 15 km/h in 80 km/h (9 mph in 50 mph). (Hitrost vožnje za zaznavanje pešcev je med približno 15 km/h in 60 km/h (9 mph in 37 mph).)
- Relativna hitrost med vašim vozilom in vozilom oziroma pešcem pred vami je približno 15 km/h (9 mph) ali več.

Med delovanjem sistema za pomoč pri zaviranju se sproži tudi opozorilo na čelno trčenje.



78RB03034

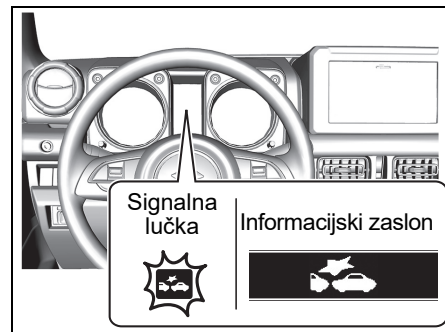
Sistem samodejnega zaviranja

Če v naslednjih primerih čelnega trčenja ni mogoče preprečiti, se samodejno vklopi močno zaviranje.

- Ko vozite s hitrostjo med približno 5 km/h in 100 km/h (3 mph in 62 mph). (Hitrost vožnje za zaznavanje pešcev je med približno 5 km/h in 60 km/h (3 mph in 37 mph).)
- Relativna hitrost med vašim vozilom in vozilom oziroma pešcem pred vami je približno 5 km/h (3 mph) ali več.

Če se sistem za samodejno zaviranje vklopi pri hitrosti približno 50 km/h (31 mph) ali manjši glede na vozilo pred vami (ali približno 30 km/h (19 mph) glede na pešca), se trčenje verjetno lahko prepreči.

Med delovanjem sistema za samodejno zaviranje se neprekinjeno oglašča notranji zvočni signal, hitro utripa signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem, pojavi se prikaz na informacijskem zaslonu in vklopijo se zavorne luči.



78RB03035

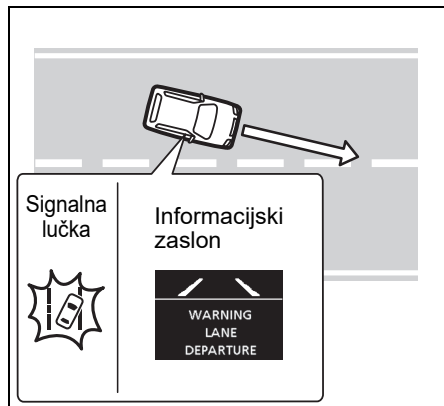
OPOMBA:

Prikaz na informacijskem zaslonu in signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem ugasneta približno 3 sekunde po sprostitvi sistema za samodejno zaviranje.

Opozorilo na zupušanje pasu

Če dvojni senzor med vožnjo s hitrostjo približno 60 km/h (37 mph) ali višjo presodi, da vaše vozilo zupušča vozni pas, se vklopijo naslednja opozorila.

- Utripa signalna lučka opozorila na zupušanje pasu.
- Pojavi se sporočilo na informacijskem zaslonu.
- Volan vibrira.



78RB03036

⚠ OPOZORILO

- **Opozorilo na zupušanje pasu v vseh situacijah morda ni primerno. Sistem tudi ni zasnovan za samodejno preprečevanje zupušanja pasu. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno.**
- **Ovisno od pogojev cestne površine morda ne boste čutili vibriranja volana med delovanjem opozorila na zupušanje pasu.**
- **Iz varnostnih razlogov sami ne preverjajte delovanja sistema.**

Okoliščine, v katerih se sistem ne aktivira

V naslednjih okoliščinah se sistem ne vklopi.

- Ko signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem in signalna lučka opozorila na zupušanje pasu svetita takoj po obratu kontaktne ključavnice v položaj »ON«.
- Če pritisnete naslednja stikala in izklopite sistem:
 - Stikalo za opozorilo na zupušanje pasu »OFF«
 - Stikalo ESP® »OFF«
- Ko vklopite stikalo za vklop varnostnih utripalk.
- Ko dvojni senzor začasno ne deluje ali ne deluje pravilno.
- Ko sistem presodi, da pas menjate namenoma, na primer med delovanjem ali po vklopu smernih kazalcev.

Okoliščine, v katerih se sistem morda ne aktivira pravilno

V naslednjih okoliščinah se sistem morda ne vklopi.

- Ko se nenadno približate talnim črtam.
- Med vožnjo v ostrih ovinkih.
- Če se ne vrnete na pas po vklopu opozorila na zupušanje pasu.
- Če se vklopi lučka servo volana.

Poleg tega se sistem morda ne vklopi, če dvojni senzor ne more zaznati talnih črt. Za podrobnosti glejte »Okoliščine, v katerih se dvojni senzor morda ne vklopi pravilno« v tem poglavju.

Okoliščine, v katerih se sistem lahko slučajno vklopi

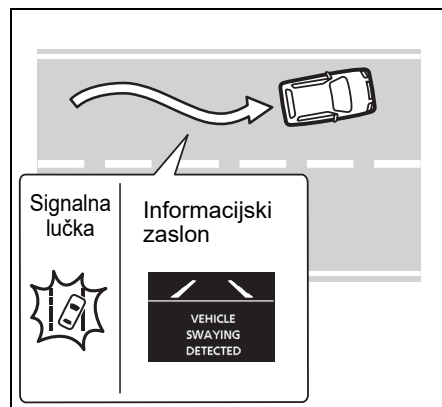
V naslednjih okoliščinah se sistem lahko vklopi.

- Če je na vašem voznem pasu veliko število črt.
- Če je na tleh senca (na primer, senca zaščitne ograje), ki je vzporedna talni črti.
- Če je talna črta v senci.
- V primeru slabo narisanih talnih oznak.
- Če so na cestišču slabo izbrisane talne oznake gradbenih del.
- Če so na cestišču oznake za popravila ali v primeru meje med asfaltom in snegom.
- Če so na zasneženem ali mokrem cestišču zaviralne sledi pnevmatik.
- Med vožnjo po cesti brez talnih črt (na primer, na cestninski postaji ali kontrolni točki ali v križišču itd.).
- Med vožnjo po cestnih razcepih ali priključkih itd.
- Med vožnjo po neasfaltirani ali slabi cesti.

Opozorilo na zanašanje vozila

Če med vožnjo s hitrostjo približno 60 km/h (37 mph) ali višjo sistem za opozarjanje na zanašanje vozila zazna, da se vozilo ziba in zato presodi, da ni stabilno, ali se v kratkem času večkrat vklopi opozorilo na zapuščanje pasu, se vklopijo naslednja opozorila.

- Utripa signalna lučka opozorila na zapuščanje pasu.
- Pojavi se sporočilo na informacijskem zaslonu.
- Piska prekinjen notranji zvočni signal.



78RB03037

⚠ OPOZORILO

- **Opozorilo na zanašanje vozila v vseh situacijah morda ni primerno. Sistem tudi ni zasnovan za samodejno preprečevanje nestabilnosti vozila. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno.**
- **Iz varnostnih razlogov sami ne preverjajte delovanja sistema.**

OPOMBA:

Opozorilo na zanašanje vozila zaradi zanašanja vozila znotraj voznega pasu se presodi glede na podatke o vožnji iz nekaj zadnjih desetminutnih obdobj, zato se sistem ne vklopi takoj po zanašanju.

Okoliščine, v katerih se sistem ne aktivira

V naslednjih okoliščinah se sistem ne vklopi.

- Ko signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem in signalna lučka opozorila na zapuščanje pasu svetita takoj po obratu kontaktne ključavnice v položaj »ON«.
- Če pritisnete naslednja stikala in izklopite sistem:
 - Stikalo za opozorilo na zapuščanje pasu »OFF«
 - Stikalo ESP® »OFF«
- Ko dvojni senzor začasno ne deluje ali ne deluje pravilno.

Okoliščine, v katerih se sistem morda ne aktivira pravilno

V naslednjih okoliščinah se sistem morda ne vklopi.

- Takoj po menjavi voznega pasu.

Poleg tega se sistem morda ne vklopi, če dvojni senzor ne more zaznati talnih črt. Za podrobnosti glejte »Okoliščine, v katerih se dvojni senzor morda ne vklopi pravilno« v tem poglavju.

Pomožni dolgi žarometi

Po uporabi stikala za samodejno delovanje dolgih luči se pri kontrolnem stikalu v položaju »AUTO« vklopijo žarometi, ko v okolici postane temno, in sistem se aktivira. Ob aktiviranju pomožnih dolgih žarometov zasveti (zelena) signalna lučka pomožnih dolgih žarometov.

V naslednjih situacijah se vklopijo zasenčeni žarometi.

- Hitrost vozila je približno 35 km/h (21,7 mph) ali nižja.
- Če je osvetljen sprednji del vozila.
- Če vozilo pred vami vklopi luči.
- Če je pred vami veliko število cestnih svetilk.

Če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji, se
vklopijo dolgi žarometi (glavni žarometi).

- Hitrost vozila je približno 40 km/h (24,9 mph) ali višja.
- Če je sprednji del vozila v temi.

- Če vozilo pred vami vozi brez luči.
- Če pred vami ni velikega števila cestnih svetilk.

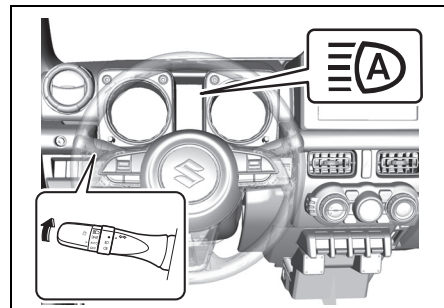
⚠ OPOZORILO

- Pomožni dolgi žarometi imajo omejitve in v določenih pogojih okolja morda ne delujejo pravilno. Vedno vozite varno in ročno preklaplajte med zasenčenimi žarometi in dolgimi žarometi (glavnimi žarometi).
- Preklapljanje med zasenčenimi in dolgimi žarometi (glavnimi žarometi) morda ne ustreza občutku voznika.

OPOMBA:

- *Majhnih vozil, na primer kolesa, morda ni mogoče zaznati.*
- *Med nenadnim pospeševanjem pomožne dolge luči morda nekaj sekund ne delujejo, čeprav hitrost vozila preseže 40 km/h (24.9 mph).*

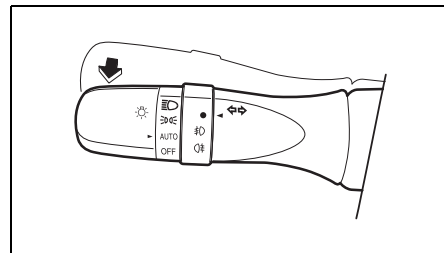
Način uporabe pomožnih dolgih žarometov



78RB03009

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, nastavite kontrolno ročico za luči v položaj »AUTO« in nato ročico potisnite naprej. Zsvetli zelena signalna lučka pomožnih doljih žarometov.

Če želite funkcijo preklicati, povlecite ročico k sebi.



52RM20740

Okoliščine, v katerih se sistem ne aktivira

- Če zasveti (oranžna) opozorilna lučka pomožnih dolgih žarometov zaradi začasne prekinitev ali napačnega delovanja sistema.

OPOMBA:

Ob začasni preinitvi delovanja pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem se začasno prekine tudi delovanje pomožnih dolgih žarometov. Za podrobnosti glejte »Začasna prekinitev delovanja ali okvara dvojnega senzorja« v tem poglavju.

- Ko signalna lučka pomožnih dolgih žarometov (oranžna) sveti takoj, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«.

V naslednjih okoliščinah se dolge luči morda ne preklapijo samodejno na kratke luči.

- Če srečate vozilo na ovinkasti cesti v slabi vidljivosti.
- Če vam pot prekrži drugo vozilo.
- Če se vozilo pred vami stalno premika levo in desno zaradi zaporednih ovinkov, srednjega pasu ali cestnih križev.
- Če se vam približuje vozilo po najbolj oddaljenem pasu.
- Če vozilo pred vami vozi brez luči.

V naslednjih okoliščinah se čas preklopa med dolgimi in kratkimi lučmi razlikuje.

- Če so luči vozila pred vami temne.
- Če na vozilu pred vami gori samo ena luč.
- Glede na smer in premikanje vozila pred vami.
- Če pred vami vozi motocikel.
- Med vožnjo po naslednjih cestah:
 - na ostrih ovinkih ali zelo grobih površinah,
 - na strmeh klancu,
- Če je vaše vozilo obremenjeno s težkimi predmeti v prtljažniku ali na zadnjem sedlu.

V naslednjih okoliščinah svetlosti okolice ni mogoče natančno zaznati in bi dolge luči lahko motile pešce ali vozila pred vami, ali pa so še naprej vklopljene zasenčeni žarometi. V tem primeru ročno preklapiš med dolgimi in kratkimi lučmi.

- Če so v okolici luči, ki so podobne žarometom ali zadnjim lučem.
- Če vozilo pred vami vozi brez luči.
- Če so žarometi nasproti vozečega vozila prekriti z umazanijo ali razbarvani.
- V primeru odklona optične osi žarometov nasproti vozečega vozila.
- Ob močnem in nenehnem spreminjanju svetlosti.
- Med vožnjo po grbinasti ali luknjasti cesti.
- Med vožnjo po zelo ovinkasti cesti.
- Če so pred vozilom predmeti, ki močno odbijajo svetlobo, na primer prometni znaki ali ogledala.
- Če zadnji del vozila, ki vozi pred vami, na primer kontejner, močno odbija svetlobo.
- Če so žarometi vašega avtomobila poškodovani ali prekriti z umazanijo.
- Če je vozilo nagnjeno zaradi izpraznjenih pnevmatik ali ga vlečete z drugim vozilom.

Poleg opisanih primerov dvojni senzor morda ne more zaznati vozila pred vami ali vira svetlobe, zato se pomožne dolge luči morda ne vklopijo pravilno.

Za podrobnosti glejte »Okoliščine, v katerih se dvojni senzor morda ne vklopi pravilno« v tem poglavju.

V naslednjih okoliščinah ročno preklopite na dolge ali kratke luči.

- Med pogostim preklapljanjem med dolgimi lučmi (glavnimi žarometi) in kratkimi lučmi.
- Če obstaja težava z uporabo dolgih luči (glavnih žarometov).
- Če bi bila uporaba moteča za druge voznike ali pešce.

V primeru, da se dolge luči (glavni žarometi) preklopijo na kratke luči zaradi meglenk na vozilu pred vami.

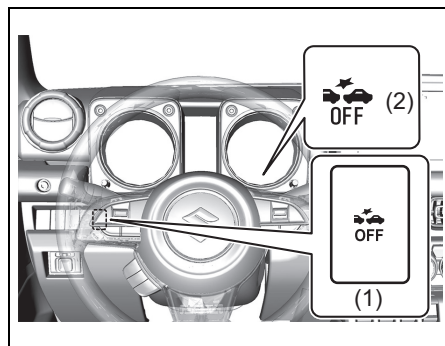
Cestne svetilke, prometna signalizacija in osvetljene oglasne table ali znaki lahko povzročijo preklon dolgih luči (glavnih žarometov) na kratke luči ali nadaljnje delovanje kratkih luči.

Stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF«

Sistem pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem lahko izklopite.

- V naslednjih okoliščinah pritisnite in držite stikalo za izklop pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, ker lahko njen vklop povzroči nepričakovane nevarnosti.
 - Če je vozilo postavljeno na preizkusno napravo, na primer med pregledovanjem vozila.
 - Ko je vozilo na dvigalu in se pnevmatike vrtijo v prazno.
 - Med vleko vozila.
 - Med prevozom vozila s tovornjakom.
 - Med vožnjo po dirkališču.
 - Če so pred vozilom polivinilne zavese ali viseče veje.
 - Med vožnjo po travnati površini.
 - Med pranjem v samodejni avtopralnici.
 - Ko je vozilo na dvigalu za avtomobile ali na mehanskem parkirišču.
 - Ko je na vozilu nameščeno rezervno kolo ali snežne verige.
 - Med vožnjo z začasno popravljeno predrto pnevmatiko.
 - Po nesreči ali okvari.
 - Če se pogosto sproži sistem samodejnega zaviranja.
 - Ko pnevmatike niso napolnjene s priporočenim tlakom v pnevmatikah.
 - Če so pnevmatike izrabljene.
 - Če vozilo ni opremljeno s predpisanimi pnevmatikami ali kolesi.

- Če je vozilo opremljeno s predelanim vzmetenjem.
- Če je na vozilo pritrjen predmet, ki ovira vidljivost dvojnega senzorja.
- Če je vozilo obremenjeno s težkimi predmeti.
- Če z vozilom vlečete prikolico.



78RB03010

- Če želite izklopiti sistem, pritisnite in pridržite stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in zasveti signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF« (2).

Za ponovni vklop sistema izvedite naslednji postopek.

- Pritisnite in pridržite stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF« (2) ugasne.
- Ustavite motor in ga znova zaženite.

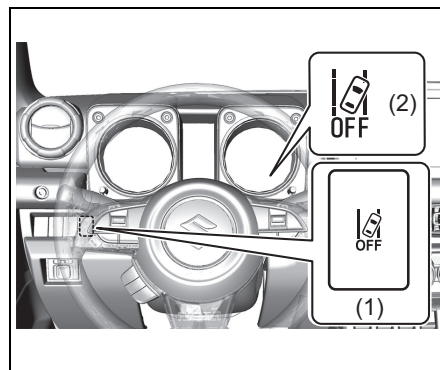
⚠ OPOZORILO

Če stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF« poskusite pritisniti med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom.

Stikala pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF« ne pritiskajte med vožnjo.

Stikalo za opozorilo na zapašanje pasu »OFF«

Opozorilo na zapašanje pasu in opozorilo na zanašanje vozila lahko izklopite.



78RB03011

- Če želite izklopiti sistem, pritisnite in pridržite stikalo za opozorilo na zapašanje pasu »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in na armaturni plošči zasveti signalna lučka opozorila na zapašanje pasu »OFF« (2).

Za ponovni vklop sistema izvedite naslednji postopek.

- Pritisnite in pridržite stikalo za opozorilo na zapašanje pasu »OFF« (1), da se oglasi notranji zvočni signal in signalna lučka opozorila na zapašanje pasu »OFF« (2) ugasne.

⚠ OPOZORILO

Če stikalo za opozorilo na zapašanje pasu »OFF« poskusite pritisniti med vožnjo, lahko izgubite nadzor nad vozilom.

Stikala za opozorilo na zapašanje pasu »OFF« ne pritiskajte med vožnjo.

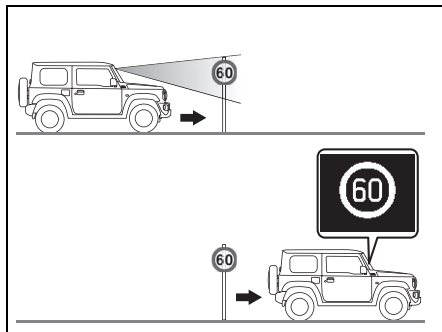
OPOMBA:

Ko sistem izklopite, se tudi po izklopu in ponovnem zagonu motorja ne vklopi samodejno. Če želite sistem znova vklopiti, pritisnite stikalo.

Prepoznavanje prometnih znakov (če je del opreme)

Ob vožnji vozila z dvojnimi senzorjem mimo prometnega znaka se prometni znak prikaže na informacijskem zaslonu na armaturni plošči z namenom obveščanja voznika.

Ta sistem zunaj Evrope morda ne deluje pravilno.



78RB03038

⚠ OPOZORILO

Funkcija prepoznavanja prometnih znakov ima omejitve in v nekaterih voznih razmerah ali okoliščinah morda ne deluje pravilno. Na to funkcijo se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno.

OPOMBA:

- Glede na okoliščine in pogoje vozila se prometni znak na informacijskem zaslonu lahko prikaže z zakasnitvijo.
- Ta funkcija na informacijskem zaslonu prikaže največ tri znake.
- Prometni znaki izginejo iz informacijskega zaslona v naslednjih situacijah:
 - Ko vozilo prevozi določeno razdaljo po prikazu prometnih znakov na informacijskem zaslonu (razen znakov za konec omejitve).
 - Ko preteče določen čas po prikazu prometnih znakov na informacijskem zaslonu (samo znaki za konec omejitve).
 - ob zavijanju v desno ali levo ob vklopljenih smernih kazalcih,
 - Ko je prestavna ročica pri vozilu z ročnim menjalnikom v položaju »R«, pri vozilu s samodejnim menjalnikom pa v položaju »P« ali »R« (razen znakov za omejitev hitrosti).
- Če želite spremeniti nastavitve prepoznavanja prometnih znakov, izberite »Sign recog.« v »Setting mode« na informacijskem zaslonu. Nato izberite »ON« ali »OFF«.

- Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »OFF« ko je na informacijskem zaslonu prikazan znak za omejitev hitrosti, in nato ključavnico obrnete v položaj »ON«, se na informacijskem zaslonu prikaže isti znak za omejitev hitrosti, kot je bil prikazan ob zadnjem obratu kontaktne ključavnice v položaj »OFF«.
- Če vozite v območju, ker se spremeni enota označevanja hitrosti, se prometni znaki ob vožnji mimo njih morda ne pojavijo na informacijskem zaslonu ali pa se na njem prikažejo drugačni znaki. To ni okvara. Prikaz se obnovi po nekaj časa vožnje.
- Prikaže se lahko znak za omejitev hitrosti, na katerem je navedena višja ali nižja omejitev hitrosti od omejitve, ki je navedena na dejanskem znaku.

Okoliščine, v katerih se sistem ne aktivira

V naslednjih okoliščinah se sistem ne vklopi.

- Ko je motor izklopljen.
- Ko signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem in signalna lučka opozorila na zupščanje pasu svetita takoj po obratu kontaktne ključavnice v položaj »ON«.
- Ko je prestavna ročica pri vozilu z ročnim menjalnikom v položaju »R«, pri vozilu s samodejnim menjalnikom pa v položaju »P«, »R« ali »N«.
- Ko dvojni senzor začasno ne deluje ali ne deluje pravilno.
- Če pritisnete stikalo ESP® »OFF« in sistem izklopite.
- Če izklopite prepoznavanje prometnih znakov prek nastavitve informacijskega zaslona.
- Če zategnete ročno zavoro.
- Če vozite na območju, kjer ni znakov za omejitve hitrosti, vendar omejitve hitrosti obstaja.

Vrste prepoznanih prometnih znakov

Informacijsko sporočilo	Vrsta prometnega znaka	
	Začetek/konec omejitve hitrosti	
	Začetek/konec prepovedi prehitevanja	
	Obstaja dopolnilni znak	Omejitev hitrosti z dopolnilnim znakom (Prikazana hkrati z omejitvijo hitrosti)  (Primer prikaza)
	Vse preklicano (Vse omejitve so preklicane. Vrnitev v privzeto cestnoprometno ureditev.)	

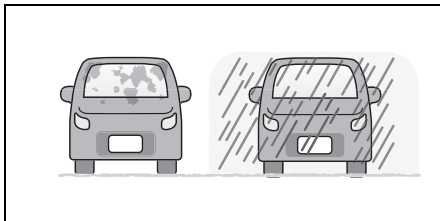
OPOMBA:

- Zgoraj navedeni prometni znaki so reprezentativni primeri. Prometni znaki so lahko v posameznih državah različni.

Okoliščine, v katerih se dvojni senzor morda ne vklopi pravilno

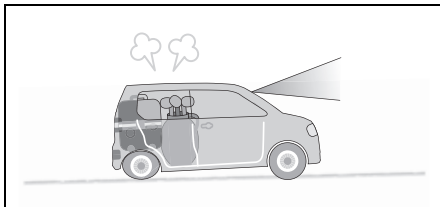
V naslednjih okoliščinah obstaja velika možnost, da dvojni senzor ne zazna prometnih znakov. Delovanje dvojnega senzorja se lahko tudi začasno prekine. Ob izboljšanju okoliščin se začasna prekinitve delovanja prekliče.

- V slabem vremenu, na primer močnem dežju, megli ali snežnem viharju.
- Ko dvojni senzor obsije močna svetloba, na primer sončna svetloba ali žarometi nasproti vozečega vozila.
- V okolju s podobnimi odtenki, na primer v snegu.
- Ko vozilo vozi po cesti, ki je osvetljena z odsevom svetlobe.
- Če ni luči ali uličnih svetilk itd., ko je temno.
- V slabi vidljivosti zaradi vodne pare, pe-ska ali dima, oziroma če je vozilo pred vami obdano z izpušnimi plini, vodo ali snegom.
- Ko vozite ob zori, v mraku in ponoči ali ko vozite v temnem območju, na primer v parkirni hiši.
- Ko se smer oziroma položaj vozila občutno spremenita (na primer, ob menjanju voznega pasu, zavijanju v levo, zavijanju v desno).
- Če je vetrobransko steklo prekrito z meglo, snegom, ledom ali umazanijo.



81M40380

- Če z vetrobranskega stekla niso dovolj dobro obrisane dežne kapljice, voda ali umazanija.
- Med uporabo naprave za pranje vetrobranskega stekla.
- Ob uporabi neoriginalnih metlic brisalcev SUZUKI, vključno s kratkimi metlicami brisalcev.
- Če pnevmatike niso napolnjene s priporočenim tlakom ali če so nameščene pnevmatike drugačne velikosti od prepisane.



72M20405

- Če je vaše vozilo obremenjeno s težkimi predmeti v prtljžniku ali na zadnjem sedežu.
- Če so žarometi prekriti z umazanijo, snegom, ledom ali blatom.
- V primeru odklona optične osi žarometov.
- Ob močni spremembi osvetlitve (na primer, ob vstopu ali izstopu iz predora).
- Če se vozilo ziba na slabih cestah (na primer, na neravnih cestah ali makadamskih cestah) in vidljivost monokularne kamere ni stabilna.
- V naslednjih pogojih se lahko prikaže prometni znak, ki ni relevanten za vozilo, ali prometni znak, ki ne obstaja v okolici vozila.
 - Če je prometni znak postavljen na izvozu, križišču ali sosednjem voznem pasu blizu ceste, po kateri vozi vozilo.
 - Če obstajajo predmeti, ki so podobne barve in oblike kot prometni znaki (na primer, podobni prometni znaki, table ali objekti).
 - Če vozite za vozilom, na katerem je nalepka v obliki prometnega znaka, ali če tako vozilo prehitite.
 - Če je prometni znak pred vozilom v krožišču.

OPOMBA:

- *Prometni znaki se lahko še naprej prikazujejo na informacijskem zaslonu v naslednjih situacijah. Vozite varno v skladu z dejanskimi cestnoprometnimi predpisi.*
 - Če vozite na območju, kjer velja drugačna omejitev hitrosti, čeprav ni znaka za omejitev hitrosti.
 - Če vozite na območju, kjer je konec cestnoprometnega predpisa naveden na voznem pasu, vendar ni znaka, ki označuje konec cestnoprometnega predpisa.

Okoliščine, v katerih dvojni senzor ne omogoča natančnega zaznavanja zaradi položaja ali stanja prometnih znakov

V naslednjih okoliščinah se prometni znak lahko zazna z zakasnitvijo ali pa obstaja možnost nezaznavanja oziroma nepravilnega zaznavanja prometnega znaka, vključno z dopolnilnim znakom.

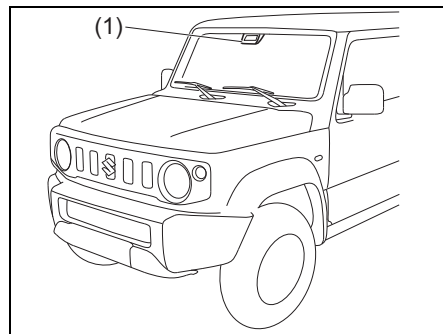
- Če je prometni znak umazan in skrit za drevesno krošnjo ali vozilom pred vami in je znak zato težko prepoznaven.
- Če so okoliščine, v katerih je prometni znak, zapletene, zato je znak težko prepoznaven.
- Če je prometni znak daleč od vozila.
- Če je prometni znak ukrivljen ali deformiran.
- Če so zbledele barve prometnega znaka.
- Če je prometni znak nepravilno obrnjen.
- Če je prometni znak poškodovan.
- Če je prometni znak obrnjen diagonalno na vozilo.

- Če je nad ali pod znakom nameščena tabla, poster ali prometna obvestilna tabla.
- Če je prometni znak prekrit z blatom, snegom ali ledom.
- Če prometni znak stoji v križišču ali v ovinku.
- Če je prometni znak nameščen na kraju, kjer ga svetloba žarometov težko doseže.
- Če je prometni znak težko prepoznaven zaradi osvetlitve ceste ali senc stavb.
- Če je prometni znak majhen.
- Če gre za svetlobni prometni znak.
- Če se prometni znak zlije s stavbo ali ozadjem, zato je težko prepoznaven.
- Če ima prometni znak skrit ali zbledel del, zaradi česar je težko prepoznaven.
- Če se od prometnega znaka odbija močna svetloba (na primer, svetloba iz ozadja ali svetloba žarometov), zato ga dvojni senzor ne more natančno zaznati.

OPOMBA:

Glede na situacijo okoli vozila obstaja možnost, da se dopolnilna tabla zazna ne-natančno ali da se je ne zazna kot prometni znak.

Ravnanje z dvojnim senzorjem



78RB03012

(1) Dvojni senzor

⚠ OPOZORILO

Zmogljivost zaznavanja dvojnega senzorja je omejena in dvojni senzor ne more zaznati vseh vozil, pešcev, predmetov pomožnih dolgih žarometov (na primer, luči vozil, ki vozijo pred vami, cestnih svetilk itd.) talnih črt ali prometnih znakov. Na sistem se ne zanašajte prekomerno in vedno vozite varno.

- Za zagotovitev pravilnega delovanja dvojnega senzorja upoštevajte naslednja navodila. Ob napačnem ravnanju dvojni senzor ne more natančno zaznati vseh vozil, pešcev, predmetov s pomožnimi dolgimi žarometi (na primer luči vozil, ki vozijo pred vami, cestnih svetilk itd.) ali talnih črt pred vami, kar povzroči napačno delovanje sistema in povzroči nesrečo.

- Ne dotikajte se objektiv dvojnega senzorja.
- Sami ne čistite objektiv dvojnega senzorja.
- Ne udarjajte po ohišju dvojnega senzorja ali po katerem koli delu okoli njega.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Ne odstranite ali razstavite dvojnega senzorja.
- Na objektiv dvojnega senzorja ničesar ne prilepite ali pritrdite, niti prozornih predmetov.
- Če je vetrobransko steklo okoli dvojnega senzorja deformirano ali poškodovano oziroma je vetrobransko steklo pred dvojnimi senzorjem počeno zaradi nesreče, dvojni senzor ne more ustrezno zaznati ovire pred vami, pešca, predmeta pomožnih dolgih žarometov (na primer, luči vozila pred vami, cestnih svetilk itd.), talnih črt ali prometnih znakov. Če vozite s poškodovanimi navedenimi deli, pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem ne bo pravilno delovala in lahko pride do nesreč. S pritiskom na stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem »OFF« izklopite pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem in prosite prodajalca vozil SUZUKI, naj pregleда zadevne dele.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

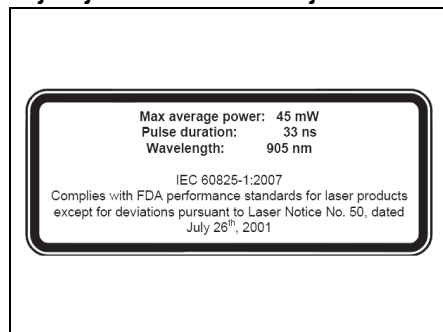
(nadaljevanje)

- Na naslednja območja ne nameščajte dodatkov (razen originalnih dodatkov SUZUKI), folij ali nalepk. Slednji lahko škodljivo vplivajo na vidljivost dvojnega senzorja. Če je območje dvojnega senzorja ovirano, dvojni senzor ne more ustrezno zaznati vozil, pešcev, predmetov pomožnih dolgih žarometov (na primer, luči vozila pred vami, cestnih svetilk itd.), talnih črt ali prometnih znakov, zato pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem morda ne deluje pravilno. Tudi če predmete namestite v območja, ki niso prepovedana, lahko zaradi odseva svetlobe ali slike škodljivo vplivajo na delovanje dvojnega senzorja. V tem primeru jih premaknite na drugo mesto.
- Na vetrobranskem steklu

⚠ OPOZORILO

- Ne odstranite ali razstavite delov laserskega senzorja dvojnega senzorja.
- Ne glejte v območje sevanja dvojnega senzorja s pomočjo optičnega instrumenta, kot je povečevalno steklo, steklo objektiva itd. na razdalji znotraj 10 cm (3,9 in) od senzorja, če je kontaktna ključavnica v položaju »ON«. Laser vam lahko poškoduje oči.

Pojasnjevalna oznaka laserja



52RM30510

Podatki o emisijah laserja

Največja povprečna moč: 45 mW
Trajanje pulza: 33 ns
Valovna dolžina: 905 nm
Divergenca
(vodoravna × navpična): 28° × 12°

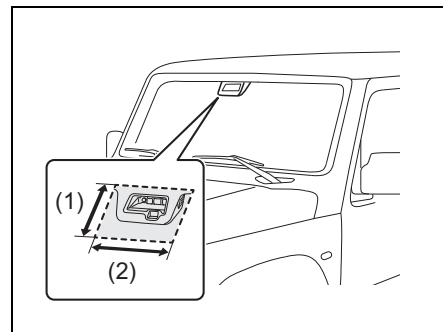
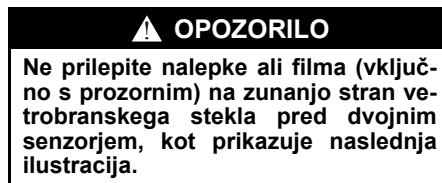
OPOMBA:

Zaznavanje vozila in ovire pred vami in tleh črt strani dvojnega senzorja je omejena z vidnim poljem. Hkrati tudi traja nekaj sekund po vstopu predmeta v vidno polje dvojnega senzorja, da se izvede zaznavanje in aktivira opozorilo.

Oznaka z razvrstitvijo laserja



52RM30520

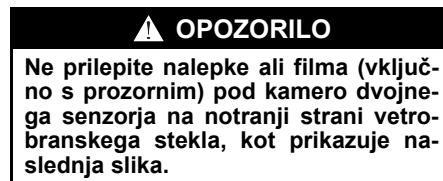


78RB03013

(1) (2) Prepovedano območje

Prepovedani območji (1) in (2) sta prikazani spodaj.

- (1) Od zgornjega roba vetrobranskega stekla do dvojnega senzorja, približno 10 cm (3,9 in) pod spodnjim robom dvojnega senzorja.
- (2) Približno 20 cm (7,8 in) od sredine dvojnega senzorja do približno 10 cm (3,9 in) v levo in desno.



Ob veliki temperaturni razliki med notranjostjo vozila in zunanjim zrakom (na primer, pozimi) se vetrobransko steklo zlahka zarosi. Če je sprednji del dvojnega senzorja na vetrobranskem steklu zarošen ali prekrit s kondenzacijo ali ledom, se pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem morda začasno ne vklopi. V tem primeru s funkcijo odroščevanja vetrobranskega stekla odstranite zarositev itd.

Med čiščenjem notranje strani vetrobranskega stekla ne nanašajte čistilnega sredstva za steklo na objektiv.

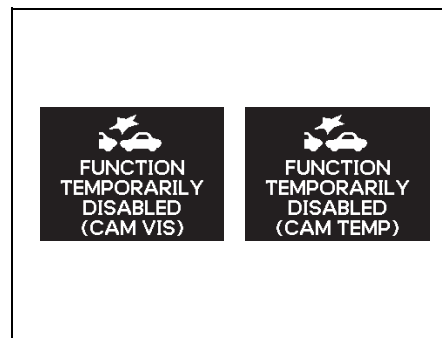
Začasna prekinitve delovanja ali okvara dvojnega senzorja

Naslednja slika prikazuje začasno prekinitve delovanja ali okvaro dvojnega senzorja.

		Dvojni senzor	
		Začasna prekinitve delovanja	Okvara
(1)		Vklopljeno	
(2)		Vklopljeno	
(3)		Vklopljeno	
(4)		Vklopljeno	Izklopljeno
		Izklopljeno	Vklopljeno

- (1) Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem
- (2) Signalna lučka opozorila na zapuščanje pasu
- (3) Opozorilna lučka pomožnih dolgih žarometov (oranžna)
- (4) Prikaz na informacijskem zaslonu

#1: Glede na vzrok začasne prekinitve delovanja ali okvare se lahko prikaže tudi naslednje sporočilo.



75RM350

OPOMBA:

Ko je delovanje dvojnega senzorja začasno prekinjeno ali slednji ne deluje, se izklopijo vse naslednje funkcije.

- Pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem
- Opozorilo na zapašanje pasu
- Opozorilo na zanašanje vozila
- Pomožni dolgi žarometi
- Prepoznavanje prometnih znakov

Začasna prekinitev delovanja dvojnega senzorja

V naslednjih okoliščinah se delovanje dvojnega senzorja začasno prekine. Ob izboljšanju okoliščin se začasna prekinitev delovanja prekliče.

- Če je vidljivost dvojnega senzorja slaba. Za podrobnosti glejte »Okoliščine, v katerih se dvojni senzor morda ne vklopi pravilno« v tem poglavju.
- Ob visoki temperaturi ohišja dvojnega senzorja.
- Ob začasni prekinitvi delovanja sistemov, povezanih s pomočjo pri zaviranju z dvojnimi senzorjem.
- Ob nenormalni napetosti akumulatorja.

Odpoved dvojnega senzorja

Če je dvojni senzor v okvari, preneha delovati, dokler ne obrnete kontaktne ključavnice v položaj »LOCK«.

Najdite varno mesto za parkiranje in obrnite kontaktno ključavnico v položaj »LOCK«. Znova zaženite motor in preverite, ali signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, signalna lučka opozorila na zapašanje pasu in signalna lučka pomožnih dolgih žarometov ugasnejo.

- Če po ponovnem zagonu motorja vsi indikatorji ostanejo prižgani, je dvojni senzor morda pokvarjen. Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda dvojni senzor.

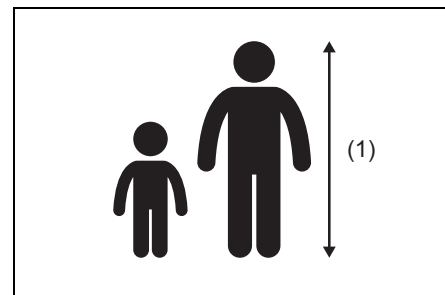
OPOMBA:

- Če signalna lučka sistema pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, signalna lučka opozorila na zapašanje pasu in signalna lučka pomožnih dolgih žarometov v naslednjih razmerah zasvetijo po zagonu motorja, to ne pomeni napačnega delovanja. Ko obrnete kontaktno ključavnico v položaj »LOCK« in nato znova zaženete motor, ta dva indikatorja ugasneta.
 - Če se sistem za samodejno zaviranje trikrat vklopi.
 - Če je sistem za samodejno zaviranje dolgo časa deloval.

- Če zasvetijo signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, signalna lučka opozorila na zapašanje pasu in signalna lučka pomožnih dolgih žarometov, dvojni senzor preneha delovati in je morda v okvari, vendar to ne vpliva na normalno vožnjo.

Zaznavanje pešcev

Dvojni senzor zazna pešce glede na njihovo velikost, obliko ali premikanje.



75RM238

(1) Približno 1–2 m (3,3–6,6 ft)

OPOZORILO

Dvojni senzor morda ne zazna vseh pešcev, kljub temu, da so izpolnjeni pogoji za zaznavanje.

V naslednjih razmerah obstaja velika možnost nezaznavanja ali zakasnitve pri zaznavanju. Vedno vozite varno.

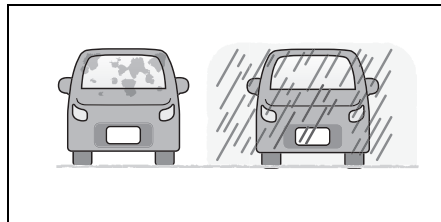
- Oseba hodi v skupini.
- Oseba hodi ob steni ali drugem vozilu.
- Oseba ima odprt dežnik.
- Oseba je podobne barve kot ozadje in se zato vključi v ozadje.
- Oseba ima veliko prtljago.
- Oseba hodi sključeno ali šepa.
- Oseba leži.
- Oseba je na temnem mestu.
- Oseba skoči pred vas.
- Oseba ponoči.

OPOMBA:

Delovanje pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem je odvisno od posameznih namembnih krajev ali območij, zato obstajajo tipi vozil s funkcijo, ki ne zaznava pešcev.

Okoliščine, v katerih se dvojni senzor morda ne vklopi pravilno

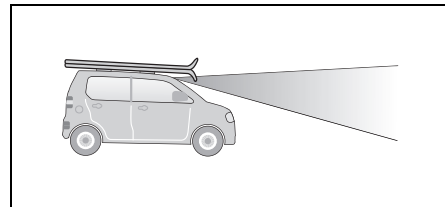
V naslednjih okoliščinah morda obstaja velika verjetnost, da dvojni senzor ne more zaznati vozila, pešca, predmeta pomožnih dolgih luči (na primer, luči vozil, ki vozijo pred vami, cestnih svetilk itd.), talnih črt ali prometnih znakov. Delovanje dvojnega senzorja se lahko tudi začasno prekine. Ob izboljšanju okoliščin se začasna prekinitev delovanja preklopi.



81M40380

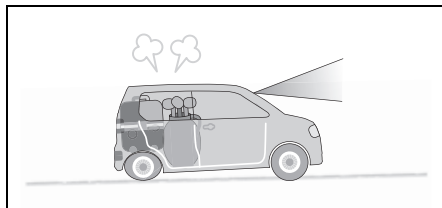
- V slabem vremenu, na primer močnem dežju, megli ali snežnem viharju.
- Ko dvojni senzor obsije močna svetloba, na primer sončna svetloba ali žarometi nasproti vozečega vozila.
- V okolju s podobnimi otenki, na primer v snegu.
- V temnem okolju brez orientacijskih znakov.
- V slabi vidljivosti zaradi vodne pare, peška ali dima, oziroma če je vozilo pred vami obdano z izpušnimi plini, vodo ali snegom.

- Ko se vaše vozilo približa predmetu na temnem kraju, na primer ob mraku, zori ali v parkirni hiši.
- Če je vetrobransko steklo prekrito z meglo, snegom, ledom ali umazanijo.
- Če z vetrobranskega stekla niso dovolj dobro obrisane dežne kapljice, voda ali umazanija.
- Med uporabo naprave za pranje vetrobranskega stekla.
- Ob uporabi neoriginalnih metlic brisalcev SUZUKI, vključno s kratkimi metlicami brisalcev.
- Če je objektiv dvojnega senzorja umazan ali poškodovan.



72M20423

- Če je vidljivost dvojnega senzorja ovirana z naslednjim:
 - Nalepko ali folijo na vetrobranskem steklu.
 - Dodatkom na vetrobranskem steklu.
 - Razpoko ali prasko na vetrobranskem steklu.
 - Dolgim predmetom, na primer strešnim prtljžnikom ali nosilcem za smuči na strehi.

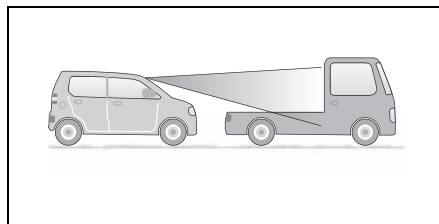


72M20405

- Če je vaše vozilo obremenjeno s težkimi predmeti v prtljažniku ali na zadnjem se-dežu.
- Ob nepravilni poravnavi koles.
- Ko pnevmatike niso napolnjene s pri-po-ročnim tlakom v pnevmatikah ali so iz-rabljene.
- Če so na vozilo nameščene snežne veri-ge ali pnevmatike, ki niso predpisane ve-likosti.
- Med vožnjo z začasno popravljeno pre-drto pnevmatiko.
- Če je vozilo opremljeno s predelanim vzmetenjem.
- Med vožnjo skozi vhod ali izhod iz pre-dora, pri čemer se svetloba močno spre-meni.
- Med vožnjo brez vklopa žarometov po-noči ali v predorih.
- Med vožnjo po naslednjih cestah:
 - na ostrih ovinkih ali zelo grobih površi-nah,
 - na strmem klancu,
 - na stičišču cest.
- Ob zibanju vozila
- V primeru odklona optične osi žarometov.

- Če je vozilo opremljeno s predelanimi žarometi in/ali sprednjimi meglenkami.
- Če so žarometi prekriti z umazanijo, sne-gom, ledom ali blatom.

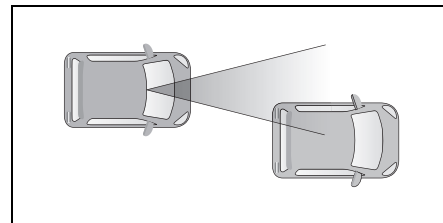
Če so pred vami vozila naslednjih vrst ali če se pojavijo naslednje okoliščine, dvojni senzor morda ne zazna vozila pred vami oziroma potrebuje več časa za zaznavanje vozila.



72M20407

- Vozila pred vami imajo majhen, nizek ali neraven zadnji del, kot je prikazano spodaj:
 - tovorno vozilo brez stranskih ali zad-njih vrat ali brez nameščenega tovora,
 - vozilo, katerega prtljaga sega prek njegovega zadnjega dela,
 - nenavadno oblikovano vozilo, na pri-mer prikolica za prevoz avtomobilov ali motorno kolo s stransko prikolico,
 - nizko vozilo.
- Če ima vozilo pred vami zelo visok od-mik od tal.
- Ob približevanju ali oddaljevanju vozila.

- Če je vozilo proti vam obrnjeno s stran-skim delom.
- Če vozilo pred vami z izklopljenimi žaro-meti ponoči ali v predorih.
- Če vozilo pred vami odbija močno sonč-no svetlobo.
- Če je pred parkiranim vozilom stena.
- Če je ob vozilu druga ovira.



72M20406

- Če je v zaznavnem polju dvojnega sen-zorja le del vozila pred vami.
- Če se poveča razlika v hitrosti med vozi-lom pred vami in vašim vozilom.
- Če je do vozila pred vami kratka razdalja.
- Če vozilo pred vami slabo odbija laser-ske žarke.
- Med vožnjo v ovinku.
- Nekaj časa po prevoženem ovinku.
- Če vozilo pred vami nenadoma zavije, pospeši ali upočasni.
- Če vozilo pred vami nenadoma zamenja pas.
- Če zamenjate pas in se približate vozilu pred vami.

Če so pred vami talne črte naslednjih vrst ali če se pojavijo naslednje okoliščine, dvojni senzor morda ne zazna črt oziroma potrebuje več časa za zaznavanje črt.

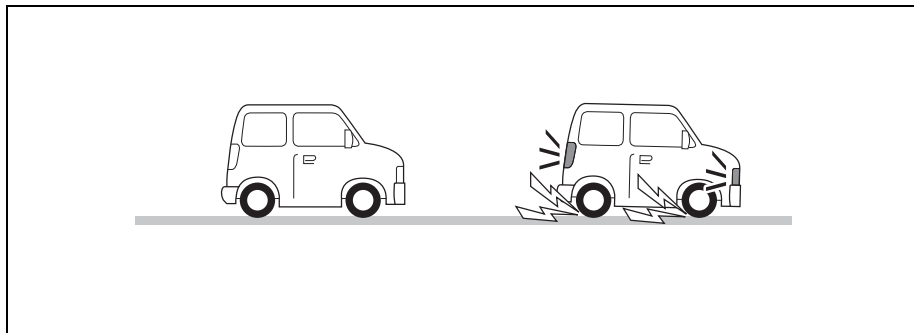
- Ozek vozní pas.
- Če je pas težko zaznaven:
 - ni talnih črt ali so zbledele,
 - Talne črte so podobne barve kot cestišče.
 - Talne črte so tanke.
 - Talne črte so nejasne.
 - Obstajajo cestni količki ali kamni.
 - Talne črte niso vidne ali so slabo vidne zaradi peska itd.
 - Vožnja po cestišču, ki je mokro zaradi dežja, po dežju, zaradi luž itd.
 - Talne črte, narisane na robniku.
 - Vožnja po cestišču, ki se sveti zaradi odseva svetlobe itd.
- Če je do vozila pred vami kratka razdalja.
- Takoj po menjavi voznega pasu ali takoj po vožnji skozi križišče.

Signal za zaustavitev v sili (ESS) (če je del opreme)

ESS pomeni »Emergency Stop Signal« (signal za zaustavitev v sili).

ESS je funkcija, ki posreduje opozorilo vozilu za vami s hitrejšim utripanjem smernih kazalcev od običajnega, če so izpolnjeni naslednji pogoji. Pri teh pogojih bodo lučke utripale skupaj z indikatorjem smernih kazalcev na armaturni plošči.

- Če močno pritisnete na zavore pri hitrostih približno 55 km/h (34 mph) ali več.
- Če se vklopi ABS ali nenadoma zavirate na podoben način kot pri vklopu ABS.



74P40170

ESS preneha delovati v naslednjih okoliščinah:

- Ko sprostite zavoro.
- Ko ABS ni več vklopljen.
- Ko vklopite stikalo za vklop varnostnih utripalk.
- Ko vozilo preneha hitro upočasnjevati.

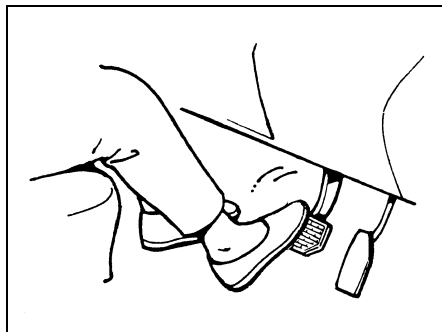
⚠ OPOZORILO

Čeprav je ESS namenjen, da z opozarjanjem vozila za vami zmanjša število trčenj v zadnji del, ki se zgodijo zaradi nenadnega zaviranja, ne more preprečiti vseh trčenj. Vedno si prizadevajte za varno vožnjo in izogibajte se nepotrebnemu nenadnemu zaviranju med ustavljanjem ali upočasnjevanjem.

OPOMBA:

- Funkcije ESS ni mogoče izklopiti.
- Uporaba stikala za vklop varnostnih utripalk ima prednost pred ESS.
- Če se med vožnjo po naslednjih površinah za trenutek vklopi ABS, ESS morda ne deluje.
 - Med vožnjo po spolzkah površinah.
 - Med vožnjo po izboklinah na cestni površini, na primer spojih plošč na avtocestah.

Zaviranje



60G165S

Zavorna pot do popolne zaustavitve vozila se z naraščajočo hitrostjo podaljšuje. Tako je na primer zavorna pot pri 60 km/h (37 mph) približno štirikrat daljša kot pri 30 km/h (19 mph). Začnite pritiskati na zavorni pedal, ko je med vašim vozilom in točko zaustavitve velika razdalja, in postopno upočasnite.

⚠ OPOZORILO

Če v zavorne naprave prodre voda, lahko zavore delujejo slabše in nepredvidljivo. Po vožnji čez vodo ali po pranju podvozja vozite počasi in preverite, ali so zavore enako učinkovite kot prej. Če so zavore manj učinkovite kot običajno, jih med počasno vožnjo osušite s ponavljajočim se pritiskanjem na zavorni pedal, da se vzpostavi običajen učinek.

Servo zavore

Vozilo je opremljeno s servo zavorami. Če ojačevalnik zavorne moči zaradi ustavljenega motorja ali drugih razlogov odpove, ostane na voljo rezervna zavorna moč, ki omogoča, da vozilo zaustavite tako, da zavorni pedal pohodite enkrat samkrat in ga trdno pritiskate. Že prvi pritisk na zavorni pedal porabi del te rezervne moči, z vsakim ponovnim pritiskom na zavorni pedal pa se rezervna zavorna moč še dodatno zmanjša. Zato zavorni pedal pohodite z občutkom. Nikoli zavornega pedala ne pritiskajte zaporedoma.

⚠ OPOZORILO

Vozilo lahko ustavite tudi brez rezervne zavorne moči, vendar morate v tem primeru zavorni pedal pohoditi močneje kot običajno. Zavorna pot pri takem zaviranju je lahko daljša.

Sistem za pomoč pri zaviranju

Pri močnem pritisku zavornega pedala zana sistem za pomoč pri zaviranju zaustavitev v sili in zagotovi večjo zavorno silo za voznika, ki ne more močno pritisniti na zavorni pedal.

Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)

ABS elektronsko krmili zavorno moč in preprečuje drsenje med zaviranjem. Poleg tega vam ABS pomaga obdržati nadzor nad vozilom, kadar zavirate na spolzkem cestišču ali na silo.

ABS deluje povsem samodejno, zato lahko zavirate tako kot običajno. Preprosto pohodite zavorni pedal le enkrat, nikar ga ne pritiskajte zaporedoma. ABS se vklopi takoj, ko zazna blokiranje koles. Med delovanjem sistema ABS lahko začutite rahlo premikanje zavornega pedala.

OPOMBA:

- ABS se ne vklopi pri hitrostih, manjših od približno 9 km/h (6 mph).
- Kadar je sistem ABS vklopljen, bo morda slišati šklopot in/ali čutiti vibracije zavornega pedala. To je povsem normalno, saj pomeni, da krmiljenje tlaka zavorne tekočine poteka pravilno.
- Pri zagonu motorja ali takoj po speljevanju boste morda zaslišali zvok delovanja. Ta zvok pomeni, da prej opisani sistemi izvajajo samokontrolo. Ta zvok ne pomeni okvare motorja.

⚠ OPOZORILO

- Na nekaterih rahlih vozniških površinah (npr. na makadamskih ali zasneženih cestah itd.) je lahko zavorna pot vozila s sistemom ABS malo daljša kot pri podobnih vozilih z običajnim zavornim sistemom. Pri običajnem zavornem sistemu lahko drseče pnevmatike pluzijo pesek ali snežno odejo in tako skrajšajo zavorno pot. Medtem ko sistem ABS zmanjšuje upor med pnevmatikami in cestiščem. Pri vožnji na cestiščih z mehkejšo podlago upoštevajte, da je zavorna pot daljša.
- Tudi na običajnih asfaltiranih cestiščih lahko nekateri vozniki z običajnim zavornim sistemom dosežejo nekoliko krajše zavorne poti kot z ABS.
- V obeh zgoraj opisanih okoliščinah pa vam sistem ABS še vedno koristi, saj vam pomaga obdržati nadzor nad vozilom. Vendar upoštevajte, da sistem ABS ne pomaga v primeru slabega cestišča, neugodnih vremenskih pogojev ali slabe presoje voznika. Uporabite razumno presojo in ne vozite prehitro.



(1)



(2)

54MN069

- (1) Opozorilna lučka ABS
(2) Opozorilna lučka zavornega sistema

OPOZORILO

- Če na armaturni plošči med vožnjo zasveti opozorilna lučka ABS (1) in ne ugasne, sistem ABS morda ne deluje pravilno. Prodajalca vozil SUZUKI takoj prosite za pregled sistema ABS. Če sistem ABS odpove, zavorni sistem deluje kot običajni zavorni sistem brez funkcije ABS.
- Če na armaturni plošči med vožnjo hkrati zasvetita opozorilna lučka ABS (1) in opozorilna lučka zavornega sistema (2), obstaja možnost, da sta odpovedali funkciji za preprečevanje blokiranja koles in funkcija nadzora sile zadnjih zavor (delovanje ventila za porazdelitev sile) sistema ABS. V primeru odpovedi lahko zadnja kolesa hitro spodrsnejo, v najslabšem primeru pa izgubite nadzor nad vozilom, če zavirate na spolzkem cestišču ali če zavirate silovito, tudi na suhi asfaltirani cesti. Prodajalca vozil SUZUKI takoj prosite za pregled sistema ABS. Vozite previdno in se po možnosti izogibajte silovitemu zaviranju.

Način delovanja ABS

Računalnik nenehno nadzoruje hitrost vrtenja koles. Računalnik pri zaviranju primerja spremembe hitrosti vseh štirih koles. Če se vrtenje koles nenadoma upočasni, kar pomeni, da je vozilo zdrsnilo, računalnik večkrat v sekundi prilagodi zavorno moč in tako prepreči blokiranje koles. Ob ponovnem zagonu motorja ali pospeševanju po nagli zaustavitvi boste morda zaslišali kratkotrajen klikajoč zvok v motorju, saj sistem opravlja samopregled.

OPOZORILO

Sistem ABS morda ne bo deloval pravilno, če uporabljate pnevmatike ali kolesa, ki niso navedena v priročniku za lastnika. Razlog leži v načinu delovanja sistema ABS, ki primerja spremembe hitrosti vrtenja koles. Če nameravate zamenjati pnevmatike ali kolesa, uporabite takšne, ki po velikosti in vrsti ustrezajo tehničnim podatkom v tem priročniku za lastnika.

Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)

ESP® je registrirana blagovna znamka družbe Daimler AG.

Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®) vam pomaga obdržati oblast nad vozilom v zavojih, v katerih pride do odnašanja sprednjih ali zadnjih koles. Poleg tega izboljša oprijem vozila med pospeševanjem na makadamskih ali spolzkih cestiščih. Program regulira moč motorja in ustrezno zavira. Poleg tega ESP® z nadzorovanjem zavorne moči pomaga preprečiti drsenje.

OPOZORILO

ESP® ne more izboljšati stabilnosti vozila v vseh razmerah in ne krmili celotnega zavornega sistema vozila. ESP® ne more preprečiti nesreč, ki bi se pripetile npr. zaradi prehitre vožnje v zavoj ali hidroplaninga. Nesrečo lahko preprečite le s previdno in zbrano vožnjo. Zmogljivosti vozila, opremljenega z ESP®, ne smejo biti v nobenem primeru nadomestilo za previdno vožnjo.

ESP® sestavljajo naslednji trije sistemi:

Sistem za nadzor stabilnosti

Sistem za nadzor stabilnosti nudi integrirano krmiljenje zavor, ki preprečuje blokiranje koles, nadzor spodrsavanja, nadzor delovanja motorja itd. Sistem samodejno krmili zavore in motor ter tako preprečuje drsenje vozila pri zavijanju na spolzkih cestiščih ali sunkovitem obračanju volana.

Sistem nadzora spodrsavanja

Sistem nadzora spodrsavanja pri zagonu ali pospeševanju na spolzkih cestiščih samodejno preprečuje vrtenje koles v prazno. Sistem se vklopi le, kadar zazna, da se eno od koles vrti v prazno ali izgublja oprijem. Takrat sistem vklopi sprednje ali zadnje zavore in zmanjša moč motorja, da omeji spodrsavanje koles.

OPOMBA:

Pri zagonu motorja ali takoj po speljevanju boste morda zaslišali zvok delovanja. Ta zvok pomeni, da prej opisani sistemi izvajajo samokontrolo. Ta zvok ne pomeni okvare motorja.

Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)

ABS elektronsko krmili zavorno moč in preprečuje drsenje med zaviranjem. Poleg tega vam ABS pomaga obdržati nadzor nad vozilom, kadar zavirate na spolzkem cestišču ali na silo. Ker ABS deluje povsem samodejno, lahko zavirate tako kot običajno. Preprosto pohodite zavorni pedal le enkrat, nikar ga ne pritiskajte zaporedoma. ABS se vklopi takoj, ko zazna blokiranje koles. Med delovanjem sistema ABS boste morda občutili tresenje zavornega pedala. (Za podrobnosti o sistemu ABS preberite »Zaviranje« v tem poglavju.)

OPOMBA:

ABS se ne vklopi pri hitrostih, manjših od približno 9 km/h (6 mph).

⚠ OPOZORILO

- ESP® morda ne bo deloval pravilno, če uporabljate pnevmatike ali kolesa, ki niso navedena v priročniku za lastnika. Če nameravate zamenjati pnevmatike ali kolesa, uporabite takšne, ki po velikosti in vrsti ustrezajo tehničnim podatkom v tem priročniku za lastnika.
- ESP® morda ne bo deloval pravilno, če pnevmatike niso napolnjene do priporočenega tlaka.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- ESP® morda ne bo deloval pravilno, če so na kolesih snežne verige.
- ESP® morda ne bo deloval pravilno, če so na vozilu preveč obrabljene pnevmatike. Pnevmatike zamenjajte, ko kazalec obrabe profila doseže površino pnevmatike.
- ESP® ni nadomestilo za zimske pnevmatike ali snežne verige za vožnjo po zasneženih cestiščih.

⚠ OPOZORILO

- ESP® morda ne bo deloval pravilno, če motorni deli, npr. izpušni lonec, niso enakovredni s standardno opremo ali so v izredno slabem stanju.
- Ne prilagajajte vzmetenja vozila, ker ESP® morda ne bo deloval pravilno.

OPOMBA:

- Kadar je sistem ESP® vklopljen, bo morda slišati šklopot in/ali čuti vibracije zavornega pedala. To je povsem normalno, saj pomeni, da krmiljenje tlaka zavorne tekočine poteka pravilno.
- Pri zagonu motorja ali takoj po speljevanju boste morda zaslišali zvok delovanja. Ta zvok pomeni, da prej opisani sistemi izvajajo samokontrolo. Ta zvok ne pomeni okvare motorja.

UPRAVLJANJE VOZILA

Signalne lučke ESP® so opisane v nadaljevanju:

Opozorilna lučka ESP®



52KM133

Ta lučka utripa petkrat na sekundo, ko je vklopljen eden od naslednjih sistemov:

- Sistem za nadzor stabilnosti
- Sistem nadzora spodrsavanja
- Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah

Če utripa ta lučka, vozite previdno.

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

POMNI

Če opozorilna lučka ESP® zasveti med vožnjo in ne ugasne, obstaja možnost okvare sistemov ESP® (razen ABS). Sisteme naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Če se opozorilna lučka ESP® prižge med vožnjo in ne ugasne, kar pomeni, da je prišlo do okvare sistemov ESP® (razen ABS), bo zavorni sistem deloval kot običajni ABS brez dodatnih funkcij ESP®.

Signalna lučka ESP® »OFF«



57L30045

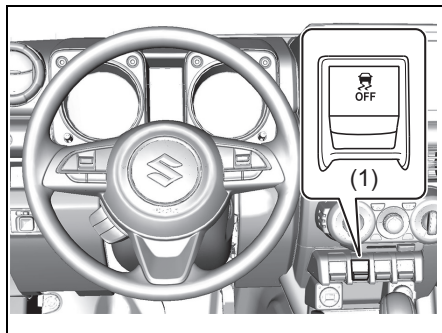
Priporočamo vam, da za običajno vožnjo ESP® vklopite, da izkoristite vse prednosti sistemov ESP®.

Če obtičite v pesku, blatu ali snegu, kjer je potrebno vrtenje koles, boste morali morda sisteme ESP® (razen ABS) izklopiti.

OPOMBA:

- Če hitrost vozila presega približno 30 km/h (19 mph), se sistemi ESP® (razen ABS) samodejno vklopijo in signalna lučka ESP® »OFF« ugasne.
- Če je prenos v položaju »4L« (pogon na štiri kolesa z nizkim prenosom navora), se vsi sistemi ESP® razen sistema ABS izklopijo, da omogočijo boljši oprijem, hkrati pa zasveti tudi signalna lučka ESP® »OFF«.

Ko je prenos v položaju »4L« (pogon na štiri kolesa z nizkim prenosom navora), je možno vklopiti sistem za nadzor zavorne sile. Sistem za nadzor zavorne sile zaustavlja kolo, ki se vrti v prazno, da porazdeli pogonsko moč na druga kolesa in tako olajša vzpenjanje in izboljša vozne lastnosti na hribovitih brezpotjih ali spolzkih površinah.

Stikalo ESP® »OFF«

78RB03014

(1) Stikalo ESP® »OFF«

Ko pritisnete in držite stikalo ESP® »OFF« na armaturni plošči, da izklopite sisteme ESP® (razen ABS), zasveti signalna lučka ESP® »OFF« na armaturni plošči.

Če ste sisteme ESP® (razen ABS) izklopili, jih pred običajno vožnjo znova vklopite.

Ob ponovnem pritisku na stikalo ESP® »OFF« signalna lučka ESP® »OFF« ugasne in vklopijo se vsi sistemi ESP®.

OPOMBA:

Če pritisnete in za nekaj časa pridržite stikalo ESP® »OFF«, ko je prestavna ročica v položaju »4L«, lahko izklopite sistem za pomoč pri speljevanju v klancu.



75RM223

Če se na informacijskem zaslonu pojavi sporočilo, prikazano na zgornji sliki, utripa glavna opozorilna signalna lučka in se oglašča notranji zvočni signal, morda obstaja težava s sistemom ESP®. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Dokler je prikazano to sporočilo, se sistem ESP® ne bo vklopil.

OPOMBA:

če je vaše vozilo opremljeno s sistemom pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, se ob izklopu sistema ESP® izklopijo tudi sistem pomoči pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, opozorilni sistem na zapašanje pasu, opozorilo na zanašanje vozila in prepoznavanje prometnih znakov. (Pomožne dolge luči se ne izklopijo.)

Opozorilna lučka ABS/opozorilna lučka zavornega sistema

Glejte »Zaviranje« v tem poglavju.

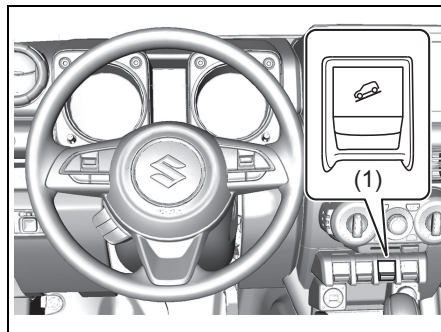
Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah

Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah je namenjen zmanjšanju obremenitve voznika pri spustih s strmih, razritih in/ali spolzkih klancev, kjer samo z zaviranjem motorja ni mogoče dovolj zmanjšati hitrosti vozila. Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah pomaga nadzorovati hitrost vozila s pomočjo samodejnega vklopa zavor vozila, ko je to potrebno, da se lahko osredotočite na krmiljenje vozila.

OPOZORILO

Na sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah se ne zanašajte prekomerno. Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ne more nadzorovati hitrosti popolnoma obremenjenega vozila na strmini ali hitrosti v vseh cestnih razmerah. Bodite vedno pripravljeni nadzorovati hitrost vozila s pritiskom na zavoro. Če ste nepozorni in ne pritisnete zavornega pedala, ko je to treba, lahko izgubite nadzor ali povzročite nesrečo.

Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah



78RB03015

(1) Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah

Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah vklopite tako:

- 1) Prestavite prestavno ročico v položaj pogona na štiri kolesa z visokim prenosom navora (»4H«) ali v položaj pogona na štiri kolesa z nizkim prenosom navora (»4L«).
- 2) Prestavno ročico prestavite v prestavo za vožnjo naprej ali vzvratno vožnjo.
- 3) Pritisnite stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah (1), ko je hitrost vozila pod 25 km/h (15 mph). Zasveti indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah na armaturni plošči in vklopi se sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah.

Pogon na štiri kolesa z visokim prenosom navora

Če hitrost vozila preseže približno 10 km/h (6 mph), ne da bi pritisnili na pedal za plin, sistem nadzora spuščanja po strminah samodejno uporabi zavore, da obdrži hitrost vozila približno 10 km/h (6 mph).

Pogon na štiri kolesa z nizkim prenosom navora

Če hitrost vozila preseže približno 5 km/h (3 mph), ne da bi pritisnili na pedal za plin, sistem nadzora spuščanja po strminah samodejno uporabi zavore, da obdrži hitrost vozila približno 5 km/h (3 mph).

- Ob zaviranju se vklopijo zavorne/zadnje luči in opozorilna lučka ESP® utripa.
- Ko hitrost vozila preseže približno 40 km/h (25 mph), sistem nadzora spuščanja po strminah preneha delovati in indikator nadzora spuščanja po strminah ugasne. Ko hitrost vozila pade pod približno 25 km/h (16 mph), se sistem nadzora spuščanja po strminah znova vklopi in zasveti indikator nadzora spuščanja po strminah.

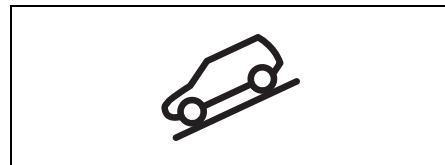
⚠ OPOZORILO

- Če sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah neprenehoma deluje dalj časa, se lahko dvigne temperatura zavornega sistema in začasno se lahko izklopi sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah, da se prepreči pregrevanje zavornih ploščic in zavaruje sistem. Indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripne in vas opozori, da je sistem izklopljen. Pohodite zavorni pedal in vozilo ustavite na varnem mestu. Ko se temperatura zavornega sistema zniža, indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah zasveti in sistem se ponovno vklopi.
- Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah se lahko vklopi, ko je prestavna ročica v položaju »N«, vendar zaviranje z motorjem ne bo delovalo. Sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah vedno uporabljajte, ko je prestavna ročica v prestavi za vožnjo naprej ali za vzvratno vožnjo.
- Če želite uporabljati sistem nadzora spuščanja po strminah, pritisnite stikalo nadzora spuščanja po strminah in se prepričajte, da zasveti signalna lučka nadzora spuščanja po strminah in da se na informacijskem zaslonu ne prikazuje nobeno opozorilno sporočilo.

OPOMBA:

Ob vklopu sistema elektronskega nadzora spuščanja po strminah boste morda zaslišali zvok, ki prihaja iz motorja. Ta zvok je normalen in ne pomeni, da je prišlo do okvare.

Če želite izklopiti sistem nadzora spuščanja po strminah, pritisnite stikalo nadzora spuščanja po strminah, da izklopite signalno lučko sistema nadzora spuščanja po strminah.

Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah

79K050

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, lučka za kratek čas zasveti, da lahko preverite, ali lučka deluje.

Ko pritisnete stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah in so izpolnjeni pogoji za delovanje sistema elektronskega nadzora spuščanja po strminah, zasveti indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah. Če indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripne, se sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah ne vklopi.

Če signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah zasveti, ne da bi uporabili stikalo nadzora spuščanja po strminah, ali signalna lučka ne zasveti po pritisku na stikalo, obstaja težava s sistemom. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Če indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah utripne, ko pritisnete stikalo za vklop elektronskega nadzora spusta, preverite naslednje pogoje:

- Prestavna ročica je v položaju pogona na štiri kolesa z visokim prenosom navora (»4H«) ali v položaju pogona na štiri kolesa z nizkim prenosom navora (»4L«).
- Prestavna ročica je v prestavi za vožnjo naprej ali vzvratni prestavi.
- Hitrost vozila je pod 25 km/h (15 mph).
- Zavorni sistem je na običajni delovni temperaturi.

OPOMBA:

V primeru enega od naštetih pogojev morda obstaja težava s sistemom elektronskega nadzora spuščanja po strminah ali sistemom ESP®. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

- Indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah se ne prižge ali ne utripne, ko pritisnete stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah.
- Indikator elektronskega nadzora spuščanja po strminah med vožnjo sveti, ne da bi pritisnili stikalo za vklop elektronskega nadzora spuščanja po strminah.



75RM224

Če se na informacijskem zaslonu pojavi sporočilo, prikazano na zgornji sliki, utripa glavna opozorilna signalna lučka in se oglašča notranji zvočni signal, morda obstaja težava s sistemom elektronskega nadzora spusta in sistemom za pomoč pri speljevanju v klancu. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Sistema za pomoč pri speljevanju v klancu ne morete vklopiti, ko je prikazano to sporočilo.

Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu

Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu je zasnovan za pomoč pri speljevanju v klanec. Sistem pri speljevanju navzgor po klancu pomaga preprečiti premik vozila navzdol (približno 2 sekundi), medtem ko nogo z zavornega pedala premaknete na pedal za plin.

⚠ OPOZORILO

- Na sistem za pomoč pri speljevanju v klancu se ne zanašajte prekomerno. Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu ne more preprečiti premika vozila navzdol po klancu pri vseh obremenitvah ali cestnih razmerah. Vedno bodite pripravljeni na to, da pritisnete zavorni pedal, da preprečite premik vozila navzdol. Če ste nepozorni in ne pritisnete zavornega pedala, da zadržite vozilo na klancu, ko je to potrebno, lahko izgubite nadzor ali povzročite nesrečo.
- Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu ni zasnovan za zaustavitev vozila v klancu.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Ko nogo umaknete z zavornega pedala, takoj speljite po klancu. Če za več kot 2 sekundi umaknete nogo z zavornega pedala, se sistem za pomoč pri speljevanju v klancu izklopi. V tem primeru lahko vozilo zdrsne navzdol, kar lahko glede na naklon klanca povzroči nesrečo. Motor se lahko ustavi, servo volan in zavore se morda ne bodo odzivale, zato je krmiljenje in zaviranje precej težje kot običajno, kar lahko povzroči prometno nesrečo ali poškodbo vozila.
- Če vozite po strmem klancu, makadamu, zasneženi ali blatni cesti in se vklopi sistem za pomoč pri speljevanju v klancu, lahko kolesa blokirajo in izgubite nadzor nad vozilom.

Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu se vklopi največ za približno 2 sekundi, če nogo umaknete z zavornega pedala in so izpolnjeni naslednji pogoji.

- 1) Prestavna ročica je v prestavi za vožnjo naprej ali vzvratni prestavi.
- 2) Ročna zavora je sproščena.
- 3) Vozilo je na klancu navzgor.

OPOMBA:

Ob aktiviranju sistema za pomoč pri speljevanju v klancu se lahko pojavijo naslednji pogoji, vendar to ni napačno delovanje.

- Lahko zaslišite zvok iz prostora motorja.
- Zavorni pedal postane trd, zato ga je morda težko pritisniti.



75RM224

Če se na informacijskem zaslonu pojavi sporočilo, prikazano na zgornji sliki, utripa glavna opozorilna signalna lučka in se oglašata notranji zvočni signal, morda obstaja težava s sistemom elektronskega nadzora spusta in sistemom za pomoč pri speljevanju v klancu. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

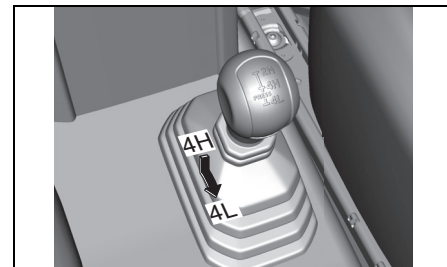
Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu se ne bo vklopil, ko je prikazano to sporočilo.

Kako izklopiti sistem za pomoč pri speljevanju v klancu

Pri vožnji po strmem klancu ali spolzkih cestah (poledenelih, zasneženih ali blatnih itd.) lahko izklopite sistem za pomoč pri speljevanju v klancu.

Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu izklopite tako:

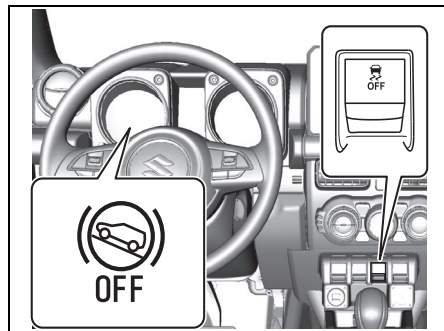
- 1) Prepričajte se, da je prestavna ročica v položaju »N« pri vozilih z ročnim menjalnikom in vozilih s samodejnim menjalnikom.
- 2) Prestavite prestavno ročico iz položaj pogona na štiri kolesa z nizkim navojem (»4H«) ali v položaj pogon na štiri kolesa z visokim navojem (»4L«).



78RB03027

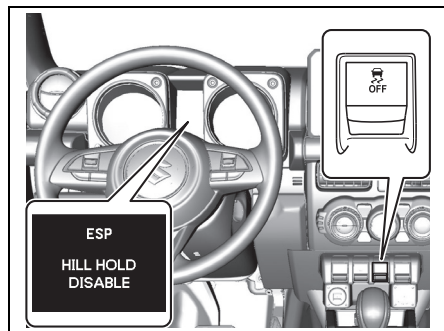
- 3) Ko pritisnete in držite stikalo ESP® »OFF«, da izklopite sisteme ESP® (razen ABS), pri vozilih z armaturno ploščo tipa A zasveti signalna lučka ESP® »OFF«, pri vozilih z armaturno ploščo tipa B pa se zaslonu prikaže sporočilo in sistem za pomoč pri speljevanju v klancu se izklopi.

Za vozila z armaturno ploščo tipa A



78RB03044

Za vozila z armaturno ploščo tipa B



78RB03045

OPOMBA:

- Ko ponovno pritisnete stikalo ESP® »OFF«, se sistem za pomoč pri speljevanju v klancu ponovno vklopi.
- Ko je sistem za pomoč pri speljevanju v klancu izklopljen in prestavno ročico premaknete iz položaja »4L« v položaj »4H«, se sistem za pomoč pri speljevanju v klancu ponovno vklopi.
- Ko je sistem za pomoč pri speljevanju v klancu izklopljen, je izklopljen tudi sistem elektronskega nadzora spuščanja po strminah.

Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS) (če je del opreme)

Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah je zasnovan za to, da vas opozori, če je ena ali več pnevmatik vašega vozila občutno premalo napolnjenih. Na vsako kolo je nameščen senzor za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS) z enolično identifikacijsko šifro. Senzorji TPMS oddajajo signale o tlaku v pnevmatikah v sprejemnik krmilnika sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah. Če je iz tlaka napolnitve ene ali več pnevmatik razvidna občutno premajhna napolnitev, zasveti prikazana opozorilna lučka za nizak tlak v pnevmatikah.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah



52D305

Vsako pnevmatiko je treba enkrat mesečno preveriti v hladnem stanju in jo napolniti do tlaka napolnitve, ki ga priporoča proizvajalec vozila in je naveden na oznaki vozila ali nalepki s podatki o tlaku v pnevmatikah. (Če ima vaše vozilo pnevmatike drugačne velikosti, kot je navedena na oznaki vozila ali nalepki s podatki o tlaku v pnevmatikah, morate ugotoviti ustrezen tlak napolnitve teh pnevmatik.)

Vaše vozilo je opremljeno z dodatno funkcijo ekonomičnosti porabe goriva, in sicer s sistemom za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS), ki v primeru, da je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih, osvetli opozorilno lučko za nizek tlak v pnevmatikah.

Če zasveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, morate čim prej ustaviti in preveriti pnevmatike ter jih napolniti do ustreznega tlaka.

Vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko lahko povzroči pregrevanje pnevmatike, zaradi česar se pnevmatika

lahko poškoduje. Nezadostna napolnjenost hkrati zmanjša učinkovitost porabe goriva in življenjsko dobo profila pnevmatike in lahko vpliva na zmožnost upravljanja in ustavljanja vozila.

Upoštevajte, da TPMS ni nadomestek za ustrezno vzdrževanje pnevmatik in da je voznik odgovoren za vzdrževanje pravilnega tlaka v pnevmatikah, tudi če nezadostna napolnjenost ni dosegla ravni, ki sproži osvetlitev opozorilne lučke za nizek tlak v pnevmatikah TPMS.

⚠ OPOZORILO

Zanašanje zgolj na sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah za ugotavljanje, kdaj je treba dodati zrak v pnevmatike, lahko povzroči izgubo nadzora ali nesrečo.

Vsak mesec preverite tlak v hladnih pnevmatikah. Tlak v pnevmatikah po potrebi prilagodite na priporočeni tlak napolnitve, ki je naveden na oznaki vozila s podatki o pnevmatikah in v tem priročniku za lastnika. Glejte »Pnevmatike« v poglavju **PREGLAD IN VZDRŽEVANJE.**

⚠ OPOZORILO

Neukrepanje v primeru nedelovanja opozorilne lučke za nizek tlak v pnevmatikah ali v primeru, da slednja zasveti in začne utripati med vožnjo, lahko povzroči nesrečo.

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah po tem, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, ne zasveti za 2 sekundi oziroma zasveti in utripa med vožnjo, naj vozilo pregleda serviser vozil SUZUKI. Sistem naj serviser vozil SUZUKI pregleda tudi, če lučka po utripanju ugasne, kar označuje ponovno vzpostavitev delovanja nadzornega sistema.

OPOZORILO

Nosilnost pnevmatik je pri nižjih tlakih napolnitve zmanjšana. Tudi če so pnevmatike le za spoznanje premalo napolnjene, lahko obremenitev pnevmatik preseže nosilnost pnevmatik, kar lahko povzroči poškodbo pnevmatik. Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah vas na to stanje ne opozori, ker zasveti le v primeru, da je ena ali več pnevmatik občutno premalo napolnjenih.

Napolnitev pnevmatik preverite in nastavite vsaj enkrat mesečno. Glejte »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

OPOZORILO

Nadaljevanje vožnje medtem ko sveti opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah, lahko povzroči nesrečo, katere posledica je huda poškodba ali smrt.

Če zasveti in ostane prižgana opozorilna lučka na nizek tlak v pnevmatikah, zmanjšajte hitrost in se izogibajte nenadnemu zavijanju in zaviranju. Zavedajte se, da lahko vožnja z občutno premalo napolnjeno pnevmatiko povzroči pregrete pnevmatike in posledično poškodbo pnevmatike, ter da lahko vpliva na nadzor nad vozilom in učinkovitost zavor. Takoj, ko je to mogoče, ustavite na varnem mestu in preverite pnevmatike.

- Če je pnevmatika prazna, jo zamenjajte z rezervnim kolesom (če je del opreme). Za metodo zamenjave kolesa glejte »Navodila za dviganje vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH. Za navodila glede načina ponovne vzpostavitve normalnega delovanja TPMS v primeru, da ste imeli izpraznjeno pnevmatiko, glejte tudi »Zamenjava pnevmatik in/ali koles«.
- Če je premalo napolnjena ena ali več pnevmatik, čim prej nastavite tlak napolnitve vseh pnevmatik na priporočeni tlak napolnitve.

Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah lahko zasveti zaradi običajnih vzrokov, na primer naravnega uhajanja zraka ali sprememb temperature ali tlaka v ozračju. Če zračni tlak v pnevmatikah nastavite na tlak, naveden na oznaki z informacijami o pnevmatikah, bi morala opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ugasniti.

Da opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ugasne, nastavite tlak v hladnih pnevmatikah in vozite vozilo približno 10 minut.

Ko se zazna nastavljeni tlak v pnevmatikah, opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ugasne, na informacijskem zaslonu pa se prikaže trenutni tlak v pnevmatikah (če izberete nadzor TPMS (če je del opreme)).

POMNI

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah ne ugasne po več kot 10 minutah vožnje potem ko ste nastavili tlak v hladnih pnevmatikah, morda obstaja težava s TPMS. Vozilo naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Če lučka znova zasveti kmalu po nastavitvi tlaka v pnevmatikah, imate morda predrto pnevmatiko. Če je pnevmatika prazna, jo zamenjajte z rezervnim kolesom (če je del opreme).

Glejte »Navodila za dviganje vozila« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH. Za navodila glede načina ponovne vzpostavitve normalnega delovanja sistema za nadzor tlaka v pnevmatikah v primeru, da ste imeli izpraznjeno pnevmatiko, glejte »Zamenjava pnevmatik in/ali koles«.



61MM0A198

OPOMBA:

- Ko zasveti ta lučka, se samo na določenih tipih armaturnih plošč na informacijskem zaslonu prikaže zgornje opozorilno in signalno sporočilo.
- Če tlak v pnevmatikah nastavite v območjih na visoki nadmorski višini, opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah morda ne ugasne niti po nastavitvi tlaka v pnevmatikah. V tem primeru nastavite nekoliko višji tlak napolnitve pnevmatik od vrednosti, navedene na oznaki s podatki o pnevmatikah.
- Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah lahko po tem, ko zasveti, začasno ugasne. Vzrok za navedeno je lahko zvišanje temperature površine po dolgotrajni vožnji ali potovanje v območje, kjer so visoke temperature. Tlak v vseh pnevmatikah preverite tudi, če opozorilna lučka za tlak v pnevmatikah zasveti in nato ugasne.

- Za zmanjšanje verjetnosti, da opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti zaradi običajnih sprememb temperature in tlaka ozračja, je pomembno, da tlak v pnevmatikah preverite in nastavite, ko so pnevmatike hladne. Če preverite pnevmatike po vožnji, so tople. Čeprav se zdi, da je tlak v pnevmatikah v tem stanju pravilen, lahko takrat, ko se pnevmatike ohladijo, pade pod predpisani tlak. Če pnevmatike s predpisanim tlakom napolnite v topli garaži, lahko tlak v pnevmatikah pri vožnji vozila v zelo nizkih temperaturah ravno tako pade pod predpisani tlak. Če tlak v pnevmatikah prilagajate v garaži, ki je toplejša od zunanje temperature, morate za vsakih 0,8 °C razlike med temperaturo garaže in zunanjo temperaturo dodati 1 kPa k priporočenemu tlaku napolnitve hladnih pnevmatik.

Indikator nepravilnega delovanja TPMS

Vozilo je opremljeno tudi z indikatorjem nepravilnega delovanja TPMS, ki se prikaže, če sistem ne deluje pravilno.

Indikator nepravilnega delovanja TPMS je kombiniran z opozorilno lučko nizkega tlaka v pnevmatikah. Ko sistem zazna nepravilno delovanje, opozorilna lučka utripa približno 75 sekund, nato pa stalno sveti. To zaporedje se pojavi ob vsakem zagonu vozila, dokler obstaja nepravilno delovanje.

Indikator nepravilnega delovanja TPMS se po zaustavitvi motorja ne ponastavi, ampak ostane v istem stanju do ponovne vzpostavitve normalnih pogojev.

Medtem ko sveti indikator nepravilnega delovanja, sistem morda ne more zaznati ali prikazati nizkega tlaka v pnevmatikah, kot je to predvideno. Nepravilno delovanje TPMS se lahko pojavi iz raznih vzrokov, vključno z namestitvijo nadomestnih ali alternativnih pnevmatik ali koles na vozilo, kar preprečuje pravilno delovanje TPMS. Po zamenjavi ene ali več pnevmatik ali koles na vozilu vedno preverite opozorilno lučko za nizek tlak v pnevmatikah, da se prepričate, TPMS po zamenjavi ali premestitvi pnevmatik še naprej ustrezno deluje.

POMNI

Če ne izvajate ustreznih previdnostnih ukrepov, se senzorji tlaka v pnevmatikah lahko poškodujejo.

- Močno priporočamo, da pnevmatike popravijo ali zamenjajo pri prodajalcu vozil SUZUKI. Senzorji tlaka v pnevmatikah se lahko med nameščanjem ali odstranjevanjem pnevmatik poškodujejo.
- Za poškodovano pnevmatiko ne uporabljajte tekočih polnil, razen če je vaše vozilo namesto z rezervnim kolesom opremljeno s kompletom za popravilo poškodovane pnevmatike.

POMNI

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah pogosto zasveti, je morda nekaj narobe z eno ali več pnevmatikami, senzorji tlaka v pnevmatikah ali nadzornim sistemom.

Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah pogosto zasveti, naj vozilo pregledajo pri prodajalcu vozil SUZUKI.



SERVICE
TPMS

61MM0A199

OPOMBA:

Ko zasveti ta lučka, se samo na določenih tipih armaturnih plošč na informacijskem zaslonu prikaže zgornje opozorilno in signalno sporočilo.

Omejitve TPMS

Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah v določenih okoliščinah ne more pravilno delovati. V naslednjih situacijah lahko opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti in ostane prižgana ali utripa.

- Po zamenjavi poškodovane pnevmatike z rezervnim kolesom.
- Če rezervno pnevmatiko namestite med vrtenjem kolesa.
- Če se med menjanjem kolesa poškoduje senzor TPMS ali se za popravilo poškodovane pnevmatike uporabijo tekoča polnila.
- Če je elektronski signal senzorja TPMS moten na enega od naslednjih načinov:
 - Blizina električnih naprav ali obratov, ki uporabljajo podobne frekvence radijskih valov.
 - Na okno je pritrjena kovinska folija, ki lahko povzroči motenje radijskih valov.
 - Vozilo je prekrito z veliko količino snega ali ledu, zlasti okoli koles ali blatnikov.
 - Nameščene so zimske pnevmatike brez originalnih senzorjev TPMS ali pa se uporabljajo snežne verige.
- Če uporabljate neoriginalna kolesa ali pnevmatike SUZUKI.
- Če je tlak v kateri od pnevmatik previsok.
- Če obstaja težava s sprejemnikom krmilnika TPMS.

Nastavitev TPMS (za armaturno ploščo – tip A)

- Nastavite lahko eno od začetnih vrednosti tlaka v pnevmatikah, navedenih na nalepki s podatki o pnevmatikah:
 - »Comfort Mode«
 - »Load Mode«

Za podrobnosti o nastavitvi načina glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.

OPOZORILO

Če se teža naloženega vozila spremeni, nastavite tlak v pnevmatikah v skladu z nalepko s podatki o pnevmatikah in nastavite začetno vrednost preko informacijskega zaslona. Če se teža naloženega vozila, tlak v pnevmatikah in začetna vrednost ne ujemajo, sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah ne bo pravilno deloval.

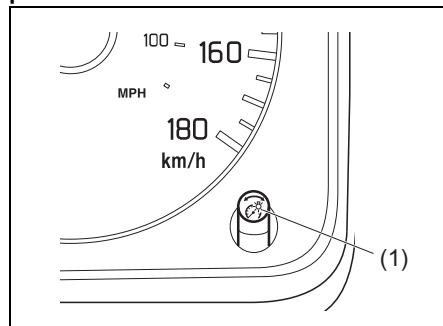
Nastavitev TPMS (za armaturno ploščo – tip B)

- Na informacijskem zaslonu lahko preverite trenutni tlak v pnevmatikah.
- Nastavite lahko eno od začetnih vrednosti tlaka v pnevmatikah, navedenih na nalepki s podatki o pnevmatikah:
 - »Comfort Mode«
 - »Load Mode«

OPOZORILO

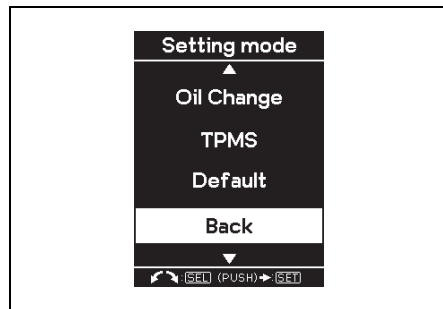
Če se teža naloženega vozila spremeni, nastavite tlak v pnevmatikah v skladu z nalepko s podatki o pnevmatikah in nastavite začetno vrednost preko informacijskega zaslona. Če se teža naloženega vozila, tlak v pnevmatikah in začetna vrednost ne ujemajo, sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah ne bo pravilno deloval.

Za preverjanje trenutnega tlaka v pnevmatikah



78RB03016

- 1) Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« in vozilo stoji na mestu, pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (1) na armaturni plošči nekaj časa, da informacijski zaslon spremenite v način nastavljanja.

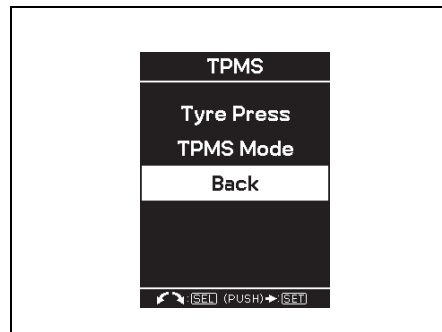


78RB03017

- 2) Gumb za izbiro indikatorja (1) zavrtite v levo ali desno, da izberete »TPMS«, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja.

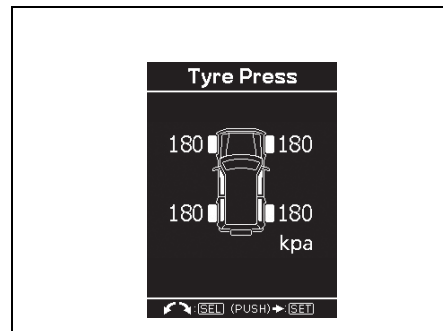
OPOMBA:

Za izhod iz načina nastavljanja izberite »Back« in pritisnite gumb za izbiro indikatorja (1).



78RB03018

- 3) Gumb za izbiro indikatorja (1) zavrtite v levo ali desno, da izberete »Tyre Press«, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja.



78RB03019

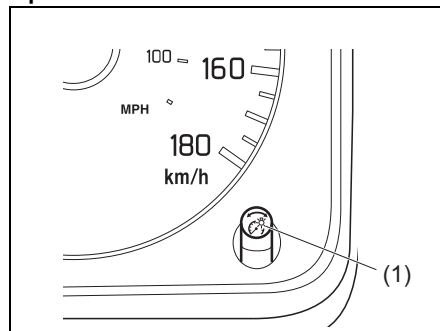
- 4) Na zaslonu se prikaže trenutni tlak v pnevmatikah.

OPOMBA:

- Če opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah zasveti, bo informacijski zaslon zamenjal zaslon »Tyre Press« in utripal bo ustrezen indikator nizkega tlaka v pnevmatikah, ki vas opozori na to, v kateri(-h) pnevmatiki(-ah) je tlak nizek.
- Na zaslonu se tlak v pnevmatikah morda ne prikazuje približno 10 minut po tem, ko se vozilo začne premikati. Slednje se pojavi zaradi tega, ker sistem TPMS v teh 10 minutah zaznava tlak v pnevmatikah. Tlak v pnevmatikah se na zaslonu prikaže po preteku 10 minut.

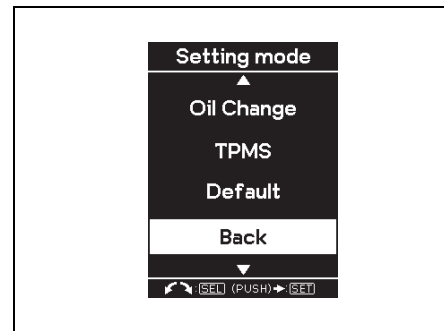
- Če vozilo ustavite in kontaktno ključavnico obrnete v položaj »LOCK« ter vozilo pustite mirovati 20 minut ali dlje, se tlak v pnevmatikah ponastavi in ob ponovnem zagonu motorja se prikaže 0 kPa. V tem primeru se bo trenutni tlak v pnevmatikah prikazal po nekaj časa vožnje. Če je bil pred zaustavitvijo motorja zaznan nizek tlak v kateri koli pnevmatiki, se prikaz za nizek tlak v pnevmatikah morda ne bo prikazal in lahko se prikaže »---«.

Za nastavitev začetne vrednosti tlaka v pnevmatikah



78RB03016

- 1) Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON« in vozilo stoji na mestu, pritisnite in pridržite gumb za izbiro indikatorja (1) na armaturni plošči nekaj časa, da informacijski zaslon spremenite v način nastavljanja.

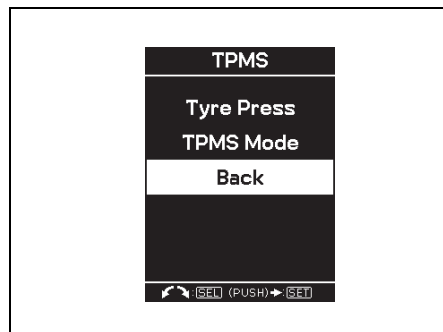


78RB03017

- 2) Gumb za izbiro indikatorja (1) zavrtite v levo ali desno, da izberete »TPMS«, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja.

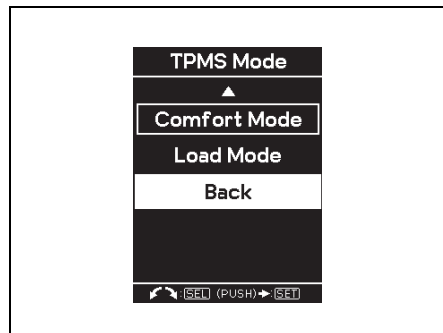
OPOMBA:

Za izhod iz načina nastavljanja izberite »Back« in pritisnite gumb za izbiro indikatorja (1).



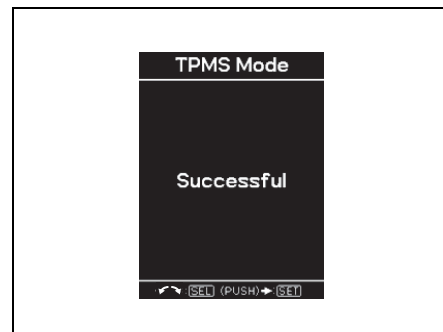
78RB03018

- 3) Gumb za izbiro indikatorja (1) zavrtite v levo ali desno, da izberete »TPMS Mode«, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja.



78RB03020

- 4) Gumb za izbiro indikatorja (1) obrnite v levo ali desno, da izberete začetno vrednost, in pritisnite gumb za izbiro indikatorja.



78RB03021

- 5) Ko se na zaslonu prikaže sporočilo, prikazano na zgornji ilustraciji, je nastavitve dokončana.

Zamenjava pnevmatik in/ali koles

Če ste poškodovano pnevmatiko nadomestili z rezervno pnevmatiko, SUZUKI priporoča, da prodajalec vozil SUZUKI namesti novo pnevmatiko na kolo, na katerem je bila poškodovana pnevmatika. TPMS je nastavljen na prepoznavanje šifre ID originalnega kolesa, tako da bo v tem primeru znova vzpostavljeno normalno delovanje TPMS.

Če je potrebno zamenjati katero od koles na vašem vozilu, mora prodajalec vozil SUZUKI preveriti, ali so na nova kolesa nameščeni senzorji TPMS in nastaviti TPMS, da prepozna nove senzorje.

OPOMBA:

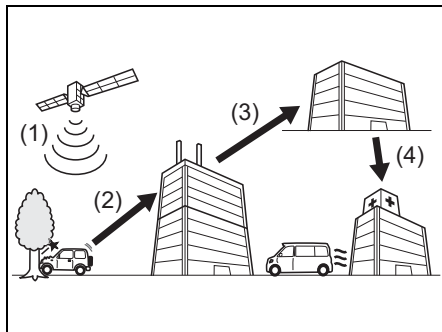
Na rezervno pnevmatiko se senzorja TPMS ne namesti. Rezervno kolo lahko uporabljate le v izrednih razmerah in ga morate čim prej nadomestiti, da se znova vzpostavi normalno delovanje TPMS.

⚠ OPOZORILO

Uporaba pnevmatik ali koles, ki jih SUZUKI ne priporoča, lahko povzroči odpoved TPMS.

V primeru zamenjave pnevmatik in koles uporabljajte le pnevmatike in kolesa, ki ji SUZUKI priporoča kot standardno ali dodatno opremo za vaše vozilo. Za dodatne informacije glejte »Pnevmatike« v poglavju PRE- GLED IN VZDRŽEVANJE.

eCall (za lahka gospodarska vozila) (če je del opreme)



78RB21002

- (1) Sprejmejo se podatki o lokaciji.
- (2) Informacije o vozilu se pošljejo v kontaktni center za primere v sili.
- (3) Kontaktni center za primere v sili obvesti regionalni center za primere v sili (storitev 112) o pogojih nesreče.
- (4) Odpremi se intervencijsko vozilo.

Vozilo je opremljeno s sistemom eCall. Ta sistem ob trčenju samodejno pošlje informacije kontaktnemu centru za primere v sili in za zagotovitev hitre pomoči pokliče operaterja sistema eCall.

OPOMBA:

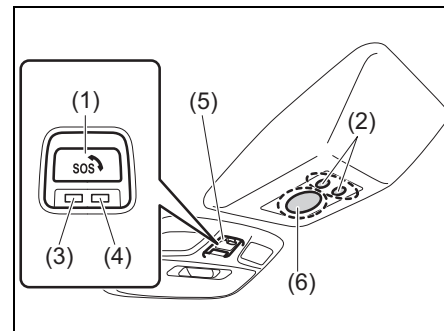
- Pravilnost delovanja sistema eCall v vozilu je neposredno odvisna od obstoja operaterja eCall v državi in razpoložljivosti njegovih storitev.
- Za sestavne dele sistema eCall (razen za opremo, nameščeno v vozilu) je odgovoren operater sistema eCall.

⚠ POZOR

- eCall je na voljo le, kjer je možna komunikacija prek brezžičnih mobilnih omrežij. Tega sistema ni mogoče uporabljati na območjih z motnjami v ozračju, odročnih območjih in območjih, kjer ni signala.
- Če mikrofonski, zvočnik ali gumb »SOS« ne delujejo pravilno, sistem eCall ne more pravilno delovati. Delovanje naj preveri pooblaščen servisnik vozil SUZUKI.
- Za zagotovitev normalnih pogojev za delovanje sistema eCall uporabljajte originalni zvočni sistem SUZUKI.

Uporaba sistema eCall

Sistem eCall ima dva načina: samodejno delovanje in ročno delovanje.



78RB03055

- (1) Gumb »SOS«
- (2) Mikrofonski eCall
- (3) Zeleni indikator
- (4) Rdeči indikator
- (5) Pokrov
- (6) Zvočnik

Način samodejnega delovanja

Sistem eCall se samodejno vklopi, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«. V primeru stranskega trčenja ali nesreče, v kateri se sproži varnostna blazina, se signali z različnimi podatki o vašem vozilu, kot je položaj vozila, samodejno pošljejo v kontaktni center za primere v sili.

Zeleni indikator (3), ki je prej utripal, zdaj sveti, in prek mikrofona (2) lahko pokličete operaterja kontaktnega centra za primere v sili.

Način ročnega delovanja

Odprite pokrov (5) za ročno delovanje.

Ko je kontaktna ključavnica v položaju »ON«, pritisnite in pridržite gumb »SOS« (1) dlje kot 1 sekundo ter ga spustite.

Zeleni indikator (3), ki je prej utripal, zdaj sveti, in prek mikrofona (2) lahko pokličete operaterja kontaktnega centra za primere v sili.

OPOMBA:

(Samo v načinu ročnega delovanja)

Ne izvajajte preskusa, da bi potrdili delovanje z uporabo ročnega delovanja.

Če se sistem nenamerno sproži, prekličite delovanje. Za podrobnosti glejte »Preklic sistema eCall« v tem poglavju.

OPOMBA:

(V načinu samodejnega in ročnega delovanja)

- Ob sprožitvi klica v sili, klicanju in za ključku klica se oglasi zvočni signal.
- Ob sprožitvi sistema eCall se v kontaktni center za primere v sili posredujejo informacije o vozilu (na primer, lokacija vozila, smer, VIN, čas nesreče itd.). Prej navedene informacije se pošljejo samo ob izvedbi klica v sili.
- Vozilo ne snema pogovorov med komunikacijo, vendar se pogovori snemajo v kontaktnem centru.

- Glas operaterja kontaktnega centra za primere v sili prihaja iz strešnega zvočnika. Med uporabo zvočnega sistema ima komunikacija z operaterjem kontaktnega centra za primere v sili prednost, zato so vsi drugi zvočni signali samodejno utišani.
- V sistem eCall je vgrajena baterija, ki zagotavlja rezervno napajanje, če se v nesreči poškoduje akumulator vozila. Življenjska doba vgrajene baterije je približno 3 leta pri temperaturah v razponu od -40 °C do 85 °C (od -40 °F do 185 °F).
- Po uporabi komunikacije s kontaktnim centrom za primere v sili v načinu samodejnega delovanja iz varnostnih razlogov zamenjajte vgrajeno baterijo. Glede zamenjave baterije se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI.

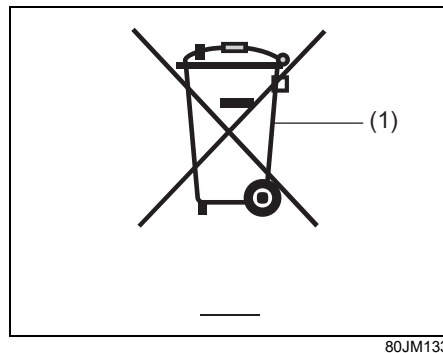
OPOMBA:

- Če rdeči indikator utripa enkrat na sekundo in se na informacijskem zaslonu istočasno pojavi opozorilno sporočilo eCall, je vgrajena baterija verjetno izpraznjena ali pa gre za napako v sistemu. Vozilo naj kmalu pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI. Če je vgrajena baterija izpraznjena, jo čim prej zamenjajte, čeprav preostala kapaciteta baterije predvidoma zadostuje za približno 10-minutni pogovor z operaterjem kontaktnega centra za primere v sili. Vgrajena baterija je zasnovana izključno za sistem eCall.

Zato se ob zamenjavi baterije posvetujte s svojim prodajalcem vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Izrabljene baterije je treba zavreči v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi in se jih ne sme zavreči med običajne gospodinjske odpadke.



(1) Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih

Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih (1) označuje, da je treba izrabljene baterije zbirati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

Z ustreznim odlaganjem ali recikliranjem izrabljenega akumulatorja preprečite morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročili z neprimernim odlaganjem akumulatorja. Z recikliranjem materialov tudi ohranjate naravne vire. Za podrobnejše informacije o odlaganju ali recikliranju izrabljenega akumulatorja se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Signalna lučka

Signalna lučka na gumbu »SOS« deluje na naslednje načine glede na stanje delovanja sistema eCall in stanje komunikacije.

Zeleni indikator	Rdeči indikator	Stanje
Izklopljeno	Izklopljeno	Normalno delovanje. (#1)
Vklopljeno	Vklopljeno	Približno 5 sekund po preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON«. (#1)
Utripa (približno vsake 3 sekunde)	Izklopljeno	Ni povezave z eCall, GPS, GALILEO ali modemskega omrežja. (#2) Naprava »eCall« je izven komunikacijskega dosega.
Utripa (približno enkrat na sekundo)	Izklopljeno	Začne se delovanje sistema »eCall«.
Vklopljeno	Izklopljeno	Vzpostavi se komunikacija prek sistema »eCall«.
Utripa (približno vsake 0,6 sekunde)	Izklopljeno	V kontaktni center za primere v sili se posreduje minimalna količina podatkov (številka šasije vozila (VIN) ali lokacija vozila).

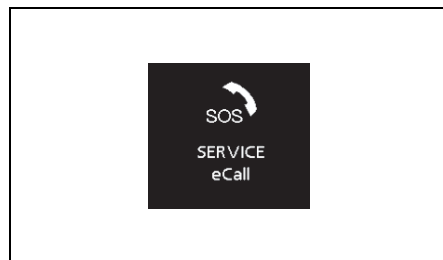
(#1) Sistem »eCall« se 40 sekund po preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON« aktivira tako za samodejni kot ročni način delovanja. Če gumb »SOS« pritisnete v prvih 40 sekundah po preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON«, se sistem »eCall« aktivira 40 sekund po preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON«.

(#2) Sistem lahko prilagodite, da izklopite utripanje zelenega indikatorja. Glede podrobnosti povprašajte pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI.

Zeleni indikator	Rdeči indikator	Stanje
Utripa (približno vsake 0,3 sekunde)	Izklopljeno	Komunikacija prek sistema »eCall« se normalno zaključi (#3).
Izklopljeno	Utripa (približno enkrat na sekundo)	Vgrajena baterija sistema eCall je oslabiljena ali pa obstaja sistemska napaka.
Izklopljeno	Utripa (približno vsake 0,3 sekunde)	Komunikacija prek sistema »eCall« se neustrezno zaključi ali komunikacija ne uspe.

(#3) Po zaključku klica lahko utripa zeleni indikator ali rdeči indikator, kar je odvisno od vedenja kontaktnega centra za primere v sili.

Opozorilno sporočilo eCall



Če se na informacijskem zaslonu pojavi sporočilo, prikazano na zgornji sliki, morda obstaja težava s sistemom eCall. Vozilo naj pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Krmilnik in rdeči indikator sistema eCall

Sistem vsebuje krmilnik eCall. Krmilnik ima omejen rok trajanja. Po izteku roka trajanja je treba krmilnik zamenjati.

Šest mesecev pred iztekom roka trajanja krmilnika eCall začne utripati rdeči indikator in na informacijskem zaslonu se pojavi sporočilo »Service eCall«, kot prikazuje zgornja slika. Če utripa rdeči indikator in se hkrati prikazuje navedeno sporočilo, se s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI posvetujte glede zamenjave krmilnika.

Preklic komunikacije prek sistema eCall

Delovanje se lahko prekliče le, če se komunikacija izvede prek ročnega delovanja. Delovanje se lahko prekliče s pritiskom na gumb »SOS« pred vzpostavitvijo komunikacije z operaterjem sistema eCall.

OPOMBA:

- V samodejnem načinu delovanja komunikacije ni mogoče preklicati.
- Komunikacijo se lahko prekliče največ 10 sekund po pritisku na gumb »SOS«.
- Po vzpostavitvi komunikacije z operaterjem sistema eCall komunikacije iz vozila ni mogoče preklicati. Prosite kontaktni center za primere v sili, naj prekliče komunikacijo.

Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/78, Priloga 1, del 3

1. OPIS SISTEMA eCALL, VGRAJENEGA V VOZILO		Skladnost
1.1.	Pregled sistema eCall, vgrajenega v vozilo, kot storitve številke 112, njegovega delovanja in funkcij. Glejte »eCall (za lahka gospodarska vozila) (če je del opreme)«.	O
1.2.	Storitev eCall kot storitev številke 112 je storitev splošnega pomena in je brezplačno dostopna.	O
1.3.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112 je privzeto aktiviran. S senzorji, vgrajenimi v vozilo, se samodejno aktivira ob hudi nesreči. Glejte »Način samodejnega delovanja«.	O
	Samodejno se sproži tudi, če je vozilo opremljeno s sistemom TPS, ki ne deluje ob hudi nesreči.	N/A
1.4.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112 je mogoče po potrebi sprožiti tudi ročno. Navodila za ročno aktivacijo sistema. Glejte »Način ročnega delovanja«.	O
1.5.	V primeru kritične okvare sistema, ki bi onemogočila delovanje sistema eCall, vgrajenega v vozilo, kot storitve številke 112, bodo potniki opozorjeni z naslednjim opozorilom. Glejte »Opozorilno sporočilo eCall«.	O

O = Ta opis je uporabljen v skladu z uredbo in je zagotovljen v vašem vozilu.

N/A = Ta opis ni zagotovljen v vašem vozilu.

2. INFORMACIJE O OBDELAVI PODATKOV		Skladnost
2.1.	Obdelava osebnih podatkov v sistemu eCall, vgrajenem v vozilo, kot storitvi številke 112 mora biti skladna s pravili o varstvu podatkov iz direktiv 95/46/ES in 2002/58/ES, zlasti pa mora izhajati iz potrebe po varstvu življenjskih interesov posameznika v skladu s členom 7(d) Direktive 95/46/ES.	O
2.2.	Obdelava tovrstnih podatkov je strogo omejena na obdelavo z namenom obravnavanja klica v sili eCall na enotno evropsko številko za klic v sili 112.	O
2.3.	Vrste in prejemniki podatkov	
2.3.1.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112, lahko zbira in obdeluje samo naslednje podatke: identifikacijsko številko vozila, tip vozila (osebno vozilo ali lahko gospodarsko vozilo), vrsto shranjevanja energije za pogon vozila (bencin/dizel/zemeljski plin/utekočinjeni naftni plin/električna energija/vodik), zadnje tri lokacije vozila in smer vožnje, dnevniško datoteko samodejne aktivacije sistema in njen časovni žig.	O
2.3.2.	Prejemniki podatkov, ki jih obdela sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112 so ustrezni centri za obveščanje, ki jih določijo ustrezni javni organi države, na katere ozemlju se nahajajo, da kot prvi sprejmejo in obravnavajo klice eCall na enotno evropsko številko za klic v sili 112.	O

O = Ta opis je uporabljen v skladu z uredbo in je zagotovljen v vašem vozilu.

2. INFORMACIJE O OBDELAVI PODATKOV		Skladnost
2.4.	Postopki obdelave podatkov	
2.4.1.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112 je zasnovan tako, da zagotovi, da podatki iz pomnilnika sistema do sprožitve klica eCall niso dostopni zunaj sistema.	O
2.4.2.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112 je zasnovan tako, da zagotovi, da mu v normalnem delovanju ni mogoče slediti in da ni predmet stalnega sledenja.	O
2.4.3.	Sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112 je zasnovan tako, da zagotovi, da se podatki v notranjem pomnilniku sistema samodejno in stalno odstranjujejo.	O
2.4.3.1.	Podatki o lokaciji vozila se v notranjem pomnilniku sistema stalno prepisujejo z novimi, tako da so v vsakem trenutku shranjene samo posodobljene zadnje tri lokacije vozila, potrebne za normalno delovanje sistema.	O
2.4.3.2.	Dnevnik s podatki o delovanju se v sistemu eCall, vgrajenem v vozilo, kot storitvi številke 112 hrani samo toliko časa, kolikor je nujno za obravnavo klica v sili eCall, toda največ 13 ur od trenutka sprožitve klica v sili eCall.	O

O = Ta opis je uporabljen v skladu z uredbo in je zagotovljen v vašem vozilu.

2. INFORMACIJE O OBDELAVI PODATKOV		Skladnost
2.5.	Načini za uresničevanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki	
2.5.1.	Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki (lastnik vozila) ima pravico dostopati do podatkov in po potrebi zahtevati popravek, izbris ali blokiranje tistih podatkov, ki se nanašajo nanj, če njihova obdelava ni v skladu z določbami Direktive 95/46/ES. Tretje osebe, ki so jim bili posredovani podatki, morajo biti obveščene o takih popravkih, izbrisu ali blokiranju, izvedenem v skladu s to direktivo, razen če se to izkaže za nemogoče ali bi pomenilo nesorazmeren napor.	O
2.5.2.	Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima pravico do pritožbe pri pristojnih organih za varstvo podatkov, če meni, da so bile zaradi obdelave njegovih osebnih podatkov kršene njegove pravice.	O
2.5.3.	Kontaktna služba, odgovorna za obravnavo zahtev za dostop (če obstaja):	N/A

O = Ta opis je uporabljen v skladu z uredbo in je zagotovljen v vašem vozilu.

N/A = Ta opis ni zagotovljen v vašem vozilu.

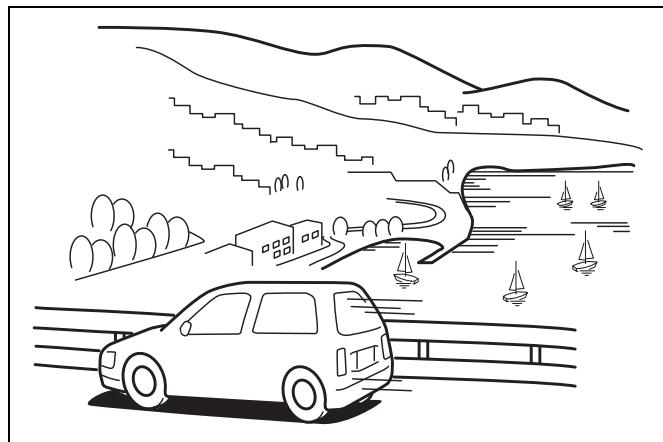
3. INFORMACIJE O STORITVAH TRETJE STRANI IN DRUGIH STORITVAH Z DODANO VREDNOSTJO (ČE SO NAMEŠČENE)		Skladnost
3.1.	Opis delovanja in funkcij sistema TPS / storitev z dodano vrednostjo:	N/A
3.2.	Obdelava osebnih podatkov v sistemu TPS / drugih storitvah z dodano vrednostjo mora biti skladna s pravili o varstvu osebnih podatkov iz direktiv 95/46/ES in 2002/58/ES.	N/A
3.2.1.	Pravna podlaga za uporabo sistema TPS in/ali storitev z dodano vrednostjo ter obdelavo podatkov v njih:	N/A
3.3.	Sistem TPS in/ali druge storitve z dodano vrednostjo obdelujejo osebne podatke samo z izrecnim soglasjem posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki (lastnika ali lastnikov vozila).	N/A
3.4.	Načini za obdelavo podatkov v sistemu TPS in/ali drugih storitvah z dodano vrednostjo, vključno s potrebnimi dodatnimi informacijami o sledljivosti osebnih podatkov, sledenju tem podatkom in njihovi obdelavi:	N/A
3.5.	Lastnik vozila, opremljenega s sistemom TPS za klic eCall in/ali drugo storitvijo z dodatno vrednostjo poleg sistema eCall, vgrajenega v vozilo, kot storitve številke 112, se lahko odloči, da bo namesto sistema TPS za klic eCall in druge storitve z dodano vrednostjo uporabljal sistem eCall, vgrajen v vozilo, kot storitev številke 112.	N/A
3.5.1.	Kontaktni podatki za obravnavanje zahtev za deaktiviranje sistema TPS za klic eCall:	N/A

N/A = Ta opis ni zagotovljen v vašem vozilu.

VROČI DELI! EKSPLOZIJA!

Napačno ravnanje z baterijo, vgrajeno v opremo eCall, lahko povzroči ustvarjanje toplote, eksplozijo ali požar, kar lahko privede do opeklin ali materialne škode. Z zagotovitev varnosti in preprečitev možnosti nesreč upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

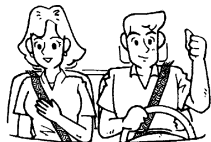
- Med uporabo, shranjevanjem ali transportom ne izpostavljajte ekstremno visokim temperaturam. Segrevanje baterij, izpostavljenih ekstremno visokim temperaturam, poškoduje gumijaste elemente, kot so tesnilo, ločevalnik in podobno. Poškodbe lahko povzročijo vžig, prelom ali uhajanje vnetljive tekočine ali plina. Poleg tega lahko baterije, ki jih ob odlaganju vržete v ogenj ali vročo peč, eksplodirajo in močno zagorijo.
- Ne razstavljajte ali deformirajte. Če baterije razstavite, se lahko sprostijo dražilni plini, lahko pa se pojavi tudi reakcija izpostavljenе litijeve zlitine, kar privede do požara. Če se baterije zaradi pritiska ali udarca deformirajo, se lahko poškoduje tesnilo, kar povzroči puščanje, ali pa se poškoduje notranja izolacija, kar privede do notranjega kratkega stika. Notranji kratki stik povzroči ustvarjanje toplote, ki lahko privede do preloma ali požara.



60G409

NASVETI ZA VOŽNJO

Pomembne informacije o zasnovi vozila	4-1
Vožnja po asfaltiranih cestah	4-2
Terenska vožnja	4-4
Utekanje	4-8
Katalitični pretvornik	4-9
Zmanjšanje porabe goriva	4-10
Vožnja po avtocesti	4-10
Vožnja po hribovitem terenu	4-11



52D078

⚠ OPOZORILO

- Vedno se pripnite z varnostnim pasom. Čeprav sta sprednja sedeža opremljena z zračnimi blazinami, morajo biti voznik in vsi potniki v vozilu vedno pripeti z varnostnim pasom. Navodila za pravilno uporabo varnostnih pasov najdete v razdelku »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok«.
- Nikoli ne vozite pod vplivom alkohola ali mamil. Alkohol in mamila lahko znatno zmanjšajo sposobnost varne vožnje, s čimer se močno poveča nevarnost, da poškodujete sebe in druge. Vožnji se izogibajte tudi, če ste utrujeni, bolni, razburjeni ali pod stresom.

Pomembne informacije o zasnovi vozila

⚠ OPOZORILO

Vaše večnamensko vozilo ima drugačne vozne lastnosti kot običajni osebni avtomobili. Za zagotovitev varnosti vseh potnikov v vozilu pazorno preberite naslednji razdelek.

Večnamenska vozila, kakršen je vaš novi SUZUKI, so v primerjavi z običajnimi osebnimi avtomobili bolj dvignjena od tal in imajo ožji kolotek, kar omogoča vožnjo po najrazličnejših terenih. Zasnovana so tako, da imajo višje težišče kot običajni avtomobili. Ker je podvozje vozila bolj dvignjeno, ima voznik boljši pregled nad cesto in lahko zato lažje vnaprej presodi razmere. Prav tako kot spuščeni športni avtomobili niso primerni za terensko vožnjo, terenska vozila niso primerna za hitro vožnjo v ovinek, zato je treba v ovinek zapeljati počasneje kot z običajnimi osebnimi avtomobili. Če je le mogoče, se izogibajte ostrih zavojev ali sunkovitih manevrov. Neprimerno upravljanje vozila lahko tako kot pri ostalih istovrstnih vozilih povzroči izgubo oblasti nad vozilom ali prevrnitev. Večnamenska vozila se v primerjavi z drugimi vozili pogostejše prevrnejo. V primeru prevračanja je nevarnost smrtnih poškodb občutno večja, če oseba ni privezana z varnostnim pasom.

Ključne razlike med vašim večnamenskim vozilom in običajnimi osebnimi avtomobili

Večji odmik od tal

Večji odmik od tal omogoča vožnjo čez ovire, npr. kamenje in šture, kar z običajnim osebnim vozilom ni mogoče. Zaradi večjega odmika od tal je tudi težišče vozila višje. Iz tega razloga se vaše vozilo med vožnjo obnaša drugače kot vozilo z nižje ležečim težiščem.

Krajša medosna razdalja

Poleg večjega odmika od tal ima vaše vozilo tudi krajšo medosno razdaljo in krajši previs spredaj in zadaj od običajnega osebnega avtomobila. Vse te lastnosti omogočajo varno premagovanje grebenov brez nasedanja in poškodb podvozja. Vozilo se zaradi krajše medosne razdalje tudi bolje odziva od vozil z daljšo medosno razdaljo.

Ožja karoserija in kolotek

Vaše vozilo je ožje od povprečnih osebnih avtomobilov, da lahko pelje skozi ožine. Brez bistvenih lastnosti, ki so opisane zgoraj (večji odmik od tal, krajša medosna razdalja ter ožja karoserija in kolotek), vozilo ne bi bilo primerno za terensko vožnjo. Tudi upravljanje in krmiljenje vozila ter vožnja po asfaltiranih cestah so drugačni od tistih, kot jih poznamo pri običajnih osebnih avtomobilih.

Vožnja po asfaltiranih cestah

Po statističnih podatkih se največ nesreč, v katerih so udeležena večnamenska vozila, zgodi, ko voznik izgubi oblasti nad vozilom in zapelje s cestišča v jarek, na pločnik ali zadane drug predmet ob cesti, kar povzroči, da se vozilo obrne na streho. Za zmanjšanje nevarnosti prevrnitve upoštevajte naslednje napotke.

Vozilo zdrsi s ceste

Nevarnost, da bi prišlo do prevrnitve vozila, zmanjšate tako, da imate vozilo med vožnjo vseskozi pod nadzorom. Najpogostejši vzrok nesreč s prevrnitvijo vozila je izguba oblasti nad vozilom zaradi vožnje pod vplivom alkohola ali drugih drog, dremavice, nepozornosti ali neprilagojene hitrosti.

Prevrnitev na hitrih cestah

Če začne med vožnjo pri visokih hitrostih po asfaltirani cesti vozilo odnašati ali obračati, je nevarnost, da se bo vozilo prevrnilo, zelo velika. To se največkrat zgodi, kadar z vsaj dvema kolesoma zapeljete na bankino, nato pa ostro zavijete nazaj na cesto. V teh okoliščinah je nevarnost prevrnitve zelo velika, zato, če je le mogoče, najprej trdno primite volan in upočasnite, šele nato previdno zapeljite nazaj na cesto.

Vse vrste nesreč, kjer se vozilo prevrne

Vozite preudarno, da zmanjšate nevarnost prometne nesreče in prevrnitve – ne vozite pod vplivom alkohola, ne vozite izčrpani, med vožnjo ne počnite nič takega, kar bi vam odvrčalo pozornost s ceste. Nadaljnji napotki za vožnjo po asfaltiranih cestah so podani v nadaljevanju.

Spoznajte vozilo

Vzemite si čas in pojdite na poskusno vožnjo na zaprto območje, da boste dodobra spoznali edinstvene vozne lastnosti svojega vozila. Vadite zavijanje v levo in desno pri različnih hitrostih. Navadite se na krmilni mehanizem, ki je veliko bolj občutljiv od mehanizma običajnega avtomobila.

Vedno uporabljajte varnostne pasove

Voznik in vsi potniki v vozilu morajo biti vseskozi pripeti z varnostnim pasom. Navodila za pravilno uporabo varnostnih pasov najdete v razdelku »Varnostni pasovi«.

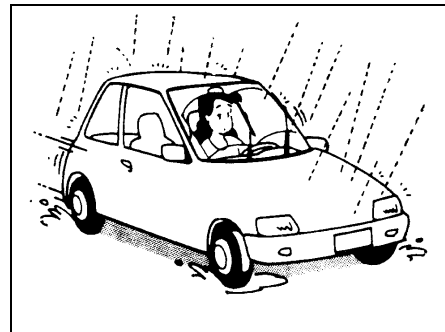
Ne izvajajte ostrih zavojev

Majhna večnamenska vozila, kot smo že omenili, so po zasnovi taka, da omogočajo številne načine uporabe. Zaradi posebne zasnove se v zavoju torej obnašajo drugače od običajnih osebnih avtomobilov. Ne pozabite, da imajo majhna večnamenska vozila bolj občutljiv krmilni mehanizem in višje ležeče težišče od običajnih osebnih avtomobilov. Če je le mogoče, se izogibajte ostrim zavojev.

Pred ovinkom upočasnite vožnjo

Navadite se ovinku približati previdno in z zmerno hitrostjo. V ovinek ne zapeljite s tako hitrostjo, kot bi to storili z vozilom z nižje ležečim težiščem. S svojim vozilom ne vijugajte tako, kot bi s športnim avtomobilom, saj tudi športnega avtomobila ne vozite zunaj urejenih cestišč.

Na spolzkih cestah vozite počasi in previdno



60G089A

Po mokrih cestah vozite počasneje kot po suhih, ker lahko kolesa pri zaviranju spodrsavajo. Če vozite po poledenelih, zasneženih ali blatnih cestah, zmanjšajte hitrost in se izogibajte sunkovitemu pospeševanju, nenadnemu zaviranju ali ostrem zavijanju. Za boljši oprijem vozite s pogonom na štiri kolesa z visokim prenosom navora (4H).

POMNI

Nikoli ne vozite vozila v načinu »4H« ali »4L« na suhih asfaltiranih cestih, ravno tako se izogibajte načinu vožnje v načinu »4H« ali »4L« na mokrem cestišču, ker to močno obremenjuje sistem za prenos moči in ga lahko poškodujete. Tudi krmiljenje utegne biti oteženo.

Terenska vožnja

Vaše vozilo je posebej zasnovano za vožnjo izven urejenih cestišč. Ko zapustite asfaltirano cesto, lahko naletite na raznovrstne vozne podlage. V večini primerov pri vožnji zunaj urejenih cestišč potrebujete pogon na štiri kolesa.

Na strmih vzponih vozite previdno

Vzpon si vedno najprej oglejte. Preverite, kaj je na drugi strani in kako se boste vrnili. Če imate pomisleke glede varnosti, nikar ne zapeljite v hrib. Nikoli ne zapeljite v izredno strm vzpon.

Spust po strmini je lahko težji kot sam vzpon. Vozilo naj se v nizki prestavi spušča pravokotno na vznožje vzpona. Ne pohodite zavornega pedala na silo. Če začne vozilo drseti, narahlo pritisnite na pedal za plin, da znova dobite oblast nad vozilom.

Po strmini ne vozite postrani

Prečna vožnja po strmini je lahko zelo nevarna. Večina teže vozila se prenese na spodnji kolesi, zaradi česar se lahko vozilo prevrne na bok. Če je le mogoče, se izognite nevarnosti, ki jo prinaša tak način vožnje. Upoštevajte tudi, da če že morate zapustiti vozilo, ki je prečno v strmini, izstopite skozi vrata, obrnjena navzgor.

Vedno uporabljajte varnostne pasove

Voznik in potniki morajo biti med vožnjo izven urejenih cestišč vedno pripeti z varnostnimi pasovi. Pravilna uporaba varnostnega pasu je opisana v razdelku »Varnostni pasovi«.

Izogibajte se sunkovitim manevrom na blatnih, poledenelih ali zasneženih površinah

Če je podlaga izven urejenega cestišča spolzka, bodite zelo previdni. Vozite počasi in brez sunkovitih manevrov. Zavedajte se, da se med vožnjo po globokem snegu ali blatu lahko kolesa zavrtijo v prazno in vozilo se le s težavo premika naprej. Uporabite pogon na štiri kolesa z visokim navorom (4L) in obdržite enakomerno zmerno hitrost, volan držite narahlo in malce pritisnite na zavorni pedal.

Snežne verige

Snežne verige uporabite le, če so potrebne za izboljšanje stika s cestiščem, ali če to zahteva zakon. Preverite, ali velikost verig ustreza pnevmatikam vašega vozila.

Preverite tudi, ali je med nameščenimi verigami in blatnikoma dovolj velika razdalja. Verige tesno namestite na zadnja kolesa, pri čemer upoštevajte navodila proizvajalca verig. Če je treba, verige po približno 1,0 km (1/2 milje) ponovno zategnite. Z nameščenimi verigami vozite počasi.

POMNI

Če verige med vožnjo udarjajo ob karoserijo, ustavite in jih zategnite.

Ne vozite po površinah, poraslih z visoko travo

Če vozite po površinah, poraslih z visoko travo, lahko to povzroči nesrečo ali okvaro vozila, če bi se vanjo ujeli.

Če vaše vozilo obtiči

Če vaše vozilo obtiči v snegu, blatu ali pesku, upoštevajte naslednja navodila:

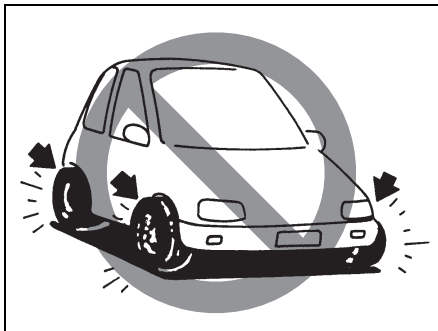
- 1) Premaknite prestavno ročico v položaj »4L«.
- 2) Menjajte med položajem za vožnjo naprej (ali prvo prestavo v primeru ročnega menjalnika) in vzvratno vožnjo. S tem ustvarite zibanje, ki lahko vozilu da dovolj zagona, da spelje. Pedal za plin pritisčajte nežno, da je zdrs koles čim manjši. Pri prestavljanju umaknite nogo s pedala za plin.
Ne priganjajte motorja v visoke vrtljaje. S prekomernim spodrsavanjem se kolesa vse bolj zakopavajo v tla, kar dodatno otežuje speljevanje.
- 3) Če je vozilo po nekaj minutah zibanja še vedno onemogočeno, ga izvlcite s pomočjo drugega vozila.

OPOZORILO

Medtem ko zibate vozilo, naj ne bo nikogar v njegovi neposredni bližini. Ne obračajte koles hitreje od 40 km/h (25 mph) na merilniku hitrosti. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreče in/ali poškodbe vozila.

POMNI

- Med prestavljanjem prestavne ročice ne pritiskajte na pedal za plin. Prestavljanje prestavne ročice, če preganjate motor, lahko poškoduje zobnike in mehanizem premične osi.
- Vozila ne zibajte dlje kot nekaj minut. Daljše zibanje lahko povzroči pregrevanje motorja, poškodbo menjalnika, reduktorja, osi, pogonske gredi ali diferenciala ali poškodbo pnevmatik.



54G638

⚠ OPOZORILO

Poleg navodil za vožnjo v tem razdelku upoštevajte tudi naslednja opozorila:

- Preverite, ali so pnevmatike v dobrem stanju in vedno napolnjene s predpisanim tlakom v pnevmatikah. Podrobnosti o tem preberite v razdelku »Pnevmatike« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Uporabljajte samo tipe pnevmatik, ki jih predpiše SUZUKI. Na sprednja in zadnja kolesa ne montirajte pnevmatik različnih dimenzij ali tipa. Več o predpisanih pnevmatikah preberite na nalepki s podatki o pnevmatikah na vratnem stebru na voznikovi strani.
- Ne uporabljajte pnevmatik prevelikih dimenzij ali posebnega vzmetenja za dvig vozila. Pri tem pride do sprememb voznih lastnosti. Poleg tega se lahko pnevmatike prevelikih dimenzij pri vožnji čez ovire drgnejo ob blatnik, zaradi česar pride do poškodbe vozila, sistema za prenos moči ali pnevmatike.
- Po vožnji čez vodo pri zmerni hitrosti preverite, ali imajo zavore enak učinek, kot prej. Če so zavore manj učinkovite kot običajno, jih med počasno vožnjo osušite s ponavljajočim se pritiskanjem na zavorni pedal, da se vzpostavi običajen učinek.

Če naletite na poplavljenno območje



61M0075

Izogibajte se vožnji po poplavljenem območju ali globokih lužah. Če se vožnji po poplavljenem območju ne morete izogniti, vozite počasi v najnižji prestavi. Če ste vozili po poplavljenem območju, ustavite vozilo na varnem kraju in preverite učinkovitost zavor. Nato prodajalca vozil Suzuki ali usposobljenega serviserja prosite, naj preveri naslednje:

- Delovanje zavor.
- Delovanje električnih komponent.
- Spremembe nivoja in kakovosti olja motorja, menjalnika in diferenciala. Če je olje belkasto kalno, se je vanj primešala voda, zato je treba olje zamenjati.
- Stanje maziva ležajev, spojinih elementov vzmetenja itd.

POMNI

Izogibajte se vožnji po poplavljenem območju ali globokih lužah. Ta lahko povzroči zastoj motorja, kratek stik v električnih komponentah, poškodbe motorja ter menjalnika itd.

Ne vozite po globoki ali deroči vodi

Prečkanje globoke ali deroče vode je lahko nevarno. Če izgubite oblast nad vozilom, vsem potnikom v njem grozi utopitev. Poleg tega se lahko vozilo močno poškoduje. Da ne bi tvegali, upoštevajte naslednje napotke in opozorila.

- Ne vozite po globoki ali deroči vodi. Globoke ali deroče vode, močan rečni tok ali poplavna voda lahko odnesejo vaše vozilo. Voda je pregloboka, če zalije pesta, osi ali izpušno cev. Preden zapeljete v vodo, preverite njeno globino.

Če neizogibno morate prečkati reko, upoštevajte naslednja navodila pred prečkanjem reke.

- 1) Preverite globino reke in teren.
- 2) Izberite mesto, kjer je voda globoka manj kot 30 cm (11,8 in). Prečkajte reko pod desnim kotom toka reke ali nižjega dela reke.
- 3) Vozite počasi s hitrostjo manj kot 5 km/h (3,1 mph), da ne bi ustvarili valov, in prečkajte reko takoj, da vam ne bi bilo treba prestavljati prestavne ročice.

Če mora vozilo neizogibno prečkati reko, ki je globoka več kot 30 cm (11,8 in), ustavite vozilo na varnem mestu in preverite učinkovitost zaviranja. Nato prodajalca vozil Suzuki ali usposobljenega serviserja prosite, naj preveri naslednje:

- Delovanje zavor.
- Delovanje električnih komponent.
- Spremembe nivoja in kakovosti olja motorja, menjalnika in diferenciala. Če je olje belkasto kalno, se je vanj primešala voda, zato je treba olje zamenjati.
- Stanje maziva ležajev, spojinih elementov vzmetenja itd.
- Če voda vdre v izpušno cev, se motor morda ne zagnal ali deloval. Če je globina vode taka, da lahko voda prodre v dovodni sistem motorja, bo motor utrpel resne poškodbe.
- Potopljene zavore niso tako učinkovite in zanesljive kakor običajno. Vozite počasi in previdno. S počasno vožnjo preprečite, da bi v sistem vžiga pljuskala voda, sicer se lahko motor ustavi.
- Tudi pri vožnji po plitvih ali mirujočih vodah bodite previdni, saj se utegnejo pod gladino skrivati luknje, jarki ali ovire.

⚠ OPOZORILO

Poleg prej navedenih navodil za vožnjo upoštevajte tudi naslednja opozorila, ki se nanašajo tako na vožnjo po urejenih kot vožnjo zunaj urejenih cestišč.

- Voznik in vsi potniki morajo biti vedno privezani z varnostnimi pasovi.
- Vožnje nikoli ne prepustite nekomu, ki ne pozna v tem razdelku opisanih posebnih lastnosti vozila in razlik v krmljenju tega vozila v primerjavi z običajnimi osebnimi avtomobili.
- Vozila ne posojajte nikomur, razen če boste tudi vi v vozilu.
- Poskrbite, da so pnevmatike v dobrem stanju in vseskozi napolnjene do predpisanega tlaka. Podrobnosti o tem preberite v poglavju **PREGLED IN VZDRŽEVANJE**.
- Uporabljajte samo tipe pnevmatik, ki jih predpiše SUZUKI. Na sprednja in zadnja kolesa ne montirajte pnevmatik različnih dimenzij ali tipa. Več o ustreznih pnevmatikah preberite v poglavju **TEHNIČNI PODATKI**.
- Ne uporabljajte pnevmatik prevelikih dimenzij ali posebnega vzmeta za dvig vozila. S tem se spremeni lega težišča in posledično tudi upravljanje vozila.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

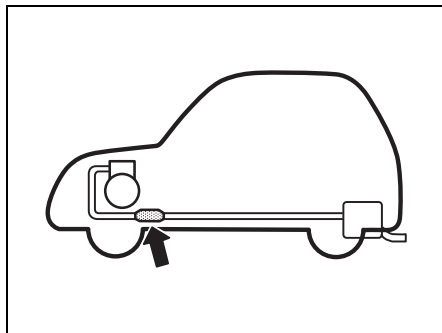
- Po vožnji po vodi, blatu ali pesku pri zmerni hitrosti preverite, ali imajo zavore enak učinek kot prej. Če so zavore manj učinkovite kot običajno, jih med počasno vožnjo osušite s ponavljajočim se pritiskanjem na zavorni pedal, da se vzpostavi običajen učinek.
- Po dolgotrajni vožnji po blatu, pesku ali vodi vozilo čim prej odpeljite k serviserju vozil SUZUKI na pregled zavor, ležajev, spojev itd.

Utekanje**POMNI**

Zmogljivost in zanesljivost motorja na dolgi rok sta v veliki meri odvisna od ravnanja in preudarne uporabe v prvih tednih delovanja. Med prvimi 960 km (600 milj) vožnje novega vozila je pomembno predvsem upoštevanje naslednjih previdnostnih ukrepov.

- Motorja takoj po zagonu ne priganjajte v visoke vrtljaje. Naj postopoma doseže delovno temperaturo.
- Izogibajte se dolgih voženj pri enakomerni hitrosti. Gibljivi deli se bolje utečejo med vožnjo pri različnih hitrostih.
- Speljujte počasi. Ne speljajte s polnim plinom.
- Ne zavirajte silovito, zlasti pri prvih 320 km (200 milj).
- V visokih prestavah ne vozite počasi.
- Vozite z zmernim številom vrtljajev motorja.
- V prvih 960 km (600 milj) ne smete vleči prikolice.

Katalitični pretvornik



78RB04003

Naloga katalitičnega pretvornika je, da iz izpušnih plinov izloči večino škodljivih snovi. Vozila s katalitičnim pretvornikom nikakor ne smejo uporabljati osvinčenega goriva, ker svinec v gorivu onemogoča delovanje sestavnih delov katalitičnega sistema, ki izločajo škodljive snovi iz izpušnih plinov.

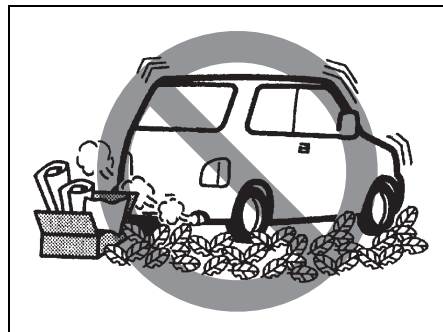
Pri normalni uporabi je življenjska doba pretvornika enaka življenjski dobi vozila, pod pogojem, da uporabljate samo neosvinčen bencin. Pretvornik sicer ne zahteva nobenega posebnega vzdrževanja. Je pa pomembno, da je motor vselej skrbno nastavljen. Motnje pri zagonu motorja, ki so lahko posledica napačno nastavljenega motorja, lahko povzročijo pregrevanje katalitičnega pretvornika. To lahko povzroči

nepopravljive toplotne poškodbe katalitičnega pretvornika in drugih sestavnih delov vozila.

POMNI

Za zmanjšanje nevarnosti poškodb katalitičnega pretvornika in ostalih delov upoštevajte naslednje:

- Poskrbite, da bo motor vselej v dobrem obratovalnem stanju.
- Če opazite napačno delovanje motorja, zlasti motnje pri zagonu motorja ali drugo očitno zmanjšanje zmogljivosti, vozilo takoj peljite na servis.
- Motorja ne ugasnite oziroma ne prekinite zagona, če je vozilo v prestavi in se premika.
- Nikoli ne poskušajte zagnati motorja s porivanjem, vleko ali spustom po strmini.
- Motorja ne puščajte v prostem teku, če je kateri koli kabel vžigalne svečke odklopljen ali ga sploh ni, na primer med diagnostičnim testiranjem.
- Ne puščajte motorja v dolgotrajnem prostem teku, če je delovanje neenakomerno ali če opazite druge nepravilnosti.
- Nikoli popolnoma ne izpraznite rezervoarja za gorivo.



54G584S

⚠ OPOZORILO

Parkirni prostor in vozišče izberite preudarno, ker se lahko katalitični pretvornik in drugi deli izpušnega sistema med delovanjem zelo segrejejo. Zato za vaše vozilo velja isto kot za ostala vozila: ne ustavljajte se in ne vozite na območjih, na katerih bi lahko prišlo do vžiga hitro vnetljivega materiala, kot je npr. suha trava ali listje.

Zmanjšanje porabe goriva

Z upoštevanjem naslednjih navodil boste vozili bolj ekonomično.

Ne puščajte motorja v dolgotrajnem prostem teku

Če vozilo parkirate dlje od ene minute, ustavite motor in ga kasneje znova zaženite. Med segrevanjem mrzlega motorja slednjega ne pustite v prostem teku in ne pritiskajte na plin, dokler motor ne doseže temperature obratovanja. Motor naj se segreje med vožnjo.

Izogibajte se naglemu speljevanju

Naglo speljevanje izpred semaforjev ali stop znakov povzroča odvečno porabo goriva in skrajša življenjsko dobo motorja. Speljajte počasi.

Ne ustavljajte se po nepotrebnem

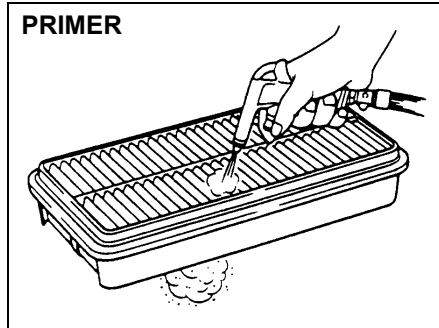
Ne zavirajte in ne ustavljajte se po nepotrebnem. Poskusite voziti čim bolj zmerno in z enakomerno hitrostjo. Pri zaviranju in ponovnem pospeševanju je poraba goriva večja.

Vzdržujte enakomerno hitrost

Vozite z enakomerno hitrostjo, ki jo dopušča cestnoprometne razmere.

Filter zraka mora biti čist

PRIMER



60A183

Če je filter zraka zamašen s prahom, pri vsesavanju zraka pride do velikega upora, kar lahko povzroči manjšo izhodno moč in večjo porabo goriva.

Vozilo naj bo čim lažje

Težje kot je vozilo, večja je poraba goriva. Odstranite nepotrebno prtljago ali tovor.

Preverjajte tlak v pnevmatikah

Premalo napolnjene pnevmatike povzročajo večji kotalni upor, zato je lahko poraba goriva večja. Poskrbite, da tlak v pnevmatikah ustreza predpisanim vrednostim, ki so navedene na vratnem stebru na voznikovi strani.

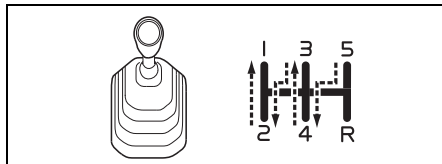
Vožnja po avtocesti

Pri visokih hitrostih pazite na naslednje:

- Zavorna pot se povečuje z naraščajočo hitrostjo. Zavirajte dovolj zgodaj, da si zagotovite dodatno zavorno pot.
- Pri deževnem vremenu lahko pride do vodnega zdrsa (hidroplaning). Hidroplaning je izguba neposrednega stika med cestiščem in pnevmatikami, ker vmes nastane vodni film. Med hidroplaningom se lahko zelo težko zavija in zavira, lahko pa pride tudi do izgube nadzora nad vozilom. Zaradi tega na mokrih cestah vozite počasneje.
- Pri visokih hitrostih je lahko vozilo postavljeno bočnemu vetru. Zmanjšajte hitrost in bodite pozorni na nenadne zračne sunke na izhodih iz predorov, ob pobočjih hribov ali med prehitevanjem tovornjakov itd.

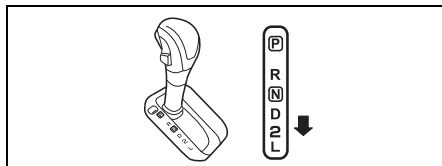
Vožnja po hribovitem terenu

Ročni menjalnik



78RB04002

Samodejni menjalnik



78RB04001

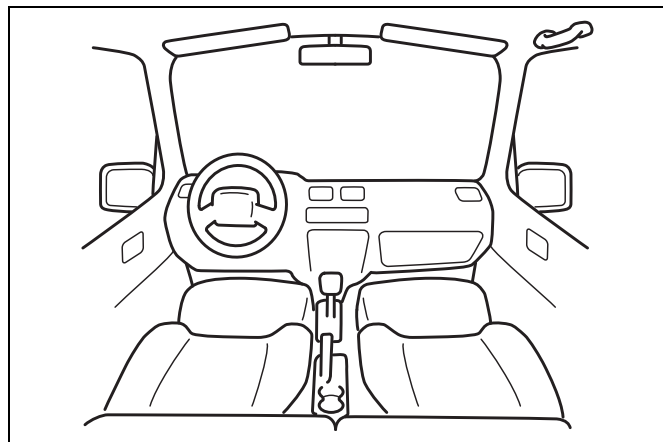
- Pri strmejših vzponih lahko vozilo izgubi hitrost in vlečno moč. V takem primeru prestavite v nižjo prestavo, da se motor vrne v območje delovanja z večjo močjo. Prestavljajte hitro, da vozilo ne izgubi zagona.
- Med spuščanjem zavirajte z motorjem, tako da prestavite v nižjo prestavo.

OPOZORILO

Zavornega pedala med strmim ali dolгим spuščanjem ne uporabljajte predolgo ali prepogosto. Pri tem lahko pride do pregretja zavor in izgube zavornega učinka. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do izgube nadzora nad vozilom.

POMNI

Med spuščanjem nikoli ne obrnite kontaktnega ključa v položaj »LOCK«. To lahko povzroči okvare sistema za nadzor izpušnih plinov in samodejnega menjalnika.

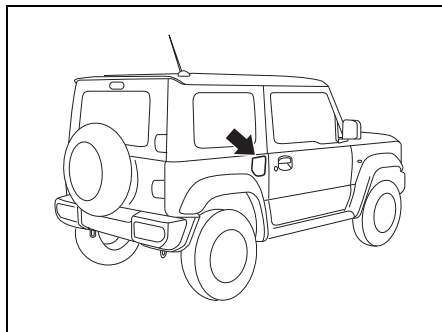


60G407

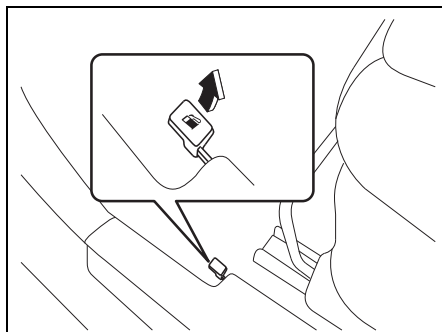
DRUGE FUNKCIJE IN OPREMA

Pokrov rezervoarja za gorivo	5-1
Pokrov motorja	5-2
Senčnik	5-4
Notranja luč	5-5
Vtičnica za dodatno opremo	5-6
Vtičnica USB (če je del opreme)	5-7
Stropni ročaji (če so del opreme)	5-8
Sprednji ročaj	5-8
Pedal	5-9
Držalo za kozarec in prostor za shranjevanje	5-10
Opora za stopala (če je del opreme)	5-13
Prevleka prtljažnika	5-13
Vlečni kavlji	5-14
Ogrevanje in klimatska naprava	5-16
Ročno ogrevanje in klimatska naprava	5-17
Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime)	5-23
Radijska antena	5-30
Namestitvev radijskih frekvenčnih oddajnikov	5-30
Zvočni sistem (tip A/tip B/tip C) (če je del opreme)	5-31

Pokrov rezervoarja za gorivo

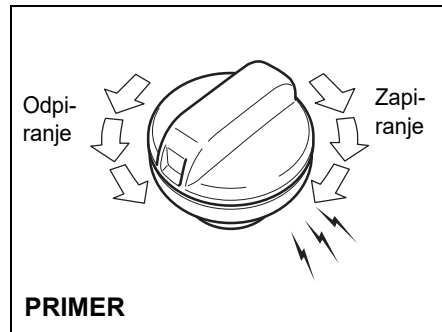


78RB05001



78RB05002

Pokrov rezervoarja za gorivo je zadaj desno na zunanji strani vozila. Vratca rezervoarja za gorivo odklenete tako, da odpiralno ročico na zunanji spodnji strani voznikovega sedeža potegnete navzgor, zaklenete pa tako, da jih preprosto zaprete.



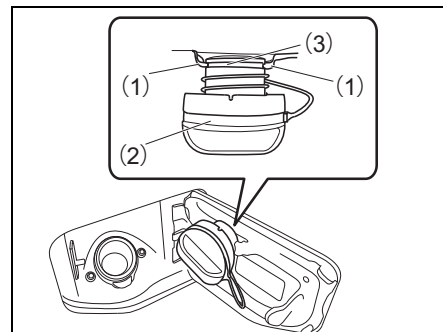
57L51093

Pokrov rezervoarja za gorivo snamete tako:

- 1) Med natakanjem goriva ustavite motor in zaprite vsa vrata ter okna.
- 2) Odprite vratca rezervoarja za gorivo.
- 3) Pokrov snamete tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

⚠ POZOR

Pokrov rezervoarja za gorivo odvijajte počasi. Če je gorivo pod tlakom, lahko brizgne iz rezervoarja in vas poškoduje.



78RB05003

OPOMBA:

Držalo pokrova (1) drži pokrov rezervoarja za gorivo (2), tako da je med dolivanjem zataknen za utor (3).

Pokrov rezervoarja za gorivo namestite tako:

- 1) Pokrov zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne slišite več klikov.
- 2) Zaprite vratca rezervoarja za gorivo.

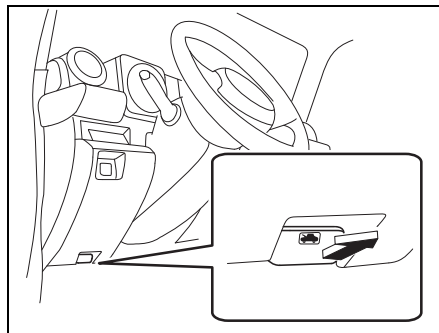
⚠ OPOZORILO

Gorivo je izredno vnetljivo. Med točenjem goriva ne kadite in se prepričajte, da v bližini ni odprtega plamena ali isker.

⚠ OPOZORILO

Če morate pokrov rezervoarja za gorivo zamenjati z novim, uporabite originalni nadomestni pokrov SUZUKI. Uporaba neustreznega pokrova lahko povzroči nepravilno delovanje sistema goriva ali sistema za uravnavanje emisij. Lahko povzroči tudi uhajanje goriva med vožnjo in v primeru nesreče.

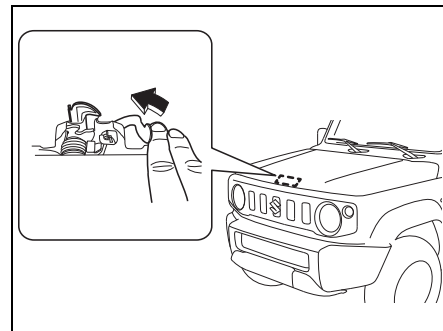
Pokrov motorja



78RB05004

Pokrov motorja odprete tako:

- 1) Zapah za sprostitvev pod armaturno ploščo na voznikovi strani potegnite v zunanji položaj. Tako napol odprete ključavnico pokrova motorja.



78RB05005

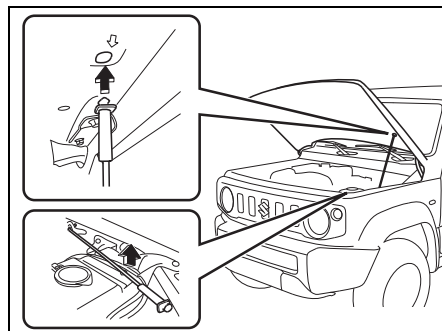
- 2) S prstom od strani privzdignite zapah pod pokrovom motorja, kot je prikazano na sliki. Zapah držite in dvignite pokrov motorja.

⚠ POZOR

Zapah za sprostitvev ali njegova okolica oziroma pokrov motorja je lahko takoj po vožnji dovolj vroč, da si na njem opečete prste. Teh delov se dotaknite šele, ko se dovolj ohladijo.

POMNI

Preverite, da preden dvignete pokrov motorja, niso dvignjeni brisalci, sicer lahko s pokrovom motorja poškodujete brisalce.



78RB05006

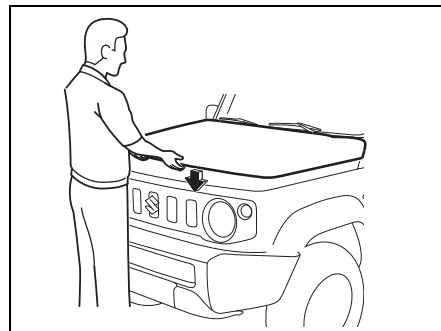
- 3) Držite pokrov motorja in izvlecite podporno palico iz nosilca, nato pa konec podporne palice vstavite v za to namenjeno luknjo v pokrovu motorja.

POZOR

- Podporna palica je lahko takoj po vožnji dovolj vroča, da si na njej opečete prste. Palice se dotaknite šele, ko se dovolj ohladi.
- Konec palice trdno vstavite v luknjo. Če se palica iztakne, vas lahko zapirajoči se pokrov pripre.
- Če se ob pokrov upre veter, se lahko palica iztakne. V vetrovnem vremenu bodite previdni.

Pokrov motorja zaprete tako:

- 1) Rahlo dvignite pokrov in iz odprtine izvlecite podporno palico. Podporna palico namestite nazaj v zatikalo.



78RB05007

- 2) Spustite pokrov z višine približno 20 cm nad zapahom pokrova motorja. Po zapiranju pokrova motorja preverite, ali je pravilno zapahnjjen.

OPOZORILO

Pred vožnjo preverite, ali je pokrov motorja popolnoma zaprt in zapahnjjen. Če ni zaprt in zapahnjjen, se lahko med vožnjo nenadoma dvigne in zastre voznikov pogled, kar lahko povzroči nezgodo.

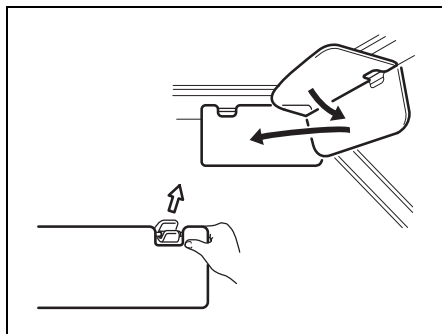
POZOR

Da bi se izognili poškodbam, pred zapiranjem pokrova preverite, ali pod njim ni nobenega telesnega dela oseb, na primer rok ali glave.

POMNI

Če na pokrov motorja pritisnete navzdol, ga lahko poškodujete.

Senčnik



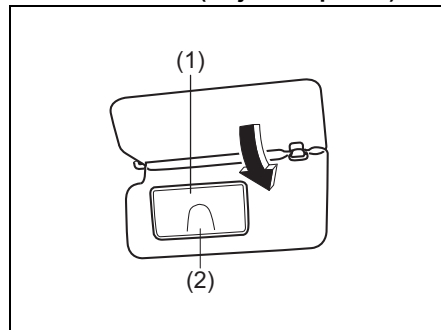
79J161

Senčnike spustite, če želite zastreti bleščanje skozi vetrobransko steklo. Lahko pa jih tudi iztaknete in obrnete v stran, da zastrete bleščanje skozi stranska stekla.

POMNI

Pri iztikanju in natikanju senčnika ga primite za trdni plastični del, sicer ga lahko poškodujete.

Držalo za kartice (če je del opreme)



78RB05008

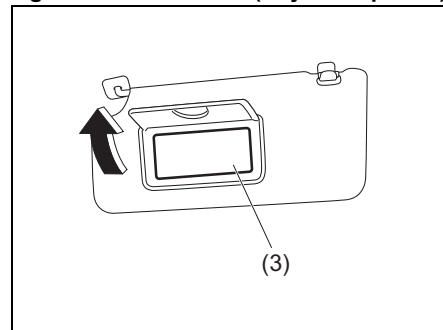
- (1) Zaščita ogledala
(2) Držalo za kartice

Kartico lahko zataknete v držalo za kartice (2) na notranji strani senčnika.

POMNI

Če parkirate vozilo na prostem na neposredni sončni svetlobi ali v vročem vremenu, plastičnih kartic ne pustite v nosilcu. Kartice se lahko zaradi vročine zvijejo ali počijo.

Ogledalo na senčniku (če je del opreme)



78RB05009

- (3) Ogledalo na senčniku

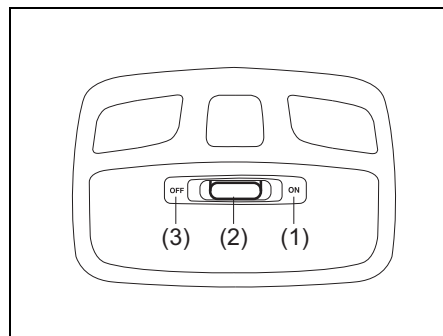
Za uporabo ogledala (3) na notranji strani senčnika dvignite zaščito ogledala (1).

⚠ OPOZORILO

- Ogledala ne uporabljajte med vožnjo, ker lahko izgubite nadzor nad vozilom.
- Pri uporabi ogledala na senčniku se ne približajte preveč mestu, kjer je sprednja zračna blazina, oziroma se ne naslonite nanj. Če se sprednja zračna blazina nenamerno sproži, vas lahko močno udari.

Notranja luč

Spredaj



Stikalo za notranjo luč ima tri položaje, katerih funkcija je opisana spodaj:

»ON« (1)

Luč se vklopi in sveti tako pri odprtih kot zaprtih vratih vozila.

OPOMBA:

Luč se samodejno izklopi, da se prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja, če so hkrati izpolnjeni naslednji pogoji:

- Kontaktna ključavnica je v položaju »LOCK«.
- Varnostne utripalke, pozicijske luči in ža-rometi so izklopljeni.
- Od vklopa luči je preteklo 15 minut.

VRATA (2)

Luč sveti, dokler so vrata odprta. Ko zaprete vsa vrata, luč sveti še približno 15 sekund in nato postopoma preneha svetiti. Če v tem času pritisnete vstavite ključ, da način zago-na spremenite v uporabo dodatkov ali vklo-pite vžig, luč takoj začne postopoma ugaša-ti. Ko odstranite ključ iz kontaktne ključavni-ce, luč sveti približno 15 sekund, nato pa postopoma preneha svetiti.

OPOMBA:

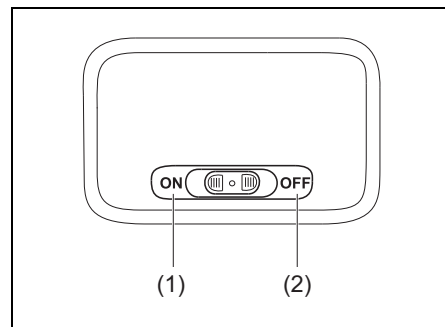
Luč se samodejno izklopi, da se prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja, če so hkrati izpolnjeni naslednji pogoji:

- Kontaktna ključavnica je v položaju »LOCK«.
- Od vklopa luči je preteklo približno 15 minut.

»OFF« (3)

Luč je izklopljena, tudi če odprete vrata.

Prtljažnik (če je del opreme)



Stikalo za notranjo luč ima tri položaje, katerih funkcija je opisana spodaj:

»ON« (1)

Luč se vklopi in sveti tako pri odprtih kot zaprtih vratih prtljažnika.

OPOMBA:

Luč se samodejno izklopi, da se prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja, če so hkrati izpolnjeni naslednji pogoji:

- Kontaktna ključavnica je v položaju »LOCK«.
- Varnostne utripalke, pozicijske luči in ža-rometi so izklopljeni.
- Od vklopa luči je preteklo 15 minut.

VRATA (2)

Luč sveti, dokler so vrata prtljažnika odprta. Ko zaprete vrata prtljažnika, luč sveti še približno 15 sekund in nato postopoma preneha svetiti. Če v tem času pritisnete vstavite ključ, da način zagona spremenite v uporabo dodatkov ali vklopite vžig, luč takoj začne postopoma ugašati. Ko odstranite ključ iz kontaktne ključavnice, luč sveti približno 15 sekund, nato pa postopoma preneha svetiti.

OPOMBA:

Luč se samodejno izklopi, da se prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja, če so hkrati izpolnjeni naslednji pogoji:

- Kontaktna ključavnica je v položaju »LOCK«.
- Od vklopa luči je preteklo približno 15 minut.

»OFF« (3)

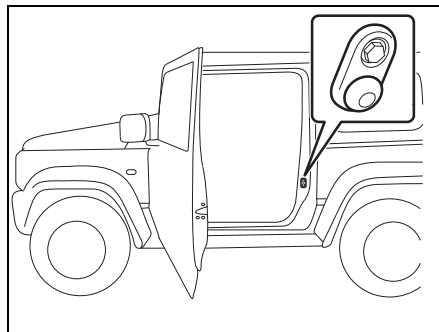
Luč je izklopljena, tudi če odprete vrata prtljažnika.

POMNI

Če je stikalo luči v prtljažniku vklopljeno, vrat prtljažnika ne puščajte odprtih dalj časa, sicer se lahko izprazni svinčev akumulator.

OPOMBA:

Luč se samodejno izklopi, da se prepreči izpraznitev svinčevega akumulatorja, po 15 minutah od odpiranja vrat prtljažnika.



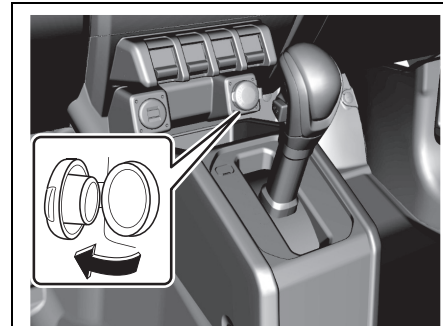
78RB05011

OPOMBA:

Število vrat, ki z zapiranjem in odpiranjem vplivajo na notranjo luč, je odvisno od tehničnih podatkov posameznega vozila. Če je na vratih stikalo (gumijasti čepek), kot je prikazano na sliki, vrata krmilijo delovanje notranje luči. To delovanje krmilijo tudi vrata prtljažnika, čeprav na njih ni gumijastega čepka.

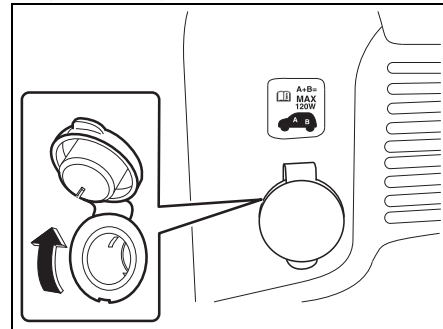
Vtičnica za dodatno opremo

Sredinska konzola (če je del opreme)



78RB05012

Prtljažnik (če je del opreme)



78RB05013

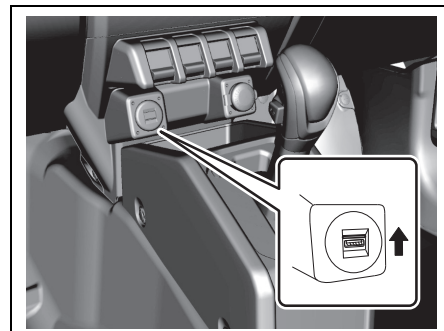
Vtičnica za priključke deluje, ko je kontaktna ključavnica v položaju »ACC« ali »ON«.

To vtičnico 12 V/120 W/10 A lahko uporabljate za napajanje električne dodatne opreme. Če vtičnice ne uporabljate, naj bo pokrita z gumijastim pokrovom.

POMNI

- Če hkrati uporabljate več vtičnic, pazite, da ne presežete skupne zmogljivosti 12 V/120 W/10 A, sicer lahko pregori varovalka.
 - Z uporabo neprimerne električne dodatne opreme lahko poškodujete električni sistem vozila. Preverite, ali je električna dodatna oprema primerna za priključitev v tovrstno vtičnico.
 - Če vtičnice ne uporabljate, naj po pokrita.
 - Če je med uporabo vtičnice za dodatno opremo kontaktna ključavnica v položaju »LOCK«, lahko pride do naslednjih nezgod:
 - zvočni ali navigacijski sistem se ne izklopi,
 - sistem za dostop brez ključa ne deluje.
- Če se pojavi kaj od navedenega, izklopite napravo iz vtičnice za dodatno opremo in preverite, ali električna oprema pravilno deluje.
- Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI, da pregleda sistem.

Vtičnica USB (če je del opreme)



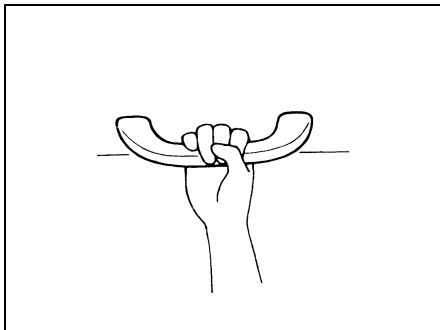
78RB05014

V to vtičnico lahko priključite prenosni digitalni predvajalnik glasbe in druge naprave, da lahko poslušate glasbo z njih prek zvočnega sistema vozila. Glejte »Zvočni sistem (tip A/tip B) (če je del opreme)« v tem poglavju.

POMNI

Ko vtičnice ne uporabljate, vedno zaprite pokrov, ker lahko vstop tujkov, prahu, vode in prevodnih tekočin poškoduje zvočni sistem ali napravo USB.

Stropni ročaji (če so del opreme)



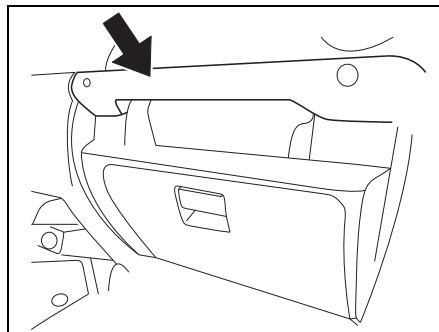
60B110A

Stropni ročaji zagotavljajo potnikom dodatno udobje.

POMNI

Na stropne ročaje se ne obešajte s polno težo, ker jih lahko poškodujete ali odtrgate plastično podlogo.

Sprednji ročaj



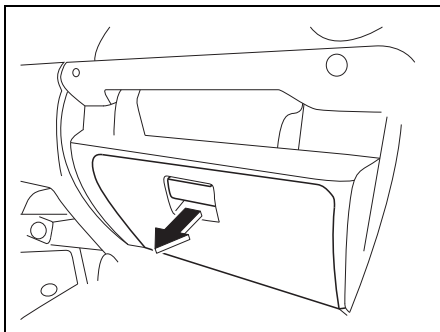
78RB05055

Sprednji ročaj sovozniku zagotavlja trdno oporo pri vstopanju v vozilo ali izstopanju iz vozila.

⚠ OPOZORILO

- Ne postavljajte predmetov med armaturno ploščo sovoznika in sprednji ročaj. Ko se sproži zračna blazina sovoznika, lahko predmeti poletijo v sovoznika in povzročijo hude poškodbe.
- Sovoznik naj se ne drži sprednjega ročaja, ko sedi. V tem primeru je sovoznik preblizu napihljive zračne blazine in se lahko hudo poškoduje.

Pedal



78RB05015

Pedal odprete tako, da povlečete ročico zapaha. Zaprete ga tako, da pritisnete pokrov, dokler se ne zaskoči na mestu.

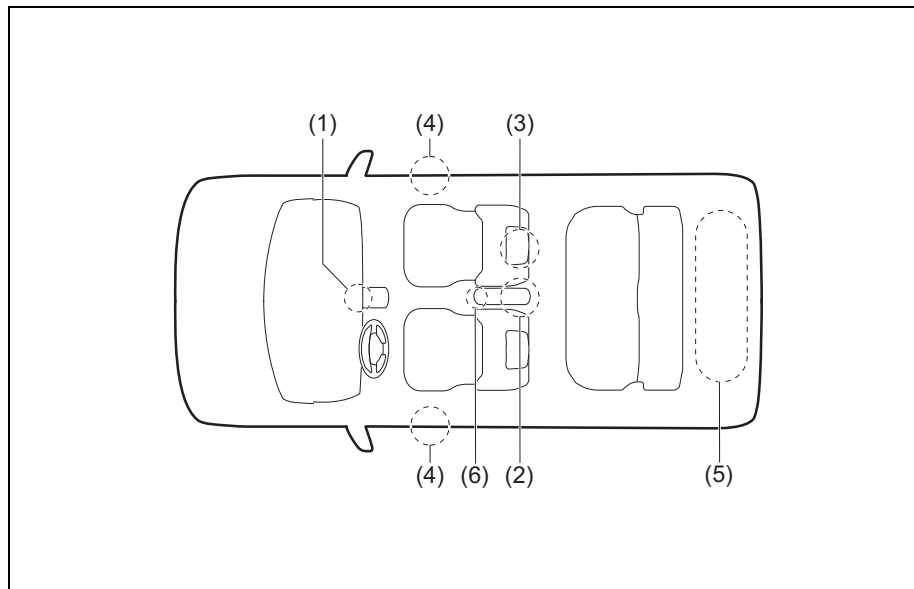
OPOZORILO

Pokrov predala mora biti med vožnjo vedno zaprt, saj lahko povzroči telesne poškodbe, če pride do nesreče.

OPOZORILO

Ne puščajte vžigalnikov ali pločevink z razpršilom v pedalu. Če vžigalnik ali pločevinko z razpršilom pustite v pedalu ali podobnem prostoru, se lahko ob natovarjanju prtljage po nesreči vžge in povzroči požar.

Držalo za kozarec in prostor za shranjevanje



78RB05016

- | | |
|---|---|
| (1) Pladenj na armaturni plošči | (2) Držalo za kozarec |
| (3) Žep na hrbtni strani naslona
sprednjega sedeža | (4) Odlagalni prostor na sprednjih vratih |
| (5) Škatla za prtljago (če je del opreme) | (6) Žep v sredinski konzoli |

Pladenj na armaturni plošči (1)

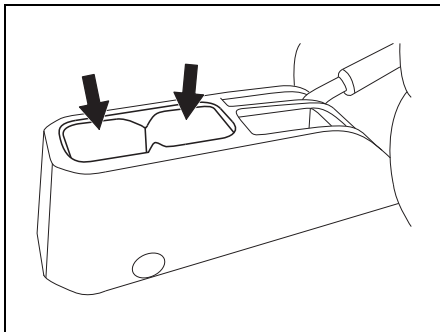
⚠ OPOZORILO

V predal ne dajajte predmetov, ki bi lahko med vožnjo padli ven.

Če ne upoštevate previdnostnih ukrepov, lahko predmet ovira pedale, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad vozilom ali nesrečo.

Držalo za kozarec (2)

Držalo za kozarec zadaj uporabljajte za odlaganje kozarcev ali steklenic s pokrovom. V držalo za kozarec zadaj lahko odložite tudi majhne predmete.



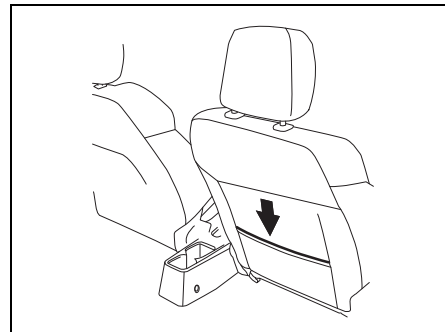
78RB05017

⚠ OPOZORILO

Neupoštevanje previdnostnih ukrepov, naštetih spodaj, lahko povzroči telesno poškodbo ali poškodbo vozila.

- Če držala za kozarce uporabljate za kozarce z vročimi napitki, bodite previdni. Razliti vroči napitki vas lahko opečejo.
- Držal za kozarce ne uporabljajte za odlaganje ostrih, trdih ali lomljivih predmetov. Ob sunkovitem zaviranju ali trčenju lahko predmeti padejo iz držal za kozarce in povzročijo telesne poškodbe.
- Bodite previdni, da po gibljivem delu prestavne ročice ali električnih komponentah ne polijete tekočine oziroma vanj ne vstavite tujkov. Tekočina ali tujki lahko te dele poškodujejo.
- Če po nesreči razlijete tekočino ali vam kozarec s tekočino pade na tla, naj vozilo pregleda serviser vozil SUZUKI.

Žep na hrbtni strani naslona sprednjega sedeža (3)



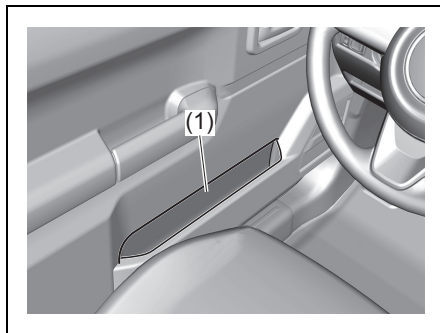
78RB05018

Ta žep lahko uporabljate za shranjevanje lahkih in mehkih predmetov, kot so rokavice, časopisi ali revije.

⚠ POZOR

Žepa ne uporabljajte za shranjevanje trdih ali lomljivih predmetov. Steklenice, pločevinke in podobni predmeti lahko v primeru nesreče poškodujejo potnike na zadnjih sedežih.

Žep na sprednjih vratih (4)



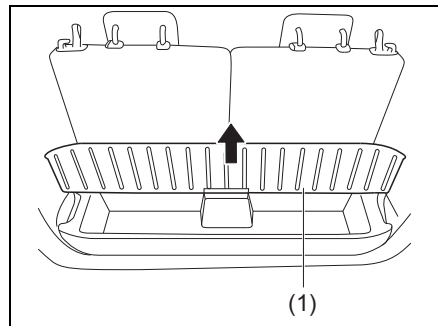
78RB05068

Ta žep lahko uporabljate za shranjevanje lahkih in mehkih predmetov, kot so rokavice, časopisi ali revije.

POZOR

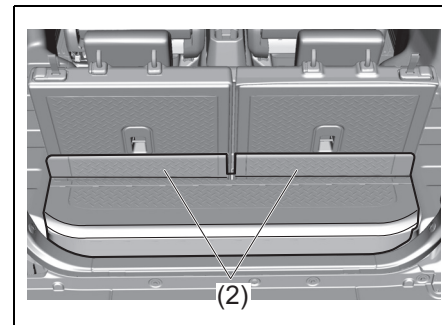
Žepa ne uporabljajte za shranjevanje trdih ali lomljivih predmetov. Steklenice, pločevinke in podobni predmeti v žepu na vratih lahko v primeru nesreče poškodujejo potnike.

Škatla za prtljago (5) (če je del opreme)



78RB05021

Škatla za prtljago (1) je v prtljažniku. Pod polico lahko namestite različno prtljago.

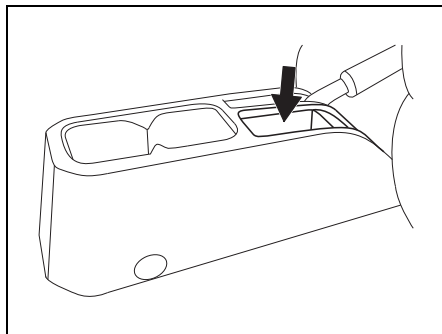


78RB05069

POMNI

Če je naslon zadnjih sedežev dvignjen in so na poklopu (2) škatle za prtljago težki predmeti, se lahko škatla za prtljago poškoduje. Odstranite težke predmete, preden dvignete naslon zadnjih sedežev.

Žep v sredinski konzoli (6)



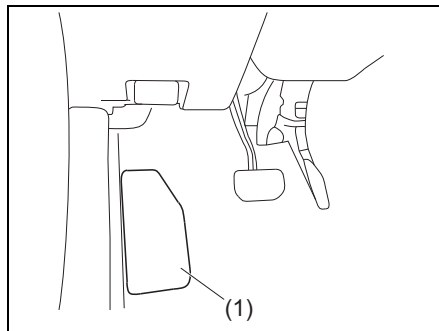
78RB05070

V žep v sredinski konzoli lahko položite majhne predmete.

OPOZORILO

V žep ne dajajte predmetov, ki bi lahko med vožnjo padli ven. Če ne upoštevate previdnostnih ukrepov, lahko predmeti ovirajo pedale, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad vozilom ali nesrečo.

Opора za stopala (če je del opreme)

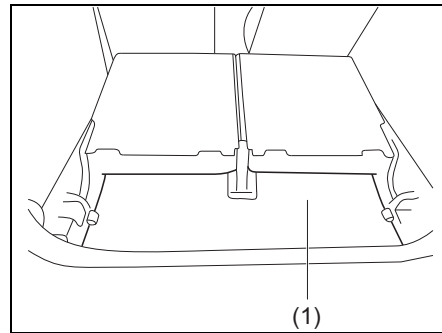


78RB05019

Oporo za stopala (1) uporabljajte kot oporo za levo stopalo in telo.

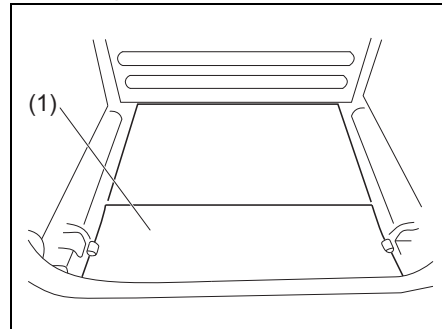
Prevleka prtljažnika

Za osebna vozila



78RB05022

Za lahka gospodarska vozila



78RB05072

Pod prevleko prtljažnika (1) je škatla z orodjem. Na polico lahko namestite različno prtljago.

⚠ OPOZORILO

Konstrukcija območij za prtljago ni primerna za prevoz oseb. Otroci naj se ne prevažajo v teh območjih. To bi privedlo do nevarnosti nesreč zaradi nenadnega zaviranja itd. Otrokom ne dovolite, da bi se igrali v območjih za prtljago, tudi ko je vozilo zaustavljeno na cesti.

Vlečni kavlji

Priporočamo, da vlečnih kavljev ne uporabljate za vleko drugega vozila. Zasnova ni so za vleko vašega vozila v nujnih primerih.

Če je potrebna vleka vašega vozila v sili, glejte »Vleka vozila (rekreacijska)« v poglavju POMOČ PRI OKVARAH.

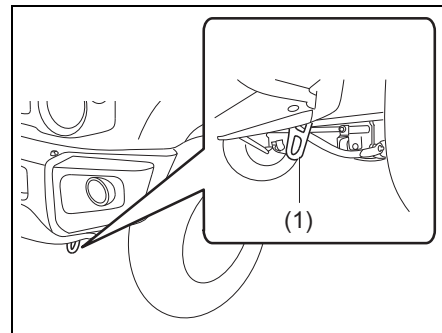
⚠ OPOZORILO

Pri uporabi vlečnih kavljev upoštevajte naslednja navodila. Vlečni kavelj ali karoserija vozila se lahko zlomita in povzročita hudo poškodbo ali škodo.

- Vlečnih kavljev ne uporabljajte za vleko drugega vozila.
- Izogibajte se vleki vozila iz globokega snega, blata ali peska, nenadnim pospeškom ali nepredvidljivim voznim manevrom, ki bi lahko povzročili prekomerno obremenitev vlečnega kavlja.

Priporočamo, da se v navedenih primerih obrnete na strokovne službe.

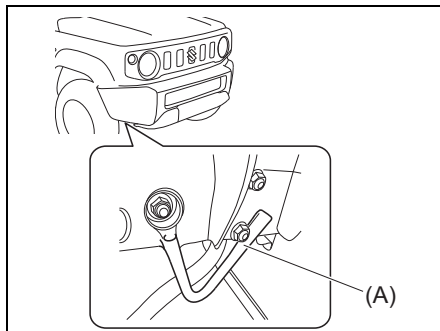
Spredaj



78RB05023

POMNI

Pri uporabi vlečnega kavlja (1) se izogibajte vožnji, s katero bi znatno fizično obremenili kavelj. S tako vožnjo lahko poškodujete kavelj ali karoserijo vozila. Izogibajte se naglemu pospeševanju.



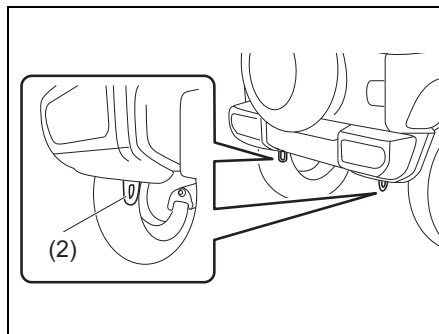
78RB05054

Kavelj (A) lahko uporabljate samo za vožnjo s prikolico ter med prevozom z vlakom in ladjo.

POMNI

Ne uporabljajte kavlja (A) za vleko vozila v sili. Če uporabite ta kavelj (A), se lahko kavelj ali vozilo poškodujeta.

Zadaj



78RB05024

POMNI

Pri uporabi vlečnega kavlja (2) se izogibajte vožnji, s katero bi znatno fizično obremenili kavelj. S tako vožnjo lahko poškodujete kavelj, karoserijo vozila ali pogonski sistem.

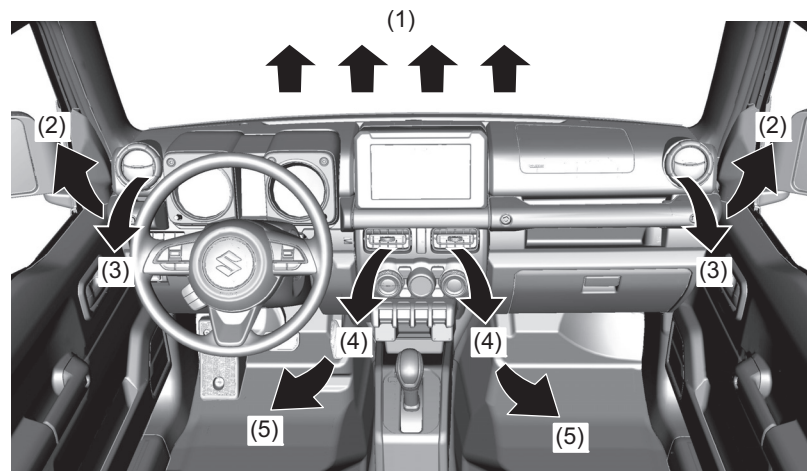
- Izogibajte se naglemu pospeševanju.
- Ne vlecite vozila, ki je težje od vašega vozila.

Ogrevanje in klimatska naprava

Obstajata dve vrsti ogrevanja in klimatskih naprav:

- Ročno ogrevanje in klimatska naprava
- Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime)

Šoba

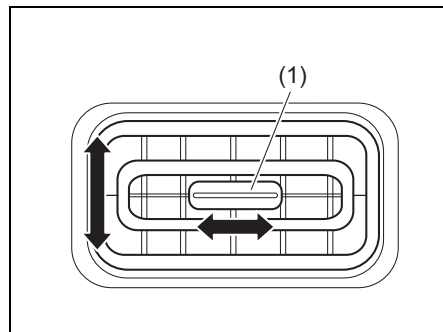


PRIMER

1. Šobe za odmrzovanje vetrobranskega stekla
2. Šobe za odmrzovanje stranskih stekel
3. Stranske šobe
4. Sredinska šoba
5. Talne šobe

78RB05025

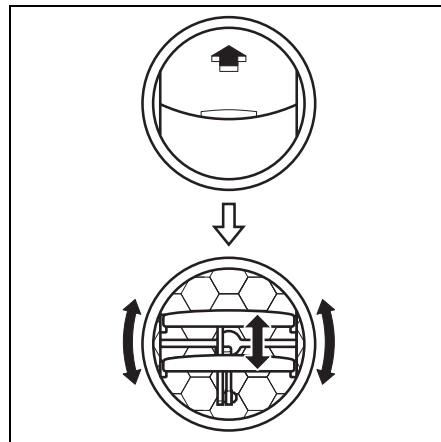
Sredinska šoba



78RB05027

Jeziček (1) premaknite navpično ali vodoravno, da nastavite smer pretoka zraka po svoji želji.

Stranske šobe



78RB05026

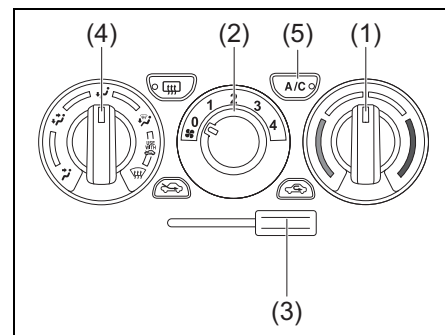
Ko je šoba odprta, iz nje piha zrak, ne glede na položaj regulatorja toka zraka.

POZOR

Dolga izpostavljenost vročemu zraku iz grelca ali klimatske naprave lahko pri nizkih temperaturah povzroči opekline. Vsi potniki v vozilu, zlasti otroci, starejši, osebe s posebnimi potrebami, posamezniki z občutljivo kožo in speči, morajo ohraniti zadostno razdaljo od zračnih šob, da bi preprečili dolgo izpostavljenost toku vročega zraka.

Ročno ogrevanje in klimatska naprava

Opis kontrolnikov



78RM50010

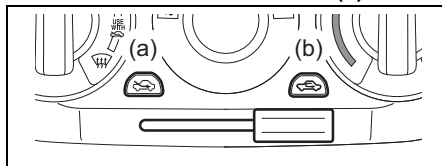
Regulator temperature (1)

Uporablja se za prilagajanje temperature.

Regulator moči ventilatorja (2)

Z obračanjem regulatorja vklopite dovod zraka in izberete moč pihanja.

Izbirna ročica za dovod zraka (3)



78RM50020

S tem regulatorjem izberete enega od teh dveh načinov.

ZUNANJI ZRAK (a)

Pri izbiri tega načina se ob premiku ročice v položaj (a) na zgornji sliki uporablja zunanji zrak.

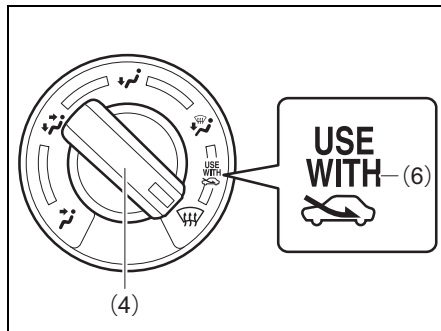
KROŽENJE ZRAKA V KABINI (b)

Pri izbiri tega načina se ob premiku ročice v položaj (b) na zgornji sliki uporablja kroženje notranjega zraka. Ta način je primeren za vožnjo po območjih, kjer je veliko prahu ali onesnažen zrak, npr. v predoru, ali kadar poskušate hitro ohladiti ali ogreti notranjost vozila.

OPOMBA:

Ob daljši uporabi nastavitve KROŽENJE ZRAKA V KABINI lahko postane zrak v vozilu onesnažen.

Zato morate občasno izbrati način ZUNANJI ZRAK.



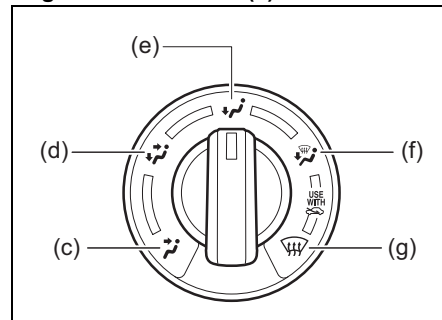
52RS50180

OPOMBA:

Oznaka »USE WITH« (6)

Za hitro odrositev vetrobranskega stekla in/ali stranskih oken nastavite regulator toka zraka (4) v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE ali ODMRZOVANJE, izbirno ročico za dovod zraka (3) pa v položaj ZUNANJI ZRAK. Pri takšni nastavitvi se bodo zamegljeno vetrobransko steklo in/ali stranska okna odrosila hitreje kot pri nastavitvi KROŽENJE ZRAKA V KABINI.

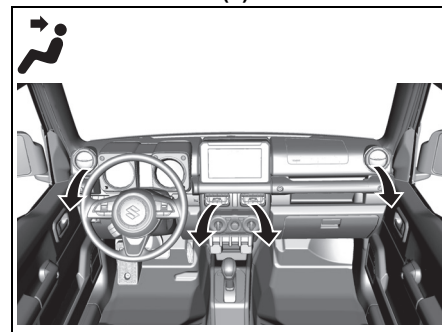
Regulator toka zraka (4)



52RM50250

Ta se uporablja za izbiro ene od naslednjih funkcij.

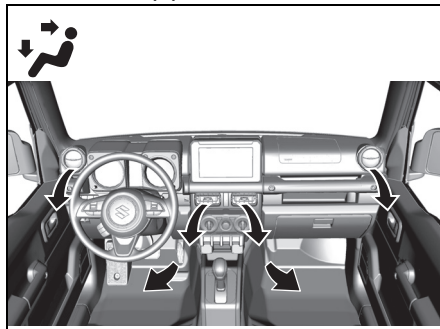
PREZRAČEVANJE (c)



78RB05030

Toplotno reguliran zrak priteka iz sredinskih in stranskih šob.

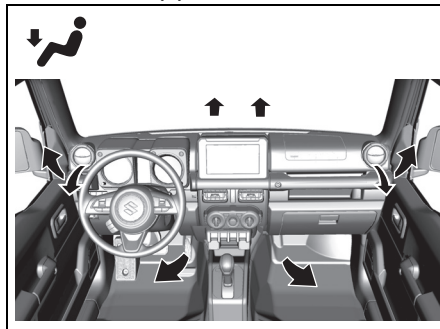
IZENAČENO (d)



78RB05031

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, iz sredinskih in stranskih šob pa priteka hladen zrak. Če je regulator temperature (1) v skrajnem položaju hladno ali vroče, je temperatura zraka iz talnih šob in temperatura zraka iz sredinskih ter stranskih šob enaka.

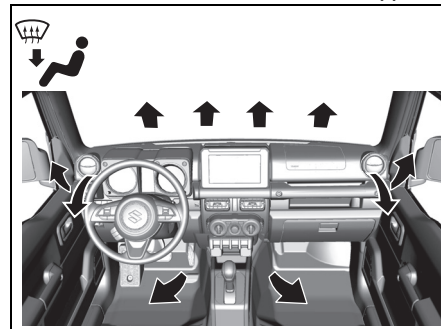
OGREVANJE (e)



78RB05032

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih in stranskih šob, iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla in rahlo tudi iz šob za odmrzovanje stranskih stekel.

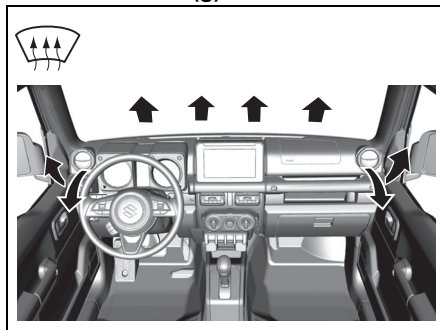
OGREVANJE IN ODMRZOVANJE (f)



78RB05033

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

ODMRZOVANJE (g)



78RB05034

Toplotno reguliran zrak priteka iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

Stikalo klimatske naprave (5)

Klimatsko napravo vklopite tako, da regulator moči ventilatorja nastavite v kateri koli položaj, razen v položaj izklopljeno, in pritisnete stikalo »A/C«. Ko je klimatska naprava (»A/C«) vklopljena, zasveti signalna lučka. Za izklop klimatske naprave znova pritisnite stikalo »A/C«.

Med delovanjem klimatske naprave lahko pride do manjših sprememb števila vrtljajev motorja. Te spremembe so običajne, saj se za ohranjanje želene temperature kompresor vklaplja in izklaplja.

Krajši čas delovanja kompresorja omogoča boljše ekonomičnost porabe goriva.

Navodila za uporabo sistema

Zunanje prezračevanje

Izberite PREZRAČEVANJE in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in izklopite regulator moči ventilatorja. Med vožnjo bo v notranjost vozila pritekal zunanji zrak.

Prisiljeno prezračevanje

Vse osnovne nastavitve so v istem položaju kot pri zunanjem prezračevanju, le da regulator moči ventilatorja ne sme biti v izklopljenem položaju.

Normalno ogrevanje (z zunanjim zrakom)

Izberite OGREVANJE in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v zeleni položaj moči ventilatorja. Če regulator moči ventilatorja premaknete v položaj za večjo hitrost ventilatorja, povečate učinek ogrevanja.

Hitro ogrevanje (s kroženjem zraka v kabini)

Izberite KROŽENJE ZRAKA V KABINI, ostale nastavitve pa so enake kot pri običajnem ogrevanju. Če ta način ogrevanja uporabljate dalj časa, postane kakovost zraka v kabini slabša, stekla pa bodo morda zamgljena. To vrsto ogrevanja zato uporabljajte samo za hitro gretje in znova izberite način normalnega ogrevanja takoj, ko bo to mogoče.

Ogrevanje s hlajenjem glave in ogrevanjem nog

Izberite IZENACENO in ZUNANJI ZRAK, nastavite regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v zeleni položaj moči ventilatorja. Če regulator temperature ni v skrajnem položaju hladno ali vroče, je zrak, ki priteka iz sredinskih in stranskih šob, hladnejši od zraka, ki priteka iz talnih šob.

Normalno hlajenje

Regulator toka zraka nastavite na PREZRAČEVANJE, regulator temperature na želeno temperaturo in regulator moči ventilatorja v zeleni položaj moči ventilatorja ter vklopite stikalo »A/C«. Če regulator moči ventilatorja premaknete v položaj za večjo hitrost ventilatorja, povečate učinek hlajenja.

Izbirno ročico za dovod zraka lahko po želji nastavite v položaj ZUNANJI ZRAK ali KROŽENJE ZRAKA V KABINI. Izbira položaja KROŽENJE ZRAKA V KABINI izboljša učinkovitost hlajenja.

Hitro hlajenje (s kroženjem zraka v kabini)

Osnovne nastavitve so v istem položaju kot pri običajnem hlajenju, le da izberete KROŽENJE ZRAKA V KABINI in največjo moč ventilatorja.

OPOMBA:

- Ob daljši uporabi nastavitve KROŽENJE ZRAKA V KABINI lahko postane zrak v vozilu onesnažen in okna se zarosijo. Zato je treba vedno, ko je to mogoče, izbrati nastavev ZUNANJI ZRAK.

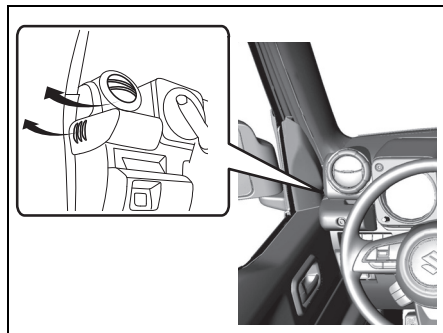
- Če je bilo vozilo na soncu z zaprtimi okni, se bo hitreje ohladilo, če za kratek čas odprete okna in vklopite klimatsko napravo, nastavite izbirno ročico za dovod zraka v položaj ZUNANJI ZRAK in ventilator na visoko hitrost.

Sušenje zraka

Regulator toka zraka in regulator temperature nastavite na zeleni položaj ter regulator moči ventilatorja premaknite v položaj z želeno hitrostjo ventilatorja. Izberite tudi ZUNANJI ZRAK in vklopite stikalo »A/C«.

OPOMBA:

Klimatska naprava suši zrak, zato njen vklop pomaga vzdrževati jasna okna, tudi ob dovajanju toplega zraka z uporabo funkcij ODMRZOVANJE ali OGREVANJE IN ODMRZOVANJE.



78RB05035

OPOMBA:

Če potrebujete najvišjo stopnjo odmrzovanja:

- izberite ODMRZOVANJE in ZUNANJI ZRAK,
- nastavite regulator moči ventilatorja na visoko moč,
- nastavite regulator temperature na vroče,
- vklopite stikalo »A/C« in
- prilagodite stranske šobe tako, da zrak piha v stranska okna.

Vzdrževanje

Če klimatske naprave ne uporabljate dalj časa, na primer pozimi, morda ob vnovični uporabi ne bo delovala najbolje. Najboljše delovanje in vzdržljivost klimatske naprave dosežete z redno uporabo. Klimatsko napravo vključite najmanj enkrat mesečno za eno minuto, ko je motor v prostem teku. S tem poskrbite za kroženje hladilnega sredstva in olja ter zaščito notranjih sestavnih delov.

Če je klimatska naprava opremljena s filtri zraka, jih očistite ali zamenjajte po navodilih v »Programu vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

(Za modele s hladilnim sredstvom za klimatsko napravo R-1234yf)

OPOMBA:

- V klimatski napravi v vašem vozilu je hladilno sredstvo klimatske naprave HFO-1234yf, imenovano R-1234yf. R-1234yf je nadomestilo R-134a za uporabo v avtomobilski industriji. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, a v vašem vozilu lahko uporabljate le R-1234yf.

(Za Singapur)

- Za popravila in zamenjavo delov se obrnite na pooblaščenega trgovca z vozili SUZUKI, ki ima mehanika, usposobljeno po SAE J2845 za hladilno sredstvo R-1234yf.

POMNI

Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-1234yf. Hladilnega sredstva R-1234yf ne mešajte ali nadomeščajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

(Za modele s hladilnim sredstvom za klimatsko napravo R-134a)

OPOMBA:

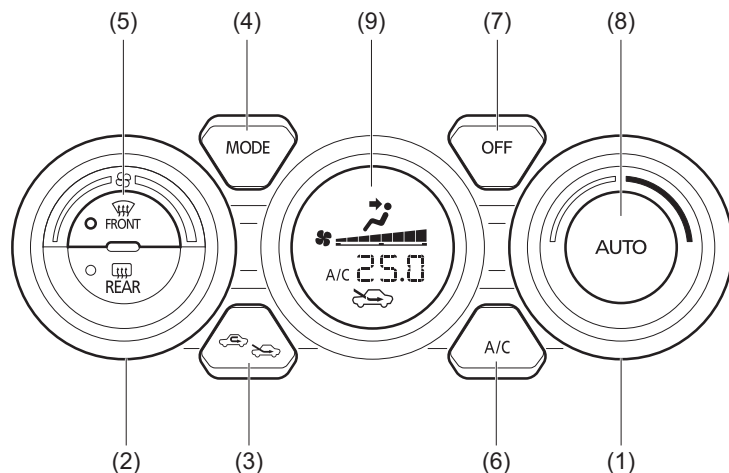
Vaše vozilo uporablja hladilno sredstvo klimatske naprave HFC-134a, poznano po imenu R-134a. R-134a je približno leta 1993 nadomestilo R-12 za uporabo v avtomobilih. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, vključno z recikliranim R-12, vendar lahko za svoje vozilo uporabljate le R-134a.

POMNI

Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-134a. Hladilnega sredstva R-134a ne mešajte ali menjajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime)

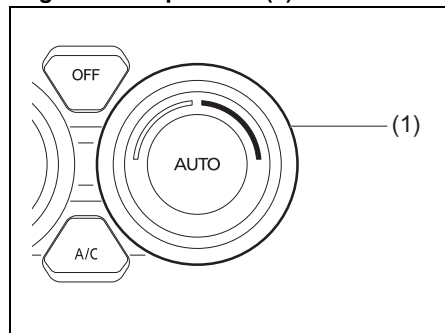
Opis kontrolnikov



- (1) Regulator temperature
- (2) Regulator moči ventilatorja
- (3) Izbirna ročica za dovod zraka
- (4) Regulator toka zraka
- (5) Stikalo za odmrzovanje
- (6) Stikalo klimatske naprave
- (7) Stikalo »OFF«
- (8) Stikalo »AUTO« (samodejno)
- (9) Zaslon

78RB05036

Regulator temperature (1)



78RB05037

Zavrtite regulator temperature (1), da prilagodite temperaturo.

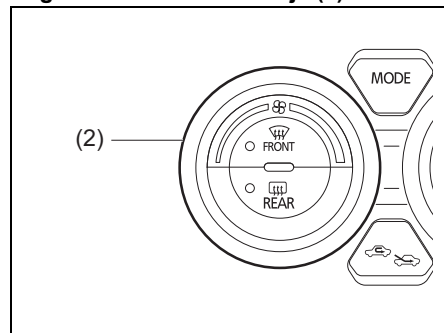
OPOMBA:

Če regulator temperature (1) obrnete v položaj, v katerem se na zaslonu prikaže »HI« ali »LO«, bo nadzor klime deloval z največjo močjo ogrevanja oziroma hlajenja. Med prikazom »HI« ali »LO« se lahko temperatura zraka, ki prihaja iz šob, nenedoma spremeni, a to je normalno.

OPOMBA:

Če spremenite enote, v katerih je prikazana temperatura na informacijskem zaslonu, se spremeni tudi enota temperature klimatske naprave. Za podrobnosti glejte »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.

Regulator moči ventilatorja (2)

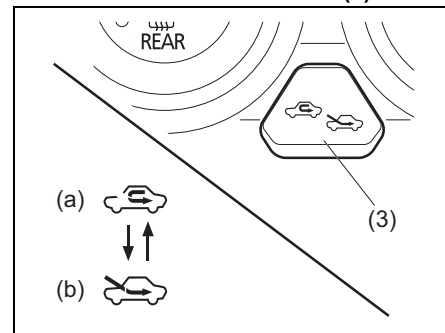


78RB05038

Z regulatorjem moči ventilatorja (2) vklopite ventilator in izberete hitrost ventilatorja.

Če pritisnete gumb »AUTO« (8), bo sistem za nadzor klime samodejno spreminjal hitrost ventilatorja za vzdrževanje izbrane temperature.

Izbirna ročica za dovod zraka (3)



78RB05039

Za preklapljanje med kroženjem zraka v kabini in zunanjim zrakom pritisnite gumb za izbiro dovoda zraka (3).

Če pritisnete gumb »AUTO« (8), bo sistem za nadzor klime samodejno spreminjal dovajanje zraka za vzdrževanje izbrane temperature.

OPOMBA:

Če izberete način kroženja zraka v kabini, se samodejni sistem delovanja izklopi, čeprav pritisnete na gumb »AUTO« (8).

KROŽENJE ZRAKA V KABINI (a)

Če izberete ta način, se uporablja kroženje notranjega zraka. Ta način je primeren za vožnjo po območjih, kjer je veliko prahu ali onesnažen zrak, npr. v predoru, ali kadar poskušate hitro ohladiti ali ogreti notranjost vozila.

ZUNANJI ZRAK (b)

Če izberete ta način, se dovaja zunanji zrak.

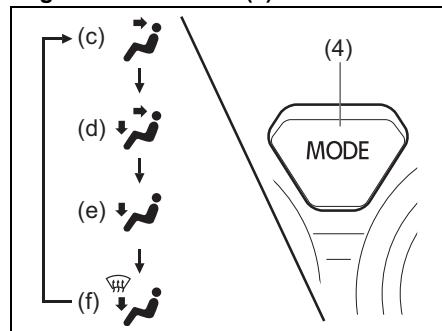
S pritiskom na izbirno ročico za dovod zraka izbirate med ZUNANJIM ZRAKOM in KROŽENJEM ZRAKA V KABINI.

OPOMBA:

Ob daljši uporabi nastavitve KROŽENJE ZRAKA V KABINI lahko postane zrak v vozilu onesnažen.

Zato morate občasno izbrati način ZUNANJI ZRAK.

Regulator toka zraka (4)

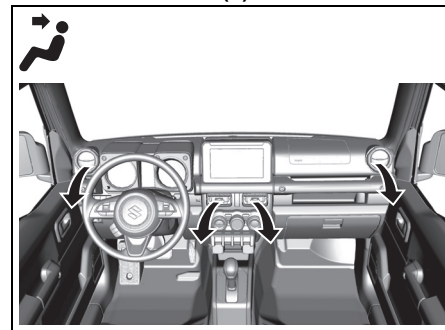


78RB05040

Pritisnite ročico za dovod zraka (4) in izberite enega od teh načinov. Na prikazovalniku je prikazano, kateri način je izbran.

Če pritisnete gumb »AUTO« (8), bo sistem za nadzor klime samodejno spreminjal tok zraka za vzdrževanje izbrane temperature.

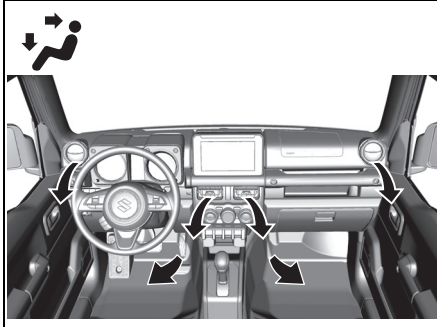
PREZRAČEVANJE (c)



78RB05041

Toplotno reguliran zrak priteka iz sredinskih in stranskih šob.

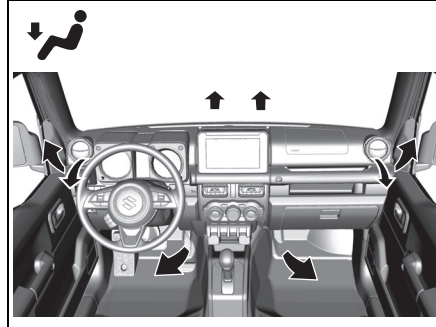
IZENAČENO (d)



78RB05042

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, iz sredinskih in stranskih šob pa priteka hladen zrak. Če je regulator temperature (1) v skrajnem položaju hladno ali vroče, je temperatura zraka iz talnih šob in temperatura zraka iz sredinskih ter stranskih šob enaka.

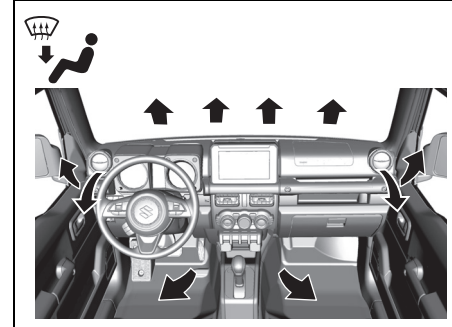
OGREVANJE (e)



78RB05043

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih in stranskih šob, iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla in šob za odmrzovanje stranskih stekel pa priteka majhna količina zraka.

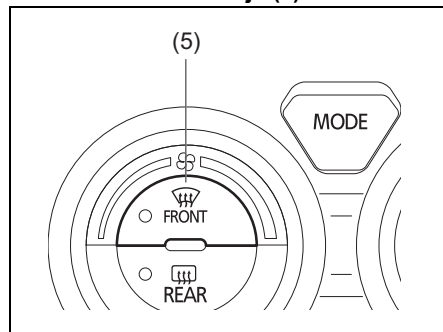
OGREVANJE IN ODMRZOVANJE (f)



78RB05044

Toplotno reguliran zrak priteka iz talnih šob, šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

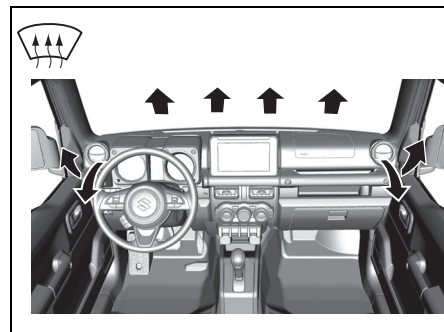
Stikalo za odmrzovanje (5)



78RB05045

Pritisnite stikalo za odmrzovanje (5), da vklopите odmrzovalnik.

ODMRZOVANJE



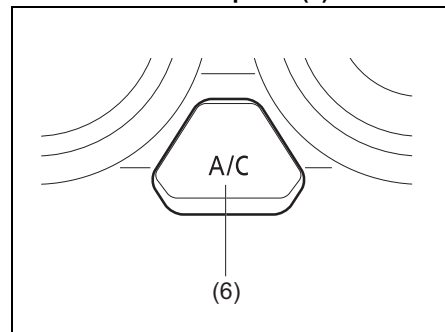
78RB05046

Toplotno reguliran zrak priteka iz šob za odmrzovanje vetrobranskega stekla, šob za odmrzovanje stranskih stekel in stranskih šob.

OPOMBA:

Ob pritisku na gumb za odmrzovanje (5) za vklop odmrzovanja se vklopi klimatska naprava in samodejno izbere način ZUNANJI ZRAK. V zelo hladnem vremenu pa se klimatska naprava ne vklopi.

Stikalo klimatske naprave (6)

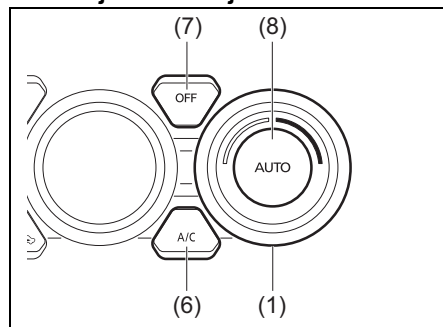


78RB05047

S stikalom klimatske naprave (6) vklopите in izklopите klimatsko napravo le, če je ventilator vklopljen. Če želite vklopiti klimatsko napravo, pritisnite stikalo in na prikazovalniku bo zasvetila signalna lučka »A/C«. Če želite izklopiti klimatsko napravo, znova pritisnite stikalo in signalna lučka »A/C« bo prenehala svetiti.

Navodila za uporabo sistema

Samodejno delovanje



78RB05048

Sistem za nadzor klime lahko deluje samodejno. Če želite nastaviti, da bo sistem deloval popolnoma samodejno, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Zaženite motor.
- 2) Pritisnite gumb »AUTO« (8).
- 3) Želeno temperaturo nastavite tako, da zavrtite regulator temperature (1).

Hitrost ventilatorja, dovod zraka in pretok zraka so nato nadzorovani samodejno tako, da vzdržujejo nastavljeno temperaturo. Vendar se tok zraka ne spremeni samodejno v način ODMRZOVANJE.

OPOMBA:

Če izberete način kroženja zraka v kabini, se samodejni sistem delovanja izklopi, čeprav pritisnete na gumb »AUTO« (8).

S stikalom klimatske naprave (6) lahko ročno vklopite ali izklopite klimatsko napravo, kadar želite. Če izklopite klimatsko napravo, sistem za nadzor klime ne more znižati temperature v vozilu pod zunanjo temperaturo.

Za izklop sistema za nadzor klime pritisnite gumb »OFF« (7).

OPOMBA:

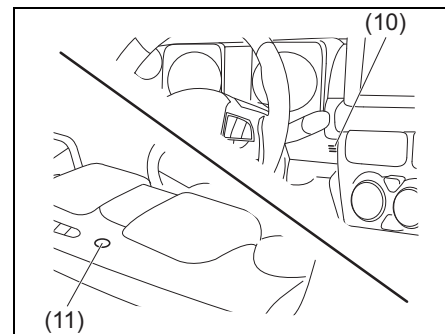
Če na zaslonu utripa »AUTO«, obstaja težava s sistemom ogrevanja in/ali klimatsko napravo. Sistem naj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

- Za ugotovitev temperature, pri kateri se najprijetneje počutite, začnite pri nastavitvi 22 °C (72 °F) ali 25 °C (75 °F). (Temperatura je različna glede na tehnične podatke vozila.)
- Če regulator temperature (1) vrtite toliko časa, da se na prikazovalniku prikaže »HI« ali »LO«, bo sistem za nadzor klime zagotavljal največje ogrevanje ali hlajenje, ventilator pa bo deloval z največjo hitrostjo.
- Za preprečitev pihanja hladnega zraka v hladnem vremenu ali vročega v vročem bo sistem zadržal delovanje ventilatorja, dokler ne bo na voljo segret ali ohlajen zrak.
- Če ste vozilo pustili na soncu z zaprtimi okni, se bo notranjost hitreje ohladila, če za kratek čas odprete okna.
- Posamezne regulatorje lahko nastavite na ročni način tudi med samodejnim de-

lovanjem. V takem primeru so najprej uporabljene ročno izbrane funkcije, ostale funkcije pa so še naprej uravnane samodejno.

- Če so vetrobransko steklo in/ali okna sprednjih vrat zarošena, s pritiskom na stikalo za odmrzovanje (5) vklopite odmrzovanje ali s pritiskom na regulator toka zraka (4) spremenite tok zraka v položaj OGREVANJE IN ODMRZOVANJE, s čimer odrosite okna.
- Če želite regulator moči ventilatorja (2), izbirno ročico za dovod zraka (3) in regulator toka zraka (4) vrniti v samodejni način delovanja, pritisnite gumb »AUTO« (8).

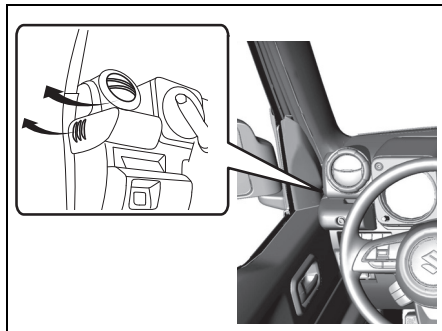


78RB05049

Pazite, da ne pokrijete senzorja notranje temperature (10) med volanom in ploščo za upravljanje klime ali sončnega senzorja (11), ki je na vrhu armaturne plošče na sovoznikovi strani. Samodejni sistem s temi senzorji uravnava temperaturo.

Ročno delovanje

Sistem za nadzor klime lahko nadzirate ročno. Regulatorje nastavite na zelene položaje.



78RB05050

OPOMBA:

Če potrebujete najvišjo stopnjo odmrzovanja:

- pritisnite gumb za odmrzovanje (5) za vklop odmrzovanja (vklopi se klimatska naprava in samodejno izbere način ZU-NANJI ZRAK),
- nastavite regulator moči ventilatorja na visoko moč,
- regulator temperature nastavite v položaj, pri katerem se na zaslonu prikaže »HI« in
- prilagodite stranske šobe tako, da zrak piha v stranska okna.

Vzdrževanje

Če klimatske naprave ne uporabljate dalj časa, na primer pozimi, morda ob vnovični uporabi ne bo delovala najbolje. Najboljše delovanje in vzdržljivost klimatske naprave dosežete z redno uporabo. Klimatsko napravo vključite najmanj enkrat mesečno za eno minuto, ko je motor v prostem teku. S tem poskrbite za kroženje hladilnega sredstva in olja ter zaščito notranjih sestavnih delov.

Če je klimatska naprava opremljena s filtri zraka, jih očistite ali zamenjajte po navodilih v »Programu vzdrževanja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE. Filtre naj očisti in zamenja serviser vozil SUZUKI, saj je treba pri tem spustiti predal pod armaturno ploščo na sovoznikovi strani.

(Za modele s hladilnim sredstvom za klimatsko napravo R-1234yf)

OPOMBA:

- V klimatski napravi v vašem vozilu je hladilno sredstvo klimatske naprave HFO-1234yf, imenovano R-1234yf. R-1234yf je nadomestilo R-134a za uporabo v avtomobilski industriji. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, a v vašem vozilu lahko uporabljate le R-1234yf.

(Za Singapur)

- Za popravila in zamenjavo delov se obrnite na pooblaščenega trgovca z vozili SUZUKI, ki ima mehanika, usposobljena po SAE J2845 za hladilno sredstvo R-1234yf.

POMNI

Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-1234yf. Hladilnega sredstva R-1234yf ne mešajte ali nadomeščajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

(Za modele s hladilnim sredstvom za klimatsko napravo R-134a)

OPOMBA:

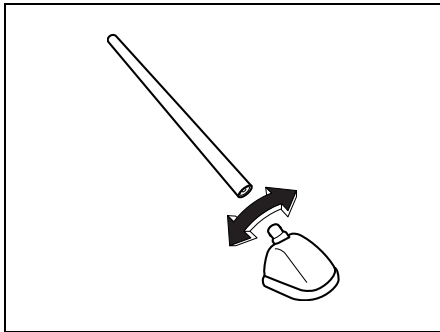
Vaše vozilo uporablja hladilno sredstvo klimatske naprave HFC-134a, poznano po imenu R-134a. R-134a je približno leta 1993 nadomestilo R-12 za uporabo v avtomobilih. Na voljo so tudi druga hladilna sredstva, vključno z recikliranim R-12, vendar lahko za svoje vozilo uporabljate le R-134a.

POMNI

Z uporabo napačnega hladilnega sredstva lahko poškodujete klimatsko napravo. Uporabljajte samo hladilno sredstvo R-134a. Hladilnega sredstva R-134a ne mešajte ali menjajte z drugimi hladilnimi sredstvi.

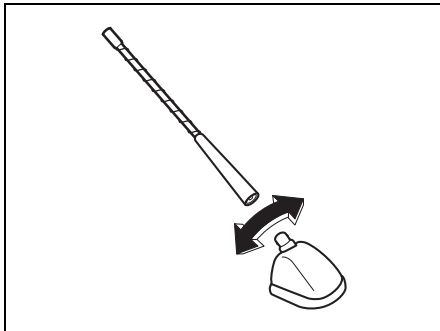
Radijska antena

Tip A



63J055

Tip B



61MM0A113

Radijsko anteno na strehi je mogoče odstraniti. Anteno odstranite tako, da jo vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Anteno znova namestite tako, da jo z roko vrtite v smeri urinega kazalca.

OPOMBA:

Za najboljši sprejem radijskega signala nastavite največji kot antene.

POMNI

Poškodbe radijske antene preprečite tako:

- Pred pranjem vozila v avtopralnici odstranite anteno.
- Anteno vedno odstranite, če bi z njo lahko zadeli kakšen predmet, npr. nizek strop v parkirni hiši, ali preden vozilo prekrijete z avtomobilsko ponjavo.

Namestitev radijskih frekvenčnih oddajnikov

OPOMBA:

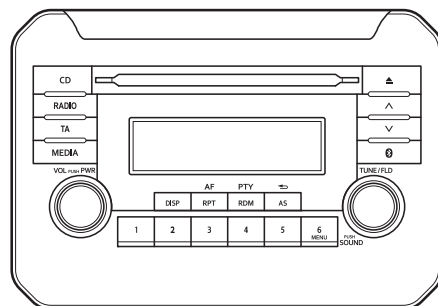
Če v svojem vozilu nameravate uporabljati radijsko frekvenčno (RF) oddajno opremo, glejte »Namestitev radijske frekvenčne (RF) oddajne opreme« na koncu tega priročnika.

POMNI

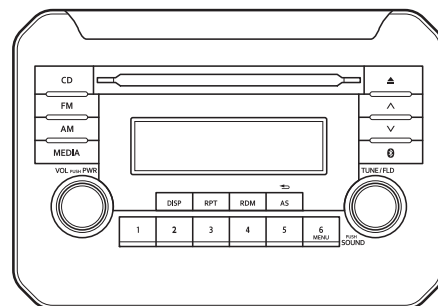
Zaradi nepravilne namestitve prenosne komunikacijske opreme, kot so mobilni telefoni, radijske postaje CB (Citizen's Band) ali drugi brezžični oddajniki, lahko pride do elektronskih motenj v sistemu vžiga vašega vozila ali katerem koli drugem električnem sistemu in s tem do nepravilnega delovanja vozila. Za nasvet se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljenega tehnika.

Zvočni sistem (tip A/tip B/tip C) (če je del opreme)

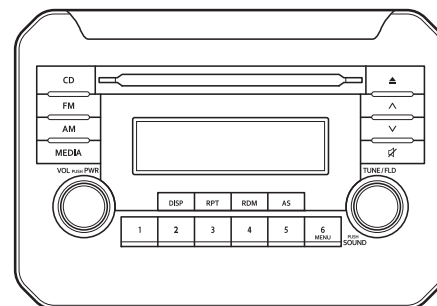
Tip A



Tip B



Tip C



78RB05056

Tip A: predvajalnik CD-jev AM/FM/DAB s funkcijo Bluetooth®
Tip B: predvajalnik CD-jev AM/FM s funkcijo Bluetooth®
Tip C: predvajalnik CD-jev AM/FM brez funkcije Bluetooth®

Varnostne informacije

OPOZORILO

Če ste med vožnjo preveč osredotočeni na upravljanje zvočnega sistema ali opazovanje zaslona zvočnega sistema, lahko pride do nesreče. Če nastavite previsoko glasnost, se lahko zmanjša vaša pozornost na cestne in prometne razmere.

- Pogled imejte na cesti in misli pri vožnji. Med vožnjo ne bodite preveč osredotočeni na upravljanje zvočnega sistema ali opazovanje zaslona zvočnega sistema.
- S kontrolami zvočnega sistema in upravljanjem zvočnega sistema se seznanite pred vožnjo.
- Pred vožnjo nastavite svoje najljubše radijske postaje, da lahko nanje hitro preklopite z uporabo vnaprejšnjih nastavitev.
- Glasnost zvoka nastavite na stopnjo, ki omogoča, da ste med vožnjo še naprej pozorni na cestne in prometne razmere.

Opombe o diskih

Opozorila

- Kadar je notranjost vozila izredno hladna in če predvajalnik uporabite takoj po vklopu ogrevanja, se lahko na plošči ali optičnih delih predvajalnika nabere vlaga, zato plošče morda ne boste mogli pravilno predvajati. Če se na plošči nabere vlaga, jo obrišite z mehko krpo. Če se vlaga nabere na optičnih delih predvajalnika, ga ne uporabljajte približno eno uro. V tem času se bo vlaga običajno posušila.
- Vožnja po izredno luknjastem cestišču povzroča močne tresljaje, zaradi katerih lahko zvok preskakuje.
- Ta enota uporablja precizen mehanizem. Nikoli ne odpirajte ohišja, ne razstavljajte enote in ne mažite vrtečih se delov, tudi če pride do težav. Enoto naj pregledajo na servisu vozil SUZUKI.

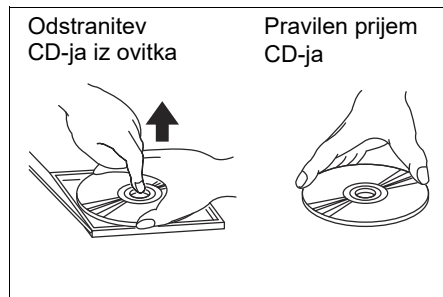
Previdnostni ukrepi pri ravnanju



52D274

Ta enota je namenjena posebej predvajanju CD-jev z oznako (A), ki je prikazana na zgornji sliki.

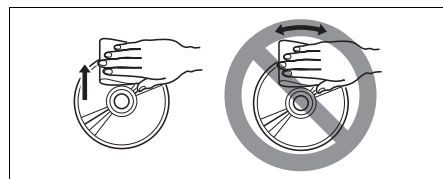
Drugih plošč ni mogoče predvajati.



52D275

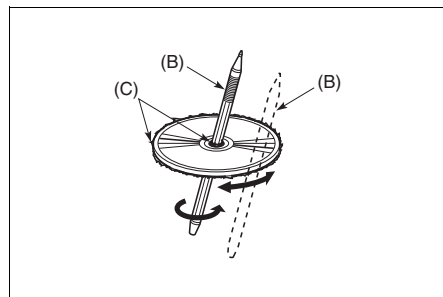
CD odstranite iz ovitka tako, da pritisnete na sredino ovitka in dvignete CD tako, da ga previdno držite ob robovih.

CD vedno držite ob robovih.
Nikoli se ne dotaknite površine.



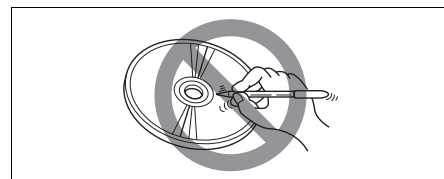
52D347

Za odstranjevanje prstnih odtisov in prahu uporabite mehko krpo in CD obrišite v ravni črti iz sredine plošče navzven.



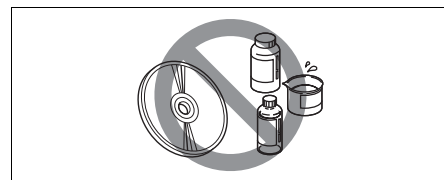
52D277

Novi CD-ji so lahko na robu nekoliko hrapavi. Pri uporabi takih CD-jev enota morda ne bo delovala ali pa bo zvok preskakoval. Uporabite kemični svinčnik s kroglico (B) ali podoben svinčnik, da zgladite hrapave (C) robove CD-ja, preden ga vstavite v enoto.



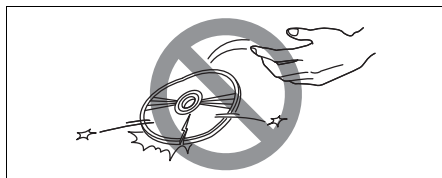
52D348

Na površino CD-ja nikoli ne lepите nalepk in ne označujete CD-ja s svinčnikom ali peresom.



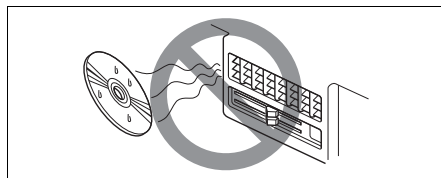
52D349

Za čiščenje CD-jev ne uporabljajte topil, kot so čistilna sredstva, antistatični razpršilci ali razredčila, ki so na voljo na tržišču.



52D350

Ne uporabljajte CD-jev z daljšimi praskami, deformiranih ali počenih CD-jev itd. Z uporabo takih CD-jev lahko poškodujete sistem ali preprečite pravilno delovanje sistema.



52D351

CD-jev ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali kateremu koli viru toplote.

OPOMBA:

- Ne uporabljajte komercialno dostopnih CD-jev z nalepkami ali diskov s stabilizatorjem itd.

Ti se lahko ujamejo v notranji mehanizem in poškodujejo ploščo.

- V tej enoti morda ne boste mogli predvajati plošč CD-R zaradi pogojev, v katerih so bile te plošče posnete.
- V tej enoti ne morete predvajati plošč CD-RW.

⚠ OPOZORILO

To je laserski proizvod razreda I. Uporaba krmilnikov ali prilagoditev oziroma izvedba postopkov, ki se razlikujejo od postopkov, opisanih v tem poglavju, lahko povzroči izpostavljenost nevarnemu sevanju.

Ne odpirajte pokrovov in ne poskušajte sami popraviti enote.

Popravila naj izvedejo na pooblaščenem servisu.



Besedna znamka in logotip Bluetooth® sta registrirani blagovni znamki v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc.

Na zahtevo prenehajte z uporabo te enote in naprave Bluetooth®.

Ta enota souporablja frekvenco komunikacije z drugo zasebno in javno brezžično komunikacijsko opremo, kot so brezžično lokalno omrežje in drugi brezžični radijski signali za komunikacijo.

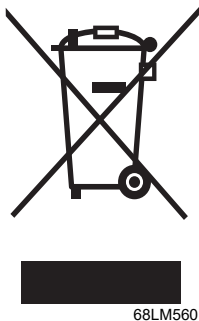
Če ste obveščeni, da vaša enota moti druge brezžične komunikacije, jo morate takoj prenehati uporabljati.



Pojdite na <http://www.ptc.panasonic.eu/> in vnesite naslednjo številko modela v polje za iskanje po ključni besedah, nato pa lahko prenesete najnovejšo »DECLARATION of CONFORMITY« (DoC, Izjavo o Skladnosti).

Št. naprave AZ1601

Informacije za uporabnike o odlaganju odpadne električne in elektronske opreme (gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da izrabljenih električnih in elektronskih izdelkov ne smete odlagati med navadne gospodinjske odpadke.

Za pravilno ravnanje, obnovitev in recikliranje odnesite te izdelke na označena zbirna mesta, kjer jih boste lahko brezplačno zavrgli. V nekaterih državah boste pri nakupu enakovrednega novega izdelka svoje izdelke morda lahko vrnili lokalnemu prodajalcu.

S pravilnim odlaganjem tega izdelka boste prihranili dragocene vire in preprečili morebitne negativne učinke na zdravje ljudi ter okolje, ki bi sicer nastali zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki. Za dodatne podrobnosti o tem, kje je najbližje zbirno mesto, se obrnite na pristojno lokalno službo.

V skladu z državno zakonodajo boste zaradi nepravilnega odlaganja teh odpadkov morda morali plačati denarno kazen.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za dodatne informacije obrnite na prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v drugih državah zunaj Evropske unije

Ta simbol je veljaven samo v Evropski uniji.

Če želite zavreči ta izdelek, se za informacije o pravilnem načinu odlaganja obrnite na lokalne pristojne službe ali prodajalca.

15. del Pravilnika FCC

FCC ID: ACJ932AZ1601

OPOMBA:

Z namenom izpolnjevanja omejitev emisij FCC je treba za priključitev gostiteljskih računalnikov in/ali periferne opreme uporabljati ustrezno zaščitene in ozemljene kable ter priključke.

OPOZORILO

Izpostavljenost radijskih frekvencam
Ta oprema je v skladu z omejitvami FCC o izpostavljenosti sevanju, določenimi za nenadzorovano okolje, in izpolnjuje Smernice FCC o izpostavljenosti radijskim frekvencam (RF). Ta oprema ima zelo nizko stopnjo energije RF, za katero se šteje, da izpolnjuje pogoje brez ocene največje dopustne izpostavljenosti (MPE). [Vendar je zaželeno, da se namesti in uporablja tako, da je oddajnik vsaj 20 cm ali več oddaljen od telesa osebe.]

POZOR

Spremembe ali prilagoditve, ki jih stran, odgovorna za izpolnjevanje skladnosti, izrecno ne odobri, lahko izničijo pooblaščenost uporabnika za uporabo opreme.

OPOZORILO

To je laserski proizvod razreda I. Uporaba krmilnikov ali prilagoditev oziroma izvedba postopkov, ki se razlikujejo od postopkov, opisanih v tem poglavju, lahko povzroči izpostavljenost nevarnemu sevanju. Ne odpirajte pokrovov in ne poskušajte sami popraviti enote. Popravila naj izvedejo na pooblaščenem servisu.



Besedna znamka in logotip Bluetooth® sta registrirani blagovni znamki v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc.

OPOMBA:

Ta oprema je v skladu z omejitvami FCC o izpostavljenosti sevanju, določenimi za nenadzorovano opremo, in izpolnjuje Smernice FCC o izpostavljenosti radijskim frekvencam (RF) v Dodatku C k OET65. Ta oprema ima zelo nizko stopnjo energije RF, ki ne izpolnjuje ocene največje dopustne izpostavljenosti (MPE). Vendar je zaželeno, da se jo namesti in z njo upravlja na najmanjši razdalji 20 cm od oddajnika do telesa uporabnika (razen okončin: rok, zapestij, stopal in gležnjev).

Na zahtevo prenehajte z uporabo te enote in naprave Bluetooth®.

Ta enota souporablja frekvenco komunikacije z drugo zasebno in javno brezžično komunikacijsko opremo, kot so brezžično lokalno omrežje in drugi brezžični radijski signali za komunikacijo.

To enoto takoj prenehajte uporabljati vedno, ko ste obveščeni, da vaša enota ovira drugo brezžično komunikacijo.

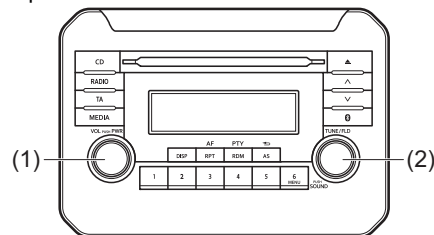
OPOMBA:

Navedene omejitve so namenjene zagotovitvi razumne zaščite pred škodljivimi motnjami v stanovanjskih inštalacijah. Ta oprema ustvarja, uporablja ter lahko oddaja radiofrekvenčno energijo in lahko povzroči škodljive motnje v radijski komunikaciji, če je ne namestite in uporabljate v skladu z navodili. Vendar ni mogoče zagotoviti, da ne bo prihajalo do motenj pri določeni vrsti namestitve. Če ta oprema povzroča škodljive motnje pri sprejemu radijskega ali televizijskega signala, kar lahko ugotovite z izklopom ali vklopom opreme, naj uporabnik poskuša sam odpraviti motnje z enim ali več spodnjimi ukrepi:

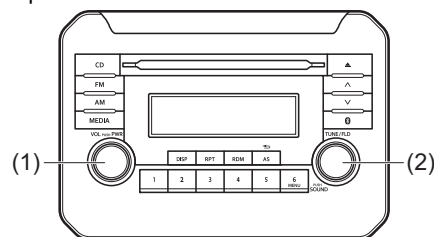
- *Obrnite sprejemno anteno ali jo premaknite na drugo mesto.*
- *Povečajte razdaljo med opremo in sprejemnikom.*
- *Opremo priključite na vtičnico s tokokrogom, ki se razlikuje od tokokroga, na katerega je priključen sprejemnik.*
- *Za pomoč se obrnite na prodajalca ali usposobljenega TV- ali radijskega tehnika.*
- *Tega oddajnika ne smete uporabljati ali upravljati v bližini katere koli druge antene ali oddajnika.*

Osnovni postopki

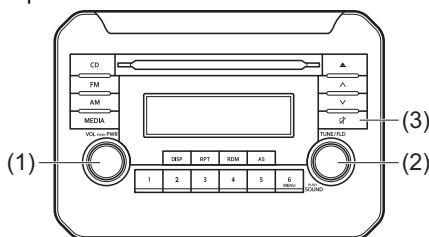
Tip A



Tip B



Tip C



Vklop/izklop

Za vklop pritisnite gumb »VOL PUSH PWR« (1). Enota začne delovati z nastavitvami, ki so se uporabljale pred izklopom enote.

Prilagajanje glasnosti

Zavrtite gumb »VOL PUSH PWR« (1). Če ga zavrtite v smeri urinega kazalca, povečate glasnost, če pa ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, zmanjšate glasnost.

OPOMBA:

Za zagotovitev varne vožnje nastavite glasnost zvoka na stopnjo, ki vam omogoča, da slišite zvoke iz zunanosti vozila, vključno s hupanjem in predvsem sirenami vozil na nujni vožnji.

Izklop zvoka

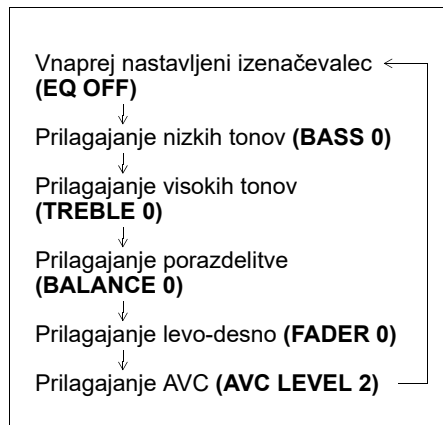
Za izklop zvoka pritisnite gumb za IZKLOP ZVOKA (3). Za preklíc izklopa zvoka znova pritisnite gumb za IZKLOP ZVOKA (3).

- (1) Gumb »VOL PUSH PWR«
- (2) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (3) Gumb za IZKLOP ZVOKA

78RB05057

Prilagajanje nizkih tonov/visokih tonov/ porazdelitve/levo-desno

- 1) Pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).
Ob vsakem pritisku gumba se možnosti za prilagoditev zvoka spremenijo tako:



- 2) Za nastavljanje zvoka zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

Prilagajanje AVC-ja (samodejno upravljanje zvoka)

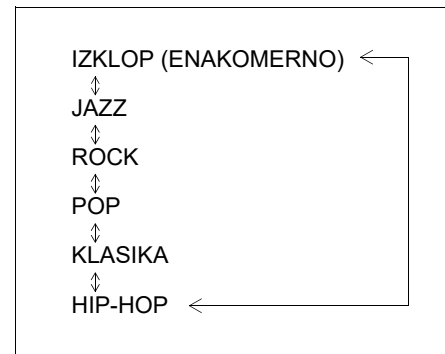
Funkcija samodejnega upravljanja zvoka (AVC) samodejno prilagaja (poveča/zmanjša) glasnost zvoka v skladu s hitrostjo vozila. Samodejna nastavitve glasnosti AVC je na voljo v treh izbirnih ravneh (LEVEL OFF, 1, 2, 3). Raven prilagajanja glasnosti je sorazmerna s številko LEVEL.

- 1) Pritiskajte gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete način prilagajanja AVC.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete želeno stopnjo prilagoditve AVC. (Začetna nastavitev: LEVEL 2)

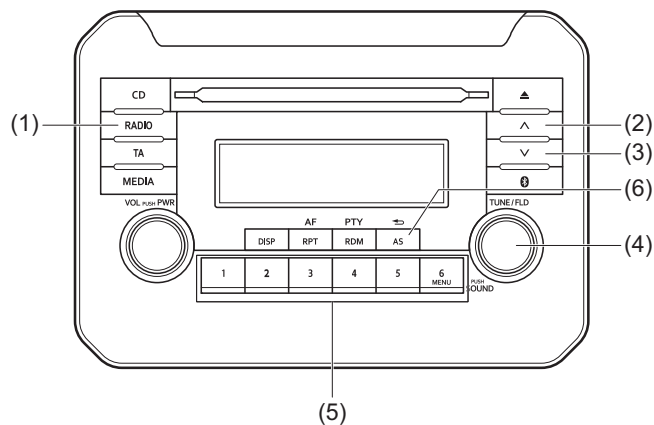
Vnaprej nastavljeni izenačevalec

Vnaprej nastavljeni izenačevalec prikliče različne vrste zvoka glede na vrsto glasbe, ki jo poskušate.

- 1) Večkrat pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se pojavi napis »PRESET-EQ«.
- 2) Obrnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).
Ob vsakem obratu gumba se način vnaprej nastavljenega izenačevalca spremeni tako:

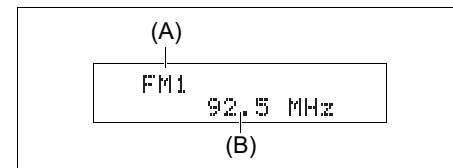


Poslušanje radia (tip A)



78RB05058

Zaslon



68LM561

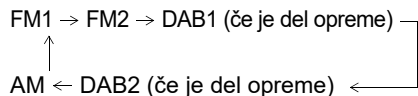
- (1) Gumb »RADIO«
- (2) Gumb GOR
- (3) Gumb DOL
- (4) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (5) Gumbi za vnaprejšnje nastavitve
(od [1] do [6])
- (6) Gumb »AS«

- (A) Frekvenčni pas
- (B) Frekvenca

Izbiranje sprejemnega pasu

Pritisnite gumb »RADIO« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se sprejemni pas spremeni tako:



Iskanje postaj

Pritisnite gumb GOR (2) ali gumb DOL (3). Enota preneha z iskanjem postaje na frekvenci, kjer najde oddajano postajo.

OPOMBA:

Če je vklopljen AF, enota išče samo postaje RDS.

Ročno nastavljanje

Obrnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (4).

Prikaže se frekvenca, ki jo sprejemate.

Shranjevanje postaje v pomnilnik

- 1) Izberite želeno postajo.
- 2) Najmanj 2 sekundi držite zeleni gumb za vnaprejšnje nastavitve (5) (od [1] do [6]), na katerega želite shraniti postajo.

Samodejno shranjevanje

Najmanj 2 sekundi držite gumb »AS« (6). Na gumb za vnaprejšnje nastavitve (5) se bo po vrstnem redu od najnižje do najvišje frekvence samodejno shranilo 6 postaj z dobrim sprejemom.

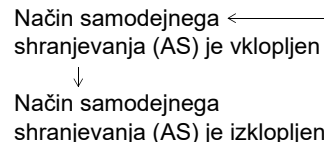
OPOMBA:

- Samodejno shranjevanje se lahko prekliče s pritiskom na gumb »AS« (6) med samodejnim shranjevanjem.
- Med samodejnim shranjevanjem se postaja, ki je bila shranjena v pomnilniku na določenem mestu, prepiše.
- Če po izvedbi prvega kroga samodejnega shranjevanja ni mogoče shraniti vseh 6 postaj, v preostale gumb za vnaprej nastavljene postaje (5) ne bo shranjena nobena postaja.
- V načinu samodejnega shranjevanja se lahko vnaprej nastavi 6 postaj skupaj za FM1 in FM2 ter 6 postaj za AM.
- Če je vklopljen AF, enota išče samo postaje RDS.

Vklop/izklop samodejnega shranjevanja

Pritisnite gumb »AS« (6).

Ob vsakem pritisku gumba vklopite in izklopite ta način tako:

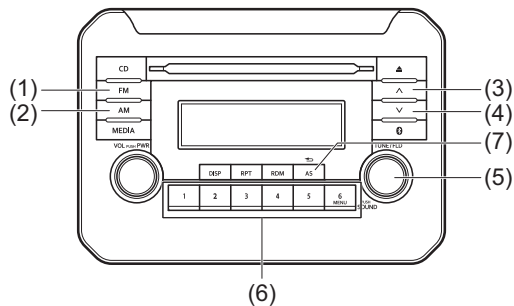


Sprejem radijskega signala

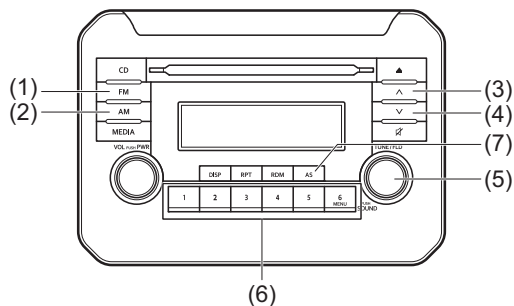
Na sprejem radijskega signala lahko vplivajo okolje, atmosferski pogoji ali moč radijskega signala in oddaljenost od postaje. Gore in stavbe v bližini lahko ovirajo ali odbijajo sprejem radijskega signala, zaradi česar je sprejem slabši. Slab sprejem ali radijski šum lahko povzroča tudi električni tok iz nadzemnih vodov ali visokonapetostnih električnih vodov.

Poslušanje radia (tip B/tip C)

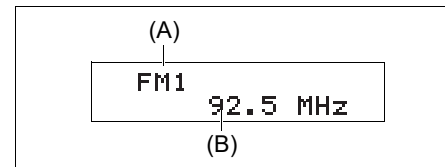
Tip B



Tip C



Zaslon



- (1) Gumb »FM«
- (2) Gumb »AM«
- (3) Gumb GOR
- (4) Gumb DOL
- (5) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (6) Gumbi za vnaprejšnje nastavitve ([1] do [6])
- (7) Gumb »AS«

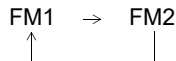
- (A) Frekvenčni pas
- (B) Frekvenca

78RB05059

Izbira pasu FM

Pritisnite gumb »FM« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se sprejemni pas spremeni tako:



Izbira pasu AM

Pritisnite gumb »AM« (2).

Iskanje postaj

Pritisnite gumb GOR (3) ali gumb DOL (4). Enota preneha z iskanjem postaje na frekvenci, kjer najde oddajano postajo.

Ročno nastavljanje

Obrnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (5).

Prikaže se frekvenca, ki jo sprejemate.

Shranjevanje postaje v pomnilnik

1) Izberite želeno postajo.

2) Najmanj 2 sekundi držite zeleni gumb za vnaprejšnje nastavitve ([1] do [6]) (6), na katerega želite shraniti postajo.

Samodejno shranjevanje

Najmanj 2 sekundi držite gumb »AS« (7).

Na gumbes za vnaprejšnje nastavitve (6) se bo po vrstnem redu od najnižje do najvišje frekvence samodejno shranilo 6 postaj z dobrim sprejemom.

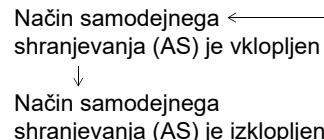
OPOMBA:

- Samodejno shranjevanje se lahko prekliče s pritiskom na gumb »AS« (7) med samodejnim shranjevanjem.
- Med samodejnim shranjevanjem se postaja, ki je bila shranjena v pomnilniku na določenem mestu, prepíše.
- Če po izvedbi prvega kroga samodejnega shranjevanja ni mogoče shraniti vseh 6 postaj, v preostale gumbes za vnaprej nastavljene postaje (6) ne bo shranjena nobena postaja.
- V načinu samodejnega shranjevanja se lahko vnaprej nastavi 6 postaj skupaj za FM1 in FM2 ter 6 postaj za AM.

Vklop/izklop samodejnega shranjevanja

Pritisnite gumb »AS« (7).

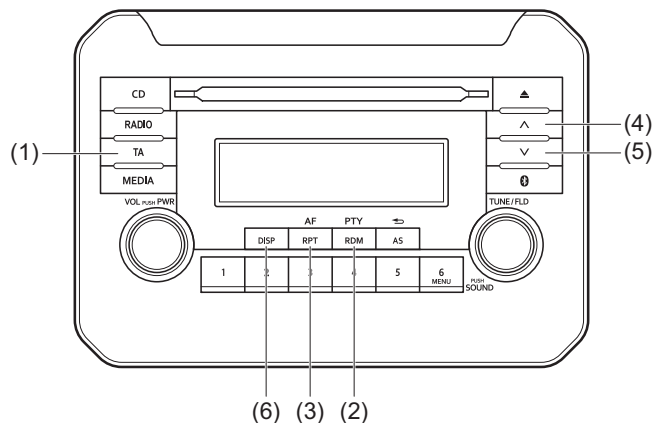
Ob vsakem pritisku gumba vklopite in izklopite ta način tako:



Sprejem radijskega signala

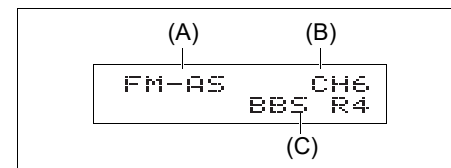
Na sprejem radijskega signala lahko vplivajo okolje, atmosferski pogoji ali moč radijskega signala in oddaljenost od postaje. Gore in stavbe v bližini lahko ovirajo ali odbijajo sprejem radijskega signala, zaradi česar je sprejem slabši. Slab sprejem ali radijski šum lahko povzroča tudi električni tok iz nadzemnih vodov ali visokonapetostnih električnih vodov.

Uporaba funkcij RDS (tip A)



78RB05060

Zaslon



68LM562

- (1) Gumb »TA«
- (2) Gumb »RDM/PTY«
- (3) Gumb »RPT/AF«
- (4) Gumb GOR
- (5) Gumb DOL
- (6) Gumb »DISP«

- (A) Frekvenčni pas
- (B) Številka postaje
- (C) Ime programske storitve (PS)

Vklop/izklop funkcije TA (prometna obvestila)

Pritisnite gumb »TA« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se možnosti za prilagoditev funkcije TA spremenijo tako:

IZKLOP → TP VKLOP → TA VKLOP

OPOMBA:

- Če želite poslušati samo prometne informacije, vklopite funkcijo TA. Ko se začne predvajanje prometnih informacij, se glasnost samodejno spremeni.
- Indikator »TP« sveti, ko je vklopljen TP (prometni program). Če ne sprejema nobenih podatkov TP, indikator utripa.
- Indikator »TA« sveti, ko je vklopljen TA. Če sprejem podatkov TP ni mogoč, indikator »TA« utripa.
- Če medtem, ko je vklopljen TP, pritisnete gumb GOR (4) ali gumb DOL (5), enota poišče postajo TP.
- Če ne sprejme nobene postaje TP, se na enoti prikaže sporočilo »TP NOTHING«.

Iskanje PTY (vrsta programa)

1) Pritisnite gumb »RDM/PTY« (2), da izberete način PTY.

2) Ko se prikazuje »PTY«, pritisnite gumb »RDM/PTY« (2).

Ob vsakem pritisku gumba se možnosti za prilagoditev načina PTY spremenijo tako:

NEWS (novice) ←
↓
SPORTS (šport)
↓
TALK (pogovorne oddaje)
↓
POP
↓
KLASIKA

3) Ko se prikazuje »PTY«, pritisnite gumb GOR (4) ali gumb DOL (5).
Začne se iskanje.

OPOMBA:

Če enota ne prejme nobenih informacij PTY, se na enoti prikaže sporočilo »NOPTY«.

Vklop/izklop načina AF (nadomestna frekvenca)

Pritisnite gumb »RPT/AF« (3).

Ob vsakem pritisku gumba se možnosti za prilagoditev načina AF spremenijo tako:

AF VKLOP/REG IZKLOP ←
↓
AF VKLOP/REG VKLOP
↓
AF IZKLOP/REG IZKLOP

AF: če se kakovost sprejema poslabša, bo enota samodejno poiskala frekvenco istega programa z dobrim sprejemom.

REG: če vklopite samodejno iskanje frekvenc z vklopljenim načinom AF, enota poišče nadomestno frekvenco istega programa na trenutnem območju, kjer je vklopljen način REG.

OPOMBA:

Indikator »AF« sveti, ko je vklopljen AF. Poleg tega sveti indikator »REG«, ko je vklopljen REG.

TA v stanju pripravljenosti

Ko enota sprejme prometne informacije in je vir nastavljen na CD, USB, iPod, DAB ali Bluetooth® z vklopljenim načinom TA, se vir samodejno spremeni na radijski sprejemnik. Po sprejemu prometnih informacij se znova vklopi vir, ki je bil izbran pred preklopom na radio.

OPOMBA:

Če ni mogoče sprejeti nobene postaje TP, ko je enota v stanju pripravljenosti za TA, enota samodejno poišče postajo TP.

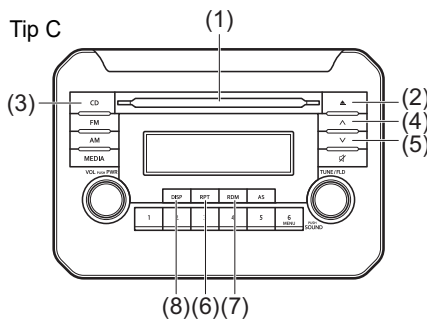
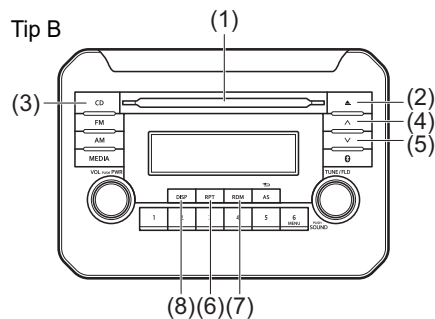
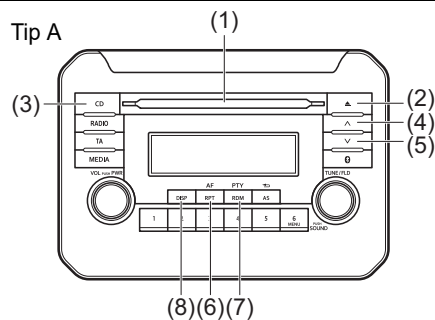
EON (izboljšano drugo omrežje)

Če se med vklopljenim TP ali TA sprejema, jo podatki EON, zasveti indikator »EON« in dovoli se sprejemanje prometnih informacij iz drugega omrežja namesto iz trenutno izbrane postaje.

Sprejem nujnih obvestil

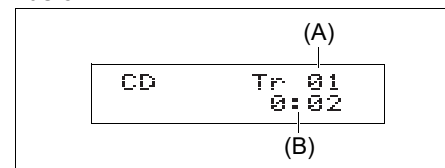
Enota samodejno sprejema in prikaže nujna obvestila.

Poslušanje CD-ja



78RB05061

Zaslon



- (1) Reža za vstavljanje
- (2) Gumb za IZMET
- (3) Gumb »CD«
- (4) Gumb GOR
- (5) Gumb DOL
- (6) Gumb »RPT«
- (7) Gumb »RDM«
- (8) Gumb »DISP«

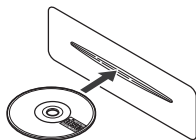
- (A) Številka skladbe
- (B) Čas predvajanja

OPOMBA:

Ta izdelek ne podpira CD-jev velikosti 8 cm (imenovanih tudi »mini CD z eno skladbo«, »3-palčni CD«, »CD3« itd.).



- Uporaba CD-jev ali CD-ROM-ov brez oznake (A) ni mogoča.
- Nekaterih CD-jev, posnetih v obliki zapisa CD-R/CD-RW, včasih morda ne boste mogli uporabljati.



- CD vstavite v enoto tako, da je stran z nalepko obrnjena navzgor.
- Če je CD že v enoti, drugega CD-ja ne morete vstaviti, če iz enote ne odstranite prvega. Pri vstavljanju CD-ja v režo za vstavev CD-ja ne uporabljajte sile.

POMNI

- V režo vstavev CD-ja plošč nikoli ne vtikajte prstov ali roke. V režo ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Ne vstavljajte CD-jev, na katerih so sledovi lepila, samolepilnega traku ali nalepke CD-ja za izposojlo oziroma sledovi samolepilne nalepke ali nalepke CD-ja za izposojlo, ki je bila odstranjena. To lahko povzroči, da enota ne izvrže CD-ja ali se enota pokvari.

Vstavljanje CD-ja

Vstavite CD v režo za vstavljanje (1).
Po vstavitvi CD-ja se začne predvajanje.

Izmet CD-ja

Pritisnite gumb za IZMET (2).
Če je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« in CD ostane izvržen približno 15 sekund ali več, se CD samodejno povleče v enoto. (funkcija samodejnega vstavljanja)
Rezervna funkcija za odstranjevanje:
S to funkcijo lahko izvržete CD s pritiskom na gumb za IZMET (2) tudi takrat, ko je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK«.

POMNI

Če poskušate izvrženi CD potisniti v enoto s silo, preden je CD samodejno vstavljen, lahko opraskate površino CD-ja.
CD pred ponovnim vstavljanjem popolnoma odstranite iz enote.

Poslušanje CD-ja

Ko je CD v enoti, se samodejno začne predvajanje CD-ja.
Če je CD že v enoti, za začetek predvajanja pritisnite gumb »CD« (3).

Izbiranje skladbe

- Za poslušanje naslednje skladbe pritisnite gumb GOR (4).
- Za poslušanje prejšnje skladbe dvakrat pritisnite gumb DOL (5).
Če gumb DOL (5) pritisnete enkrat, se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

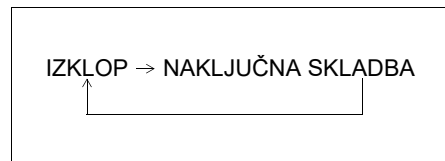
Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi držite gumb GOR (4).
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi držite gumb DOL (5).

Predvajanje v naključnem zaporedju

Pritisnite gumb »RDM« (7).

Ob vsakem pritisku gumba se način spre-
meni tako:

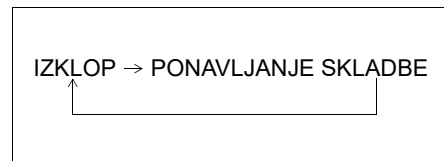


- **NAKLJUČNA SKLADBA**
Sveti indikator naključnega predvajanja »RDM«.
Skladbe v vstavljenem CD-ju bodo pred-
vajane po naključnem vrstnem redu.

Ponovitev predvajanja

Pritisnite gumb »RPT« (6).

Ob vsakem pritisku gumba se način spre-
meni tako:

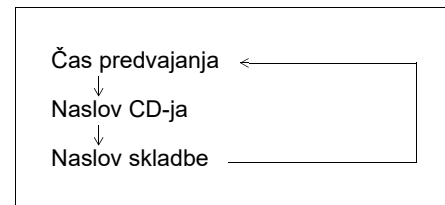


- **PONAVLJANJE SKLADBE**
Sveti indikator ponavljanja »RPT«.
Trenutno predvajana skladba bo večkrat
znova predvajana.

Spreminjanje prikazanih informacij

Pritisnite gumb »DISP« (8).

Ob vsakem pritisku gumba se prikazane
informacije spremenijo tako:

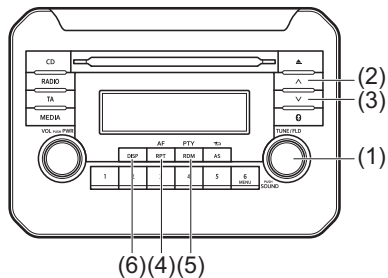


OPOMBA:

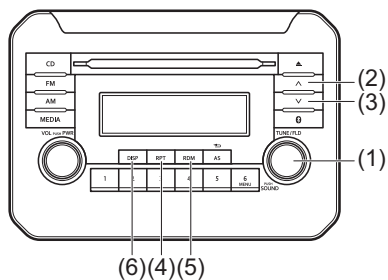
- Če na trenutno predvajanem CD-ju ni nobenih besedilnih informacij, se na prikazovalniku prikaže »NO TITLE«.
- Če tekstovni podatki vsebujejo več kot 16 znakov, se na desni strani pojavi znak »>«. Naslednjo stran prikažete tako, da držite gumb »DISP« (8) najmanj 1 se-
kundo.

Poslušanje diska MP3/WMA/AAC

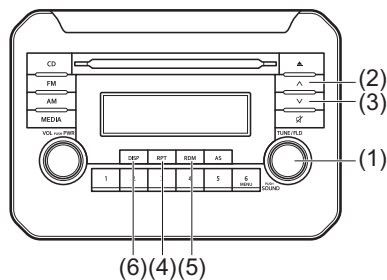
Tip A



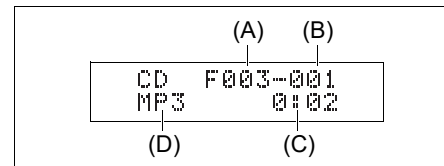
Tip B



Tip C



Zaslon



- (1) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (2) Gumb GOR
- (3) Gumb DOL
- (4) Gumb »RPT«
- (5) Gumb »RDM«
- (6) Gumb »DISP«

- (A) Številka mape
- (B) Številka skladbe
- (C) Čas predvajanja
- (D) Vrsta datoteke

78RB05062

Izbiranje mape

Mapo izberete z vrtenjem gumba »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1).

Izbiranje skladbe

- Za poslušanje naslednje skladbe pritisnite gumb GOR (2).
- Za poslušanje prejšnje skladbe dvakrat pritisnite gumb DOL (3). Če gumb DOL (3) pritisnete enkrat, se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

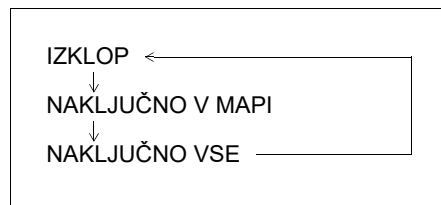
Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi držite gumb GOR (2).
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi držite gumb DOL (3).

Predvajanje v naključnem zaporedju

Pritisnite gumb »RDM« (5).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

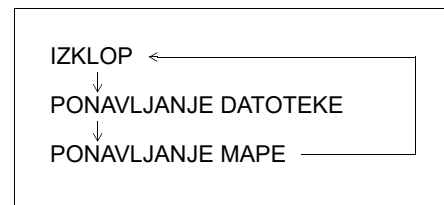


- **NAKLJUČNO V MAPI**
Sveti indikator naključnega predvajanja »F.RDM«.
Skladbe v trenutni mapi bodo predvajane po naključnem vrstnem redu.
- **NAKLJUČNO VSE**
Sveti indikator naključnega predvajanja »RDM«.
Skladbe v vstavljenem CD-ju bodo predvajane po naključnem vrstnem redu.

Ponovitev predvajanja

Pritisnite gumb »RPT« (4).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

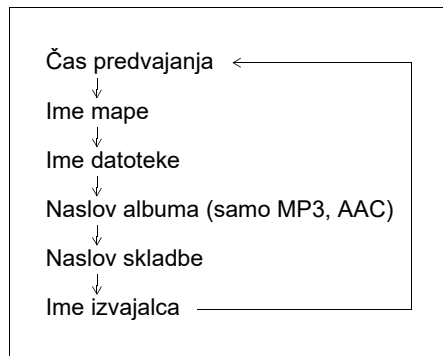


- **PONAVLJANJE DATOTEKE**
Sveti indikator ponavljanja »RPT«.
Trenutno predvajana skladba bo večkrat znova predvajana.
- **PONAVLJANJE MAPE**
Sveti indikator ponavljanja »F.RPT«.
Vse skladbe v trenutno izbrani mapi bodo večkrat znova predvajane.

Spreminjanje prikazanih informacij

Pritisnite gumb »DISP« (6).

Ob vsakem pritisku gumba se prikazane informacije spremenijo tako:



OPOMBA:

- Če na trenutno predvajanem CD-ju ni nobenih besedilnih informacij, se na prikazovalniku prikaže »NO TITLE«.
- Če tekstovni podatki vsebujejo več kot 16 znakov, se na desni strani pojavi znak »>«. Naslednjo stran prikažete tako, da držite gumb »DISP« (6) najmanj 1 sekundo.

Opombe glede MP3/WMA/AAC

Kaj je MP3?

- Okrajšava za »MPEG audio layer3«; MP3 je format stiskanja zvoka, ki je postal standardni format med uporabniki osebnih računalnikov. Njegova prednost je, da se izvirni podatki o zvoku stisnejo na približno 1/10, pri čemer se ohrani visoka kakovost zvoka. To pomeni, da se lahko na en disk CD-R/RW shrani približno 10 glasbenih CD-jev, kar omogoči daljše predvajanje glasbe brez menjanja diska.

Kaj je WMA?

- Okrajšava za »Windows Media Audio«; WMA je format stiskanja zvoka, ki ga je razvil Microsoft.
- Predvajanje datotek WMA, za katere je vklopljena funkcija DRM (Digital Rights Management, digitalno upravljanje pravic), ni možno.
- Windows Media™ in logotip Windows® sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki družbe Microsoft Corporation v Združenih državah Amerike in drugih državah.

Kaj je AAC?

- Okrajšava za »Advanced Audio Coding«; AAC je format stiskanja zvoka, ki se uporablja za MPEG2 in MPEG4.

Kaj je treba upoštevati pri izdelavi datotek MP3/WMA/AAC?

Splošno

- Priporočamo, da za zvoke visoke kakovosti izberete visoko bitno hitrost in visoko frekvenco vzorčenja.
- Uporaba spremenljive bitne hitrosti (VBR) ni priporočena. Če izberete VBR, so na prikazovalniku lahko prikazani nepravilni časi predvajanja, predvajanje pa lahko tudi preskakuje.
- Kakovost zvoka predvajanih skladb se razlikuje glede na pogoje kodiranja. Podrobnosti najdete v uporabniškem priročniku svoje programske opreme, ki jo uporabljate za kodiranje in snemanje.

POMNI

Če ne gre za datoteke formata MP3/WMA/AAC, ne uporabljajte končnih datotek ».mp3«, ».wma« ali ».m4a«. Če navedenega ne upoštevate, se proizvede hrup, ki lahko poškoduje zvočnike.

Snemanje MP3/WMA/AAC na medije CD

- Priporočamo, da na isti disk ne zapisujete datotek CD-DA in MP3/WMA/AAC.
- Če so na istem disku datoteke CD-DA in MP3/WMA/AAC, se skladbe morda ne bodo predvajale v pravilnem vrstnem redu, nekatere skladbe pa se morda sploh ne bodo predvajale.
- Če na isti CD shranite podatke MP3 in podatke WMA, jih razvrstite in shranite v različne mape.
- Na disk zapisujte samo datoteke MP3/WMA/AAC in ne ustvarjajte nepotrebnih map.
- Datoteke MP3/WMA/AAC je treba poimenovati v skladu s standardi in tehničnimi podatki datotečnega sistema, kot je navedeno v nadaljevanju.
- K posameznim datotekam je treba pripeti končnice »mp3«, »wma« ali »m4a« glede na njihov format.
- Odvisno od programske opreme za zapisovanje ali uporabljenega zapisovalnika CD-jev se lahko pojavijo težave s predvajanjem datotek MP3/WMA/AAC ali prikazovanjem informacij o datotekah MP3/WMA/AAC.
- Ta enota nima funkcije seznama predvajanja.
- Priporočamo, da CD-je posnamete v načinu »Disc-at-Once« (ustvarjanje CD-ja v eni seji), tudi če je podprt način »Multi-session« (ustvarjanje CD-ja v več sejah). Ta načina sta metodi zapisovanja zvočnih podatkov na CD.

Oblike stiskanja

MP3

- Bitna hitrost:
 - MPEG1 Audio Layer III: 32 k – 320 kbps
 - MPEG2 Audio Layer III: 8 k – 160 kbps
 - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k – 160 kbps
- Frekvenca vzorčenja:
 - MPEG1 Audio Layer III: 32 k/44,1 k/48 kHz
 - MPEG2 Audio Layer III: 16 k/22,05 k/24 kHz
 - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k/11,025 k/12 kHz

WMA (različica 7, različica 8, različica 9*)

- Bitna hitrost: CBR 32 k – 320 kbps
- Frekvenca vzorčenja: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * WMA 9 profesionalno/brez izgube/glas niso podprti.

AAC*

- Bitna hitrost: ABR 16 k – 320 kbps
- Frekvenca vzorčenja: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * Format »Apple Lossless« ni podprt.

Podprti datotečni sistemi

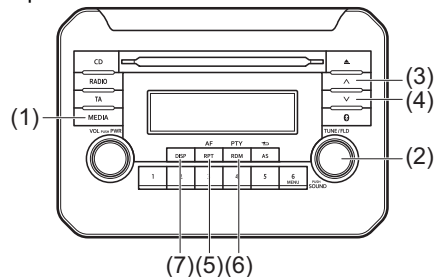
ISO 9660 Level 1/Level 2, Joliet, Romeo

Največje število datotek/map

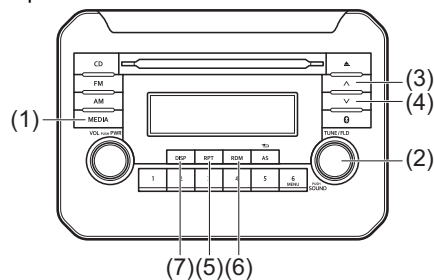
- Največje število datotek: 512
- Največje število datotek v eni mapi: 255
- Največja globina drevesne strukture: 8
- Največje število map: 255
(Vključno s korensko mapo.)

Poslušanje datotek, shranjenih v napravi USB

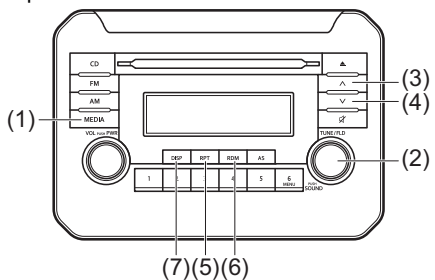
Tip A



Tip B

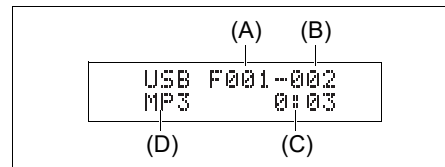


Tip C



78RB05063

Zaslon



- (1) Gumb »MEDIA«
- (2) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (3) Gumb GOR
- (4) Gumb DOL
- (5) Gumb »RPT«
- (6) Gumb »RDM«
- (7) Gumb »DISP«

- (A) Številka mape
- (B) Številka skladbe
- (C) Čas predvajanja
- (D) Vrsta datoteke

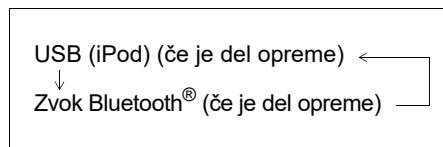
POMNI

Na to enoto lahko priključite samo pomnilniški ključek USB ali zvočni predvajalnik USB in nobene druge naprave USB. Ne priključite več naprav USB na priključek USB prek zvezdišča USB ali drugih naprav. Če prek priključka napajate več naprav USB, lahko pride do pregrevanja in dima.

Izbiranje načina naprave USB

Pritisnite gumb »MEDIA« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:



Izbiranje mape

Želeno mapo izberete z vrtenjem gumba »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

Izbiranje skladbe

- Za poslušanje naslednje skladbe pritisnite gumb GOR (3).
- Za poslušanje prejšnje skladbe dvakrat pritisnite gumb DOL (4). Če gumb DOL (4) pritisnete enkrat, se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

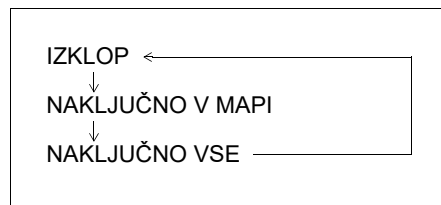
Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi držite gumb GOR (3).
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi držite gumb DOL (4).

Predvajanje v naključnem zaporedju

Pritisnite gumb »RDM« (6).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

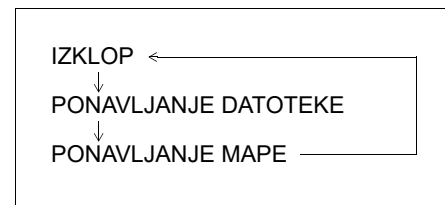


- **NAKLJUČNO V MAPI**
Sveti indikator naključnega predvajanja »F.RDM«.
Skladbe v trenutno izbrani mapi bodo predvajane v naključnem vrstnem redu.
- **NAKLJUČNO VSE**
Sveti indikator naključnega predvajanja »RDM«.
Skladbe v trenutno priključeni napravi USB bodo predvajane v naključnem vrstnem redu.

Ponovitev predvajanja

Pritisnite gumb »RPT« (5).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

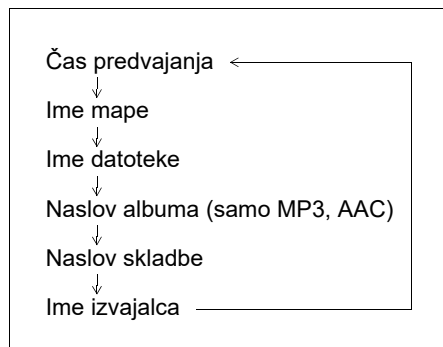


- **PONAVLJANJE DATOTEKE**
Sveti indikator ponavljanja »RPT«.
Trenutno predvajana skladba bo večkrat znova predvajana.
- **PONAVLJANJE MAPE**
Sveti indikator ponavljanja »F.RPT«.
Vse skladbe v trenutno izbrani mapi bodo večkrat znova predvajane.

Spreminjanje prikazanih informacij

Pritisnite gumb »DISP« (7).

Ob vsakem pritisku gumba se prikazane informacije spremenijo tako:



OPOMBA:

- Če v trenutno predvajani datoteki ni nobenih besedilnih informacij, se na prikazovalniku prikaže »NO TITLE«.
- Če tekstovni podatki vsebujejo več kot 16 znakov, se na desni strani pojavi znak »>«. Naslednjo stran prikažete tako, da držite gumb »DISP« (7) najmanj 1 sekundo.

Opombe o napravi USB

Združljive naprave USB

- Razred naprav USB za masovno shranjevanje
Za podatke o tem, ali je vaš pomnilnik USB/nosilec zvoka USB združljiv z razredom naprav USB za masovno shranjevanje, se obrnite na proizvajalca pomnilnika USB/nosilca zvoka USB.
- Standardna združljivost USB 1.1/2.0 (polna hitrost).
- Datotečni sistem FAT12/16/32, VFAT
- Največji tok mora biti manjši od 1,0 A.
- Če so na zvočni sistem priključene naprave, kot je zvezdišče USB ali kabelski podaljšek, morda ne bodo prepoznane. V tem primeru napravo USB priključite neposredno na zvočni sistem.
- Zvočni sistem morda ne prepozna naprav, kot so predvajalnik MP3/prenosni telefon/digitalni fotoaparat za predvajanje glasbe.

Priključitev naprave USB

- Pri priključitvi naprave USB preverite, ali je priključek potisnjen do konca v vrata.
- Naprave USB ne puščajte dalj časa v vozilu, če lahko temperatura prekomerno naraste.
- Pred uporabo varnostno kopirajte vse pomembne podatke. SUZUKI ne sprejema odgovornosti za izgubljene podatke.
- Priporočamo, da ne priključite naprave USB, na kateri so poleg datotek formata MP3/WMA/AAC tudi druge datoteke.

Snemanje datotek MP3/WMA/AAC na napravo USB

- Datotek morda ne boste mogli predvajati ali prikazati, kar je odvisno od vrste naprave USB, ki jo uporabljate, in pogojev snemanja.
- Odvisno od priključenega pomnilnika USB se datoteke morda ne bodo predvajale po vrstnem redu, v katerem so shranjene.

Oblike stiskanja

MP3

- Bitna hitrost:
 - MPEG1 Audio Layer III: 32 k – 320 kbps
 - MPEG2 Audio Layer III: 8 k – 160 kbps
 - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k – 160 kbps
- Frekvenca vzorčenja:
 - MPEG1 Audio Layer III: 32 k/44,1 k/48 kHz
 - MPEG2 Audio Layer III: 16 k/22,05 k/24 kHz
 - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k/11,025 k/12 kHz

WMA (različica 7, različica 8, različica 9*)

- Bitna hitrost: CBR 32 k – 320 kbps
- Frekvenca vzorčenja: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * WMA 9 profesionalno/brez izgube/glas niso podprti.

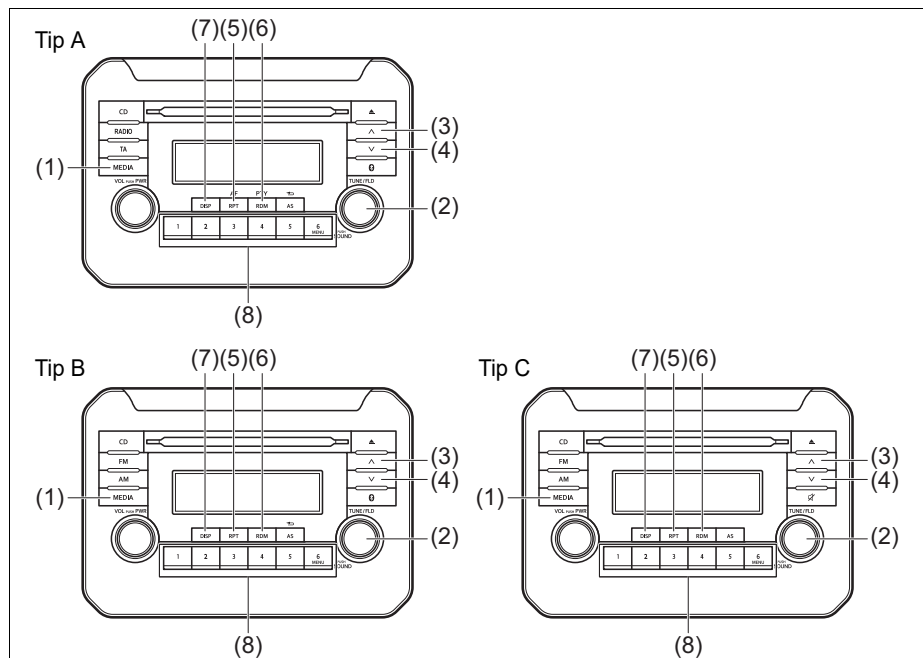
AAC*

- Bitna hitrost: ABR 16 k – 320 kbps
- Frekvenca vzorčenja: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * Format »Apple Lossless« ni podprt.

Največje število datotek/map

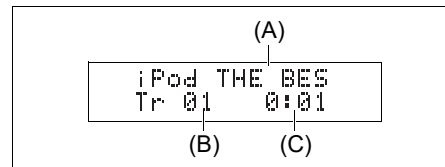
- Največje število datotek: 2.500
- Največje število datotek v eni mapi: 255
- Največja globina drevesne strukture: 8
- Največje število map: 255
(Vključno s korensko mapo.)

Poslušanje skladb, shranjenih v napravi iPod



78RB05064

Zaslon



- (1) Gumb »MEDIA«
- (2) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (3) Gumb GOR
- (4) Gumb DOL
- (5) Gumb »RPT«
- (6) Gumb »RDM«
- (7) Gumb »DISP«
- (8) Gumbi za vnaprejšnje nastavitve ([1] do [6])

- (A) Naslov skladbe
- (B) Številka skladbe
- (C) Čas predvajanja

Izbiranje načina iPod

Pritisnite gumb »MEDIA« (1).
Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

USB (iPod) (če je del opreme) ←
↓
Zvok Bluetooth® (če je del opreme)

Izbiranje skladbe

- Za poslušanje naslednje skladbe pritisnite gumb GOR (3).
- Za poslušanje prejšnje skladbe dvakrat pritisnite gumb DOL (4). Če gumb DOL (4) pritisnete enkrat, se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

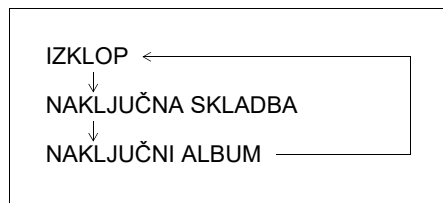
Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi držite gumb GOR (3).
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi držite gumb DOL (4).

Predvajanje v naključnem zaporedju

Pritisnite gumb »RDM« (6).

Ob vsakem pritisku gumba se način spre-
meni tako:



- **NAKLJUČNA SKLADBA**
Sveti indikator naključnega predvajanja »RDM«.
Skladbe v napravi iPod bodo predvajane v naključnem vrstnem redu.

• NAKLJUČNI ALBUM

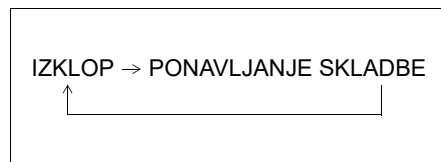
Sveti indikator naključnega predvajanja »F.RDM«.

Albumi v napravi iPod bodo predvajani v naključnem vrstnem redu.

Ponovitev predvajanja

Pritisnite gumb »RPT« (5).

Ob vsakem pritisku gumba se način spre-
meni tako:



• PONAVLJANJE SKLADBE

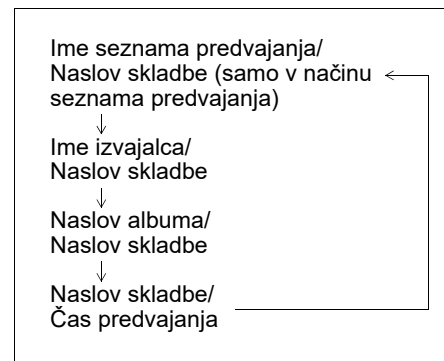
Sveti indikator ponavljanja »RPT«.

Trenutno predvajana skladba bo večkrat
znova predvajana.

Spreminjanje prikazanih informacij

Pritisnite gumb »DISP« (7).

Ob vsakem pritisku gumba se prikazane
informacije spremenijo tako:

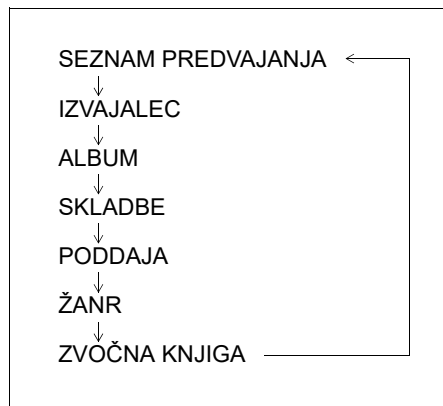


OPOMBA:

Če tekstovni podatki vsebujejo več kot 16
znakov, se na desni strani pojavi znak »>«.
Naslednjo stran prikažete tako, da držite
gumb »DISP« (7) najmanj 1 sekundo.

Izbira načina predvajanja

- 1) Pritisnite gumb za vnaprejšnje nastavitve številka [6] (8) za najmanj 1 sekundo.
- 2) Obrnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).
Ob vsakem zasuku gumba se način spremeni, kot sledi:



- 3) Želeni način izberete z vrtenjem gumba »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

OPOMBA:

- Ob pritisku na gumb za vnaprejšnje predvajanje številka [6] (8) se prikaže prejšnji način.

Opombe o napravi iPod

Made for iPod

- iPod touch (6. generacija)
- iPod touch (5. generacija)
- iPod touch (4. generacija)
- iPod touch (3. generacija)
- iPod touch (2. generacija)
- iPod touch (1. generacija)
- iPod classic
- iPod nano (7. generacija)
- iPod nano (6. generacija)
- iPod nano (5. generacija)
- iPod nano (4. generacija)
- iPod nano (3. generacija)
- iPod nano (2. generacija)
- iPod nano (1. generacija)
- iPod (5. generacija)
- iPhone 6S Plus
- iPhone 6S
- iPhone 6 Plus
- iPhone 6
- iPhone 5S
- iPhone 5C
- iPhone 5
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

* Odvisno od modela naprave iPod nekatere funkcije morda niso na voljo.

iPod



53SB10504

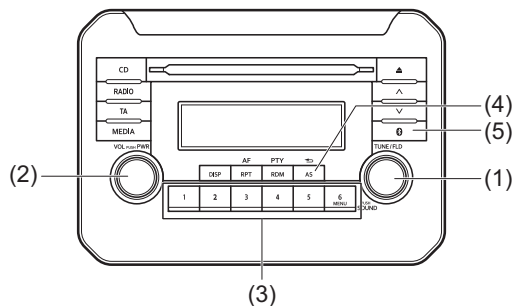
- Uporaba oznake »Made for Apple« pomeni, da je bil dodatek zasnovan posebej za priključitev na izdelke družbe Apple, navedene na oznaki, in je certificiran s strani razvijalca glede izpolnjevanja zmogljivosti družbe Apple. Družba Apple ne odgovarja za delovanje te naprave ali njeno skladnost z varnostnimi standardi in drugimi predpisi.
- Upoštevajte, da uporaba tega dodatka z izdelkom Apple lahko vpliva na delovanje brezžičnega omrežja.
- Apple, iPod touch, iPod classic, iPod nano, iPhone, in Lightning so blagovne znamke družbe Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah.

Priključitev naprave iPod

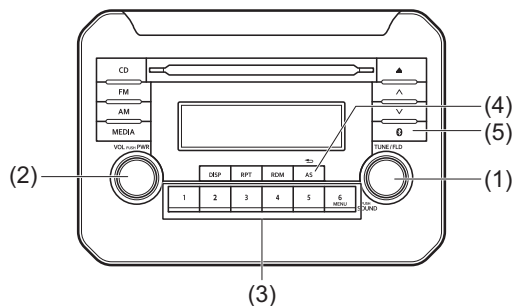
- Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »LOCK«, ne pozabite odklopiti naprave iPod. Naprava iPod se morda ne bo izklopila, če je priključena, zaradi česar se lahko izprazni akumulator.
- Medtem ko je naprava iPod povezana z enoto, ne priključite dodatkov za napravo iPod, na primer daljinskega upravljalnika ali slušalk za napravo iPod. Enota morda ne bo pravilno delovala.

Prostoročni Bluetooth® (tip A/tip B) (če je del opreme)

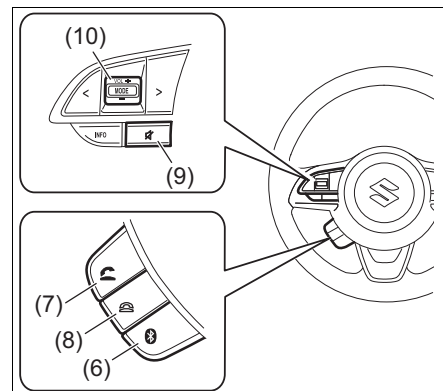
Tip A



Tip B



Stikalo na volanu



78RB05051

- (6) Gumb za nastavitve Bluetooth® (na volanu)
- (7) Gumb DVIGNJENA SLUŠALKA
- (8) Gumb ODLOŽENA SLUŠALKA
- (9) Gumb za IZKLOP ZVOKA
- (10) Stikalo »VOL«

78RB05065

- (1) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (2) Gumb »VOL PUSH PWR«
- (3) Gumbi za vnaprejšnje nastavitve
- (4) Gumb NAZAJ
- (5) Gumb za nastavitve Bluetooth® (na kontrolni plošči)

Registracija telefona

Če želite s to enoto uporabljati funkcijo prostoročne uporabe telefona, morate najprej registrirati telefon.

OPOMBA:

- Registrirate lahko največ 5 telefonov.
- Če želite nastaviti nov telefon, iz enote izključite zvočni predvajalnik. Po dokončani nastavitvi telefona po potrebi znova priključite zvočni predvajalnik.
- Če poskusi seznanjanja spodletijo v časovnem obdobju 60 sekund, se operacija vzpostavljanja povezave prekliče. Znova poskusite seznaniti napravo ali glejte priročnik telefona, ki ga uporabljate, za informacije o načinu seznanjanja s telefonom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6). Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Pairing«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) V meniju Bluetooth® v telefonu izberite »CAR AUDIO« in izvedite seznanjanje. Dodatne informacije najdete v priročniku telefona, ki ga uporabljate.
- 5) V telefon vnesite geslo, ki ga prikazuje enota.

- 6) Po seznanitvi telefona se omogoči možnost samodejnega prenosa telefonskega imenika in zgodovine klicev. Samodejni prenos izvedete z izbiro možnosti »Yes« oziroma ga ne izvedete z izbiro možnosti »No«.

- 7) Pritisnite gumb ODLOŽENA SLUŠALKA (8).

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.
- Za registracijo dodatnega telefona ponovite postopek od koraka 1).

Sprejemanje klica

Za sprejem klica pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).

Končanje klica

Za končanje klica pritisnite gumb ODLOŽENA SLUŠALKA (8).

Zavrnitev klica (samo pri podprtih modelih)

Za zavrnitev dohodnega klica pritisnite gumb ODLOŽENA SLUŠALKA (8).

Izklop mikrofona za prostoročno telefoniranje

Za izklop mikrofona pritisnite gumb za IZKLOP ZVOKA (9). Za preklic izklopa mikrofona znova pritisnite gumb za IZKLOP ZVOKA (9).

Prilaganje glasnosti dohodnega klica

- Med klicem zavrtite gumb »VOL PUSH PWR« (2). Če ga zavrtite v smeri urinega kazalca, povečate glasnost, če pa ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, zmanjšate glasnost.
- Med klicem pritisnite gumb »VOL« (10). S pritiskom na stikalo navzgor povečate glasnost; s pritiskom na stikalo navzdol zmanjšate glasnost.

Prilaganje glasnosti zvonjenja

- Med sprejemanjem klica zavrtite gumb »VOL PUSH PWR« (2). Če ga zavrtite v smeri urinega kazalca, povečate glasnost; če ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, zmanjšate glasnost.
- Med klicem pritisnite gumb »VOL« (10). S pritiskom na stikalo navzgor povečate glasnost; s pritiskom na stikalo navzdol zmanjšate glasnost.

Prilaganje glasnosti klica ali zvonjenja
Glasnost klica ali zvonjenja prilagodite po naslednjih navodilih.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Sound Setting«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Call Volume« ali »Ringtone Volume«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
Prikaže se trenutna glasnost klica ali zvonjenja.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete želeno glasnost klica ali zvonjenja, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Klicanje z uporabo funkcij neodgovorjeni/prejeti/opravljeni klici

Za ponovno klicanje številke, ki ste jo že klicali, sledite naslednjim navodilom.

OPOMBA:

Shraniti je mogoče največ 30 telefonskih števil zadnjih klicev. (30 klicev, vključno z neodgovorjenimi, prejetimi in opravljenimi.)

- 1) Pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).
Prikaže se meni telefonskega imenika Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »All Calls«, »Missed Calls«, »Incoming Calls« ali »Outgoing Calls«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
Za klicanje števil s seznamov opravljenih ali prejetih klicev, izberite »All Calls«, »Missed Calls«, »Incoming Calls« ali »Outgoing Calls«.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete želeno številko, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Dial«, in pritisnite gumb (1) ali gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7) za klicanje izbrane številke.

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

- S pritiskom na »Confirm« po izbiri »Add Speed Dial« lahko registrirate izbrano številko za hitro klicanje.
- Če izberete »Confirm«, potem ko ste izbrali »Delete«, izbrišete izbrano številko iz telefonskega imenika.

Brisanje zgodovine klicev

Zgodovino neodgovorjenih/prejetih/opravljenih klicev zbrišete po naslednjih navodilih.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Phonebook«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete History«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »Missed Calls«, »Incoming Calls« ali »Outgoing Calls«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže številka, ki jo želite izbrisati, ali »ALL«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

- 7) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete?« ali »Delete All?«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 8) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za dokončanje brisanja.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Registracija v telefonskem imeniku

Če želite registrirati številko v telefonskem imeniku enote, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6). Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Phonebook«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Add Contacts«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Overwrite All« ali »Add One Contact«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire. Prikaže se »Rewrite All (MAX1000): Ok?« ali »Rest of Memory XXXX: Ok?«.
- 6) Pritisnite ali zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 7) Prenesite stike s telefona. Po zaključku registracije se prikaže »Setup Phonebook«.

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.
- V telefonskem imeniku lahko registrirate največ 1.000 števil.

Prenos zgodovine klicev (»Call History«)

Za prenos zgodovine klicev iz registriranega telefona sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6). Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Call History«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Overwrite Call History«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za prenos zgodovine klicev iz telefona.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Samodejni prenos telefonskega imenika/zgodovine klicev

Izbere lahko, ali se naj ob registraciji telefona samodejno prenese telefonski imenik in zgodovina klicev ali ne.

Možnost izberite po naslednjih navodilih.

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »A.Transfer«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »A.transfer On« ali »A.transfer Off«.
- 5) Z izbiro možnosti »Go Back« ali pritiskom na gumb NAZAJ (4) shranite prikazano nastavitev in prikaže se prejšnji meni.

Klicanje številke iz telefonskega imenika

Za klicanje številke, vnesene v telefonski imenik, sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).
Prikaže se meni telefonskega imenika Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Phonebook«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete prvo črko imena, ki bi ga radi poklicali, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
Registrirane številke se prikažejo v zaporedju. Če ste poleg števil registrirali tudi imena, se prikažejo imena.
Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete ime, ki bi ga radi poklicali, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Dial«, in pritisnite gumb (1) ali gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).
S tem pokličete prikazano številko ali številko, ki je registrirana s prikazanim imenom.

Brisanje registriranih podatkov

(»Delete Entry«)

Za brisanje številke, vnesene v telefonski imenik, sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Phonebook«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete Contacts«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete prvo črko imena, ki bi ga radi izbrisali, ali »ALL«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete ime, ki bi ga radi izbrisali, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete?« ali »Delete All?«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 7) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za dokončanje brisanja.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Registriranje številke za hitro klicanje

Za shranjevanje številke na enega od gumbov za vnaprejšnje nastavitve (3), ki se uporabljajo za hitro klicanje, sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Telephone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Phonebook«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Add Speed Dial«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete prvo črko imena, ki bi ga radi registrirali za hitro klicanje, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

Registrirane številke se prikažejo v zaporedju. Če ste poleg številke registrirali tudi imena, se prikažejo imena.

- Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete ime, ki bi ga radi registrirali za hitro klicanje, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »Choose Preset«, in pritisnite enega od gumbov za vnaprejšnje nastavitve (3), na katerega želite shraniti izbrano številko. Če je izbranemu gumbu številka že dodeljena, se prikaže potrditveno sporočilo. Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže potrditveno sporočilo, in pritisnite gumb (1) za dokončanje shranjevanja.

Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za dokončanje shranjevanja.

Po zaključku shranjevanja se prikaže »Setup Phonebook«.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Klicanje z gumbom za hitro izbiranje (»Speed dial«)

Če želite poklicati številko, dodeljeno posameznemu gumbu za vnaprejšnje nastavitve (3), upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).
Prikaže se meni telefonskega imenika Bluetooth®.
S pritiskom na enega od gumbov za vnaprejšnje nastavitve (3) lahko preskočite korak 2) in 1. vrstico koraka 3).
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Speed Dials«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Pritisnite enega od gumbov za vnaprejšnje nastavitve (3).
Prikaže se dodeljena številka.
Če dodeljene številke ni, se prikaže »No Entry«.
- 4) Pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).
Enota pokliče izbrano številko.

Brisanje hitrega klicanja

(»Del Speed Dial«)

Za brisanje številke, shranjene za hitro klicanje, sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb DVIGNJENA SLUŠALKA (7).
Prikaže se meni telefonskega imenika Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Speed Dials«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Pritisnite enega od gumbov za vnaprejšnje nastavitve (3), na katerega je shranjena številka, ki jo želite izbrisati.
Če številka ni registrirana, se prikaže »No Entry«.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Del Speed Dial«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za dokončanje brisanja.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Prikaz podatkov o napravi

(»Device Name«)

Za prikaz naslova in imena naprave BD (Bluetooth® Device) sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Bluetooth Info«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »Device Name« ali »Device Address«, in pritisnite gumb (1), da se prikaže ime naprave ali naslov naprave BD (Bluetooth® Device).

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Ponastavitev na tovarniške nastavitve

Če želite ponastaviti vse nastavitve na privzete tovarniške nastavitve, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Initialize«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »All Initialize«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za začetek ponastavitve.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Izbiranje telefona (»Select Phone«)

Če želite med registriranimi telefoni izbrati telefon, s katerim bo enota vzpostavila povezavo, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »List Phone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete telefon, ki ga želite povezati, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Select«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.
- Ko izberete telefon, bo povezava z zvočno napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, prekinjena.

Seznam telefonov (»List Phones«)

Če želite prikazati imena registriranih telefonov v zaporedju, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
 - 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
 - 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »List Phone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- Zaporedoma se prikažejo imena registriranih telefonov.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Nastavitev gesla (»Set Passkey«)

Varnostno številko (passkey) nastavite po naslednjih navodilih.

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Passkey«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Enter New Passkey«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Pritisnite ali zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »Confirm«.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete prvo številko, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire. Na enak način izberite in potrdite številke za drugo, tretjo in četrto številko v zaporedju. Če boste vnesli manj kot osem števk, vnesite presledke za zaporedne številke.
- 7) Pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da potrdite nastavitev gesla.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Brisanje podatkov o telefonu

(»Delete Phone«)

Za brisanje informacij o registriranem telefonu sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »List Phone«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete telefon, ki ga želite izbrisati, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Delete?«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 7) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Vklop/izklop delovanja BT (»BT Power«)

Če želite vklopiti ali izklopiti funkcijo Bluetooth®, upoštevajte spodnja navodila:

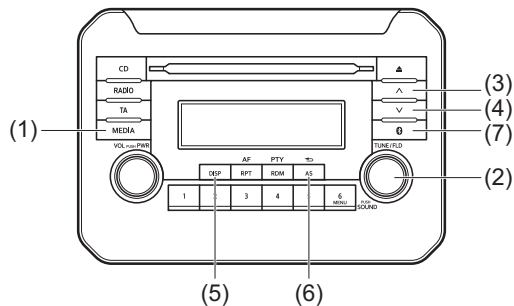
- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (5) ali (6).
Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da se prikaže »BT Power«, in pritisnite gumb (1) za potrditev izbire.
- 4) Pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (1), da izberete »BT Power On« ali »BT Power Off«.

OPOMBA:

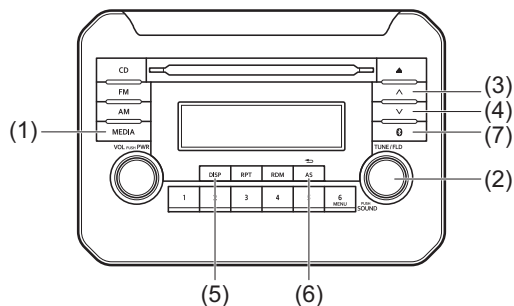
- Če izklopite funkcijo BT, se povezava med to enoto in registriranim telefonom, ki ga uporabljate, prekine.
- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (4), se prikaže prejšnji meni.

Zvok Bluetooth® (tip A/tip B) (če je del opreme)

Tip A

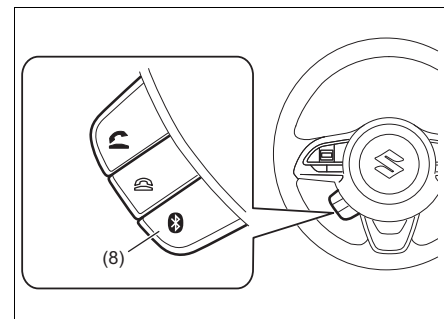


Tip B



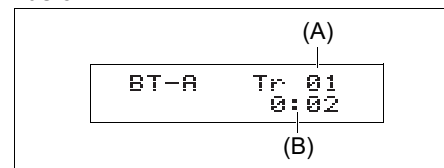
78RB05066

Stikalo na volanu



78RB05052

Zaslón



- (1) Gumb »MEDIA«
- (2) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«
- (3) Gumb GOR
- (4) Gumb DOL
- (5) Gumb »DISP«
- (6) Gumb NAZAJ
- (7) Gumb za nastavitve Bluetooth®
(na kontrolni plošči)
- (8) Gumb za nastavitve Bluetooth®
(na volanu)

- (A) Številka skladbe
- (B) Čas predvajanja

Registracija zvočnih naprav

Če želite s to enoto uporabljati zvočne naprave, ki podpirajo tehnologijo Bluetooth®, morate registrirati naprave.

OPOMBA:

- Če želite nastaviti nov zvočni predvajalnik, iz enote izključite telefon. Po dokončani nastavitvi zvočnega predvajalnika po potrebi znova priključite telefon.
- Če poskusite seznanjanja spodletijo v časovnem obdobju 60 sekund, se operacija vzpostavljanja povezave prekliče. Znova poskusite seznaniti napravo ali za pomoč glede postopka seznanjanja glejte priročnik zvočnega predvajalnika.

- 1) Pritisnite gumb za nastavitev Bluetooth® (7) ali (8). Prikaže se gumb za nastavitev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Pairing«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 4) V meniju Bluetooth® v zvočnem predvajalniku izberite »My Car« in izvedite seznanjanje. Dodatne informacije najdete v priročniku zvočnega predvajalnika, ki ga uporabljate.
- 5) V predvajalnik zvoka vnesite geslo, ki ga prikazuje enota.

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (6), se prikaže prejšnji meni.
- Za registracijo dodatnih zvočnih naprav ponovite postopek od koraka 1).

Izbiranje načina zvoka Bluetooth®

Pritisnite gumb »MEDIA« (1).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:

USB (iPod) (če je del opreme) ←
↓
Zvok Bluetooth® (če je del opreme)

Izbira skupine (samo pri podprtih modelih)

Skupino izberete z vrtenjem gumba »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2).

Izbiranje skladbe

- Za poslušanje naslednje skladbe pritisnite gumb GOR (3).
- Za poslušanje prejšnje skladbe dvakrat pritisnite gumb DOL (4). Če gumb DOL (4) pritisnete enkrat, se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

- Za hitro pomikanje naprej po skladbi držite gumb GOR (3).
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi držite gumb DOL (4).

OPOMBA:

Nekatere funkcije morda ne bodo na voljo, kar je odvisno od zvoka Bluetooth®.

Spreminjanje prikazanih informacij

Pritisnite gumb »DISP« (5).

Ob vsakem pritisku gumba se prikazane informacije spremenijo tako:

Čas predvajanja ←
↓
Ime skladbe
↓
Ime izvajalca
↓
Naslov albuma

OPOMBA:

Če tekstovni podatki vsebujejo več kot 16 znakov, se na desni strani pojavi znak »>«. Naslednjo stran prikažete tako, da držite gumb »DISP« (5) najmanj 1 sekundo.

Izbiranje zvočne naprave

(»Select Audio«)

Če želite med registriranimi zvočnimi napravami izbrati zvočno napravo, s katero se bo enota povezala, upoštevajte spodnja navodila.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (7) ali (8).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »List Audio«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete zvočno napravo, ki jo želite uporabiti, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Select«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.

OPOMBA:

- Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (6), se prikaže prejšnji meni.
- Ko izberete zvočno napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, je povezava s telefonom prekinjena.

Prikaz zvočnih naprav (»List Audio«)

Če želite prikazati imena registriranih zvočnih naprav v zaporedju, upoštevajte spodnja navodila:

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (7) ali (8).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »List Audio«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire. Prikažejo se imena registriranih zvočnih naprav v zaporedju.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (6), se prikaže prejšnji meni.

Nastavev gesla (»Set Passkey«)

Varnostno številko (passkey) nastavite po naslednjih navodilih.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (7) ali (8).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Passkey«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.

- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Enter New Passkey«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 5) Pritisnite ali zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete »Confirm«.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete prvo številko, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire. Na enak način izberite in potrdite številke za drugo, tretjo in četrto številko v zaporedju. Če boste vnesli manj kot osem števk, vnesite presledke za zaporedne številke.
- 7) Pritisnite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da potrdite nastavev gesla.

OPOMBA:

Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (6), se prikaže prejšnji meni.

Brisanje podatkov o zvočni napravi (»Delete Audio«)

Za brisanje informacij o registrirani zvočni napravi sledite naslednjim navodilom.

- 1) Pritisnite gumb za nastavev Bluetooth® (7) ali (8).
Prikaže se gumb za nastavev Bluetooth®.
- 2) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Setup Bluetooth«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 3) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »List Audio«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 4) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da izberete zvočno napravo, ki jo želite izbrisati, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 5) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Delete«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 6) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Delete?«, in pritisnite gumb (2) za potrditev izbire.
- 7) Zavrtite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (2), da se prikaže »Confirm«, in pritisnite gumb (2) za dokončanje brisanja.

OPOMBA:

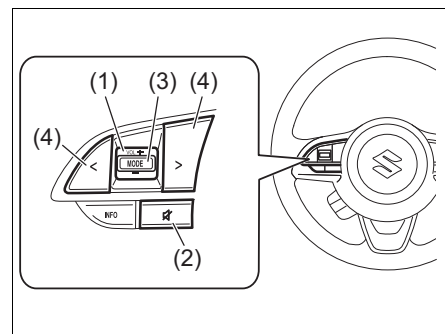
Če izberete »Go Back« ali pritisnete gumb NAZAJ (6), se prikaže prejšnji meni.

Omejitev odgovornosti za funkcijo Bluetooth®

- Odvisno od združljivosti modelov prenosnih telefonov uporaba funkcije Bluetooth® ni možna ali pa so nekatere funkcije Bluetooth® omejene.
- Okoliščine lahko vplivajo na povezljivost ali kakovost zvoka.
- Po nastavitvi kontaktne ključavnice v položaj »ON«, da vklopite vžig, zvočni sistem potrebuje nekaj sekund, da zazna in vzpostavi povezavo z napravo Bluetooth® (če je že seznanjena).

Daljinski upravljalnik za zvočni sistem (če je del opreme)

Osnovne funkcije zvočnega sistema lahko upravljate s stikali na volanu.



78RB05053

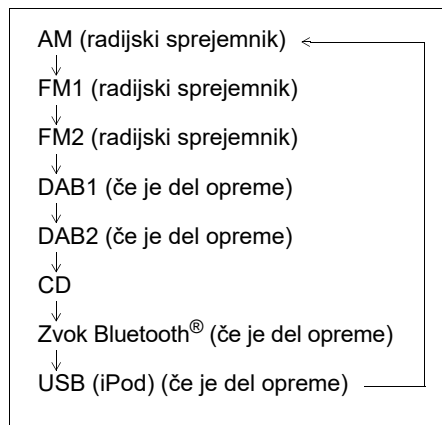
Prilagajanje glasnosti

- Za povečanje glasnosti pritisnite stikalo »VOL« (1) navzgor. Glasnost se povečuje, dokler ne spustite stikala.
- Za zmanjšanje glasnosti pritisnite stikalo »VOL« (1) navzdol. Glasnost se zmanjšuje, dokler ne spustite stikala.
- Za izklop zvoka pritisnite gumb (2).

Izbiranje načina

Pritisnite gumb (3).

Ob vsakem pritisku gumba se način spremeni tako:



Zvočni sistem lahko vklopite tudi s pritiskom gumba (3).

Izbiranje radijske postaje (način AM, FM1, FM2, DAB1, DAB2)

- Za izbiro naslednje prednastavljene radijske postaje za trenutek pritisnite »>« na stikalu (4).
- Za izbiro prejšnje prednastavljene radijske postaje za trenutek pritisnite »<« na stikalu (4).
- Če želite poiskati radijsko postajo na višji frekvenci, 1 sekundo ali dlje držite »>« na stikalu (4).
- Če želite poiskati radijsko postajo na nižji frekvenci, 1 sekundo ali dlje držite »<« na stikalu (4).

Izbiranje skladbe (način CD, USB (iPod), zvok Bluetooth®)

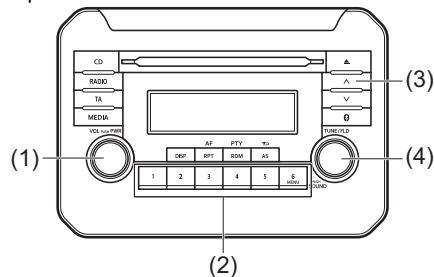
- Če želite preskočiti na naslednjo skladbo, za trenutek pritisnite »>« na stikalu (4).
 - Če želite preskočiti na prejšnjo skladbo, za trenutek dvakrat pritisnite »<« na stikalu (4).
- Če enkrat na kratko pritisnete gumb (4), se trenutno predvajana skladba začne znova predvajati od začetka.

Hitro pomikanje naprej/nazaj po skladbi

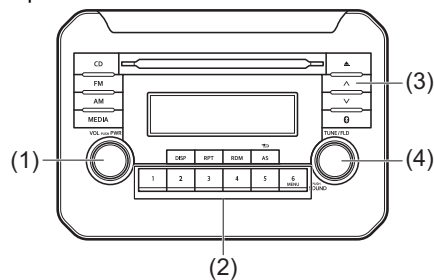
- Za hitro pomikanje naprej po skladbi pritisnite »>« na stikalu (4) najmanj za 1 sekundo.
- Za hitro pomikanje nazaj po skladbi pritisnite »<« na stikalu (4) najmanj za 1 sekundo.

Funkcija za zaščito pred krajo

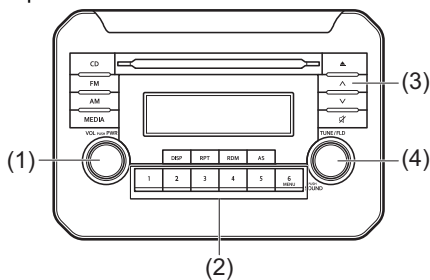
Tip A



Tip B



Tip C



78RB05067

Funkcija za zaščito pred krajo je namenjena odvrčanju tatvin. Zvočni sistem pri namestitvi v drugo vozilo na primer ne bo deloval.

Ta funkcija deluje le, če vnesete osebno identifikacijsko številko (PIN).

Če enoto izklopite iz vira energije (če na primer odstranite zvočni sistem ali odklopite svinčev akumulator), boste napravo lahko začeli upravljati šele, ko znova vnesete PIN.

- (1) Gumb »VOL PUSH PWR«
- (2) Gumbi za vnaprejšnje nastavitve ([1] do [6])
- (3) Gumb GOR
- (4) Gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND«

Nastavitev funkcije za zaščito pred krajo

- 1) Pritisnite gumb »VOL PUSH PWR« (1), da izklopite napajanje.
- 2) Držite gumba za vnaprejšnje nastavitve [1] in [6] (2) in pritisnite gumb »VOL PUSH PWR« (1).
Prikaže se »SECURITY«.
- 3) Hkrati pritisnite gumb GOR (3) in gumb za vnaprejšnje nastavitve [1] (2).
- 4) S pomočjo gumbov za vnaprejšnje nastavitve [1]–[4] (2) vnesite 4-mestno številko, ki bo registrirana kot PIN.
- 5) Za nastavitev funkcije za zaščito pred krajo najmanj 1 sekundo držite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (4).

OPOMBA:

Registrirano številko PIN si zabeležite in shranite za prihodnjo uporabo.

Onemogočanje funkcije za zaščito pred krajo

Če želite onemogočiti funkcijo za zaščito pred krajo, izbrišite registrirani PIN.

- 1) Pritisnite gumb »VOL PUSH PWR« (1), da izklopite napajanje.
- 2) Držite gumba za vnaprejšnje nastavitve [1] in [6] (2) in pritisnite gumb »VOL PUSH PWR« (1).
Na prikazovalniku se prikaže »PIN ENTRY«.
- 3) Hkrati pritisnite gumb GOR (3) in gumb za vnaprejšnje nastavitve [1] (2).
- 4) S pomočjo gumbov za vnaprejšnje nastavitve [1]–[4] (2) vnesite 4-mestno številko, ki bo registrirana kot PIN.
- 5) Za brisanje registriranega PIN najmanj 1 sekundo držite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (4). Prikaže se znak »----«, kar pomeni, da je funkcija za zaščito pred krajo onemogočena.

OPOMBA:

Če želite spremeniti PIN, najprej izbrišite obstoječi PIN in nato nastavite novega.

Potrditev osebne identifikacijske številke (PIN)

Ob izklopu glavnega vira napajanja, na primer ob zamenjavi svinčevega akumulatorja ipd., je treba za delovanje enote znova vnesti PIN.

- 1) Kontaktno ključavnico premaknite v položaj »ACC«.
Prikaže se »SECURITY«.
- 2) Hkrati pritisnite gumb GOR (3) in gumb za vnaprejšnje nastavitve [1] (2).
- 3) S pomočjo gumbov za vnaprejšnje nastavitve [1]–[4] (2) vnesite 4-mestno številko, ki bo registrirana kot PIN.
- 4) Najmanj 1 sekundo držite gumb »TUNE/FLD PUSH SOUND« (4).
Če vnesete registrirani PIN, se napajanje zvočnega sistema samodejno izklopi in sistem ponovno začne delovati.

OPOMBA:

Če vnesete nepravilni PIN, se na prikazovalniku prikaže »ERROR« in skupno število poskusov vnosa nepravilnega PIN-a. Če nepravilni PIN vnesete 10-krat ali večkrat, se na prikazovalniku prikaže »HELP«, zvočnega sistema pa ne boste mogli upravljati.

Odpravljanje težav

Če se pojavijo težave, si oglejte naslednja navodila in jih upoštevajte.

Če z opisanimi predlogi ne morete odpraviti težave, priporočamo, da enoto odnesete k prodajalcu vozil SUZUKI.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
--------	-------------	---------------

Splošno

Enote ni mogoče upravljati.	Vklopljena je varnostna funkcija.	Če se na prikazovalniku prikaže »SECURITY«, vnesite PIN. Če se na prikazovalniku prikaže »HELP«, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.
Ni mogoče vklopiti napajanja (ni zvoka).	Varovalka je pregorela.	Obrnite se na prodajalca vozil SUZUKI.

Radijski sprejemnik

Preveč hrupa.	Postaja morda ni natančno nastavljena.	Uglasite jo točno na postajo.
Pri samodejnem iskanju postaj ni najdena nobena postaja.	Nobena postaja ne oddaja dovolj močnih signalov.	Poiščite postajo z ročnim nastavljanjem.
	Če je vklopljen AF, enota išče samo postaje RDS.	Izklopite AF.

CD

Zvok preskakuje oziroma sliši se hrup.	CD je umazan.	Obrišite CD z mehko krpo.
	CD je opraskan ali zvit.	Disk zamenjajte z diskom, ki ni poškodovan ali zvit.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
--------	-------------	---------------

MP3/WMA/AAC

Nobena skladba se ne predvaja.	Na plošči so podatki v nepodprti obliki.	Preverite obliko zapisa datoteke.
Zvok preskakuje oziroma sliši se hrup.	Zvok morda preskakuje pri predvajanju datotek VBR (spremenljiva bitna hitrost).	Predvajanja datotek VBR ne priporočamo.

USB

Po priklopu naprave USB se ne začne predvajanje.	V tej enoti ni nobene datoteke v podprti obliki zapisa, ki bi jo bilo mogoče predvajati.	Preverite obliko zapisa datoteke.
	Poraba električnega toka v napravi USB presega 1,0 A.	Uporabljajte samo naprave USB, ki porabijo manj kot 1,0 A električnega toka.

Bluetooth®

Seznanjanje ni uspelo.	Ta enota in naprava, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, sta preveč oddaljeni ali pa je med napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, in to napravo kovinski predmet.	Napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, premaknite na drugo mesto.
	Funkcija Bluetooth® v napravi, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, je izklopljena.	Oglejte si priročnik za napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®. (Nekatere naprave imajo funkcijo za varčevanje z energijo, ki se po določenem času samodejno vklopi.)
Ni mogoče sprejeti klica.	Na trenutni lokaciji morda ni signala.	Vozilo odpeljite v območje, ki je pokrito s signalom mobilnega omrežja.
Nizka kakovost zvoka med prostoročnim telefoniranjem (popačenje, motnje itd.).	Blizu enote je morda druga brezžična naprava.	Izključite brezžično napravo ali jo odmaknite od enote.

Sporočila o napakah

Zaslon	Možen vzrok	Možna rešitev
CD		
»ERROR 1«	CD-ja ni mogoče prebrati.	CD vstavite v enoto tako, da je stran z nalepko obrnjena navzgor. Preverite, da CD ni zviti ali počen. Če sporočilo »ERROR 1« ne izgine, tudi če vstavite običajni disk, se obrnite na svojega serviserja.
»ERROR 3«	Neznana napaka v predvajalniku.	Če je v enoti CD, pritisnite gumb za IZMET, da odstranite CD. Če CD-ja ne morete odstraniti, se obrnite na prodajalca.

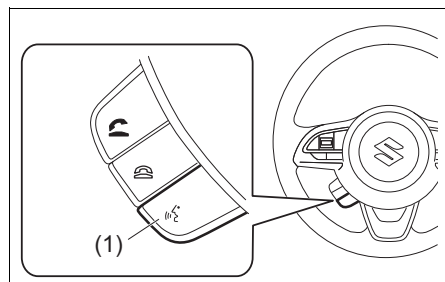
USB/iPod

»USB ERROR«	Naprava USB ni priključena.	Preverite, ali je naprava USB priključena.
»ERROR 2«	Pravilna komunikacija z napravo USB ni mogoča.	Izklopite napravo USB in jo znova priklopite. Preverite napravo USB.
»ERROR 3«	Uporaba ni mogoča zaradi neznane napake.	Izklopite napravo USB in jo znova priklopite. Če »ERROR 3« ne izgine, se obrnite na svojega serviserja.
»ERROR 4«	Poraba električnega toka v napravi USB presega 1,0 A.	Preverite napravo USB.

Zaslon	Možen vzrok	Možna rešitev
--------	-------------	---------------

Bluetooth®

»ERROR 1«	Neznana napaka v predvajalniku.	Izključite napravo, ki podpira tehnologijo Bluetooth®, in jo znova priključite. Če »ERROR 1« ne izgine, se obrnite na svojega serviserja.
»Connection Failed«	Seznanjanje ali povezovanje ni uspelo.	Znova poskusite izvesti seznanjanje ali vzpostaviti povezavo.
»Memory Full«	Med prenosom je bila dosežena omejitev količine podatkov iz telefonskega imenika.	Izbrišite registrirane podatke o nepotrebnih številkah v telefonskem imeniku in znova poskusite prenesti registrirane telefonske številke iz telefonskega imenika.
»Not Available«	Funkcije ni mogoče uporabljati med vožnjo.	Sistem lahko začnete upravljati, ko ustavite vozilo.

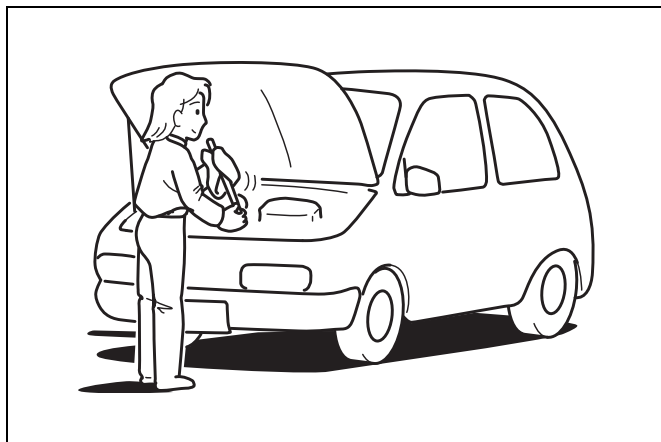
Gumb govor (če je del opreme)


78RB05071

Ta gumb se lahko uporablja z napravo, ki omogoča funkcijo prepoznavanja glasu. Za uporabo te funkcije je treba izvesti ustrezne nastavitve v vaši napravi. Glede uporabe zvočnega sistema ali navigacijskega sistema glejte dodatni priročnik, ki je priložen k ustrezni napravi.

(1) Gumb govor

BELEŽKE



60G410

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Program vzdrževanja	6-2
Program rednega vzdrževanja (razen za države EU in Izrael)	6-3
Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (razen za države EU in Izrael)	6-8
Program rednega vzdrževanja (za države EU in Izrael) ...	6-13
Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (za države EU in Izrael)	6-18
Pogonski jermen	6-23
Motorno olje in filter	6-23
Hladilna tekočina motorja	6-28
Filter zraka	6-30
Vžigalne svečke	6-30
Tekočina za samodejni menjalnik	6-31
Menjalniško olje	6-33
Sklopka	6-35
Zavore	6-35
Volan	6-38
Pnevmatike	6-39
Akumulator	6-43
Varovalke	6-44
Usmerjanje žarometov	6-48
Tekočina v napravi za pranje žarometov	6-48
Zamenjava žarnic	6-48
Metlice brisalcev	6-56
Tekočina za pranje vetrobranskega stekla	6-60
Klimatska naprava	6-61



60B128S

⚠ OPOZORILO

Pri delih na vozilu bodite zelo previdni, da se ne poškodujete. Pazljivo upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

- Da bi preprečili poškodbo ali nenamerno sprožitev sistema zračnih blazin ali sistema zategovalnikov varnostnih pasov, poskrbite, da je pred kakršnim koli z elektriko povezanim vzdrževalnim delom na vozilu SUZUKI svinčev akumulator odklopljen in da je kontaktna ključavnica v položaju »LOCK« najmanj 90 sekund. Ne dotikajte se sestavnih delov sistema zračnih blazin, sestavnih delov sistema zategovalnikov varnostnih pasov ali kablov. Kabli so oviti z rumenim trakom ali so v rumenih ceveh, rumeni pa so tudi spojniki, tako da jih lažje prepoznate.
- V garažah ali drugih zaprtih prostorih ugasnite motor.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Pri delujočem motorju z rokami, obлеко, orodjem ali drugimi predmeti ne segajte v območje ventilatorja in pogskega jermena. Ventilator sicer miruje, vendar se lahko samodejno vključi brez opozorila.
- Če se ne morete izogniti vzdrževalnim delom pri delujočem motorju, preverite, ali je ročna zavora do konca zategnjena in je menjalnik v položaju za prosti tek (pri vozilih z ročnim menjalnikom) ali v položaju za parkiranje (pri vozilih s samodejnim menjalnikom).
- Pri vžigu ali delujočem motorju se ne dotikajte vžigalnih kablov ali drugih delov vžigalnega sistema, sicer vas lahko strese elektrika.
- Ne dotikajte se vročega motorja, izpušnega voda in cevi, izpušnega lonca, hladilnika ter cevi za vodo.
- V neposredni bližini goriva ali akumulatorja je prepovedano kajenje, uporaba odprtega ognja ali povzročanje iskrenja. Prisotni so vnetljivi hlapi.
- Ne ležite pod vozilo, če je dvignjeno samo s prenosno dvigalko, ki ste jo dobili z vozilom.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Pazite, da ne povzročite kratkega stika med pozitivnim in negativnim priključkom akumulatorja.
- Odpadno olje, hladilno tekočino in druge tekočine hranite zunaj dosega otrok in domačih živali. Ustrezno zavrzite odpadne tekočine in jih nikoli ne zlivajte na tla, v kanalizacijo itd.

Program vzdrževanja

Naslednja preglednica kaže razmake med posameznimi rednimi vzdrževalnimi deli za vaše vozilo. V njej so prikazani podatki v kilometrih in mesecih za preglede, nastavitve, mazanje in druga vzdrževalna dela. Te intervale morate skrajšati, če je vozilo pogosto izpostavljeno težkim voznim razmeram (glejte »Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram«).



OPOZORILO

SUZUKI priporoča, da vzdrževanje delov, označenih z zvezdico (*), izvede prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen mehanik. Če ste usposobljeni, lahko neoznačene dele vzdržujete sami z upoštevanjem navodil v tem poglavju. Če niste prepričani, ali lahko neoznačena vzdrževalna dela uspešno izvedete sami, naj jih izvede prodajalec vozil SUZUKI.

POMNI

Pri menjavi delov vozila priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov za vozila SUZUKI ali drugih ustreznih nadomestnih delov.

Program rednega vzdrževanja (razen za države EU in Izrael)

»R« : zamenjati

»I« : pregledati in po potrebi očistiti, nastaviti, namazati ali zamenjati

OPOMBA:

Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 180.000 km (108.000 milj). Po prevoženih 180.000 km (108.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

OPOMBA:

Za program rednega vzdrževanja za modele za Rusijo glejte »Za Rusijo« v poglavju DODATEK.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	15	30	45	60	75	90
		milje (x1.000)	9	18	27	36	45	54
		mesece	12	24	36	48	60	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	–	I	–	–	–	R
*1-2. Odmik ventila		–	I	–	I	–	–	I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R	R	R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Zamenjajte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. (#1)						
	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.						
	Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.						
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	–	–	R	–	–	–	R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	I	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi neosvinčene bencina	Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj) ali 84 mesecev.						
	Svečka z elektrodo iz niklja	–	–	R	–	–	–	R
	Vžigalne svečke pri uporabi osvinčene bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.							
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta	I	I	R	I	I	I	R
	Prašne ceste	Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	I	–	–	I
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).						
		Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 36 mesecev. (#1)						
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	I	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
		Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 72 mesecev. (#1)						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	–	I

#1: Za modele za Brazilijo

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 36 mesecev.)

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	105	120	135	150	165	180
		milje (x1.000)	63	72	81	90	99	108
		mesece	84	96	108	120	132	144
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	–	I	–	–	–	R
*1-2. Odmik ventila		–	I	–	I	–	–	I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R	R	R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Zamenjajte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 12 mesecev. (#1)						
	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.						
	Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.						
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	–	–	R	–	–	–	R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	I	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi neosvinčene bencina	Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj) ali 84 mesecev.						
	Svečka z elektrodo iz niklja	–	–	R	–	–	–	R
	Vžigalne svečke pri uporabi osvinčene bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.							
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta	I	I	R	I	I	I	R
	Prašne ceste	Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	I	–	–	I
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).						
		Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 36 mesecev. (#1)						
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	I	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
		Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 72 mesecev. (#1)						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	–	I

#1: Za modele za Brazilijo

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 36 mesecev.)

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	15	30	45	60	75	90
		milje (x1.000)	9	18	27	36	45	54
		mesece	12	24	36	48	60	72
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		I	I	I	I	I	I	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	I	–	I	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	I	–	I	I
*5-3. Zavorni pedal		I	I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina (#3)		I	R	I	R	I	R	R
5-5. Zavorna ročica in kabel		I	–	–	–	–	–	–
		Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)						
SASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke		I	I	I	I	I	I	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#3)		I	R	I	R	I	R	R
6-3. Pnevmatike/kolesa		I	I	I	I	I	I	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I	I
*6-5. Pogonske gredi		–	–	I	–	–	I	I
*6-6. Sistem vzmetenja		–	I	–	I	–	I	I
*6-7. Krmilni sistem		–	I	–	I	–	I	I
*6-8. Olje ročnega menjalnika		Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
		Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	(I: le po prvih 15.000 km)	I	–	R	–	R
6-9. Samodejni menjalnik		Nivo tekočine	–	I	–	I	–	I
		*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 165.000 km (99.000 milj).					
		*Cev za tekočino	–	I	–	I	–	–
*6-10. Olje za reduktor		Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
		Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	(I: le po prvih 15.000 km)	I	–	R	–	R
*6-11. Olje v diferencialu		(R: le po prvih 15.000 km) Originalno »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	R	–	I	–	I	–
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice		–	I	–	I	–	I	I
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave		–	I	R	–	I	R	R

#3: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.



OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpusčite plin. Za pomoč se obrnite na svojega serviserja.

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	105	120	135	150	165	180
		milje (x1.000)	63	72	81	90	99	108
		mesece	84	96	108	120	132	144
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)			I	I	I	I	I	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)			–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal			I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina (#3)			I	R	I	R	I	R
5-5. Zavorna ročica in kabel		Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	–	–	–	–	–	–
SASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke			I	I	I	I	I	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#3)			I	R	I	R	I	R
6-3. Pnevmatike/kolesa			I	I	I	I	I	I
*6-4. Kolesni ležaji			–	I	–	I	–	I
*6-5. Pogonske gredi			–	–	I	–	–	I
*6-6. Sistem vzmetenja			–	I	–	I	–	I
*6-7. Krmilni sistem			–	I	–	I	–	I
*6-8. Olje ročnega menjalnika		Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
		Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W« (I: le po prvih 15.000 km)	–	–	R	–	–	R
6-9. Samodejni menjalnik		Nivo tekočine	–	I	–	I	–	I
		*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 165.000 km (99.000 milj).					
		*Cev za tekočino	–	I	–	–	–	I
*6-10. Olje za reduktor		Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
		Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W« (I: le po prvih 15.000 km)	–	–	R	–	–	R
*6-11. Olje v diferencialu		(R: le po prvih 15.000 km) Originalno »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	I	–	I	–	I	–
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice			–	I	–	I	–	I
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave			–	I	R	–	I	R

#3: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (razen za države EU in Izrael)

Ta razpored upoštevajte, če vozilo večinoma uporabljate v enem ali več naslednjih pogojih:

- Če je večina voženj krajših od 6 km (4 milj).
- Če je večina voženj krajših od 16 km (10 milj), zunanja temperatura pa je pod lediščem.
- Prosti tek in/ali počasna vožnja v prometu s pogostim ustavljanjem.
- Vožnja v izredno hladnem vremenu in/ali po soljenih cestah.
- Vožnja po grobem in/ali blatnem terenu.
- Vožnja v prašnih območjih.
- Pogosta hitra vožnja ali visoki vrtljaji motorja.
- Vleka prikolice, če je dovoljena.

Razpored je treba upoštevati tudi, če se vozilo uporablja za dostavo, kot policijsko vozilo, taxi ali v druge komercialne namene.

OPOMBA:

Za podatke o priporočljivem vzdrževanju pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram za modele za Rusijo, glejte »Za Rusijo« v poglavju DODATEK.

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
		milje (x1.000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
		mesece	6	12	18	24	30	36
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava		–	I	–	I	–	R
*1-2. Odmik ventila			–	–	–	I	–	–
1-3. Motorno olje in filter motornega olja			R	R	R	R	R	R
			Zamenjajte vsakih 5.000 km (3.000 milj) ali 6 mesecev. (#1)					
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.					
			–	–	–	–	–	R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	–	–	I	–	–
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija		–	–	–	R	–	–
	Svečka z elektrodo iz niklja		Zamenjajte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 8 mesecev.					
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka* ¹			Preglejte vsakih 2.500 km (1.500 milj).					
			Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	–	–	I	–	–
*3-3. Filter goriva			Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).					
*3-4. Rezervoar za gorivo			–	–	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV			Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
			Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 72 mesecev. (#1)					
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva			–	–	–	–	–	–

#1: Za modele za Brazilijo

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 36 mesecev.)

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
		milje (x1.000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
		mesece	42	48	54	60	66	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	I	–	I	–	–	R
*1-2. Odmik ventila		–	I	–	–	–	–	I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R	R	R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Zamenjajte vsakih 5.000 km (3.000 milj) ali 6 mesecev. (#1)						
	Samo prvič:	Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.						
	Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.						
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	–	–	–	–	–	–	R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	–	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija	–	R	–	–	–	–	R
	Svečka z elektrodo iz niklja	Zamenjajte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 8 mesecev.						
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka* ¹		Preglejte vsakih 2.500 km (1.500 milj).						
		Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	–	–	–	I
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).						
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	–	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
		Preglejte vsakih 90.000 km (54.000 milj) ali 72 mesecev. (#1)						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	–	I

#1: Za modele za Brazilijo

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 36 mesecev.)

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	milje (x1.000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	mesece	6	12	18	24	30	36
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		–	I	–	I	–	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	–	–	I	–	–
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	–	–	I	–	–
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina (#3)		–	I	–	R	–	I
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	–	I	–	–	–	–
SASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		–	I	–	I	–	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#3)		–	I	–	R	–	I
6-3. Pnevmatike/kolesa		–	I	–	I	–	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-5. Pogonske gredi		–	I	–	I	–	I
*6-6. Sistem vzmetenja		–	–	–	I	–	–
*6-7. Krmilni sistem		–	–	–	I	–	–
*6-8. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
6-9. Samodejni menjalnik		–	–	–	I	–	–
	Nivo tekočine	–	–	–	I	–	–
	*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	*Cev za tekočino	Preglejte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
*6-10. Olje za reduktor	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
*6-11. Olje v diferencialu	Originalno olje »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	–	–	–	R	–	–
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice		–	R	–	–	–	R
6-13. Vložek filtra klimatske naprave ³		–	–	–	I	–	–
		–	I	–	I	–	R

#3: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino

OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na svojega serviserja.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	milje (x1.000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	mesece	42	48	54	60	66	72
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		–	I	–	I	–	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	–	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	–	–	I
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina (#3)		–	R	–	I	–	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	–	–	–	–	–	–
SASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		–	I	–	I	–	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#3)		–	R	–	I	–	R
6-3. Pnevmatike/kolesa		–	I	–	I	–	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-5. Pogonske gredi		–	I	–	I	–	I
*6-6. Sistem vzmetenja		–	I	–	–	–	I
*6-7. Krmilni sistem		–	I	–	–	–	I
*6-8. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
		–	R	–	–	–	R
6-9. Samodejni menjalnik	Nivo tekočine	–	I	–	–	–	I
	*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	*Cev za tekočino	Preglejte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
*6-10. Olje za reduktor	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
		–	R	–	–	–	R
*6-11. Olje v diferencialu	Originalno olje »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	–	–	–	R	–	–
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice		–	I	–	–	–	I
6-13. Vložek filtra klimatske naprave ³		–	I	–	I	–	R

#3: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino

OPOMBA:

Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 90.000 km (54.000 milj).

Po prevoženih 90.000 km (54.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

*1 Če vozilo uporabljate v prašnih pogojih, preglejte pogostejše.

*2 Preverite in po potrebi zamenjajte, če običajno vozite hitro ali pri visokih vrtljajih motorja.

*3 Očistite pogostejše, če se kroženje zraka iz klimatske naprave zmanjša.

Program rednega vzdrževanja (za države EU in Izrael)

»R« : zamenjati

»I« : pregledati in po potrebi očistiti, nastaviti, namazati ali zamenjati

OPOMBA:

Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 240.000 km (150.000 milj). Po prevoženih 240.000 km (150.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	20	40	60	80	100	120
		milje (x1.000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
		mesece	12	24	36	48	60	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava		–	I	–	I	–	R
*1-2. Odmik ventila			–	I	–	I	–	I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)		R	R	R	R	R	R
		Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.						
	Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1)		Zamenjajte vsakih 15.000 km (9.375 milj) ali 12 mesecev.					
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	I	–	I	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi neosvinčenega bencina	Svečka z elektrodo iz iridija		Zamenjajte vsakih 100.000 km (62.500 milj) ali 84 mesecev.					
	Vžigalne svečke pri uporabi osvinčenega bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.							
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta		Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
	Prašne ceste		Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
			Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	I	–	I	–	I
*3-3. Rezervoar za gorivo			–	I	–	I	–	I

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.)

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	140	160	180	200	220	240
		milje (x1.000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
		mesece	84	96	108	120	132	144
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava		–	I	–	I	–	R
*1-2. Odmik ventila			–	I	–	I	–	I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)		R	R	R	R	R	R
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.					
Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1)			Zamenjajte vsakih 15.000 km (9.375 milj) ali 12 mesecev.					
			Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.					
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)		Samo prvič:		Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.			
			Drugič in zatem:		Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.			
»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)			Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)			–	I	–	I	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi neosvinčene bencina	Svečka z elektrodo iz iridija		Zamenjajte vsakih 100.000 km (62.500 milj) ali 84 mesecev.					
Vžigalne svečke pri uporabi osvinčene bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.								
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta		Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
			Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
Prašne ceste			Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.					
*3-2. Napeljava za gorivo			–	I	–	I	–	I
*3-3. Rezervoar za gorivo			–	I	–	I	–	I

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.)

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	20	40	60	80	100	120
	milje (x1.000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
	mesece	12	24	36	48	60	72
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ							
*4-1. Ventil PCV		–	–	–	I	–	–
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	I
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		I	I	I	I	I	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal		I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina (#3)		I	R	I	R	I	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)	I	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		I	I	I	I	I	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#3)		I	R	I	R	I	R
6-3. Pnevmatike/kolesa		I	I	I	I	I	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-5. Pogonske gredi		–	I	–	I	–	I
*6-6. Sistem vzmetenja		–	I	–	I	–	I
*6-7. Krmilni sistem		–	I	–	I	–	I
*6-8. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W« Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-9. Olje samodejnega menjalnika	Nivo tekočine	–	R	–	R	–	R
	*Zamenjava tekočine	–	I	–	I	–	I
	*Cev za tekočino	–	–	I	–	–	I
*6-10. Olje za reduktor	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W« Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
		–	R	–	R	–	R
*6-11. Olje v diferencialu	Originalno olje »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	R	–	I	–	I	–
6-12. Vse kljuge, tečaji in ključavnice		–	I	–	I	–	I
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave		–	I	R	–	I	R

#3: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na svojega serviserja.

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	140	160	180	200	220	240
	milje (x1.000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
	mesece	84	96	108	120	132	144
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ							
*4-1. Ventil PCV		–	I	–	–	–	I
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	I
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		I	I	I	I	I	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal		I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina (#3)		I	R	I	R	I	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)	–	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		I	I	I	I	I	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#3)		I	R	I	R	I	R
6-3. Pnevmatike/kolesa		I	I	I	I	I	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-5. Pogonske gredi		–	I	–	I	–	I
*6-6. Sistem vzmetenja		–	I	–	I	–	I
*6-7. Krmlilni sistem		–	I	–	I	–	I
*6-8. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W« Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
*6-9. Olje samodejnega menjalnika	Nivo tekočine	–	R	–	R	–	R
	*Zamenjava tekočine	–	I	–	I	–	I
	*Cev za tekočino	–	–	I	–	–	I
*6-10. Olje za reduktor	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W« Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 24 mesecev.					
		–	R	–	R	–	R
*6-11. Olje v diferencialu	Originalno olje »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	I	–	I	–	I	–
6-12. Vse kljuge, tečaji in ključavnice		–	I	–	I	–	I
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave		–	I	R	–	I	R

#3: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (za države EU in Izrael)

Ta razpored upoštevajte, če vozilo večinoma uporabljate v enem ali več naslednjih pogojih:

- Če je večina voženj krajših od 6 km (4 milj).
- Če je večina voženj krajših od 16 km (10 milj), zunanja temperatura pa je pod lediščem.
- Prosti tek in/ali počasna vožnja v prometu s pogostim ustavljanjem.
- Vožnja v izredno hladnem vremenu in/ali po soljenih cestah.
- Vožnja po grobem in/ali blatnem terenu.
- Vožnja v prašnih območjih.
- Pogosta hitra vožnja ali visoki vrtljaji motorja.
- Vleka prikolice, če je dovoljena.

Razpored je treba upoštevati tudi, če se vozilo uporablja za dostavo, kot policijsko vozilo, taksi ali v druge komercialne namene.

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	10	20	30	40	50	60
		milje (x1.000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
		mesece	6	12	18	24	30	36
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	I	–	I	–	R	
*1-2. Odmik ventila		–	–	–	I	–	–	
1-3. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)	R	R	R	R	R	R	
		Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.						
Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1)		Zamenjajte vsakih 7.500 km (4.687 milj) ali 6 mesecev.						
		Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.						
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič:	Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.					
		Drugič in zatem:	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)		Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.					
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	–	–	I	–	–	
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.						
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka* ¹		Preglejte vsakih 2.500 km (1.562 milj). Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	–	–	I	–	–	
*3-3. Rezervoar za gorivo		–	–	–	I	–	–	
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	–	

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.)

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	70	80	90	100	110	120
		milje (x1.000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
		mesece	42	48	54	60	66	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	I	–	I	–	–	R
*1-2. Odmik ventila		–	I	–	–	–	–	I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja	Standardi ACEA ali ORIGINALNO OLJE SUZUKI (#1)	R	R	R	R	R	R	R
		Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.						
	Razen olja po standardih ACEA ali ORIGINALNEGA OLJA SUZUKI (#1)	Zamenjajte vsakih 7.500 km (4.687 milj) ali 6 mesecev.						
		Glejte »Lučka za obvezno menjavo olja« v poglavju PRED VOŽNJO.						
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#2)	Samo prvič: Zamenjajte pri 160.000 km (100.000 milj) ali po 96 mesecih.						
		Drugič in zatem: Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.						
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	–	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.						
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka* ¹		Preglejte vsakih 2.500 km (1.562 milj).						
		Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.750 milj) ali 24 mesecev.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	–	–	–	I
*3-3. Rezervoar za gorivo		–	I	–	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	–	I

#1: Za nadaljnje podatke glejte »Motorno olje in filter olja« v tem poglavju.

#2: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 40.000 km (25.000 milj) ali 36 mesecev.)

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	10	20	30	40	50	60
		milje (x1.000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
		mesece	6	12	18	24	30	36
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)			–	I	–	I	–	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)			–	–	–	I	–	–
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			–	–	–	I	–	–
*5-3. Zavorni pedal			–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina (#3)			–	I	–	R	–	I
5-5. Zavorna ročica in kabel		Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)	–	I	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke			–	I	–	I	–	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#3)			–	I	–	R	–	I
6-3. Pnevmatike/kolesa			–	I	–	I	–	I
*6-4. Kolesni ležaji			–	I	–	I	–	I
*6-5. Pogonske gredi			–	I	–	I	–	I
*6-6. Sistem vzmetenja			–	–	–	I	–	–
*6-7. Krmilni sistem			–	–	–	I	–	–
*6-8. Olje ročnega menjalnika		Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
		Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
6-9. Samodejni menjalnik			–	R	–	R	–	R
		Nivo tekočine	–	I	–	I	–	I
		*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj).					
		*Cev za tekočino	Preglejte vsakih 60.000 km (37.500 milj).					
*6-10. Olje za reduktor		Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
		Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
			–	R	–	R	–	R
*6-11. Olje v diferencialu		Originalno olje »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	–	R	–	–	–	R
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice			–	–	–	I	–	–
6-13. Vložek filtra klimatske naprave ³			–	I	–	I	–	R

#3: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na svojega serviserja.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	70	80	90	100	110	120
		milje (x1.000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
		mesece	42	48	54	60	66	72
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		–	I	–	I	–	–	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	–	–	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	–	–	–	I
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	–	I
*5-4. Zavorna tekočina (#3)		–	R	–	I	–	–	R
5-5. Zavorna ročica in kabel		Kontrola, *nastavitev (le po prvih 20.000 km)						
		–	–	–	–	–	–	–
SASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke		–	I	–	I	–	–	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#3)		–	R	–	I	–	–	R
6-3. Pnevmatike/kolesa		–	I	–	I	–	–	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	–	I
*6-5. Pogonske gredi		–	I	–	–	–	–	I
*6-6. Sistem vzmetenja		–	I	–	–	–	–	I
*6-7. Krmilni sistem		–	I	–	–	–	–	I
*6-8. Olje ročnega menjalnika		Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
		Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
6-9. Samodejni menjalnik			–	R	–	R	–	R
		Nivo tekočine	–	I	–	I	–	I
		*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj).					
		*Cev za tekočino	Preglejte vsakih 60.000 km (37.500 milj).					
*6-10. Olje za reduktor		Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 20.000 km (12.500 milj) ali 12 mesecev.					
		Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.					
*6-11. Olje v diferencialu		Originalno olje »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	–	R	–	R	–	R
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice			–	–	–	R	–	–
6-13. Vložek filtra klimatske naprave ³			–	I	–	–	–	I
			–	I	–	I	–	R

#3: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

OPOMBA:

Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 120.000 km (75.000 milj).

Po prevoženih 120.000 km (75.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

*1 Če vozilo uporabljate v prašnih pogojih, preglejte pogosteje.

*2 Preverite in po potrebi zamenjajte, če običajno vozite hitro ali pri visokih vrtljajih motorja.

*3 Očistite pogosteje, če se kroženje zraka iz klimatske naprave zmanjša.

Pogonski jermen

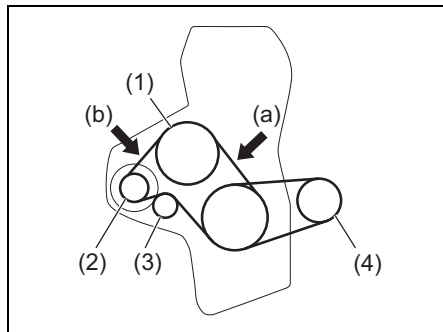
⚠ OPOZORILO

Pri delujočem motorju z rokami, lasmi, obleko, orodjem in drugimi predmeti ne segajte v območje premikajočega se ventilatorja in pogonskega jermena.

Preverite pravilnost napetosti pogonskega jermena pri ustavljenem motorju. Če je jermen preveč ohlapen, lahko to povzroči nezadostno polnjenje akumulatorja, pregrevanje motorja, slabo delovanje klimatske naprave ali prekomerno obrabo jermena. Če s palcem pritisnete na jermen na sredini med obema jermenicama, mora biti upogib tak, kot je prikazano na sliki.

Jermene tudi preglejte in se prepričajte, da niso poškodovani.

Če morate jermen zamenjati ali nastaviti, se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.



78RB07001

- (1) Vodna črpalka (2) Generator
(3) Jermenica prostega teka
(4) Kompressor klimatske naprave

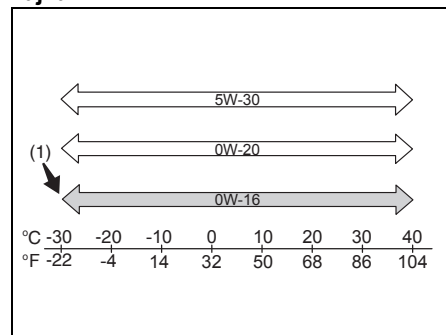
Upogib pogonskega jermena (pritisek 100 N (10 kg, 22 lbs))

- (a) Nov:
4,8–5,9 mm (0,19–0,23 in)
Ponovna nastavitvev:
6,2–7,1 mm (0,24–0,28 in)
- (b) Nov:
3,2–4,1 mm (0,13–0,16 in)
Ponovna nastavitvev:
4,4–5,0 mm (0,17–0,20 in)

Motorno olje in filter

Predpisano olje

Modeli za države članice EU, Izrael in Tajvan



78RB07002

(1) Najprimernejše

Preverite, ali motorno olje, ki ga uporabljate, spada v naslednji kakovostni razred:

- ACEA* A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5, GF-6

*Za države članice EU in Izrael

Ustrezno viskoznost olja izberite glede na zgornjo sliko.

(Za države članice EU in Izrael)

Časovni razpored zamenjave se razlikuje glede na tip izbranega motornega olja.

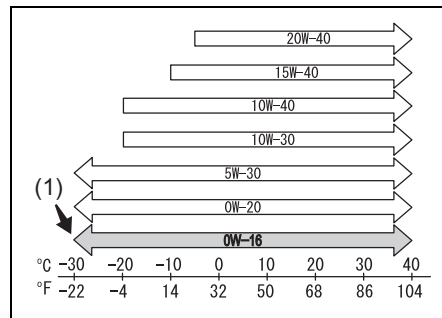
Za ustrezen program vzdrževanja glejte »Program vzdrževanja« v tem poglavju.

Za varčevanje pri porabi goriva in dober zagon v hladnem vremenu vam priporočamo olje SAE 0W-16 (1).

OPOMBA:

SUZUKI močno priporoča uporabo olja blagovne znamke ECSTAR. Izdelki ECSTAR so zasnovani posebej za vaše vozilo SUZUKI in prispevajo k željeni zmogljivosti vozila ter idealni vožnji izkušnji.

Modeli za Hongkong, Macao, Singapur in Maroko



69RH173

(1) Najprimernejše

Zagotovite, da motorno olje, ki ga uporabljate, spada v kakovostni razred, naveden spodaj.

- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5, GF-6

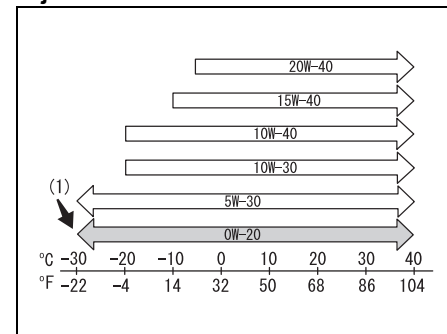
Ustrezno viskoznost olja izberite glede na zgornjo sliko.

Za varčevanje pri porabi goriva in dober zagon v hladnem vremenu vam priporočamo olje SAE 0W-16 (1).

OPOMBA:

Priporočamo uporabo originalnega olja SUZUKI. Kupite ga lahko pri prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenem serviserju.

Razen za modele za države EU, Izrael, Hongkong, Macao, Singapur, Maroko in Tajvan



78RB07050

(1) Najprimernejše

Zagotovite, da motorno olje, ki ga uporabljate, spada v kakovostni razred, naveden spodaj.

- API SG, SH, SJ, SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5, GF-6

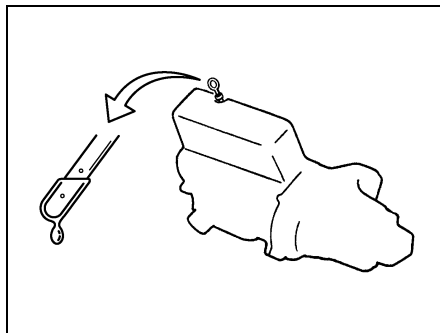
Ustrezno viskoznost olja izberite glede na zgornjo sliko.

Za varčno porabo goriva in dober zagon v hladnem vremenu priporočamo olje SAE 0W-20 (1).

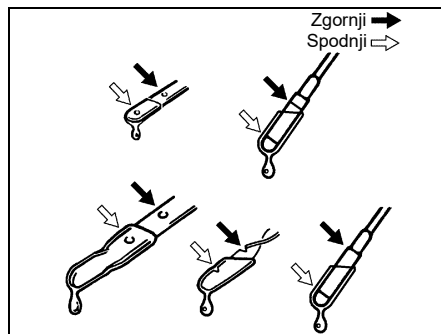
OPOMBA:

Priporočamo uporabo originalnega olja SUZUKI. Kupite ga lahko pri prodajalcu vozil SUZUKI ali usposobljenem serviserju.

Kontrola nivoja olja



80G064



52D084

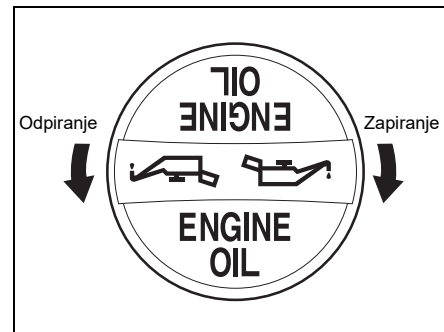
Za zagotovitev ustreznega mazanja motorja vozila mora biti v motorju vedno ustrezen nivo motornega olja. Nivo olja preverite, ko je vozilo na ravni podlagi. Če je vozilo na strmini, odmerjeni nivo olja morda ne bo točen. Nivo olja morate preveriti pred zagonom motorja ali vsaj pet minut po izklopu motorja.

Merilno palico izvlecite, s čisto krpo obrišite olje z nje, jo potisnite do konca nazaj v motor in jo znova izvlecite. Nivo olja na merilni palici mora biti med zgornjo in spodnjo oznako. Če je blizu spodnji oznaki, dolijte dovolj olja, da dosežete zgornjo oznako.

POMNI

Neredna kontrola nivoja olja lahko povzroči resne težave z motorjem zaradi nezadostne količine olja.

Točenje

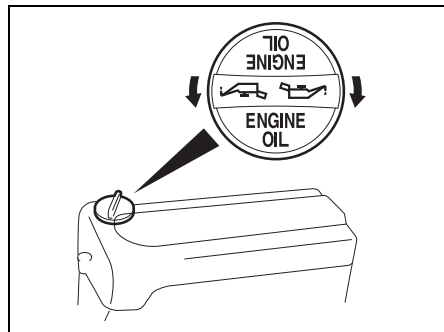


52RM60020

Snemite pokrov z odprtine za polnjenje olja in počasi dolivajte olje skozi odprtino, dokler nivo olja ne doseže zgornje meje na merilni palici. Pazite, da ne dolijete preveč olja. Prevelika količina olja lahko povzroči skoraj enake težave kot premajhna količina olja. Po dolivanju zaženite motor in ga približno minuto pustite v prostem teku. Nato ustavite motor, počakajte približno pet minut in znova preverite nivo olja.

Menjava motornega olja in filtra olja

Motorno olje izpuscite, ko je motor še topel.

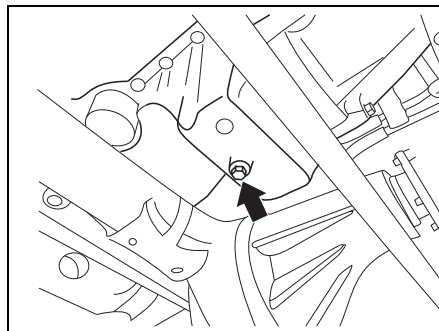


78RB07003

- 1) Snemite pokrov z grla za dolivanje olja.
- 2) Pod odtočni čep postavite ustrezno posodo.
- 3) S ključem odvijte odtočni čep in izpuscite motorno olje.

⚠ POZOR

Motorno olje je lahko zelo vroče, zato pazite, da si na odtočnem čepu ne opečete prstov. Počakajte da se odtočni čep toliko ohladi, da ga lahko primete z golo roko.



78RB07004

Moment privijanja za odtočni čep:
35 Nm (3,6 kg-m, 25,8 lb-ft)

⚠ OPOZORILO

Motorno olje je lahko nevarno. Če otroci ali domače živali zaužijejo novo ali odpadno olje, se lahko poškodujejo. Novo in odpadno olje ter odpadne filtre olja hranite zunaj dosega otrok in domačih živali.

Pogost in dolgotrajen stik z odpadnim motornim oljem lahko povzroči kožnega raka.

Kratkotrajen stik z odpadnim oljem lahko vzdraži kožo.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

Za čim manjšo izpostavljenost odpadnemu olju pri menjavi olja nosite majico z dolgimi rokavi in nepremočljive rokavice (kot so rokavice za pomivanje posode). Če pride olje v stik s kožo, se temeljito umijte z milom in vodo.

Operite vso obleko ali krpe, ki se umažejo z oljem.

Reciklirajte ali ustrezno zavržite odpadno olje in filtre olja.

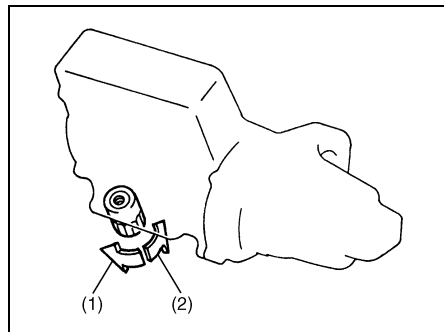
- 4) Znova namestite odtočni čep in novo tesnilo. S ključem ga privijte do predpisanega momenta.

OPOMBA:

- Pri vsaki menjavi olja morate nadzorovanje življenjske dobe olja znova nastaviti, da pravilno spremljate, kdaj je potrebna naslednja menjava olja. Za ponastavitev lučke se oglasite pri serviserju vozil SUZUKI. Če sistem ponastavite sami, glejte »Način nastavljanja« v poglavju PRED VOŽNJO.
- Za več informacij o lučki za obvezno menjavo olja in nadzoruvanju življenjske dobe olja glejte »Lučka za obvezno menjavo olja (če je del opreme)« ali »Informacijski zaslon« v poglavju PRED VOŽNJO.
- Če imate težave, za zamenjavo motornega olja in filtra prosite prodajalca vozil SUZUKI.

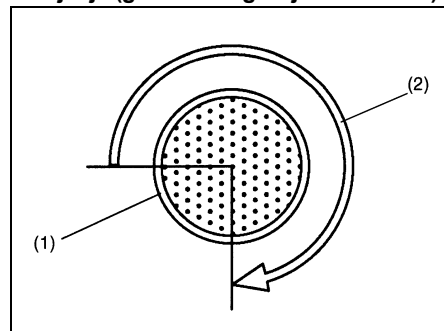
Zamenjava filtra olja

- 1) S posebnim ključem za filter olja odvijte filter olja v nasprotni smeri urinega kazalca ter ga odstranite.
- 2) S čisto krpo obrišite površino na motorju, kamor boste pritrdili nov filter.
- 3) Gumijasto tesnilo novega filtra olja namažite z majhno količino motornega olja.
- 4) Z roko privijte novi filter, dokler se tesnilo filtra ne dotakne namestitvene površine.



- (1) Sprostite
(2) Privijte

Privijanje (gledano z zgornje strani filtra)



- (1) Filter olja
(2) 3/4 obrata

POMNI

Za pravilno privitje filtra olja natančno določite položaj, kjer se tesnilo filtra prvič dotakne naležne površine.

- 5) Privijte filter s ključem za filter olja po spodnjih navodilih od stične točke z montažno površino (ali s predpisanim navorom).

Moment privijanja za filter olja:

3/4 obrata ali

14 Nm (1,4 kg-m, 10,3 lb-ft)

POMNI

Za preprečitev puščanja olja tesno privijte filter olja, vendar ne pretesno.

Dolivanje olja in preverjanje puščanja olja

- 1) Nalijte olje skozi odprtino za polnjenje in namestite pokrov.
Za približno količino olja glejte »Priporočeno gorivo/maziva in prostornine (pribl.)« v poglavju TEHNIČNI PODATKI.
- 2) Zaženite motor in previdno preverite filter olja in puščanje skozi odtočni čep. Motor naj deluje pri različnih hitrostih najmanj pet minut.
- 3) Ustavite motor in počakajte približno pet minut. Znova preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte. Znova preverite puščanje.

POMNI

- Pri zamenjavi filtra olja vam priporočamo, da uporabite originalni nadomestni filter za vozila SUZUKI. Pri uporabi drugih filtrov preverite njihovo kakovost in upoštevajte navodila proizvajalca.
- Do puščanja olja ob robu filtra olja ali odtočnega čepa pride zaradi nepravilne namestitve ali poškodbe tesnila. Če opazite puščanje ali niste prepričani, ali je filter pravilno privit, naj vozilo pregleda serviser vozil SUZUKI.

Hladilna tekočina motorja

Izbira hladilne tekočine

POMNI

Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Super« (modra):
Ta hladilna tekočina je že razredčena v ustreznem razmerju. Tekočine ne razredčite z dodatno količino destilirane vode. Če hladilno tekočino razredčite z vodo, lahko zamrzne in/ali se pregreje.

Za ohranitev najboljšega delovanja in vzdržljivosti motorja uporabljajte originalno hladilno tekočino za vozila SUZUKI ali drugo ustrezno hladilno tekočino.

OPOMBA:

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). Podrobnosti o programu vzdrževanja najdete v razdelku »Program rednega vzdrževanja« v tem poglavju.

Tovrstna tekočina je najboljša za hlajenje sistema iz naslednjih vzrokov:

- Hladilna tekočina ohranja ustrezno temperaturo motorja.

- Primerno ščiti pred zmrzovanjem in vretjem.
- Primerno ščiti pred korozijo in rjavenjem. Neprimerna hladilna tekočina lahko poškoduje hladilni sistem. Pri izbiri primerne hladilne tekočine vam lahko pomaga prodajalec vozil SUZUKI.

POMNI

Poškodbe hladilnega sistema preprečite tako:

- Vedno uporabljajte visoko kakovostno nesilikatno hladilno tekočino na osnovi etilenglikola, razredčeno z destilirano vodo v pravilnem razmerju.
- Uporabljajte pravilno mešanico, katere razmerje hladilne tekočine in destilirane vode je 50/50 in nikoli več kot 70/30. Koncentracije, katerih razmerje hladilne tekočine in destilirane vode je višje kot 70/30, povzročajo pregrevanje.
- Ne uporabljate nerazredčene hladilne tekočine motorja ali navadne vode (razen »SUZUKI LLC: Super« (modra)).
- Ne dodajate inhibitorjev ali dodatkov. Ti morda ne ustrezajo hladilnemu sistemu vašega vozila.
- Ne mešajte različnih vrst hladilnih tekočin. To lahko povzroči hitrejšo obrabo tesnil in/ali hudo pregrete ter resno okvaro motorja/samodejnega menjalnika.

OPOMBA:

SUZUKI močno priporoča uporabo hladilne tekočine blagovne znamke ECSTAR. Izdelki ECSTAR so zasnovani posebej za vaše vozilo SUZUKI in prispevajo k želeni zmogljivosti vozila ter idealni vožnji.

Kontrola nivoja hladilne tekočine

Nivoja hladilne količine ne preverjajte v hladilniku, ampak v izravnalni posodi. Pri hladnem motorju mora biti nivo hladilne tekočine med oznakama »FULL« in »LOW«.

Dolivanje hladilne tekočine

⚠ OPOZORILO

Ob zaužitju hladilne tekočine motorja lahko pride do hude poškodbe ali smrti. Pri vdihavanju pare ali vročih hlapov hladilne tekočine ali če hladilna tekočina pride v stik z očmi, lahko pride do hude poškodbe.

- Ne uživajte sredstva proti zmrzovanju ali raztopine hladilne tekočine. V primeru zaužitja ne poskušajte izzvati bruhanja. Takoj poiščite pomoč v centru za zastrupitve ali pri zdravniku.
- Ne vdihavajte pare ali vročih hlapov hladilne tekočine. Če jih vdihnete, pojdite na svež zrak.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Če hladilna tekočina pride v stik z očmi, jih izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- Po uporabi hladilne tekočine se temeljito umijte.
- Hladilno tekočino motorja hranite zunaj dosega otrok in živali.

POMNI

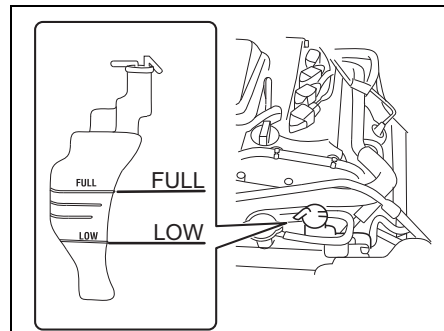
Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Super« (modra):

Ta hladilna tekočina je že razredčena v ustreznem razmerju. Tekočine ne razredčite z dodatno količino destilirane vode. Če hladilno tekočino razredčite z vodo, lahko zamrzne in/ali se pregreje.

POMNI

Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Standard« (zelena):

- Uporabljajte mešanico, ki vsebuje 50-odstotno koncentracijo sredstva proti zmrzovanju.
- Če so pričakovane temperature v vaši okolici -35°C (-31°F) ali nižje, uporabite višje koncentracije (do 60 %), pri čemer upoštevajte navodila na posodi sredstva proti zmrzovanju.



78RB07005

Če je nivo hladilne tekočine pod oznako »LOW«, morate doliti hladilno tekočino. Pri hladnem motorju snemite pokrov rezervoarja in dolijte hladilno tekočino do oznake »FULL«. Nikoli je ne dolijte prek oznake »FULL«.

POMNI

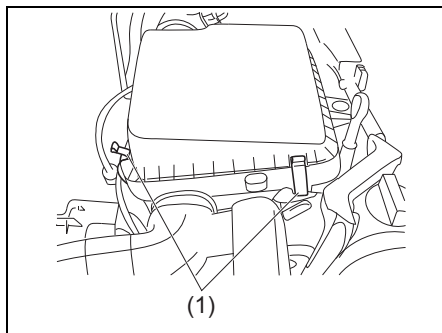
Pri zapiranju izravnalne posode s pokrovom poravnajte puščico na pokrovu s puščico na posodi, sicer lahko pride do uhajanja hladilne tekočine.

Menjava hladilne tekočine

Za to opravilo so potrebni posebni postopki, zato naj ga izvede prodajalec vozil SUZUKI.

Filter zraka

Če je filter zraka zamašen s prahom, pri vsesavanju zraka pride do velikega upora, kar lahko povzroči manjšo izhodno moč in večjo porabo goriva.

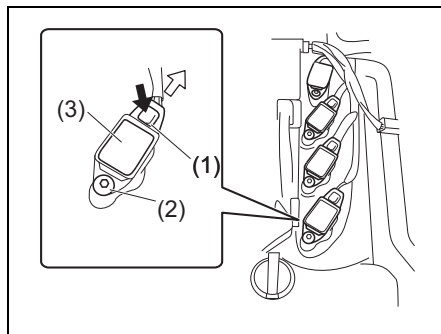


78RB07044

- 1) Odprite sponke (1).
- 2) Primite zgornje ohišje zračnega filtra.
- 3) Odstranite vložek iz ohišja filtra zraka. Če je umazan, ga očistite ali zamenjajte z novim.
- 4) Če je na ohišje zračnega filtra nameščen element, preverite oznako »FRONT« na elementu in vstavite izboklino elementa v utor na sprednjem delu ohišja zračnega filtra.
- 5) Dobro pritrdite sponke.

Vžigalne svečke

Pregled in zamenjava vžigalne svečke



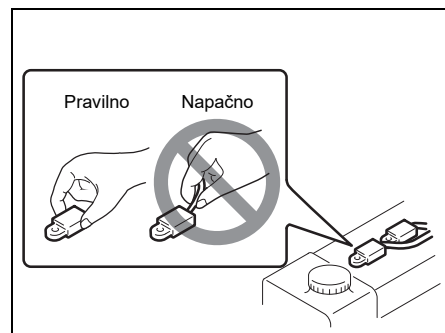
78RB07006

Dostop do vžigalne svečke:

- 1) Snemite spojko (1), medtem ko pritiskate na sprostilni vzvod.
- 2) Odstranite vijak (2).
- 3) Naravnost izvlecite vžigalno tuljavo (3).

OPOMBA:

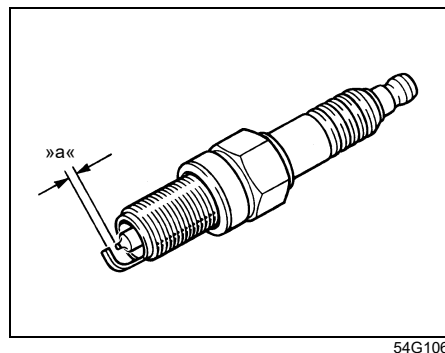
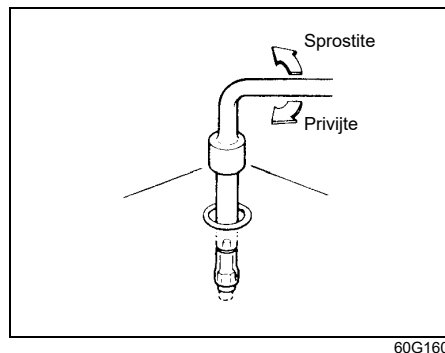
Po zamenjavi preverite, ali so kabli, spojke, gumijasto tesnilo ohišja filtra zraka in pralca pravilno nameščeni na svoje mesto.



78K179

POMNI

- Med odstranjevanjem vžigalnih tuljav ne vlecite za kabel. V nasprotnem primeru lahko poškodujete kabel.
- Pri servisiranju vžigalnih svečk z elektrodo iz iridija/platine (svečke s tanko srednjo elektrodo) se ne dotikajte srednje elektrode, ker se zlahka poškoduje.



Odmik elektrod vžigalne svečke »a«:

ZXU20PR11

1,0–1,1mm (0,039–0,043 in)

KR6A-10

0,95–1,05 mm (0,037–0,041 in)

POMNI

- Vžigalne svečke najprej privijte s prsti, da ne poškodujete navoja. Privijte vžigalne svečke z navornim ključem do 17,5 Nm (1,7 kg-m, 12,9 lb-ft). Ko so svečke odstranjene, pazite, da skozi odprtine za vžigalne svečke ne pride umazanija v motor.
- Ne uporabljajte vžigalnih svečk z nepravilno velikostjo navoja.

POMNI

Uporabljajte znamko in vrsto nadomestnih vžigalnih svečk, ki so predpisane za vaše vozilo. Podatke o predpisanih svečkah najdete v poglavju TEHNIČNI PODATKI na koncu tega priročnika. Če želite uporabljati vžigalne svečke, ki so drugačne od predpisanih, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

Tekočina za samodejni menjalnik

Predpisana tekočina

Uporabite tekočino za samodejni menjalnik SUZUKI ATF3317 ali Mobil ATF3309.

Kontrola nivoja tekočine

POMNI

Preveč ali premalo tekočine lahko poškoduje menjalnik.

Nivo tekočine v avtomatskem menjalniku je treba preverjati pri normalni delovni temperaturi motorja.

Nivo tekočine preverite na naslednji način:

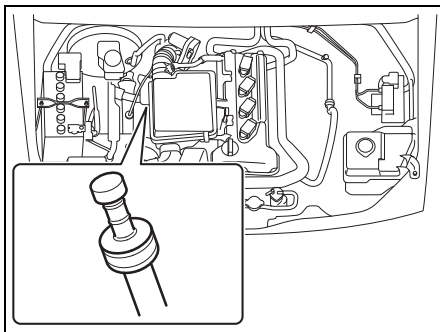
- 1) Ogrejte tekočino za menjalnik z vožnjo vozila ali delovanjem motorja v prostem teku, dokler lučka za temperaturo hladilne tekočine motorja (modra) ne ugasne.
- 2) Nato opravite desetminutno vožnjo.

POMNI

Uporabljajte predpisano tekočino za samodejni menjalnik. Če namesto tekočine za samodejni menjalnik SUZUKI ATF3317 ali Mobil ATF3309 uporabite drugo tekočino, lahko poškodujete samodejni menjalnik vašega vozila.

OPOMBA:

Ravni tekočine ne preverjajte takoj po dolgotrajni vožnji pri visoki hitrosti ali po mestni vožnji v vročem vremenu. Počakajte, da se tekočina ohladi (približno 30 minut), sicer odmerjeni nivo tekočine ne bo pravilen.



78RB07054

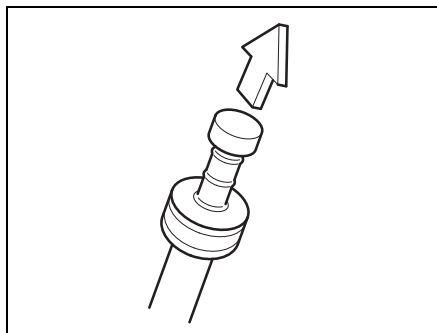
- 3) Parkirajte vozilo na ravni podlagi.
- 4) Zategnite ročno zavoro in zaženite motor v položaju »P«. Motor naj dve minuti

deluje v prostem teku in tudi med kontrolo nivoja tekočine.

- 5) Pohodite zavorni pedal in prestavno ročico premaknite v vse položaje, pri čemer jo v vsakem položaju zadržite približno tri sekunde. Nato jo premaknite nazaj v položaj »P«.

⚠ OPOZORILO

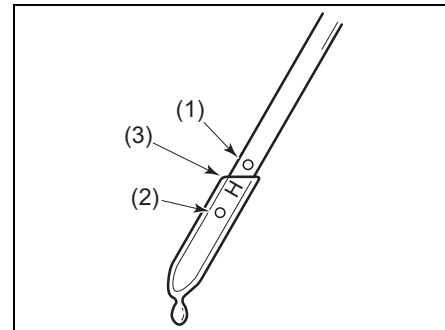
Pri prestavljanju prestavne ročice ne pozabite pritiskati na zavorni pedal, sicer se lahko vozilo nenadoma začne premikati.



81PN159

- 6) Izvlecite merilno palico, jo očistite in jo znova potisnite tako globoko, da se pokrov usede. Nato jo znova izvlecite.

- 7) Preverite obe strani merilne palice in odčitajte najnižji nivo. Nivo tekočine mora biti med oznakama VROČE na skali merilne palice.



78RB07055

- (1) POLNO
- (2) NIZKO
- (3) Najnižja točka = nivo tekočine

- 8) Skozi odprtino, kjer je bila merilna palica, dolijte toliko predpisanega olja za menjalnik, da dosežete ustrezen nivo.

POMNI

Po kontroli ravni ali dolivanju olja ne pozabite namestiti merilne palice na svoje mesto.

Menjava olja

Za menjavo olja samodejnega menjalnika so potrebni posebni postopki, materiali in orodja, zato za izvedbo tega opravila prosite pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI ali usposobljen servis.

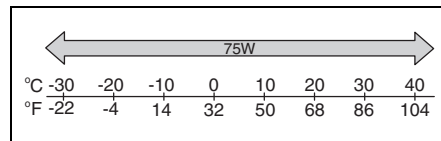
Menjalniško olje

Olje ročnega menjalnika/olje za reduktor/olje za zadnji diferencial

Pri dolivanju menjalniškega olja uporabite olje ustrezne kakovosti in kategorije, kot je prikazano v naslednji preglednici.

Močno priporočamo, da za ročni menjalnik in reduktor uporabite olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«.

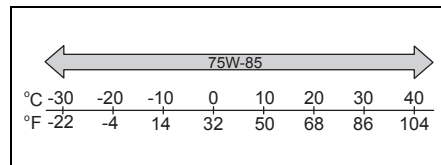
Olje ročnega menjalnika Olje v reduktorju



54P120706

Močno priporočamo, da za sprednji/zadnji diferencial uporabite olje »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«.

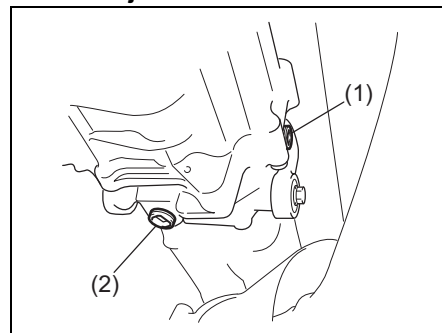
Olje za sprednji/zadnji diferencial



78RB07007

Kontrola nivoja menjalniškega olja

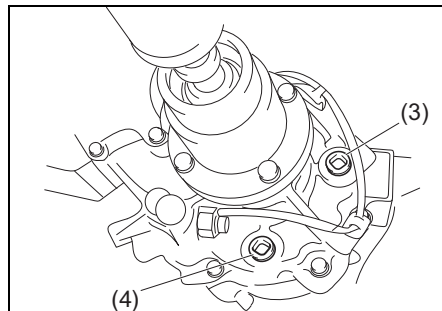
Ročni menjalnik



78RB07008

- (1) Vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja
(2) Vijak za izpuščanje olja

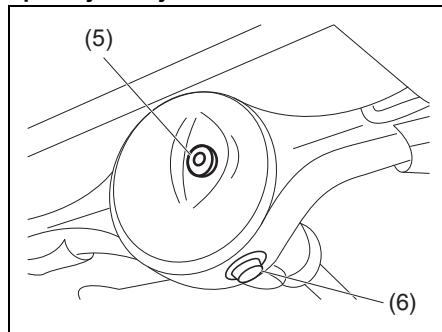
Reduktor



78RB07009

- (3) Filter olja in vijak za kontrolo nivoja olja
(4) Vijak za izpušanje olja

Sprednji/zadnji diferencial



78RB07010

- (5) Filter olja in vijak za kontrolo nivoja olja
(6) Vijak za izpušanje olja

Nivo menjalniškega olja preverite na naslednji način:

- 1) Parkirajte vozilo na ravni podlagi in zategnite ročno zavoro. Nato ustavite motor.
- 2) Odstranite vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja.
- Pri ročnem menjalniku;
- 3) Če menjalniško olje izteka skozi odprtino čepa, je nivo olja pravilen. Ponovno namestite čep. Če menjalniško olje ne izteka skozi odprtino čepa, dodajte olje skozi odprtino za dolivanje olja, dokler skozi odprtino čepa ne izteče majhna količina olja.

Za reduktor in sprednji/zadnji diferencial;

- 3) S prstom preverite notranjost. Če olje sega do spodnjega roba odprtine za dolivanje, je nivo olja pravilen. V takem primeru znova privijte vijak.
- 4) Če je nivo olja prenizek, dolijte olje skozi odprtino za polnjenje in kontrolo nivoja olja, tako da sega do spodnjega roba odprtine, in znova namestite vijak.

Moment privijanja zatesnitve vijaka za dolivanje in kontrolo nivoja olja

Ročni menjalnik (1) ali (2):
23 Nm (2,3 kg-m, 16,6 lb-ft)

Reduktor (3)(4):
23 Nm (2,3 kg-m, 16,6 lb-ft)

Sprednji/zadnji diferencial (5)(6):
(5) 50 Nm (5,0 kg-m, 36,2 lb-ft)
(6) 55 Nm (5,6 kg-m, 40,5 lb-ft)

⚠ POZOR

Po vožnji je lahko menjalniško olje tako vroče, da se opečete. Pred preverjanjem nivoja menjalniškega olja počakajte, da se vijak za dolivanje in kontrolo nivoja olja toliko ohladi, da se ga lahko dotaknete z roko.

POMNI

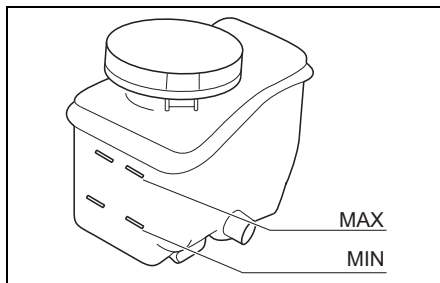
Obvezno uporabite nov pokrov z novim tesnilom, da preprečite ohlapnost pokrova in uhajanje olja.

Menjava menjalniškega olja

Za to opravilo so potrebni posebni postopki, materiali in orodje, zato naj ga izvede prodajalec vozil SUZUKI.

Sklopka

Tekočina v sklopki



78RB07011

Občasno preverite delovanje pedala sklopke in nivo tekočine v sklopki.

Če sklopka drsi pri popolnoma pritisnjem pedalu, naj jo pregleda serviser vozil SUZUKI. Če je nivo tekočine za sklopko blizu črte »MIN«, dolijte zavorno tekočino DOT3 ali SAE J1703 do črte »MAX«.

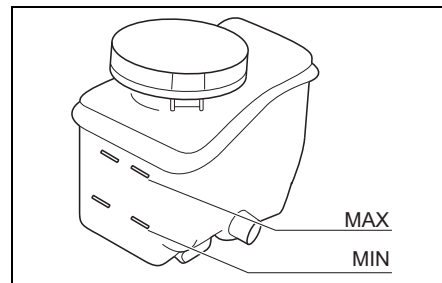
POMNI

Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja zavorne tekočine. Če se nivo tekočine v sklopki zviša ali pade skoraj na črto »MIN«, se je morda pojavilo puščanje tekočine v sklopki ali zavorne tekočine oziroma nenormalna obraba sklopke.

Vozilo naj takoj pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI ali usposobljen serviser.

Zavore

Zavorna tekočina



78RB07011

Nivo zavorne tekočine preverite na posodi v prostoru motorja. Preverite, ali je nivo tekočine med črtama »MAX« in »MIN«.

OPOMBA:

SUZUKI močno priporoča uporabo zavorne tekočine blagovne znamke ECSTAR. Izdelki ECSTAR so zasnovani posebej za vaše vozilo SUZUKI in prispevajo k želeni zmogljivosti vozila ter idealni vozni izkušnji.

⚠ OPOZORILO

- Če ne boste upoštevali spodnjih navodil, lahko povzročite telesne poškodbe ali resne okvare zavornega sistema.
 - Če zavorna tekočina v rezervoarju pade pod določen nivo, na armaturni plošči zasveti opozorilna lučka za zavore (motor mora delovati, ročna zavora pa mora biti povsem spuščena). Če lučka zasveti, mora prodajalec vozil SUZUKI takoj pregledati zavorni sistem.
 - Hitra izguba tekočine kaže na puščanje v zavornem sistemu, ki ga mora takoj pregledati serviser vozil SUZUKI.
 - Uporabljajte izključno zavorno tekočino tipa DOT3 ali SAE J1703. Ne uporabljajte reciklirane zavorne tekočine ali tekočine, ki je bila shranjena v starih ali odprtih posodah. V rezervoar za zavorno tekočino v nobenem primeru ne smejo priti tuji in druge tekočine.
- (nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Zaužitje zavorne tekočine je škodljivo ali smrtno nevarno, škodljiv pa je tudi njen stik s kožo ali očmi. V primeru zaužitja ne poskušajte izzvati bruhanja. Takoj poiščite pomoč v centru za zastrupitve ali pri zdravniku. Če zavorna tekočina pride v stik z očmi, jih izperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč. Po uporabi se temeljito umijte. Raztopina je lahko strupena za živali. Hranite jo zunaj dosega otrok in živali.

POMNI

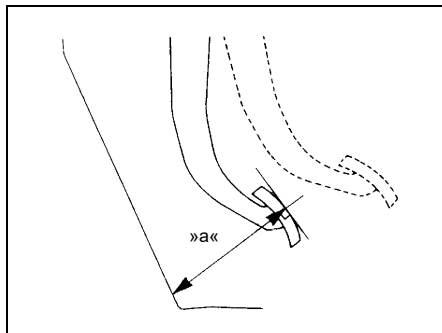
- Če je nivo zavorne tekočine blizu črte »MIN«, je možno, da sta zavorna ploščica in/ali čeljust obrabljeni in uhaja zavorna tekočina. Preden jo dolijete, se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI o tej možnosti.
- Zavorna tekočina je škodljiva za oči in lakirane površine. Med polnjenjem rezervoarja bodite previdni.

OPOMBA:

- Z obrabo zavornih ploščic sčasoma pada tudi nivo zavorne tekočine.
 - Zavorna tekočina sčasoma absorbira vodo in zavorna tekočina z visoko vsebnostjo vode lahko povzroči parno zaporo ali nepravilno delovanje zavornega sistema.
- Zavorno tekočino zamenjajte v skladu s programom vzdrževanja v vašem priročniku za lastnika.

Zavorni pedal

Preverite hod zavornega pedala. Če je hod velik, naj zavorni sistem pregleda serviser vozil SUZUKI. Če dvomite v pravilno višino zavornega pedala, jo preverite na naslednji način:



54G108

Najmanjša razdalja med zavornim pedalom in talno oblogo »a«

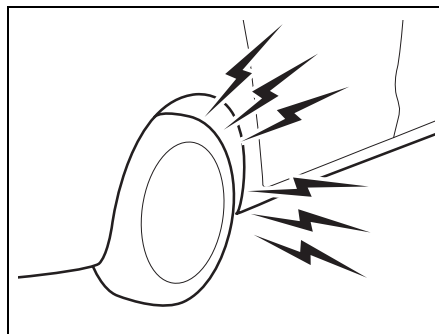
LHD	101 mm (4,0 in)
RHD	89 mm (3,5 in)

Pri delujočem motorju izmerite odklik zavornega pedala od talne obloge, ko pedal pohodite z obremenitvijo približno 30 kg (66 lbs). Predpisan minimalni odklik je naveden zgoraj. Ker je zavorni sistem vašega vozila samonastavljiv, pedala ni treba dodatno nastavljati.

Če je izmerjeni odklik pedala od talne obloge manjši od predpisanega najmanjšega odklika, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

- Pri merjenju odklika zavornega pedala od talne obloge ne upoštevajte predpraznika ali gume pod pedalom.
- Razdaljo izmerite na strani pedala, obrnjeni k sovoznikovim vratom.



52RM70500

⚠ OPOZORILO

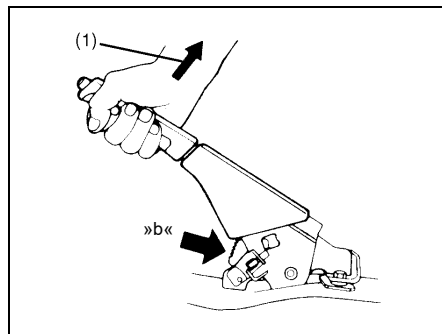
Če se obloga zavornih plošč obrabi in doseže minimalno debelino, se med zaviranjem pojavlja škripanje. Če zaslišite ta hrup, naj vozilo takoj pregledajo pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI. Nadaljnja vožnja v tem stanju lahko povzroči nesrečo.

⚠ POZOR

Če v zavornem sistemu pride do katere koli od naslednjih težav, naj vozilo takoj pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

- Slab zavorni učinek
- Neenakomeren zavorni učinek (zavore ne delujejo enakomerno na vseh kolesih)
- Prekomeren hod pedala
- Drsenje zavor

Ročna zavora



54G109

Tehnični podatki zobca »b«:

4.–9.

Obremenitev ročice (1):

200 N (20 kg, 45 lbs)

Preverite, ali je ročna zavora pravilno nastavljena, tako da preštete število klikov zobcev ob počasnem zategovanju ročice ročne zavore. Ročica ročne zavore se mora ustaviti med predpisanimi zobci, pri čemer morata biti zadnji kolesi povsem blokirani. Če ročna zavora ni pravilno nastavljena ali če sumite, da zavore drsijo, tudi če ročico povsem sprostite, naj ročno zavoro pregleda in/ali nastavi servis vozil SUZUKI.

Zavorni diski in zavorni bobni

Zavorni disk

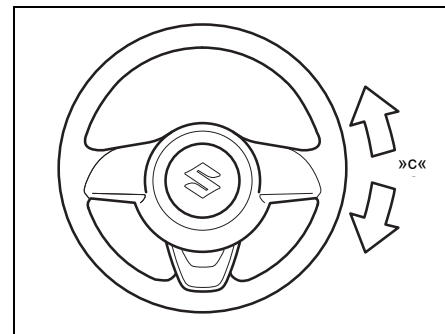
Mesto zavore	Najmanjša debelina
Sprednji kolesi	8,0 mm (0,3 in)

Zavorni boben

Mesto zavore	Največji notranji premer
Zadnji kolesi	222 mm (8,74 in)

Če izmerjena debelina ali notranji premer najbolj izrabljenega dela ne dosega ali presega zgoraj navedeno vrednost, je treba izrabljeni del zamenjati z novim. Pri merjenju morate razstaviti posamezno zavoro in uporabiti mikrometer ali šestilo ter upoštevati navodila, ki jih najdete v ustreznem servisnem priročniku ali pri ustreznem serviserju.

Volan



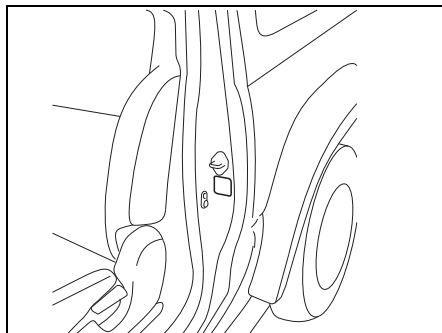
78RB07012

Hod volana »C«:
0–30 mm (0,0–1,2 in)

Hod volana preverite tako, da volan nežno zavrtite z leve v desno in pri tem merite dolžino gibanja, preden začutite rahel odpor. Hod mora biti med predpisanimi vrednostma.

Preverite, ali lahko vrtite volan lahkotno in enakomerno brez stresanja, tako da ga med zelo počasno vožnjo na varnem cestišču zavrtite povsem v desno in nato povsem v levo. Če prosti hod odstopa od predpisanih vrednosti ali če opazite katero koli drugo nepravilnost, mora mehanizem pregledati servis vozil SUZUKI.

Pnevmatike



78RB07013

Predpisani tlak v pnevmatikah za sprednji in zadnji kolesi je naveden na nalepki s podatki o pnevmatikah. Sprednje in zadnje pnevmatike morajo biti napolnjene do predpisanega tlaka.

OPOMBA:

Tlak pnevmatik se med vožnjo spreminja zaradi sprememb tlaka ozračja, temperature ali temperature pnevmatik. Za zmanjšanje verjetnosti, da opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah (če je del opreme) zasveti zaradi običajnih sprememb temperature in tlaka ozračja, je pomembno, da tlak v pnevmatikah preverite in nastavite, ko so pnevmatike hladne. Če preverite pnevmatike po vožnji, so tople. Čeprav se zdi, da je tlak v pnevmatikah v tem stanju pravilen, lahko takrat, ko se pnevmatike ohladijo, pade pod predpisani tlak. Ravno tako je v pnevmatikah, ki jih do predpisanega tlaka napolnite v topli garaži, lahko takrat, ko vozilo odpeljete ven na zelo nizke temperature, nižji tlak od predpisanega. Če tlak v pnevmatikah prilagajate v garaži, ki je toplejša od zunanje temperature, morate za vsakih 0,8 °C razlike med temperaturo garaže in zunanjo temperaturo dodati 1 kPa k priporočenemu tlaku hladnih pnevmatik.

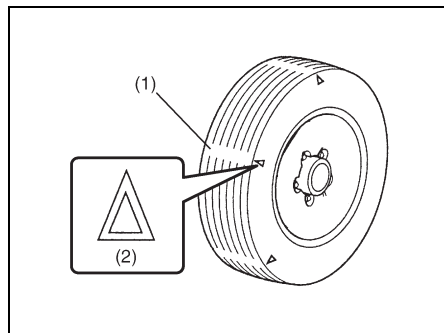
Pregledovanje pnevmatik

Pnevmatike vozila pregledjte najmanj enkrat mesečno ali pred daljšo vožnjo, in sicer:

- 1) Z manometrom izmerite zračni tlak. Po potrebi pnevmatiko napolnite ali izpustite do predpisanega tlaka. Preverite tudi rezervno pnevmatiko.

⚠ OPOZORILO

- Zračni tlak je treba meriti, ko so pnevmatike hladne, sicer izmerjena vrednost morda ne bo točna.
- Med postopnim polnjenjem pnevmatike občasno preverite tlak in polnite, dokler ne dosežete predpisanega tlaka.
- Pnevmatik nikoli ne napolnite premalo ali preveč. Nezadosten tlak je lahko vzrok za neobičajne vozne lastnosti vozila, lahko pa pride tudi do zdrsa pnevmatike s platišča in s tem do prometne nesreče ali poškodb pnevmatike ali platišča. Zaradi previsokega tlaka lahko pnevmatika poči, kar lahko privede do telesnih poškodb. Previsok tlak v pnevmatikah lahko povzroči tudi neobičajne vozne lastnosti vozila, kar se lahko konča z nesrečo.



- (1) Kazalec obrabe profila
(2) Oznaka lokacije indikatorja

- 2) Preverite, ali globina profila presega 1,6 mm (0,06 in). Pri tem si lahko pomagata s kazalci obrabe profila pnevmatik v žlebovih. Če so kazalci obrabe vidni na stični površini, je globina žlebov samo še 1,6 mm (0,06 in) ali manjša, zato morate zamenjati pnevmatiko.
- 3) Preverite, ali gre za neobičajno obrabo, razpoke in druge poškodbe. V primeru razpok ali drugih poškodb zamenjajte pnevmatiko. Pri neobičajni obrabi naj pnevmatike pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

⚠ POZOR

Pri naletu na robnike ali vožnji po večjih kamnih lahko poškodujete pnevmatike in spremenite poravnavo koles. Pnevmatike in poravnavo koles naj redno pregledajo na servisu vozil SUZUKI.

- 4) Preverite, ali so kolesne matice povsem privite.
- 5) Preverite, ali so v pnevmatiko zapičeni žebelji, kamni ali drugi tujki.

⚠ OPOZORILO

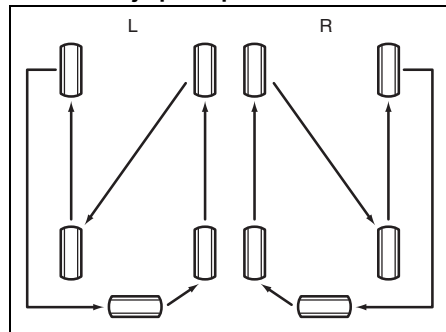
- Vaše vozilo SUZUKI je opremljeno s pnevmatikami enakega tipa in dimenzij. S tem je zagotovljeno ustrezno upravljanje in vozne lastnosti vozila. Ne kombinirajte pnevmatik različnih dimenzij ali tipov. Dimenzije in tip uporabljenih pnevmatik naj ustrezajo tistim, ki jih SUZUKI priznava kot del standardne ali dodatne opreme za vaše vozilo.
- Zamenjava koles in pnevmatik na vašem vozilu z določeno kombinacijo drugih koles in pnevmatik lahko bistveno spremeni način upravljanja vozila in njegove vozne lastnosti.
- Uporabljajte torej samo kolesa in pnevmatike, ki jih SUZUKI priznava kot del standardne ali dodatne opreme za vaše vozilo.

POMNI

- Zamenjava originalnih pnevmatik s pnevmatikami drugih dimenzij lahko povzroči napačne odčitke merilnika hitrosti ali števca kilometrov. Pred nakupom nadomestnih pnevmatik drugih dimenzij se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.
- Zamenjava pnevmatike s pnevmatiko drugačne dimenzije ali uporaba različnih znamk pnevmatik na štirih kolesih lahko poškoduje pogon.

Premeščanje pnevmatik

Premeščanje petih pnevmatik

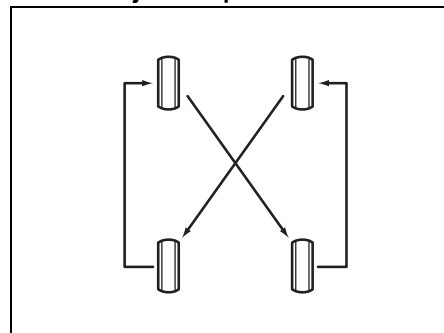


L: volan na levi strani
R: volan na desni strani

OPOMBA:

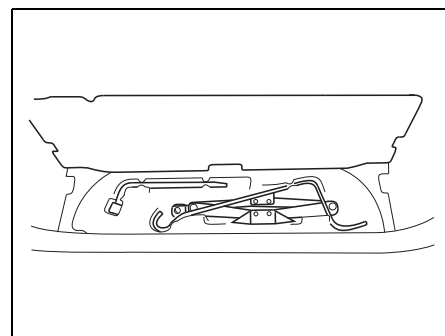
če je vaše vozilo opremljeno s sistemom za nadzor tlaka v pnevmatikah, mora biti senzor TPMS rezervne pnevmatike prepoznan, ko namestite rezervno pnevmatiko, med vrtenjem kolesa. Za podrobnosti glejte »Menjava pnevmatik in/ali koles« v razdelku »Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)« v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Premeščanje štirih pnevmatik



Če želite preprečiti neenakomerno obrabo pnevmatik in podaljšati njihovo življenjsko dobo, premeščajte pnevmatike tako, kot je prikazano na sliki. Premeščajte jih vsakih 10.000 km (6.000 milj). Po premeščanju uskladite tlak v sprednjih in zadnjih pnevmatikah s predpisanimi vrednostmi na nalepki s podatki o pnevmatikah.

Menjava koles

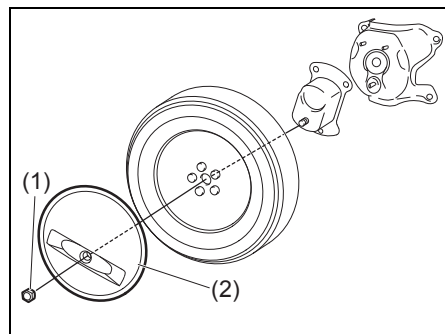


Pri zamenjavi kolesa upoštevajte ta navodila:

- 1) Iz vozila vzemite dvigalko, orodje in rezervno kolo.

OPOMBA:

Kako sneti rezervno kolo:

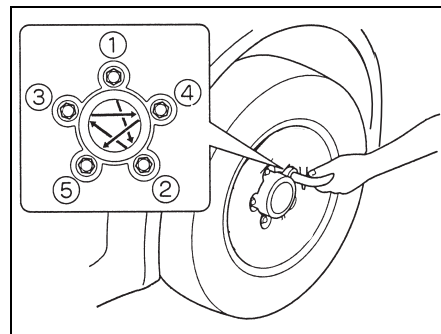


78RB07052

1. Odstranite osrednjo matico (1) in nato odstranite še polovični pokrov rezervnega kolesa (2) (če je del opreme).
2. Odstranite kolesne matice rezervnega kolesa, nato snemite rezervno kolo z obema rokama.

- 2) Odvijte kolesne matice, vendar jih še ne odstranite.
- 3) Z dvigalko dvignite vozilo (upoštevajte navodila v poglavju POMOČ PRI OKVARAH v uporabniškem priročniku).
- 4) Odstranite matice in snemite kolo.
- 5) Preden namestite novo kolo, s površine kolesa in pesta s čisto krpo očistite morebitno blato ali umazanijo. Pri čiščenju pesta bodite pazljivi, saj je morda vroč zaradi vožnje.

- 6) Namestite novo kolo in matice s konično stranjo proti kolesu. Matice privijte z roko, da se kolo pravilno usede.



78RB07017

Moment privijanja za kolesne matice:
100 Nm (10,0 kg-m, 72,3 lb-ft)

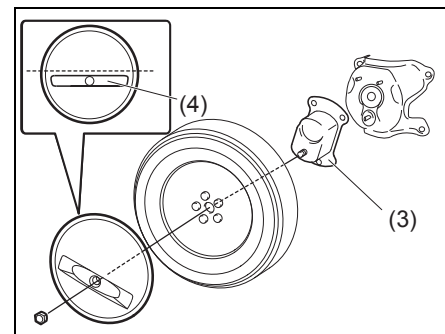
- 7) Spustite dvigalko in po diagonali privijte matice s ključem, kot je prikazano na sliki.

⚠ OPOZORILO

Uporabite originalne kolesne matice in jih, takoj ko je mogoče po zamenjavi koles, privijte do predpisanega momenta privijanja. Neustrezne ali nepravilno prвите kolesne matice se lahko odvijajo in izpadejo, kar lahko povzroči prometno nesrečo. Če nimate navornega ključa, naj privijte matic preveri prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Kako namestiti rezervno kolo:



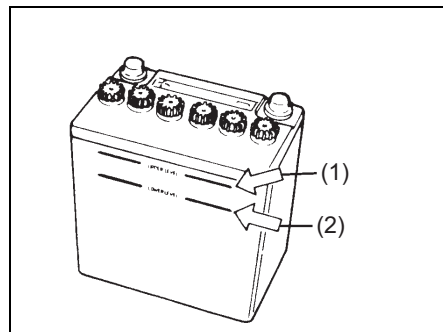
78RB07053

Ko nameščate rezervno kolo 195/80R15 na vozilo, namestite nosilec rezervnega kolesa (3) (če je del opreme) z oznako »195« v položaj naravnost navzgor ter nadaljujte z namestitvijo v obratnem vrstnem redu kot pri odstranitvi. Ko nameščate polovični pokrov rezervnega kolesa pri vozilih, opremljenih s polovičnim pokrovom rezervnega kolesa, se prepričajte, da je votli del (4) pokrova pod sredino polovičnega pokrova rezervnega kolesa.

Akumulator

⚠ OPOZORILO

- Akumulatorji proizvajajo vnetljiv vodik. V bližini akumulatorja ne sme biti odprtega ognja ali iskrenja, sicer lahko pride do eksplozije. Pri delu blizu akumulatorja nikoli ne kadite.
- Pred pregledom ali vzdrževanjem izključite negativni kabel iz akumulatorja. Pri tem pazite, da ne povzročite kratkega stika s kovinskimi predmeti, ki se hkrati dotikajo priključkov akumulatorja in vozila.
- Za preprečitev telesnih poškodb in okvare vozila ali akumulatorja pri zagonu vozila s premostitvenimi kablji, če je ta potreben, upoštevajte navodila v poglavju POMOC PRI OKVARAH.
- Zaradi izlitja razredčene žveplove kisline iz akumulatorja lahko oslepite ali dobite hude opekline. Uporabite ustrezna zaščitna očala in rokavice. Če pride žveplove kisline v stik z očmi, izperite oči z veliko količino vode in takoj poiščite zdravniško pomoč. Akumulatorje hranite zunaj dosega otrok.

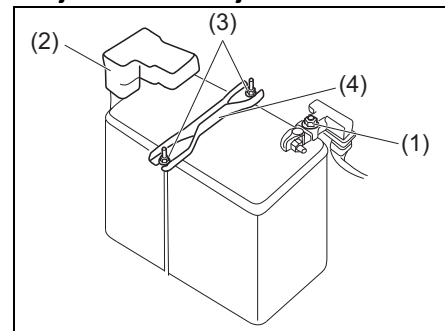


76MS006

Akumulatorju, ki ga ni potrebno vzdrževati (tip brez pokrova), ni potrebno dolivati vode. Pri običajnem tipu akumulatorja, v katerega je mogoče dolivati vodo, mora biti nivo tekočine (kisline) v akumulatorju vedno med oznako zgornjega (1) in spodnjega (2) nivoja. Če je nivo nižji od oznake spodnjega nivoja (2), dolijte destilirano vodo do oznake zgornjega nivoja (1). Redno pa preverjajte akumulator, kontakte in nosilec akumulatorja zaradi morebitne korozije. Korozijo odstranjujte s trdo krtačo ter raztopino amoniaka in vode ali natrijevega bikarbonata (sode) in vode. Ko odstranite korozijo, površino izplaknite z vodo.

Če vozila ne boste uporabljali mesec dni ali dlje, izključite kabel z negativnega priključka, da preprečite praznjenje akumulatorja.

Menjava akumulatorja



78RB07019

Akumulator odstranite tako:

- 1) Izključite negativni kabel (1).
- 2) Izključite pozitivni kabel (2).
- 3) Odvijte matice držala (3) in snemite držalo (4).

Akumulator namestite tako:

- 1) Akumulator namestite v nasprotnem vrstnem redu odstranitve.
- 2) Čvrsto privijte vijak nosilca in kable akumulatorja.

OPOMBA:

- Če odklopite akumulator, se nekatere funkcije vozila inicializirajo in/ali izklopijo. Te funkcije je treba po ponovni priključitvi akumulatorja ponastaviti.
- Kontakta akumulatorja ne odklapljajte vsaj eno minuto po tem, ko izklopite kontaktno ključavnico.

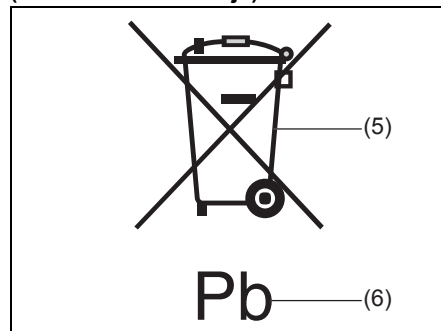
⚠ OPOZORILO

Akumulatorji vsebujejo strupene snovi, vključno z žveplovo kislino in svincem. Te snovi so lahko škodljive za okolje in zdravje ljudi. Izrabljene akumulatorje je treba odložiti ali reciklirati v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi in se jih ne sme odlagati med običajne gospodinske odpadke. Pri odstranjevanju akumulatorja iz vozila pazite, da se akumulator ne prevrne. V nasprotnem primeru lahko pride do izlitja žveplove kisline, ki vas lahko poškoduje.

POMNI

Po zaustavitvi motorja upravljalnik in sistem še nekaj časa delujeta. Zato pred odstranitvijo akumulatorja počakajte več kot eno minuto po tem, ko ste obrnili kontaktno ključavnico v položaj »OFF«.

(Oznaka akumulatorja)



51KM042

(5) Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih

(6) Kemijski simbol za svinec »Pb«

Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih (5) na nalepki akumulatorja označuje, da je treba izrabljeni akumulator odložiti ločeno od običajnih gospodinskih odpadkov. Kemijski simbol za svinec »Pb« (6) označuje, da akumulator vsebuje več kot 0,004 % svina.

Z ustreznim odlaganjem ali recikliranjem izrabljenega akumulatorja preprečite morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročili z odlaganjem akumulatorja med nepravilne odpadke. Z recikliranjem materialov tudi ohranjate naravne vire. Za podrobnejše informacije o odlaganju ali recikliranju izrabljenega akumulatorja se posvetujte s prodajalcem vozil SUZUKI.

Varovalke

Vaše vozilo je opremljeno s tremi vrstami varovalk:

Glavna varovalka

Glavna varovalka pridobiva tok neposredno iz svinčevega akumulatorja.

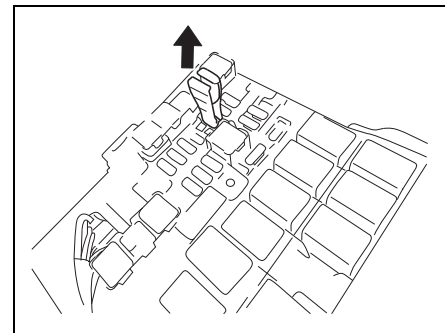
Primarne varovalke

Te varovalke so nameščene med glavno varovalko in posameznimi varovalkami ter ščitijo celotno skupino porabnikov elektrike.

Posamezne varovalke

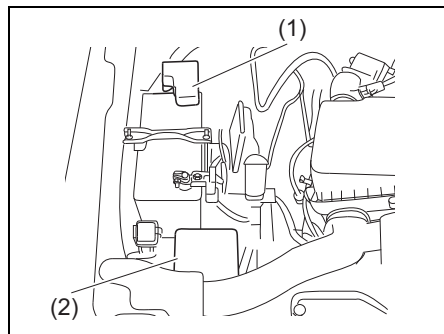
Te varovalke ščitijo posamezne električne tokokroge.

Varovalko izvlačete s ščipalko za odstranjevanje varovalk, ki jo najdete v pokrovu škatle z varovalkami.



78RB07020

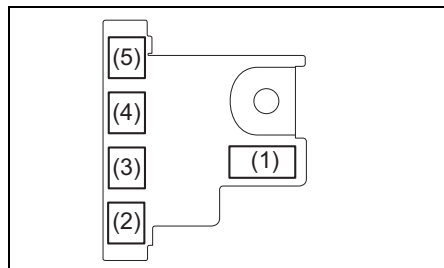
Varovalke v prostoru motorja



78RB07021

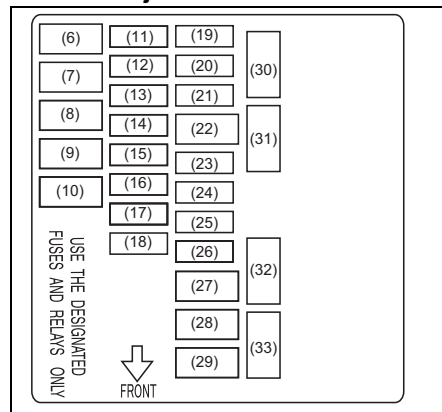
- (1) Glavna škatla z varovalkami
(2) Škatla z releji

Glavna škatla z varovalkami



78RB07022

Škatla z releji



78RB07023

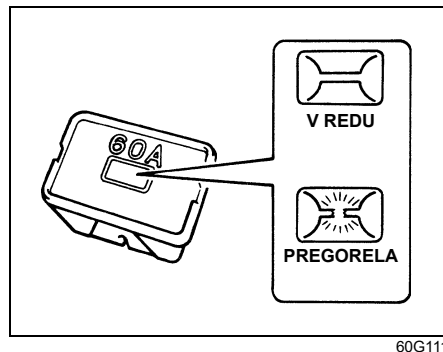
GLAVNA VAROVALKA/PRIMARNA VAROVALKA

(1)	120 A	FL1
(2)	100 A	FL2
(3)	80 A	FL3
(4)	100 A	FL4
(5)	50 A	FL5
(6)	50 A	Kontaktna ključavnica
(7)	40 A	Motor ABS
(8)	–	Prazno

(9)	30 A	Ventilator spredaj
(10)	30 A	Motor zaganjalnika
(11)	30 A	Naprava za čiščenje žarometov
(12)	15 A	Žaromet (desni)
(13)	15 A	Žaromet (levi)
(14)	25 A	Nadzorni modul ABS/ESP®
(15)	–	Prazno
(16)	15 A	Vžigalna tuljava
(17)	25 A	Dolgi žaromet
(18)	30 A	Rezerva
(19)	–	Prazno
(20)	15 A	vbrizg goriva
(21)	15 A	Menjalnik
(22)	50 A	Kontaktna ključavnica 2
(23)	10 A	Kompresor klimatske naprave
(24)	10 A	4WD
(25)	20 A	Sprednja meglenka
(26)	–	Prazno
(27)	40 A	Servo volan
(28)	–	Prazno

(29)	40 A	Ventilator hladilnika
(30)	–	Prazno
(31)	5 A	Motor zaganjalnika
(32)	15 A	Dolgi žaromet (levi)
(33)	15 A	Dolgi žaromet (desni)

Glavno varovalko, primarne varovalke in nekatere posamezne varovalke najdete v prostoru motorja. Če pregori glavna varovalka, ne deluje nobena električna naprava. Če pregori primarna varovalka, ne deluje nobena električna naprava iz skupine porabnikov, ki jo je varovala pregorela varovalka. Pri zamenjavi glavne, primarnih ali posameznih varovalk uporabljajte originalne nadomestne varovalke za vozila SUZUKI ali enakovredne posamezne varovalke. Varovalko izvlečete s ščipalko za odstranjevanje varovalk, ki jo najdete v škatli z varovalkami. Amperska moč posamezne varovalke je prikazana na zadnji strani pokrova škatle z varovalkami.



60G111

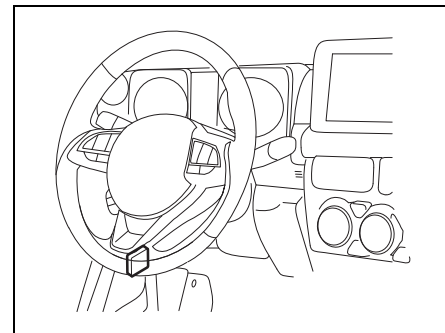
⚠ OPOZORILO

Če pregori glavna ali primarna varovalka, naj vozilo pregleda prodajalec vozil SUZUKI. Uporabljajte samo originalne nadomestne varovalke za vozila SUZUKI. Ne uporabljajte začasnih nadomestkov, kot je žica, sicer lahko pride do večje okvare električne napeljave.

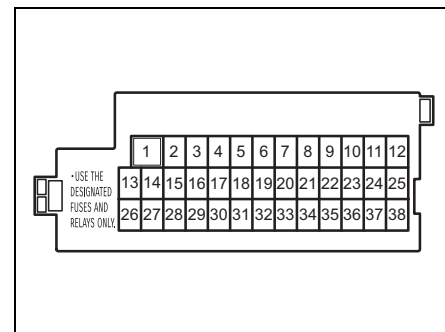
OPOMBA:

V škatli z varovalkami morajo biti vedno rezervne varovalke.

Varovalke pod armaturno ploščo



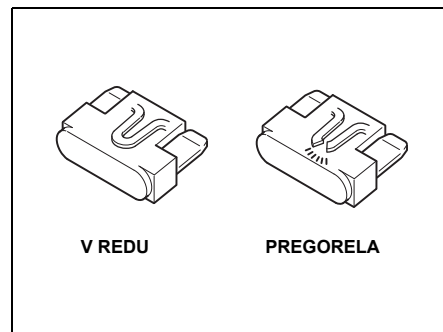
78RB07024



80P0185

PRIMARNA VAROVALKA		
(1)	30 A	Električno okno
(2)	10 A	Števec/merilnik
(3)	15 A	Nadzorni modul motorja
(4)	5 A	Signal za vžig-1 2
(5)	20 A	Prazno
(6)	–	Prazno
(7)	–	Prazno
(8)	20 A	Ključavnica na vratih
(9)	15 A	Zaklepanje volana
(10)	10 A	Smerni kazalci
(11)	–	Prazno
(12)	10 A	Zadnja meglenka
(13)	5 A	Nadzorni modul ABS/ESP®
(14)	15 A	Ogrevanje sedežev
(15)	5 A	Signal za vžig-1 3
(16)	10 A	Stropna luč-2
(17)	5 A	Stropna luč
(18)	15 A	Radijski sprejemnik
(19)	5 A	CONT
(20)	5 A	Ključ 2

(21)	20 A	Časovnik električnih oken
(22)	5 A	Ključ
(23)	15 A	Hupa
(24)	5 A	Zadnja luč (leva)
(25)	10 A	Zadnja luč
(26)	10 A	Zračna blazina
(27)	10 A	Signal za vžig 1
(28)	10 A	Dodatna luč
(29)	5 A	ACC-3
(30)	20 A	Ogrevano zadnje steklo
(31)	10 A	Ogrevano ogledalo
(32)	15 A	ACC-2
(33)	5 A	ACC
(34)	10 A	Zadnji brisalec
(35)	5 A	Signal za vžig 2
(36)	15 A	Pralec
(37)	25 A	Sprednji brisalec
(38)	10 A	Zavorna luč



81A283

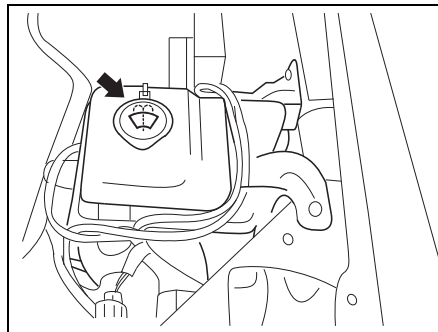
⚠ OPOZORILO

Če varovalka pregori, jo vedno zamenjajte z varovalko ustrezne amperске moči. Pregorele varovalke nikoli ne zamenjajte z nadomestki, kot je aluminijasta folija ali žica. Če kmalu pregori tudi zamenjana varovalka, gre morda za večjo okvaro električne napeljave. Vozilo naj takoj pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Usmerjanje žarometov

Za to opravilo so potrebni posebni postopki, zato naj ga izvede prodajalec vozil SUZUKI.

Tekočina v napravi za pranje žarometov



78RB07046

Preverite, ali je v posodi dovolj tekočine za pranje vetrobranskega stekla. Po potrebi jo dolijte.

POMNI

- Pozimi pred uporabo naprave za pranje žarometov s šob na sprednjem odbijaču odstranite sneg ali led.
- Z uporabo predpisane tekočine za pranje žarometov boste preprečili poškodbo šob zaradi mraza.

Zamenjava žarnic

⚠ POZOR

- Žarnice so lahko takoj po izklopu luči dovolj vroče, da si na njih lahko opečete prste. To velja zlasti za halogenske žarnice žarometov. Žarnice zamenjajte šele, ko se dovolj ohladijo.
- Žarnice žarometov vsebujejo stisnjen halogenski plin. Če z njimi udarite ob oviro ali če vam padejo na tla, lahko počijo in vas poškodujejo. Bodite previdni.
- Med menjavo žarnic nosite rokavice in oblačila z dolgimi rokavi, da se ne poškodujete na ostrih delih karoserije.

POMNI

Ob stiku s kožo se lahko žarnica pregreje in pri prižgani luči počí. Novo žarnico primite s čisto krpo.

POMNI

Pogosta menjava žarnice pomeni, da je treba pregledati električni sistem. To mora izvesti prodajalec vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Notranja površina leče, na primer žarometov ali zadnje kombinirane luči, se lahko ob vožnji v dežju ali pranju vozila zamegli ali pa se na njej pojavi kondenzacija. To je začasen pojav, ki ga povzroči temperaturna razlika med notranjostjo in zunanostjo luči. (To je isti pojav kot zamegljena okna na deževen dan.) Včasih se tudi zdi, da v luči prodira voda zaradi polzenja ob strani leče. To je začasen pojav, ki ga povzroči nabiranje vode na zadnji strani luči. Navedeni pojavi niso okvara vozila. Vendar, če se v lučeh nabere večja količina vode ali pa so na notranji površini leče velike vodne kapljice, naj vozilo pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Nerazstavljive luči

Luči, prikazanih spodaj, ni mogoče razstaviti, zato žarnice ne morete zamenjati. V primeru okvare katere od luči zamenjajte celoten sestav.

Za zamenjavo sestava se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI.

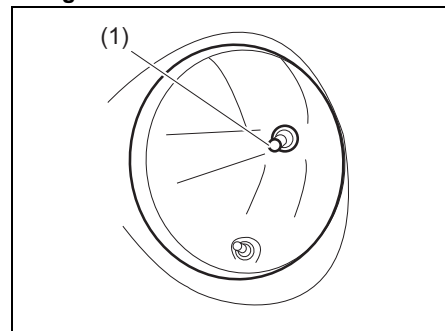
- Sprednja luč LED
- Stranski smerni kazalec/varnostna utripalka na odbijaču ali zunanjih vzvratnih ogledalih
- Tretja zavorna luč
- Pozicijska luč (vozilo z žarometi LED)
- Osvetlitev registrske tablice LED (če je del opreme)

Žarometi

LED

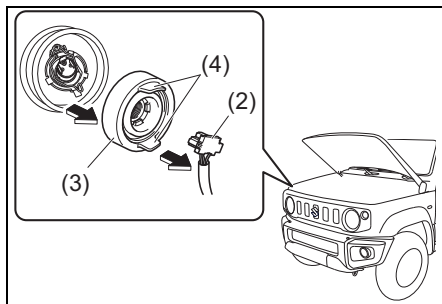
Ker so potrebni posebni postopki, priporočamo, da vozilo za zamenjavo žarnice odpeljete k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI.

Halogenski



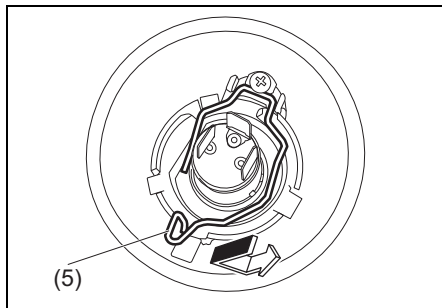
78RB07025

(1) Žarnica



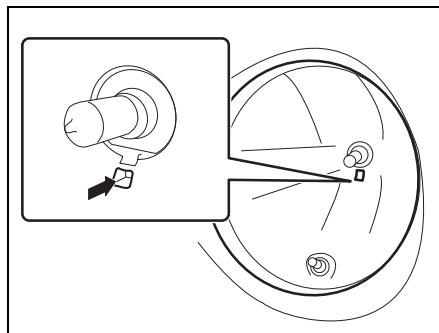
78RB07026

- 1) Ustavite motor in odprite pokrov motorja. Snemite spojko (2). Potegnite nastavek (4) in odstranite tesnilno gumo (3).



78RB07027

- 2) Zadrževalno vzmet (5) potisnite naprej in jo iztaknite. Nato odstranite žarnico. Novo namestite v obratnem vrstnem redu kot pri odstranitvi.



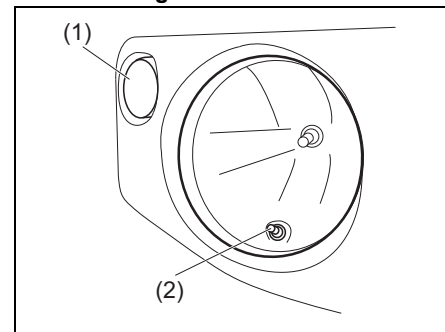
78RB07028

OPOMBA:
Položaj zadrževalne vzmeti lahko vidite skozi luknjo žaromet.

Sprednji smerni kazalec in sprednja pozicijska luč

V primeru sprednjih pozicijskih luči LED (če so del opreme) priporočamo, da vozilo za zamenjavo luči odpeljete k prodajalcu vozil SUZUKI, ker so potrebni posebni postopki.

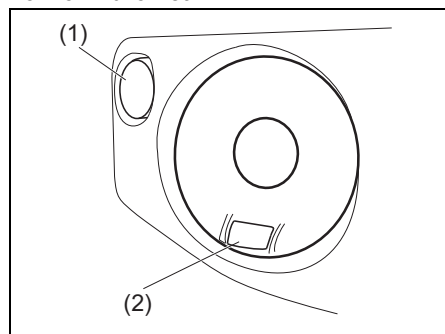
Vozilo s halogenskimi žarometi



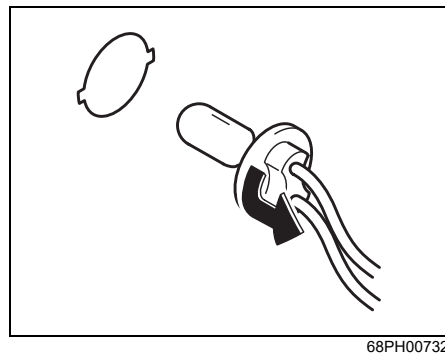
78RB07029

- (1) Sprednji smerni kazalec
- (2) Sprednja pozicijska luč

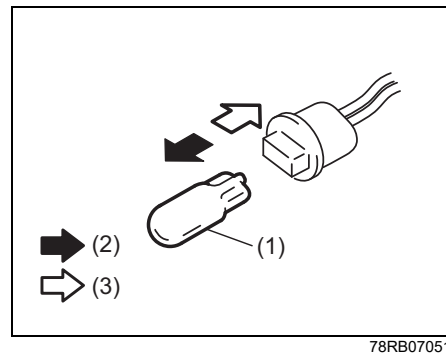
Vozilo z žarometi LED



- (1) Sprednji smerni kazalec
- (2) Sprednja pozicijska luč LED

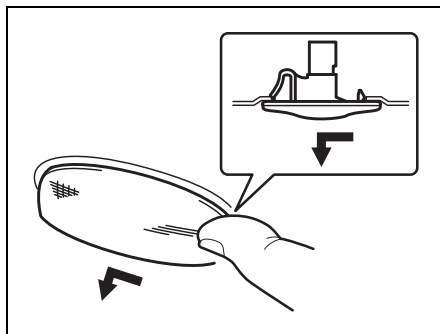


- 1) Ustavite motor in odprite pokrov motorja. Če želite odstraniti nosilec žarnice sprednjega smernega kazalca ali sprednje pozicijske luči (za vozila s halogenskimi žarometi) iz ohišja luči, zavrtite nosilec v nasprotni smeri urinega kazalca in ga izvlecite.



- (2) Odstranitev
- (3) Namestitev
- 2) Če želite odstraniti in namestiti žarnico sprednje pozicijske luči (1), jo preprosto izvlecite ali vtaknite.

Stranski smerni kazalec

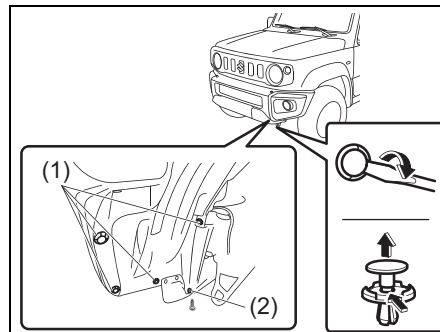


78RB07031

Ker je žarnica vgrajena, jo zamenjajte skupaj s celotnim sestavom luči. Odstranite ga tako, da ohišje luči s prsti potisnete v levo.

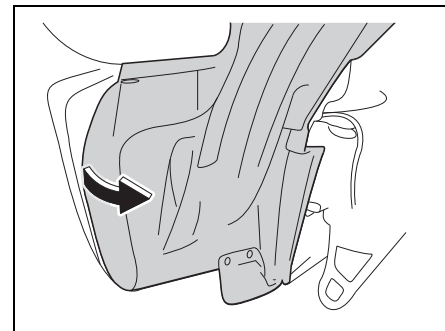
Sprednja meglenka (če je del opreme)

- 1) Zaženite motor. Žarnico najlažje zamenjate tako, da zavrtite volan v nasprotni smeri meglenke, ki jo je treba zamenjati. Nato ustavite motor.



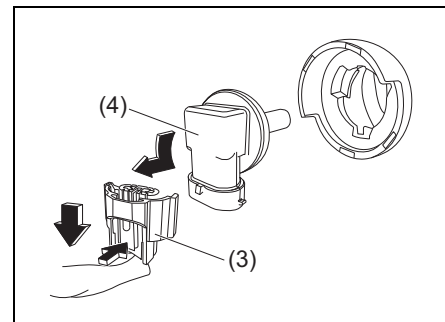
78RB07032

- 2) Odstranite sponki (1) in vijak (2) na spodnji strani odbijača. Sponko odstranite z ravnim izvijačem, kot prikazuje slika.



78RB07033

- 3) Odprite konec pokrova v notranjosti odbijača.

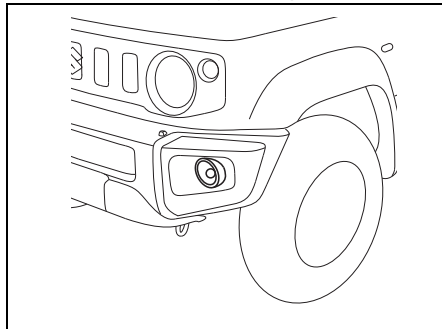


52R70140

- 4) Pritisnite ročico za sprostitev in odklopite spojko (3). Nosilec žarnice (4) zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.

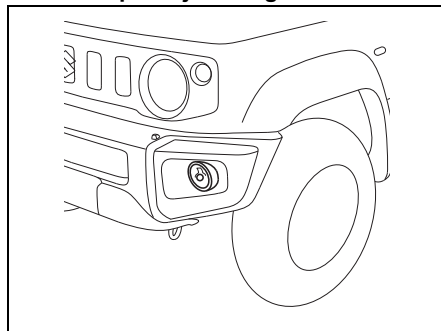
Dnevne luči (če so del opreme)

Modeli brez sprednjih meglenk



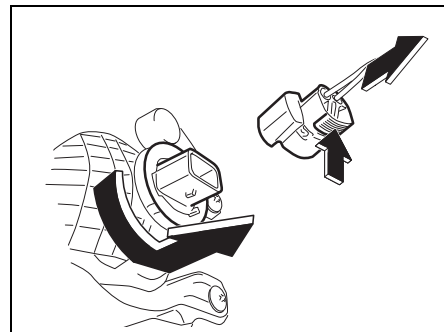
78RB07034

Modeli s sprednjimi meglenkami



78RB07035

- 1) Da bi dosegli dnevno luč, odprite konec pokrova v sprednjem odbijaču. Glejte postopek za zamenjavo žarnice v »Sprednja meglenka« v tem poglavju.



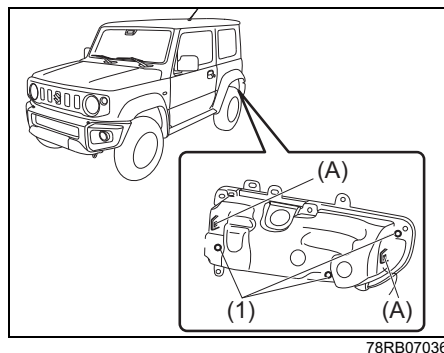
78RB07049

- 2) Pritisnite ročico za sprostitve in snemite spojko. Nosilec žarnice zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.

OPOMBA:

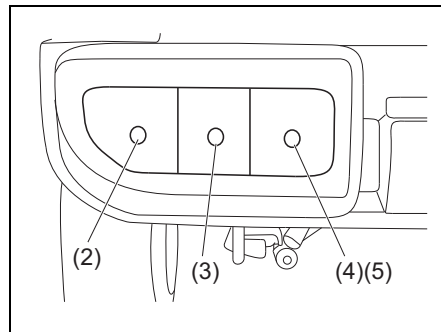
Odvisno od tehničnih podatkov vozila je lahko dnevna luč tudi pod sprednjo meglenko, vendar je postopek menjave enak, kot je naveden zgoraj.

Zadnja kombinirana luč



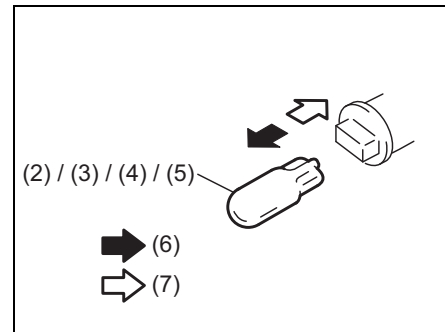
78RB07036

- 1) Odstranite matice (1) in povlecite zadnjo kombinirano luč z zadnjega odbijača tako, da pritisnete kljukice (A).



78RB07037

- (2) Zavorna/zadnja luč
 - (3) Zadnja lučka smernega kazalca
 - (4) Luč za vzvratno vožnjo
 - (5) Zadnja meglenka (če je del opreme)
- 2) Če želite odstraniti nosilec žarnice lučke zgornje luči iz ohišja luči, zavrtite nosilec v nasprotni smeri urinega kazalca in ga izvlecite.

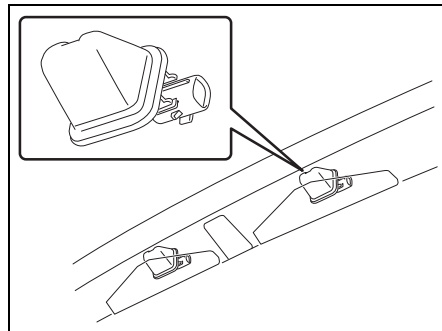


78RB07038

- (6) Odstranitev
 - (7) Namestitev
- 3) Če želite odstraniti ali namestiti žarnico zavorne/zadnje luči (2), zadnjega smernega kazalca (3), luči za vzvratno vožnjo (4) ali zadnje meglenke (5) (če je del opreme), preprosto izvlecite žarnico ali jo potisnite navznoter.

Osvetlitev registrske tablice

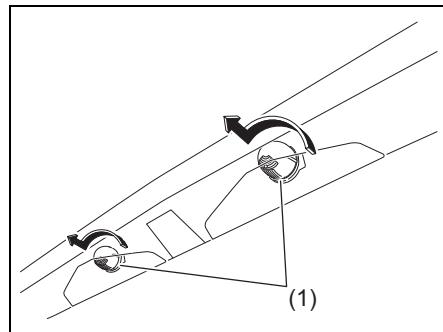
LED



52RM90001

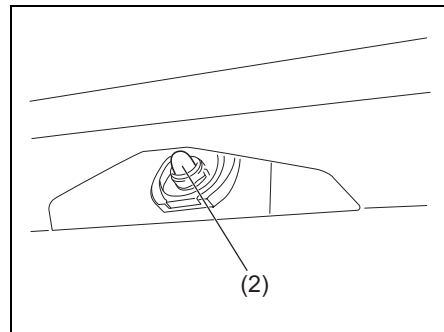
Ker so potrebni posebni postopki, priporočamo, da vozilo za zamenjavo žarnice odpeljete k pooblaščenemu prodajalcu vozil SUZUKI.

Vrsta žarnice



52RM70070

- 1) Pokrov (1) obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite.



76MH0A126

- 2) Če želite odstraniti žarnico za osvetlitev registrske tablice (2), preprosto izvlecite ali vtaknite žarnico.

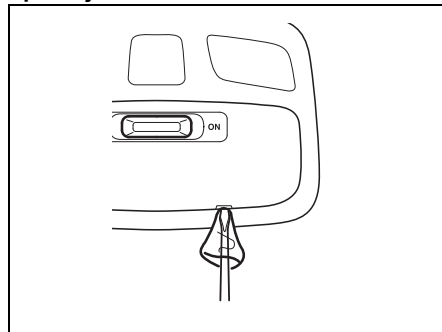
Tretja zavorna luč

Uporabljen je LED. Priporočamo, da vozilo za zamenjavo žarnice odpeljete k prodajalcu vozil SUZUKI, ker so potrebni posebni postopki.

Notranja luč

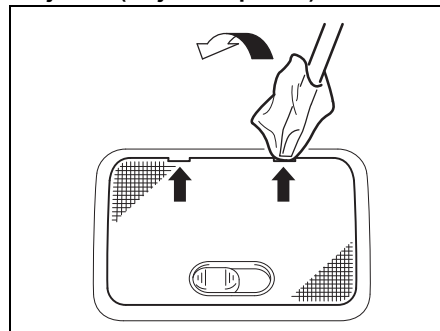
Z ravnim izvijačem, pokritim z mehko krpo, odstranite lečo, kot prikazuje slika. Pri vnovični namestitvi zadošča pritisk.

Spredaj



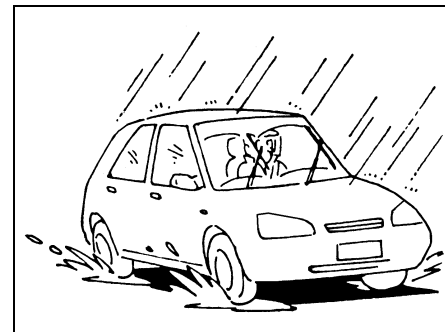
76MH0A139

Prtljažnik (če je del opreme)



78RB07039

Metlice brisalcev



54G129

Če se metlice brisalcev obrabijo ali poškodujejo ali pri brisanju delajo črte, jih zamenjajte.

Nove metlice brisalcev namestite tako.

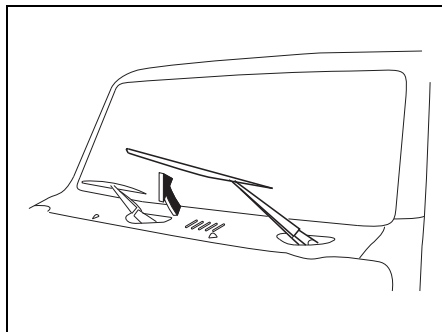
POMNI

Pazite, da roka brisalca pri zamenjavi metlice brisalcev ne udari ob steklo, sicer ga lahko opraska ali razbije.

OPOMBA:

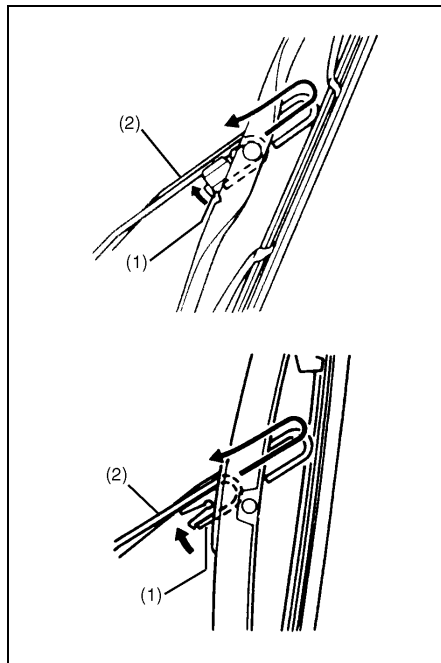
Nekatere metlice brisalcev so lahko glede na tehnične podatke vozila razlikujejo od metlic, opisanih tukaj. V tem primeru se za pravilen postopek zamenjave obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Za brisalce vetrobranskega stekla:



78RB07040.

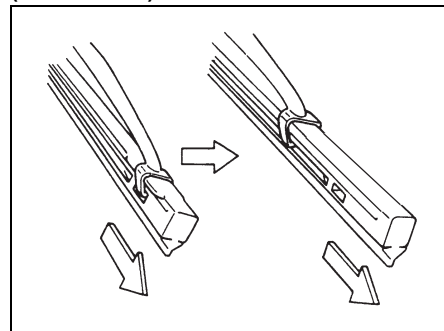
1) Držite roko brisalca stran od stekla.



54G130

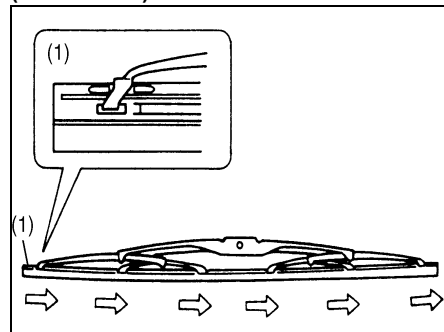
- 2) Stisnite zaklep na metlici (1) proti ročici brisalca (2) in snemite metlico, kot je prikazano na sliki.
- 3) Sprostite privihnan konec metlice brisalcev in metlico potisnite ven, kot je prikazano na sliki.

(Odstranitev)

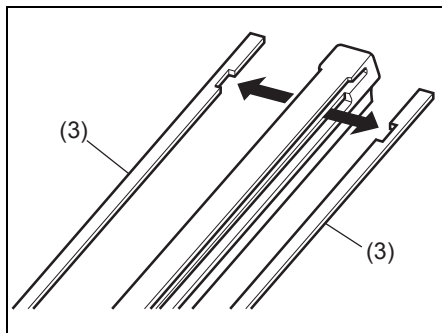


78RB07045.

(Namestitev)



54G132

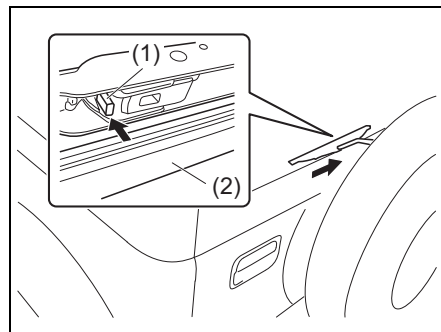


78RB07041

(3) Zadrževalnik

- 4) Če nova metlica nima dveh kovinskih vodil, ju s stare metlice premestite na novo.
- 5) Novo metlico namestite v nasprotnem vrstnem redu kot pri odstranitvi, pri čemer konec, ki ga boste privihali, gleda proti ročici brisalca. Metlica mora biti trdno pripeta z vsemi jezički. Konec metlice namestite na mesto.
- 6) Znova namestite okvir brisalca na roko, pri čemer poskrbite, da se zaklepna ročica varno zaskoči na roko.

Za zadnje brisalce vetrobranskega stekla:



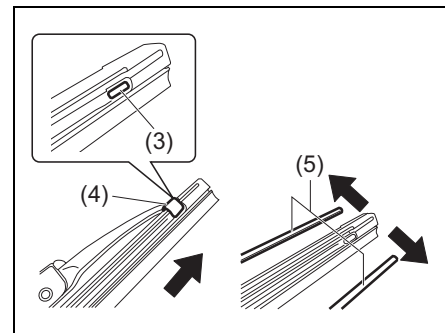
78RB07047

- (1) Privihan konec
- (2) Guma metlic

- 1) Nekoliko privzdignite ročico zadnjega brisalca z okna. Odstranite ohišje brisalca z ročice zadnjega brisalca tako, da s strani potisnete privihan konec (1) ohišja metlice brisalca in nato potisnete ohišje brisalca v smeri puščice s privihanim koncem (1), ki ni zaklenjen, kot je prikazano na zgornji sliki.

OPOMBA:

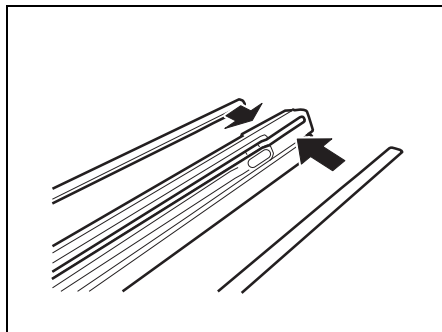
Počasi spustite ročico brisalca na okno, potem ko ste odstranili metlico zadnjega brisalca.



77R60050

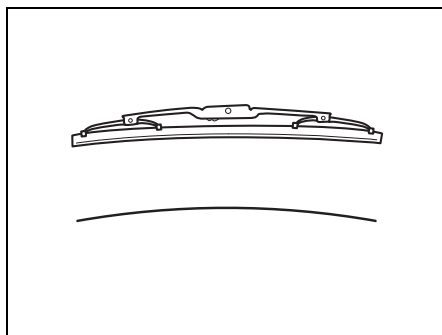
- (3) Čepek
- (4) Jeziček
- (5) Zadrževalnik

- 2) Povlecite in odstranite gumo metlice brisalca z ohišja brisalca, dokler ni čepek (3) ohišja brisalca odstranjen z jezička (4). Odstranite zadrževalnike (5) z metlice brisalca.



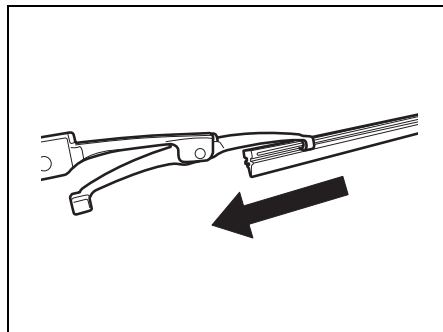
63R60160

- 3) Če nova metlica nima dveh kovinskih vodil, ju s stare metlice namestite na novo.



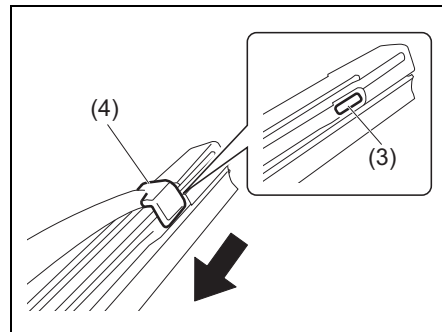
77R60030

- 4) Namestite zadrževalnike v smeri usločenosti, kot je prikazano na sliki.



63R60180

- 5) Potisnite novo metlico brisalca v ohišje brisalca. Pri nameščanju gume metlice jo vstavite na stran metlice brisalca, kjer ni čepka.



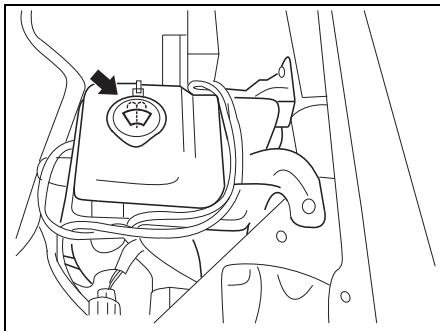
77R60060

- (6) Čepka
(7) Jeziček

- 6) Varno pritrdite metlico brisalca tako, da potisnete jeziček (7) v čepka (6).

- 7) Ohišje brisalca ponovno namestite na ročico zadnjega brisalca v nasprotnem vrstnem redu kot pri odstranitvi. Prepričajte se, da je metlica zadnjega brisalca varno nameščena.

Tekočina za pranje vetrobranskega stekla



78RB07046

Preverite, ali je v posodi dovolj tekočine za pranje vetrobranskega stekla. Po potrebi jo dolijte. Uporabljajte kakovostno tekočino za pranje vetrobranskega stekla, ki jo po potrebi redčite z vodo.

OPOMBA:

SUZUKI močno priporoča uporabo tekočine za pranje stekla blagovne znamke ECSTAR. Izdelki ECSTAR so zasnovani posebej za vaše vozilo SUZUKI in prispevajo k želeni zmogljivosti vozila ter idealni vozni izkušnji.

⚠ OPOZORILO

V rezervoar za tekočino za pranje vetrobranskega stekla ne nalivajte sredstva proti zamrzovanju hladilne tekočine. S tem lahko povzročite močno poslabšanje vidljivosti ob škropljenju vetrobranskega stekla in lahko se poškoduje tudi barva vozila.

POMNI

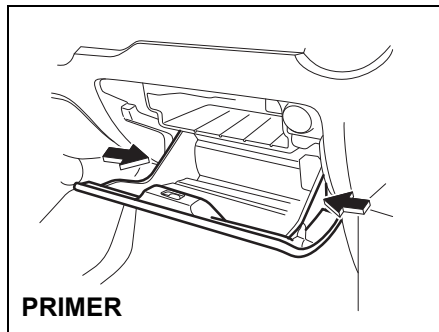
Ne uporabljajte naprave za pranje stekel, če v posodi ni tekočine, sicer lahko poškodujete motor pralca.

Klimatska naprava

Če klimatske naprave ne uporabljate dalj časa, na primer pozimi, morda ob vnovični uporabi ne bo delovala najbolje. Najboljše delovanje in vzdržljivost klimatske naprave dosežete z redno uporabo. Klimatsko napravo vključite najmanj enkrat mesečno za eno minuto, ko je motor v prostem teku. S tem poskrbite za kroženje hladilnega sredstva in olja ter zaščito notranjih sestavnih delov.

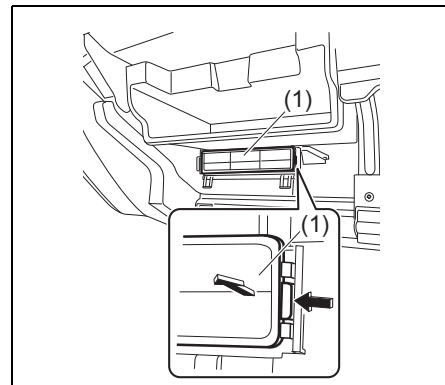
Zamenjava vložka filtra klimatske naprave

Za to opravilo so potrebni posebni postopki, zato naj ga izvede pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.



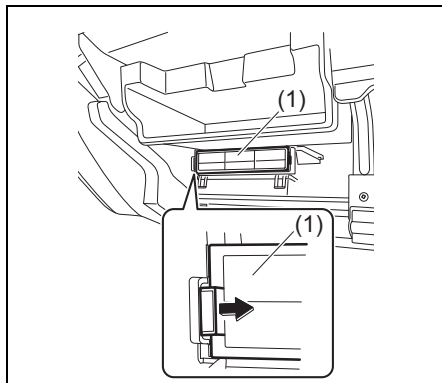
75RM074

- 1) Za dostop do filtra klimatske naprave odstranite predal. Obe strani predala pritisnite v smeri puščice, da ga odstranite.



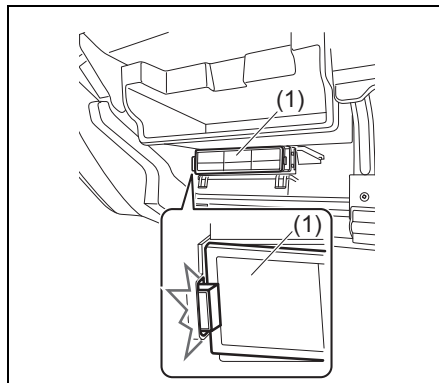
73SB47030

- 2) Odklenite držalo (1) in ga sprostite iz enote klimatske naprave.



73SB47010

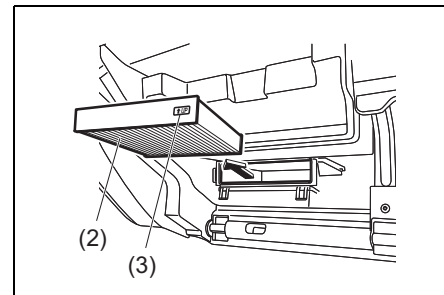
- 3) Jeziček držala (1) potisnite v smeri puščice in odstranite držalo.



73SB47020

POMNI

Pri odstranjevanju držala (1) jezička ne potiskajte na silo. Sicer se lahko jeziček poškoduje.



73SB47040

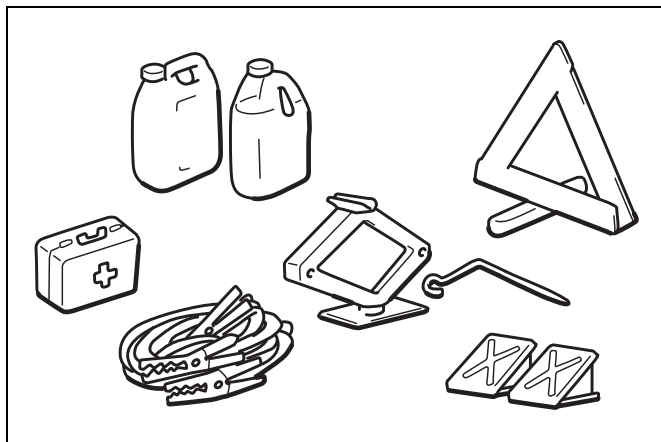
- 4) Izvlecite filter klimatske naprave (2).

OPOMBA:

Pri namestitvi novega filtra klimatske naprave preverite, ali je oznaka »UP« (3) obrnjena navzgor.

BELEŽKE

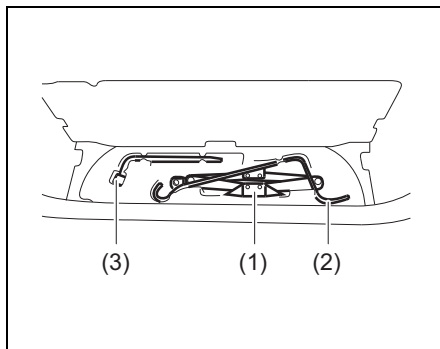
POMOČ PRI OKVARAH



60G411

Orodje za menjavo kolesa	7-1
Navodila za dviganje vozila	7-1
Navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli	7-5
Vleka vozila (rekreacijska)	7-7
Težave z motorjem: zaganjalnik ne deluje	7-10
Težave z motorjem: se ne zažene	7-10
Težave z motorjem: pregrevanje	7-10

Orodje za menjavo kolesa

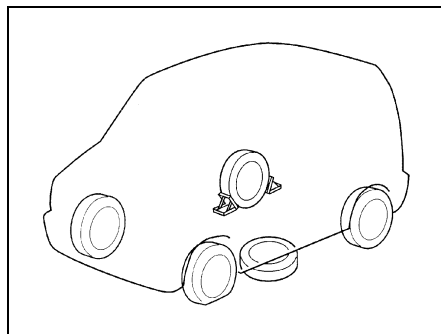


78RB08009

- (1) Dvigalka
- (2) Ročica dvigalka
- (3) Kolesni ključ

Orodje za menjavo kolesa je spravljeno v prtljajniku.
Glejte »Prtljajnik« v razdelku SLIKOVNO KAZALO.

Navodila za dviganje vozila



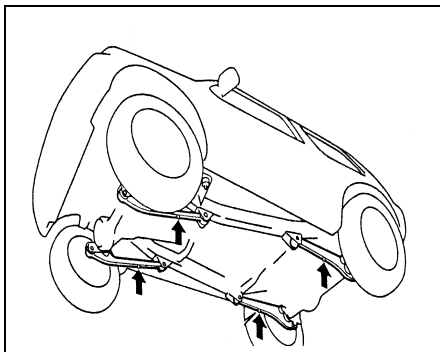
75F062

- 1) Parkirajte vozilo na ravni in trdi podlagi.
- 2) Zategnite ročno zavoro do konca in prestavite v položaj »P« pri vozilih s samodejnim menjalnikom ali v položaj »R« pri vozilih z ročnim menjalnikom.

⚠ OPOZORILO

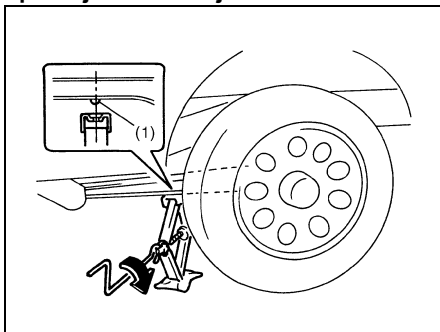
- Preden dvignete vozilo, prestavite prestavno ročico v položaj »P« pri vozilu s samodejnim menjalnikom ali v položaj »R« pri vozilu z ročnim menjalnikom.
- Vozila ne dvigujte, če je prestavna ročica menjalnika v položaju »N«. saj se dvigalka lahko premakne in povzroči nesrečo.

- 3) Če ste na prometnem kraju, vklopite varnostne utripalke.
- 4) Kolo, ki je diagonalno nasproti kolesu, ki ga želite dvigniti, blokirajte spredaj in zadaj.
- 5) Rezervno kolo postavite blizu kolesa, ki ste ga dvignili, kot je prikazano na sliki, za primer, če dvigalka zdrsne.



78RB08007

Sprednje kolo/zadnje kolo



54G277

(1) Izboklina

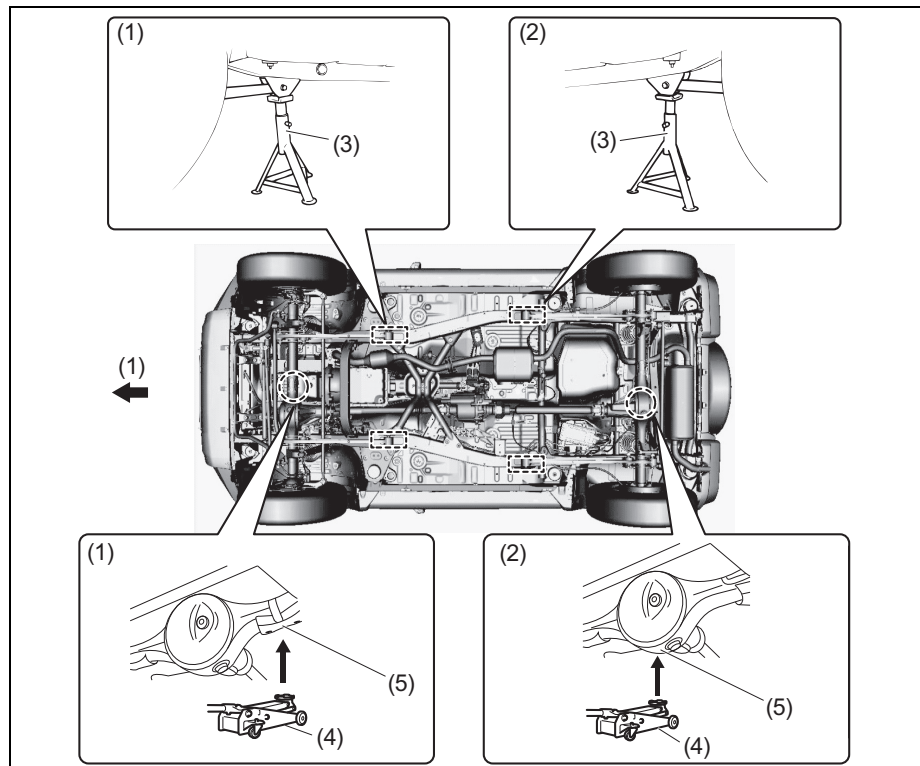
- 6) Postavite dvigalko pravokotno in jo dvignite tako, da vrtite ročico v smeri urinega kazalca, dokler vdolbina v glavi dvigalke ne zajame izbokline (1) na karoseriji, kot kaže slika.
- 7) Počasi in enakomerno vrtite ročico naprej, dokler se kolo ne dvigne s tal. Vozilo dvignite samo toliko, kot je treba.

⚠ OPOZORILO

- Dvigalko uporabljajte samo za menjavo koles na ravni in trdi podlagi.
- Vozila ne dvigajte na strmini.
- Nikoli dvigalke ne postavljajte drugje, kot na mestu, kjer je izboklina, v bližini kolesa, ki ga želite zamenjati.
- Dvigalko dvignite za vsaj 51 mm (2 in), preden se dvigalka dotakne roba izbokline. Če je dvignjena manj kot 51 mm (2 in) od osnovnega položaja, lahko odpove.
- Nihče ne sme pod vozilo, ki je dvignjeno z dvigalko, potisniti katerega koli dela telesa.
- Motor dvignjenega vozila ne sme delovati, v vozilu pa ne sme biti potnikov.

Dviganje vozila z garažno dvigalko

- Z garažno dvigalko dvignite vozilo na eni od točk, ki so prikazane na spodnji sliki.
- Dvignjeno vozilo vedno podložite s podpornimi stojali (ki jih lahko kupite) v točkah, ki so prikazane na spodnji sliki.



78RB08002

- (1) Spredaj
(2) Zadaj
(3) Stojalo dvigalko
(4) Garažna dvigalka
(5) Mesto za dviganje z garažno dvigalko

POMNI

Garažne dvigalke nikoli ne namestite na izpušno cev, zavesico na sprednjem blatniku, stranski prag, zadnji blatnik ali zavesico.

OPOMBA:

Za dodatne podrobnosti se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Menjava koles

Pri zamenjavi kolesa upoštevajte ta navodila:

- 1) Pripravite dvigalko, orodje in rezervno kolo.
- 2) Odvijte kolesne matice, vendar jih še ne odstranite.
- 3) Z dvigalko dvignite vozilo (upoštevajte navodila za dviganje vozila v tem poglavju).

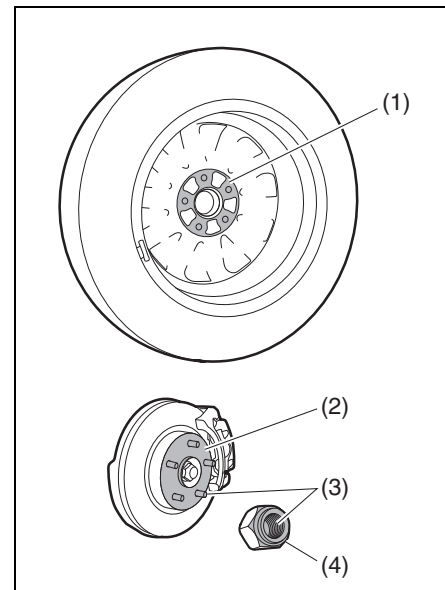
⚠ OPOZORILO

- Preden dvignete vozilo, prestavite prestavno ročico v položaj »P« pri vozilu s samodejnim menjalnikom ali v položaj »R« pri vozilu z ročnim menjalnikom.
- Vozila ne dvigujte, če je prestavna ročica menjalnika v položaju »N«. saj se dvigalka lahko premakne in povzroči nesrečo.

⚠ POZOR

Takoj po vožnji vozila so lahko kolesa, kolesne matice in območje okoli zavor zelo vroča. Z dotikom teh območij se lahko opečete. Takoj po vožnji vozila se teh območij ne dotikajte.

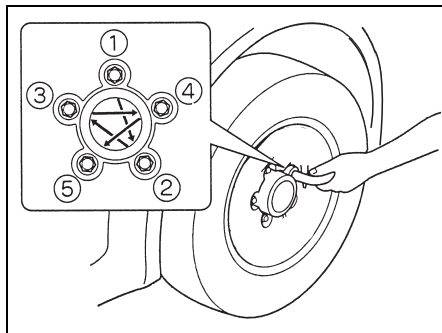
- 4) Odstranite matice in snemite kolo.



65J4033

- 5) S površine kolesa (1), pesta (2), profila (3) in površine kolesnih vijakov (4) s čisto krpo očistite morebitno blato ali umazanijo. Pri čiščenju pesta bodite pazljivi, saj je morda vroč zaradi vožnje.

- 6) Namestite novo kolo in matice s konično stranjo proti kolesu. Matice privijte z roko, da se kolo pravilno usede.



78RB08003

**Moment privijanja za kolesne matice
100 Nm (10,0 kg-m, 72,3 lb-ft)**

- 7) Spustite dvigalko in s kolesnim ključem čvrsto privijte vijake po vrstnem redu, prikazanem na ilustraciji.

⚠ OPOZORILO

Uporabite originalne kolesne matice in jih, takoj ko je mogoče po zamenjavi koles, privijte do predpisanega momenta privijanja. Neustrezne ali nepravilno privite kolesne matice se lahko odvijajo in izpadejo, kar lahko povzroči prometno nesrečo. Če nimate navornega ključa, naj privitje matic preveri prodajalec vozil SUZUKI.

Navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli

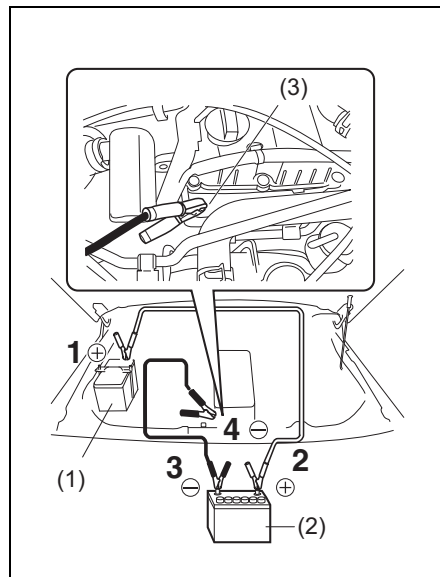
⚠ OPOZORILO

- Če je svinčev akumulator zmrznjen, vozila nikoli ne poskusite zagnati s premostitvenimi kabli. Akumulatorji v tem stanju lahko eksplodirajo.
- Pri priključitvi premostitvenih kablov se prepričajte, da roke in kabli ne pridejo v stik z jermenicami, jermeni in ventilatorji.
- Svinčevi akumulatorji proizvajajo vnetljiv vodik. V bližini akumulatorja ne sme biti odprtega ognja ali iskrenja, sicer lahko pride do eksplozije. Pri delu blizu akumulatorja nikoli ne kadite.
- Če je napajalni akumulator, ki ga boste uporabili za zagon svojega vozila s premostitvenimi kabli, nameščen v drugem vozilu, se vozili ne smeta dotikati.
- Če se svinčev akumulator nenehno prazni iz neznanega razloga, naj vozilo pregleda serviser vozil SUZUKI.
- Za preprečitev telesnih poškodb ali poškodb vozila ali akumulatorja, upoštevajte naslednja navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli. Če ste v dvomih, pokličite pristojno službo za pomoč na cesti.

POMNI

Ne poskušajte zagnati motorja s potiskanjem ali vleko vozila. S takim načinom vžiga lahko trajno poškodujete katalitični pretvornik. Za zagon vozila s šibkim ali izpraznjenim akumulatorjem uporabite premostitvene kable.

- 1) Za zagon vozila s premostitvenimi kable uporabljajte izključno 12-voltni svinčev akumulator. Poln 12-voltni svinčev akumulator postavite v bližino svojega vozila, tako da s premostitvenimi kable dosežete oba akumulatorja. Pri uporabi akumulatorja, nameščenega v drugem vozilu, se prepričajte, da se vozili ne dotikata. V obeh vozilih do konca zategnite ročno zavoro.
- 2) Izklopite vso dodatno opremo v vozilu, razen tiste, ki jo morate uporabljati zaradi varnostnih razlogov (kot so žarometi ali varnostne utripalke).



3) Premostitvene kable priklopite tako:

1. En konec prvega premostitvenega kabla povežite s pozitivnim (+) priključkom izpraznjenega akumulatorja (1).
2. Drugi konec tega kabla povežite s pozitivnim (+) priključkom napajalnega akumulatorja (2).
3. En konec drugega premostitvenega kabla povežite z negativnim (-) priključkom napajalnega akumulatorja (2).

4. Drugi konec tega kabla pa povežite z nelakiranim kovinskim delom (3) glave valja motorja vozila z izpraznjenim akumulatorjem (1).

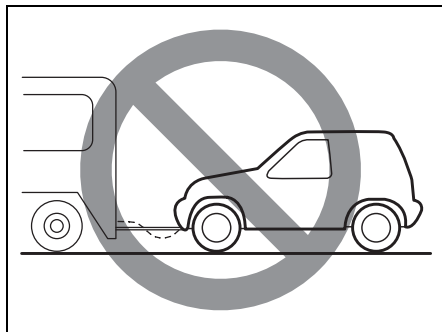
⚠ OPOZORILO

Premostitvenega kabla nikoli ne priključite na negativni (-) priključek izpraznjenega akumulatorja, sicer lahko pride do eksplozije.

- 4) Če je napajalni akumulator nameščen v drugem vozilu, zaženite motor v vozilu, v katerem je nameščen. Motor naj deluje v prostem teku z zmernimi vrtljaji.
- 5) Zaženite motor vozila z izpraznjenim akumulatorjem.
- 6) Premostitvene kable snemite v nasprotnem vrstnem redu kot pri priključitvi.

Vleka vozila (rekreacijska)

Če potrebujete vleko vozila, se obrnite na pooblaščen vlečno službo. Točna navodila glede vleke dobite pri prodajalcu vozil SUZUKI.



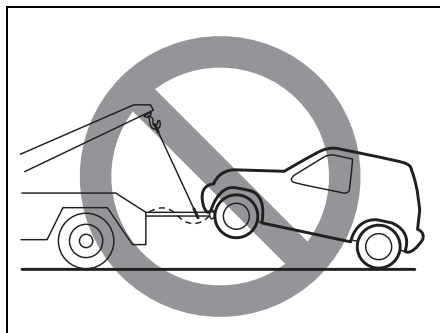
54G586

⚠ OPOZORILO

Pri vleki vozila upoštevajte spodnja navodila, da se izognete nesrečam in poškodbam vozila. Prav tako upoštevajte vse veljavne predpise o lučeh na prikolicah, nosilcih vlečnih kljuk ali vlečnih kljukah.

⚠ OPOZORILO

Pri vleki vozila vedno uporabite varnostno verigo.



54G587

POMNI

Vozila ne vlecite, če so zadnja kolesa na tleh (in menjalnik v položaju za prosti tek). Če to storite, se bo menjalnik nepopravljivo pokvaril.

⚠ OPOZORILO

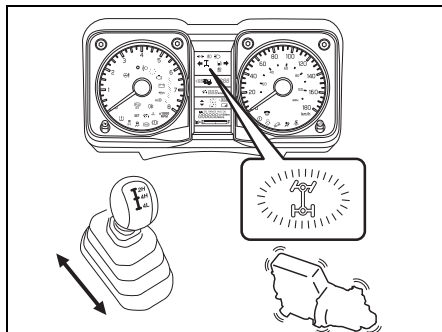
Če vozilo, ki je opremljeno s pomočjo pri zaviranju z dvojnimi senzorjem, vlečete z vklopljenim motorjem, izklopite pomoč pri zaviranju z dvojnimi senzorjem s pritiskom na stikalo »OFF«. Sicer lahko pride do nesreč, povezanih z vklopom sistema.

POMNI

Pri vleki vozila upoštevajte naslednja navodila.

- Če ne uporabljate ustrezne opreme in ne upoštevate navodil za vleko vozila, lahko med vleko vozila poškodujete vozilo.
- Vozilo vlecite s pomočjo vlečnega kavlja po asfaltiranih cestah na kratkih razdaljah z nizko hitrostjo.

Pred vleko



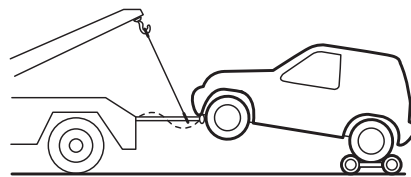
78RB08008

Če vlečete vozilo s sprednjimi kolesi na tleh, prestavite prestavno ročico v položaj za prosti tek in se pri delujočem motorju prepričajte, ali na armaturni plošči sveti signalna lučka za pogon na štiri kolesa (4WD), ko uporabite prestavno ročico za prekllop na pogon na štiri kolesa z visokim prenosom navora (»4H«), in ugasne, ko uporabite prestavno ročico za prekllop na pogon na dve kolesi z visokim prenosom navora (»2H«). Če se signalna lučka 4WD ne prižge ali ne ugasne, to pomeni, da pnevmatskih preklonih pest ni mogoče zakleniti ali odkleniti, vozilo pa je treba vleči z dvignjenima sprednjima kolesoma, zadnjima pa na vozičku.

Vleka vozila, ki ni v voznem stanju

Če vaše ni v voznem stanju, delujeta pa krmilni mehanizem in pogonski sistem (in je motor mogoče zagnati v načinu 4WD), je vozilo mogoče vleči tudi v skladu z navodili v tem razdelku. Vaše vozilo je mogoče vleči tudi s tovornjakom, z dvignjenima sprednjima in zadnjima kolesoma, v skladu z navodili spodaj.

Dvignjena sprednja kolesa (vsi modeli)

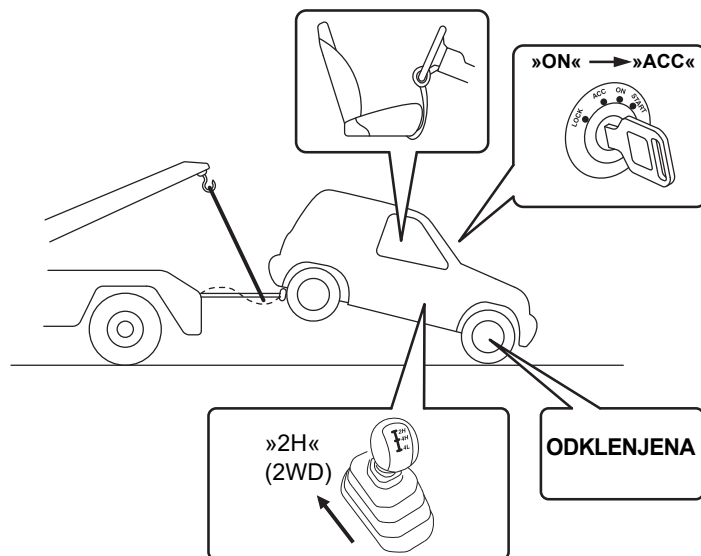


54G279

Dvignjena sprednja kolesa

Vozilo je mogoče vleči z vlečnim tovornjakom z dvignjenima sprednjima kolesoma in posebnim vozičkom pod zadnjima kolesoma.

Dvignjena zadnja kolesa (vsi modeli)



78RB08006

Dvignjena zadnja kolesa

Vozilo je mogoče vleči z vlečnim tovornjakom z dvignjenima zadnjima kolesoma in sprednjima kolesoma na tleh. Hitrost vožnje pri vleki ne sme preseči 90 km/h (55 mph).

Pri tem načinu vleke vozila:

- 1) Ročni menjalnik prestavite v položaj za prosti tek, samodejni menjalnik pa v »P«, in zaženite motor.
- 2) Premaknite prestavno ročico v položaj za pogon na dve kolesi (»2H«).
- 3) Prepričajte se, da na armaturni plošči ne zasveti signalna lučka 4WD.

POMNI

Če pnevmatskih preklonnih pest ni mogoče odkleniti, vlecite vozilo z dvignjenima zadnjima kolesoma, sprednjima pa na vozičku.

- 4) Kontaktni ključ obrnite v položaj »ACC«, da ugasnete motor in odklenete volan.

POMNI

Ključavnica volanskega droga ni dovolj močna, da bi prenesla sunke, ki jih pri vleki povzročata sprednji kolesi.

- 5) Sprednja kolesa poravnajte naravnost naprej in volan zavarujte z vpenjalno napravo, namenjeno za uporabo pri vleki.

Težave z motorjem: zaganjalnik ne deluje

- 1) Skušajte pri prižganih žarometih kon-
taktivno ključavnicico obrniti v položaj
»START« in tako preveriti stanje svin-
čevega akumulatorja. Če začnejo žaro-
meti svetiti zelo šibko ali se povsem
izklopijo, gre običajno za izpraznjen
svinčev akumulator ali slab kontakt
akumulatorja na sponkah kabla. V ta-
kem primeru napolnite svinčev akumu-
lator ali izboljšajte kontakt akumulator-
ja na sponkah kabla.
- 2) Če na žarometih ni nobene spremem-
be, preverite varovalke. Če kljub temu
ne morete ugotoviti razloga za nedelo-
vanje zaganjalnika, gre lahko za večjo
okvaro električne napeljave. Vozilo naj
pregleda prodajalec vozil SUZUKI.

Težave z motorjem: se ne zažene

Prepričajte se, da je v rezervoarju dovolj go-
riva in da je akumulator dovolj napolnjen.
Če se motor ne zažene v zelo mrzlem vre-
menu, pritisnite pedal za plin do konca in
ga zadržite v tem položaju med zaganja-
njem motorja.
Glejte »Zagon motorja« v poglavju
UPRAVLJANJE VOZILA.
Če se motor kljub temu ne zažene, naj vo-
zilo pregledajo na servisu vozil SUZUKI.

- Zaganjalnik motorja naj ne teče dlje od
12 sekund.

Težave z motorjem: pregrevanje

Motor se lahko v težkih voznih razmerah
začasno pregreje. Če med vožnjo zaradi
pregretja ali zaznavanja previsoke tempe-
rature hladilne tekočine motorja zasveti
opozorilna lučka za visoko temperaturo
hladilne tekočine motorja:

- 1) Izključite klimatsko napravo.
- 2) Parkirajte vozilo na varnem mestu.
- 3) Motor naj nekaj minut teče v normal-
nem prostem teku, dokler opozorilna
lučka za temperaturo hladilne tekočine
motorja ne ugasne ali se kazalec tem-
perature ne pomakne v običajen, spre-
jemljiv položaj med »H« in »C«.

OPOZORILO

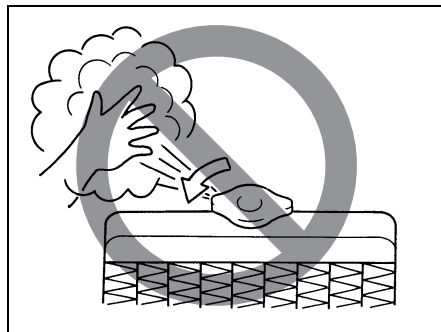
Če vidite ali slišite uhajajočo paro,
ustavite vozilo na varnem mestu in
takoj izklopite motor, da se ohladi.
Pokrov motorja odprite šele, ko para
preneha uhajati. Ko pare ne vidite ali
ne slišite več, odprite pokrov motorja
in preverite, ali hladilna tekočina še
vedno vre. Preden nadalje ukrepate,
morate počakati, da hladilna tekočina
preneha vreti.

Če opozorilna lučka za visoko temperaturo hladilne tekočine ne ugasne ali se kazalec temperature ne pomakne v običajen, sprejemljiv položaj:

- 1) Izklopite motor in se prepričajte, da jermen vodne črpalke in jermenice niso poškodovane in da ne spodrsavajo. Če najdete katero koli okvaro, jo odpravite.
- 2) Preverite nivo hladilne tekočine v rezervoarju. Če je pod črto »LOW«, preverite puščanje hladilnika, vodne črpalke ter cevi hladilnika in grelne naprave. Če odkrijete puščanje, ki povzroča pregrevanje, ne zaganjajte motorja, dokler napaka ni odpravljena.
- 3) Če puščanja ne odkrijete, previdno dolijte hladilno tekočino v rezervoar in po potrebi še v hladilnik. (Glejte »Hladilna tekočina motorja« v poglavju PREGLED IN VZDRŽEVANJE.)

OPOMBA:

če se motor pregreje in ne veste, kako ukrepati, se obrnite na serviserja vozil SUZUKI.



65D614

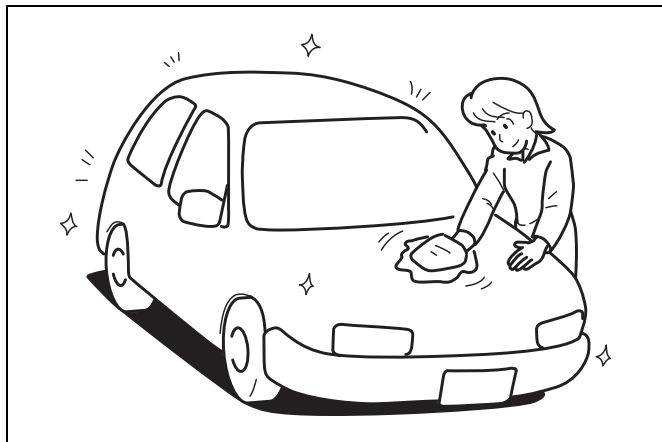
⚠ OPOZORILO

- Snemanje pokrova hladilnika je pri visoki temperaturi vode nevarno, saj lahko pri tem pride do brizganja vrele vode ali pare pod tlakom. Pokrov odvijte šele, ko se hladilna tekočina ohladi.
- Da se izognete poškodbam, z rokami, orodjem in obleko ne segajte v bližino ventilatorja motorja in klimatske naprave. Ti električni ventilatorji se lahko samodejno vklopijo brez opozorila.

NEGA VOZILA

Preprečevanje korozije 8-1

Čiščenje vozila 8-2



60G412

Preprečevanje korozije

Skrbna nega vozila je še posebej pomembna pri protikorozijski zaščiti. V nadaljevanju je navedenih nekaj navodil za preprečevanje korozije vozila. Pozorno jih preberite in upoštevajte.

Pomembne informacije o koroziji

Pogosti vzroki korozije

- 1) Obloge soli za posipanje cest, umazanija, vlaga ali kemikalije na težko dosegljivih mestih podvozja ali karoserije.
- 2) Odluščene, opraskane ali kakor koli drugače poškodovane lakirane kovinske površine, ki so posledica manjših trčenj ali udarcev kamenja in peska.

Okoljske razmere, ki pospešujejo korozijo

- 1) Sol za posipanje cest, kemikalije, ki vežejo prah, in morski ali industrijsko onesnažen zrak pospešujejo korozijo kovin.
- 2) Visoka vlažnost pospešuje korozijo zlasti takrat, ko je zunanja temperatura le malo nad lediščem.
- 3) Dolgotrajna vlaga na nekaterih mestih vozila lahko povzroči korozijo, tudi če so drugi deli karoserije povsem suhi.
- 4) Visoke temperature pospešujejo korozijo tistih delov vozila, ki so slabo prezračevani in se zaradi tega težko sušijo.

Na podlagi zgornjih informacij lahko ugotovite, da mora biti vozilo (zlasti spodnji del karoserije) čim bolj čisto in suho. Pomembno je tudi, da čim prej odpravite morebitne poškodbe laka ali zaščitnih plasti.

Preprečevanje korozije

Pogosto operite vozilo

Najboljši način ohranjanja laka in preprečevanja korozije je redno čiščenje in pranje vozila.

Vozilo operite najmanj enkrat pozimi in takoj, ko je zime konec. Vozilo, zlasti podvozje vozila, naj bosta čim bolj čista in suha. Če pozimi pogosto vozite po soljenih cestah, operite vozilo v zimskem času najmanj enkrat mesečno. Če živite ob morju, operite vozilo najmanj enkrat mesečno.

Navodila za pranje najdete v razdelku »Čiščenje vozila«.

Odstranjevanje oblog umazanije

Obloge, kot so soli, kemikalije, olje ali kataran, drevesna smola, ptičji iztrebki in industrijska umazanija, lahko poškodujejo lak na vozilu, če so dalj časa na istem mestu. Zato take obloge čim prej odstranite. Če je odstranjevanje težavno, uporabite dodatno čistilno sredstvo. Poskrbite, da uporabljate čistilna sredstva, ki ne škodujejo avtomobilskemu laku in so namenjena zadevni uporabi. Pri uporabi teh posebnih čistilnih sredstev upoštevajte navodila proizvajalca.

Popravilo poškodb laka

Temeljito preglejte vozilo, da ugotovite, ali je lak na vašem vozilu poškodovan. Če najdete mesta, kjer je lak odluščen ali opraskan, poškodbe čim prej odpravite, saj lahko pride do korozije. Če je lak odluščen ali opraskan vse do kovine, naj poškodbe odpravijo v ličarski delavnici.

Notranjost vozila in prtljažnika morata biti vedno čista

Pod predpražniki se lahko nabere vlaga, umazanija ali blato, ki lahko povzroči korozijo. Občasno preverite pod predpražniki in se prepričajte, da so te površine čiste in suhe. To preverite pogosteje, če vozilo uporabljate za terenske vožnje ali v deževnem vremenu.

Nekatere vrste tovara, kot so kemikalije, gnojila, čistila, soli itd., že same po sebi povzročajo močno korozijo. Te izdelke morate zato prevažati v zaprtih posodah. Če se razlijejo ali puščajo, območje takoj očistite in posušite.

Vozilo parkirajte na suhem, dobro prezračevanem mestu

Ne parkirajte vozila na vlažnem, slabo prezračevanem mestu. Če vozilo pogosto perete v garaži ali mokrega parkirate v garažo, je slednja lahko vlažna. Visoka vlažnost v garaži lahko povzroči ali pospeši korozijo. Mokro vozilo lahko rjavi tudi v ogrevani garaži, če je slabo prezračevana.

Uporabljajte ščitnike za blato in pesek

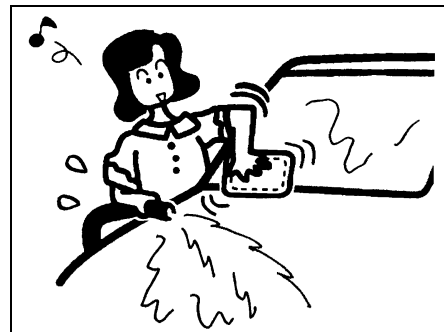
Ščitniki za blato in pesek vam bodo pomagali pri zaščiti vozila, zlasti če pogosto vozite po pesku ali soljenih cestah.

Ščitniki na celotni površini, ki so čim bližje cesti, so najboljši. Tudi ščitniki morajo biti odporni proti rjavenju. Za informacije o ščitnikih se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

⚠ OPOZORILO

Ne nanašajte spodnjega premaza ali premaza za preprečevanje korozije na dele izpušnega sistema, kot so katalitični pretvornik in izpušne cevi, ali okoli njih. Če se snov spodnjega premaza pregreje, lahko nastane požar.

Čiščenje vozila



76G044S

⚠ OPOZORILO

Za čiščenje notranjosti ali zunanosti vozila ne uporabljajte vnetljivih topil, kot so razredčila, bencin ali benzen. Prav tako ne uporabljajte čistilnih sredstev, kot so belila in močni detergenti za uporabo v gospodinjstvu. Takšna sredstva lahko povzročijo telesne poškodbe ali poškodbe vozila.

Čiščenje notranjosti

Vinilne prevleke

Pripravite milnico ali mešanico blagega čistilnega sredstva, razredčenega s toplo vodo. Z gobo ali mehko krpo nanesite tekočino na prevleko in pustite nekaj minut, da se vpije in zmehča umazanijo. Zdrgnite površino s čisto, vlažno krpo in odstranite umazanijo ter milnico. Če niste uspeli odstraniti vse umazanije, ponovite postopek.

Prevleke iz blaga

Umazanijo odstranite, kolikor je le mogoče, s sesalcem za prah. Umazano površino zdrgnite z blago milnico in čisto, vlažno krpo. Milnico odstranite še z drgnjenjem s krpo, navlaženo v vodi. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite umazanije, v primeru trdovratnejše umazanije pa uporabite čistilo za blago. V tem primeru natančno upoštevajte navodila in opozorila proizvajalca.

Usnjene prevleke

Umazanijo odstranite, kolikor je le mogoče, s sesalcem za prah. Obrišite umazanijo z blago milnico ter čisto in vlažno mehko krpo. Odstranite milnico, tako da prevleke še enkrat obrišete z mehko krpo, navlaženo v vodi. Osušite prevleke s suho mehko krpo. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite umazanije, v primeru trdovratnejše umazanije pa uporabite čistilo za usnje. V tem primeru natančno upoštevajte navodila in nasvete proizvajalca. Ne uporabljajte topil ali jeklih čistil.

OPOMBA:

- *Usnjene prevleke je treba za lep videz očistiti vsaj dvakrat na leto.*
- *Če se usnjene prevleke zmočijo, jih takoj obrišite s papirnato brisačo ali mehko krpo. Če vode z usnjenih prevlek ne obrišete, usnje lahko otrdi in se skrči.*
- *Ob sončnih dneh parkirajte v senci ali uporabite senčnik. Usnjene prevleke se lahko ob daljši izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi razbarvajo in skrčijo.*
- *Tako kot vsi naravni materiali je usnje samo po sebi nepravilno zrnasto, kravje usnje v naravni obliki pa je lisasto. Slednje na noben način ne vpliva na lastnosti usnja.*

Varnostni pasovi

Varnostne pasove čistite z blago milnico in vodo. Ne uporabljajte belil ali barvil. S tem lahko zmanjšate vzdržljivost blaga.

Predpražniki iz umetne mase

Običajno umazanijo lahko odstranite z vodo ali blago milnico. Pri tem uporabite krtačo, da umazanija odstopi. Ko umazanija odstopi, temeljito izplaknite preprogo z vodo in jo pustite, da se posuši v senci.

Tekstilne preproge

Prosto umazanijo odstranite s sesalcem za prah. Umazano površino zdrgnite z blago milnico in čisto, vlažno krpo. Milnico odstranite še z drgnjenjem s krpo, navlaženo v vodi. Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite umazanije, v primeru trdovratnejše umazanije pa uporabite čistilo za tekstilne preproge. V tem primeru natančno upoštevajte navodila in opozorila proizvajalca.

Armaturna plošča in konzola

Umazanijo odstranite, kolikor je le mogoče, s sesalcem za prah. Umazanijo nežno obrišite z dobro ožeto, vlažno, čisto krpo. Postopek ponavljajte, dokler umazanije ne odstranite.

POMNI

Za brisanje električnih delov, na primer klimatske naprave, zvočnega in navigacijskega sistema ali drugih stikal, ne uporabljajte kemičnih proizvodov, ki vsebujejo silikon. Slednji povzročijo poškodbe teh delov.

POMNI

- Tekočine, kot so tekoče dišave, brezalkoholne pijače ali sokovi, lahko povzročijo razbarvanje, nagubanje in razpoke delov na osnovi smole ter tekstila. Te tekočine takoj obrišite s papirnato ali mehko brisačo.
- Barvnih, krznenih ali vinilnih in podobnih izdelkov ne puščajte v vozilu dlje časa. Ti lahko povzročijo razbarvanje ali poškodbe notranjosti.

Čiščenje zunanosti**POMNI**

Pazite, da bo vaše vozilo vedno čisto. Pri pomanjkljivi negi lahko pride do izgube leska laka ali korozije nekaterih delov karoserije.

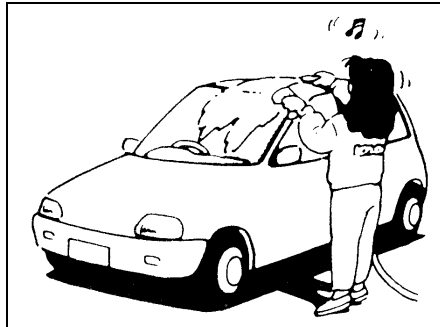
Vzdrževanje aluminijastih platišč**OPOMBA:**

- Za pranje aluminijastih koles ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo kislino, alkalnih čistilnih sredstev ali čistil, ki vsebujejo naftna topila. Te vrste čistil povzročijo trajne madeže, razbarvanje in razpoke na lakiranih površinah ter poškodbe sredinskih pokrovov.
- Ne uporabljajte ščetinastih krtač ali mil, ki vsebujejo jedke materiale, saj lahko poškodujete lakirane površine.

Pranje**⚠ OPOZORILO**

- Nikoli ne perite in ne voskajte vozila pri delujočem motorju.
- Pri pranju podvozja in odbijačev, kjer so lahko ostri robovi, nosite rokavice in majico z dolgimi rokavi, da zaščitite dlani in roke pred morebitnimi urezi.
- Po pranju vozila in pred vožnjo previdno preverite, ali so zavore enako učinkovite kot pred pranjem.

Ročno pranje



60B212S

Med pranjem naj bo vozilo parkirano na mestu, kjer po možnosti ni izpostavljeno neposredni sončni svetlobi, nato pa upoštevajte naslednja navodila:

- 1) Izplaknite podvozje in odprtine za kolesa z močnim vodnim curkom, da odstranite blato in obloge. Pri tem uporabite veliko vode.

POMNI

Med pranjem vozila:

- Plastičnih delov ne perite s paro ali vročo vodo, katere temperatura presega 80 °C (176 °F).
- Za prostor motorja ne uporabljajte močnega vodnega curka, saj lahko z njim poškodujete sestavne dele motorja.

- 2) Izplaknite karoserijo, da umazanija odstopi. S tekočo vodo odstranite umazanijo in blato z zunanjih površin. Uporabite lahko mehko gobo ali krtačo. Ne uporabljajte trdih snovi, s katerimi lahko opraskate lak ali plastiko. Ne pozabite, da so pokrovi žarometov ali leče pogosto plastične.

POMNI

Pri drgnjenju umazanije uporabite veliko količino vode, sicer lahko poškodujete lak ali plastično površino. Upoštevajte prejšnji postopek.

- 3) Celotno zunanjo površino operite z gobo ali mehko krpo in blagim čistilnim sredstvom ali milnico za pranje vozil. Gobo ali krpo večkrat namočite v milnici.

POMNI

Pri uporabi izdelkov za pranje vozil upoštevajte opozorila proizvajalca. Ne uporabljajte koncentriranih milnic ali čistil za gospodinjstvo.

- 4) Ko v celoti odstranite umazanijo, sperite čistilno sredstvo s tekočo vodo.
- 5) Karoserijo vozila obrišite z mokro usnjeno ali navadno krpo in pustite avto v senci, da se posuši.
- 6) Temeljito preglejte vozilo, da ugotovite, ali je lak na vašem vozilu poškodovan.

Če najdete prasko, jo popravite po naslednjem postopku:

1. Očistite vse poškodovane površine in pustite, da se posušijo.
2. Premešajte barvo in poškodovano površino rahlo prebarvajte z majhnim čopičem.
3. Barva naj se povsem posuši.

Pranje v avtopralnici

POMNI

Če vozilo perete v avtomatski avtopralnici, se pred pranjem prepričajte, da ne more priti do poškodb delov vozila, kot sta antena in rezervno kolo. Če niste prepričani, se posvetujte z osebjem v avtopralnici.

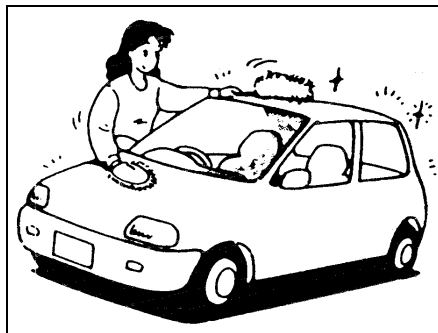
Pranje z napravo za pranje pod visokim tlakom

POMNI

Če uporabljate napravo za pranje pod visokim tlakom, držite šobo dovolj stran od vašega vozila.

- Če šobo preveč približate vozilu ali jo usmerite na odprtino sprednje mreže ali na odbijač itd., lahko poškodujete karoserijo ali dele vozila ali povzročite nepravilno delovanje.
- Če šobo usmerite v okna in okvirje na vratih, lahko voda prodre v kabino.

Voskanje



60B211S

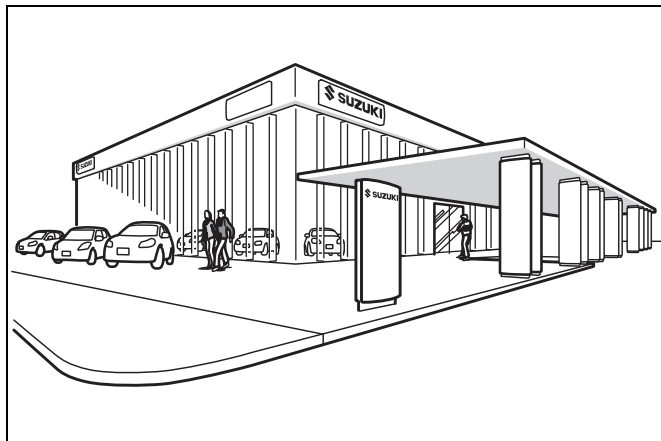
Po pranju vozila vam za večjo zaščito in lepši videz priporočamo voskanje in poliranje.

- Uporabljajte samo kakovostne voske in polirna sredstva.
- Pri uporabi voskov in polirnih sredstev upoštevajte opozorila proizvajalca.

BELEŽKE

TEHNIČNI PODATKI

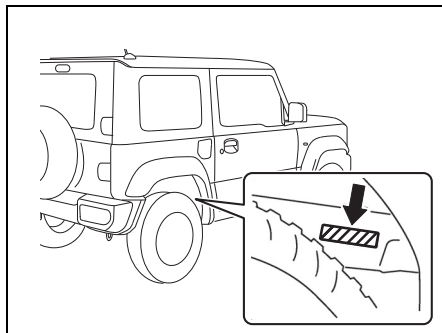
Identifikacija vozila	9-1
Priporočeno gorivo	9-2
Tehnični podatki	9-4



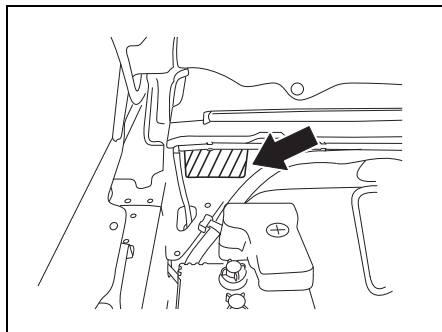
84MM01001

Identifikacija vozila

Serijska številka šasije

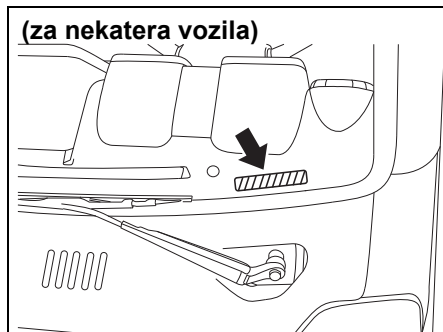


78RB10001



78RB10002

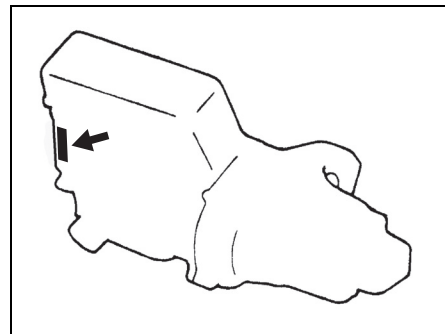
(za nekatera vozila)



78RB10003

Serijska številka šasije in/ali motorja se uporablja za registracijo vozila. Poleg tega sta prodajalcu vozil SUZUKI v pomoč pri naročilih ali iskanju posebnih informacij o servisiranju. Kadar koli se obrnete na prodajalca vozil SUZUKI, svoje vozilo identificirajte s to številko. Če imate težave pri odčitavanju številke, jo najdete tudi na identifikacijski ploščici.

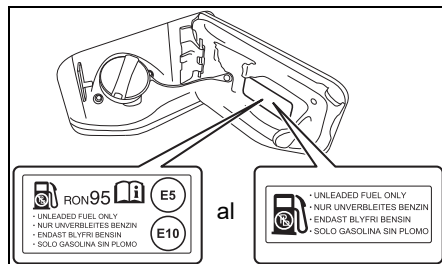
Serijska številka motorja



78RB10004

Serijska številka motorja je odtisnjena na bloku valja, kot je prikazano na sliki.

Priporočeno gorivo



78RB5901R

Da bi preprečili poškodbe katalitičnega pretvornika, **morate** uporabljati neosvinčen bencin z oktanskim številom (ROŠ) 91 ali višjim (ali ROŠ 95 ali višjim, če je na pokrovu rezervoarja za gorivo navedena oznaka »RON 95«), ki je v skladu z evropskim standardom EN228. Ne uporabljajte bencina z aditivi, ki vsebujejo kovine. To je navedeno na nalepki, pritrjeni na pokrov rezervoarja za gorivo, z naslednjim napisom: »UNLEADED FUEL ONLY«, »NUR UNVERBLEITES BENZIN«, »ENDAST BLYFRI BENZIN« ali »SOLO GASOLINA SIN PLOMO« (samo neosvinčen bencin).

Mešanice bencina-etanola

V nekaterih območjih so naprodaj mešanice neosvinčenega bencina in etanola (žitni alkohol), znane tudi pod imenom Gasohol. Take mešanice lahko uporabljate, če ne vsebujejo več kot 10 % etanola. Preverite, ali oktansko število mešanice bencin-etanol ni nižje od predpisanega oktanskega števila bencina.

Uporabljajte priporočeni bencin, ki je v skladu z naslednjimi oznakami.



78RB0902R

OPOMBA:

Če pri uporabi mešanice bencina/alkohola niste zadovoljni z voznimi lastnostmi ali porabo goriva, znova začnite uporabljati neosvinčen bencin brez alkohola.

Bencin, ki vsebuje MTBE (kjer je zakonito na voljo)

Neosvinčen bencin, ki vsebuje MTBE (metil terciarni butil eter), lahko uporabljate v svojem vozilu, če vsebnost MTBE ne presega 15 %. To gorivo, obogateno s kisikom, ne vsebuje alkohola.

POMNI

Rezervoar za gorivo vsebuje zračni prostor, ki omogoča povečanje prostornine goriva v vročem vremenu. Če nadaljujete z dolivanjem goriva po samodejnem zapiranju šobe za polnjenje ali po nastanku povratnega toka, se bo napolnila zračna komora. Izpostavljenost prenapolnjenega rezervoarja visokim zunanjim temperaturam povzroči uhajanje zaradi raztezanja goriva. Da bi se izognili takemu uhajanju goriva, prenehajte z dolivanjem ob avtomatski izključitvi šobe za polnjenje oziroma ob prvem povratnem udaru oddušnika, če uporabljate alternativni neavtomatski sistem.

POMNI

Pazite, da med točenjem ne razlijete goriva, ki vsebuje alkohol. Če se gorivo razlije po karoseriji vozila, jo takoj obrišite. Goriva, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo poškodbe laka, ki so izvzete iz omejene garancije za novo vozilo.

OPOMBA:

- Priporočila za gorivo za modele za Čile in Panamo so navedena pod naslovom »Za Čile in Panamo« v poglavju DODATEK.
- Priporočila za gorivo za modele za Brazilijo so navedena pod naslovom »Za Brazilijo« v poglavju DODATEK.
- Priporočila za gorivo za modele za Tajsko so navedena pod naslovom »Za Tajsko« v poglavju DODATEK.

Tehnični podatki

OPOMBA:

Tehnični podatki se lahko nenapovedano spremenijo.

M/T: ročni menjalnik

A/T: samodejni menjalnik

POSTAVKA: Dimenzije		ENOTA: mm (in)
Skupna dolžina		3.625 (142,7) (od sprednjega odbijača do rezervnega kolesa) 3.645 (143,5) (od sprednjega odbijača do polovičnega pokrova rezervnega kolesa)
Skupna širina		1.645 (64,8)
Skupna višina		1.720 (67,7)
Medosna razdalja		2.250 (88,6)
Kolotek	Spredaj	1.395 (54,9)
	Zadaj	1.405 (55,3)
Odmik od tal		210 (8,2)

TEHNIČNI PODATKI

POSTAVKA: Masa (teža)		ENOTA: kg (lbs)	
Masa s tekočinami (teža)	M/T		1.080–1.095 (2.381–2.414)
	A/T		1.095–1.110 (2.414–2.447)
Dovoljena skupna masa (teža) vozila			1.435 (3.163)
Največja dopustna osna obremenitev	Spredaj		680 (1.499)
	Zadaj		880 (1.940)

POSTAVKA: Motor		
Tip		K15B
Število valjev		4
Vrtina		74,0 mm (2,91 in)
Hod		85,0 mm (3,35 in)
Prostornina valja		1.462 cm ³ (1.462 cc, 89,2 cu.in)
Kompresijsko razmerje		10,0 : 1

POSTAVKA: Električna		
Standardna vžigalna svečka		DENSO ZXU20PR11, NGK KR6A-10
Akumulator		12V 55B24L 20HR 45AH CCA 370A (JIS)
Varovalke		Glejte poglavje PREGLED IN VZDRŽEVANJE.

POSTAVKA: Luči		MOČ	Št. ŽARNICE
Žaromet	Halogenski žaromet	12 V, 60/55 W	H4
	LED	LED* ¹	–
Sprednja meglenka (če je del opreme)	Brez dnevnih luči	12 V 19 W	H16
	Z dnevnimi lučmi	12 V, 35 W	H8
Pozicijska luč (če je del opreme)		12 V, 5 W	W5W
		LED* ¹	–
Dnevne luči (če so del opreme)		12 V, 13 W	P13W
Lučka smernih kazalcev	Spredaj	12 V, 21 W	W21W
	Zadaj	12 V, 21 W	WY21W
Stranski smerni kazalec		12 V, 5 W	–
Zadnja/zavorna luč		12 V, 21/5 W	W21/5W
Tretja zavorna luč		LED* ¹	–
Luč za vzvratno vožnjo		12 V, 21 W	W21W
Osvetlitev registrske tablice		12 V, 5 W	W5W
		LED* ¹	–
Zadnja meglenka		12 V, 21 W	W21W
Notranja luč	Spredaj	12 V, 10 W	–
	Prtljažnik (če je del opreme)	12 V, 8 W	–

• Če morate zamenjati naslednje žarnice, navedene v zgornji preglednici, se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem vozil SUZUKI.

*1 Luči ni mogoče razstaviti, zato žarnice ne morete zamenjati. V primeru okvare katere od luči zamenjajte celoten sestav.

POSTAVKA: Kolesa in pnevmatike		
Dimenzije pnevmatik, spredaj in zadaj	195/80R15 96S ^{*1}	
Velikost platišč	z jeklenimi platišči	15X5 1/2JJ
	z aluminijastimi platišči	15X5 1/2J
Tlak v pnevmatikah	Za predpisani tlak v pnevmatikah glejte nalepko s podatki o pnevmatikah na vratnem stebru na voznikovi strani.	
Priporočene snežne verige (za Evropo)	Širina vzdolžnega žleba: 20 mm, širina prečnega žleba: 20 mm	
Priporočene zimske pnevmatike	195/80R15 ^{*2}	

*1 Če ne morete pripraviti pnevmatik s predpisanim indeksom nosilnosti in simbolom hitrosti, pripravite pnevmatike z višjim indeksom nosilnosti in simbolom hitrosti.

*2 Če pripravljate zimske pnevmatike:

- preverite, ali so pnevmatike iste velikosti, konstrukcije in nosilnosti kot prvotno nameščene pnevmatike,
- zimske pnevmatike namestite na vsa štiri kolesa,
- zavedajte se, da je največja dovoljena hitrost z zimskimi pnevmatikami običajno nižja od hitrosti s prvotno nameščenimi pnevmatikami.

Za dodatne informacije se posvetujte s prodajalcem ali dobaviteljem vozil SUZUKI.

POSTAVKA: Priporočeno gorivo/maziva in prostornine (pribl.)			
Gorivo		Glej poglavje PRIPOROČENO GORIVO.	40 l (8,8 Imp gal)
Motorno olje	Za države EU, Izrael, Hongkong, Macao, Singapur, Tajvan in Maroko	Razvrstitev: API SN, SP ILSAC GF-5, GF-6 Viskoznost: SAE 0W-16	3,6 l (6,3 Imp pt) (menjava s filtrom olja)
	Razen za države EU, Izrael, Hongkong, Macao, Singapur, Tajvan in Maroko	Razvrstitev: API SL, SM, SN ali SP ILSAC GF-3, GF-4, GF-5 ali GF-6 Viskoznost: SAE 0W-20	
Hladilna tekočina motorja	M/T	Hladilna tekočina motorja »SUZUKI LLC: Super« (modra)	5,0 l (8,8 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)
	A/T		4,9 l (8,6 Imp pt) (vključno z rezervoarjem)

POSTAVKA: Priporočeno gorivo/maziva in prostornine (pribl.)			
Olje ročnega menjalnika		»SUZUKI GEAR OIL 75W«	1,2 l (2,1 Imp pt)
Olje samodejnega menjalnika		»SUZUKI ATF 3317 ali Mobil ATF 3309«	5,7 l (10,0 Imp pt)
Olje v diferencialu	Spredaj	»SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	1,6 l (2,8 Imp pt)
	Zadaj		1,3 l (2,3 Imp pt)
Olje za reduktor		»SUZUKI GEAR OIL 75W«	1,21 l (2,1 Imp pt)
Zavorna tekočina/tekočina za sklopko		SAE J1703 ali DOT3	–

DODATEK

Za Avstralijo	10-1
Za države članice GCC (arabske zalivske države)	10-4
Za Čile in Panamo	10-6
Za Brazilijo	10-7
Za Tajvan	10-8
Za Tajsko	10-12
Za Rusijo in druge države, v katerih se uporablja ERA-GLONASS	10-13
Za Rusijo	10-21
Za Indonezijo	10-30

Za Avstralijo

Datum proizvodnje

Datum proizvodnje najdete na identifikacijski ploščici vozila.

»Datum proizvodnje« pomeni koledarski mesec in leto, v katerem sta bila povezana karoserija in pogonski mehanizem, vozilo pa je zapustilo proizvodnjo linijo.

Sistem za zadrževanje otrok

⚠ OPOZORILO

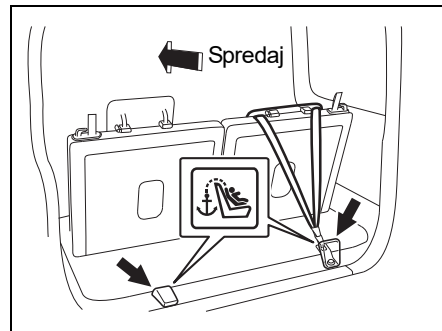
Pritrdilne točke varnostnega pasu za otroke obremenitve prenašajo zgolj, če je sistem za zadrževanje otrok pravilno nameščen. V nobenem primeru jih ne uporabljajte za varnostne pasove za odrasle, jermene ali za pritrdjevanje drugih predmetov ali opreme na vozilo.

OPOMBA:

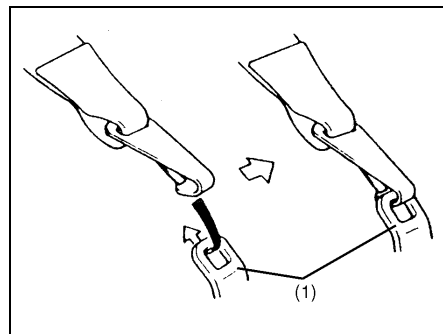
Originalni sistemi za zadrževanje otrok SUZUKI ne izpolnjujejo pogojev AS (avstralskega standarda) 1754.

Teh sistemov za zadrževanje otrok v Avstraliji ne uporabljajte.

Namestitev sistema za zadrževanje otrok s sidriščem za zgornji jermen



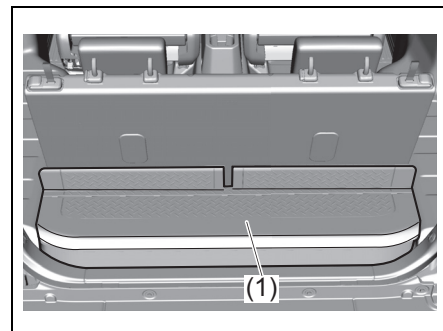
78RB10005



54G174

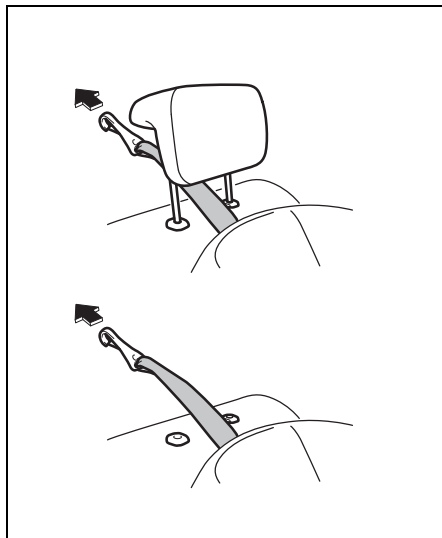
(1) Pritrdilna oprema

Nekateri sistemi za zadrževanje otrok zahtevajo uporabo zgornjega vpenjalnega jermena. V vašem vozilu so nameščena sidrišča za zgornji jermen na mestih, prikazanih na ilustraciji. Število sidrišč zgornjih jermenov, nameščenih v vašem vozilu, je odvisno od tehničnih podatkov vozila. Sistem za zadrževanje otrok namestite na naslednji način.



78RB10006

- 1) Odstranite škatlo za prtljago (1).
- 2) Sistem za zadrževanje otrok namestite na stranski zadnji sedež po prej opisanem postopku za namestitev sistema za zadrževanje otrok, za katerega ni potreben zgornji jermen.
- 3) Zgornji jermen zatakните v sidrišče za zgornji jermen in ga zategnite po navodilih proizvajalca sistema za zadrževanje otrok. Zgornji vpenjalni jermen pritrdite v ustrezno sidrišče za zgornji jermen, ki je na dnu zadnjega prtljažnika.



52RS20431

- 4) Zgornji vpenjalni jermen napeljite tako, kot prikazuje ilustracija. (Za podrobna navodila, kako nastaviti višino vzglavnika ali ga sneti, glejte razdelek »Vzglavniki«.)
- 5) Pazite, da tovor ne ovira napeljanega zgornjega vpenjalnega jermena.

POMNI

Pri namestitvi sistema za zadrževanje otrok na zadnji sedež nastavite sprednji sedež v položaj, ki ne ovira sistema za zadrževanje otrok.

Nazaj obrnjeni sistem za zadrževanje otrok

58MS030

⚠ OPOZORILO

Ne uporabljajte nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok na sedežu, ki je zaščiten z zračno blazino pred njim.

⚠ OPOZORILO

Nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok ne nameščajte na sovoznikov sedež. Če se sproži zračna blazina na sovoznikovem sedežu, lahko povzroči smrt ali hude poškodbe otroka v nazaj obrnjenem sistemu za zadrževanje otrok. Hrbtna stran nazaj obrnjenega sistema za zadrževanje otrok bi bila preblizu sprožene zračne blazine.

Če morate uporabljati naprej obrnjeni sistem za zadrževanje otrok na sovoznikovem sedežu, potisnite sovoznikov sedež čim bolj nazaj. Za podrobnosti glede zaščite vašega otroka glejte razdelek »Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok« v poglavju PRED VOŽNJO.

Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino



72M00150

To oznako najdete na senčniku.

⚠ OPOZORILO

Na sedežu, ki je zaščiten z **AKTIVNO ZRAČNO BLAZINO**, **NIKOLI** ne uporabljajte sistema za zadrževanje otrok, obrnjenega nazaj, ker lahko s tem povzročite **SMRT** ali **HUDO POŠKODBO** otroka.

Opozorilo za neprijet varnostni pas

Upoštevajte to opozorilo in navodila za varnostne pasove v tem priročniku.

⚠ OPOZORILO

Varnostni pasovi so izdelani za običajno strukturo telesa in morajo biti pripeti nizko čez sprednji del medenice ali boke, prsni koš in ramo, kot je ustrezno; izogibajte se namestitvi trebušnega dela pasu preko trebuha.

- Varnostne pasove je treba nastaviti čim bolj tesno, tako da vam je še udobno, in s tem zagotoviti zaščito, ki jo nudijo. Ohlapen pas bo znatno znižal zaščito potnika.
- Pazite, da tkanina varnostnih pasov ne pride v stik z loščili, olji in kemikalijami in zlasti s kislino iz akumulatorja. Pri čiščenju uporabljajte vodo in blago milnico. Varnostne pasove je treba zamenjati, če se tkanina obrabi, umaže ali poškoduje.

(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Celoten sistem varnostnega pasu je treba po silovitejšem udarcu zamenjati, tudi če poškodbe na njem niso vidne.
- Trakovi varnostnega pasu ne smejo biti zviti.
- Z varnostnim pasom je lahko vedno pripeta le ena oseba; ne pripenjajte ga čez otroka v naročju odrasle osebe, saj je to izredno nevarno.

Če »sestav varnostnega pasu« vključuje »samodejno navijalo z nastavljanjem dolžine in zaskočitvijo« ali »navijalo z zaskočitvijo v sili«.

⚠ OPOZORILO

- Spremembe ali dodatki pri sestavu varnostnih pasov niso dovoljeni, saj lahko onemogočijo delovanje nastavitvenih naprav pri zategovanju ali preprečijo tako nastavev sistema varnostnega pasu, ki omogoča zategovanje.
- Varnostni pas prilagodite po navdilih v razdelku **VARNOSTNI PAS** v tem priročniku, tako da se trebušni in ramenski del sestava varnostnega pasu čim tesneje vendar udobno prilagata telesu.

Za države članice GCC (arabske zalivske države)

Tehnični podatki

Največja moč: 75 kW/6.000 vrt./min.

Največji vrtilni moment:

130 Nm/4.000 vrt./min.

Največja hitrost: 145 km/h (2WD M/T)

140 km/h (2WD A/T)

Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino



73RS014

To oznako najdete na senčniku.

⚠ OPOZORILO

Na sedežu, ki je zaščiten z **AKTIVNO ZRAČNO BLAZINO**, **NIKOLI** ne uporabljajte sistema za zadrževanje otrok, obrnjenega nazaj, ker lahko s tem povzročite **SMRT** ali **HUDO POŠKODBO** otroka.

البطارية

بطارية بأغطية في الأعلى

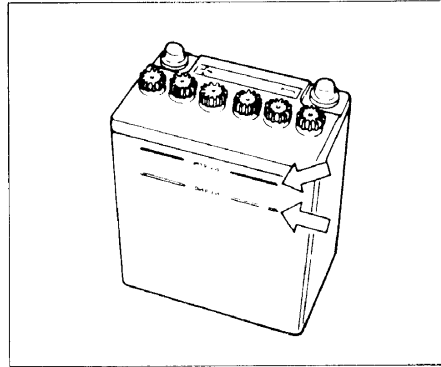
احتياطات في إعادة شحن البطارية

حيث أن غاز الهيدروجين الملتهب يتولد في البطارية ويخرج منها عند الشحن، لهذا تأكد من اتباع الإجراءات أدناه قبل إعادة الشحن.

- ١ - انزع المفتاح من مفتاح الإشعال وأوقف تشغيل كل الملحقات.
- ٢ - افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية اذا كانت البطارية في السيارة.
- ٣ - انزع أغطية البطارية اذا كانت الأغطية مزودة وتيار الشحن الكهربائي هو ٦ أمبير أو أكثر. في هذه الحالة لا تتجاوز ١٥ أمبير.
- استعمل تياراً كهربائياً ٥ أمبير أو أقل حين عدم نزع الأغطية أو اذا كانت البطارية غير مزودة بالأغطية أصلاً.
- ٤ - أوقف تشغيل الشاحن عند وصل وفصل كبلات الشاحن من البطارية.

⚠ تحذير

لا تشحن البطارية أبداً في مناطق محصورة مثل المراب. أبعد اللهب والشر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.



يجب ابقاء مستوى محلول البطارية بين خطي المستوى العلوي "UPPER" والسفلي "LOWER" في كل الأوقات. اذا وجدت أن المستوى هو تحت خط المستوى "LOWER"، عندها أضف ماء مقطراً الى خط المستوى "UPPER". ينبغي أن تفحص دورياً البطارية وأطراف وصل البطارية ومسند تثبيت البطارية بالنسبة للصدأ. أزل الصدأ مستعملاً فرشاة قاسية ونشادر ممزوجاً بالماء، أو صودا الخبز الممزوجة بالماء. بعد إزالة الصدأ، اشطف بماء نظيف.

اذا كان لن يتم قيادة سيارتك لشهر أو أطول، عندها افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية للمساعدة في منع التفريغ.

⚠ تحذير

تنتج البطاريات غاز الهيدروجين الملتهب. لهذا أبعد اللهب والشر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

⚠ تحذير

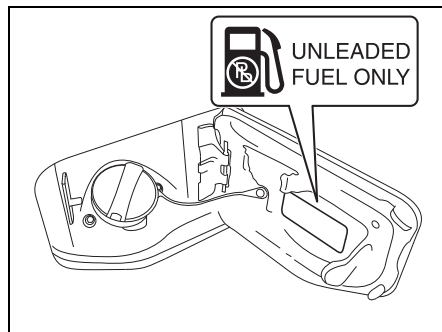
عند فحص أو صيانة البطارية، افصل الكبل السالب. احرص ألا تسبب دائرة قصر بترك أجسام معدنية تمس أقطاب البطارية والسيارة في نفس الوقت.

⚠ تحذير

لتجنب الأذى الشخصي أو اتلاف السيارة أو البطارية، اتبع تعليمات بدء الحركة بكبلات العبور المذكورة في قسم خدمة الطوارئ من هذا الدليل اذا كان من الضروري بدء حركة السيارة بكبلات العبور.

Za Čile in Panamo

Priporočeno gorivo

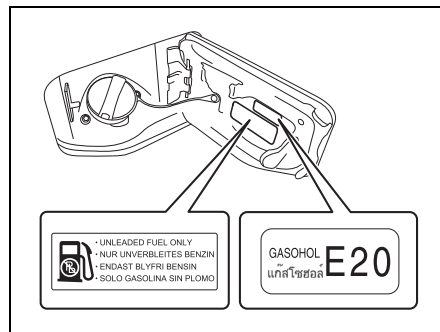


78RB01011

Za preprečitev poškodb katalitičnega pretvornika **morate** uporabljati neosvinčen bencin z oktanskim številom (ROŠ) 91 ali višjim.

Ta vozila so označena tudi z nalepko, pritrjeno v bližini grla rezervoarja za gorivo, na kateri je navedeno: »UNLEADED FUEL ONLY«, »NUR UNVERBLEITES BENZIN«, »ENDAST BLYFRI BENSIN« ali »SOLO GASOLINA SIN PLOMO« (samo neosvinčen bencin).

Mešanice bencina-etanola



78RB21004

V nekaterih območjih so na prodaj mešanice neosvinčenega bencina in etanola (žitni alkohol), znane tudi pod imenom Gasohol. Take mešanice lahko uporabljate, če ne vsebujejo več kot 10 % etanola.

Preverite, ali oktansko število mešanice bencin-etanol ni nižje od predpisanega oktanskega števila bencina.

OPOMBA:

Če pri uporabi mešanice bencina/alkohola niste zadovoljni z voznimi lastnostmi ali porabo goriva, znova začnite uporabljati neosvinčen bencin brez alkohola.

POMNI

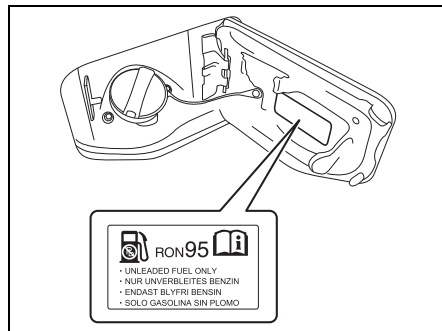
Rezervoar za gorivo vsebuje zračni prostor, ki omogoča povečanje prostornine goriva v vročem vremenu. Če nadaljujete z dolivanjem goriva po samodejnem zapiranju šobe za polnjenje ali po nastanku povratnega toka, se bo napolnila zračna komora. Izpostavljenost prenapolnjenega rezervoarja visokim zunanjim temperaturam povzroči uhajanje zaradi raztezanja goriva. Da bi se izognili takemu uhajanju goriva, prenehajte z dolivanjem ob avtomatski izključitvi šobe za polnjenje oziroma ob prvem povratnem udaru oddušnika, če uporabljate alternativni neavtomatski sistem.

POMNI

Pazite, da med točenjem ne razlijete goriva, ki vsebuje alkohol. Če se gorivo razlije po karoseriji vozila, jo takoj obrišite. Goriva, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo poškodbe laka, ki so izvzete iz omejene garancije za novo vozilo.

Za Brazilijo

Priporočeno gorivo



78RB59001

Za preprečitev poškodb katalitičnega pretvornika **morate** uporabljati neosvinčen bencin z oktanskim številom (ROŠ) 91 ali višjim.

Ta vozila so označena tudi z nalepko, pritrjeno v bližini grla rezervoarja za gorivo, na kateri je navedeno: »UNLEADED FUEL ONLY«, »NUR UNVERBLEITES BENZIN«, »ENDAST BLYFRI BENZIN« ali »SOLO GASOLINA SIN PLOMO« (samo neosvinčen bencin).

Mešanice bencina-etanola

V nekaterih območjih so naprodaj mešanice neosvinčenega bencina in etanola (žitni alkohol), znane tudi pod imenom Gasohol. Take mešanice lahko uporabljate, če ne vsebujejo več kot 27 % etanola.

Preverite, ali oktansko število mešanice bencin-etanol ni nižje od predpisanega oktanskega števila bencina.

OPOMBA:

Če pri uporabi mešanice bencina/alkohola niste zadovoljni z voznimi lastnostmi ali porabo goriva, znova začnite uporabljati neosvinčen bencin brez alkohola.

POMNI

Pazite, da med točenjem ne razlijete goriva, ki vsebuje alkohol. Če se gorivo razlije po karoseriji vozila, jo takoj obrišite. Goriva, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo poškodbe laka, ki so izvzete iz omejene garancije za novo vozilo.

POMNI

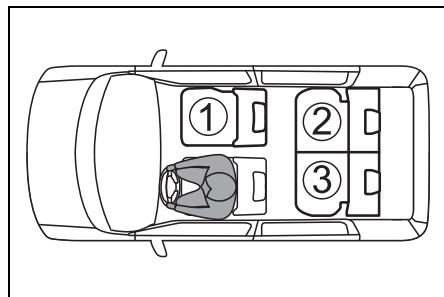
Rezervoar za gorivo vsebuje zračni prostor, ki omogoča povečanje prostornine goriva v vročem vremenu. Če nadaljujete z dolivanjem goriva po samodejnem zapiranju šobe za polnjenje ali po nastanku povratnega toka, se bo napolnila zračna komora. Izpostavljenost prenapolnjenega rezervoarja visokim zunanjim temperaturam povzroči uhajanje zaradi raztezanja goriva. Da bi se izognili takemu uhajanju goriva, prenehajte z dolivanjem ob avtomatski izključitvi šobe za polnjenje oziroma ob prvem povratnem udaru oddušnika, če uporabljate alternativni neavtomatski sistem.

Za Tajvan

Sistem za zadrževanje otrok

Ustreznost potnikovih sedežev za prevoz otrok in namestitev sistemov za zadrževanje otrok je prikazana v naslednji preglednici.

Primernost sistemov za zadrževanje otrok na posameznih sedežih



78RB01013

- ① Sovoznikov sedež
 ② Zadnji sedež na desni strani
 ③ Zadnji sedež na levi strani

①	✗
② (#1, #2)	U i-Size
③ (#1, #2)	U i-Size



Primeren je za univerzalno kategorijo sistemov za zadrževanje otrok, pritrjenih z varnostnim pasom



Primeren je za sistema za zadrževanje otrok i-Size in ISOFIX.



Sedež je opremljen s sidriščem za zgornji jermen.



Ni primeren za sistem za zadrževanje otrok.

#1: Ko nameščate naprej obrnjeni sistem za zadrževanje otrok, prilagodite naklon naslona sedeža, če je med zadrževalnim sistemom za otroke in naslonom sedeža vrzel ali prostor, da sistem za zadrževanje otrok ustrezno namestite.

#2: Če vzglavnik ovira zadrževalni sistem za otroke, prilagodite višino vzglavnika ali ga odstranite, če je potrebno.

Podrobne informacije o sistemu za zadrževanje otrok

Številka položaja sedeža	Položaj		
	①	②	③
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s pasovi (DA/NE)	NE	DA	DA
Položaj sedeža i-Size (DA/NE)	NE	DA	DA
Položaj sedeža je ustrezen za univerzalne sisteme s stranskim pritrdjevanjem (L1/L2)	NE	X	X
Primeren za nazaj obrnjeno namestitvev (R1/R2/R3)	NE	R1, R2	R1, R2
Primeren za naprej obrnjeno namestitvev (F2X/F2/F3)	NE	F2X, F2, F3	F2X, F2, F3

Legenda črk v prejšnji preglednici:

DA = primeren za ta položaj sedeža

NE = ni primeren za ta položaj sedeža

X = položaj ISOFIX ni primeren za sisteme za zadrževanje otrok ISOFIX pri tej namestitvi.

Sistemi za zadrževanje otrok ISOFIX so razdeljeni v različne masne skupine, razrede velikosti in namestitve.

Sistem za zadrževanje otrok se lahko uporablja v položajih sedežev za namestitve, navedene v zgornji preglednici.

Za masno skupino, razred velikosti in namestitev preverite preglednico na naslednji strani.

Če vaš sistem za zadrževanje otrok nima razreda velikosti (ali ne morete najti informacij v naslednji preglednici), glejte informacije o ustreznosti sistema za zadrževanje otrok za vozilo ali povprašajte prodajalca sedeža za otroke.

Masna skupina	Razred glede na velikost	Način namestitve	Opis
0 (do 10 kg)	F	L1	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v levo (prenosni otroški ležalniki)
	G	L2	Sistemi za zadrževanje otrok, obrnjeni v desno (prenosni otroški ležalniki)
	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
0+ (do 13 kg)	E	R1	Nazaj obrnjeni sedež
	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
I (9 kg do 18 kg)	D	R2	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše velikosti
	C	R3	Nazaj obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne velikosti
	B	F2	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	B1	F2X	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke manjše višine
	A	F3	Naprej obrnjeni sistemi za zadrževanje otrok za malčke običajne višine
II (od 15 kg do 25 kg)	X	X	–
III (od 22 kg do 36 kg)	X	X	–

Legenda črk v prejšnji preglednici:

X = za to masno skupino ni namestitve.

Opozorilna nalepka za sprednjo sovoznikovo zračno blazino



61MS503

To oznako najdete na senčniku.

OPOZORILO

NE prevažajte dojenčka, majhnega otroka ali otroka na sovoznikovem sedežu. S tem bi kršili zakonodajo.

Za Tajsko

Gorivo

Za preprečitev poškodb katalitičnega pretvornika morate uporabljati neosvinčen bencin z oktanskim številom (ROŠ) 90 ali višjim.

To je navedeno na nalepki, pritrjeni na pokrov rezervoarja za gorivo, z naslednjim napisom: »UNLEADED FUEL ONLY«, »NUR UNVERBLEITES BENZIN«, »ENDAST BLYFRI BENSIN«, »SOLO GASOLINA SIN PLOMO« ali »KHUSUS BENSIN TANPA TIMBAL« (samo neosvinčen bencin).

Mešanice bencina/etanola

V nekaterih območjih so naprodaj mešanice neosvinčenega bencina in etanola (žitni alkohol), znane tudi pod imenom Gasohol. Take mešanice lahko uporabljate, če ne vsebujejo več kot 20 % etanola.

Prepričajte se tudi, da oktansko število mešanice bencina-etanola ni nižje od priporočenega oktanskega števila bencina.

OPOMBA:

Če pri uporabi mešanice bencina/alkohola niste zadovoljni z voznimi lastnostmi ali porabo goriva, znova začnite uporabljati neosvinčen bencin brez alkohola.

Bencin, ki vsebuje MTBE

Neosvinčen bencin, ki vsebuje MTBE (metil terciarni butil eter), lahko uporabljate v svojem vozilu, če vsebnost MTBE ne presega 15 %. To gorivo, obogateno s kisikom, ne vsebuje alkohola.

POMNI

Rezervoar za gorivo vsebuje zračni prostor, ki omogoča povečanje prostornine goriva v vročem vremenu. Če nadaljujete z dolivanjem goriva po samodejnem zapiranju šobe za polnjenje ali po nastanku povratnega toka, se bo napolnila zračna komora. Izpostavljenost prenapolnjenega rezervoarja visokim zunanjim temperaturam povzroči uhajanje zaradi raztezanja goriva. Da bi se izognili takemu uhajanju goriva, prenehajte z dolivanjem ob avtomatski izključitvi šobe za polnjenje oziroma ob prvem povratnem udaru oddušnika, če uporabljate alternativni neavtomatski sistem.

POMNI

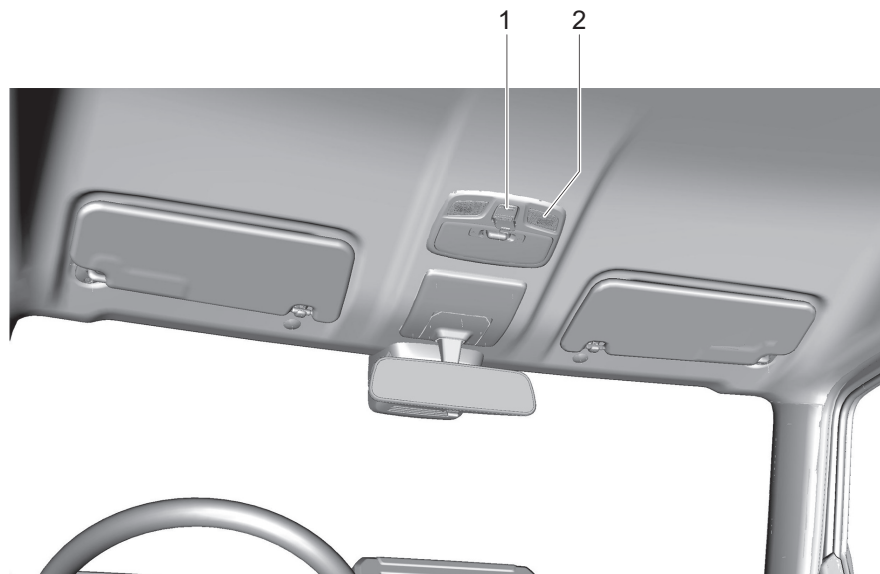
Pazite, da med točenjem ne razlijete goriva, ki vsebuje alkohol. Če se gorivo razlije po karoseriji vozila, jo takoj obrišite. Goriva, ki vsebujejo alkohol, lahko povzročijo poškodbe laka, ki so izvzete iz omejene garancije za novo vozilo.

**Za Rusijo in druge države,
v katerih se uporablja
ERA-GLONASS**

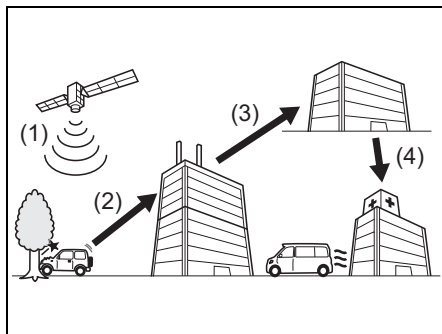
Opis opreme

1. Gumb »SOS«
2. Mikrofon ERA-GLONASS
(na strani sovoznikovega sedeža)

POGLED A



Pomoč na cesti v sili – globalni navigacijski satelitski sistem (ERA-GLONASS)



78RB21002

- (1) Sprejmejo se podatki o lokaciji.
- (2) Informacije o vozilu se pošljejo v kontaktni center za primere v sili.
- (3) Kontaktni center za primere v sili obvesti regionalni center EMERCOM (storitev 112) o pogojih nesreče.
- (4) Odpremi se intervencijsko vozilo.

To vozilo je opremljeno s sistemom ERA-GLONASS (globalnim navigacijskim satelitskim sistemom za pomoč na cesti v sili). Ta sistem ob trčenju samodejno pošlje informacije kontaktnemu centru za primere v sili in za zagotovitev hitre pomoči pokliče operaterja sistema ERA-GLONASS.

OPOMBA:

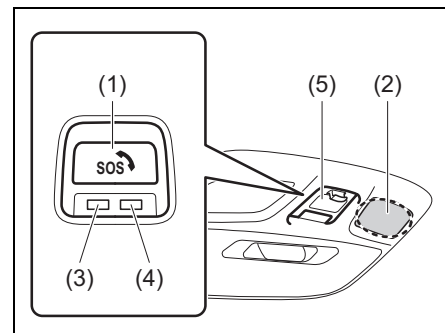
- Pravilnost delovanja sistema ERA-GLONASS v vozilu je neposredno odvisna od obstoja operaterja ERA-GLONASS v državi in razpoložljivosti njegovih storitev.
- Za sestavne dele sistema ERA-GLONASS (razen za opremo, nameščeno v vozilu) je odgovoren operater sistema ERA-GLONASS.

⚠ POZOR

- ERA-GLONASS je na voljo le, kjer je možna komunikacija prek brezžičnih mobilnih omrežij. Tega sistema ni mogoče uporabljati na območjih z mošnjami v ozračju, odročnih območjih in območjih, kjer ni signala.
- Če mikrofonski, zvočnik ali gumb »SOS« ne delujeta pravilno, sistem ERA-GLONASS ne more pravilno delovati.
Delovanje naj preveri pooblaščen servisnik vozila SUZUKI.
- Za zagotovitev normalnih pogojev delovanja sistema ERA-GLONASS uporabljajte originalni zvočni sistem SUZUKI.

Način uporabe sistema ERA-GLONASS

Sistem ERA-GLONASS ima dva načina: samodejno delovanje in ročno delovanje.



78RB21003

- (1) Gumb »SOS«
- (2) Mikrofonski ERA-GLONASS (na strani sovoznikovega sedla)
- (3) Zeleni indikator
- (4) Rdeči indikator
- (5) Pokrov

Način samodejnega delovanja

Sistem ERA-GLONASS se samodejno vklopi, ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«. Ob stranskem trčenju, prevračanju vozila ali nesreči, ob kateri se sproži varnostna blazina, se signali z različnimi podatki o vašem vozilu, kot je položaj vozila, samodejno pošljejo v kontaktni center za primere v sili.

Zeleni indikator (3), ki je prej utripal, zdaj sveti, in prek mikrofona (2) lahko pokličete operaterja sistema ERA-GLONASS.

Način ročnega delovanja

Odpri pokrov (5) za ročno delovanje.

Ko kontaktno ključavnico obrnete v položaj »ON«, pritisnite in pridržite gumb »SOS« (1) dlje kot 2 sekundi ter ga spustite.

Zeleni indikator (3), ki je prej utripal, zdaj sveti, in prek mikrofona (2) lahko pokličete operaterja sistema ERA-GLONASS.

OPOMBA:

(Samo v načinu ročnega delovanja)

Ne izvajajte preskusa, da bi potrdili delovanje z uporabo ročnega delovanja.

Če je potrebno preverjanje delovanja, izvedite preskusno delovanje z uporabo preskusnega načina. Za podrobnosti glejte »Način uporabe preskusnega načina« v tem poglavju.

Če se sistem nenamerno sproži, prekličite delovanje. Za podrobnosti glejte »Preklic sistema ERA-GLONASS« v tem poglavju.

OPOMBA:

(V načinu samodejnega in ročnega delovanja)

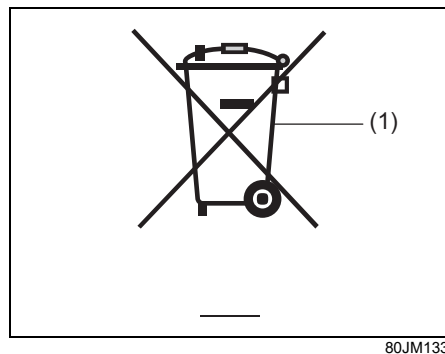
- Ob sprožitvi klica v sili, klicanju in za ključku klica se oglasi zvočni signal.
- Ob sprožitvi sistema ERA-GLONASS se v kontaktni center za primere v sili posredujejo informacije o vozilu (na primer, lokacija vozila, smer, VIN, čas nesreče itd.). Prej navedene informacije se pošljejo samo ob izvedbi klica v sili.
- Vozilo ne snema pogovorov med komunikacijo, vendar se pogovori snemajo v kontaktnem centru.
- Komunikacijo operaterja sistema ERA-GLONASS se sliši prek zvočnika na sovoznikovi strani. Med uporabo zvočnega sistema ima komunikacija z operaterjem sistema ERA-GLONASS prednost, zato se vsi drugi zvočni signali samodejno utišajo.
- V sistem ERA-GLONASS je vgrajena baterija, ki zagotavlja rezervno napajanje, če se v nesreči poškoduje akumulator vozila. Življenjska doba vgrajene baterije je približno 3 leta pri temperaturah v razponu od -40°C do 85°C (od -40°F do 185°F).

OPOMBA:

- Če rdeči indikator utripa enkrat na sekundo in se istočasno vklopi opozorilna lučka sistema ERA-GLONASS, gre verjetno za oslABLjeno moč vgrajene baterije ali napako v sistemu. Vozilo naj kmalu pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI. Če moč vgrajene baterije oslabi, jo čim prej zamenjajte, čeprav preostala moč baterije predvidoma zadostuje za približno 10-minutni pogovor z operaterjem sistema ERA-GLONASS. Vgrajena baterija je zasnovana izključno za sistem ERA-GLONASS. Zato se ob zamenjavi baterije posvetujte s svojim prodajalcem vozil SUZUKI.

OPOMBA:

Izrabljene baterije je treba zavreči v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi in se jih ne sme zavreči med običajne gospodinjske odpadke.



80JM133

(1) Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih

Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih (1) označuje, da je treba izrabljene baterije zbirati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

Z ustreznim odlaganjem ali recikliranjem izrabljenega akumulatorja preprečite morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer povzročili z neprimernim odlaganjem akumulatorja. Z recikliranjem materialov tudi ohranjate naravne vire. Za podrobnejše informacije o odlaganju ali recikliranju izrabljenega akumulatorja se obrnite na prodajalca vozil SUZUKI.

Signalna lučka

Signalna lučka na gumbu »SOS« deluje na naslednje načine glede na stanje delovanja sistema ERA-GLONASS in stanje komunikacije.

Zeleni indikator	Rdeči indikator	Stanje
Izklopljeno	Izklopljeno	Normalno delovanje.
Vklopljeno	Vklopljeno	Približno 30 sekund po preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON«.(#1) (2 sekundi po preklopu kontaktne ključavnice v položaj »ON« in 60 sekund po preklopu kontaktne ključavnice v položaj »OFF«.)
Utripa (približno vsake 3 sekunde)	Izklopljeno	Ni povezave z GLONASS/GPS ali modemskega omrežja. (#2) Naprava ERA-GLONASS je izven komunikacijskega dosega.
Utripa (približno enkrat na sekundo)	Izklopljeno	Začne se delovanje sistema ERA-GLONASS.
Vklopljeno	Izklopljeno	Vzpostavljena je komunikacija s sistemom ERA-GLONASS.
Utripa (približno vsake 0,3 sekunde)	Izklopljeno	Komunikacija s sistemom ERA-GLONASS se normalno zaključi.(#3)
Izklopljeno	Utripa (približno enkrat na sekundo)	Vgrajena baterija sistema ERA-GLONASS je oslabiljena ali pa obstaja sistemska napaka.
Izklopljeno	Utripa (približno vsake 0,3 sekunde)	Komunikacija s sistemom ERA-GLONASS se nenormalno zaključi ali komunikacija spodleti.

(#1) Če zeleni indikator na gumbu »SOS« ostane vklopljen, ročnega delovanja ni mogoče sprožiti niti s pritiskom na gumb »SOS«. Če v zgoraj navedenih pogojih pride do nesreče, signalna lučka ugasne in sistem ERA-GLONASS sproži samodejno delovanje.

(#2) Sistem lahko prilagodite, da izklopite utripanje zelenega indikatorja. Glede podrobnosti povprašajte pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI.

(#3) Po zaključku klica lahko utripa zeleni indikator ali rdeči indikator, kar je odvisno od vedenja kontaktnega centra za primere v sili.

Opozorilna lučka ERA-GLONASS



79MS1R218

Če zasveti ta opozorilna lučka na armaturni plošči in utripa rdeča signalna lučka (približno enkrat na sekundo) na gumbu »SOS«, morda obstaja težava s sistemom ERA-GLONASS.

Vozilo naj pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Preklic sistema ERA-GLONASS

Delovanje se lahko prekliče le, če se komunikacija izvede prek ročnega delovanja. Delovanje se lahko prekliče s pritiskom na gumb »SOS« pred vzpostavitvijo komunikacije z operaterjem sistema ERA-GLONASS.

OPOMBA:

- V samodejnem načinu delovanja komunikacije ni mogoče preklicati.
- Komunikacijo se lahko prekliče največ 10 sekund po pritisku na gumb »SOS«.
- Po vzpostavitvi komunikacije z operaterjem sistema ERA-GLONASS komunikacije iz vozila ni mogoče preklicati. Prosite kontaktni center za primere v sili, naj prekliče komunikacijo.

Uporaba preskusnega načina

Z uporabo preskusnega načina lahko preverite, ali sistem ERA-GLONASS deluje normalno.

OPOMBA:

Ko je sistem v preskusnem načinu, se klic v sili ne izvede niti v primeru nesreče.

Parkirajte vozilo na varnem kraju in zaženite preskusni način.

Vstop v preskusni način

Za zagon preskusnega načina izvedite naslednje korake.

- 1) Zaprite voznikova vrata in povsem zategnite ročno zavoro.
- 2) Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »ON« in v parkiranem vozilu počakajte približno 60 sekund.

OPOMBA:

Vsa dejanja v naslednjih korakih 3), 4) in 5) morate izvesti v 20 sekundah.

- 3) Sprostite ročno zavoro in jo znova zategnite. To dejanje 3-krat ponovite (na koncu ostane ročna zavora zategnjena).
- 4) Odprite voznikova vrata in jih znova zaprite.
- 5) Sprostite ročno zavoro in jo znova zategnite. To dejanje 3-krat ponovite (na koncu ostane ročna zavora zategnjena).
- 6) Sistem ERA-GLONASS se preklopi v preskusni način. V tem načinu zeleni indikator na gumbu »SOS« ugasne in rdeči indikator stalno utripa vsake 3 sekunde.

OPOMBA:

Ob vklopu in izklopu preskusnega načina se oglasi zvočni signal.

Preskusni klic

Normalno delovanje sistema ERA-GLO-NASS lahko preverite z naslednjim preskusom, pri katerem uporabite mikrofonski zvočnik in klicni center.

- 1) Preverite gumb »SOS« (1) in se prepričajte, da zeleni indikator (3) ne sveti in rdeči indikator (4) stalno utripa vsake 3 sekunde.
- 2) Pritisnite in pridržite gumb »SOS« (1) za več kot 2 sekundi ter ga sprostite.
- 3) Rdeči indikator (4) se vklopi za 5 sekund; v tem času govorite v mikrofonski telefon.
- 4) Sistem potrebuje nekaj sekund za obdelavo podatkov.
- 5) Zeleni indikator (3) se vklopi za 5 sekund; v tem času slišite svoj glas prek zvočnika.
- 6) Zeleni indikator (3) in rdeči indikator (4) v naslednjih 10 sekundah utripata približno enkrat na sekundo. V tem času morate potrditi, ali je bil zvok pravilno posnet/predvajan.
Če med utripanjem zelenega indikatorja in rdečega indikatorja pritisnete gumb »SOS« (1), potrdite uspešnost preskusa; sicer preskus ni uspešen.
V slednjem primeru ne pritisnite gumba »SOS«.

- 7) Samodejno se sproži komunikacija preskusnega klica. Zeleni indikator (3) začne utripati približno enkrat na sekundo in rdeči indikator (4) začne utripati približno vsake 3 sekunde.
- 8) Zeleni indikator (3) preneha utripati (približno enkrat na sekundo) in začne neprekinjeno svetiti.
- 9) Zeleni indikator (3) spremeni hitrost utripanja na približno vsake 0,3 sekunde, nato pa ugasne.
- 10) Preskusni način se samodejno konča.

Izhod iz preskusnega načina

Preskusni način lahko zapustite po eni od naslednjih 3 metod.

- Kontaktno ključavnico obrnite v položaj »LOCK«.
- Zaženite vozilo, da ga premaknete.
- Preskusni klic se zaključi.

Signalna lučka (v preskusnem načinu)

V preskusnem načinu signalna lučka na gumbu »SOS« deluje na naslednje načine glede na stanje delovanja sistema ERA-GLONASS in stanje komunikacije.

Zeleni indikator	Rdeči indikator	Stanje
Izklopljeno	Utripa (približno vsake 3 sekunde)	Normalno delovanje (preskusni način).
Izklopljeno	Vklopljeno (približno 5 sekund)	Govorite prek mikrofona.
Vklopljeno (približno 5 sekund)	Izklopljeno	Slišite svoj glas prek zvočnika.
Utripa (približno enkrat na sekundo)	Utripa (približno enkrat na sekundo)	Potrdite, ali je bil zvok pravilno posnet/predvajan. Pritisnite gumb »SOS«, če je vse v redu.
Utripa (približno enkrat na sekundo)	Utripa (približno vsake 3 sekunde)	Začne se komunikacija preskusnega klica.
Vklopljeno	Utripa (približno vsake 3 sekunde)	Vzpostavi se komunikacija preskusnega klica.
Utripa (približno vsake 0,3 sekunde)	Utripa (približno vsake 3 sekunde)	Komunikacija preskusnega klica se normalno zaključi. (#1)
Izklopljeno	Utripa (približno vsake 0,3 sekunde)	Komunikacija preskusnega klica se nenormalno zaključi ali komunikacija ne uspe.

(#1) Med preskusnim klicem počakajte na glasovni odziv, ki bi moral potrditi pravilen sprejem informacij o vozilu. To je potrditev ustreznega delovanja preskusnega klica.

Po zaključku klica lahko utripa zelena lučka LED ali rdeča lučka LED, kar je odvisno od vedenja kontaktnega centra za primere v sili.

Za Rusijo

Program rednega vzdrževanja

»R« : zamenjati

»I« : pregledati in po potrebi očistiti, nastaviti, namazati ali zamenjati

OPOMBA:

Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 180.000 km (108.000 milj). Po prevoženih 180.000 km (108.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	15	30	45	60	75	90
		milje (x1.000)	9	18	27	36	45	54
		mesece	12	24	36	48	60	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	–	I	–	–	–	R
*1-2. Odmik ventila		–	I	–	I	–	–	I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R	R	R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#1)	Samo prvič: Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.						
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	Drugič in zatem: Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.						
		–	–	R	–	–	–	R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	I	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi neosvinčenega bencina	Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj) ali 84 mesecev.						
	Svečka z elektrodo iz niklja	–	–	R	–	–	–	R
	Vžigalne svečke pri uporabi osvinčenega bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.							
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta	I	I	R	I	I	I	R
	Prašne ceste	Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	I	–	–	I
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).						
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	I	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	–	I

#1: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 36 mesecev.)

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	105	120	135	150	165	180
		milje (x1.000)	63	72	81	90	99	108
		mesece	84	96	108	120	132	144
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	–	I	–	–		R
*1-2. Odmik ventila		–	I	–	I	–		I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R		R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#1)	Samo prvič: Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.						
		Drugič in zatem: Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.						
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	–	–	R	–	–		R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	I	–		I
VZIG								
2-1. Vžigalne svečke pri uporabi neosvinčenega bencina	Svečka z elektrodo iz iridija	Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj) ali 84 mesecev.						
	Svečka z elektrodo iz niklja	–	–	R	–	–		R
	Vžigalne svečke pri uporabi osvinčenega bencina: glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.							
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka	Asfaltirana cesta	I	I	R	I	I		R
	Prašne ceste	Glejte vzdrževalni program »Težke vozne razmere«.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	I	–		I
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).						
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	I	–	–		I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–		I

#1: Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 36 mesecev.)

DODATEK

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	15	30	45	60	75	90
	milje (x1.000)	9	18	27	36	45	54
	mesece	12	24	36	48	60	72
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		I	I	I	I	I	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	I	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	I	–	I
*5-3. Zavorni pedal		I	I	I	I	I	I
*5-4. Zavorna tekočina (#2)		I	R	I	R	I	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	I	–	–	–	–	–
SASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		I	I	I	I	I	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#2)		I	R	I	R	I	R
6-3. Pnevmatike/kolesa		I	I	I	I	I	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-5. Pogonske gredi		–	–	I	–	–	I
*6-6. Sistem vzmetenja		–	I	–	I	–	I
*6-7. Krmilni sistem		–	I	–	I	–	I
*6-8. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W« (I: le po prvih 15.000 km)	I	–	R	–	–	R
6-9. Samodejni menjalnik	Nivo tekočine	–	I	–	I	–	I
	*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 165.000 km (99.000 milj).					
	*Cev za tekočino	–	–	–	I	–	–
*6-10. Olje za reduktor	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W« (I: le po prvih 15.000 km)	I	–	R	–	–	R
*6-11. Olje v diferencialu	(R: le po prvih 15.000 km) Originalno »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	R	–	I	–	I	–
6-12. Vse kljuge, tečaji in ključavnice		–	I	–	I	–	I
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave		–	I	R	–	I	R

#2: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.



OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelna ali grelna naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na svojega serviserja.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	105	120	135	150	165	180
		milje (x1.000)	63	72	81	90	99	108
		mesece	84	96	108	120	132	144
ZAVORE								
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)								
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)			–		–		–	
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi			–		–		–	
*5-3. Zavorni pedal								
*5-4. Zavorna tekočina (#2)				R		R		R
5-5. Zavorna ročica in kabel		Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	–	–	–	–	–	–
SASIJA IN KAROSERIJA								
*6-1. Pedal sklopke								
*6-2. Tekočina v sklopki (#2)				R		R		R
6-3. Pnevmatike/kolesa								
*6-4. Kolesni ležaji			–		–		–	
*6-5. Pogonske gredi			–	–		–	–	
*6-6. Sistem vzmetenja			–		–		–	
*6-7. Krmilni sistem			–		–		–	
*6-8. Olje ročnega menjalnika		Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
		Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W« (I: le po prvih 15.000 km)	–	–	R	–	–	R
6-9. Samodejni menjalnik		Nivo tekočine	–		–		–	
		*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 165.000 km (99.000 milj).					
		*Cev za tekočino	–		–	–	–	
*6-10. Olje za reduktor		Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
		Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W« (I: le po prvih 15.000 km)		–	R	–	–	R
*6-11. Olje v diferencialu		(R: le po prvih 15.000 km) Originalno		–		–		–
		»SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«						
6-12. Vse kljuge, tečaji in ključavnice			–		–		–	
*6-13. Vložek filtra klimatske naprave			–		R	–		R

#2: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

Priporočljivo vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram

Ta razpored upoštevajte, če vozilo večinoma uporabljate v enem ali več naslednjih pogojih:

- Če je večina voženj krajših od 6 km (4 milj).
- Če je večina voženj krajših od 16 km (10 milj), zunanja temperatura pa je pod lediščem.
- Prosti tek in/ali počasna vožnja v prometu s pogostim ustavljanjem.
- Vožnja v izredno hladnem vremenu in/ali po soljenih cestah.
- Vožnja po grobem in/ali blatnem terenu.
- Vožnja v prašnih območjih.
- Pogosta hitra vožnja ali visoki vrtljaji motorja.
- Vleka prikolice, če je dovoljena.

Razpored je treba upoštevati tudi, če se vozilo uporablja za dostavo, kot policijsko vozilo, taksi ali v druge komercialne namene.

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
		milje (x1.000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
		mesece	6	12	18	24	30	36
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	I	–	I	–	–	R
*1-2. Odmik ventila		–	–	–	I	–	–	–
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R	–	R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#1)	Samo prvič: Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.						
		Drugič in zatem: Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.						
	»SUZUKI LLC: Standard« (zeleni)	–	–	–	–	–	–	R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	–	–	I	–	–	–
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija	–	–	–	R	–	–	–
	Svečka z elektrodo iz niklja	Zamenjajte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 8 mesecev.						
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka* ¹		Preglejte vsakih 2.500 km (1.500 milj).						
		Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	–	–	I	–	–	–
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).						
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	–	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	–	–

#1 Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zeleni). (Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 36 mesecev.)

DODATEK

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.		km (x1.000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
		milje (x1.000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
		meseči	42	48	54	60	66	72
MOTOR								
*1-1. Pomožni pogonski jermen motorja	Kontrola napetosti, *nastavitev, *zamenjava	–	I	–	I	–	–	R
*1-2. Odmik ventila		–	I	–	–	–	–	I
1-3. Motorno olje in filter motornega olja		R	R	R	R	R	R	R
1-4. Hladilna tekočina motorja	»SUZUKI LLC: Super« (modra) (#1)	Samo prvič: Zamenjajte pri 150.000 km (90.000 milj) ali po 96 mesecih.						
		Drugič in zatem: Zamenjajte vsakih 75.000 km (45.000 milj) ali 48 mesecev.						
	»SUZUKI LLC: Standard« (zelena)	–	–	–	–	–	–	R
*1-5. Izpušni sistem (razen katalizatorja)		–	I	–	–	–	–	I
VŽIG								
2-1. Vžigalne svečke	Svečka z elektrodo iz iridija	–	R	–	–	–	–	R
	Svečka z elektrodo iz niklja	Zamenjajte vsakih 10.000 km (6.000 milj) ali 8 mesecev.						
GORIVO								
3-1. Vložek filtra zraka* ¹		Preglejte vsakih 2.500 km (1.500 milj). Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.						
*3-2. Napeljava za gorivo		–	I	–	–	–	–	I
*3-3. Filter goriva		Zamenjajte vsakih 105.000 km (63.000 milj).						
*3-4. Rezervoar za gorivo		–	–	–	–	–	–	I
SISTEM ZA NADZOR EMISIJ								
*4-1. Ventil PCV		Preglejte vsakih 80.000 km (50.000 milj) ali 48 mesecev.						
*4-2. Sistem za nadzor emisij hlapov goriva		–	–	–	–	–	–	I

#1 Preverite nivo hladilne tekočine motorja v okviru dnevnega preverjanja v poglavju UPRAVLJANJE VOZILA.

Če uporabljate katero koli nadomestno hladilno tekočino motorja, razen »SUZUKI LLC: Super« (modra), upoštevajte razpored za »SUZUKI LLC: Standard« (zelena). (Zamenjajte vsakih 45.000 km (27.000 milj) ali 36 mesecev.)

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	milje (x1.000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	meseči	6	12	18	24	30	36
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		–	I	–	I	–	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	–	–	I	–	–
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	–	–	I	–	–
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina (#2)		–	I	–	R	–	I
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	–	I	–	–	–	–
SASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		–	I	–	I	–	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#2)		–	I	–	R	–	I
6-3. Pnevmatike/kolesa		–	I	–	I	–	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-5. Pogonske gredi		–	I	–	I	–	I
*6-6. Sistem vzmetenja		–	–	–	I	–	–
*6-7. Krmilni sistem		–	–	–	I	–	–
*6-8. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
6-9. Samodejni menjalnik		–	–	–	I	–	–
	Nivo tekočine	–	–	–	I	–	–
	*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	*Cev za tekočino	Preglejte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
*6-10. Olje za reduktor	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
*6-11. Olje v diferencialu	Originalno olje »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	–	–	–	R	–	–
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice		–	R	–	–	–	R
6-13. Vložek filtra klimatske naprave ³		–	–	–	I	–	–
		–	I	–	I	–	R

#2: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

OPOZORILO

V amortizerjih je plin pod visokim tlakom. Ne poskušajte jih razstaviti in ne vrzite jih v ogenj. Ne hranite jih v bližini grelca ali grelne naprave. Preden zavržete amortizer, iz njega previdno izpustite plin. Za pomoč se obrnite na svojega serviserja.

DODATEK

Interval: ta interval izberite glede na prikaz kilometrskega števca ali število mesecev, odvisno od tega, kaj je prej.	km (x1.000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	milje (x1.000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	mesece	42	48	54	60	66	72
ZAVORE							
*5-1. Zavorni diski in ploščice (spredaj)		–	I	–	I	–	I
Zavorni bobni in čevlji (zadaj)		–	I	–	–	–	I
*5-2. Zavorne gibke cevi in vodi		–	I	–	–	–	I
*5-3. Zavorni pedal		–	I	–	I	–	I
*5-4. Zavorna tekočina (#2)		–	R	–	I	–	R
5-5. Zavorna ročica in kabel	Kontrola, *nastavitev (le po prvih 15.000 km)	–	–	–	–	–	–
ŠASIJA IN KAROSERIJA							
*6-1. Pedal sklopke		–	I	–	I	–	I
*6-2. Tekočina v sklopki (#2)		–	R	–	I	–	R
6-3. Pnevmatike/kolesa		–	I	–	I	–	I
*6-4. Kolesni ležaji		–	I	–	I	–	I
*6-5. Pogonske gredi		–	I	–	I	–	I
*6-6. Sistem vzmetenja		–	I	–	–	–	I
*6-7. Krmilni sistem		–	I	–	–	–	I
*6-8. Olje ročnega menjalnika	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
		–	R	–	–	–	R
6-9. Samodejni menjalnik	Nivo tekočine	–	I	–	–	–	I
	*Zamenjava tekočine	Zamenjajte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	*Cev za tekočino	Preglejte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
*6-10. Olje za reduktor	Originalno olje »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Preglejte vsakih 30.000 km (18.000 milj) ali 24 mesecev.					
	Razen »SUZUKI GEAR OIL 75W«	Zamenjajte vsakih 60.000 km (36.000 milj) ali 48 mesecev.					
		–	R	–	–	–	R
*6-11. Olje v diferencialu	Originalno olje »SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC«	–	–	–	R	–	–
6-12. Vse kljuke, tečaji in ključavnice		–	I	–	–	–	I
6-13. Vložek filtra klimatske naprave ³		–	I	–	I	–	R

#2: Tekočina v sklopki se dovaja iz rezervoarja za zavorno tekočino.

OPOMBA:

Ta preglednica vsebuje program servisiranja do 90.000 km (54.000 milj).

Po prevoženih 90.000 km (54.000 milj) opravite iste servise v istih razmikih, kot so navedeni v preglednici.

*1 Če vozilo uporabljate v prašnih pogojih, preglejte pogostejše.

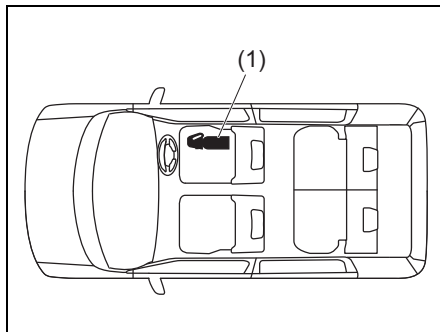
*2 Preverite in po potrebi zamenjajte, če običajno vozite hitro ali pri visokih vrtljajih motorja.

*3 Očistite pogostejše, če se kroženje zraka iz klimatske naprave zmanjša.

Za Indonezijo

Gasilni aparat

Gasilni aparat (1) je nameščen pod voznikovim sedežem.



73RS302

⚠ OPOZORILO

- Gasilni aparat je napolnjen s plinom pod visokim tlakom. Če ne izvedete naslednjih postopkov, lahko pride do okvare gasilnega aparata, materialne škode ali celo hudih telesnih poškodb voznika in potnikov.
- Ne naslanjajte nog na gasilni aparat in ga ne brcajte.
- Ne odlagajte predmetov na gasilni aparat ali poleg njega.
- Otrokom preprečite dotikanje gasilnega aparata.
- Preprečite padanje predmetov na gasilni aparat in delovanje nanj z močno silo.
- Gasilni aparat mora biti suh. Če se gasilni aparat zmoči, ga obrišite s suho krpo.
- Gasilnega aparata ne puščajte na visokih temperaturah in izpostavljenega neposredni sončni svetlobi.
- Če na gasilnem aparatu opazite rjo ali poškodbe, se dogovorite za pregled pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI.

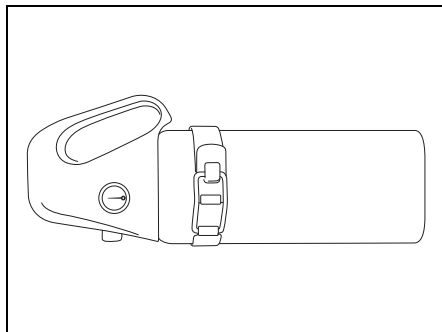
(nadaljevanje)

⚠ OPOZORILO

(nadaljevanje)

- Ob neupoštevanju naslednjih pravil se lahko gasilni aparat med vožnjo sname in poškoduje potnike ali pa vas ovira pri vožnji, kar lahko v najslabšem primeru povzroči hudo nesrečo.
- Pritrdilni trak ali zapah gasilnega aparata uporabljajte le med uporabo ali vzdrževanjem gasilnega aparata.
- Če ste uporabili pritrdilni trak ali zapah gasilnega aparata, gasilni aparat dobro pritrdite v predpisani položaj. Za podrobnosti glejte razdelek »Namestitev v vozilu« v tem poglavju.
- Če je pritrdilni trak gasilnega aparata ohlapen, naj ga pregleda pooblaščen prodajalec vozil SUZUKI.

Odstranitev in namestitev gasilnega aparata

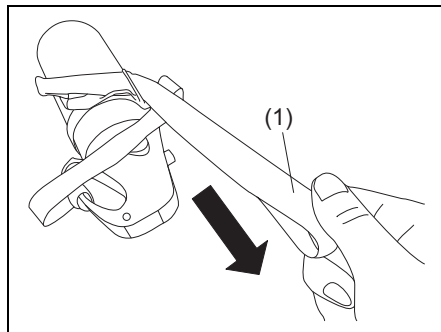


73RS307

Gasilni aparat uporabljajte po naslednjem postopku. Gasilni aparat je učinkovit samo za gašenje ob prvem pojavu požara. Večjih požarov v nekaterih primerih ni priporočljivo gasiti. Takoj pokličite gasilsko službo.

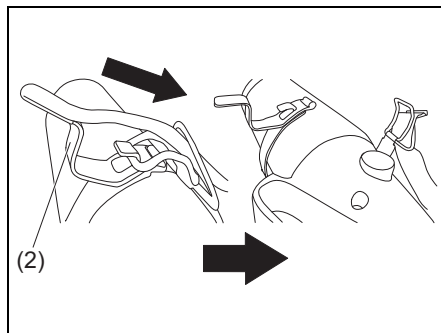
Odstranitev iz vozila

- 1) Sedež, pod katerim je nameščen gasilni aparat, potisnite povsem nazaj.



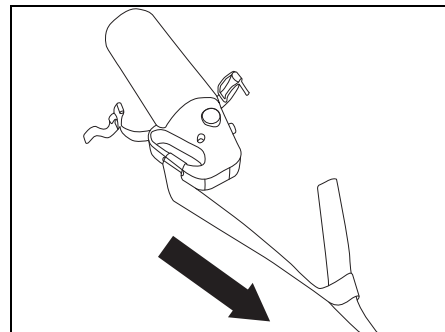
73RS308

- 2) Primite ročaj (1) na traku in ga povlecite proti sprednjemu delu vozila. (Ročaj je s pritrdilnim elementom v obliki kavlja in zanke pritrjen na talno oblogo.)



73RS309

- 3) Ko povlečete trak, se zapah (2) odklene.



73RS310

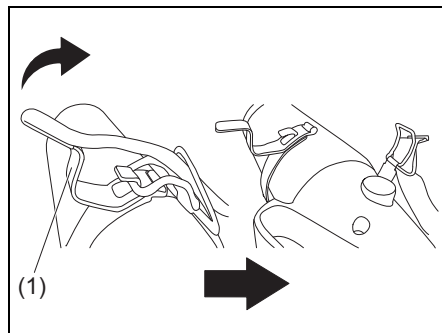
- 4) Vlecite trak, dokler gasilnega aparata povsem ne odstranite z nosilca.

OPOMBA:

Če gasilnega aparata ni mogoče odstraniti po zgoraj navedenem postopku, izvedite postopek, naveden v razdelku »Ko gasilnega aparata ni mogoče odstraniti z uporabo traku«.

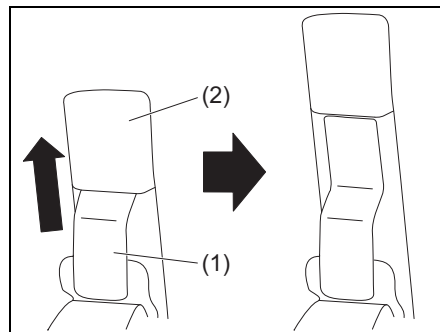
Ko gasilnega aparata ni mogoče odstraniti z uporabo traku

- 1) Sedež, pod katerim je nameščen gasilni aparat, potisnite povsem nazaj.

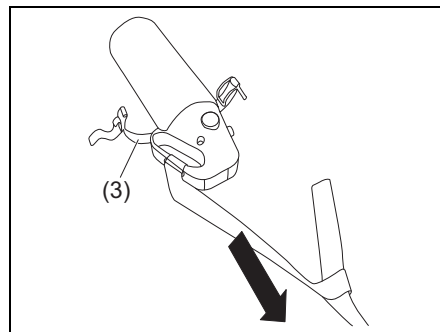


73RS311

- 2) Ročno privzdignite zapah (1), da ga odklenete.



- 3) Povlecite žep (2) na koncu traku, da ga sprostite iz zapaha (1).

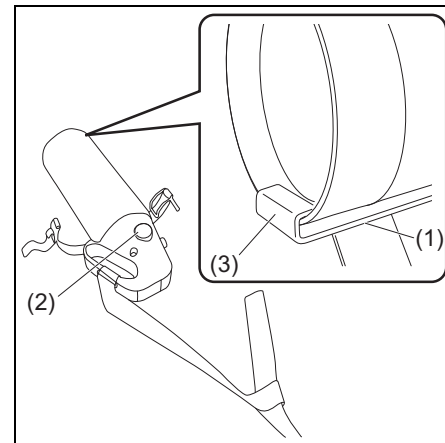


73RS313

- 4) Povsem popustite trak (3) in odstranite gasilni aparat z nosilca.

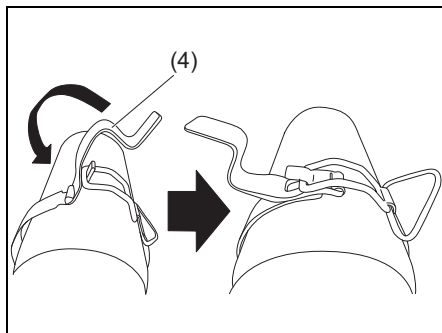
Namestitev v vozilo

- 1) Sedež, pod katerega boste namestili gasilni aparat, potisnite povsem nazaj. Gasilni aparat namestite z zadnje strani sedeža.



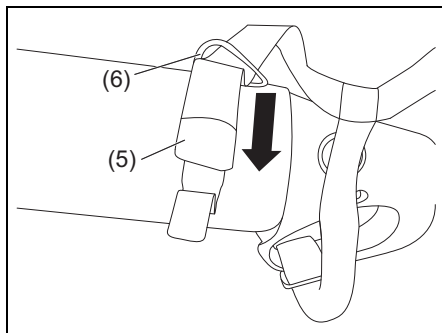
73RS314

- 2) Namestite gasilni aparat na nosilec (1), pri čemer naj bo merilnik tlaka (2) obrnjen navzgor. Spodnji konec gasilnega aparata obesite na kavelj (3) na nosilcu.



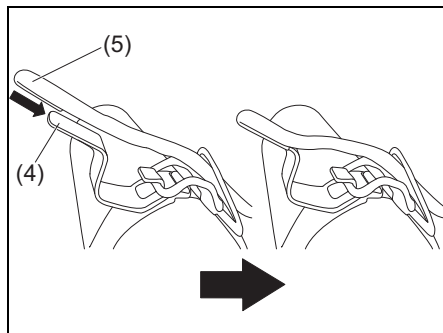
73RS315

- 3) Zapah (4) nagnite v smeri puščice, da ga varno zaklenete.



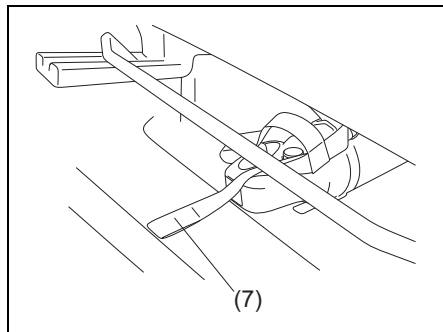
73RS316

- 4) Žep (5) na koncu traku povlecite skozi obroč (6).



73RS317

- 5) Žep (5) zatakните na zapah (4).



73RS318

- 6) Sedež, pod katerim je nameščen gasilni aparat, potisnite povsem nazaj, in ročaj (7) traku namestite na izbočeni del talne obloge. Ročaj namestite naravnost od sredine gasilnega aparata, da konica ročaja ne štrli prek roba izbočenega dela.

- 7) Prepričajte se, da je žep pripet na zapah.

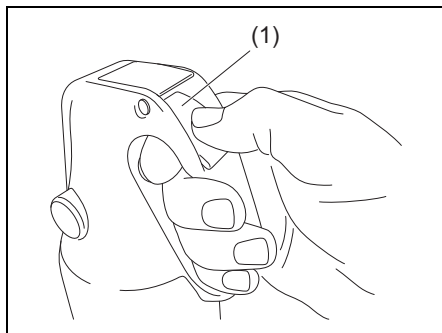
⚠ OPOZORILO

Gasilni aparat dobro pritrdite v predpisani položaj.

Ob nestabilni namestitvi se lahko gasilni aparat med vožnjo sname in poškoduje potnike ali pa vas ovira pri vožnji, kar lahko v najslabšem primeru povzroči hudo nesrečo.

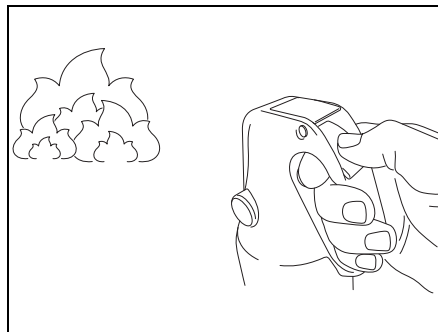
Uporaba gasilnega aparata

Gasilni aparat uporabljajte po naslednjem postopku oziroma postopku, ki je naveden na nalepki gasilnega aparata.



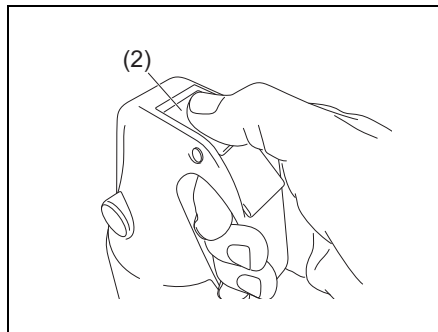
73RS332

- 1) Gasilni aparat držite v navpičnem položaju in pritisnite rumeni gumb (1), da sprostite varnostni zaklep.



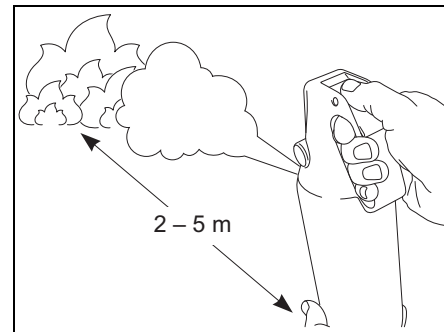
73RS333

- 2) Šobo usmerite proti ognju.



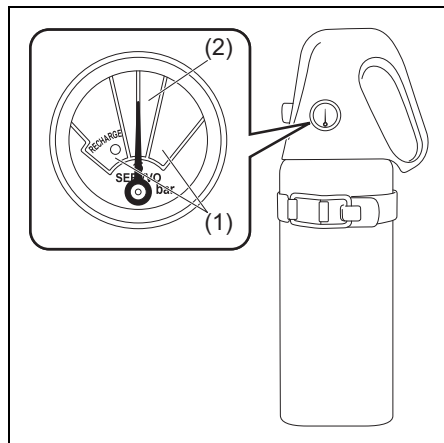
73RS334

- 3) Do konca pritisnite rdeči gumb (2) in pršite gasilno sredstvo, dokler ognja ne pogasite.



73RS335

- 4) Glede na razmere lahko prilagodite razdaljo dosega pršenja gasilnega aparata (približno 2–5 m).



73RS336

OPOMBA:

- Če igla merilnika tlaka na vrhu gasilnega aparata kaže v rdeče območje (1), morate ni mogoče doseči normalnega delovanja. Prepričajte se, da je v zelenem območju (2).
- Pršenje gasilnega aparata v normalnih pogojih (nov, povsem napolnjen gasilni aparat pod predpisanim tlakom) traja vsaj približno 8 sekund. Pršenje zaustavite s sprostitvijo rdečega gumba.

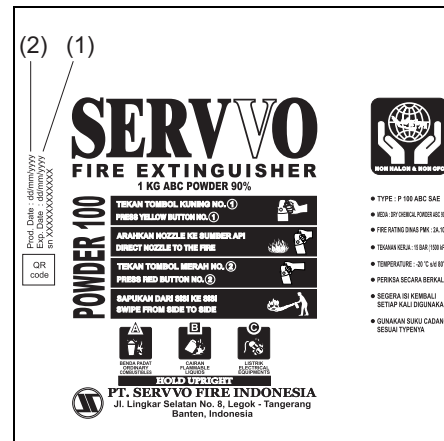
Postopki po uporabi**POMNI**

Po uporabi gasilnega aparata varnostnega zaklepa ni več mogoče aktivirati. Bodite previdni, da ne povzročite nenamernega pršenja gasilnega sredstva. Gasilnega aparata tudi ne pritrdite nazaj v vozilo in ga ne uporabite ponovno, čeprav še ni povsem izprazenjen.

Po vsaki uporabi je treba gasilni aparat napolniti (polnjenje in zagotovitev tlaka gasilnega sredstva) ter zamenjati dele. Glede postopkov po uporabi se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI.

Vzdrževanje

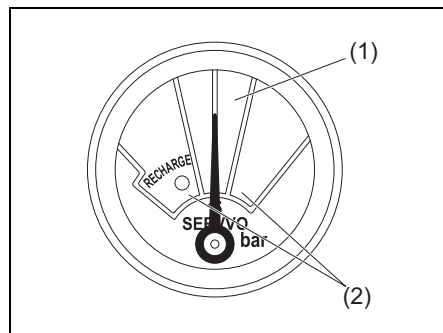
- Za zagotovitev ustreznega delovanja gasilnega aparata redno preverjajte naslednje (najmanj vsakih 6 mesecev). Za pregled se je priporočljivo dogovoriti pri pooblaščenem prodajalcu vozil SUZUKI.
- Če odkrijete težave z gasilnim aparatom ali ga morate zamenjati ali zavreči, se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI.



73RS337

- (1) »Exp. Date« označuje datum poteka roka trajanja.
- (2) »Prod. Date« označuje datum proizvodnje.

- 1) Preverite, ali je potekel rok trajanja gasilnega aparata, natisnjen na nalepki.



73RS338

- 2) Preverite, ali je igla merilnika tlaka v zelenem območju (1) in ali je tlak normalen. Ob padcu tlaka se igla premakne v levo in kaže v rdeče območje (2). V primeru previsokega tlaka se igla premakne v desno in kaže v rdeče območje. Prepričajte se tudi, da merilnik tlaka ni poškodovan.
V primeru nenormalnega tlaka se obrnite na pooblaščenega prodajalca vozil SUZUKI.

- 3) Preverite naslednje točke, da ugotovite morebitne težave z gasilnim aparatom:

- Poškodbe ročaja in šobe.
- Poslabšanje stanja plastičnega dela.
- Rja in udrtine na ohišju gasilnega aparata (ob strani, na dnu).
- Puščanje gasilnega sredstva.
- Ohlapnost ali poškodbe na pritrdilnem traku.

⚠ OPOZORILO

- **Pokvarjenega gasilnega aparata ne uporabljajte. Takšen gasilni aparat lahko napačno deluje ali je poškodovan, kar privede do hudih telesnih poškodb.**
- **Gasilni aparat je napolnjen s plinom pod visokim tlakom. Sami ne razstavljajte gasilnega aparata. Takšen gasilni aparat lahko napačno deluje ali je poškodovan, kar privede do hudih telesnih poškodb.**

OPOMBA:

Gasilni aparat očistite s čisto, suho krpo brez uporabe vode.

BELEŽKE

STVARNO KAZALO

A	
Akumulator	6-43
Alarmni sistem za preprečevanje kraje	2-9
Armatura plošča	2-16, 2-26
B	
Brisalci vetrobranskega stekla	2-70
Č	
Čas vožnje	2-31
Čiščenje vozila	8-2
D	
Daljninski upravljalnik za zvočni sistem	5-75
Datum proizvodnje	10-1
Dnevne luči	6-53
Dnevni števec	2-21, 2-33
Dodatni zadrževalni sistem (zračne blazine)	1-42
Dolivanje hladilne tekočine	6-29
Dolivanje olja in preverjanje puščanja olja	6-28
Doseg vožnje	2-21, 2-31
Držalo za kozarec	5-11
Držalo za kozarec in prostor za shranjevanje	5-10
Dviganje vozila z garažno dvigalko	7-3
Dvojni senzor	3-43
E	
Električna ogledala	2-15
Električni pomik stekel	2-11
Elektronski nadzor stabilnosti (ESP®)	3-55

F	
Filter zraka	6-30
Funkcija za preprečevanje priprtja	2-12
Funkcija za zaščito pred krajo	5-77
G	
Glavna opozorilna signalna lučka	2-56
Gorivo	10-12
Gumb »SOS«	10-13
H	
Halogeni žarometi	6-49
Hladilna tekočina motorja	6-28
Hupa	2-72
I	
Identifikacija vozila	9-1
Indikator prestave	2-33, 3-13
Indikatorji smernih kazalcev	2-54
Informacijski zaslon	2-19, 2-29
Informacijsko stikalo	2-28
Izbira hladilne tekočine	6-28
K	
Katalitični pretvornik	4-9
Kilometrski števec	2-21, 2-33
Klimatska naprava	6-61
Ključavnice na stranskih vratih	2-2
Ključavnice na vratih	2-2
Ključ	2-1
Kontaktna ključavnica	3-2
Kontrola nivoja hladilne tekočine	6-29

Kontrola nivoja menjalniškega olja.....	6-33
Kontrola nivoja olja	6-25
Kontrola nivoja tekočine	6-31
Kontrolna lučka akumulatorja	2-46
Kontrolni seznam dnevnega pregleda.....	3-1
L	
Lučka temperature hladilne tekočine motorja	2-50
Lučka tlaka olja	2-46
Lučka za nizko temperaturo hladilne tekočine motorja (modra).....	2-50
Lučka za obvezno menjavo olja	2-55
Lučka ZRAČNA BLAZINA	1-43, 2-47
M	
Menjalniško olje	6-33
Menjava hladilne tekočine	6-29
Menjava koles	7-4
Menjava menjalniškega olja.....	6-34
Menjava motornega olja in filtra olja.....	6-26
Merilnik goriva	2-17, 2-27
Merilnik hitrosti	2-17, 2-27
Merilnik števila vrtljajev	2-17, 2-27
Metlice brisalcev	6-56
Mikrofon ERA-GLONASS	
(na strani sovoznikovega sedeža).....	10-13
Motorno olje in filter	6-23
N	
Način delovanja ABS.....	3-55
Način nastavljanja	2-24
Namestitev radijskih frekvenčnih oddajnikov.....	5-30
Namestitev s sidrišči ISOFIX	1-38

Namestitev sistema za zadrževanje otrok z zgornjim vpenjalnim jermenom	1-41
Nastavitev sedeža	1-2
Nastavljanje vzorca žarometov	2-62
Navijalo z zaskočitvijo v sili (ELR).....	1-10
Navodila za dviganje vozila	7-1
Navodila za zagon vozila s premostitvenimi kabli	7-5
Notranja luč	5-5, 6-56
Notranje vzvratno ogledalo	2-13
O	
Oddajnik sistema za dostop brez ključa	2-6
Ogledala	2-13
Ogrevanje in klimatska naprava	5-16
Ogrevanje sprednjih sedežev	1-4
Okna	2-11
Olje za reduktor	6-33
Olje zadnjega diferenciala	6-33
Omejevalnik hitrosti	3-25
Opomnik kontaktnega ključa	2-2
Opomnik za neprijet varnostni pas	1-15
Opora za stopala	5-13
Opozorilna in signalna sporočila.....	2-37
Opozorilna lučka blokade zagona motorja	2-48
Opozorilna lučka ERA-GLONASS.....	3-77, 10-18
Opozorilna lučka ESP®	2-44, 3-57
Opozorilna lučka pomožnih dolgih žarometov (oranžna).....	2-53
Opozorilna lučka sistema za samodejno nastavitev višine snopa žarometov	2-52
Opozorilna lučka za neprijet varnostni pas potnika na zadnjem sedežu.....	2-47

Opozorilna lučka za neprijet voznikov varnostni pas/opozorilna lučka za neprijet sovoznikov varnostni pas	2-46
Opozorilna lučka za nizek tlak v pnevmatikah	2-41, 3-64
Opozorilna lučka za nizko količino goriva	2-49
Opozorilna lučka za odprta vrata	2-49
Opozorilna lučka za visoko temperaturo hladilne tekočine motorja (rdeča)	2-50
Opozorilna lučka za žaromet LED	2-53
Opozorilna lučka zavornega sistema	2-43
Opozorilna lučka zavornega sistema proti blokiranju koles (ABS)	2-44
Opozorilne in signalne lučke	2-41
Opozorilni zvočni signal za vklopljene luči	2-60
Opozorilo na izpušne pline	1-56
Opozorilo na zanašanje vozila	3-34
Opozorilo na zapuščanje pasu	3-33
Opozorilo za neprijet varnostni pas	10-3
Orodje za menjavo kolesa	7-1
Osvetlitev registrske tablice	6-55
P	
Pedal	3-6
Pedal sklopke	3-7, 6-35
Pedal za plin	3-7
Pladenj na armaturni plošči	5-10
Pnevmatike	6-39
Pogonski jermen	6-23
Pokrov motorja	5-2
Pokrov rezervoarja za gorivo	5-1
Položaj stikala za izbiro/indikator prestave	2-20
Pomožni dolgi žarometi	3-35

Poraba goriva	2-21, 2-31, 9-4
Poraba motornega olja	3-2
Poslušanje CD-ja	5-48
Poslušanje datotek, shranjenih v napravi USB	5-55
Poslušanje diska MP3/WMA/AAC	5-51
Poslušanje radia	5-41, 5-43
Poslušanje skladb, shranjenih v napravi iPod	5-59
Povprečna hitrost	2-31
Povprečna poraba goriva	2-21, 2-31
Pranje	8-4
Pranje vetrobranskega stekla	2-70
Pedal	5-9
Predpisana tekočina	6-31
Predpisano olje	6-23
Predprazniki	1-1
Pregled varnostnega pasu	1-17
Pregledovanje pnevmatik	6-39
Premeščanje pnevmatik	6-41
Prepoznavanje prometnih znakov	3-39
Preprečevanje korozije	8-1
Prestavna ročica	3-16
Prilaganje osvetlitve	2-18, 2-27
Priporočeno gorivo	10-6, 10-7
Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (razen za države EU in Izrael)	6-8
Priporočeno vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram (za države EU in Izrael)	6-18
Priporočljivo vzdrževanje pri izpostavljenosti težkim voznim razmeram	10-25
Program rednega vzdrževanja (razen za države EU in Izrael)	6-3

Program rednega vzdrževanja (za države EU in Izrael)....	6-13
Program vzdrževanja.....	6-2
Prostoročni Bluetooth®	5-63
R	
Radijska antena	5-30
RDS (radijski podatkovni sistem).....	5-45
Ročica ročne zavore.....	3-5
Ročica za brisanje in pranje vetrobranskega stekla	2-69
Ročica za nastavitve višine volana	2-71
Ročica za nastavljanje naklona naslona sedeža	1-3
Ročica za nastavljanje položaja sedeža	1-3
Ročica za upravljanje luči	2-57
Ročica za upravljanje smernih kazalcev	2-68
Ročna zavora	6-38
Ročni menjalnik	3-8
Ročno ogrevanje in klimatska naprava	5-17
S	
Samodejni menjalnik	3-10
Samodejno delovanje luči.....	2-58
Samodejno ogrevanje in klimatska naprava (nadzor klime)	5-23
Senčnik	5-4
Serijska številka motorja.....	9-1
Serijska številka šasije	9-1
Servo zavore	3-53
Signal za zaustavitev v sili (ESS)	3-52
Signalna lučka dolgih žarometov	2-54
Signalna lučka elektronskega nadzora spuščanja po strminah.....	3-60
Signalna lučka ESP® »OFF«	2-45, 3-57
Signalna lučka nepravilnega delovanja	2-47

Signalna lučka opozorila na zupušanje pasu	2-51
Signalna lučka opozorila na zupušanje pasu »OFF«	2-52
Signalna lučka osvetlitve	2-54
Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojn timer senzorjem.....	2-50
Signalna lučka pomoči pri zaviranju z dvojn timer senzorjem »OFF«.....	2-51
Signalna lučka pomožnih dolgih žarometov (zelena).....	2-54
Signalna lučka sprednjih meglenk	2-54
Signalna lučka zadnje meglenke	2-55
Sistem blokade zagona motorja	2-1
Sistem centralnega zaklepanja vrat	2-3
Sistem dnevn timer luči (D.R.L.).....	2-60
Sistem nadzora spodsavanja	3-56
Sistem za izklop sovoznikove zračne blazine	1-54
Sistem za nadzor stabilnosti	3-56
Sistem za nadzor tlaka v pnevmatikah (TPMS)	3-63
Sistem za pomoč pri speljevanju v klancu	3-61
Sistem za pomoč pri zaviranju.....	3-53
Sistem za zadrževanje otrok	10-1
Sistem za zadrževanje otrok za države, v katerih velja Pravilnik ZN št. 16	1-21
Sistem zategovalnikov varnostnih pasov.....	1-18
Sistemi za zadrževanje otrok	1-19
Sprednja meglenka	6-52
Sprednja pozicijska luč	6-50
Sprednje zračne blazine	1-44
Sprednji smeri kazalec	6-50
Stikalo elektronskega nadzora spuščanja po strminah.....	3-59
Stikalo ESP® »OFF«	3-58

Stikalo pomoči pri zaviranju z dvojnim senzorjem »OFF«	3-37
Stikalo za brisanje/pranje zadnjega stekla	2-71
Stikalo za nastavitev višine žarometov	2-67
Stikalo za ogrevanje zadnjega stekla in ogrevanje zunanjih vzratnih ogledal (če je del opreme)	2-72
Stikalo za opozorilo na zapuščanje pasu »OFF«	3-38
Stikalo za sprednje meglenke	2-62
Stikalo za vklop varnostnih utripalk	2-69
Stikalo za zadnje meglenke	2-62
Stikalo za zlaganje zunanjih vzratnih ogledal	2-15
Stranske zračne blazine in stranske zračne zavese	1-48
Stranski smerni kazalec	6-52
Stropni ročaji	5-8
Svarilna lučka pred krajo	2-11
T	
Tekočina v sklopki	6-35
Tekočina za pranje vetrobranskega stekla	6-60
Tekočina za samodejni menjalnik	6-31
Termometer	2-20, 2-30
Težave z motorjem: pregrevanje	7-10
Težave z motorjem: se ne zažene	7-10
Težave z motorjem: zaganjalnik ne deluje	7-10
Točenje	6-25
Trenutna poraba goriva	2-21, 2-31
Tritočkovni varnostni pas	1-10
Tritočkovni varnostni pas z ločljivim spojnikom	1-11
U	
Uporaba menjalnika	3-8
Upravljanje brisalcev in pranja vetrobranskega stekla	2-69
Upravljanje smernih kazalcev	2-68

Ura	2-20, 2-30
Usmerjanje žarometov	6-48
Ustreznost sistemov za zadrževanje otrok v vseh položajih sedežev (za lahko gospodarsko vozilo)	1-32
Ustreznost sistemov za zadrževanje otrok v vseh položajih sedežev (za osebno vozilo brez sistema za izklop zračne blazine)	1-27
Ustreznost sistemov za zadrževanje otrok v vseh položajih sedežev (za osebno vozilo s sistemom za izklop zračne blazine)	1-21
Utekanje	4-8
V	
VARNOSTNA PODPORA SUZUKI	3-27
Varnostni pasovi in sistemi za zadrževanje otrok	1-7
Varovalke	6-44
Varovalke pod armaturno ploščo	6-46
Varovalke v prostoru motorja	6-45
Vlečni kavlji	5-14
Vleka prikolice	2-74
Vleka vozila (rekreacijska)	7-7
Vodilne luči	2-61
Volan	6-38
Voskanje	8-6
Vožnja po avtocesti	4-10
Vožnja po hribovitem terenu	4-11
Vrata prtljažnika	2-3
Vtičnica USB	5-7
Vtičnica za dodatno opremo	5-6
Vzglavniki	1-4, 1-5
Vžigalne svečke	6-30

Z

Za Avstralijo	10-1
Za Brazilijo	10-7
Za Čile in Panamo	10-6
Za države članice GCC (arabske zalivske države)	10-4
Za Indonezijo	10-30
Za Rusijo	10-21
Za Rusijo in druge države, v katerih se uporablja ERA-GLONASS	10-13
Za Tajsko	10-12
Za Tajvan	10-8
Zadnja kombinirana luč	6-54
Zadnji sedeži	1-5
Zagon motorja	3-7
Zamenjava baterije	2-7
Zamenjava filtra olja	6-27
Zamenjava pnevmatik in/ali koles	3-71
Zamenjava žarnic	6-48
Zaviranje	3-53
Zavore	6-35
Zavorna tekočina	6-35
Zavorni pedal	3-7, 6-37
Zavorni sistem proti blokiranju koles (ABS)	3-54, 3-56
Zložljivi zadnji sedeži	1-6
Zmanjšanje porabe goriva	4-10
Zunanja vzvratna ogledala	2-14
Zvok Bluetooth®	5-72

Ž

Žarometi LED	6-49
Žep na hrbtni strani naslona sprednjega sedeža	5-11

BELEŽKE

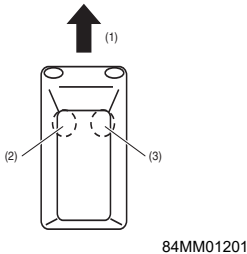
V državah, kjer se uporablja spremenjena izdaja po sprejemu tretje izdaje Pravilnika ZN št. 10.

Namestitev radijskih frekvenčnih (RF) oddajnikov

Vozilo je v skladu s spremenjeno izdajo po tretji izdaji Pravilnika ZN št. 10.

Če v vozilu nameravate uporabljati radijsko opremo RF, močno priporočamo, da izberete opremo, ki je v skladu z veljavnimi pravili ali predpisi v vaši državi, ali se posvetujete prodajalcem vozil SUZUKI ali usposobljenim tehnikom.

Preglednica: namestitev in uporaba vgrajenega oddajnika RF

Frekvenčni pasovi (MHz)		Položaj antene na vozilu*	Največja izhodna moč (W)
144–146	Amaterski pas		50
430–440	Amaterski pas		50
1.200–1.300	Amaterski pas		10

(1) Spredej

(2) Položaj namestitve antene: spredaj levo na strehi

(3) Položaj namestitve antene: spredaj desno na strehi

*Na ilustraciji je primer vozila z dviznimi vrati zadaj.

Posebni pogoji za namestitvev

OPOMBA:

- 1) Antenski kabel je treba napeljati čim dlje od električnih in elektronskih sistemov ter ožičenja vozila.
- 2) Napajalni kabel oddajnika je treba ustrezno priklopiti na svinčev akumulator vozila.

POMNI

Pred uporabo vozila se prepričajte, da med načinom v pripravljenosti in načinom oddajanja radijske opreme RF ne prihaja do motenj elektronskih naprav vozila.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani TRA

K56R0

TRA

REGISTERED No:

ER51962/17

DEALER No:

0033578/10

R55R2

TRA

REGISTERED No:

ER51081/16

DEALER No:

0033578/10

P55R0

TRA

REGISTERED No:

ER50779/16

DEALER No:

0033578/10

K56RQ

TRA

REGISTERED No:

ER51198/17

DEALER No:

0033578/10

T55R1

TRA

REGISTERED No:

ER51589/17

DEALER No:

0033578/10

I55R0

TRA

REGISTERED No:

ER50778/16

DEALER No:

0033578/10

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani TRA

K56RA

TRA

REGISTERED No:

ER54680/17

DEALER No:

0033578/10

K72R0

TRA

REGISTERED No:

ER59978/17

DEALER No:

0033578/10

R55R3

TRA

REGISTERED No:

ER60628/18

DEALER No:

0033578/10

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani TRA

S180052024

TRA
REGISTERED No:
ER60911/18
DEALER No:
DA36975/14

TIS-15

TRA
REGISTERED No:
ER59583/17
DEALER No:
DA36975/14

Model:K77RA

TRA
REGISTERED No:
ER60252/18
DEALER No:
DA71034/17

40398036

TRA
REGISTERED No:
ER38555/15
DEALER No:
DA36975/14

- א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר-לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין.
- ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד,הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
- ג.אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר,ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

K56RA

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-61633
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

R55R2

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-60619
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

P55R0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-60623
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

K77RA

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-63422
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

K56RQ

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-59818
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

T55R1

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-60620
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

I55R0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-60622
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani OMAN-TRA

K56R0

OMAN-TRA

R/3919/17

D090024

R55R2

OMAN-TRA

R/3824/16

D090024

P55R0

OMAN-TRA

R/3765/16

D090024

K56RQ

OMAN-TRA

R/3865/17

D090024

T55R1

OMAN-TRA

R/3888/17

D090024

I55R0

OMAN-TRA

R/3810/16

D090024

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani OMAN-TRA

K56RA

OMAN-TRA

R/4423/17

D090024

K72R0

OMAN-TRA

R/5099/18

D090024

R55R3

OMAN-TRA

R/5258/18

D090024

IZJAVA O SKLADNOSTI

Odobreno s strani OMAN-TRA

S180052024

OMAN-TRA
R/1293/10
D090258

TIS-15

OMAN-TRA
R/4948/17
D100428

40398036

OMAN-TRA
R/1445/10
D090258

Model:K77RA

OMAN-TRA

R/5041/17

D090024

MODEL NUMBER:K77RA

NCA APPROVED: 1R3-1M-7E1-171

Equipment Identifier:K77RA

"This product has been Type Approved by Jamaica: SMA - "K77RA".

MODEL:K77RA



ZICTA

ZMB/ZICTA/TA/2017/12/13

K56R0

NCA APPROVED: 1R3-1M-7E0-13A

K56RQ

NCA APPROVED: 1R3-1M-7E0-144

P55R0

NCA APPROVED: 1R3-1M-7E0-13C

T55R1

NCA APPROVED: 1R3-1M-7E1-130

K72R0

NCA APPROVED: 1R3-1M-7E1-170

I55R0

NCA APPROVED: 1R3-1M-7E1-12D

R55R2

NCA APPROVED: 1R3-1M-7E0-13E

R55R3

NCA APPROVED: BR3-1M-GE2-009

S180052024



TIS-15



Equipment type/model: K77RA



40398036



МОДЕЛ: K56RQ,R55R2,T55R1
P55R0,I55R0,K56RA



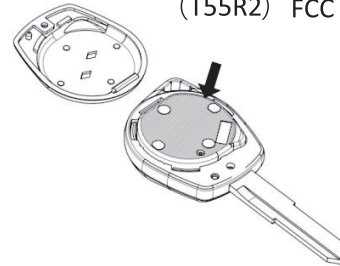
FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

● The Federal Communications Commission (FCC) ID number is indicated in the illustrated position.

(T55R2) FCC ID : OUCT55R2



S180052024

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 17719 ANRT 2018
Date d'agrément : 16/10/2018

TIS-15

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 17386 ANRT 2018
Date d'agrément : 30/08/2018

40398036

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 5837 ANRT 2010
Date d'agrément : 08/10/2010

TYPE:K77RA

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 15253 ANRT 2017
Date d'agrément: 29/11/2017

K56RA

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément : MR13801ANRT2017

K56RQ

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément : MR13800ANRT2017

R55R2

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément : MR13797ANRT2017

T55R1

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément : MR13799ANRT2017

P55R0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément : MR13794ANRT2017

I55R0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément : MR13795ANRT2017

T55R1

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : 026/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément :14 FEV. 2018

I55R0

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : 025/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément :14 FEV. 2018

K56R0

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : 068/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément :5 AVR. 2018

K72R0

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : 065/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément :5 AVR. 2018

K56RQ

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : 067/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément :5 AVR. 2018

P55R0

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : 064/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément :5 AVR. 2018

R55R3

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : 063/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément :5 AVR. 2018

Modèle :K77RA

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numero d'agrement: 007/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrement: 23 JAN. 2018

AGRÉÉ PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : N°057/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2019

Date d'agrément : 09 AVR 2019

K56R0,R55R2,P55R0,I55R0,T55R1,R55R3,T55R2



Model:K77RA

Type approval No:TRC/LPD/2017/606

Continental Automotive GmbH
S180052024
TRC/LPD/2017/104

Continental Automotive GmbH
TIS-15
TRC/LPD/2017/560

Continental Automotive GmbH
40398036
TRC/LPD/2018/431

K56R0

TRC/LPD/2017/549

K72R0

TRC/LPD/2017/605

K56RQ

TRC/LPD/2017/550

I55R0

TRC/LPD/2017/492

P55R0

TRC/LPD/2017/551

T55R1

TRC/LPD/2017/493

R55R2

TRC/LPD/2017/552

R55R3

TRC/LPD/2018/78

T55R2

TRC/LPD/2018/79

IZJAVA O SKLADNOSTI

K56R0



K56RQ



R55R2



T55R1



IZJAVA O SKLADNOSTI

P55R0

TA-2016/3093



APPROVED

I55R0

TA-2016/3061



APPROVED

K56RA

TA-2017/738



APPROVED

K77RA

TA-2017/3156



APPROVED

K56R0

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3793

K56RQ

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3795

I55R0

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3704

T55R1

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3703

P55R0

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3796

R55R2

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3794

K72R0

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2018/3833

R55R3

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2018/3836

K77RA

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2018/3856

K56R0,K72R0,K56RQ,I55R0,P55R0,R55R3,T55R1,K77RA

Connection and use of this communications
equipment is permitted by the Nigerian
Communications Commission



CONATEL

NAME CENSU S.A.
ADDRESS AVDA. RCA. ARGENTINA NRO. 900
ESQ LOPEZ MOREIRA
PHONE +595 21 600 700

NR : 2018-03-I-000083 OMRON I55R0

NR : 2018-03-I-000082 OMRON T55R1

NR : 2018-03-I-000092 OMRON T55R2

NR : 2018-03-I-000093 OMRON R55R3

NR : 2018-05-I-000184 OMRON K56R0

NR : 2018-05-I-000185 OMRON K73R0

NR : 2018-05-I-000186 OMRON P55R0

Fabricados por OMRON Automotive Electronics, Co. Ltd.

T55R2

CNC COMISIÓN NACIONAL
DE **COMUNICACIONES**

H- 21234

I55R0

CNC COMISIÓN NACIONAL
DE **COMUNICACIONES**

H-21160



028

I55R0,T55R1

Complies with
IMDA Standards
DA107093

Model/Type:K77RA

55742/SDPPI/2018

7522

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Радиообладнання (виріб, тип, номер партії чи серійний номер)

Радиоприймач торговельної марки SUZUKI моделі K77RA системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

2. Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника

“Сузукі Моуте Коперейшн”, 300 Такасука-Чо, Майнамі-Ку, Хамаматсу-Ші, Шізуока 432-8611, Японія(“Suzuki Motor Corporation”, 300 Takatsuka-Cho, Minami-Ku, Hamamatsu-Shi, Shizuoka 432-8611 Japan).

3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника.

“Сузукі Моуте Коперейшн”, 300 Такасука-Чо, Майнамі-Ку, Хамаматсу-Ші, Шізуока 432-8611, Японія(“Suzuki Motor Corporation”, 300 Takatsuka-Cho, Minami-Ku, Hamamatsu-Shi, Shizuoka 432-8611 Japan).

4. Об’єкт декларації (ідентифікація радиообладнання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радиообладнання)

Радиоприймач торговельної марки SUZUKI моделі K77RA системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

5. Об’єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:

Технічного регламенту радиообладнання;

6. Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання)

Пункти “Технічного регламенту радиообладнання”	Стандарти	Номер протоколу випробувань	Випробувальна лабораторія (атестат акредитації)/ додаткова інформація
Застосовані стандарти, що включені до “Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радиообладнання суттєвим вимогам”			
п. 7	-	-	-
Застосовані стандарти, що не включені до “Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радиообладнання суттєвим вимогам”			
п. 6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (тільки за пп. 1.2.3.1, 2.4, 1.7)	6909 від 21.12.2017	ВЦ РІТ УНДІРТ(2Н227)
п. 6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ EN 301 489-3:2009)	6909 від 21.12.2017	ВЦ РІТ УНДІРТ(2Н227)
п. 7	ДСТУ EN 300 220-2:2012, ETSI EN 300 220-2 V2.3.1	6909 від 21.12.2017	ВЦ РІТ УНДІРТ(2Н227)

7. Призначений орган з оцінки відповідності

виконав _____ (найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

та видав сертифікат експертизи типу № _____ від _____ 20__ р.
(у разі залучення призначеного органу з оцінки відповідності).

8. У відповідних випадках опише компоненти та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіобуднання функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність.

Версія ПЗ(SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: 77R00005/77RF0005;

Версія виконання виробу(HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: C/G;

9. Додаткова інформація

“Сузукі Мотор Корпорейшн” (“Suzuki Motor Corporation”)

Шінзюка, Японія, ” 19” Серпень 2019 р.
(місце та дата видачі)

КЕРІВНИК ВІДДІЛУ

C. Fukuda

Чакі Фукуда
(ініціали та прізвище)

ВІДДІЛ ПРОЕКТУВАННЯ АВТОМОБІЛЬНОЇ ЕЛЕКТРОННОЇ
ТА ЕЛЕКТРИЧНОЇ СИСТЕМ

(посада)



OMRON

OMRON Automotive Electronics Co.Ltd.

6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

TEL:+81-568-78-6159 FAX:+81-568-78-7659

MODEL:T55R1,I55R0

Frequency band(s) : T55R1:433.92MHz; I55R0:125kHz

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) :

T55R1: 80dB μ V/m [@3m]; I55R0: 54dB μ V/m [@10m]



T55R1

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UKR.355-44/18

1. Радіобудування (вибір, тип, номер партії чи серійний номер):

Радіоприймач торгової марки **OMRON** моделі **T55R1** системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

2. Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:

Уповноважений представник - ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна, 03115, м.Київ, вул. Львівська, 22-а, кв 135, код ЄДРПОУ 39205151 (Довіреність "Омрон Отакуміті Електронікс Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd", Японія, від 02.08.2018)).

3. На декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника:

"Омрон Отакуміті Електронікс Ко., Лтд.", 6368 Ненжосека, Оукоса, Комакі-сіті, Аїчі-преф. 485-0802, Японія ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd", 6368 Ненжозака, Окуса, Комакі-сіті, Аїчі-преф. 485-0802 JAPAN).

4. Об'єкт декларації (ідентифікація радіобудування, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове зчтє зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіобудування):

Радіоприймач торгової марки **OMRON** моделі **T55R1** системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:

Технічного регламенту радіобудування:

6. Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):

Пункти "Технічного регламенту радіобудування"	Стандарти	Номер протоколу випробувань	Випробувальна лабораторія (атестат акредитації)/ додаткова інформація
Застосовані стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає presumption відповідності радіобудування суттєвим вимогам"			
n.7	-	-	-
Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає presumption відповідності радіобудування суттєвим вимогам"			
n.6, абзаци 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (Остання вер. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7000 від 06.02.2018	ВЦ РГТ УНДІРТ (21227)
n.6, абзаци 2	ДСТУ EN 301 480-1:2014 (вер. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням) ДСТУ ETSI EN 301 480-3:2009	7000 від 06.02.2018	ВЦ РГТ УНДІРТ (21227)
n.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012, ETSI EN 300 220-2 V2.3.1	7000 від 06.02.2018	ВЦ РГТ УНДІРТ (21227)

7. Призначений орган з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ".

Регістраційний номер: UA.TR.028

(Ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Виконав

ОСВІДОЧЕНІЙ ТИПУ
(опис виконавця (п.м. під))

Та видав сертифікат експертизи типу № 2037.4.1-СЕТ від 30.08.2018



T55R1

8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіобладнання функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність:

Версія ПЗ (SW/PW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:

Ver7440;

Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:

Ver2.0;

9. Додаткова інформація:

Підприємства-виробники:

- "Омрон Отомоутів Електронікс Ко., Лтд.", Кірібайші, Іде-сіті, Наганоу-Пріфекчер 399-2565, Японія ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd.", Kiribayashi, Iida-city, Nagano-Prefecture 399-2565 Japan);

- "Ей Ес Ті Ай Електронікс Індіе Прайвіт Лімітед", Плое Но.399, Секте 8 Ай Ем Ті, Манесак Діст.Гургаон-122 050 Харіана, Індія ("ASTI Electronics India Private Limited", Plot No.399, Sector 8 IMT, Manesar Distt.Gurgaon-122 050 Haryana India).

Підписано від імені та за дорученням:

"Омрен Отомоутів Електронікс Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd."), Японія, уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт"

м. Київ, "30" серпня 2018 р.
(місце та дата видачі)

Директор

(посада)



(підпис)

Д.В. Шуман

(ініціали та прізвище)

М.П.



155R0

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UKR.355-43/18

1. Радіобудівництво (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):

Радіопристрій (мобільний) торговельної марки OMRON моделі 155R0 системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

2. Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:

Уповноважений представник - ТОВ "Радіо Тест Стандарти", Україна, 03115, м.Київ, вул. Левківська, 22-4, кв 135, код ЄДРПОУ 39205151 (Довіреність "Омрон Окремултів Електронікс Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd."), Японія, від 02.08.2018).

3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника:

"Омрон Окремултів Електронікс Ко., Лтд.", 6368 Нейджосека, Оукоса, Комакі-сіті, Айчі-преф. 485-0802, Японія ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd.", 6368 Нейджосека, Оукоса, Комакі-сіті, Айчі-преф. 485-0802 JAPAN).

4. Об'єкт декларації (ідентифікація радіобудівництва, яка дає змогу забезпечити його протектування; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіобудівництва):

Радіопристрій (мобільний) торговельної марки OMRON моделі 155R0 системи дистанційного керування доступом до автомобіля.

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:

Технічного регламенту радіобудівництва;

6. Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):

Пункти "Технічного регламенту радіобудівництва"	Стандарти	Номер протоколу випробувань	Випробувальна лабораторія (атестат акредитації)/ додаткова інформація
Застосовані стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіобудівництва суттєвим вимогам"		-	-
п.7			
Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіобудівництва суттєвим вимогам"			
п.6, абзаци 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (зм. 1,2,3, 1,2,4, 1,7), ДСТУ EN 50364:2016	6999 від 06.02.2018	ВЦ РІТ УНДІПРТ (2Н227)
п.6, абзаци 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (зм. 8,2, 9,2, 9,3) (з урахуванням) ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009)	6999 від 06.02.2018	ВЦ РІТ УНДІПРТ (2Н227)
п.7	ДСТУ ETSI EN 300 330-2:2015, ETSI EN 300 330-2 V1.5.1	6999 від 06.02.2018	ВЦ РІТ УНДІПРТ (2Н227)

7. Призначений орган з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАРВЧЕННЯ".

Ресурсний номер: UA-TR-028

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з речистром призначених органів)

ВИКОНАВ

ЕКСПЕРТУ ТИПУ

(опіс виконаних ним дій)

та видав сертифікат експерттиз типу №2037.3.1-СЕТ від 30.08.2018



I55R0

8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіобобладнання функціонує за призначенням і на яке поширюється ця декларація про відповідність:

Версія ПЗ (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: ні ідентифікується;
Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: Ver1.0;

9. Додаткова інформація:
Підприємства-виробники:

- "Омрон Отомоутів Електронікс Ко., Лтд." Кірібайші, Іде-сіті, Наганоу-Пріфекчер 399-2565, Японія ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd.", Kiribayashi, Iida-city, Nagano-Prefecture 399-2565 Japan);

- "Ей Ес Ті Ай Електронікс Індіе Прайвіт Лімітед", Плое Но.399, Секте 8 Ай Ем Ті, Манесак Діст.Гургаон-122 050 Харіана, Індія ("ASTI Electronics India Private Limited", Plot No.399, Sector 8 IMT, Manesar Distt.Gurgaon-122 050 Haryana India).

Підписано від імені та за дорученням:

"Омрен Отомоутів Електронікс Ко., Лтд." ("OMRON Automotive Electronics Co., Ltd."),
Японія, уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт"

м. Київ, "30" серпня 2018 р.
(місце та дата видачі)

Директор

(посада)



(підпис)

Д.В. Шуман

(ініціали та прізвище)

М.П.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Радіобудівання: Модуль радіоприймача (Receiver Module) торговельної марки «Continental» моделі SWK50250, SWK50252, SWK50257, SWK50254, 40398036, 40406557, 40398279

(прізвище, ім'я, по батькові чи серійний номер)

2. ТОВ «Нормакон-Україна» (філія 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168)

(назви юридичної та/або фізичної особи, яка є уповноваженою представником)

3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника.

4. Об'єкт декларації:

Назва обладнання: Модуль радіоприймача (Receiver Module);

Моделі: SWK50250, SWK50252, SWK50257, SWK50254, 40398036, 40406557, 40398279;

Радіобудівання: радіоприймач 433 МГц

Торговельна марка: «Continental»;

Виробник: «Континентал Аутомотів ГмбХ» (Сименсштрассе 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) на підприємстві: «Континентал Аутомотів Системс Чех Республік с.р.о.» (744 01 Френштат под Радхостем, Компанска 1713, Чеська Республіка) / «Continental Automotive Systems Czech Republic s.r.o.» (744 01 Frenštát pod Radhoštěm, Komáňská 1713, Czech Republic);

Номер патрні до серійний номер продукції виготовляється серією.

(ідентифікація радіобудівання, яка має змогу забезпечити його простежувальність; може асигнувати кольорове чіпне зображення у разі потреби для ідентифікації захищеного радіобудівання)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам «Технічного регламенту радіобудівання», затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 24.05.2017р. № 355.

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:

з безпечі (пункт 6 технічного регламенту):

ДСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A1:2009 A1:2010 A1:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);

з електричної сумісності (пункт 6 технічного регламенту):

ДСТУ EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT);

ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT)

ефективне використання радіочастотного ресурсу (пункт 7 технічного регламенту):

ETSI EN 300 220-2 V2.4.1 (2012 (5)

(із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання)

7. Призначений орган з оцінки відповідності **ОДВ «Орган сертифікації «Центр сертифікації митрелі та виробів» (№ UA.TP.032)**

(назви юридичної, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Виконав роботи з оцінки відповідності за проведеною експертизою типу (Модуль В)

(опис виконаних ним дій)

та видав сертифікат експертизи типу № UA.032.СТ.0030-18 від 11 травня 2018р.

(у разі залучення призначеного органу з оцінки відповідності)

8. Додаткова інформація:

Прогнане забезпечення не впливає на технічні характеристики радіобудівання і не може бути змінене користувачем.

Підписано від імені та за договором дорученням № 20.180503 «Континентал Аутомотів ГмбХ» (Сименсштрассе 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

м. Мелітополь, Україна

(підпис та дата видання)

Директор

ТОВ «Нормакон-Україна»

(підпис)

11

травня

2018 р.

О. В. Шенетів



Підписано від імені та за договором дорученням № 20.180503 «Континентал Аутомотів ГмбХ» (Сименсштрассе 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

11.03.2018

СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ

TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Зареєстровано в реєстрі органу з оцінки відповідності за № 889.14-СЕТ

Registered at the Record of conformity assessment body under No

Чинний від!

15.11.2018

The date certification is granted!

Продукція / Production

Радіопереланач системи контролю тиску в шині автомобіля

Тип / Type

S180052024

Модель (і) / Model(s)

S180052024

Торгова назва або

торговельна марка Continental

марка / Brand name or

trademark

Виробник продукції /

"Continental Automotive GmbH", Німеччина,

Producer

Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany

(найменування, адреса, код ЄДРПОУ (для вітчизняного виробника) / (name, address of manufacturer)

Сертифікат видано /

Certificate is issued by

the conformity assessment body

Призначення органу з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО

ПІДПРИЄМСТВА "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ

РАДІО І ТЕЛЕБЕЗПЕЧЕННЯ" (ОС УАДІРТ)

65026, м. Одеса, вул. Бутяка, 31, тел.: (48) 740 71 271, 740 71 296,

факс (48) 722 45 83, e-mail info@unltr.com.ua, www.unltr.com.ua

Висновки дослідження:

за результатами експертизи технічної документації та підтверджених документів стосовно відповідності технічного проекту радіоблокування суттєвим вимогам "Технічного регламенту радіоблокування" (зімперехресний ПКМУ від 24 травня 2017 р. № 355) встановлено:

п.6 - щодо забезпечення захисту здоров'я, безпеки

людей і домашніх тварин, захисту власності (п.6,

абзац 1)

п.6 - щодо відповідного рівня електромагнітної

сумісності (п.6, абзац 2)

п.7 - щодо зовов'язань ефективно

використовувати і підтримувати ефективне

використання радіочастотного ресурсу України у

відповідній радіотехнології та уникати шкідливих

завад (п.7)

п.8 - щодо основних вимог

до радіоблокування, стосовно якого

здійснюється експертиза, на час складання

цього сертифіката у нормативно-правових

актах центрального органу виконавчої влади в

галузі зв'язку не визначені відповідині вимоги

Керівник органу з оцінки відповідності

Director of the conformity assessment body

(підпис, підписав, підписав, інше, інше, інше)

Цей сертифікат буде недійсним, у разі внесення змін до технічної документації або об'єкта, що не було повідомлено ОС УАДІРТ та не погоджено з ним

експертна група, що виконала цю роботу, з метою внесення змін до сертифіката

експертна група, що виконала цю роботу, з метою внесення змін до сертифіката

This certificate will be void if the manufacturer makes any changes to the technical documentation or

conditions set out in Annex 2 from the process for authorization of the European Union

Додаток 1 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 2 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 3 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 4 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 5 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 6 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 7 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 8 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 9 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 10 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 11 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 12 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 13 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 14 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 15 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 16 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 17 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 18 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 19 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 20 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 21 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 22 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 23 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 24 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 25 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 26 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 27 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 28 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 29 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 30 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 31 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 32 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 33 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 34 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 35 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 36 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 37 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 38 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 39 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 40 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 41 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 42 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 43 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 44 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 45 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 46 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 47 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 48 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 49 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 50 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 51 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 52 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 53 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 54 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 55 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 56 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 57 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 58 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 59 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 60 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 61 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 62 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 63 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 64 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 65 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 66 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 67 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 68 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 69 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 70 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 71 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 72 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 73 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 74 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 75 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 76 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 77 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 78 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 79 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 80 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 81 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 82 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 83 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 84 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 85 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 86 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 87 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 88 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 89 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 90 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 91 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 92 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 93 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 94 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 95 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 96 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 97 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 98 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 99 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 100 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 101 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 102 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 103 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 104 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 105 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 106 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 107 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 108 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 109 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 110 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 111 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 112 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 113 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 114 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 115 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 116 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 117 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 118 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 119 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 120 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 121 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 122 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 123 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 124 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 125 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 126 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 127 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 128 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 129 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 130 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 131 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 132 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 133 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 134 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 135 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 136 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 137 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 138 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 139 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 140 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 141 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 142 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 143 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 144 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 145 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 146 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 147 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 148 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 149 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 150 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 151 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 152 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 153 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 154 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 155 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 156 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 157 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 158 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 159 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 160 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 161 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 162 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 163 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 164 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 165 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 166 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 167 (інформація щодо об'єкта) та

Додаток 168 (інформація щодо об'єкта) та

ДОДАТОК 1

до сертифіката експертизи типу

Аналіз 1 to type examination certificate

№ 889.14-СЕТ

1	Технічна документація та підтвердні документи		
1.1	Дана зразку з технічного документів №89.14-СЕТ, вер.1		
1.2	Зразок, що відповідає стандарту України, код ЄДРПОУ 99205151		
1.3	Адрес: 03115, м.Київ, вул. Довженка 28-4, кв 125		
2	Технічна документація містить такі елементи: загальний опис радіоблокування, технічний проект, результати проектних розрахунків, пробних переліків, опис та необхідні пояснення для розуміння технічного проекту, протокол випробувань, список застосованих стандартів, опис проведення і результати наступного аналізу та оцінки ризику		
3	Ідентифікаційні характеристики:		
3.1	Висота антенного випромінювача на дотримання суттєвих вимог:	УВ1;	
3.2	Версія виконання вироб.НПВ	УВ1;	
3.3	Процесор, що виконує функції формування радіочастотних сигналів.	Z4720657M085;	
3.4	Напрямок аналізу:	3,0 Вт.	
4	Підтримка обслуговування радіотехнології, що визначено Цілями використання радіочастотного ресурсу України:		
4.1	Технічні характеристики радіоблокування: радіотехнологія стільової Цілімової використання - частота роботи: 937,5 МГц - клас випромінювання - максимальна вхідна потужність передавача, дБм (dBt) - клас випромінювання - ширина смуги частот випромінювання передавача на рівні мінус 30 дБ - контрольна, не більше, кГц - тип антени / коефіцієнт підсилення, не більше, дБt	технологія та радіостандартне керування: 435,0кГц...434,7% 100кГц 10% 300% інтегрована 2.	
5	Учасник застосування радіоблокування: Радіоблокування здійснюється з пасивної сертифікованої, відповідно до умов застосування з сфери використання радіочастотного ресурсу України, моделі 435,2 (станція 19 до рішення НКРЕЗП від 12.01.2012 № 18) та експлуатації його дієвості без оформлення УДНД (рішення НКРЕЗП від 23.11.2014 № 844, зареєстровано у Мінюсті України 19.02.2015 в № 2017/6646)		
6	Випробування, застосовані стандарти та/або інші технічні специфікації		
	Пункти "Технічного регулювання"	Стандарти	Номер протоколу випробувань
	Застосовані стандарти з "Переліку міжнародних стандартів відповідності, яких надає підприємство відповідності радіоблокування стільової випромінювачів"		Випробування на відповідність до стандарту інформації
n.7			
	Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку міжнародних стандартів, відповідності яких надає підприємство відповідності радіоблокування стільової випромінювачів"		
n.6, абзац 1	ІСТУ EN 60950-1:2015 (Глибше за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ІСТУ EN 50385:2007	7005 від 08.02.2018	ВІД РІТ УНДІПРТ (СН227)
n.6, абзац 2	ІСТУ EN 301 489-1:2014 (см. 8.2, 9.1.2.3) з урахуванням ІСТУ ETSI EN 301 489-3:2009	7005 від 08.02.2018	ВІД РІТ УНДІПРТ (СН227)
n.7	ІСТУ ETSI EN 300 220-2:2012, ETSI EN 300 220-3 V2.1.1	7005 від 08.02.2018	ВІД РІТ УНДІПРТ (СН227)

Керівник органу з оцінки відповідності

Director of the conformity assessment body



017728

ДОДАТОК 2

до сертифіката експертизи типу

Annex 2 to type examination certificate

№ 899.14-СЕТ

ПОЧАТОК

Інформація щодо зобов'язань Виробника відповідно до Технічного регламенту радіоблагодання (затверджено постановою Кабінету Міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355) та відповідні пункти Directive 2014/53/EU.

Information on the Manufacturer's obligations, imposed by the provisions of Technical Regulation of Radio Equipment (approved by the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine, № 355 of May 24, 2017) and Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment

Пункти Технічного регламенту радіоблагодання	Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment
22. Виробники повинні зберігати технічну документацію та декларацію про відповідність протягом 10 років після введення в обіг останньої одиниці радіоблагодання.	Article 10.4: Manufacturers shall keep the technical documentation and the EU declaration of conformity for 10 years after the radio equipment has been placed on the market.
24. Виробники повинні гарантувати, що радіоблагодання, яке вони намагаються на ринок, має позначення типу, моделі, партії або серійного номера тощо, що дасть змогу його ідентифікувати, або у разі неможливості або невірності цієї інформації характер радіоблагодання не змінюється інформація на пакуванні або супровідних документах.	Article 10.6: Manufacturers shall ensure that radio equipment which they have placed on the market bears a type, batch or serial number or other element allowing its identification, or, where the size or nature of the radio equipment does not allow it, that the required information is provided on the packaging, or in a document accompanying the radio equipment.
25. Виробники повинні зазначити на радіоблагоданнях назву, свої компанії, зареєстровану торгову назву або зареєстровану торгову марку та поштову адресу, за якою з ними можна зв'язатися, або, якщо розмір або характер радіоблагодання не дає змоги це зробити, - на упаковці радіоблагодання або в супровідному документі. Зазначається лише одна адреса, за якою можна зв'язатися з виробником. Контактні дані надаються відповідно до закону про порядок застосування мов.	Article 10.7: Manufacturers shall indicate on the radio equipment their name, registered trade name or registered trade mark and the postal address at which they can be contacted or, where the size or nature of radio equipment does not allow it, on its packaging, or in a document accompanying the radio equipment. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. The contact details shall be in a language easily understood by end-users and market surveillance authorities.
26. Виробники повинні забезпечити супроводження радіоблагодання інструкціями та інформацією про безпеку відповідно до закону про порядок застосування мов. Інструкції повинні включати інформацію, необхідну для використання радіоблагодання відповідно до його призначення. Така інформація відносно частоти, потужності, координат та асесуарів, у тому числі програмного забезпечення, які дають змогу радіоблагодання працювати в призначеній. Такі інструкції та вказівки з техніки безпеки, а також будь-яке маркування повинні бути чіткими, зрозумілими і розбірливими.	Article 10.8: Manufacturers shall ensure that the radio equipment is accompanied by instructions and safety information in a language which can be easily understood by end-users and other end-users, as determined by the Member States. Instructions shall include the information required to operate the radio equipment in accordance with its intended use. Such information shall include, where applicable, a description of accessories and components, including software, which allow the radio equipment to operate as intended. Such instructions and safety information, as well as any labelling, shall be clear, understandable and intelligible.
Інструкції до радіоблагодання, яке призначене для випромінювання радіохвиль, додатково повинна містити: смугу (смуги) радіочастот, в якій (в яких) працює радіоблагодання; максимальну потужність випромінювання в смугу (смугах) радіочастот, в якій (в яких) працює радіоблагодання.	The following information shall also be included in the case of radio equipment intentionally emitting radio waves: (a) frequency band(s) in which the radio equipment operates; (b) maximum radiated power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates.

Керівник органу з оцінки відповідності

Director of the conformity assessment body

М. Мільярд

(signature) / (signature initials, family name)

М.П. / Stamp

Р-03.05.04-1

ДОДАТОК 2

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Radio Equipment Directive 2014/53/EU, articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment

Article 10.9: Manufacturers shall ensure that each item of radio equipment is accompanied by a copy of the EU declaration of conformity or by a simplified EU declaration of conformity.

Where a simplified EU declaration of conformity is provided, it shall contain the exact internet address where

Article 10.10: In cases of restrictions on putting into service or of requirements for authorization of use, information available on the packaging shall allow the identification of the Member States or the geographical area within a Member State where restrictions on putting

into service or requirements for authorization of use exist. Such information shall be completed in the instructions accompanying the radio equipment.

Article 19.2: On account of the nature of radio equipment, the height of the CE marking affixed to radio equipment may be lower than 5 mm, provided that it remains visible and legible.

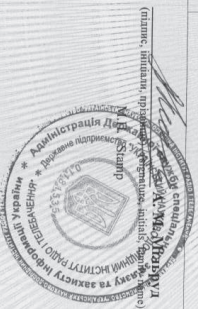
Article 20.1: The CE marking shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the radio equipment or to its data plate, unless that is not possible or not warranted on account of the nature of radio equipment. The CE marking shall also be affixed visibly and legibly to the packaging.

Annex III, Module B.7:

The manufacturer shall inform the notified body that holds the technical documentation relating to the ELI-type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the radio equipment with the essential requirements of this Directive or the conditions for validity of that certificate. Such modifications shall require additional approval in the form of an addition to the original ELI-type examination certificate.

Director of the conformity assessment body

СЕРГЕЙ МАКОВЫД



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № RTS.UKR.355-90/18

1. Радиообладнання (вибір, тип, номер партії чи серійний номер):

Радиопередавач торговельної марки **Continental** моделі **S180052024** системи контролю тиску в шині автомобіля.

2. Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:

Уповноважений представник - ТОВ "Радио Тест Стандарт", Україна, 03115, м.Київ, вул. Львівська, 22-а, к. 135, код ЄДРПОУ 39205151 (Довіреність "Контіненталь Автомоутив ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH"), Німеччина, від 18.09.2018).

3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника:

"Контіненталь Автомоутив ГмбХ", Ziemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Німеччина ("Continental Automotive GmbH", Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany).

4. Об'єкт декларації (ідентифікація радиообладнання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність; може включати кольорове чітке зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радиообладнання):

Радиопередавач торговельної марки **Continental** моделі **S180052024** системи контролю тиску в шині автомобіля.

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:

Технічного регламенту радиообладнання;

6. Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання):

Пункти "Технічного регламенту радиообладнання"	Стандарти	Номер протоколу випробувань	Випробувальна лабораторія (атестат акредитації)/ додаткова інформація
п.7	-	-	-
Застосовані стандарти, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презуміцію відповідності радиообладнання суттєвим вимогам"			
Застосовані стандарти, що не включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презуміцію відповідності радиообладнання суттєвим вимогам"			
п.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (зі змінами за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7005 від 08.02.2018	ВЦ РІТ УНДІРТ (2Н227)
п.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009)	7005 від 08.02.2018	ВЦ РІТ УНДІРТ (2Н227)
п.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012, ETSI EN 300 220-2 V2.3.1	7005 від 08.02.2018	ВЦ РІТ УНДІРТ (2Н227)

7. Призначений орган з оцінки відповідності ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ". Регістрацій номер: UA.TR.028

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

ВИКОНАВ **ЕКСПЕРТИЗУ ТИПУ**

(опис виконаних ним дій)

та видав сертифікат експертизи типу № 889.14-СЕТ від 15.11.2018.



8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіоблагодіяння функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність:

Версія P3 (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:

V1;

Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог:

V1;

Процесор(и), що виконує(ють) функції формування радіочастотних сигналів:

ZA729057M0B;

9. Додаткова інформація:

Підприємства-виробники:

- "Контіненталь Аутомобіль Франс С..А.С.", 1 Ав. Поль Оулік, 31036 Тулуза, Седекс 1, Франція
("Continental Automobile France S.A.S.", 1 Av. Paul Outias, 31036 Toulouse CEDEX 1, France, Франція);

Пішисано від імені та за дорученням:

"Контіненталь Аутомобіль ГмбХ" ("Continental Automobile GmbH", Німеччина, уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна.

_____ М.Київ, "15" листопада 2018 р. _____
(місце та дата видані)

Директор

(посада)

(підпис)

Д. В. Шуман

(підпис та прізвище)

М.П.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Раціоналізація: **Wheel Unit (TPMS) - 433 МГц** (телеметрія та радіостанційне керування).
(вирб. тип, номер партії чи серійний номер)
2. ТОВ «Нормакон-Україна» (сбіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168).
3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника.

4. Об'єкт декларації:

Назва об'єднання: **Модуль радіопередавача (Wheel Unit (TPMS));**

Модель: **TIS-15;**

Торговельна марка: **«Continental»;**

Виробник: **«Continental Automotive GmbH»** (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) / **«Kontinental Automotiv GmbH»** (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Німеччина);

Місце виробництва: **«Continental Automotive France S.A.S.»** (1 Avenue Paul Outillage 31100 Toulouse, France) / **«Kontinental Automotive France SAS»** (1 Avenue Paul Outillage 31100 Тулуз, Франція);

Номер партії або серійний номер: **продукція виготовляється серійно.**
(ідентифікація радіобладиння, яка дає змогу забезпечити його простежуваність, може включати катодове чіпке зображення з рази потреби для ідентифікації конкретного радіобладиння)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам **«Технічного регламенту радіобладиння», затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 24.05.2017р. № 355.**

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларуються відповідність:

з безпеки (пункт 6 технічного регламенту):
DСТU EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A1:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);

з електромагнітної сумісності (пункт 6 технічного регламенту):

DСТU EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1.9.2, IDT);

DСТU ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT);

ефективне використання радіочастотного ресурсу (пункт 7 технічного регламенту):

DСТU ETSI EN 300 220-2:2012 (ETSI EN 300 220-2:2007, IDT);

ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02);

ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02).

(із зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати видання)

7. Призначений орган з оцінки відповідності **ООВ «Орган сертифікацій «Центр сертифікацій матеріалів та виробів»** (№ **UA.TR.032**)

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Виконав роботи з оцінки відповідності за **процедурою експертизи типу (Модуль В)**

(опис виконаних тим діій)

та видав сертифікат експертизи типу № **UA.032.CT.0275-18** від **17 грудня 2018 р.**

(у разі залучення призначеного органу з оцінки відповідності)

8. Додаткова інформація:

Пространна версія не визначена.

Підписано від імені та за договором дорученням № 20180503 від 03.05.2018 р. «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

м. Мелітополь, Україна

(місце та дата видати)

17 грудня 2018 р.

Директор
ТОВ «Нормакон-Україна»

М.П.
(посада)

О. В. Шелетін
(підпис та прізвище)

Влада на облік

У ООВ ТОВ «ОС «ЦСМБ»

UA.032.D. **00423-18**

Дата **11.11.2018**





10174
ART 3'S INSTRUCTIONS



ЦСМВ
ССМ&С

СЕРТИФИКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ у реєстрі № in the register	Кількість додатків number of applications	Термін дії Term of validity is from	
UA.032.СТ.0275-18	1	від 17 грудня 2018 р.	

**Сертифікат
видано**
Certificate is issued to

ТОВ «Нормакон-Україна» (офіс 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168) за договором дорученням № 20180503 від 03.05.2018р. «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany/Німеччина)

(назва та адреса виробника або уповноваженої особи)

Продукція
Production

Модуль радіопередавача (Wheel Unit (TRMS)) торговельної марки «Continental» моделі TIS-15

8526

**Випробує
виконав**

Спорів згідно з вимогами

Виробник
Producer

**Місце
виробництва**
Place of production

**Сертифікат
видано органом**

**з оцінки
випробовує**

Certificate is issued by the
conformity assessment body

**Додаткова
інформація**
Additional information

На підставі
On the grounds of

Технічні характеристики та умови застосування наведені в Додатку

Рішення за результатами звіту про оцінювання № ТР363-18 від 17.12.2018 р.

Корінний орган
Director of the conformity

ОДНІ СЕРТИФІКАЦІЙНИЙ
ЦЕНТР НАДАННЯ
СЕРТИФІКАТІВ ТА
МАРКЕТИНГОВИХ
СЕРТИФІКАТІВ
МД 0390352

О. С. Іщенко
(Підпис, ініціал, прізвище)
(Signature, initials, family name)

Учасник сертифікації інформувати про зміну умов застосування сертифікату за тел. (044 221-54-11) (Додатковий сертифікат відповідності можна продовжити в разі динамічних змін умов застосування за тел. (044 221-54-10) (назва та адреса виробника або уповноваженої особи) за тел. (044 221-54-10) (назва та адреса виробника або уповноваженої особи) за тел. (044 221-54-10)



ДОДАТОК
до сертификатa експертизи типу
ANNEX TO TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ UA.032.СТ.0275-18 від 17 грудня 2018 р.

1. Обґрунтування відповідності пристрою вимогам Технічного регламенту радіоблокування, протоколи, нормативні документи

Суттєві вимоги, що впливають на безпеку ТР	Вимоги, що перевірялися	Протоколи	Дата	Стандарти, що застосовувалися
п. 6 абз. 1	Безпека	160917-AU01+S01	04.09.2017 р.	ДСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A1:2010 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT)
п. 6 абз. 2	EMC	160917-AU01+E01_R1	07.09.2017 р.	ДСТУ EN 31489-1:2014 (EN 314 489-1 V.1.2, IDT); ДСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT)
п. 7	Радіо	160917-AU01+W01_R1	07.09.2017 р.	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012 (ETSI EN 300 220-2:2007, IDT); ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02); ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02); ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02);

2. Технічні характеристики радіобогднання:

- 2.1. Wheel Unit (TPMS) - 433 МГц;
- 2.1.1. Радіотехнологія: телеметрична радіодистанційне керування;
- 2.1.2. Діапазон частот, МГц: 433,06 - 434,79;
- 2.1.3. Частота, МГц: 433,32;
- 2.1.4. Ефективна робоча частота, МГц: 433,32;
- 2.1.5. Ефективна виробнича частота, МГц: 433,32;
- 2.1.6. Тип модуляції: FSK;
- 2.1.7. Тип антени: інтегрована.
3. Програмна версія не визначена.

3. Програмна версія не визначена.
4. Перелік документів на продукцію, що розглядалася:

- Специфікація;
- Інструкція;
- Маркування;
- Схеми;
- Оцінка ризиків;
- Зображення внутрішньої та зовнішньої компоновки (фото);
- Декларація ЕІ;
- Сертифікат ЕІ.

- 5. Умови застосування:**

Продукція зазначена в сертифікаті відповідає умовам: РІ 42-2, які схвалені Рішенням НКРЗІ від 12.01.2012 №18 станом на 06.03.2018 р.р., додаток 19. Експлуатація зазначеного в цьому сертифікаті радіодобаблення у зазначеному складі та технічних характеристиках здійснюється на безоплатній основі (Рішення НКРЗІ №644 від 23.12.2016 р.р., зареєстровано у Міністерстві юстиції України 19.02.2015 р. за № 2017/26846), з урахуванням змін до положення про порядок формування видівня ресурсу радіоелектронних засобів та випромінювальних пристроїв, що можуть спричинити перешкоди при використанні радіочастот загальної користування, затвердженого рішенням НКРЗІ 03.04.2018 р. за № 188, зареєстрованого Міністерством Юстиції України 07.06.2018 р. за № 6382/32140.



Керівник органу з о

Director of the conformity assessment body 16038552

О. С. Іщенко

(підпис, ініціали, прізвище)
(signature, initials, family name)

K56R0

51789/SDPPI/2017
4128

R55R2

51894/SDPPI/2017
4128

P55R0

51923/SDPPI/2017
4128

K56RQ

52912/SDPPI/2017
4128

K73R0

52913/SDPPI/2017
4128

R55R3

55593/SDPPI/2018
4128

T55R2

55630/SDPPI/2018
4128

T55R1(Country of origin: INDIA)

51924/SDPPI/2017
4128

I55R0(Country of origin: INDIA)

51895/SDPPI/2017
4128

T55R1(Country of origin: Japan)

52684/SDPPI/2017
4128

I55R0(Country of origin: Japan)

52685/SDPPI/2017
4128

R55R3



ZMB/ZICTA/TA/2018/2/22

P55R0



ZMB/ZICTA/TA/2017/12/5

K72R0



ZMB/ZICTA/TA/2017/12/15

K56R0



ZMB/ZICTA/TA/2017/12/3

T55R1



ZMB/ZICTA/TA/2017/10/22

R55R2



ZMB/ZICTA/TA/2017/12/6

I55R0



ZMB/ZICTA/TA/2017/10/21

K56RQ



ZMB/ZICTA/TA/2017/12/4

MODEL No : I55R0, T55R1, T55R2, K77RA, 40398036, S180052024

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。



Este equipamento não tem direito á proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para consultas, visite: www.anatel.gov.br

NIDEC



NIDEC MOBILITY CORPORATION
6386 Nengyo-cho, Otsu, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN
TEL+81-568-786159 FAX+81-568-787659

Frequency band(s) : T5SR1, T6BL0, R64M0, 433.92MHz;
IS5R0, IS4P0, 37290-54P0, S79M0, T5SR1;
Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) :
T5SR1: 800mW/Vm (@3m); T6BL0: 750mW/Vm (@3m); IS5R0: 540mW/Vm (@10m);
IS4P0: 520mW/Vm (@10m); R64M0: 750mW/Vm (@3m);
37290-54P0: 580mW/Vm (@10m); S79M0: 950mW/Vm (@3m);

Receiver Category of these radio equipment is Category 2, which is referred to EN 300 220-1.

CAUTION

● To prevent an explosion or leakage of flammable liquid or gas:

- Do not replace the battery with an incorrect type. Replace only with the same or equivalent type.
- Do not dispose of a battery into a fire or incinerator, or by mechanically crushing or cutting the battery.
- Do not use, store, or take a battery any place where it may be exposed to extremely high temperature or extremely low air pressure.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance(servicing)instructions in the literature accompanying the appliance.

CAUTION

● Do not swallow a coin type battery:

- Do not ingest battery, Chemical Burn Hazard
- This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

[Czech]	Společnost NIDEC MOBILITY CORPORATION tímto prohlašuje, že [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Danish]	NIDEC MOBILITY CORPORATION erklærer hermed, at [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[German]	Hermit erkläre NIDEC MOBILITY CORPORATION, dass [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Estonian]	Käesolevate teabete NIDEC MOBILITY CORPORATION, et [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EU. Üksikasjalike nägemiseks külastage võrguadressi https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[English]	Hereby, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declares that [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Spanish]	Por la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Greek]	Με το παρόν, η NIDEC MOBILITY CORPORATION, δηλώνει ότι το [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την ακόλουθη διεύθυνση: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[French]	Par le présent document NIDEC MOBILITY CORPORATION, déclare que [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Italian]	Con la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, dichiara che [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Latvian]	Ar šo paziņojumu NIDEC MOBILITY CORPORATION apstiprina, ka [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzam, skatīties šajā vietnē: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Lithuanian]	Šiuo dokumentu NIDEC MOBILITY CORPORATION pareiškia, kad [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] atitinka Direktivą 2014/53/ES. Norisdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo adresu: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Dutch]	Hiermee verklaart NIDEC MOBILITY CORPORATION, dat [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/UE. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Maltese]	NIDEC MOBILITY CORPORATION, iddikjara i [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok accessa l-URL li għajja https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Hungarian]	Aliutit, NIDEC MOBILITY CORPORATION, kijelenti, hogy [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL címet: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Polish]	NIDEC MOBILITY CORPORATION niniejszym oświadcza, że produkty [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Portuguese]	Por isto, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] estão em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Slovenian]	S tem podjetje NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavlja, da so [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Slovak]	Spoločnosť NIDEC MOBILITY CORPORATION týmto vyhlasuje, že [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Finnish]	NIDEC MOBILITY CORPORATION, ilmoittaa täten, että [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, klikkaa seuraavaa URL-osoitetta: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Swedish]	NIDEC MOBILITY CORPORATION förklarar iag härmed att [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] i är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbadress: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Icelandic]	Hér, NIDEC MOBILITY CORPORATION, segir að [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] þeir eru í samræmi við Úrskurð 2014/53 / ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirlitandi URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Norwegian]	Hermed NIDEC MOBILITY CORPORATION, erklærer at [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] i samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Turkish]	NIDEC MOBILITY CORPORATION, şirketi [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] ürünlerini 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Romanian]	Prin prezenta, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declară că [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Bulgarian]	С настояще заявление NIDEC MOBILITY CORPORATION, заявява, че [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] съответстват с Директивата 2014/53/ЕС. За подробности посетете страницата https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Croatian]	Ovim putem tvrdim NIDEC MOBILITY CORPORATION, objavljuje da je [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojednostavljene pojedinosti posjetite sljedeću URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Cyrillic script]	Овим putem NIDEC MOBILITY CORPORATION, изјављује да су [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] у складу са Одредбом 2014/53/EU. За више детаља, приступите следећој URL адреси: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Macedonian]	Со оваа, NIDEC MOBILITY CORPORATION, изјавува дека [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За подетални информации, отворете ја следнава URL: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Arabic]	كذلك، NIDEC MOBILITY CORPORATION، يعلن أن [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] أنه في مطابقة مع توجيه 2014/53/UE. لمزيد من التفاصيل، يرجى زيارة الرابط التالي: https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc
[Georgian]	კიდევ ერთხელ NIDEC MOBILITY CORPORATION გამოცხადებს, რომ [T6BL0, IS4P0, R64M0, 37290-54P0, S54P0, S79M0, T5SR1, IS5R0] არის 2014/53/UE დირექტივასთან სრულ შესაბამისობაში. დეტალური ინფორმაციისთვის მივთხოვთ შემოვიწვით https://www.nidec.com/en/nidec-mobility/rf/equipdocs/euodoc



SUZUKI MOTOR CORPORATION
300 TAKATSUKA-CHO, MINAMI-KU, HAMAMATSU-SHI, SHIZUOKA
432-8611 JAPAN
TEL: (+81) 53-440-2008 FAX: (+81) 53-440-2957

[Czech]	Tímto SUZUKI MOTOR CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení K77RA je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Danish]	Herved erklærer SUZUKI MOTOR CORPORATION, at radioudstyrstypen K77RA er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[German]	Hiermit erklärt SUZUKI MOTOR CORPORATION, dass der Funkanlagenotyp K77RA der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Estonian]	Käesolevaks deklareerib SUZUKI MOTOR CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp K77RA vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. EU vastavusdeklaratsioonilehtlik tekst on käesadaval järgmisel internetiaadressil: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[English]	Hereby, SUZUKI MOTOR CORPORATION declares that the radio equipment type K77RA is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Spanish]	Por la presente, SUZUKI MOTOR CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico K77RA es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Croatian]	Me tym potvrđujem oih SUZUKI MOTOR CORPORATION, dglavuje ih o radioekvipmentu K77RA tipu koji je u skladu s Direktivom 2014/53/EU. To potpuno teksto ove deklaracije dostupno je na sljedećoj internetnoj adresi: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[French]	Le soussigné, SUZUKI MOTOR CORPORATION, déclare que l'équipement radioléctrique du type K77RA est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Italian]	Il fabbricante, SUZUKI MOTOR CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio K77RA è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Latvian]	Ar šo SUZUKI MOTOR CORPORATION deklarā, ka radioiekārtas K77RA atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Plns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Lithuanian]	Aš, SUZUKI MOTOR CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas K77RA atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, SUZUKI MOTOR CORPORATION, dat het type radioparaatuur K77RA conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Maltese]	B'dan, SUZUKI MOTOR CORPORATION, niddikjarja li dan il tip ta' tagħmir ta-radju K77RA huwa konformi mas-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet i gej: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Hungarian]	SUZUKI MOTOR CORPORATION igazolja, hogy a K77RA típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Polish]	SUZUKI MOTOR CORPORATION niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego K77RA jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) SUZUKI MOTOR CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio K77RA está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Slovenian]	SUZUKI MOTOR CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme K77RA skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Slovak]	SUZUKI MOTOR CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu K77RA je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Finnish]	SUZUKI MOTOR CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi K77RA on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-väittemustennakausuakutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Swedish]	Härmed försäkrar SUZUKI MOTOR CORPORATION att denna typ av radioutrustning K77RA överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbsida: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Icelandic]	SUZUKI MOTOR CORPORATION lýsir því hér yfir að radióbúnaður af tegundinni K77RA er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Heildar texti ESB-samræmisfyrirspásinganna er að finna í eftirfarandi veffangi: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Norwegian]	SUZUKI MOTOR CORPORATION, erklærer herved at radioutstyr type K77RA er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Turkish]	Bu vesile ile, SUZUKI MOTOR CORPORATION, K77RA radio cihazı tipini, 2014/53/AB Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinden temin edilebilir: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Romanian]	Prin prezenta, SUZUKI MOTOR CORPORATION declară că tipul de echipament radio K77RA este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Bulgarian]	С настоящото SUZUKI MOTOR CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение K77RA е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Croatian]	SUZUKI MOTOR CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa K77RA u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Carnogorski jezik]	So ovim, SUZUKI MOTOR CORPORATION, izjavljuje da je tip radio opreme K77RA u saglasnosti sa direktivom 2014/53/UE. Cijeli tekst UE deklaracije o saglasnosti je dostupan na sljedećoj internet adresi: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Macedonian]	Со ова, SUZUKI MOTOR CORPORATION, изјавува дека типот на радио опрема K77RA е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Целосниот текст на декларацијата на ЕУ за сообразност е достапна на следнава интернет адреса: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf



Radio Transmitter: S180052024, TIS-15 and Radio Receiver: 40398036

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimenstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany
TEL : +49 941 790 8942 FAX : +49 941 790 998942

[Czech]	Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052024/TIS-15/40398036 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Danish]	Hiermed erklærer Continental, at radioudstyretypen S180052024/TIS-15/40398036 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[German]	Hiermit erklärt Continental, dass der Funkanlagenart S180052024/TIS-15/40398036 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental-homologation.com/suzuki
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadioseadme tüüp S180052024/TIS-15/40398036 vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõudele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental-homologation.com/suzuki
[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/40398036 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental-homologation.com/suzuki
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052024/TIS-15/40398036 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental-homologation.com/suzuki
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο παρόντος/ον τύπος S180052024/TIS-15/40398036 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: http://continental-homologation.com/suzuki
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052024/TIS-15/40398036 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental-homologation.com/suzuki
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052024/TIS-15/40398036 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārtā S180052024/TIS-15/40398036 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental-homologation.com/suzuki
[Lithuanian]	AS, Continental, patvirtina, kad radio įrenginio tipas S180052024/TIS-15/40398036 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaratcijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu http://continental-homologation.com/suzuki
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparatuur S180052024/TIS-15/40398036 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental-homologation.com/suzuki
[Maltese]	Beanda, Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radjo S180052024/TIS-15/40398036 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li jei: http://continental-homologation.com/suzuki
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a S180052024/TIS-15/40398036 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleklőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://continental-homologation.com/suzuki
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052024/TIS-15/40398036 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental-homologation.com/suzuki
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052024/TIS-15/40398036 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme S180052024/TIS-15/40398036 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052024/TIS-15/40398036 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Finnish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052024/TIS-15/40398036 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental-homologation.com/suzuki
[Swedish]	Härmed försäkrar Continental att denna typ av radioutrustning S180052024/TIS-15/40398036 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental-homologation.com/suzuki
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að S180052024/TIS-15/40398036 er í samræmi við grunnskrofur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC.
[Norwegian]	The full text of the ESB-samarerisfyrlesing er i búi á eftirfarandi vefli: http://continental-homologation.com/suzuki
[Turkish]	Continental erklærer herved at styret S180052024/TIS-15/40398036 er i samsvar med de grunnelegge krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU.
[Romanian]	Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[Bulgarian]	Izbrada Continental, S180052024/TIS-15/40398036 ile Direktif 2014/53/AB'ın uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumluluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Prin prezenta, Continental deklara ču tipul de echipamente radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	С настоящим Continental декларира, че този тип радиоустройство S180052024/TIS-15/40398036 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052024/TIS-15/40398036 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme S180052024/TIS-15/40398036 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o usklađenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Prin prezenta, Continental deklarar ču tipul de echipamente radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band :433.92MHz
Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p

Microsoft WMT License

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft Corporation and third parties.

Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft or an authorized Microsoft subsidiary and third parties.

Windows Media is either a registered trademark or trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.



(WSM):T-783/19



IFETEL:RCPAAZ16-0312

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

ABTO Інтернешнл
04073 м.Київ, пр -кт.Степана Бандери, 22-А
101 Moo 2 Teparak Road
T.Bangsaothong A.Bangsaothong
Samutprakarn, 10570, Thailand



Bluetooth

смугу радіочастот, в якій працює радіообладнання; 2402-2480MHz
максимальну потужність випромінювання в смузі радіочастот, в якій працює
радіообладнання; 2.5mW

справжнім Panasonic Corporation заявляє, що тип радіообладнання [CQ-
JZ06F1JT,CQ-JZ46F1JT,CQ-CZ28E1JT] відповідає Технічному регламенту
радіообладнання;

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою
адресою:

<https://service.panasonic.ua/>

(розділ «Технічне регулювання»)

TIS-15



NCA APPROVED:ZRO-M8-7E3-X1A

TRC/LPD/2017/406

ORTEL ID : ORT511TD

AZ1601



This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – AZ1601.

Продукты	Блок управления функциями салона (BCM)	Контроллер системы контроля давления в шинах (TPMS)	Клапан системы контроля давления в шинах (TPMS)	Контроллер иммобилайзера	Передатчик системы бесключевого доступа
Модель	K77RA	40398036	S180052024	I55R0	T55R1
Производитель	SUZUKI MOTOR CORPORATION	Continental Automotive GmbH		OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.	
Страна производителя	Япония	Франция		Япония	
Адрес	300 TAKATSUKA-CHO, MINAMI-KU, HAMAMATSU-SHI, SHIZUOKA 432-8611 JAPAN (ЯПОНИЯ)	Siemensstarasse12 D-93055 Regensburg Germany (Германия)		6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN (ЯПОНИЯ)	
Телефон	(+81) 53-440-2008	(+49) 941-790-8942		(+81) 568-78-6159	
ФАКС	(+81) 53-440-2957	(+49) 941-790-998942		(+81) 568-78-7659	

Дата производства указана на этикетке продукта.

Импортёры	ООО «СУЗУКИ МОТОР РУС»
Телефон	+7 (495)787-2773 / добавочный номер 310
ФАКС	+7 (495) 787-2795
Адрес	Россия, Москва, Снежная ул. 26, 129323



Продукты	Аудиосистема
Модель	AZ1601
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Таиланд

Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	СУЗУКИ МОТОР РУС
Адрес	ул. Снежная 26, Москва, Россия. 129323



Торговая марка: Continental

Оборудование: Датчик контроля давления в шинах

Модель: TIS-15

Диапазон напряжения питания: 2.1 вплоть до 3.2V

Изготовитель: Continental Automotive GmbH

Сделано в: Continental Automotive Франция С.А.С.

Дата производства: 01.2019

*Сертификат соответствия ТР ТС 020/2011 № RU Д-ДЕ.МЛ04.В.01219
от 11.05.2018, действителен по 10.05.2023*

Declaration of Conformity



1. Manufacturer/s :
a) Model/s : 81A

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

- b) Model/s : 55L, 72K, 54L, 77K, 81A

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :

• Suzuki International Europe GmbH
Service Automobile
Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim GERMANY

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type- I
72K	Suzuki Type- II
54L	Suzuki Type- III
81A	Suzuki Type- IV
77K	Suzuki Type- V
81A	Suzuki Type- VI

7. The undersigned, Mr. Shuzo Osawa, representing the manufacturers, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of :
• The EC-directive 2006/42/EC on machinery

8. References to harmonized standards : EN1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 1 Jun, 2021

11. Signature : *Shuzo Osawa*

12. Name : Shuzo Osawa

13. Position : President

Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

Български (Bulgarian) Декларация за съответствие - Производител(и): a) Модел(и) b) Модел(и) - Юридическо лице, упълномощено да съставя техническия файл - Продукт : Пантографен кран - Функция : Поддигане на автомобили - Модел - Тип - Долуподписаният, г-н Шюзо Осава, представящ производителят, с настоящото декларира, че описаното по-долу механично оборудване отговаря на всички приложими изисквания на : • Директива 2006/42/ЕО относно машините - Справки с хармонизирани стандарти - Други стандарти и спецификации - Дата - Подпис - Име - Длъжност : Президент	Hrvatski (Croatian) Izjava o sukladnosti - Proizvođač(i) a) Model(i) b) Model(i) - Pravna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog lista - Proizvod : pantografska dizalica - Funkcija : podizanje motornih vozila - Model - Tip - Ja, g. Shuzo Osawa, kao predstavnik proizvođača, ovime izjavljujem da stroj opisan u nastavku ispunjava sve relevantne odredbe: • Direktive EZ 2006/42/EZ o strojevima - Upućivanje na usklađene norme - Druge norme ili specifikacije - Datum - Podpis - Ime i prezime - Funkcija : Predsjednik	Český (Czech) Prohlášení o shodě - Výrobce/i a) Model/y b) Model/y - Oprávněná osoba, která smí vyhotovit technický soubor - Výrobek : Zvedák - Funkce : Zvedání motorových vozidel - Model - Typ - Níže podepsaná osoba, p. Shuzo Osawa, jako výrobce, ověřuje tímto prohlášením, že níže uvedená zařízení splňuje všechna nezbytná ustanovení: • Směrnice ES 2006/42/ES o strojárně - Odkazy na harmonizované normy - Další normy nebo parametry - Datum - Podpis - Jméno - Funkce : President
Dansk (Danish) Overensstemmelseserklæring - Fabrikant(er) a) Model(ler) b) Model(ler) - Juridisk person med bemyndigelse til at samle det tekniske dossier - Produkt : Saksedonkraft - Funktion : Løft af motorkøretøj - Model - Type - Undertegnede, Hr. Shuzo Osawa, der repræsenterer fabrikanten, erklærer hermed, at den herunder beskrevne maskine er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i: • EF-direktiv 2006/42/EF om maskiner - Henvisninger til harmoniserede standarder - Øvrige standarder eller specifikationer - Dato - Underskrift - Navn - Stilling : Direktør	Nederlands (Dutch) Conformiteitsverklaring - Fabrikant(en) a) Model(len) b) Model(len) - Persoon die wettelijk gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen - Product : Schaarkrik - Functie : Opkrikken van auto - Model - Type - Ondergetekende, Mr. Shuzo Osawa, hiermee doet de fabrikant gemachtigd, verklaart dat de uitrusting die hieronder staat beschreven voldoet aan alle relevante voorwaarden van: • de EG machinerichtlijn 2006/42/EG - Referenties naar de geharmoniseerde normen - Andere normen of specificaties - Datum - Handtekening - Naam - Functie : President	Eesti (Estonian) Vastavusdeklaratsioon - Tootja/d a) Modelid b) Modelid - Tehnilise dokumentatsiooni koostamise õigusega juriidiline isik - Toode : pantograafiluguraud - Funktsioon : mootorsõiduki tõstmine - Model - Tüüp - Allakirjutatu, Hr. Shuzo Osawa, kes esindab tootjat, kinnitab käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab kõikolevate alljärgnevat direktiivide asjakohastele sätetele: • EU masinadirektiiv 2006/42/EÜ - Viteld ühtlustatud standarditega - Muud standardid või spetsifikatsioonid - Kuupäev - Allkiri - Nimi - Ametikoht : president
Suomi (Finnish) Vaatimustenmukaisuusilmoitus - Valmistaja(t) a) Malli(t) b) Malli(t) - Henkilö, aton valtuutettu kokonaan tekninen eritelmä - Tuote : Saksikonkri - Toiminta : Moottorijäsenen nosto - Malli - Tyyppi - Allekirjoittanut, herra Shuzo Osawa, valmistajan edustaja, ilmoittaa täten, että alla kuvattu kone täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset: • EY-konedirektiivi 2006/42/EY - Käytetyt yhdenmukaistetut standardit - Muut käytetyt standardit ja spesifikaatiot - Aika - Allekirjoitus - Nimi - Asema : Presidentti	Français (French) Déclaration de conformité - Fabricant(s) a) Modèle(s) b) Modèle(s) - Personne légalement autorisée à compiler le dossier technique - Produit : Cric à parallélogramme - Fonction : Lever un véhicule motorisé - Modèle - Type - Je soussigné, M. Shuzo Osawa, représentant des fabricants, déclare par les présentes que le dispositif ci-dessous répond à toutes les dispositions correspondantes de : • La directive européenne 2006/42/CE relative aux machines - Références à des normes harmonisées - Autres normes ou spécifications - Date - Signature - Nom - Fonction : Président	Deutsch (German) Konformitätserklärung - Hersteller a) Modell(e) b) Modell(e) - Verantwortlicher für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen - Produkt : Scherenheber - Funktion : Hebeomotor Fahrzeug - Modell - Typ - Der Unterzeichnete, Herr Shuzo Osawa, Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass die im Folgenden beschriebene Maschine die relevanten Vorgaben der Folgenden Normen erfüllt: • EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG - Anleihen an harmonisierte Normen - Sonstige Normen oder Spezifikationen - Datum - Unterschrift - Name - Position : Direktor

Ελληνικά (Greek)	Magyar (Hungarian)	Italiano (Italian)
Δήλωση Πιστότητας	Megfelelőségi nyilatkozat	Dichiarazione di Conformità
- Κατασκευαστή(-ές - Μοντέλο(-α - Νομικό πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο - Ποιόν : Γράφως παντογράφου - Αποστολή : Ανυψωτικό μηχανοκίνητου οχήματος - Μοντέλο - Είδος - Ο υπογράφων, κ. Shuzo Osawa, εκπροσωπούμενος τους κατασκευαστές, δηλώνει ότι του παρόντος ότι το μηχανόμητο που περιγράφεται κατωτέρω πληρούν όλες τις σχετικές διατάξεις της : • Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα 8. Αναφοράς σε ενσωματωμένο πρότυπο 9. Άλλο πρότυπο ή προδιαγραφές 10. Ημερομηνία 11. Υπογραφή 12. Όνομα 13. Θέση : Πρόεδρος	- Gyártó(k) - Modell(ek) - A műszaki írási összeállításért felelős jogi személy - Termék : Pantográf emelő - Funkció : Motoros járművek emelése - Modell - Típus - Alulírott, Mr. Shuzo Osawa a gyártók, képviselőjeként szemel kijelentem, hogy az alább leírt gép megfelel az alábbi rendeletnek minden követelményének: • Az Európai Közösség 2006/42/EK irányelve a gépekről 8. Hivatkozások harmonizált szabványokra 9. Egyéb szabványok vagy specifikációk 10. Dátum 11. Aláírás 12. Név 13. Beosztás : Elnök	- Fabbricante(i) - Modello(i) - Persona giuridica autorizzata a compilare il fascicolo tecnico - Prodotto : Cric a pantografo - Funzione : Sollevamento di veicolo a motore - Modello - Tipo - Il sottoscritto, Shuzo Osawa, che rappresenta i produttori, dichiara con la presente che la macchina descritta qui sotto soddisfa tutti i requisiti pertinenti di: • Direttiva CE 2006/42/CE relativa alle macchine 8. Norme armonizzate di riferimento 9. Altre norme o specifiche 10. Data 11. Firma 12. Nome 13. Posizione : Presidente
Latviešu (Latvian)	Lietuvieki (Lithuanian)	Polski (Polish)
Atbilstības deklarācija	Atitikties deklaracija	Deklaracja zgodności
- Raizotājs(-i) - Modelis(-i) - Juridiskā persona, kurai ir atļauts sagatavot tehnisko datni - Produkts : Pantogrāfā domkrats - Funkcija : Mehānisko transportlīdzekļu pacelšana - Modelis - Tips - Apakšā parakstījis Šuzo Osava (Shuzo Osawa), kas pārstāv raizotāju ar šo dokumentu pazīno, kas turpmāk aprakstītā iekārta atbilst visām tehniskajām prasībām, kas noteiktas Eiropas Komisijas direktīvā Nr. 2006/42/EK par mašīnām: 8. atsauces uz saskaņotajiem standartiem; 9. citi standarti vai specifikācijas. 10. Datums 11. Paraksts 12. Vārds 13. Amats : Prezidents	- Gamintojas (-ai): - Modelis (-iai) - Juridinis asmuo, įgaliojatus sudaryti techninį dokumentą - Gaminys : trapezinis domkratas - Funkcija : motorinio transporto priemonių kėlimas - Modelis - Tipo - Zemiau pasirašęs, P. Shuzo Osawa, atstovaujantis gamintojus, šiuo pareiškiu, kad žemiau aprašytą įrenginį atitinka visas susijusias šios teisės aktų nuostatas: • EB direktyva 2006/42/EB dėl mašinų 8. Nuorodos į harmonizuotus standartus 9. Kiti standartai arba specifikacijos 10. Data 11. Parašas 12. Vardas, pavardė 13. Pareigos : prezidentas	- Producenti/producenti: - Modelle(s) - Osoba prawna upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej - Produkt : podnośnik trapezowy - Funkcja : podnoszenie pojazdów mechanicznych - Model - Typ - Niżej podpisany, reprezentujący producentów Shuzo Osawa niniejszym oświadczam, że opisane poniżej urządzenie spełnia wszystkie stosowne wymogi: • Dyrektywy masywowej 2006/42/WE 8. Odniesienia do norm zharmonizowanych 9. Inne normy lub specyfikacje 10. Data 11. Podpis 12. Imię i nazwisko 13. Stanowisko : Prezes
Português (Portuguese)	Română (Romanian)	Slovensky (Slovak)
Certificado de Conformidade	Declarație de conformitate	Vyhlašení o zhode
- Fabricante/s - Modelo/s - Pessoa legalmente autorizada a redigir a ficha técnica - Produto : Macaco Pantográfico - Função : elevar veículos a motor - Modelo - Tipo - O representante dos fabricantes, Sr. Shuzo Osawa, certifica pela presente que o equipamento aqui identificado está conforme e satisfaz todos os requisitos de acordo com: • A Diretiva CE 2006/42/CE no âmbito dos Equipamentos Mecânicos 8. Referências de normas aplicáveis 9. Outras normas ou especificações 10. Data 11. Assinatura 12. Nome 13. Encargo : O Diretor Geral	- Fabricant(Fabricanț) - Model(e) - Persona juridică autorizată să redacteze dosarul tehnic - Produs : Cric manual - Funkcia : ridicarea vehiculului motorizat - Model - Tip - Subsemnatul, dl. Shuzo Osawa, reprezentant al fabricanților, declar prin prezenta faptul că echipamentul tehnic descris mai jos respectă cerințele esențiale din: • Directiva CE 2006/42/CE privind echipamentele tehnice 8. Trimitiri la standardele armonizate 9. Alte standarde sau specificații 10. Data 11. Semnătură 12. Nume 13. Funcția : Președinte	- Výrobca/Výrobcovia: - Model/Modely - Právnická osoba oprávněná vypracovávat soubor technické dokumentace - Výrobek : Pantografický zdvihák - Funkcia : zdvihanie motorového vozidla - Model - Typ - Dolú podpísaný zástupca výrobcov, pán Shuzo Osawa, týmto prehlasuje, že toto popísané strojný zariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia: • smernice o strojích a strojích 8. Odkazy na harmonizované normy 9. Ďalšie technické normy alebo špecifikácie 10. Dátum 11. Podpis 12. Meno 13. Funkcia : prezident

Slovensko (Slovene)	Español (Spanish)	Svenska (Swedish)
Izjava o skladnosti	Declaración de conformidad	Konformitetsförklaring
- Proizvajatelj(-i) - Modeli - Pravna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične datoteke - Izdelek : Pantografska dvigalka - Namen : Dvigovanje motornega vozila - Model - Tip - Spodaj podpisani g. Shuzo Osawa, kot predstavnik proizvajalca s tem izjavlja, da spodaj opisana naprava izpolnjuje vse zahtevane pogoje: • Direktivo ES 2006/42/ES o strojih 8. Sklicevanje na uveljavljene standarde 9. Drugi standardi in specifikacije 10. Datum 11. Podpis 12. Ime 13. Položaj : Predsednik	- Fabricante(s) - Modelo(s) - Persona legalmente autorizada para constituir el expediente técnico - Producto : gato elevador de lijera - Función : elevación de vehículo de motor - Modelo - Tipo - El abajo firmante, Sr. Shuzo Osawa, en representación de los fabricantes, declara por la presente que la máquina que se describe a continuación cumple todas las disposiciones pertinentes de: • La Directiva europea 2006/42/CE relativa a las máquinas 8. Las referencias a las normas armonizadas 9. Otras normas o especificaciones 10. Fecha 11. Firma 12. Nombre 13. Cargo : Presidente	- Tillverkare - Modell(er) - Juridisk person som är behörig att fylla i den tekniska filen - Produkt : Pantografkraft - Funktion : Lyfta motorfordon - Modell - Typ - Undertecknad, Shuzo Osawa, som företräder tillverkarna, förklarar härmed att maskinen som beskrivs nedan uppfyller alla relevanta bestämmelser i: • EG-direktiv 2006/42/EG om maskiner 8. Referenser till harmoniserade standarder 9. Andra standarder eller specifikationer 10. Datum 11. Underskrift 12. Namn 13. Titel : VD
Türkiye (Turkish)	Uygunsuluk Beyanı	
- Üreticiler - Modeller - Teknik dosyasın düzenlemeye yetkili tüzel kişi - Ürün : Krik - İşlev : Motorlu araç kaldırma - Model - Tip - Üreticileri temsil eden ve aşağıda imzası bulunan Bay Shuzo Osawa iş bunların yukarıda tanımlanan makinesini, • AT 2006/42/EC Makine direktifinin tüm şartlarını karşıladığını beyan eder - Uyumlandırılmış standartlara olan referanslar - Diğer standart veya şartnameler 10. Tarih 11. İmza 12. Adı ve Soyadı 13. Konumu : Başkan		

Declaration of Conformity



1. Manufacturer/s :
a) Model/s : 81A

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

- b) Model/s : 55L, 81A

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :

•Suzuki GB PLC

Steinbeck Crescent, Snelshall West, Milton Keynes, MK4 4AE, England, UK

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type-I
81A	Suzuki Type-IV
81A	Suzuki Type-VI

7. The undersigned, Mr. Shuzo Osawa, representing the manufacturers, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of :

•Supply of Machinery(Safety)Regulations 2008

8. References to harmonized standards : BS EN 1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 1 Jun, 2021

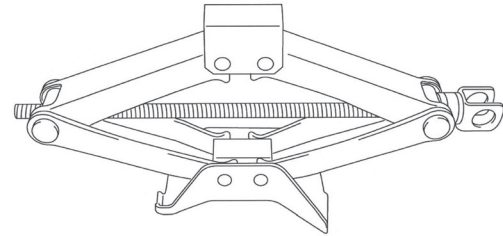
11. Signature : *Shuzo Osawa*

12. Name : Shuzo Osawa

13. Position : President

Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

PANTOGRAPH JACK INSTRUCTION MANUAL



Manufacturers:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax:0519-327-0811

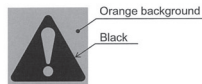
Please read this INSTRUCTION MANUAL before operation!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008
BS EN 1494:2000+A1:2008

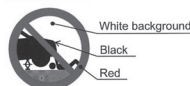
Attention and warning

- The JACK may be used only for replacing tyres, not for any other purpose.
- Use the JACK no more than 50 times.
- No-loading person.
- Never get under vehicle raised by jack.
- Use of defective or inadequately maintained jacks is extremely dangerous.

Meaning of pictogram on caution label

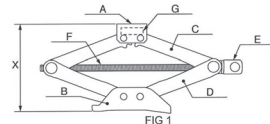


This symbol indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

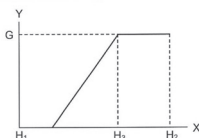


This symbol indicates you never get under the vehicle when it is supported by the jack.

Parts name of Pantograph Jack



Technical Data and Application



A : TOPHOLDER
B : BASE
C : UPPER ARM
D : LOWER ARM
E : HANDLE JOINT
F : JACK SCREW
G : NOMINAL LOAD (t)
H₁ : MINIMUM HEIGHT (mm)
H₂ : MAXIMUM HEIGHT (mm)
H₃ : PERFORMANCE ASSURANCE HEIGHT (mm)
X : JACK HEIGHT (mm)
Y : LOAD (t)
M : MODEL
T : TYPE

M	T	G	H ₁	H ₂	H ₃
55L	Suzuki Type-I	0.95	89	327	208
72K	Suzuki Type-II	0.95	70	281	175.5
54L	Suzuki Type-III	0.95	80	318	199
81A	Suzuki Type-IV	1.0	85.5	344	214.75
77K	Suzuki Type-V	1.25	100.8	436.3	268.55
81A	Suzuki Type-VI	1.0	85.5	344	214.75

FIG 2

No-Using Conditions

- When temperature under -40°C.
- On miring or sand ground.
- On big gradient road.
- In extreme nature condition: rainstorm, typhoon, cyclone, snowstorm, thunder-storm, etc.
- Loading dangerous heavy, for instance: melted metal, acidity substance, radioactivity substance or specially crisp goods.
- Contact with hood directly.
- Using on boat.
- The ground with difference in level.

Operation instructions

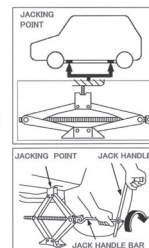
Whenever a wheel is changed, always remove any corrosion that may be present on inside of wheel and wheel mounting surface on vehicle.

Details:

Please operate according to the "operation instructions".
Operate the jack on the level ground while checking the jack and the load.

Mustn't operate under raising load, unless the load is fastened surely.

- Park the car on the flat, level ground and apply the brake firmly.
- Set transmission in "reverse"(automatic transmission in "park").
- Turn on the hazard warning flasher.
- Remove jacking tools and spare tire from stowage area.
- Block front and rear of wheel diagonally opposite wheel being removed before operating jack.
- Loosen, but do not remove wheel nuts by turning wrench counter clockwise.
- Raise jack until jack-head groove fits boss of frame see illustrations.
- Operate jack with slow, smooth motion, using jack handle.
- Raise vehicle so an inflated tire will just clear surface, remove nuts and wheel.
- Install wheel, then slightly tighten each nut, wheel must be seated on hub.
- Lower vehicle, and fully tighten wheel nuts in across-cross sequence by turning wrench clockwise.



Maintenance

- Please prevent the JACK SCREW from accretion of dirt.
- Check the nameplate, keep the shape same as original.
- No-rejigger the jack's construction privately.
- After any use, consult immediately your Suzuki Dealer or Service Partner for inspection and maintenance of the jack.
- If the label (sticker) is damaged, please consult your Suzuki Dealer or Service Partner.

Български (Bulgarian)

ПАНТОГРАФЕН КРИК РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Производител:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Япония

Тел: 049-248-1661

Факс: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KИТАЙ

Тел: 0519-327-5284

Факс: 0519-327-0811

Моля, прочетете това РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ преди работа!

Стандарт: EN 1494:2000+A1:2008

Обозначения за повишено внимание и предупреждения

- КРИКЪТ може да се използва само за смяна на гуми, а не за други цели.
- Използвайте КРИКА не повече от 50 пъти.
- Не повдигайте автомобил, в който се намират хора.
- Никога не влизайте под автомобил, повдигнат на крик.
- Използването на повредени или неправилно поддържани крикове е изключително опасно.

Значение на пиктограмите на предупредителните етикети



Този символ означава потенциална опасност, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Този символ показва, че никога не трябва да влизате под автомобил, повдигнат на крик.

Наименования на частите на пантографен крик

Виж Фиг. 1. на страницата на английски език

Технически характеристики и приложение

Виж Фиг. 2. на страницата на английски език.

A : ГОРЕН ДЪРЖАК	F : ВИНТ НА КРИКА	X : ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)
B : ОСНОВА	G : НОМИНАЛЕН ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (т)	Y : ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (т)
C : ГОРНО РАМО	H ₁ : МИНИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	M : МОДЕЛ
D : ДОЛНО РАМО	H ₂ : МАКСИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	T : ТИП
E : РЪКОВАТКА	H ₃ : РАБОТНА ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)	

Условия, в които не трябва да се използва

- При температури под -40°C.
- Върху неустойчив или пясъчлив терен.
- Върху наклонен път.
- В екстремни природни условия: пороен дъжд, тайфуни, циклони, силен снеговалеж, гръмотевична буря и др.
- Опасен товар, например: степен метал, разяждащи киселинни или радиоактивни вещества или особено крехки товари.
- В пряк контакт с купето.
- Използване на лодка.
- Върху наклонен терен с разлика в нивата.

Инструкции за работа

При смяна на колело винаги отстранявайте следите от корозия, натрупали се от вътрешната страна на джантата и монтажната повърхност на главината на колелото.

Информация:

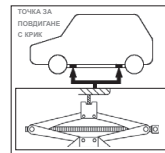
Моля, работете в съответствие с "Инструкции за експлоатация". Поставете крика върху равна повърхност и следете както крика, така и товара.

Не работете под повдигнатия товар, освен ако товарът не е устойчиво закрепен.

- Паркирайте автомобила на равна, хоризонтална повърхност и изтеглете докрай ръчната спирачка.
- Включете на „задна“ предавка (при автоматични трансмисии, поставете в положение „Park“).
- Включете предупредителните светлини.
- Извадете крика и принадлежностите му и резервната гума от място за съхранение.
- Преди да работите с крика, блокирайте предното и задно колело по диагонал и от противоположната страна на колелото, което ще сваляте.
- Разхлабете, без да развивате докрай, колесните гайки със въртане на ключа обратно на часовника.
- Повдигнете крика, докато канала върху главата на крика обхваща извънната част на рамата – виж илюстрацията.
- Работете с крика с бавни, плавили движения, като използвате ръкохватката.
- Повдигнете автомобила, така че надутата гума едва да се отдели от повърхността, след което развийте гайките и сваляте колелото.
- Поставете колелото и леко завийте всяка от гайките, колелото трябва добре да легне върху главината.
- Спуснете автомобила и затегнете докрай колесните гайки в последователност на кръст, като въртите ключа по часовника.

Поддръжка

- Не допускайте натрупване на замърсявания върху ВИНТА НА КРИКА.
- Проверете данните върху табелката с технически характеристики, поддържайте крика в изправно състояние.
- Не предприемайте опити сами да преправите конструкцията на крика.
- След всяко използване незабавно се свържете с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор за преглед и поддръжка на крика.
- Ако етикетът (стикерът) е повреден, моля свържете се с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор.



Hrvatski (Croatian)

Pantografska dizalica UPUTE ZA UPORABU



Proizvođači:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA
Tel: 0519-327-5284
Faks: 0519-327-0811

Prije uporabe pročitati UPUTE ZA UPORABU!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

Obavijesti i upozorenja

- DIZALICA se može koristiti samo za zamjenu guma, ne u bilo koju drugu svrhu.
- DIZALICU je dozvoljeno upotrijebiti najviše 50 puta.
- U vozilu se ne smiju nalaziti putnici.
- Nikada ne zalazite ispod vozila podignutog dizalicom.
- Korištenje neispravnih ili nepravilno održavanih dizalica je izuzetno opasno.

Značenje piktograma na naljepnici upozorenja



Narančasta pozadina

Crno

Ovaj simbol označava potencijalnu opasnost od ozbiljnih ozljeda i smrti.



Bijela pozadina

Crno

Crven

Ovaj simbol označava zabranu zalaženja ispod vozila podignutog dizalicom.

Nazivi dijelova pantografske dizalice

Vidi FIG. 1. na stranici na engleskom jeziku.

Tehnički podaci i primjena

Vidi FIG. 2. na stranici na engleskom jeziku.

A : NOSAČ	F : OPRUGA DIZALICE	X : VISINA DIZALICE (mm)
B : BAZA	G : NAZIVNA NOSIVOST (t)	Y : NOSIVOST (t)
C : GORNJI KRAK	H ₁ : MINIMALNA VISINA (mm)	M : MODEL
D : DONJI KRAK	H ₂ : MAKSIMALNA VISINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ZA POLUGU	H ₃ : OPTIMALNA VISINA (mm)	

Uvjeti u kojima je zabranjena uporaba dizalice

- Temperatura niža od -40°C.
- Klizavo i pjeskovito tlo.
- Cesta s velikim nagibom.
- Ekstremni vremenski uvjeti: pljusak, tajfun, ciklon, snježna mećava, grmljavinsko nevrijeme i sl.
- Vozila s opasnim i teškim teretom, primjerice: rastaljeni metal, kiseline, radioaktivne tvari ili osobito lomljivi teret.
- Izravan kontakt s poklopcem motora vozila.
- Na brodu.
- Neravno tlo.

Upute za rad

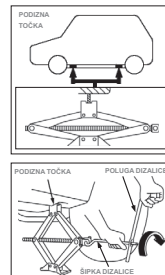
Kod zamjene kotača uvijek provjerite ima li na unutrašnjem dijelu kotača ili površini za postavljanje kotača ostataka korozije.

Dodatne upute:

- Molimo vas da se pridržavate uputa za rad.

Nakon provjere dizalice i opterećenja dizalicu upotrijebite na ravnoj podlozi. Vozilo ne smijete podizati ako je pod opterećenjem, osim ako teret nije stabiliziran.

- Vozilo parkirajte na ravnoj površini i čvrsto pritegnite ručnu kočnicu.
- Mjenjač postavite u vožnju unatrag (vozila s automatskim prijenosom postavite u položaj za parkiranje).
- Upalite sva četiri pokazivača smjera.
- Iz prtljažnika izvadite alat za dizalicu i rezervni kotač.
- Prije uporabe dizalice blokirajte prednji i stražnji dio kotača koji se nalazi dijagonalno u odnosu na kotač koji mijenjate.
- Okretanjem francuskog ključa suprotno od kazaljke na satu olabavite vijke na kotaču, ali ih nemojte ukloniti.
- Podižite dizalicu dok udubina na nosaču ne legne u izbočinu podvozja, kako je prikazano na ilustraciji.
- Dizalicom upravljajte polaganim, ravnomjernim pokretima polugom.
- Vozilo podignite od tla tek toliko da probušena guma malo odstoji od tla pa uklonite vijke i kotač.
- Postavite kotač, a potom lagano pričvrstite vijke, kotač mora sjesti na glavčinu.
- Spustite vozilo pa do kraja zategnite vijke okretanjem francuskog ključa u smjeru kazaljke na satu.



Održavanje

- Sprječite nakupljanje prljavštine na OPRUZI DIZALICE.
- Provjerite nazivnu pločicu, mora zadržati svoj izvorni oblik.
- Nemojte samostalno obavljati promjene na dizalici.
- Nakon svake uporabe, odmah kontaktirajte vašeg Suzuki dobavljača ili servisnog partnera za pregled i održavanje dizalice.
- Ako je oznaka (naljepnica) oštećena, molimo kontaktirajte svog Suzuki dobavljača ili servisnog partnera.

Česky (Czech)

NŮŽKOVÝ ZVEDÁK NÁVOD K POUŽITÍ



Výrobce:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu ČINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

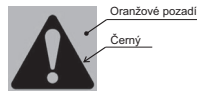
Před zahájením činnosti si tento NÁVOD K POUŽITÍ pečlivě přečtěte!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

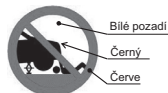
Upozornění a varování

- ZVEDÁK se smí používat pouze k výměně pneumatik a k žádným jiným účelům.
- ZVEDÁK nepoužívejte více než padesátkrát.
- Nezvedejte osoby.
- Nikdy nevstupujte pod vozidlo zvednuté pouze zvedákem.
- Používání vadných či nedostatečně udržovaných zvedáků je nesmírně nebezpečné.

Významy symbolů na štítku pro upozornění



Tento symbol označuje možné riziko, které by mohlo vést k úmrtí nebo vážnému zranění.



Tento symbol označuje zákaz vstupování pod vozidlo podepřené zvedákem.

Názvy součástí zvedáku Pantograph

Viz FIG. 1 na anglické stránce

Technické údaje a použití

Viz FIG. 2 na anglické stránce.

A : HORNÍ DRŽÁK	F : ŠROUB ZVEDÁKU	X : VÝŠKA ZVEDÁKU (mm)
B : ZÁKLADNA	G : NOMINÁLNÍ ZATÍŽENÍ (t)	Y : ZATÍŽENÍ (t)
C : HORNÍ RAMENO	H ₁ : MINIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : DOLNÍ RAMENO	H ₂ : MAXIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : DRŽADLO	H ₃ : VÝŠKA PRO ZAJIŠTĚNÍ VÝKONNOSTI (mm)	

Podmínky, při nichž se výrobek nemá používat

- Při teplotě pod -40°C.
- Na šlátku nebo na písku.
- Na silnici s velkým sklonem.
- V extrémních přírodních podmínkách: bouře, tajfun, cyklon, sněhová bouře, bouře s deštěm atd.
- Zvedání nebezpečných nákladů, například: svařovaný kov, kyseliny, radioaktivní látky nebo speciální křehké zboží.
- Přímý kontakt s kapotou.
- Používání na lodi.
- Země s odlišnou výškou.

Provozní pokyny

Při výměně kol vždy odstraňte korozí, která může být na vnitřku kola a povrchu pro upevnění kola na vozidle.

Podrobnosti:

Používejte podle „pokynů k použití“.

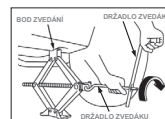
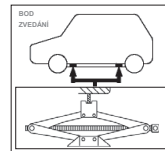
Zvedák používejte na rovné zemi a kontrolujte zvedák i náklad.

Nevstupujte pod zvednutý náklad, pokud náklad není bezpečně upevněn.

- Zaparkujte vůz na rovné ploché zemi a zatáhněte parkovací brzdou.
- Zafixujte zpátečku (automatickou převodovku do stupně „park“).
- Zapněte výstražná světla.
- Vyměňte zvedák a náhradní pneumatiku.
- Zajistěte přední a zadní kola úhlopříčně proti demontovanému kolu, než zvedák použijete.
- Matice kola povolte, ale nevynádvějte je - otočte klíčem doleva.
- Zvedněte zvedák, dokud se drážka nedostane do styku s rámem, viz obrázky.
- Používejte zvedák pomalu, plynujte pomocí držádku.
- Zvedněte vozidlo tak, aby nahuštěná pneumatika byla těsně nad zemí, demontujte matice a kolo.
- Nainstalujte kolo, pak mírně utáhněte každou matici, kolo musí být nasazeno na náboji.
- Spusťte vozidlo a utáhněte matice křížem proti sobě, otáčejte klíčem doprava.

Údržba

- Zabraňte tomu, aby se na ŠROUBU ZVEDÁKU usadily nečistoty.
- Zkontrolujte jmenný štítek a tvar udržujte stejný jako původně.
- Neupravujte konstrukci zvedáku sami.
- Po jakémkoli použití se obraťte na prodejce Suzuki či na servisního partnera, aby provedl prohlídku a údržbu zvedáku.
- Pokud se štítek (nálepka) poškodí, obraťte se prosím na svého prodejce Suzuki nebo servisního partnera.



Dansk (Danish)

DONKRAFT BRUGSANVISNING



Fabrikanter:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

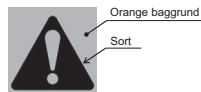
Læs denne BRUGSANVISNING før brug!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

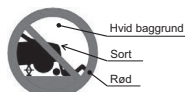
Advarsel

- DONKRAFTEN må kun anvendes til udskiftning af dæk, ikke til andre formål.
- Brug ikke DONKRAFTEN flere end 50 gange.
- Løft aldrig mennesker.
- Kravt aldrig ind under et køretøj, der er løftet med en donkraft.
- Brug af defekte eller utilstrækkeligt vedligeholdte donkrafter, er ekstremt farligt.

Betydning af piktogrammet på advarselmærket



Dette symbol angiver en mulig fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig skade.



Dette symbol betyder, at du aldrig må kravle ind under et køretøj, der er løftet med donkraften.

Delenes betegnelse for Saksedonkraft

Se FIG 1 på den engelsksprogede side.

Tekniske data og anvendelse

Se FIG 2 på den engelsksprogede side.

A : LØFTEBAKKE	F : DONKRAFTENS SKRUE	X : LØFTEHØJDE (mm)
B : BASE	G : NOMINEL LØFTEKAPACITET (t)	Y : BELASTNING (t)
C : ØVRE ARM	H ₁ : MINIMUMSHØJDE (mm)	M : MODEL
D : NEDRE ARM	H ₂ : MAKSIMUMSHØJDE (mm)	T : TYPE
E : HÅNDTAGETS LED	H ₃ : HØJDE FOR SIKKER BETJENING (mm)	

Betingelser, hvor donkraften ikke må bruges

- Temperatur under -40 °C.
- På mudret eller sandet underlag.
- På stærkt hældende veje.
- Under ekstreme vejforhold: kraftigt regnvejr, tyfon, cyklon, snestorm, tordenvejr mv.
- Tungt eller farligt gods, fx: smeltet metal, syrer, radioaktive stoffer eller særligt skrøbelige varer.
- Direkte kontakt med køretøjets understel.
- På et skib.
- På underlag med niveauforskel.

Brugsanvisning

Når du skifter hjul, skal du altid fjerne eventuel rust, der måtte findes inde i hjulet eller på køretøjets hjulmonteringsoverflade.

Nærmere anvisninger:

Gå frem ifølge brugervejledningen.

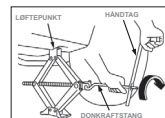
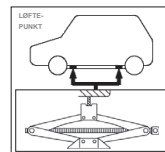
Brug donkraften på et jævnt underlag, og hold øje med både donkraften og lasten.

Du må ikke foretage indgreb under en løftet last, med mindre lasten er gjort sikkert fast.

- Parker køretøjet på et fladt, jævnt underlag, og træk bremsen godt.
- Sæt gearkassen i bakgear (en automatisk gearkasse sættes på "parkering").
- Tænd katastrofeblinket.
- Tag donkraftens redskaber og reservehjulet ud af deres opbevaringsrum.
- Bloker foran og bag på det hjul, der sidder diagonalt i forhold til det hjul, der fjernes, inden donkraften bruges.
- Løsn hjulmetrikkerne uden at fjerne dem ved at dreje skruenaglen mod uret.
- Løft donkraften, indtil rillerne i donkraftens løftebakke passer til rammen - se illustrationerne.
- Betjen donkraften ved hjælp af donkraftens håndtag med langsomme, jævne bevægelser.
- Løft køretøjet, så et oppustet dæk netop vil være frit af underlaget. Fjern metrikkerne, og tag hjulet af.
- Sæt det nye hjul på plads, og stram hver møtrik lidt. Hjulet skal sidde på et nav.
- Sænk køretøjet ned, og stram hjulmetrikkerne fuldstændigt skiftevis i en overfor/diagonal-sekvens ved at dreje skruenaglen mod uret.

Vedligeholdelse

- Pas på at undgå, at DONKRAFTENS SKRUE samler snavs.
- Tjek typeskiltet. Bevar den originale form.
- Det er forbudt selv at foretage ændringer på donkraftens konstruktion.
- Efter ethvert brug, skal du øjeblikkeligt konsultere din Suzuki-forhandler eller servicepartner, for eftersyn og vedligeholdelse af donkraften.
- Hvis mærkaten (etiketten) er beskadiget, skal du rådføre dig med din Suzuki-forhandler eller servicepartner.



Nederlands (Dutch)

SCHAARKRIK GEBRUIKERSHANDLEIDING



Fabrikanten:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

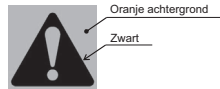
Lees deze GEBRUIKERSHANDLEIDING voor gebruik!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

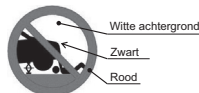
Let op en waarschuwing

- De krik mag alleen worden gebruikt voor het vervangen van banden, niet voor andere doeleinden.
- Niet meer dan 50 maal gebruiken.
- Er mag niemand in de auto zitten.
- Ga nooit onder een voertuig dat door een krik is opgetild.
- Gebruik van defecte of onvoldoende onderhouden krikken is zeer gevaarlijk.

Betekenis van het pictogram op het waarschuwingslabel



Dit symbool geeft potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden.



Dit symbool geeft aan dat u nooit onder een apparaat moet gaan dat door de krik opgetild is.

Naam van de onderdelen van de Schaarkrik

Zie FIG 1 op de Engelse pagina.

Technische gegevens en toepassing

Zie FIG 2 op de Engelse pagina.

A : BOVENKANT	F : KRIK-SCHROEF	X : HOOGTE KRIK (mm)
B : BASIS	G : NOMINALE LADING (t)	Y : LADING (t)
C : BOVENARM	H : MINIMUMHOOGTE (mm)	M : MODEL
D : ONDERARM	H ₂ : MAXIMUMHOOGTE (mm)	T : TYPE
E : SCHARNIER VAN DE HENDEL	H ₃ : WERKHOOGTE (mm)	

Niet gebruiken in de volgende gevallen

- Wanneer de temperatuur lager is dan -40°C.
- Op een gladde of zanderige ondergrond.
- Op een sterk hellende weg.
- Bij extreme weersomstandigheden: regen en storm, tyfoon, tornado, sneeuwstorm, onweer, etc.
- Voor het laden van gevaarlijke stoffen, bijv.: gesmolten metaal, zure stoffen, radioactieve stoffen en fragiele goederen.
- In direct contact met de motorkap.
- Op een boot.
- Op een onregelmatige ondergrond.

Gebruiksaanwijzing

Als een wiel wordt gewisseld, verwijder dan altijd eerst corrosie die op de wiel of de wielas van het voertuig aanwezig is.

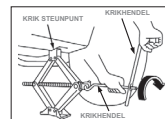
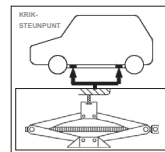
Details:

Volg de "gebruiksaanwijzing" nauwkeurig op.

Zet de krik op een stabiele ondergrond, controleer hem en controleer de lading.

Mag niet onder een stijgende lading worden gebruikt, tenzij de lading bevestigd is

- Parkeer de wagen op een vlakke, egale ondergrond en trek de handrem stevig aan.
- Zet de versnelling in de "achteruit" (automatische versnellingsbak in "parkeerstand").
- Zet het alarmknipperlicht aan.
- Neem het gereedschap en het reservewiel uit de daarvoor bestemde ruimte.
- Blokkeer de voor- en achterkant van het wiel dat tegenover het te verwijderen wiel ligt voordat u de krik gebruikt.
- Draai de moeren tegen de klok in los.
- Schroef de krik omhoog totdat de uitsparing in het kriksteunpunt past, zie illustraties.
- Bedien de krik met langzame, vloeiende bewegingen, met behulp van de hendel.
- Krik de auto zover op dat de opgeblazen band niet de ondergrond zal raken, verwijder de moeren en het wiel.
- Breng het andere wiel aan, schroef de moeren licht vast, het wiel moet op de wielas vastzitten.
- Laat de wagen zakken en draai de moeren kruislings en kloksgewijs geheel aan.



Onderhoud

- Zorg ervoor dat de krik niet vuil wordt.
- Check het naampiaatje, sla de krik in de oorspronkelijke vorm op.
- Demonteer de krik niet zelf.
- Na ieder gebruik dient u onmiddellijk uw Suzuki-dealer of Servicepartner te raadplegen voor de inspectie en het onderhoud van de krik.
- Als het label (de sticker) beschadigd is, neemt u contact op met uw Suzuki-dealer of Servicepartner.

Eesti (Estonian)

PANTOGRAPH-TUNGRAUD KASUTUSJUHE



Tootjad:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Jaapan

Tel: 049-248-1661

Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu HIINA

Tel: 0519-327-5284

Faks: 0519-327-0811

Palun lugege seda KASUTUSJUHEIDIT enne kasutamist!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

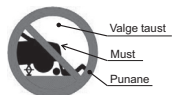
Tähelepanu ja hoiatus

- Antud TUNGRAUD on kasutamiseks ainult rehviahetuseks ja mitte mistahes muul eesmärgil.
- Ärge kasutage TUNGRAUDA rohkem kui 50 korda.
- Sõidukis ei tohi viibida inimesi.
- Ärge kunagi ronige tungrauga töstetud sõiduki alla.
- Vigaste või korralikult hooldamata tungraudade kasutamine on äärmiselt ohtlik.

Piktogrammi tähendus hoiataval sildil.



See märk viitab võimalikule ohule, mis võib lõppeda tõsise vigastuse või surmaga.



See märk hoiatab, et tungraua kasutamise ajal ei tohi ronida sõiduki alla.

Pantograaf tungraua detailid

Vaadake ingliskeelselt lehel FIG. 1

Tehniline info ja rakendamine

Vaadake ingliskeelselt lehel FIG. 2

A : ÜLEMINE KINNITI	F : JÕUKRUVI	X : KRUUVI KÕRGUS (mm)
B : ALUS	G : NOMINAALKOORMUS (t)	Y : KOORMUS (t)
C : ÜLEMINE ÖLG	H : MINIMAALNE KÕRGUS (mm)	M : MUDEL
D : ALUMINE ÖLG	H ₂ : MAKSIMAALNE KÕRGUS (mm)	T : TÕUP
E : SANGA LIIGEND	H ₃ : JÕUDLUSE TAGATUD KÕRGUS (mm)	

Kasutada ei tohi alljärgnevatel tingimustel:

- kui temperatuur on alla -40°C
- mudasel või liivasel pinnal
- kallakul
- äärmuslikes loodustingimustes: vihmased, taifuun, tsüklon, lumetorm, äikesetorm, jne
- ohtliku koorma korral, näiteks: sulatatud metall, happeline aine, radioaktiivne aine või kergesti purunevad kaubad
- otsene kontakt lühandusega
- kasutamine paadis
- erineva kõrgusega pörandad.

Kasutamise juhised

Igakordsel ratta vahetamisel tuleb alati eemaldada korrosioon, mida võib leiduda rattasise küljel või sõidukil rattapaigalduse kohal.

Detailid.

Palun kasutage seadet vastavalt „kasutamise juhistele“.

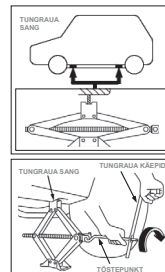
Kasutage tungrauda horisontaalsel pinnal, kontrollides sõidukit ja tungrauda.

Kasutamine ei ole lubatud koorma tõstmisel, enne kui koorem ei ole kindlalt kinnitatud.

- Parkige sõiduk tasasel horisontaalsel pinnal ning tõmmake käsipidur kindlalt peale.
- Jätke sisse „tagurdamise käik“ (automaatkäigukasti korral „parkimine“).
- Lülitage sisse ohutuled.
- Võtke hoiupaigast tungraud ja selle juurde kuuluvad tööriistad ning tagavararatas.
- Vahetatava rattas suhtes diagonaalselt paiknevad esimene ja tagumine ratas tuleb tõkestada enne tungraua kasutamist.
- Keerates mutrivõtmega vastupäeva, lõdvestage, kuid ärge eemaldage rattatruid.
- Tõstke tungrauda kõrguseni, kus tungraua pea renn sobitub juhtraamiga, vaata jooniseid.
- Kasutage tungrauda aeglaste, ühtlaste liigutustega, kasutades tungraua käepidemeid.
- Tõstke sõidukit kuni vahetatav ratas on maast lahti, eemaldage mutrid ja ratas.
- Paigaldage ratas, siis pingutage kergelt iga mutrit, ratas peab sobituma rattarummule.
- Laske sõiduk alla ja pingutage mutrid tugevalt risti ühe üle, keerates mutrivõtti päripäeva.

Hooldus

- Palun vältige TUNGRAUA KRUUVI määrdumist.
- Kontrollige andmeplaati, säilitage originaalvorm.
- Mitte muuta iseseisvalt tungraua konstruktsiooni.
- Pärast iga kasutamist pöorduge tungraua ülevaatuseks ja hoolduseks viivatamalt oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.
- Kahjustatud sildi (kleebise) korral pöorduge oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.



Suomi (Finnish)

SAKSITUNKKI KÄYTTÖOHJE



Valmistajat:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Puh.: 049-248-1661

Faksi: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Puh.: 0519-327-5284

Faksi: 0519-327-0811

Lue tämä KÄYTTÖOHJE ennen käyttöä!

Standardi: EN 1494:2000+A1:2008

Huomautukset ja varoitukset

- TUNKKIA voi käyttää ainoastaan renkaiden vaihtoon, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Käytä TUNKKIA alle 50 kertaa.
- Ei saa käyttää henkilöiden nostoon.
- Älä koskaan mene pelkän tunkin varassa olevan auton alle.
- Viallisten tai puutteellisesti ylläpidettyjen tunkkien käyttö on erittäin vaarallista.

Varotuskuvakkeiden merkitys



Oranssi pohjaväri

Musta



Valkoinen pohjaväri

Musta

Punainen

Osoittaa mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

Osoittaa kieltoa mennä auton alle, kun se on pelkän tunkin varassa.

Saksitunkin osat

Katso FIG. 1 englanninkieliseltä sivulta.

Tekniset tiedot ja käyttö

Katso FIG. 2 englanninkieliseltä sivulta.

A : NOSTIN	F : SÄÄTÖRUUVI	X : TUNKIN KORKEUS (mm)
B : ALUSTA	G : NIMELLINEN NOSTOKYKY (t)	Y : NOSTOVOIMA (t)
C : YLÄVARSI	H ₁ : ALIN KORKEUS (mm)	M : MALLI
D : ALAVARSI	H ₂ : YLIN KORKEUS (mm)	T : TYYPPI
E : KAMMEN PAIKKA	H ₃ : NOSTOKORKEUS (mm)	

Ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa

- Kun lämpötila on alle -40 °C.
- Lieju- tai hiekkamaastossa.
- Jyrkällä mäellä.
- Äärimmäisissä ilmasto-olosuhteissa: sademyrsky, pyörremyrsky (sykloni, taifuuni), lumimyrsky, ukonilma jne.
- Vaarallisten raskaiden lastien kuljetuksessa, kuten: sulametalli, happamat aineet, radioaktiiviset aineet tai eritoten irtovarut.
- Suorassa kosketuksessa koriin.
- Laivalla, veneellä jne.
- Epätasaisella maaperällä.

Käyttöohjeet

Kun pyörä vaihdetaan, puhdista aina ruoste, jota voi olla pyörän sisäpinnoilla ja pyörän asennuspinnalla autossa. Yksityiskohdat:

Toimi "käyttöohjeiden" mukaisesti.

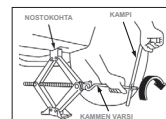
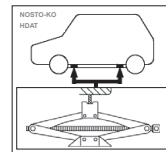
Käsittele tunkkia tasaisella maaperällä, kun tarkistat sitä ja kuormaa.

Älä työskentele ylös nostetun kuorman alla, ellei sitä ole tuettu varmalla tavalla.

- Pysäköi auto tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle ja kiristä jarru.
- Kytke vaihteisto peruutusvaihteelle (automaattivaihteistossa pysäköintiasentoon).
- Syytä varoitusvalot.
- Ota nostotyökalut ja varapyörä esille.
- Aseta kiilat vaihdettavaa pyörää vinoasti vastapäätä olevan pyörän eteen ja taakse ennen kuin käytät tunkkia.
- Löysää pyöränmutterit (älä poista niitä) kääntämällä avainta vastapäivään.
- Nosta tunkkia, kunnes tunkin päässä oleva ura asettuu auton runkorakenteessa olevaan kohoamaan (katso kuvista).
- Nosta tunkkia hitaasti ja tasaisesti kampea käyttäen.
- Nosta autoa, kunnes rengas nousee irti maasta ja irrota mutterit ja pyörä.
- Asenna varapyörä ja kiristä mutterit kevyesti. Pyörän on oltava hyvin napakeskiöllä.
- Laske auto alas ja kiristä pyöränmutterit kunnolla ristiin, myötäpäivään.

Huolto

- Pidä TUNKIN SÄÄTÖRUUVI puhtaina.
- Tarkista nimikilpi, pidä se alkuperäisessä kunnossa.
- Tunkkin ei saa tehdä rakennemuutoksia itse.
- Minikä tahansa käytön jälkeen kysy heti lisäohjeita Suzuki-jälleenmyyjältäsi tai huoltokumppaniltasi tunkin tarkastukseen ja huoltoon liittyvissä asioissa.
- Jos etiketti (tarra) on vahingoittunut, ota yhteys Suzuki-jälleenmyyjäsi tai huoltokumppanin.



Français (French)

CRIC PANTOGRAPHE MANUEL D'UTILISATION



Fabricants :

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japon

Tél : 049-248-1661

Fax : 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINE

Tél : 0519-327-5284

Fax : 0519-327-0811

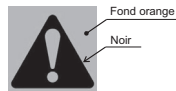
Lire attentivement le présent MANUEL D'INSTRUCTION avant toute utilisation !

Norme : EN 1494:2000+A1:2008

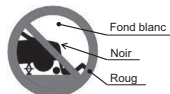
Attention et avertissement

- Le CRIC ne doit être utilisé que pour remplacer les pneus, pas à d'autres fins.
- Ne pas utiliser le CRIC plus de 50 fois.
- Ne pas utiliser le cric lorsqu'une personne est dans le véhicule.
- Ne jamais se glisser sous le véhicule mis sur cric.
- L'utilisation de crics défectueux ou mal entretenus peut se révéler extrêmement dangereuse.

Signification des pictogrammes sur l'étiquette d'avertissement



Ce symbole indique un danger potentiel pouvant causer des blessures ou un décès.



Ce symbole indique de ne jamais se glisser sous le véhicule lorsqu'il est monté sur cric.

Désignation des pièces du cric à parallélogramme

Voir FIG 1. du document anglais.

Données techniques et application

Voir FIG 2. du document anglais.

A : PLATEFORME DE SUPPORT CHARGE	F : CRIC À VIS	X : HAUTEUR CRIC (mm)
B : EMBASE	G : CHARGE NOMINALE (tonne)	Y : CHARGE (tonne)
C : BRAS SUPÉRIEUR	H ₁ : HAUTEUR MINIMALE (mm)	M : MODÈLE
D : BRAS INFÉRIEUR	H ₂ : HAUTEUR MAXIMALE (mm)	T : TYPE
E : LEVIER D'ARTICULATION	H ₃ : HAUTEUR OPTIMALE (mm)	

Utilisation interdite dans les conditions suivantes

- Lorsque la température est inférieure à -40° C.
- Sur sol boueux ou sablonneux.
- Sur une forte pente.
- Dans des conditions naturelles extrêmes : tempête, typhon, cyclone, tempête de neige, orage, etc.
- En cas de chargement lourd ou dangereux, par exemple : métal en fusion, substance acide, substance radioactive ou marchandises particulièrement friables.
- Contact direct avec le capot.
- Utilisation sur un bateau.
- Sur un sol irrégulier.

Instructions d'utilisation

Lors du remplacement d'une roue, toujours éliminer toute corrosion détectée à l'intérieur de la roue et sur la surface d'installation de la roue sur le véhicule.

Remarques :

Respecter les "instructions d'utilisation".

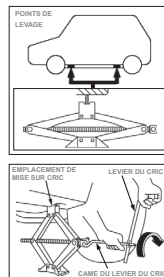
Utiliser le cric sur un sol plat sans oublier de contrôler le cric et la charge.

Ne pas utiliser le cric en cas de charge supplémentaire, sauf si la charge est correctement fixée.

- Gérer la voiture sur un sol plat et mettre correctement le frein à main.
- Mettre la boîte de vitesses sur marche arrière (sur "parking" sur une boîte automatique).
- Allumer les feux de détresse.
- Sortir les outils du cric et la roue de rechange du compartiment de stockage.
- Mettre des cales à l'avant et à l'arrière de la roue opposée en diagonale à la roue à changer avant d'utiliser le cric.
- Desserrer, mais ne pas retirer les écrous en tournant la clé dans le sens antihoraire.
- Monter le cric jusqu'à ce que la tête dentelée du cric entre en contact avec la partie du châssis prévue à cet effet. Voir illustrations.
- Actionner le cric avec des mouvements lents et fluides, à l'aide du levier.
- Soulever le véhicule de sorte qu'un pneu gonflé frotte juste le sol, déposer les écrous et la roue.
- Installer la roue, puis resserrer légèrement chaque écrou, la roue doit reposer sur l'essieu.
- Descendre le véhicule et serrer complètement les écrous en étoile (en serrant un à un les écrous opposés) en tournant la clé dans le sens horaire.

Maintenance

- Éviter toute accumulation de saleté sur le CRIC À VIS.
- Vérifier la plaque signalétique, s'assurer que la forme est restée inchangée.
- Ne pas modifier la structure du cric.
- Après toute utilisation, consultez immédiatement votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki pour procéder au contrôle et à l'entretien du cric.
- Si l'étiquette (autocollant) est endommagée, veuillez consulter votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki.



Deutsch (German)

SCHERENWAGENHEBER BEDIENUNGSANLEITUNG



Hersteller:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

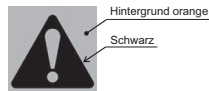
Bitte lesen Sie diese BEDIENUNGSANLEITUNG vor Gebrauch!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

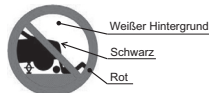
Achtung und Warnung

- Der WAGENHEBER darf nur für den Reifenwechsel verwendet werden, nicht für andere Zwecke.
- Verwenden Sie den WAGENHEBER nicht öfter als 50-mal.
- Keine Personen befördern.
- Begeben Sie sich niemals unter ein Fahrzeug in angehobener Position.
- Die Verwendung von beschädigten oder nicht ausreichend gewarteten Wagenhebern ist extrem gefährlich.

Bedeutung der Piktogramme auf dem Warnschild



Dieses Symbol weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie sich niemals unter das Fahrzeug begeben dürfen, wenn es angehoben ist.

Teilename Scherenwagenheber

Siehe FIG. 1 auf der englischen Seite.

Technische Daten und Anwendung

Siehe FIG. 2 auf der englischen Seite.

A : OBERHALTERUNG	F : HUBSPINDEL	X : HUBHÖHE (mm)
B : BASIS	G : NENNLAST (t)	Y : LAST (t)
C : OBERER ARM	H ₁ : MINDESTHÖHE (mm)	M : MODELL
D : UNTERER ARM	H ₂ : MAXIMALE HÖHE (mm)	T : TYP
E : GRIFFGELENK	H ₃ : LEISTUNGSGARANTIE HÖHE (mm)	

Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden

- Bei Temperaturen unter -40°C.
- Auf Schmutz oder Sandboden.
- Straßen mit starker Neigung.
- Extreme Wetterbedingungen: Regensterm, Taifun, Zyklon, Schneesturm, Gewitter, usw.
- Laden von gefährlichen schweren Materialien, z.B.: geschmolzenes Metall, säurehaltige Substanz, radioaktiven Substanzen oder besonders körnige Waren.
- Direkter Kontakt mit der Motorhaube.
- Verwendung auf einem Boot.
- Unebener Boden.

Bedienungsanleitung

Wenn ein Reifen gewechselt wird, entfernen Sie immer den Rost, der sich innen am Rad und an der Montagefläche am Fahrzeug befinden kann.

Details:

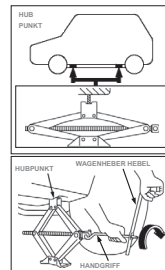
Bitte gemäß "Bedienungsanleitung" verwenden.

Verwenden Sie den Wagenheber auf ebenem Boden und prüfen den Hub und die Last.

Nicht unter angehobener Last verwenden, es sei denn die Last

Ist sicher befestigt.

- Parken Sie das Auto auf einem flachen, ebenen Boden und ziehen die Bremse fest an.
- Legen Sie den Rückwärtsgang ein (Automatikgetriebe in "Park" Stellung).
- Stellen sie die Warnblinkanlage ein.
- Holen Sie den Wagenheber und den Ersatzreifen aus dem Stauraum.
- Blockieren Sie vor Verwendung des Wagenhebers die Vorder- und Hinterräder, die sich diagonal gegenüberliegen.
- Lösen Sie die Radmuttern durch Drehen des Schraubenschlüssels gegen den Uhrzeigersinn, aber entfernen Sie die Mutter nicht.
- Heben Sie den Wagenheber, bis die Nut des Wagenheberkopfs in den Bolzenrahmen passt, s. Abb.
- Bedienen Sie den Wagenheber mit langsamer, ruhiger Bewegung mit dem Hebel.
- Heben Sie das Fahrzeug so an, dass ein aufgepumpter Reifen sich soeben vom Boden abhebt, entfernen Sie Muttern und Rad.
- Installieren Sie das Rad, ziehen leicht jede Mutter fest, das Rad muss auf der Nabe sitzen.
- Senken Sie das Fahrzeug und ziehen die Radmuttern in kreuzweiser Reihenfolge durch Drehen des Schraubenschlüssels im Uhrzeigersinn fest.



Wartung

- Bitte schützen Sie die HUBSPINDEL vor Schmutzansammlung.
- Prüfen Sie das Typenschild, Originalformat bewahren.
- Die Konstruktion des Wagenhebers nicht selbst verändern.
- Wenden Sie sich nach jeglichem Gebrauch umgehend an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner für die Inspektion und Wartung des Wagenhebers.
- Wenn das Etikett (der Aufkleber) beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner.

Ελληνικά (Greek)

ΓΡΥΛΟΣ ΠΑΝΤΟΓΡΑΦΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ



Κατασκευαστές:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Ιαπωνία

Τηλ.: 049-248-1661

Φαξ: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA

Τηλ.: 0519-327-5284

Φαξ: 0519-327-0811

Διαβάστε αυτό το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ προσεκτικά πριν από τη χρήση.

Πρότυπο: EN 1494:2000+A1:2008

Προσοχή και προειδοποίηση

- Ο ΓΡΥΛΟΣ μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για αντικατάσταση ελαστικών, όχι για οποιοδήποτε άλλο σκοπό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ΓΡΥΛΟ παραπάνω από 50 φορές.
- Μην ανυψώνετε το όχημα με άγριο μέσο σε αυτό.
- Δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεστε κάτω από το όχημα που έχει ανυψωθεί με γρύλο.
- Η χρήση ελαττωματικών ή ανεπαρκώς συντηρημένων γρύλων είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.

Σημασία εικονογράφησης σε ετικέτα προφύλαξης



Το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρόκειται για δυνητικό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Το σύμβολο υποδεικνύει ότι δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεστε κάτω από το όχημα όταν αυτό σπιντρίζεται στον γρύλο.

Ονόματα εξαρτημάτων του γρύλου παντογράφου

Ανατρέξτε στο FIG. 1 στην αγγλική σελίδα.

Τεχνικά δεδομένα και εφαρμογή

Ανατρέξτε στο FIG. 2 στην αγγλική σελίδα.

A : ΒΑΣΗ ΚΟΡΥΦΗΣ	F : ΚΟΧΛΙΑΣ ΓΡΥΛΟΥ	X : ΥΨΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ (mm)
B : ΒΑΣΗ	G : ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟ ΦΟΡΤΙΟ (l)	Y : ΦΟΡΤΙΟ (l)
C : ΑΝΩ ΒΡΑΧΙΟΝΙΑΣ	H ₁ : ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	M : ΜΟΝΤΕΛΟ
D : ΚΑΤΩ ΒΡΑΧΙΟΝΙΑΣ	H ₂ : ΜΕΓΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	T : ΤΥΠΟΣ
E : ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ	H ₃ : ΥΨΟΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ (mm)	

Συνθήκες απαγόρευσης χρήσης

- Όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από -40°C.
- Σε λασπωμένο ή αμμιώδες έδαφος.
- Σε δρόμο με μεγάλη κλίση.
- Σε ακραίες καιρικές συνθήκες: καταιγίδα, τυφώνας, κυκλώνας, χιονοθύελλα, καταιγίδα με κεραυνούς, κ.λπ.
- Όταν το φορτίο περιλαμβάνει επικίνδυνα αντικείμενα ή ουσίες, για παράδειγμα: λιωμένο μέταλλο, οξείνη ουσία, ραδιενεργή ουσία ή ιδιαίτερα κοφτερά αντικείμενα.
- Όταν βρίσκεται σε άμεση επαφή με το καπό.
- Όταν χρησιμοποιείται σε βάρκα.
- Σε έδαφος που παρουσιάζει διαφορές στο ύψος.

Οδηγίες χρήσης

Όποτε αλλάξετε τροχό, απομακρύνετε πάντα οποιαδήποτε διάβρωση υπάρχει στο εσωτερικό του τροχού και στην επιφάνεια σκελετού του τροχού του οχήματος.

Λεπτομέρειες:

Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σύμφωνα με τις «Οδηγίες χρήσης».

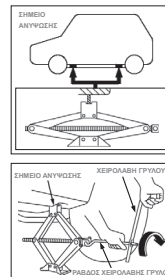
Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σε επίπεδο έδαφος κατά τον έλεγχο του γρύλου και του φορτίου.

Απαγορεύεται η χρήση του κάτω από ανυψωμένο φορτίο, το οποίο δεν έχει δεθεί ασφαλώς.

- Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ίσιο, επίπεδο έδαφος και τραβήξτε το χειρόφρενο γερά.
- Ρυθμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων στην «όπισθεν» (σε αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων στη «απόθρευση»).
- Ανοίξτε τα φώτα ανόδου.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ανύψωσης και τον επιπλέον τροχό από την περιοχή αποθήκευσης.
- Πριν τη χρήση του τροχού, κλείστε το μπροστινό και οπίσθιο μέρος του τροχού διαγωνίως απέναντι από τον τροχό που θα αλλάξει.
- Χαλαρώστε, αλλά μην απομακρύνετε τα περικόχλια γυρίζοντας το κλειδί αριστερόστροφα.
- Σηκώστε τον γρύλο μέχρι η εσοχή της κεφαλής του γρύλου να εφαρμόσει με την εγκοπή του σκελετού (βλ.επίσης).
- Χρησιμοποιήστε τον γρύλο με αργή, απαλή κίνηση με τη βοήθεια της χειρολαβής.
- Ανυψώστε το όχημα ώστε να υπάρχει χώρος για την τοποθέτηση του φυσικωμένου ελαστικού, αφαιρέστε τα περικόχλια και τον τροχό.
- Εγκαταστήστε τον τροχό και μετά σφίξτε ελαφρά κάθε περικόχλιο έτσι ώστε κάθε τροχός να τοποθετηθεί στην πλήμνη.
- Χαμηλώστε το όχημα και σφίξτε πλήρως τα περικόχλια σε κατά μήκος διασταυρούμενη ακολουθία γυρίζοντας το κλειδί δεξιόστροφα.

Συντήρηση

- Προφυλάξτε τον κοχλία του γρύλου από συστέντρωση ακαθαρσιών.
- Να ελέγχετε την πινακίδα και να διατηρείτε το σχήμα στην αρχική του μορφή.
- Απαγορεύεται η επαναρρύθμιση της κατασκευής του γρύλου από την πλευρά σας.
- Μετά από κάθε χρήση, συμβουλευτείτε άμεσα τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service για τον έλεγχο και τη συντήρηση του γρύλου.
- Εάν η Ετικέτα (αυτοκόλλητο) έχει υποστεί ζημιά, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service.



Magyar (Hungarian)

PANTOGRÁF EMELŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Gyártók:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japán
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

Kérjük, a működtetés előtt olvassa el ezt a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

Stabvány: EN 1494:2000+A1:2008

Figyelemfelhívás és figyelmeztetés

- Az EMELO csak kerékcseréhez használható, egyéb műveletre nem.
- Az EMELO ne használja több mint 50 alkalommal.
- Ne emelje meg személyt el együtt.
- Soha ne masszon az emelővel megemelt jármű alá.
- A hibás vagy nem megfelelően karbantartott emelő használata rendkívül veszélyes.

A figyelmeztető címkén lévő piktogram jelentése



Narancsszínű háttér

Fekete

Ez a szimbólum olyan lehetséges veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



Fehér háttér

Fekete

Piros

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy soha ne masszon be a jármű alá, amikor azt az emelő tartja meg.

A pantográf emelő alkatrészeinek neve

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

Műszaki adatok és alkalmazás

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

A : FELSŐ TARTÓ	F : EMELOCSAVAR	X : EMELESI MAGASSÁG (mm)
B : ALAP	G : NÉVLEGES TERHELÉS (t)	Y : TERHELÉS (t)
C : FELSŐ KAR	H ₁ : MINIMUM MAGASSÁG (mm)	M : MODELL
D : ALSÓ KAR	H ₂ : MAXIMUM MAGASSÁG (mm)	T : TÍPUS
E : FOGANTYÚ CSUKLÓ	H ₃ : A TELJESÍTŐKÉPESÉGET BIZTOSÍTÓ MAGASSÁG (mm)	

A használatot kizáró körülmények

- -40°C alatti hőmérséklet.
- Ingoványos vagy homokos talaj.
- Erősen emelkedő út.
- Szélsőséges természeti körülmények: vihar, tájfűn, ciklon, hóvihár, villámlással járó vihar stb.
- Veszélyes, nehéz rakomány, például: olvasztott fém, savas anyag, radioaktív anyag vagy határozottan törékeny termékek.
- Közvetlen érintkezés a motorháztetővel.
- Hajón való használat.
- Egyenlőtlen talaj.

Használati utasítások

Valahányszor kereteket cserél, mindig távolítsa el a korróziót, ami a kerék belsejében és a kerék járműre szerelendő felületén található.

Részletek:

Kérjük, a "használati utasításoknak" megfelelően működtesse.

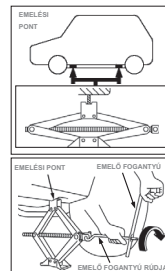
Az emelőt egyenes talajon működtesse, ellenőrizze az emelőt és a terhelést.

Ne működtesse rakománnyal együtt, hacsak a rakomány nincs biztonságosan rögzítve.

- Parkolja az autót sima, egyenes talajra, és húzza be a féket szorosan.
- Állítsa a váltót "hátramenetbe" (az automata váltót "parkoló" állásba).
- Kapcsolja be a vészvillogót.
- Vegye elő az emelőszerszámokat és a pótkeréket a rakodótérből.
- Az emelő működtetése előtt blokkolja előlőrl és hátulról az eltávolítandó kerékek átellenes keretét.
- A kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva lazítsa ki, de ne távolítsa el a kerékanyákat.
- Emelje meg az emelőt, amíg az emelőfej vágatai el nem érik a váz munkalécét, lásd ábrák.
- Az emelőt lassú, sima mozdulatokkal működtesse, az emelő fogantyú segítségével.
- Emelje fel a járművet éppen annyira, hogy egy feljűtt broncs épp csak a talaj fölé emelkedjen, távolítsa el az anyákat és a kereteket.
- Szerelje fel a kereteket, utána enyhén szorítsa meg az összes anyát; a kerékek az agyra kell illeszkednie.
- Erressze le a járművet, majd teljesen szorítsa meg a kerékanyákat keresztirányban haladva, a kulcs óramutató járása szerinti irányba fordításával.

Karbantartás

- Kérjük, akadályozza meg, hogy az EMELOCSAVARBAN kszol hamozdjon fel.
- Ellenőrizze az adattáblát, őrizze meg az eredeti alakját.
- Ne szerelje szét az emelő szerkezetét.
- Minden használat után azonnal vegye fel a kapcsolatot egy Suzuki-értékesítővel vagy szervizpartnerrel az emelő bevizsgálásához és karbantartásához.
- Amennyiben a címke (matrica) sérült, kérjük forduljon a Suzuki forgalmazójához vagy szervizpartneréhez.



Italiano (Italian)

CRIC A PANTOGRAFO MANUALE D'ISTRUZIONI



Fabbricanti:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Giappone

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

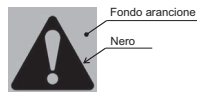
Leggere il presente MANUALE D'ISTRUZIONI prima di utilizzare il prodotto!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

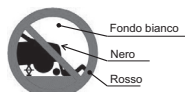
Avvertenze di sicurezza

- Il CRIC può essere utilizzato solo per la sostituzione di pneumatici, non per qualsiasi altro scopo.
- Utilizzare il CRIC non più di 50 volte.
- Non sollevare persone.
- Non infilarsi mai sotto un veicolo sollevato con il cric.
- L'uso di cric difettosi o non adeguatamente tenuti in efficienza è estremamente pericoloso.

Significato del pittogrammi delle etichette di avvertenza



Questo simbolo indica un potenziale pericolo che può causare la morte o gravi lesioni.



Questo simbolo indica che non si deve mai infilarsi sotto il veicolo quando è sollevato con il cric.

Nome dei componenti del Cric a pantografo

Vedi FIG 1 pagina in inglese.

Dati tecnici e applicazione

Vedi FIG 2 pagina in inglese.

A : SUPPORTO	F : VITE CRIC	X : ALTEZZA CRIC (mm)
B : BASE	G : PORTATA NOMINALE (t)	Y : PORTATA (t)
C : BRACCIO SUP.	H ₁ : ALTEZZA MIN (mm)	M : MODELLO
D : BRACCIO INF.	H ₂ : ALTEZZA MAX (mm)	T : TIPO
E : GIUNTO MANOVELLA	H ₃ : ALTEZZA DI PRESTAZIONE GARANTITA (mm)	

Condizioni di non utilizzo

- Temperature inferiori a -40 °C.
- Su terreno sabbioso o fangoso.
- Su strada con elevata pendenza.
- In condizioni climatiche estreme: temporali, tifoni, cicloni, bufere di neve, tempeste, etc.
- Sollevamento di oggetti molto pericolosi, ad esempio: metallo fuso, sostanze acide, sostanze radioattive o merci particolarmente fredde.
- A diretto contatto col vano motore.
- Su un'imbarcazione.
- Su terreno con dislivelli.

Istruzioni di funzionamento

Ogni volta che si cambia una ruota, togliere sempre tutte le tracce di corrosione eventualmente presenti all'interno della ruota e sulla superficie di montaggio della ruota sul veicolo.

Particolari:

Effettuare le operazioni seguendo le "istruzioni di funzionamento".

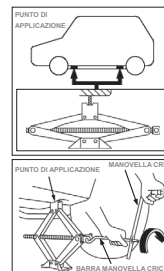
Usare il cric su un terreno livellato controllando sia il cric che il carico.

Non operare al di sotto di un carico sollevato, a meno che il carico non sia stato fissato saldamente.

- Parcheggiare il veicolo su un terreno livellato e in piano; azionare il freno a fondo.
- Mettere il cambio in "retromarcia" (cambio automatico in posizione "parcheggio").
- Accendere le luci di emergenza.
- Tirare fuori gli attrezzi di sollevamento e la ruota di scorta dall'alloggiamento.
- Prima di inserire il cric, bloccare anteriormente e posteriormente la ruota diagonalmente opposta a quella da togliere.
- Allentare ma non togliere i bulloni ruota con una chiave girandola in senso antiorario.
- Sollevare il cric finché la scanalatura della sua parte superiore si inserisce nell'incavo del telaio, vedi figura.
- Azionare il cric con movimenti lenti e uniformi, utilizzando la manovella del cric.
- Sollevare il veicolo in modo che uno pneumatico gonfiato si stacchi appena da terra; togliere i bulloni e la ruota.
- Installare la ruota e poi serrare un po' ciascun bullone in modo che la ruota resti in sede sul mozzo.
- Abbassare il veicolo e serrare a fondo i bulloni in ordine incrociato girando la chiave in senso orario.

Manutenzione

- Evitare che sulla VITE DEL CRIC si formino accumuli di sporcizia.
- Controllare la targhetta identificativa, mantenere la stessa forma dell'originale.
- Non riconvertire la costruzione del cric da soli.
- Dopo ogni utilizzo, consultare immediatamente il proprio rivenditore Suzuki o un partner di assistenza per l'ispezione e la manutenzione del cric.
- Se l'etichetta (adesivo) è danneggiata, consultare un rivenditore Suzuki o un partner di assistenza.



Latviešu valoda (Latvian)

DOMKRATS-PANTOGRĀFS LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA



Ražotāji:

„RIKENKAKI CO., LTD.”

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214, Japāna

Tālr.: 049-248-1661

Fakss: 049-284-4340

„CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.”

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ĶĪNA

Tālr.: 0519-327-5284

Fakss: 0519-327-0811

Lūdzam pirms darbību uzsākšanas izlasīt šo LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU!

Standarts: EN 1494:2000+A1:2008

Bīdījājumi!

- DOMKRATU drīkst izmantot vienīgi riepju nomaiņai, nevis jebkādiem citiem nolūkiem.
- Neizmantojiet DOMKRATU vairāk par 50 reizēm.
- Nav paredzēts cilvēku pacelšanai.
- Nekad nelleniet zem transportlīdzekļa, kas pacelts ar domkratu.
- Defektīvu domkratu vai domkratu, kuram nav veikta atbilstoša tehniskā apkope, izmantošana ir ārkārtīgi bīstama.

Bīdījājuma uzlīmes piktogrammas nozīme



Šis simbols apzīmē potenciālu bīstamību, kas var izraisīt nāvi vai radīt smagus ievainojumus.

Šis simbols nozīmē, ka Jūs nekādā gadījumā nedrīkstat līst zem transportlīdzekļa, ja tas ir pacelts ar domkratu.

Pantogrāfa domkrata detaļas nosaukums

Skat FIG. 1 attēlu lapā angļu valodā.

Tehniskie dati un izmantojums

Skat FIG. 2 attēlu lapā angļu valodā.

A: AUGŠĒJAIS TURETĀJS	F: DOMKRATA SKRŪVE	X: DOMKRATA AUGSTUMS (mm)
B: PAMATNE	G: NOMINĀLĀ SLODZE (t)	Y: SLODZE (t)
C: AUGŠĒJĀ SVIRA	H: MINIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	M: MODELIS
D: APMĀKŠĒJĀ SVIRA	Hi: MAKSIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	T: TIPS
E: ROKTURA SAVIENOJUMS	Hz: IZPILDJUMA NODROŠINĀJUMA AUGSTUMS (mm)	

Apstākļi, kādos izmantošana ir aizliegta

- Ja temperatūra ir zemāka par -40°C.
- Uz dubļainas vai smilšainas virsmas.
- Stāvā nogāzē.
- Ekstremālos laikapstākļos: lietusgāzes, tūfūna, ciklona, sniegunā, pērkona negaisa utt. laikā.
- Nedrīkst celt bīstamas kravas, piemēram: izkausētu metālu, skābas vielas, radioaktīvas vielas vai īpaši trauslas preces.
- Nedrīkst tieši saskarties ar pārsegu.
- Nedrīkst lietot uz kuģa.
- Nedrīkst izmantot uz nelīdzenas virsmas.

Lietošanas instrukcija

Ik reizi mainot rīti, notīriet koroziju rīteņa iekšpusē un uz transportlīdzekļa rīteņa montēšanas virsmas.

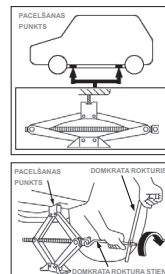
Papildu informācija:

Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts "Lietošanas instrukcijā".

Pārbaudot domkratu un pacejamo kravu, novietojiet domkratu uz līdzenas virsmas.

Papildu kravu drīkst pacelt vienīgi tad, ja tā ir droši nostiprināta.

- Novietojiet automobili uz gludas, līdzenas virsmas un iedarbiniet stāvbremzi.
- Pārnesumkārbas sviru novietojiet pozīcijā „atpakaļgaita” (automātiskās pārnesumkārbas sviru pozīcijā „park”).
- Ieslēdziet avārijas gaismas.
- No glabāšanas nodaļuma izņemiet domkrata aprīkojumu un rezervēs rīti.
- Pirms domkrata izmantošanas, no priekšas un aizmugures nobloķējiet rīti, kas atrodas pa diagonāli no maināmā rīteņa.
- Atbrīvojiet, bet nenoskrūvējiet uzgriežņus, atslēgu pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Paceliet domkratu līdz domkrata galvas rīva ietilpst rāmī, skat. attēlu.
- Darbiniet domkratu lēni un piesardzīgām kustībām, izmantojot domkrata rokturi.
- Paceliet transportlīdzekli tā, lai tukšā rīpa nedaudz atrastos no zemes, ņemotiet uzgriežņus un rīti.
- Uzstādiet rīti un viegli piegrieziet katru uzgriezni, rītenim ir jānostiprinās uz rumbas.
- Nolaideiet transportlīdzekli un pievelciet uzgriežņus krusteniskā secībā, atslēgu griežot pulksteņrādītāja virzienā.



Apkope

- Raugieties, lai uz DOMKRATA SKRŪVES nekrātos netīrumi.
- Pārbaudiet nosaukuma plāksni, jo tai ir jāsauglabājas sākotnējā formā.
- Nedrīkst patstāvīgi veikt domkrata izjaukšanu.
- Pēc jebkuras izmantošanas nekavējoties sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri, lai veiktu domkrata apskati un tehnisko apkopi.
- Ja etiķete (uzlīme) ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri.

lietuviškai (Lithuanian)

TRAPECINIS DOMKRATAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS



Gamintojai:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonija
Tel.: 049-248-1661
Faks.: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINJIA
Tel.: 0519-327-5284
Faks.: 0519-327-0811

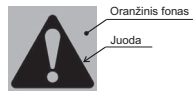
Perskaitykite šį INSTRUKCIJŲ VADOVĄ prieš naudodami gaminį!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

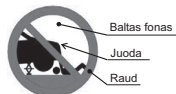
Perspėjimas ir įspėjimas

- DOMKRATAS naudojamas tik padangų keitimui, jis netinka naudoti kitais tikslais.
- DOMKRATĄ naudokite ne daugiau kaip 50 kartų.
- Keičiamame automobilyje neturi būti žmonių.
- Niekada neįsikiškite po domkratą pakeltu automobiliu.
- Ypač pavojinga naudoti sugedusį ar netinkamai prižiūrimą domkratą.

Perspėjimo etiketės piktogramų reikšmė



Šis simbolis nurodo galimą pavojų, kuris gali būti mirtinas arba sukelti sunkius sužalojimus.



Šis simbolis rodo, kad niekada neturėtumėte įlįsti po automobilį, kai jį laiko domkratas.

Trapezinio domkrato dalių pavadinimas

Žr. 1 FIG. angliskame puslapyje.

Techniniai duomenys ir naudojimas

Žr. 2 FIG. angliskame puslapyje.

A : VIRŠUTINIS LAIKIKLIS	F : DOMKRATO SRAIGTAS	X : DOMKRATO AUKŠTIS (mm)
B : PAGRINDAS	G : VARPIDINE APKROVA (t)	Y : APKROVA (t)
C : VIRŠUTINIS PETYS	H ₁ : MAŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	M : MODELIS
D : APATINIS PETYS	H ₂ : DIDžiausias AUKŠTIS (mm)	T : TIPAS
E : RANKENOS JUNGTIS	H ₃ : EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ UŽTIKRINIMO AUKŠTIS (mm)	

Netinkamos naudojimo sąlygos

- Kai temperatūra žemesnė kaip -40°C.
- Ant purvo ar smėlėto grindinio.
- Ant kelio su dideliu nuolydžiu.
- Sudėtingomis gamtinėmis sąlygomis: liūtis su audra, taifūnas, ciklonas, pūga, audra ir t. t.
- Kelti pavojingą krovinį, pvz.: lydytą metalą, rūgštines, radioaktyvias medžiagas ar itin bėrias medžiagas.
- Tiesioginis kontaktas su gaubtu.
- Naudoti laive.
- Ant skirtingų lygių paviršiaus.

Eksploatavimo instrukcijos

Keičiant ratą visuomet pašalinkite koroziją, kuri gali būti ratų viduje ir ant rato tvirtinimo paviršiaus.

Detali informacija:

Dirbkite laikydamiesi „eksploatavimo instrukcijų“.

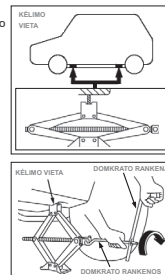
Naudokite domkratą ant lygaus paviršiaus, patikrinkdami domkratą ir keliama krovinį.

Negalima dirbti po pakeltu kroviniu, nebent kroviny su saugiai pritvirtintas.

- Pastatykite automobilį ant lygaus, horizontalaus paviršiaus ir įjunkite stabdį.
- Įjunkite atbulinę pavarą („stovėjimo“ padėtį, jei automobilis yra su automatine pavarų dėže).
- Įjunkite įspėjamąsias mirksinčias šviesas.
- Išimkite kėlimo įrankius ir atsarginę padangą iš saugojimo vietos.
- Prieš naudodami domkratą užblokuokite įstrižai priešais nuimamą ratą esančio rato priekį ir galą.
- Atsisivinkite rato veržles, bet jų neišimkite, sukdami raktą prieš laikrodžio rodyklę.
- Kelkite domkratą, kol jo galvutės griovelis įsistatys į iškilimą rėme, žr. iliustracijas.
- Rankena sukite domkratą lėtai, sklandžiais judesiais.
- Kelkite automobilį tiek, kad pripūsta padanga šiek tiek pakiltų nuo paviršiaus, ištraukite veržles ir nuimkite ratą.
- Uždėkite ratą, po to šiek tiek priveržkite kiekvieną veržlę, ratas turi prisipasti ant stebulės.
- Nuleiskite automobilį ir iki galo kryžmiškai priveržkite rato veržles, sukdami raktą pagal laikrodžio rodyklę.

Priežiūra

- Saugokite DOMKRATO SRAIGTĄ, kad ant jo nesusikauptų nešvarumai.
- Patikrinkite duomenų lentelę, išsaugokite originalią formą.
- Nekeiskite domkrato konstrukcijos patys.
- Jei taip atsitiktų, iš karto kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį, kad apžiūrėtų ir pataisytų domkratą.
- Jei etiketė (lipdukas) pažeistas, kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį.



Polski (Polish)

PODNOŚNIK TRAPEZOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI



Producenci:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia
Tel.: 049-248-1661
Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, CHINY
Tel.: 0519-327-5284
Faks: 0519-327-0811

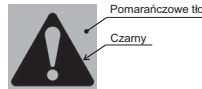
Przed użyciem produktu przeczytaj tę INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

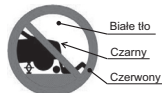
Ważne informacje i ostrzeżenia

- PODNOŚNIK może być używany wyłącznie w celu wymiany opon, w żadnych innych celach.
- Nie używaj PODNOŚNIKA więcej niż 50 razy.
- Zabrania się podnoszenia samochodów z ludźmi w środku.
- Nigdy nie wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.
- Używanie uszkodzonych lub niewłaściwie konserwowanych podnośników jest bardzo niebezpieczne.

Znaczenie piktogramu na naklejce ostrzegawczej



Ten symbol oznacza potencjalne zagrożenie, które może skutkować śmiercią lub poważnymi urazami.



Ten symbol oznacza, że nie należy nigdy wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.

Nazwy części podnośnika trapezowego

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

Dane techniczne i zastosowanie

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

A : GŁOWICA	F : ŚRUBA PODNOŚNIKA	X : WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA (mm)
B : PODSTAWA	G : OBCIĄŻENIE NOMINALNE (t)	Y : OBCIĄŻENIE (t)
C : GÓRNE RAMIE	H : MINIMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	M : MODEL
D : DOLNE RAMIE	H ₂ : MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	T : TYP
E : UCHWYT KORBY	H ₃ : WYSOKOŚĆ SKUTECZNA PODNOSZENIA (mm)	

Kiedy nie wolno używać podnośnika

- Jeśli temperatura jest niższa niż -40°C.
- Na mokrym podłożu lub piachu.
- Na bardzo nachylonych drogach.
- W skrajnych warunkach pogodowych: burze z deszczem, tajfuny, cyklony, burze śnieżne, burze z piorunami itp.
- Do podnoszenia niebezpiecznych, ciężkich obiektów, np.: roztopiony metal, kwasy, substancje radioaktywne lub wyjątkowo kruche przedmioty.
- W przypadku bezpośredniego kontaktu z maską samochodu.
- Na lodziach.
- Jeśli podłoże jest nierówne.

Instrukcja obsługi

Zawsze przed wymianą koła usuwaj wszelkie ślady korozji obecne po wewnętrznej stronie koła lub na powierzchni montażowej pojazdu.

Szczegóły:

Obsługuj podnośnik zgodnie z instrukcją obsługi.

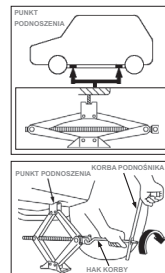
Używaj podnośnika na płaskim podłożu i monitoruj podnośnik oraz obciążenie.

Nie wchodzić pod podnoszone obciążenie, chyba że obciążenie zostało odpowiednio zabezpieczone.

- Zaparkuj samochód na płaskiej, równej powierzchni i mocno zaciągnij hamulec.
- Ustaw bieg na „wsteczny” (w przypadku skrzyni automatycznej na „parkowanie”).
- Włącz światła awaryjne.
- Wyjmij podnośnik i zapasowe koło z bagażnika.
- Przed użyciem podnośnika zablokuj przód i tył koła po przekątnej od wymienianego koła.
- Poluzuj (ale nie usuwaj) nakrętki koła, obracając klucz w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Podnieś podnośnik, tak aby rowek w głowicy objął występ ramy, jak pokazano na rysunkach.
- Obsługuj podnośnik powoli i płynnymi uchemi za pomocą korby.
- Podnieś pojazd na taką wysokość, aby napompowana opona nieznacznie odstawiała od podłoża. Zdejmij nakrętki i koło.
- Zakładając koło, następnie delikatnie dokręć każdą nakrętkę. Koło musi spoczywać na piasku.
- Opuść pojazd i całkowicie dokręć nakrętki w kolejności po przekątnej, obracając klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Konserwacja

- Usuwać ze ŚRUBY PODNOŚNIKA wszelki nagromadzony brud.
- Sprawdzaj tabliczkę znamionową. Zachowaj oryginalny kształt.
- Nie modyfikuj samodzielnie konstrukcji podnośnika.
- Po każdym Użyciu, należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub partnerem serwisowym w celu kontroli lub konserwacji podnośnika.
- Jeśli etykieta (naklejka) jest uszkodzona, należy skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub Partnerem serwisowym.



Português (Portuguese)

MACACO PANTOGRÁFICO MANUAL DE INSTRUÇÕES



Fabricantes:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japão
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

Por favor leia o manual de instruções antes da utilização!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

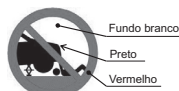
Cuidado e perigo

- O macaco apenas pode ser usado para substituir pneus e nunca para qualquer outro propósito.
- Não utilize o macaco mais de 50 vezes.
- Não utilizar para elevar pessoas.
- Nunca fique debaixo de um veículo elevado por um macaco.
- O uso de macacos defeituosos ou com manutenção inadequada é extremamente perigoso.

Significado do pictograma na etiqueta de perigo



Este símbolo assinala um perigo potencial que pode resultar em morte ou ferimentos graves.



Este símbolo assinala a interdição de se colocar debaixo de um veículo quando este está a ser elevado por um macaco.

Designação das peças do macaco pantográfico

Ver FIG. 1 nas instruções em inglês.

Dados Técnicos e Utilização

Ver FIG. 2 nas instruções em inglês.

A : PLATAFORMA SUPERIOR	F : EIXO DO MACACO	X : ALTURA DO MACACO (mm)
B : BASE	G : CARGA NOMINAL (tonelada)	Y : CARGA (tonelada)
C : BRAÇO SUPERIOR	H ₁ : ALTURA MÍNIMA (mm)	M : MODELO
D : BRAÇO INFERIOR	H ₂ : ALTURA MÁXIMA (mm)	T : TIPO
E : JUNTA DE ARTICULAÇÃO	H ₃ : ALTURA DE UTILIZAÇÃO SEGURA (mm)	

Não usar nas seguintes condições

- Temperaturas abaixo dos -40°C.
- Chão instável ou de areia.
- Estradas muito inclinadas
- Condições meteorológicas extremas: tempestade, furacão, ciclone, nevão, trovoadas, etc.
- Cargas perigosas e pesadas tais como: metal fundido, substâncias ácidas, substâncias radioativas ou materiais frágeis.
- Em contacto direto com a carroçaria.
- Dentro de um barco.
- Chão desniveelado.

Instruções de utilização

Ao trocar uma roda, remova qualquer vestígio de ferrugem presente no interior da roda ou na superfície de montagem da roda do veículo.

Descrição:

Por favor siga as instruções de acordo com as "instruções de utilização".

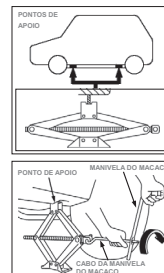
Utilize o macaco num chão nivelado enquanto o instala e verifique a carga.

Não deve utilizar o macaco com cargas muito pesadas salvo se estas estiverem amarradas de forma segura.

- Estacione o carro num local plano, chão nivelado e trave o carro de forma segura.
- Coloque a transmissão em "marcha-atrás" (transmissão automática em "estacionar (P)").
- Ligue os quatro piscas.
- Retire as peças do macaco e a roda suplente da mala.
- Trave a roda da frente e de trás diagonalmente opostas à roda que vai trocar antes de colocar o macaco.
- Solte, mas não retire completamente as porcas parafusos da roda no sentido dos ponteiros do relógio.
- Eleve o macaco até chegar à altura necessária de acordo com o indicado na tabela da figura acima.
- Manuseie o macaco com precaução, movimentos lentos, ao utilizar a manivela do macaco.
- Eleve o veículo até conseguir retirar a roda de forma a não raspar o chão, retire as porcas parafusos e a roda.
- Instale a roda, aperte levemente cada porca parafuso, a roda deve ficar bem centrada.
- Depois de descer o veículo, aperte firmemente as porcas parafusos uma por uma no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Manutenção

- Por favor mantenha o EIXO DO MACACO limpo e sem sujidade acumulada.
- Verifique a placa de identificação, mantenha a forma original.
- Não altere por sua iniciativa a estrutura do macaco.
- Depois de qualquer Utilização, consulte imediatamente o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência para inspeção ou manutenção do Macaco.
- Se a Etiqueta (autocolante) estiver danificada, por favor, consulte o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência.



Română (Romanian)

CRIC PANTOGRAF MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



Fabricanți:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

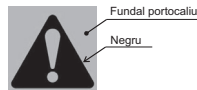
Citiți acest MANUAL DE INSTRUCȚIUNI înainte de utilizare!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

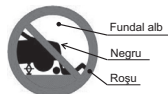
Atenționări și avertismente

- CRICUL poate fi folosit doar pentru înlocuirea anvelopelor, nu în alte scopuri.
- Utilizați CRICUL de cel mult 50 de ori.
- În vehicul nu trebuie să se afle nicio persoană.
- Nu intrați niciodată sub vehicul ridicat pe cric.
- Utilizarea cricurilor defecte sau întreținute necorespunzător este extrem de periculoasă.

Semnificația pictogramelor de pe eticheta de atenționare



Acest simbol indică un pericol potențial care ar putea duce la moarte sau la accidentare gravă.



Acest simbol vă interzice să intrați sub vehicul când vehiculul este ridicat pe cric.

Denumirea pieselor cricului manual

Consultați FIG 1 pe pagina în engleză.

Date tehnice și utilizare

Consultați FIG 2 pe pagina în engleză.

A: PLATFORMA	F: ȘURUBUL CRICULUI	X: ÎNĂLȚIMEA CRICULUI (mm)
B: TALPA	G: SARCINA NOMINALĂ (t)	Y: SARCINA (t)
C: BRAȚUL SUPERIOR	H: ÎNĂLȚIMEA MINIMĂ (mm)	M: MODELUL
D: BRAȚUL INFERIOR	H ₂ : ÎNĂLȚIMEA MAXIMĂ (mm)	T: TIPUL
E: ARTICULAȚIA PT. LEVIER	H ₃ : ÎNĂLȚIMEA PENTRU ATINGEREA PERFORMANȚEI (mm)	

Condiții în care este interzisă utilizarea

- Când temperatura este sub -40°C.
- Pe teren noroios sau nisipos.
- Pe o pantă abruptă.
- În condiții meteorologice extreme: furtună cu ploaie, taifun, ciclon, furtună de zăpadă, furtună cu descărcări electrice etc.
- Dacă vehiculul este încărcat cu produse grele sau periculoase, cum ar fi: metal topit, acid, substanțe radioactive sau produse fragile.
- Contact direct cu capota.
- Utilizarea pe o ambarcațiune.
- Teren denivelat.

Instrucțiuni de utilizare

Când înlocuiți o roată, îndepărtați întotdeauna rugina care poate fi prezentă pe interiorul roții și pe suprafața de montare a roții pe vehicul.

Detalii:

Utilizați cricul conform instrucțiunilor de utilizare.

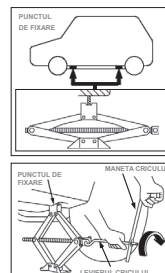
Utilizați cricul pe un teren plan, verificând cricul și sarcina.

Nu utilizați cricul dacă vehiculul este încărcat, decât dacă încărcătura este bine fixată.

- Parcați mașina pe un teren orizontal și plan și acționați ferm frâna de mână.
- Aduceți transmisia în marșarier (transmisia automată în poziția de parcare).
- Porniți luminile de avarie.
- Scoateți instrumentele pentru cric și roata de rezervă din compartimentul acestora.
- Înainte de a utiliza cricul, blocați partea din față și din spate a roții care este diagonal opusă față de roata care urmează a fi desfiată.
- Deștrângeți, dar nu înlăturați prizoanele roții în sens antiorar.
- Ridicați cricul până când adâncitura de pe capul cricului se potrivește pe partea în relief a pragului, ca în ilustrații.
- Acționați cricul cu o mișcare lentă și lină, folosind maneta cricului.
- Ridicați vehiculul astfel încât anvelopa umflată să fie doar puțin ridicată de la sol, iar apoi îndepărtați prizoanele și roata.
- Montați roata, iar apoi strângeți ușor fiecare priză; roata trebuie să se afle pe butuc.
- Coborâți vehiculul și strângeți complet prizoanele în cruce, rotind cheia în sens orar.

Întreținerea

- Nu lăsați să se adune murdărie pe ȘURUBUL CRICULUI.
- Verificați plăcuța cu denumirea și păstrați forma inițială.
- Nu dezasamblați și nu reasamblați cricul.
- După fiecare utilizare, consultați imediat dealerul Suzuki sau partenerul de service pentru verificarea și întreținerea cricului.
- Dacă eticheta (autocolantul) este deteriorată, vă rugăm să consultați dealerul Suzuki sau partenerul de service.



Slovensky (Slovak)

PANTOGRAFICKÝ ZVÍHÁK NÁVOD NA POUŽITIE



Výrobcovia:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ČÍNA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

Pred použitím si prečítajte tento NÁVOD NA OBSLUHU!

Technická norma: EN 1494:2000+A1:2008

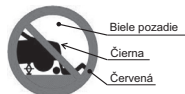
Upozornenia a výstrahy

- Zdvíhák je nie je možné použiť na žiadne iné účely okrem výmeny pneumatík.
- Tento zdvíhák nepoužívajte viac ako 50-krát.
- Nesmie sa používať na zdvíhanie osôb.
- Nikdy nepracujte pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdvíhaka.
- Používanie vadných alebo nedostatočne udržiavaných zdvíhakov je veľmi nebezpečné.

Význam piktogramov a výstražných štítkov



Tento symbol označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré by mohlo mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



Tento symbol znamená zákaz pracovať pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdvíhaka.

Názvy dielov pantografického zdvíháka

Pozri FIG. 1 v anglickom texte.

Technické parametre a použitie

Pozri FIG. 2 v anglickom texte.

A : HORNÁ PODPERA	F : SKRUTKA ZDVÍHÁKA	X : VÝŠKA ZDVÍHÁKA (mm)
B : ZÁKLADNÁ DOSKA	G : MENOVITÉ ZATAŽENIE (v tonách)	Y : ZATAŽENIE (v tonách)
C : HORNÉ RAMENO	V ₁ : MINIMÁLNA VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : SPODNÉ RAMENO	V ₂ : MAXIMÁLNA VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : KL'B KLUKY	V ₃ : PREVÁDZKOVÁ VÝŠKA (mm)	

Podmienky, za ktorých sa zdvíhák nesmie používať

- Pri teplote pod -40°C.
- Na rozbahnenej alebo piesčitej pôde.
- Na ceste s veľkým sklonom.
- Pri extrémnych klimatických podmienkach: búrka, tajfún, cyklón, snehová búrka, búrka s prítomnosťou bleskov, atď.
- Zdvíhanie veľmi ťažkých predmetov, napríklad: rozstavený kov, kyselínové látky, rádioaktívne látky alebo mimoriadne krehké predmety.
- Priamy kontakt s kapotou.
- Používanie na lodí.
- Nerovný povrch.

Návod na používanie

Pri výmene kolesa vždy odstráňte koróziu, ktorá môže byť prítomná na vnútornej strane kolesa a na náboji kolesa.

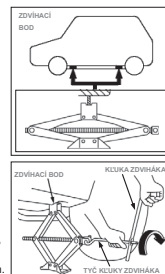
Podrobnosti:

Pri práci postupujte podľa „návodu na obsluhu“.

Funkčnosť zdvíháka a bremeno kontrolujte na rovnom povrchu.

Pri používaní sa záťaž nesmie zvyšovať, ak bremeno nie je riadne upevnené.

- Vozidlo zaparkujte na rovnom a pevnom povrchu a zatiahnite parkovaciu brzdú.
- V prípade ručnej prevodovky zaradte „spiatotčku“ (v prípade automatickej prevodovky páku prepnite do polohy „Park“).
- Zapnite výstražné svetlá.
- Z batožinového priestoru vyberte nástroje na zdvíhanie a rezervné koleso.
- Pred zdvíhaním zaistite koleso nachádzajúce sa uholpriečne od kolesa, ktoré sa bude zdvíhať tak, že spredu a zozadu vložíte klíny.
- Matice uvoľnite otáčaním kľúča na matice doľava, ale neodstraňujte ich.
- Zdvíhák zdvíhajte, kým zúbkovaná podpera ložnej plochy zapadne do rámu (pozri obrázok).
- Zdvíhák zdvíhajte pomaly a plynulým otáčaním kľúky zdvíhaka.
- Vozidlo zdvihnite do takej výšky, aby koleso s nahustenou pneumatikou bolo mierne nad povrchom, odstráňte matice a koleso.
- Založte koleso, potom mierne utiahnite každú maticu tak, aby koleso pevne dosadalo na náboj kolesa.
- Vozidlo spustite a matice úplne dotiahnite nakríž otáčaním kľúča doprava.



Údržba

- Na SKRUTKE ZDVÍHÁKA nesmú byť žiadne nečistoty.
- Zdvíhák uchovávať v pôvodnom tvare. Pozrite si typový štítok.
- Používateľ nesmie upravovať konštrukciu zdvíhaka.
- Po každom použití sa okamžite obráťte na vášho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki kvôli kontrole a údržbe zdvíhaka.
- V prípade poškodenia štítka (nálepky) sa obráťte na svojho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki.

Slovensko (Slovene)

DVIGALKA S PANTOGRAFSKIM SISTEMOM NAVODILA ZA UPORABO



Proizvajalca:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonska

Tel.: 049-248-1661

Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KITAJSKA

Tel.: 0519-327-5284

Faks: 0519-327-0811

Prosimo preberite pred uporabo ta NAVODILA ZA UPORABO!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

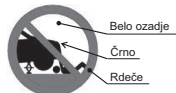
Obvestilo in opozorilo

- DVIGALKO lahko uporabljate le za menjavo pnevmatik in ne za druge namene.
- DVIGALKO lahko uporabite največ 50-krat.
- Ne dvigujte, kadar so v vozilu osebe.
- Nikoli se ne zadržujte pod vozilom, dvignjenim z dvigalko.
- Uporaba okvarjenih ali neustrezno vzdrževanih dvigalk je zelo nevarna.

Pomen znakov na opozorilnih etiketah



Ta simbol opozarja na morebitni nevarnost, ki lahko povzroči resne ali smrtno nevarne poškodbe.



Ta simbol opozarja, da ne smete biti nikoli pod vozilom, ki je dvignjeno z dvigalko.

Nazivi delov dvigalk

Glejte FIG. 1 v angleškem delu navodil.

Tehnični podatki in lastnosti

Glejte FIG. 2 v angleškem delu navodil.

A : ZGORNJI NOSILEC	F : VIJAK DVIGALKE	X : VIŠINA DVIGALKE (mm)
B : PODNOŽJE	G : NAZIVNA OBREMENITEV (t)	Y: OBREMENITEV (t)
C : ZGORNJA ROČICA	H ₁ : MINIMALNA VIŠINA (mm)	M : MODEL
D : SPODNJA ROČICA	H ₂ : NAJVEČJA VIŠINA (mm)	T: TIP
E : ZGLOB ROČICE	H ₃ : VIŠINA Z ZAGOTOVLJENO ZMOGLJIVOSTJO (mm)	

Pogoji, pri katerih uporaba ni dovoljena

- Ko je temperatura nižja od -40°C
- Na blatni ali peščeni podlagi
- Na cesti z velikim naklonom.
- V izrednih vremenskih razmerah: neurje, tajfun, tornado, snežni vihar, nevihta itd.
- Dvigovanje nevarnih bremen, na primer stopljene kovine, kislin, radioaktivnih snovi ali posebno krhkih snovi.
- Neposreden stik z motornim pokrovom
- Uporaba na plovilih
- Uporaba na terenu z različnimi nivoji

Navodila za uporabo

Kadarkoli zamenjate kolo, vedno odstranite rjo, ki se nahaja na površini platišča ali pesta vozila

Podrobnosti:

Prosimo uporabljajte napravo kot je navedeno v navodilih za uporabo.

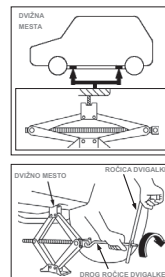
Dvigalko uporabljajte na ravni površini, preverite dvigalko in breme.

Ne upravljajte pod dvignjenim bremenom, razen če je slednji varno pritrjen.

- Parkirajte vozilo na ravni površini in dobro pritegnite ročno zavoro.
- Prestavite menjalnih v vzvratno prestavo (položaj "park" pri avtomatskih menjalnikih)
- Vključite varnostne utripalke.
- Vzemite orodje za dviganje in rezervno kolo iz njegovega ležišča.
- Še preden uporabite dvigalko, blokirajte prednji in zadnji del kolesa, ki je diagonalno nasproti kolesa, ki ga nameravate menjati.
- Z vrtenjem ključa v nasprotni smeri urnih kazalcev razrahljajte, vendar ne odstranite kolesnih vijakov.
- Dvigajte dvigalko, dokler njena glava ne doseže šasije - glejte slike.
- Dvigajte z enakomernimi, počasnimi gibi ročice dvigalke.
- Dvignite vozilo toliko, da se pnevmatika malo dvigne od površine, odstranite matice in kolo.
- Zamenjajte kolo in nato rahlo privijte vsako matico, pri čemer mora kolo nasesti na pesto.
- Spustite vozilo, z vrtenjem ključa v smeri urnih kazalcev do konca privijte matice po navzkrižnem zaporedju

Vzdrževanje

- Prosimo preprečite kopičenje nečistoč na DVIGALKI
- Preverite ploščico s podatki, ohranite prvotno obliko.
- Prepovedano je spreminjanje konstrukcije dvigalke.
- Po vsaki uporabi se takoj obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja za pregled in vzdrževanje dvigalke.
- Če je etiketa (nalepka) poškodovana, se obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja.



Español (Spanish)

GATO PANTÓGRAFO MANUAL DE INSTRUCCIONES



Fabricantes:

RIKENKAKI CO.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japón

Tel.: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO Machinery Co., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel.: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

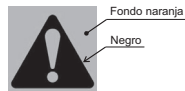
Por favor, lea este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de usar el equipo!

Norma: EN 1494:2000 + A1: 2008

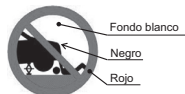
Atención y advertencias

- El GATO debe usarse exclusivamente para cambiar neumáticos, no para ningún otro propósito.
- No utilice el GATO más de 50 veces.
- Ninguna persona a bordo.
- Nunca se meta debajo del vehículo elevado con el gato.
- Usar gatos averiados o inapropiadamente mantenidos es extremadamente peligroso.

Significado del pictograma en la etiqueta de precaución



Este símbolo indica un peligro potencial que puede causar la muerte o lesiones graves.



Este símbolo indica que nunca se meta debajo del vehículo cuando esté sostenido por el gato

Nombre de las piezas del gato elevador de tijera

Consulte FIG 1 en la página en inglés.

Datos técnicos y aplicación

Consulte FIG 2 en la página en inglés.

A: SOPORTE SUPERIOR	F: TORNILLO DEL GATO	X: ALTURA DEL GATO (mm)
B: BASE	G: CARGA NÓMINAL (ton)	Y: CARGA (ton)
C: BRAZO SUPERIOR	H: ALTURA MÍNIMA (mm)	M: MODELO
D: BRAZO INFERIOR	H ₂ : ALTURA MÁXIMA (mm)	T: TIPO
E: MANIVELA	H ₃ : ALTURA DE GARANTÍA DE RENDIMIENTO (mm)	

No utilizar en estas condiciones:

- Cuando la temperatura sea inferior a -40°C.
- En un terreno con barro o de arena.
- En una carretera con mucha pendiente.
- En condiciones meteorológicas extremas: tormenta, tifón, ciclón, tormenta de nieve, tormenta eléctrica, etc.
- Carga peligrosa, pesada, por ejemplo: metal fundido, sustancia ácida, sustancia radiactiva o mercancía especialmente frágil.
- Contacto con el capó directamente.
- Uso en un barco.
- Terreno con desnivel.

Instrucciones de uso

Cada vez que se cambia una rueda, elimine siempre la corrosión que pueda presentar en su interior y en la superficie de montaje de la rueda en el vehículo.

Detalles:

Por favor, siga las "Instrucciones de uso".

Utilice el gato sobre un terreno llano, mientras hace las comprobaciones del mismo y de la carga.

No debe utilizarse añadiendo una carga, a menos que la carga se sujete de forma segura

- Aparque el coche en un terreno plano y llano y eche el freno de mano con firmeza.
- Ponga la marcha en "marcha atrás" (cambio automático en "aparcar").
- Encienda las luces de emergencia.
- Retire las herramientas del gato y la rueda de repuesto de la zona de colocación.
- Antes de utilizar el gato, bloquee la parte delantera y trasera de la rueda situada en diagonal con la rueda que se ha de retirar.
- Afloje, pero sin retirar las tuercas de las ruedas, girando la llave en sentido contrario a las agujas de un reloj.
- Eleve el gato hasta que la ranura de la cabeza del gato encaje en el reborde del bastidor, vea las ilustraciones.
- Utilice el gato con un movimiento lento y suave, usando el mango del gato.
- Eleve el vehículo de tal manera que un neumático inflado justo quede por encima de la superficie, retire las tuercas y la rueda.
- Instale la rueda y apriete ligeramente cada tuerca, la rueda debe estar apoyada en el cubo central de la misma.
- Baje el vehículo y apriete completamente las tuercas de la rueda en una secuencia lineal de cruz girando la llave en el sentido de las agujas de un reloj.

Mantenimiento

- Por favor, evite que se acumule suciedad en el TORNILLO DEL GATO.
- Compruebe la placa de características, mantenga la misma forma que tenía en origen.
- No haga cambios en la construcción del gato si es usted un particular.
- Después de cualquier uso, póngase en contacto inmediatamente con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado para que realicen las tareas de inspección y mantenimiento del gato.
- Si la etiqueta (pegatina) está dañada, consulte con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado.



Svenska (Swedish)

DOMKRAFT BRUKSANVISNING



Tillverkare:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

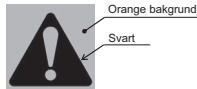
Läs denna BRUKSANVISNING före användning!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

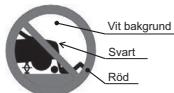
Säkerhetsnormer och varningar

- DOMKRAFTEN får endast användas till att byta däck, inget annat.
- Använd DOMKRAFTEN högst 50 gånger.
- Lyft aldrig upp personer med den.
- Stå aldrig under ett fordon som lyfts upp med domkraft.
- Användning av en defekt eller bristfälligt underhållen domkraft är extremt farligt.

Betydelse v symbolen på varningsetiketten



Denna symbol indikerar en potentiell risk som kan leda till livsfara eller allvarliga skador.



Denna symbol betyder att du aldrig ska stå under fordonet när det är upplyft av domkraften.

Nomenklatur för pantografdomkraften

Se FIG 1 på den engelska sidan.

Tekniska data och tillämpning

Se FIG 2 på den engelska sidan.

A : TOPPHÅLLARE	F : DOMKRAFTSSKRUV	X : DOMKRAFTSHÖJD (mm)
B : BAS	G : NOMINELL BELASTNING (t)	Y : LAST (t)
C : ÖVRE ARM	H ₁ : MIN. HÖJD (mm)	M : MODELL
D : UNDER ARM	H ₂ : MAX. HÖJD (mm)	T : TYP
E : HANDTAGSFOG	H ₃ : HÖJD SOM GARANTERAR PRESTANDAN (mm)	

Förhållanden då domkraften inte får användas

- Då temperaturen understiger -40°C.
- På lerig eller sandig mark.
- På vägar som lutar mycket.
- I extrema naturförhållanden: regnstorm, tyfon, cyklon, snöstorm, åskstorm osv.
- Last av farliga eller tunga ämnen som: smält metall, syror, radioaktiva substanser eller mycket sköra föremål.
- Direktkontakt med huden.
- Användning på båtar.
- Mark med olika nivåer.

Användningsinstruktioner

När du byter ett hjul, ska du alltid avlägsna eventuell rost som kan finnas på insidan av hjulet och hjulets monteringsyta.

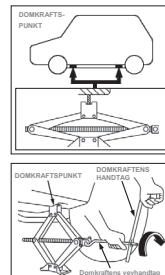
Detaljer:

Utför åtgärderna i "användningsinstruktioner".

Använd domkraften på jämn mark så att du kan kontrollera domkraften och lasten.

Arbeta inte under upplyft last om inte lasten är fäst ordentligt.

- Parkera bilen på platt, jämn mark och dra åt bromsen ordentligt.
- Ställ växelspaken på "backväxel" (automatisk växelåda på "parkering").
- Sätt på varningslampan.
- Ta bort domkraftsverktygen och reservdäcket från förvaringsutrymmet.
- Blockera hjulet diagonal motsatt hjulet som ska tas bort bade framtill och baktill innan du använder domkraften.
- Lossa men ta inte bort hjulmuttrarna genom att vrida nyckeln medurs.
- Lyft upp domkraften till dess skåra passar in i ramens utrymme som i illustrationerna.
- Använd domkraften med långsamma, mjuka rörelser genom att veva.
- Lyft fordonet så att ett pumpat däck är precis ovanför marken. Ta bort muttrarna och hjulet.
- Installera hjulet och dra sedan åt varje mutter något. Hjulet ska sitta på navet.
- Sänk ner fordonet och dra åt hjulmuttrarna ordentligt i en korrsekvens genom att vrida nyckeln medurs.



Underhåll

- Se till att DOMKRAFTSSKRUVEN inte blir smutsig.
- Kontrollera märkplåten och se till att formen förblir som den var ursprungligen.
- Ändra inte på domkraftens konstruktion själv.
- Efter varje användning, kontakta omedelbart din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner för inspektion och underhåll av domkraften.
- Om etiketten (dekalen) är skadad, kontakta din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner.

Türkçe (Turkish)

PANTOGRAF KRİKO KULLANIM KILAVUZU



İmalatçılar:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonya

Tel: 049-248-1661

Faks:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu ÇİN

Tel: 0519-327-5284

Faks:0519-327-0811

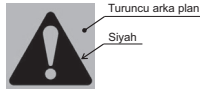
Lütfen çalıştırmadan önce bu KULLANIM KILAVUZUNU okuyun.

Standart: EN 1494:2000+A1:2008

Dikkat ve uyarı

- KRİKO yalnızca lastikleri değiştirmek için kullanılabilir, herhangi başka bir amaç için kullanılamaz.
- KRİKO'YU 50 defadan fazla kullanmayın.
- Üzerinde insan taşınmaz.
- Asla krikoyu kaldırılan bir aracın altına girmeyin.
- Kusurlu veya yetersiz bakım yapılan krikoların kullanılması son derece tehlikelidir.

Uyarı etiketlerinin üzerindeki resimlerin anlamları



Bu simge, ölüm ya da ciddi yaralanmalara neden olabilecek olası bir tehlikeyi ifade etmektedir.



Bu simge, krikoyu desteklenen bir aracın altına girmeniz gerektiğini ifade etmektedir.

Pantograf Krikonun Parçalarının Adları

İngilizce sayfadaki FIG. 1'e başvurun.

Teknik Veriler ve Uygulamalar

İngilizce sayfadaki FIG. 2'ye başvurun.

A : ÜST DESTEK	F : KRİKO VİDASI	X : KRİKO YÜKSEKLİĞİ (mm)
B : TABAN	G : NÖMİNAL YÜK (t)	Y : YÜK (t)
C : ÜST KOL	H ₁ : AĞSARI YÜKSEKLİK (mm)	M : MODEL
D : ALT KOL	H ₂ : AZAMI YÜKSEKLİK (mm)	T : TÜR
E : TUTACAK BİRLEŞME NOKTASI	H ₃ : PERFORMANS GÜVENCESİ VERİLEN YÜKSEKLİK (mm)	

Ürünün Kullanılmaması Gereken Koşullar

- Sıcaklık -40°C'nin altında olduğunda.
- Çamurlu ya da kumlu zemin üzerinde.
- Yüksek eğimli yollarda.
- Fırtına, tayfun, kasırga, tipi, gök gürültülü fırtına gibi ağır doğal koşullarda.
- Erimiş metal, asitli madde, radyoaktif madde gibi tehlikeli ağırlıklar ya da kırılma maddeler yüklenmesi.
- Doğrudan kaporta ile temas ettirilmesi.
- Tekne üzerinde kullanılması.
- Farklı seviyeli zeminlerde.

Çalıştırma talimatları

Bir tekerleği değiştirirken, tekerlek içerisinde ya da araç üzerinde ki tekerlek monte etme alanında oluşmuş olabilecek paslanma durumlarını ortadan kaldırın.

Ayrıntılar:

Lütfen "çalıştırma talimatlarına" uygun şekilde kullanın.

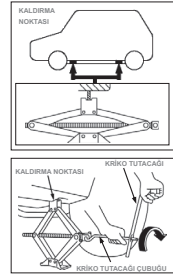
Krikoyu, krikoyu yükü kontrol ederek, düz zemin üzerinde çalıştırın.

Yüklerin sağlamlık bir şekilde sabitlenmediği durumlarda, yük kaldırma amaçlı olarak kullanılmamalıdır.

- Arabayı düz bir zemine park edin ve el frenini sıkın.
- Aracı "geri vitese" alın (otomatik viteste "park" konumu).
- Tehlike ikaz flaşörlerini açın.
- Kaldırma araçları ile yedek lastiği bagaj alanından çıkarın.
- Krikoyu çalıştırmadan önce çıkarılacak lastiğin karşısındaki tekerleklerin önüne ve arkasına takoz yerleştirin.
- İngiliz anahtarını saat yönünün tersine çevirerek tekerlek somunlarını gevşetin, ancak çıkarmayın.
- Krikonun üst kısmı şasinin alt kalıbına gelecek şekilde krikoyu kaldırın. Çizimlere göz atın.
- Krikoyu, tutacağı kullanarak yavaş ve yumuşak hareketlerle çalıştırın.
- Aracı, patlamış olan lastiğin çıkabileceği kadar kaldırın, somunları ve tekerleği çıkarın.
- Tekerleği takın ve somunları teker teker sıkıştırın, tekerleğin yuvaya tam olarak oturması gerekmektedir.
- Aracı indirin ve İngiliz anahtarını saat yönünde çevirerek tekerlek somunlarını çapraz sırayla giderek tamamen sıkıştırın.

Bakım

- Lütfen KRİKO VİDASINDA kir birikmesini engelleyin.
- İsimliyi kontrol edin, ürünün orijinal şeklini koruyun.
- Krikonun yapısını özel olarak değiştirmeyin.
- Herhangi bir Kullanımdan sonra, Krikonun kontrol ve bakım işlemleri için hemen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağına danışın.
- Eğer etiket (çıkartma) hasar görürse, lütfen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağına danışın.



Country	Importers name	Registered trade name or registered trade mark	TEL FAX	Postal address
AUSTRIA	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	43-662-2155-353 43-662-2155-900	MUNCHNER BUNDESSTRASSE 160 A-5020 SALZBURG, AUSTRIA
BELGIUM	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
BULGARIA	MIRKAT LTD.	MIRKAT LTD.	359-2-4390930	96 POP GRUYU STR., 1836 SOFIA, BULGARIA
CYPRUS	A.TRICOMITIS LTD	A.TRICOMITIS LTD	357-24-819700 357-24-63-7327	P.O.Box 40459, 6304 Larnaca, Cyprus. 35 Spyrou Kyprianou, 6013 Larnaca, Cyprus
DENMARK	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	45-66-656600	UNIONSVÆJ 16, DK-4600, KOEGE, DENMARK
FINLAND	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAARKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
ESTONIA	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAARKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
LATVIA	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAARKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
LITHUANIA	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-700 358-207-997-701	KAARKELIKAARI 4 B 01720 VANTAA, FINLAND
FRANCE	SUZUKI FRANCE S.A.S.	SUZUKI FRANCE S.A.S.	33-825-004-063	8, AVENUE DES FRERES LUMIERE, 78190 TRAPPES, FRANCE
GERMANY	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	49-6251-57000	SUZUKI-ALLEE 7, 64625 BENSHEIM, GERMANY
GIBRALTAR	A BASSADONE (1904) LIMITED	A BASSADONE (1904) LIMITED	350-20079004 350-20078005	P.O. BOX 176, 42 DEVIL'S TOWER ROAD, GIBRALTAR
GREECE	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9940	5-7, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
HUNGARY	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
ICELAND	SUZUKI BILAR HF	SUZUKI BILAR HF	354-568-5100 354-588-8211	SKEIFAN 17, 108 REYKJAVIK, ICELAND
ITALY	SUZUKI ITALIA S.P.A.	SUZUKI ITALIA S.P.A.	39-011-9213713 39-011-9213748	C.SO FRATELLI KENNEDY 12 10070 ROBASSOMERO (TO) ITALY
MALTA	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	356-20-60000 356-21-234769	Antonio Bosio Street, Msida MSD1341
NETHERLANDS	B.V. NIMAG	B.V. NIMAG	31-0162-585-750	LANGE DREEF 12 4130 EB VIANEN THE NETHERLANDS
NORWAY	RUTEBILIEIERNES STANDARDISERING AS	RUTEBILIEIERNES STANDARDISERING AS	47-32-21-88-00 47-32-82-48-53	ØVRE EIKERVEI 77, POSTBOX 4004 GULSKOGEN, N-3002, DRAMMEN, NORWAY
POLAND	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	48-22-3294100	UL. POLCZYŃSKA 10, 01-378 WARSAW, POLAND
PORTUGAL	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9500	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SPAIN	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9500	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SWEDEN	LOUWMAN SVERIGE AB	LOUWMAN SVERIGE AB	46-8-517-32300	VRETNIVAGEN 10, SOLNA, 17154, SWEDEN
SWITZERLAND	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
U.K.	SUZUKI GB PLC	SUZUKI GB PLC	44-1908-336600	STEINBECK CRESCENT, SNELSHALL WEST, MILTON KEYNES MK4 4AE, U.K.
IRELAND	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	353-1-619-3671 353-1-452-1796	57 BROOMHILL DRIVE, TALLAGHT INDUSTRIAL ESTATE, DUBLIN 24, IRELAND
LUXEMBOURG	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
SLOVAKIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
CZECH	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
ROMANIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
CROATIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
SLOVENIA	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY

Information of the radio device: Type TN0021A

1. Name and postal address of the manufacturer

Name: DENSO TEN Limited
Address: 2-28, Goshō-dōri 1-chōme, Hyōgo-ku, Kobe,
652-8510 Japan

2. Simplified EU declaration of conformity

С настоящото DENSO TEN Limited декларира, че този тип радиосъоръжение TN0021A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Функция	Работна честотна лента	Максимална радиочестотна мощност
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.

Ovim putem, DENSO TEN Limited izjavljuje da je vrsta radio opreme TN0021A u saglasnosti s Direktivom 2014/53/EU.

Cijeli tekst EC deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sljedećoj internetskoj adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekventijski pojas	Maksimalna radiofrekventijska snaga
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.

Tímto DENSO TEN Limited prohlašuje, že typ rádiového zařízení TN0021A je v souladu se směrnici 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkce	Provozní frekvenční pásmu	Maximální radiofrekvenční výkon
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hermed erklærer DENSO TEN Limited, at radioudstyrstypen TN0021A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Driftsfrekvensbandet	Maksimal radio-frekvens effekt
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hiermit erklärt DENSO TEN Limited, dass der Funkanlagentyp TN0021A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Betriebsfrequenzband	Maximale Hochfrequenzleistung
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Με την παρούσα ο/η DENSO TEN Limited, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TN0021A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Λειτουργία	Ζώνη συχνοτήτων λειτουργίας	Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0021A is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Por la presente, DENSO TEN Limited declara que el tipo de equipo radioeléctrico TN0021A es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Función	Banda de frecuencia operativa	Potencia máxima de la radiofrecuencia
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Käesolevaga deklareerib DENSO TEN Limited, et käesolev raadioseadme tüüp TN0021A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/		
Funktsioon	Töösageduse lainela	Maksimaalne raadiosageduslik võimsus
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
DENSO TEN Limited vakuutab, että radiolaitetyyppi TN0021A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/		
Toiminto	Toimintataajuuksaista	Maksimi radiotaajuusteho
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
Le soussigné, DENSO TEN Limited, déclare que l'équipement radioélectrique du type TN0021A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/		
Fonction	Bande de fréquence de fonctionnement	Puissance maximale de la radiofréquence
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Leis seo, dearbhaíonn DENSO TEN Limited go gcomhlíonann an cineál trealamh raidió TN0021A Treoir 2014/53/EU.

Tá an téacs iomlán den dearbhú comhréireachta AE ar fáil ag an seoladh Idirlin seo a leanas:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Feidhm	Banda minicíochta oibriúcháin	Uaschumhacht radaimhnicíochta
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TN0021A u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited igazolja, hogy a TN0021A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkció	Üzemi frekvencia-tartomány	Maximális rádiófrekvenciás teljesítmény
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hér með, lýsir DENSO TEN Limited því yfir að gerð útvarpsbúnaðarins TN0021A samræmist tilskipun 2014/53/EU.

Allur texti ESB-samræmisýfirlýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Aðgerð	Notkunartíðni hljómsveit	Hámarks útvarp-tíðni vald
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Il fabbricante, DENSO TEN Limited, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TN0021A è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funzione	Frequenza operativa	Massima potenza a radiofrequenza
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Að, DENSO TEN Limited, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TN0021A atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Veikimo dažnių juosta	Maksimalus radijo dažnių galingumas
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ar šo DENSO TEN Limited deklarē, ka radioiekārta TN0021A atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Darba frekvences josla	Maksimālā radiofrekvences jauda
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Co ova, DENSO TEN Limited izjauva deka radio опремата од типот TN0021A e во согласност со Директивата 2014/53/EU.

Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Функција	Работен фреквенциски опсег	Максимална радио-фреквенциска моќ
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je tip radio opreme TN0021A u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Operativni frekvencijski opseg	Maksimalna jačina radio frekvencije
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

B'dan, DENSO TEN Limited, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TN0021A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.
It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funzjoni	Band tal-frekwenza operattiva	I-enerġija massima bi frekwenza tar-radju
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hierbij verklaar ik, DENSO TEN Limited, dat het type radioapparatuur TN0021A conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funcție	Activele frecvențiband	Maximale radiofrecvenție
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited erklærer herved at radioutstyrstypen TN0021A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Den fuldstændige teksten i EU-erklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funksjon	Driftsfrekvensbånd	Maksimal radiofrekvent strøm
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TN0021A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcja	Pasma częstotliwości pracy	Maksymalna moc częstotliwości radiowej
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.

O(a) abaixo assinado(a) DENSO TEN Limited declara que o presente tipo de equipamento de rádio TN0021A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Função	Faixa de frequência operacional	Potência máxima de radiofrequência
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.

Prin prezenta, DENSO TEN Limited declară că tipul de echipamente radio TN0021A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funcție	Bandă de frecvență activă	Puterea maximă a radio-frecvenței
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TN0021A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcia	Prevádzkové frekvenčné pásmo	Maximálny rádiový frekvenčný výkon
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited potvrdzuje, že je typ rádijskej opremy TN0021A skladen z Direktívy 2014/53/EÚ.

Celotno besedilo izjave EÚ o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Delovni frekvenčni pas	Maksimalna radiofrekvenčna moč
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Népérmíjet késaj, DENSO TEN Limited deklaron se lloji i aparatit të radios TN0021A është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së BE-së mbi përputhshmërinë është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funksion	Banda e frekuencës së punës	Fuga maksimale e frekuencave radio
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je ovaj tip radijske opreme TN0021A u skladu sa odredbama Direktive 2014/53/EU. Kompletan tekst EU deklaracije o konformitetu je dostupan na sledećoj internet adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Härmed försäkrar DENSO TEN Limited att denna typ av radioutrustning TN0021A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

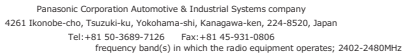
Funktion	Operationsfrekvensbandet	Maximal radiofrekvenseffekt
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited, TN0021A türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

İşlev	Çalışma frekans bandı	Maksimum radyo-frekans gücü
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.



Panasonic

Panasonic Corporation

4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 1.01 mW

[English]

Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT,CQ-CZ28E0JT,CQ-CZ28E1JT is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017.
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.ptc.panasonic.eu/>

Information of the radio device: Type TN0021A

1. Name and postal address of the manufacturer

Name: DENSO TEN Limited

Address: 2-28, Goshō-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe,
652-8510 Japan

2. Simplified UK declaration of conformity

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0021A is in compliance with Regulations 2017.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/uk_doc/

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.

[illegible]

[illegible]